

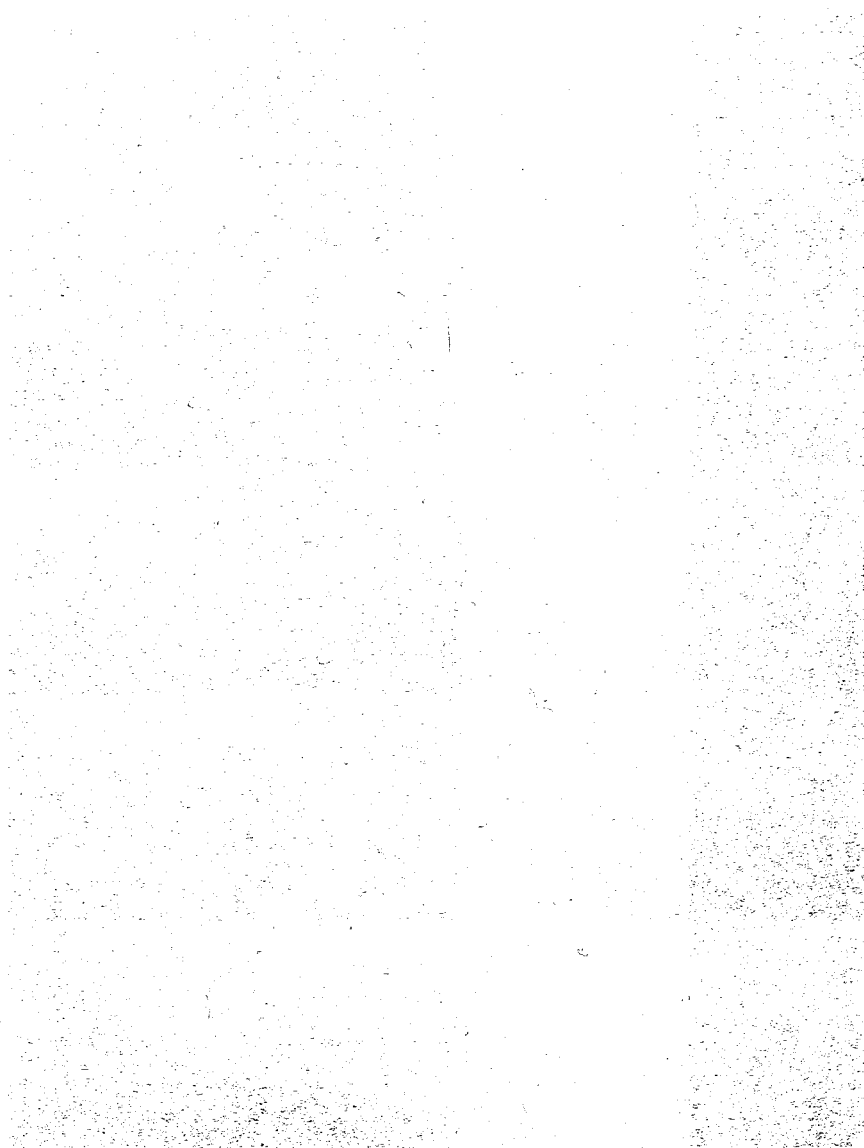
CUADERNOS DE ETNOLOGIA DE GUADALAJARA

C. E. Gu., 35 (2003)

35

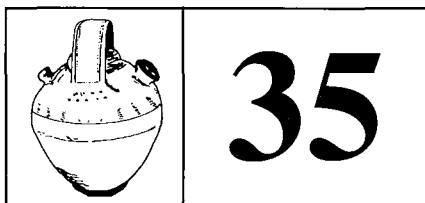


INSTITUCIÓN PROVINCIAL DE CULTURA
«MARQUÉS DE SANTILLANA»
EXCMA. DIPUTACIÓN
GUADALAJARA



CUADERNOS

de etnología de Guadalajara



Cuadernos de Etnología de Guadalajara - n° 35 - Año 2003

Consejo Editorial

Presidente:
D. Jesús Alique López

Vocales:
D.^a Ángeles Yagüe Gordo
D. Plácido Ballesteros San José

Consejo de Redacción

Director:
D. José Ramón López de los Mozos

Vocales:
D. José Antonio Alonso Ramos
D. Antonio Aragonés Subero
D. Javier Borobia Vegas
D.^a M.^a Teresa Butrón Viejo
D. Pedro de Lucas Castillo

Cuadernos de Etnología de Guadalajara


es una publicación anual.


Para canje, suscripción o colaboración,
toda la correspondencia deberá dirigirse a:

Cuadernos de Etnología de Guadalajara

Diputación Provincial
Sección de Administración de Cultura
Plaza Moreno, 10
19071 GUADALAJARA
Telef. 949 887 551 ext. 424

Cuadernos de Etnología de Guadalajara es una publicación de la
Institución Provincial de Cultura "Marqués de Santillana",
de la Excm.^a Diputación Provincial de Guadalajara

 Depósito Legal: GU-6-1987
ISSN 0213-7399 (Cuadernos de Etnología de Guadalajara)
Printed in Spain
Imprime: Gráficas MINAY S.A.
C/México, 45
19005 GUADALAJARA

 Cuadernos de Etnología de Guadalajara
no se solidariza ni identifica necesariamente
con los juicios y opiniones
que expresan sus colaboradores,
en el uso de su libertad intelectual.

CUADERNOS

de etnología
de Guadalajara

INDICE

□ 35

Año 2003

9

Réplica y Comentarios a "Costumbres y Rebuznos Alcarreños"

por José Aguado Martínez

COSTUMBRES

y

REBUZOS ALCARREÑOS

en

RENGLONES CORTOS Y LARGOS

por

el "Celipe", y el "Polito",



ALCARREÑA
IMPRESA DE ANILLO M. S. L. A. S.
TODOS LOS DIAS, 1
1907

87

Ermitas, votos, fiestas y reliquias, en las *Relaciones Topográficas de España*, mandadas hacer por el rey Felipe II

por Andrés Pérez Arribas (recop.)

147



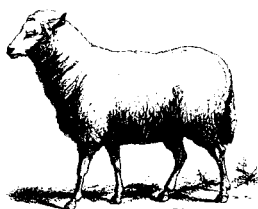
Análisis comparativo de la *Danza de* *Galve de Sorbe* y de la fiesta del *Corpus* en Valverde de los Arroyos

por Raúl Conde Suárez

191

Respuesta de Moranchel al Cuestionario del Ateneo, recogidas en el año 2002

por Teresa Díaz Díaz



225

La ganadería en Albalate de Zorita

por José María Camarero García

279



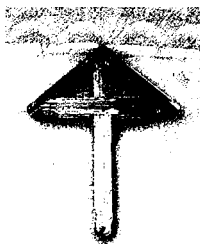
Música popular de Peñalver

por Doroteo Sánchez Mínguez

327

Coleccionismo y pintura profana. el caso de Sigüenza (1570-1610)

por Francisco Javier Ramos Gómez



341

Tres trabajos sobre Alustante: símbolos y creencias, el tiempo tradicional y algunas consideraciones históricas sobre la bandera de las fiestas.

por Diego Sanz Martínez

369

Toponimia menor de Guadalajara: Condemios de Abajo y Condemios de Arriba

por José Antonio Ranz Yubero y José Ramón López de los Mozos



397

Los utensilios de trabajo de un maestro de sentar vidrios alcarreño en el Madrid de Carlos II y Felipe V (1725)

por José Luis Barrio Moya

405

Descripción de dos estelas funerarias localizadas en Hita

por Angel Romera Martínez y Carlos Romera Valladares



411

La Sierra del Alto Rey y su ermita

por Antonio Romero Luengo

417

La mentalidad rural ante la escasez y el hambre en tiempos de Felipe II. El caso de Horche (Guadalajara)

por Aurelio García López



425

Los mieleros de Peñalver
por Pedro Aguilar Serrano



431

Cajón bibliográfico
por José Ramón López de los Mozos

José Aguado Martínez

Réplica y Comentarios a "Costumbres y Rebuznos Alcarreños"

COSTUMBRES

v

REBUZNOS ALCARREÑOS

..

REGLONES CORTOS Y LARGOS

..

el "Celipe" y el "Polito"

REB
U
Z
N
O
S

REDACTED
MONTES DE ALCARREÑA
JOSÉ AGUADO MARTÍNEZ
1997

Prefacio del autor

Ende hace qué s'yo cuántos años (medio siglo, como ijo el otro, a ojo güen cubero) he oído celebrar en las *trasnochás* millaneras los *Rebuznos alcarreños* y, en especial, la escena del moco y la sartén y la frase "*según caiga*". End'entonces, siempre m'hizo cosquillas la curiosidá d'echale el guante al intrigante librico; pero to los intentos s'esbarataron pa na.

Ya me s'habían borrao e las mientes los jodíos **Rebuznos**, cuando fui un día de visita en ca mi amiga La Chilina, de Guadalajara, y ella me espetó,¹ así de sopetón, que si conocía un libro que se titula *Rebuznos alcarreños*. Yo le contesté que, la que pasa, lo que es ganas, pues que no me faltaban de conocelo; pero que m'iba a tener que quedar con ellas, porque no lo había encontrao por ningún lao.

Entonces, va y me dice ella, como el que suelta una fanfarroná: *Pues yo lo tengo*.

¡No es na el alegrón que me metió pa'l cuerpo! En una época en la que m'ha entrao la vena de rebuscar cosas alcarreñas como el que va espigando, me encuentro, sin esperalo, con algo con lo que ya cría que no ib'a tropezar en to la vida Dios.

Lo malo jue que me ijo: *pero no sé dónde está*. Ya estaba yo abarrantando que más valía que s'hubía callao y pensando *Pus ahora si que la hemos amolao*. Nuestro gozo en un pozo; pero ella, como que hay Dios, me soltó en el ínterim:

– *Espera un poco, que rezo el responso de San Antonio y verás cómo aparece. Nunca me falla.*

Sin encomendase a Dios ni a Santa María, encomenzó a icir "*Si buscas milagros, mira muerte y horror desterrados...*", se lió a refitolear por to la casa, regolviendo Roma con Santiago, hasta que, al cabo un rato, la oí soltar como una exhalación "*Ya lo tengo*" y

1.– **DRAE – Espetar.** 3. tr. coloq. Decir a alguien de palabra o por escrito algo, causándole sorpresa o molestia. *Me espetó una arenga, un cuento, una carta.*

apareció con unas cuartillas rancias medio rotas y esmirriás, escritas a máquina hace qué s'yo cuántos años; pero que se podían leer sin grandes problemas.

Como, aunque esté mal que uno lo diga y mejorando lo presente, uno entiende algo de letras (siempre que no sean de cambio), me ofrecí pa copialo, montalo e imprimilo y hacer algo majo y de güen ver, con lo que la Chilina se puso más contenta que unas pascuas y, ni corta ni perezosa, me confió su tesoro, alvirtiéndome que, si se lo perdía, le daba un desgusto mu grande. Yo le contesté: *Por eso, chica, pierde cudiao, que sabío es que yo te lo guardo como oro en paño.*

Estas cuartillas que me dio son la tarea laboriosa qu'arremataron su hermana y ella, copiando un original, en sus tiempos de mocedad, allá por Escamilla.

Tan pronto como emprendí a leerlos, me di cuenta de que aquellos papelicos tenían mucho aquíel² y podrían ser mu interesantes y que valía la pena hacer un estudio más detenío de la custión; pero, como las hojas que m'habían llegao a mis manos pecadoras presentaban una ortografía dudosa, en vez de tirar por la calle enmedio y, pa bien o pa mal, hacelo to a mi güen paecer, traté de agenciame³ un ejemplar más fiable y empecé a olismear por ande pude, hasta que hablé con Antonio Herrera Casado y me dijo que había una edición facsimil, hecha por José Ramón López de los Mozos y Franciso Viana Gil.

En cuantico lo supe, me largué a to meter ende Málaga a Gualajara, pa pedir a López de los Mozos que me facilitase un ejemplar; pero, la que pasa, como era el mes d'agosto, pues... que s'había largao de vacaciones. Entonces recurrí a la Biblioteca de Investigadores, ande tampoco había mucho presonal, por la misma custión del agosto canicular; pero estaban Seve y Adoración, que, con to l'amabilidad del mundo, no dejaron títore con bonete hasta conseguime un ejemplar del ansiado tesoro literario. ¡Gracias, majetes! Hasta tuve la suerte de contemplar en mis manos un ejemplar auténtico de 1907.

Con el libro en el morral y bendiciendo la hora en que López de los Mozos y Viana Gil tuvieron la feliz idea de editar el facsimil, emprendí el camino de güelta a casa, abarruntando qu'ib'a tener en qu'entreteneme pa una temporá.

Ya tenía una versión tan fiable como la original, con lo que en mi trabajo no pue haber más meteúras de pata que las que haga este servidor d'ustés mesmo, por las que, teniendo en cuenta qu'están hechas sin voluntá y, si no hay voluntá, no hay pecao, en vez de pedir absolución, presento mis humildes disculpas a la indulgente generosidá de los lectores.

Pues, la que digo, lector: que, tanto más cuanto, me lié la manta a la cabeza y pergeñé este folletín, pa que así t'enterés, por lo menos, de ánde viene la frase "*según caiga*" y veas lo borricos y nalfabetos que icen qu'eran nuestros respetables antipasaos, cuya sangre bulle por nuestras venas, aunque, pa mí, que no eran miaja tontos, sino mucho más espabilaos que los que vienen con estas salutations que no tien ni pizca sentío.

Espero que, al leer este libro, además de matar el rato con algo divertío, conozcas mejor a nuestros agüelos y les des tuico el valor que se merecen.

Lo escrito escrito está y no hay na qu'añadir a este prólogo. En cuanto al resto el libro que empiezo ahora a escribir, que sia lo que Dios quiera y, como ijo el otro, "*si sale con barbas, San Antón, y, si no, la Purísima Concepción*".

Pepe Aguado

2.- Ver glosario, en la página 25.

3.- **DRAE – Agenciar.** (De *agencia*). 2. tr. Procurar o conseguir algo con diligencia o maña.

Apología del *paleto*⁴ alcarreño

Son dos las razones que me han movido a escribir estos *Réplica y comentarios a “Costumbres y Rebuznos Alcarreños”*, de *El Pólito* y *El Celipe*: una, exponer y alabar, no sin recelar de mis limitaciones y temiendo quedarme corto, el valor filológico y hasta literario del habla de nuestros antepasados; la otra, borrar la idea, que podría deducirse tras la lectura del original, de que el *paleto alcarreño* era una especie de híbrido entre el asno y el *homo antecessor*.

Dejando para un capítulo siguiente la exposición de las razones filológicas (sin duda muy importantes) que me animaron a emprender este trabajo, voy a centrarme ahora en el análisis y consecuente valoración de aquel personaje ya extinto que era el *paleto alcarreño*, dejando bien claro de antemano que utilizo esta palabra sin quitarle un ápice de la considerable carga de dignidad que lleva consigo ni del respeto que se merece.

Ya no hay *paletos*. Ahora somos todos muy modernos, la mayoría estamos *movilizados* y *automovilizados*, todo el mundo sabe decir *cenquiu*, *body* y *ailavyü*; pero también es tristemente cierto que hemos perdido nuestra idiosincrasia, los signos de identidad que resultaban comunes y exclusivos de los individuos de cada pueblo, por pequeño que fuese.

Y es más triste todavía pensar que muchos alcarreños ni siquiera se han dado cuenta de esta pérdida, porque no han llegado a conocer esos valores que, al mismo tiempo, nos identificaban entre nosotros y nos distinguían de los demás. Éstos no pueden añorar nada, porque no se echa de menos lo que no se ha conocido; pero los que hemos vivido otros tiempos, que no califico de mejores ni de peores, sino de distintos, sí que lamentamos con nostalgia la desaparición definitiva de muchos tipos de personas, costumbres, modos de vida y hasta enseres y utensilios que, aunque no siempre, en muchas ocasiones tenían unos valores humanos muy superiores a los que encontramos en nuestra sociedad actual.

El principal de todos estos tipos era, sin duda alguna, el *paleto*, en sus dos aspectos (masculino y femenino), totalmente distintos entre sí; pero perfectamente complementarios.

Tal vez por su aspecto tosco, su timidez y hasta recelo ante lo desconocido, su torpeza de palabra, su analfabetismo o, en el mejor de los casos, su letra destartalada y su conocimiento nulo o escaso de lo que se aprende en los libros, el *paleto* ha estado considerado siempre como un hombre inculto y hasta ignorante. Se equivocan rotundamente quienes piensen así: tenía una cultura valiosísima; pero incomprendida por ser tan básica que no sintonizaba con los esquemas mentales de quienes pretenden destacar buscando lo especial y distinguido, pensando erróneamente que lo complejo enaltece al hombre.

El campesino estaba tan acostumbrado a palpar a diario en la Naturaleza una gama amplísima de misterios de la vida, que los veía con una sencillez inefable. Familiarizado con todos estos enigmas, primarios y profundísimos, e incapaz de comprender lo incomprensible de la sinrazón humana, despreciaba, como algo que no sirve para nada, muchas cosas inútiles y hasta nocivas. que la sociedad que se consideraba evolucionada tomaba como meta (unas veces, inalcanzable y, casi siempre, frustrante).

Cada día valoro más los conocimientos, la cultura y la sabiduría de aquellos hombres que, víctimas de una crisis suprema y permanente de falta de autoestima,⁵ se autocalificaban

4.- **DRAE – Paleto:** 1. adj. Dicese de la persona o cosa rústica y zafia. Ú. t. c. s. 2. Aplicase a la persona falta de trato social. Ú. m. c. s.

5.- Urdida, producida y mantenida por el “Poder” que lo tiranizaba.

como *arrastra-abarcas*, *escalzacarros* o *destripaterrones* y me siento muy afortunado por haber pasado mi infancia y mi juventud en un pueblo alcarreño (Millana), que tal vez figure entre los más pequeños de la provincia.

No tengo la mínima duda de que la falta de instrucción escolar del campesino alcarreño no es un indicio de torpeza, sino de cauta sabiduría. En una época en la que hasta el maestro, que compartía con el cura del pueblo la consideración de máximo exponente del saber, solía ser terriblemente inculto y el mundo del campesino terminaba en los pueblos colindantes o, en casos excepcionales, solía limitarse a un radio de 25 kilómetros, ¿de qué le servía hacer raíz cuadrada o conocer la lista de los 33 reyes godos? Lo que le interesaba de verdad era saber cultivar la tierra y cuidar sus animales, más aún si tenemos en cuenta que los estudios superiores no estaban a su alcance. La sabiduría del *paleto* le hacía desear para sus hijos lo que les fuese más útil en el futuro y eso, sin duda alguna, era el conocimiento de su tierra, de sus plantas, de sus animales, de su trabajo, tal vez el más importante que pueda realizar un ser humano, aunque no esté considerado como brillante, no porque no lo sea en sí, sino porque lo han oscurecido entre el complejo de inferioridad que siempre sufrió el campesino y la vanidad y pedantería de quienes se consideraron más importantes que él.

Cuando tuve la oportunidad de conocer los indios de la Amazonía, quedé fascinado no sólo de su sabiduría, sino también de sus conocimientos. ¡Allí tiene muy poco valor la cultura de un premio Nobel! Sin embargo, aquellos hombres primitivos, sencillos e infravalorados tienen un conocimiento perfecto de los secretos de la selva, tan necesario para su supervivencia. Todos y cada uno de ellos son capaces de construir su cabaña, cazar, pescar, conservar las presas cobradas, tienen una destreza admirable para navegar por el río, que es su única autopista, y hasta construyen sus embarcaciones, sin más herramienta que el machete, en cuyo manejo son, más que maestros, artistas, y no hablo de la agricultura, porque allí basta con enterrar una semilla para que germine sin necesitar más cuidados que su recolección; pero eso no es todo, pues, la mayoría de ellos eran también intérpretes, ya que conocían dos lenguas: el español y el secoya.

Me quedé atónito ante la valía de aquellos hombres calificados como salvajes en los libros de texto de mi infancia y de inmediato relacioné su sabiduría con la de aquellos viejos analfabetos de mi tierra alcarreña.

Como para hacer una valoración se necesita siempre un patrón con el que podamos comparar lo valorado, precisamente por falta de esa referencia no supe o, mejor dicho, no pude no sólo valorar, sino ni siquiera intuir la importancia del ambiente en que vivía; pero un día se me ocurrió establecer esa comparación, tomando como referencia mi propio trabajo como técnico especializado, y tuve que reconocer que los conocimientos y las habilidades del campesino superaban con creces los míos, que me parecían tan importantes.

Prepárate, lector, para sorprenderte, si analizas conmigo las habilidades del labriego. Vamos a considerarlo, en principio, solamente en su actividad de agricultor.

Como en La Alcarria de hace un siglo no existía ni el latifundio ni el monocultivo, el campesino tenía que dominar muchos aspectos de la producción agrícola, que requerían una especialización muy concreta para cada uno de ellos. Si nos fijamos nada más que en el cultivo del trigo, encontramos una gama de actividades amplísima desde que barbecha hasta que mete la paja. Barbechar, abonar, sembrar, escardar, segar, acarrear, rular las eras, trillar, aventar y meter la cosecha eran actividades para las que se necesitaba, además de resistencia física, una verdadera especialización, una habilidad exclusiva para cada una de ellas.

Hemos visto solamente el cultivo del trigo; pero no debemos olvidar que, tanto el centeno como los garbanzos o las almortas, precisaban otros trabajos diferentes y, si pasamos a las hortalizas, encontramos que no se cultivan igual las patatas que las judías o los tomates, pepinos, melones, etc. Desde que se siembra la hoyo y se cuida con mimo, como un delicado embrión, hasta que se recogen los productos, hay también toda una gama de trabajos amplísima y diferente para cada hortaliza y el buen campesino conoce todos ellos a la perfección.

Y no dejemos en el olvido el cultivo de los árboles. Había que plantarlos, injertarlos, podarlos, curarlos de sus plagas, recoger la cosecha, etc. y cada tipo de árbol requiere un conocimiento y un trato diferente, pues hay mucha diferencia entre recoger la aceituna a ordeño y varear una noguera.

Por si todo eso fuese poco, el campesino sabía cuidar de sus diversos animales, aprovechaba los días de mal *oraje* para entrelazar el esparto formando al amor de la lumbre la pleita con que después haría sus espuelas, esportillos y serones, se fabricaba la mayoría de sus propios utensilios, conocía las lunas propicias para sus actividades y hasta solía predecir las lluvias.

Pero las mujeres no se quedaban atrás. Además de encargarse de *llevar la casa* con el esfuerzo que se requería para ello en una época en la que no había lavadoras y todo se hacía a mano, contaba con toda una serie de conocimientos añadidos que aplicaba a otras actividades con las que se incrementaba su trabajo meramente doméstico habitual, ya bastante duro de por sí. La alcarreña hacía su propio pan, ordeñaba las cabras, atendía el cerdo, las gallinas y los demás animales del corral con una dedicación inevitablemente diaria, actuaba como una verdadera profesional de las industrias cárnicas a la hora de preparar la matanza, fabricaba el jabón que consumía, confeccionaba las camisas, los calcetines, los jerseys y muchas prendas de vestir de la familia, cuidaba de los huertos y embotellaba en conserva los tomates, pimientos o judías verdes, para que durasen todo el año, y, además de todas éstas y otras muchas actividades más que puedan quedarle en el olvido, le sobraba tiempo para regar las macetas que ella misma plantaba (aprovechando cualquier lata vieja o los cascotes de un botijo o cántaro roto) y, lo que era muy importante, bordar el ajuar, si era moza.

No debe extrañar que yo, desde la atalaya de esta sociedad *light* del telemando, en la que hacemos casi todo apretando un botoncito, contemple a los paletos con una veneración respetuosa y hasta envidie su valía, pues, para ser como ellos, no sólo se necesitaban muchos conocimientos muy variados, sino también una fortaleza física de la que, por despreciarla, nos va privando cada día más la Naturaleza.

Siempre hubo un enfrentamiento visceral entre el *paleta* y el *señorito*, (palabra con la que los pueblerinos denominaban con sorna al hombre de ciudad o al que, por tener unos estudios, estaba considerado como mejor situado en la escala evolutiva de la humanidad). Este enfrentamiento, causa de una agresividad irreprimible que se manifestaba en burlas recíprocas, crueles y encarnizadas, sin que la sangre llegase jamás al río, se debía a un desconocimiento mutuo y a ese afán tan humano de satisfacer nuestro complejo de inferioridad cerrando los ojos ante la realidad para tratar de demostrar una superioridad inexistente a costa de resaltar las deficiencias de los demás. El *paleta* se creía superior al *señorito*, porque gracias a él se producía todo lo que llenaba la despensa, y el *señorito* se consideraba por encima del *paleta*, porque era más refinado, estaba más a la moda y se tenía por más culto, sin que su cultura fuese tan grande ni las razones de su vanidad tan poderosas.

Y, en realidad, existía esa superioridad de cada uno dentro de su ambiente: cuando el *paleto* llegaba a la ciudad, llamaba la atención y quedaba en ridículo por su forma de hablar, su forma de vestir, su forma de andar... su forma de todo; pero, a la inversa, cuando el *señorito* se desplazaba al pueblo, también hacía el ridículo, con finoleras que estaban completamente fuera de lugar en aquel ambiente y hasta eran innecesarias y totalmente desconocidas en el ámbito rural. En resumen, cada uno se burlaba de su oponente, cuando se encontraba en su terreno y la ocasión le era propicia

Ahora bien, si observásemos a ambos desde un punto de vista imparcial, comprobaríamos que, en realidad, sus valores podrían ser distintos, pero resultaban casi equivalentes en definitiva y, si alguna vez se inclinaba la balanza a favor de alguien, solía ser, en mi opinión, en pro del *paleto*.

Ahora, que estoy mucho mas preparado que en mi juventud para comprender y admitir otras opiniones, por discordantes que parezcan, ¡cuánto daría yo por poder hablar con el *tio Fulano* o el *tio Mengano* de Millana, para enriquecer mi espíritu con su *gramática parda*, de la que tanto se ufanaba mi abuelo, el *tio Antolín*!

Sobre los autores y su obra

Basándome en la tradición, en los comentarios de la *Explicación previa* de la edición facsímil mencionada en el prólogo de esta obra (donde se inserta un “—al parecer—” que mantiene mi incertidumbre) y en las referencias que se hacen a Valdeastillas y Cornifuerte, la primera idea fue que los autores eran los curas de Castilforte (Guadalajara) y Valdeolivas (Cuenca), sin poder determinar a qué pueblo correspondía cada uno.

Tratando de conseguir más datos que esclareciesen la personalidad de los autores, me puse en contacto telefónico con la alcaldesa de Valdeolivas, Rosi Aguado, quien, con toda amabilidad, me dio alguna pista sobre uno de estos sacerdotes. Me dijo que ninguno de ellos fue párroco de Valdeolivas; pero el que firma como *El Celipe* fue, en realidad, Felipe de Manuel Trúpita, hijo de esa localidad conquense, donde nació el día 14 de septiembre de 1877, ejerció su sacerdocio en el pueblo cercano de Alcantud y falleció como consecuencia de un baño en el río Guadiela.

Posteriormente, el párroco actual de Alcantud, Francisco Javier Gómez Ortega, tras consultar lo datos que figuran en el registro parroquial, me informó de su fallecimiento, ocurrido el día 4 de septiembre de 1919, cuando le faltaban diez días para cumplir 42 años. En el mencionado registro parroquial de Alcantud figura una inscripción, fechada el día 5 del mismo mes, en la que se reseña el enterramiento del cadáver de “*Felipe de Manuel Trúpita, hijo de Patricio de Manuel y María Trúpita, de 41 años, fallecido el 4 del mismo mes, de congestión cerebral, sin recibir ningún sacramento, por la indole de su enfermedad*”.

Para poder aclarar si hay relación entre la causa del fallecimiento que figura en el acta de enterramiento del registro parroquial de Alcantud y la información inicial aportada por Rosi Aguado, alcaldesa de Valdeolivas, y pensando en la posibilidad de que se tratase de lo que se conoce vulgarmente como un “corte de digestión”, he recurrido a la colaboración del médico molinés, Dr. Miguel Pérez Fuertes, quien, satisfecho de colaborar en algo relacionado con su tierra, ha respondido a mi consulta en los términos siguientes:

No sabemos ciertamente si Felipe de Manuel Trúpita murió por un «corte de digestión», término por el que el vulgo lo entiende, pero que es una descongestión del riego abdominal (del flujo mesentérico) y que no relacionamos en principio con una congestión cerebral que es el dato que nos da el registro parroquial. Podríamos relacionar el baño, como causa básica o fundamental de la defunción, con la congestión cerebral a través de una pleuresía o un accidente cerebrotro-vascular (tipo embolia o hemorragia) que serían la/as posibles causas inmediatas de la muerte por la congestión cerebral ya dicha.

La hidroterapia nos enseña que los baños fríos estimulan entre otras cosas el sistema vascular vegetativo aumentando la presión arterial, causa a su vez de congestión.

Por otra parte, no es raro un enfriamiento tras un baño en las frías aguas del río Guadiela, que sin una reacción enérgica para contrarrestar el enfriamiento sería causa casi segura de una pleuresía, causa a su vez de congestión.

Hoy día no se admiten estos términos, por cuanto que pueden ser muchos los cuadros clínicos que pueden cursar con congestión cerebral, dando confusiones diagnósticas como es el caso.

Hay otra referencia, posible, aunque insegura, sobre nuestro personaje. En las páginas 137-171 del libro de Francisco Viana Gil, titulado *Peralveche, su historia*, editado en Alcalá de Henares en 1989, aparece una “Parodia entre Moros y Cristianos”, cuyo encabezamiento original dice textualmente “*Parodia entre moros y Cristianos original de D. F. de Tripita y arreglada por el Revd. D. Emilio Sánchez para el pueblo de Peralveche en septiembre de 1924, festividad de Nuestra Señora de los Remedios*”. Es posible que este D. F. de Tripita sea nuestro D(on). F(elipe) de (Manuel) Trúpita, ya que, si murió en 1919, pudo muy bien escribirla y ser el otro sacerdote el que la adaptase para Peralveche en 1924.

En cuanto al coautor que firma como *El Pólito*, son pocos los datos que hemos podido conseguir. Con la meritoria colaboración de Miguel Ángel Ortega Canales, párroco actual de Castilforte, hemos llegado a saber que en el registro de actas de defunción de dicha localidad figura la firma del párroco Hipólito González, cuyo segundo apellido podría ser Gámez o Gómez, ya que la índole de su caligrafía impone serias dudas a nuestro informador. La primera de estas actas está firmada el 12 de febrero de 1907 y la última, el 12 de febrero de 1908, de donde se deduce que su permanencia en dicha parroquia fue de un año casi justo. Si tenemos en cuenta que el libro original se publicó en 1907, comprobamos que la fecha de su publicación coincide exactamente con la de su permanencia en dicha parroquia.

La primera lectura de la obra que nos ocupa me llenó de alegría, al ver que era un valiosísimo documento (hasta diría monumento) para estudiar la forma de hablar que yo mismo conocí, cuarenta años después de su publicación, como algo no sólo vigente, sino predominante, en el Millana de mi infancia. Reviví las batallitas, tantas veces repetidas, de mi nonagenario abuelo Antolín, cargadas de *tanto más cuantos, qué s'yo, como ijo el otros* y muchas más frases o muletillas de esas que los reverendos autores califican como rebuznos.

Ahora bien, de inmediato empezó a resultarme molesta la forma, a veces hasta sarcástica, en que tratan a los protagonistas de sus comentarios, que es completamente opuesta al respeto y consideración que siento yo por ellos y que creo que merecen. El uso de la palabra *rebuznos* es ya, de por sí, un ultraje manifiesto. Después fui advirtiendo que quienes

satirizan lo que ellos llaman incultura del alcarreño no eran precisamente muy cultos, como se deduce de su estilo literario, en el que abundan faltas de ortografía y hasta errores gramaticales considerables, que podrá encontrar el lector en el texto original y yo resalto en algunas de las notas a pie de página.

Los autores no ocultan su satisfacción por considerarse superiores a los demás y lo manifiestan sin ningún pudor diciendo a las claras: *"Nosotros, valga la verdad, somos hombres que valemos para llegar adonde no llegan otros (!); y por eso, sin duda, hemos llegado á obtener el destino que desempeñamos, en una palabra: para que lo sepas, somos hombres de carrera."* ¡Sorprendente paradoja! En la misma frase con que proclaman su superioridad demuestran su torpeza como escritores, pues, además de una utilización estrafalaria de los signos de puntuación, repiten palabras de forma innecesaria, demostrando cierta pobreza de estilo.

Los errores gramaticales y faltas de ortografía que están diseminados por todo el libro son incomprensibles en personas que, además de pretender demostrar una superioridad inexistente, están obligados a utilizar bien el lenguaje, pues, por su condición de sacerdotes, deberían ser conocedores de la gramática española y de la lengua latina, asignaturas que, como yo mismo sé muy bien por experiencia propia, se estudiaban en los seminarios con una dedicación muy especial.

En el capítulo primero, parágrafo segundo, dice *El Pólito* literalmente: *"¿Qué puede esperarse de este hombre del porvenir? Si es verdad aquello de 'dime con quien andas, te diré quién eres'; y aquello otro de que 'quien anda con lobos á ahullar se enseña' "*. Además de decirle que *aullar* lleva "h" intercalada, mi respuesta hubiese sido rápida y tajante: *Puede esperarse que cultive los garbanzos que te comes tú y otros... como tú. ¿Te parece poco?*

El gran acierto de los autores ha sido reproducir tanto el léxico como los giros y la pronunciación de sus coetáneos alcarreños, legándonos de este modo un auténtico monumento para su estudio. Su gran error, en cambio, está en que, debido tal vez a la irreflexión propia de una obra de juventud, califican injustamente a los protagonistas de sus relatos, sin darse cuenta de que las incorrecciones cometidas por ellos, que son *hombres de carrera*, son menos disculpables que las del *paleta*.

De cualquier forma y a pesar de todo, creo que su obra es importantísima y que La Alcarria les debe un respetuoso agradecimiento y la disculpa de sus errores.

Un documento lingüístico

Es indiscutible la importancia del libro original *Costumbres y Rebuznos Alcarreños, en renglones cortos y largos, por el Celipe y el Pólito*, como testimonio fidedigno de los modismos lingüísticos utilizados en La Alcarria hasta parte de la segunda mitad del siglo XX, de cuya veracidad podemos dar fe los individuos de la generación que ha servido de puente entre aquella Alcarria rural, impregnada de resabios medievales, y la actual. En cuanto a la magnitud de esta importancia, podemos tomar como baremo el interés que mostró por dicha obra el ilustre polígrafo español don Ramón Menéndez y Pidal.

Cualquier forma de hablar, considerada como idioma, dialecto, jerga o simplemente norma lingüística, es consubstancial a la idiosincrasia de un pueblo y hasta un indicio de la forma

de ser de una persona. Por esta razón, es lógico que el lenguaje de los alcarreños sea un exponente claro de su forma de ser.

Ante todo, hemos de tener en cuenta que nuestros paisanos de principios del siglo XX formaban parte de una población analfabeta o, en el mejor caso, poco dada a la lectura y, por consiguiente, habían adquirido su conocimiento del lenguaje oyendo hablar a personas de su propio ambiente, con lo que se propagaban y consolidaban mejor los errores. En cambio, el individuo que lee cuenta con dos ventajas: que tiene una referencia visual de las palabras, por lo que puede eliminar con más facilidad los errores de percepción auditiva, y que normalmente (¡ojalá ocurriese siempre!) el que escribe un libro suele (o, por lo menos, debe) conocer el lenguaje a un nivel superior al del promedio del vulgo.

Al hacer estos comentarios, no pretendo dar validez a giros que indudablemente han de considerarse como fallos; pero sí trato de demostrar que muchas locuciones que nos parecen incorrectas no lo son en absoluto, sino que se trata de arcaísmos, a veces de origen puramente latino, que se han mantenido, casi siempre en puntos localizados muy reducidos, mientras que otros, aunque sean verdaderamente erróneos y por disparatados que nos parezcan, no son ningún dislate, sino una deformación que tiene un origen admisible y suele seguir un patrón recurrente, cuya repetición, al ser no sólo local, sino hasta intercontinental en ciertas ocasiones, nos hace pensar en algún esquema de evolución lingüística espontánea y fallida, como ocurre con el cambio de la “f” por la “j” (*jue, juera, juerza*), que se quedó en una “h” muda intermedia.

Veamos algunos fallos lingüísticos en los que solía incurrir el *paleta alcarreño* y comprobemos que no era él el único que cometía errores idénticos o similares a los que los autores del libro que comentamos califican de **rebuznos**.

- 1.- **Palabras erróneas.** Los fallos que encontramos en el habla de las personas que no han recibido una instrucción escolar adecuada, aunque no son justificables, tienen como atenuante una causa lógica, pues, como ya hemos dicho, el lenguaje que se transmite de boca a oído se presta a infinidad de cambios y confusiones, con una facilidad de contagio que podríamos calificar de epidémica. Si una persona entiende mal una palabra, cuando la pronuncie, lo hará mal, con lo que todo el que la aprenda de ella estará adoptando como modelo un patrón erróneo y, a su vez, irá difundiéndola incorrectamente a los demás.

Entre los muchos ejemplos que hay de este fenómeno, veamos uno del romancero español. Por culpa de errores propios de la transmisión oral, se llegó al absurdo de decir en un romance popular “*Marinero de Tarpeya/a Roma cómo se ardía*”, frase que no tiene ningún sentido, pues nadie puede imaginarse qué pinta un marinero de Tarpeya, mirando tranquilamente cómo arde Roma. Ahora bien, si tenemos en cuenta que la roca Tarpeya sirvió a Nerón (**Nero**, en latín) como mirador para contemplar el incendio que había provocado él mismo, veremos que tiene sentido perfecto si cambiamos la palabra “*Marinero*” por “*Mira Nero*”, con lo que quedaría: *Mira Nero de Tarpeya/a Roma cómo se ardía*.

Podría traer aquí a retortero un sinfín de ejemplos similares, que son innecesarios en una obra de este tipo. Por ejemplo, entre los juegos que practicábamos en el *jo pelota* (frontón o juego de pelota) de Millana, estaba la *Piedra sequita*. Empezábamos a jugar dos muchachos y el que perdía se retiraba para dejar paso al siguiente. No me cabe la mínima duda de que el nombre original debió ser, poco

más o menos, “*El que pierda se quita*”; pero, por razones que explicaremos más adelante, al hablar de la *pereza bucal*, se alteró la posición de la “r” y la “d” de *pierda* y se quedó definitivamente con un nombre completamente absurdo.

- 2.– **Construcciones incorrectas.** Aún más peligrosa que la difusión de palabras incorrectas, es la de construcciones y giros gramaticales viciados. Para comprobar si una palabra es correcta, basta con mirar un buen diccionario; pero descubrir un giro erróneo es más difícil, porque para ello hay que conocer las reglas de la gramática, algo que, para perjuicio de nuestra lengua, parece reservado a minorías.

Cada día se oyen más construcciones como: *la dijo, dicen de que, la más mínima, detrás mía* (en vez de *le dijo, dicen que, la mínima, detrás de mí*) y otras muchas, en cuya funesta difusión parecen tener un interés tenaz y obsesivo nuestros medios de comunicación que, con exagerada frecuencia y lamentablemente, son inteligentísimos para informarnos de la vida privada, romances, ligues, trapicheos, divorcios y cuernos de famosos de pacotilla, a veces impresentables, creados por ellos mismos; pero resultan increíblemente torpes o descuidados para conocer cómo se utiliza su principal herramienta de trabajo, que es el lenguaje. Y, para que no se mueran de envidia los políticos por los méritos que acabo de reconocer a los periodistas, diré también que ellos, incluso algunos ministros y presidentes del Gobierno, suelen llevar a cabo una labor eficacísima como destrozadores del castellano. Ni siquiera la mismísima Real Academia Española escatima sus esfuerzos a la hora de colaborar para corromper nuestra lengua y confundir al estudioso con su diccionario (al que llamaremos en lo sucesivo **DRAE**) que es una auténtica vergüenza no sólo nacional sino para todo el mundo hispanohablante.

Después de contemplar los casos que acabo de exponer, de los que son responsables personas que deberían figurar entre la elite intelectual del país, ¿podemos censurar la torpeza lingüística del *paleto*?

Indudablemente, no; pero la estupidez humana se manifiesta de una forma especial en este caso, pues, cuando el que comete el fallo es un campesino, nos burlamos de él y lo tachamos despectivamente de inculto; pero, si lo hace un político, un periodista o, en general, una persona a la que consideramos importante, imitamos y difundimos su error y, si se trata de una vaca sagrada, como puede ser la Real Academia Española, hasta le rendimos nuestra admiración más irracional.

- 3.– **Errores de concordancia.** En algunas ocasiones, encontramos que, cuando un sustantivo masculino termina en *a*, se altera su concordancia con el artículo, poniendo éste último en femenino: *la otro día*. Esto se debe a que se relaciona la terminación en *a* con el género femenino. A veces la confusión es más llamativa, como ocurre con el mencionado *la otro día*, en el que el sustantivo *día* (masculino) va acompañado de un artículo femenino (*la*) y un adjetivo masculino (*otro*).

- 4.– **Palabras que no tienen significado concreto.** El uso repetitivo de palabras que no tienen significado concreto o se ven privadas de él es un indicio de pobreza lingüística, al que recurren no sólo los campesinos alcarreños, sino muchos grupos sociales. Digamos que se trata de una palabra comodín que se aplica para cualquier acepción que se deduce del contexto. En esta obra vemos varias veces la palabra

“aquel”, a la que se le puede dar unas veces el significado de “humor” o “temperamento”; en otras ocasiones, de “intención”; en otras, de “importancia”, y, en otras, de “gracia”. Ocurre algo parecido con “*custión*” (cuestión), que no dice nada preciso; pero puede sugerir muchas situaciones. Este fenómeno lo encontramos ahora con frecuencia en la jerga de algunos grupos sociales, como ocurre con el *cheli*. Tal recurso no es invento del alcarreño, sino que tiene una antigüedad considerable, pues en latín encontramos ya la palabra *res* que, aunque se le aplique el significado de “cosa”, en raras ocasiones puede traducirse como tal, sino que se le suele dar otra acepción más concreta.

5.– **La pereza bucal.** Si es cierto que *la ociosidad es madre de todos los vicios*, podemos admitir también que la de la mayoría de las degeneraciones lingüísticas es la pereza.

No voy a hacer aquí una disertación meticulosa sobre bilabiales, africadas, oclusivas y demás tipos fónicos, porque no viene a cuento. Me limitaré a poner algunos ejemplos, para demostrar que las alteraciones fonéticas aplicadas por los alcarreños tienen una lógica y la mayoría de ellas siguen vivas en el siglo XXI, especialmente desde Despeñaperros hasta Punta Arenas (extremo sur de Chile).

Muchos hispanohablantes aplican la ley del mínimo esfuerzo hasta tal límite que entran ya en la holgazanería y, cuando la pronunciación de un sonido requiere una intervención vigorosa de la parte anterior de la boca (labios, dientes o punta de la lengua) la evitan y la sustituyen por otra más suave producida generalmente por la parte media o la posterior, con lo que, a costa de alterar el sonido, se elude el nada penoso trabajo de, por ejemplo, rozar el labio inferior con los dientes superiores para pronunciar una “f”, sustituyéndola por un sonido gutural, que requiere menos movimiento, con lo que se transforma la “f” en “j” y se dice “*juerza*”, “*juera*”, etc., en vez de “*fuerza*”, “*fuera*”.

Algo similar a lo que acabamos de ver que ocurre con le “f” y la “j” lo encontramos también con la “b” y la “g”: el movimiento bilabial necesario para pronunciar de “b” se guturaliza, con lo que tenemos “*agüelo*”, por “*abuelo*”; “*güeno*”, por “*bueno*”; “*güitre*”, por “*buitre*”; “*güey*”, “*guay*” o “*gue*”, por “*buey*”, etc. Es más, en el **DRAE** está admitida esta alteración, al dar por válida la palabra “*agüello*”, como forma *anticuada* y *vulgar* de “abuelo”.

También podríamos atribuir a esta pereza la tendencia a economizar en la pronunciación de alguna sílaba, diptongando hiatos (como “*caído*”, en vez de “*caido*”), incluso recurriendo en varias ocasiones a la sustitución de una vocal fuerte por otra débil (como ocurre en “*vociar*”, en vez de “*vocear*”; “*acarriar*”, en vez de “*acarrear*”, o “*traime*”, por “*tráeme*”).

Generalmente, cuando encontramos una alteración de este tipo, suele coincidir con una facilitación de la pronunciación y, sobre todo, con la eliminación o atenuación de un sonido más vibrante, como “*presona*”, en vez de “*persona*”, “*pietra*”, por “*pierda*”, etc. Voy a repetir aquí el ejemplo comentado antes del juego infantil de la *Piedra sequita*. Si su nombre inicial fue *El que pierda se quita*, toda la transformación se debe a una inversión de las posiciones de la “r” y la “d”, con lo que *pierda* se convierte en *pietra*, y, como ya no tiene sentido decir *se quita*, se juntan las dos palabras para formar *sequita*, diminutivo femenino del adjetivo “seco”.

Sería abrumadora e innecesaria la lista de ejemplos que podríamos aportar para demostrar que los fallos lingüísticos debidos a la pereza atribuidos al campesino alcarreño son comunes, no sólo en el resto de hablantes del castellano, sino en los de otras lenguas, con la diferencia de que, como ocurre en el inglés, muchas de estas alteraciones se han convertido en norma, mientras que en el castellano se ha respetado con más rigor la ortografía como representación y codificación gráfica del lenguaje oral, lo que es una ventaja, dado su nivel de fiabilidad más elevado.

Y, para que no falten ejemplos de lenguas extranjeras, diremos que en francés la “e” final desaparece casi por completo y se queda muy cerrada y ligeramente perceptible; muchos diptongos o triptongos ortográficos se convierten en una sola vocal en el lenguaje oral (ai = e, eu = e, au = o, eau = o, etc.) y hasta podríamos atribuir el sonido gutural de la “r” francesa a esa pereza bucal que, como hemos comentado, incita a evitar los movimientos de la parte anterior de la boca, a costa de guturalizar los sonidos.

El inglés está plagado de transformaciones de este tipo. La terminación “er” y la “r” en general se suavizan hasta tal extremo que se convierten en una “a” prolongada, a veces casi imperceptible; la “t” se convierte “ch” (“future”, en “fiuschua”) o hasta puede desaparecer (“twenty”, en “tweny”). La transformación de la “u” en “iu” o la “a” en “ei” no dejan de ser también una forma perezosa de suavizar unos sonidos que, a priori, no tienen nada de ásperos.

Incluso el griego actual tiene algunas consonantes que alteran su valor por el de otras más suaves y nos presenta como norma diferencias muy marcadas entre lo que se escribe y lo que se pronuncia [“vt” (nt), en “vð” (nd); “vk” (nk), en “vγ” (ng); “μπ” (mp), en “β” (b)] y algunos diptongos gráficos se pronuncian como una sola vocal [“oi” (oi), como “i” (i); “ei” (ei), como “i” (i); “ai” (ai), como “e” (e)].

También era habitual en el lenguaje alcarreño invertir la posición correcta de los pronombres personales átonos, por lo que veremos que, en este libro, la abuela, en vez de “*se me paró la máquina el cuerpo*”, dice “*me se paró la máquina el cuerpo*” o el abuelo: “*pero hoy por hoy me se doblan las patas*”.

Con estos comentarios, no pretendo justificar lo que es, sin duda alguna, erróneo e imperfecto: me limito a analizarlo para demostrar que nuestros antepasados no eran los únicos que cometían fallos de esta índole y que la tendencia a incurrir en ellos no es exclusiva de La Alcarria, sino tal vez universal.

Dichos, giros y muletillas

Hay giros que, aunque no figuren en el libro que comentamos, me llamaron siempre la atención, porque, sin ser exclusivos de La Alcarria, se utilizan allí con la frecuencia exagerada de una muletilla.

- 1.- *¿Verdá, usted?* Aparece en **Viaje a La Alcarria** y lo he oído de forma habitual en mi infancia, como si se tratase de la forma interrogativa del presente de indicativo

de un ficticio verbo “*Verdar*”, que podría garantizar la veracidad de lo que dice quie formula tal pregunta. Entonces, no me sorprendía oír frases como “*¿Verdá usté que sí?*” o, haciendo un alarde de inventiva antigramatical, se ponía esta forma verbal en plural, para decir, cuando son varios los interlocutores, por ejemplo: “*¿Verdáis que llevo razón?*”.

- 2.– *¡No te paice... ! o ¿Qué te paice... ?* (Paice = Parece). Es un recurso para enfatizar con una admiración o decir algo mediante una pregunta. En realidad no se trata de preguntar, sino de informar; pero, al mismo tiempo, con la forma interrogativa se está buscando la conformidad o incluso el asombro del interlocutor: *¡No te paice lo que m'ha dicho!* o *¿Qué te paice lo que m'ha dicho?*
- 3.– *¡Dí que sí!* o *¡Diga usté que sí!* A la hora de dar la razón a alguien y confirmar lo que está diciéndonos, se solía recurrir al “*¡Dí que sí!* o *Diga usté que sí*”, que no significaba en absoluto que el interlocutor tuviese que decir *que sí*, sino simplemente que estamos completamente de acuerdo con lo que él mismo nos manifiesta.
- 4.– *¡Y tú que lo digas!* Tiene el mismo valor que el anterior *¡Diga usté que sí!*
- 5.– *¡Amos que... !* En realidad es “*¡Vamos que... !*”. Esta locución se empleaba para expresar algo que nos había producido asombro, sorpresa o contrariedad. Entre mujeres era frecuente completarla diciendo: *¡Amos qu'hija mía!*
- 6.– *Va y...* Para dar énfasis a lo que se decía, era frecuente añadir un *va y...*, que no tiene ningún sentido gramatical: *En cuanto lo vi, va y me dice..* equivale a “En cuanto lo vi, me dijo...”

Resumiendo lo dicho con un ejemplo, podemos suponer que, si una vecina quería decir a otra que se le ha perdido una gallina, en vez de hacerlo llanamente en pocas palabras, adornaría su discurso con muletillas, a modo de interjecciones, y diría, poco más o menos: *¡Amos qu'hija mía! ¿Qué te paice que va y me s'escapa la gallina?* Si, además de eso, le relatase el trastorno que le produce la pérdida, la interlocutora le daría la razón con un rotundo *¡Y tú que lo digas!*

Otra peculiaridad diferenciadora que, aunque no puede advertirse ni se comenta en el original de **Rebuznos alcarreños**, estaba muy marcado en nuestra tierra hace un siglo es la **entonación**.

Como la comunicación entre pueblos vecinos no solía ser muy fluida (hasta tal punto que podríamos hablar de una especie de aislamiento), en cada uno de ellos se desarrolló una cadencia en el habla que distinguía a sus habitantes de los de todos los demás.

Puedo asegurar que, hace tan sólo cincuenta años, cuando se oía hablar a una persona, incluso sin verla ni conocerla, se podía saber sin posibilidad de error si era de Casasana, de Escamilla, de Salmeroncillos o de Alcocer.

Pero no se trataba sólo de la entonación que daban a sus palabras, sino que había también algunas diferencias en los términos empleados, las frases hechas o muletillas y, saliendo ya del ámbito lingüístico, hasta en la vestimenta.

Después, se fue popularizando la radio y vinieron la televisión, las carreteras asfaltadas y la emigración, con lo que el progreso aplicó el mismo rasero a las peculiaridades y nos hizo a todos prácticamente iguales.

Un monumento literario

Leyendo **Rebuznos alcarreños**, he recordado muchas veces la insistencia con que mi querido profesor de literatura, D. Vicente Tradacete, nos aseguraba que el lenguaje de la gente del campo estaba lleno de figuras de dicción. Al ver por primera vez la obra que comentamos, reconocí el acierto de la afirmación de D. Vicente y, al comprobar en el diccionario, me llamó la atención la vigencia y la validez de muchas palabras dudosas que aparecen en repetidas ocasiones con la indicación **fig. y fam.**, lo que viene a decir que se trata de una figura de dicción que se utiliza en el lenguaje familiar.

Para facilitar al lector la captación de este detalle, se han puesto en las notas a pie de página estas indicaciones en letra negrita. Recomendando que se preste atención a este detalle, para comprender mejor hasta qué nivel llega la riqueza literaria del lenguaje de aquellos *paletos* analfabetos.

En los primeros tiempos del cristianismo, se recurría a los símbolos y las imágenes (el pez, el cordero, la cruz, etc.) para comunicar sensaciones a una población que no sabía leer. Pues bien, del mismo modo, el campesino alcarreño iba creando con su forma de hablar una especie de cuadros verbales, con los que reforzaba y embellecía su discurso. En estos cuadros verbales suelen preponderar las comparaciones, por lo que predominan en ellos las metáforas y abundan las hipérboles, como si el que habla tuviese cierto afán por consolidar con una exageración lo que pretende decir para hacer más convincentes sus palabras.

He llegado a la conclusión (discutible como toda opinión) de que, en algunas ocasiones, este lenguaje popular supera en valor literario a muchas obras cultas. Los que sentimos repugnancia por tantos y tantos textos pedantes, plagados de epítetos extravagantes y metáforas metidas con calzador, cuyos autores no pueden eludir la vulgaridad de tener que ser sorprendentemente innovadores, nos quedamos fascinados ante la espontaneidad y la sencillez de la forma de hablar de esta gente llana que, inconscientemente, está haciendo verdadera literatura. El *paleta* no puede saber si está construyendo una metáfora o una metonimia: él suelta su frase de la forma que considera más oportuna para hacerse comprender o para manifestar su estado de ánimo y con eso le basta. Esa espontaneidad es precisamente lo que hace que su diálogo tenga más encanto que muchos textos eruditos.

Veamos algunas de esas figuras, tan ricas y significativas, tomadas del texto original de nuestro libro.

Por ejemplo, *dos arrobas de sal* se convierten en una medida de tiempo. Cuando la moza le dice a su amiga, refiriéndose a su pretendiente, que “*¡Ya se tié que comer él más de dos arrobas de sal pa llegale al otro!*,” puede entenderse que es tan soso que necesita cantidades ingentes de sal; pero también puede significar que su atraso es tan grande que, hasta que se espabile, ha de transcurrir el tiempo suficiente para que, en condiciones normales, consuma dos arrobas de sal. En el Millana de mis primeros años, cuando un adolescente no tenía la fuerza necesaria para hacer algo propio de adultos, se le decía “*Te faltan todavía muchos mendrugos de pan*”, dando a entender no que tenía que comerse esa cantidad de pan, sino que, para desarrollar sus fuerzas y poder realizar ese esfuerzo, tendría que pasar el tiempo necesario para consumir muchos mendrugos. Vemos con esto que una materia de consumo alimenticio se convierte en medida de tiempo.

Cuando se habla de las mujeres olismeras o *golismeras*, no entendemos que vayan captando las noticias y los chismes con el sentido del olfato, sino que se nos plantea una

metáfora excelente, en la que se compara su interés por la búsqueda y captación de un chisme con la forma y el tesón con que olfatean los perros de caza el rastro de una pieza.

En el lenguaje popular abundan también los aumentativos, más que en el culto. Como la pobreza de su léxico no les permite rebuscar la palabra idónea para dar fuerza y realce a sus expresiones, se suele suplir esa deficiencia recurriendo a perífrasis o a los aumentativos, que, en no pocas ocasiones, cuando se quiere dar el máximo de énfasis, se duplican o, dicho de otro modo, se elevan al cuadrado, como ocurre con **mozonazo**, donde, de la forma llana *mozo*, se pasa a *mozón*, que ya es un aumentativo, y, de ésta, a *mozonazo*, que es el aumentativo de un aumentativo.

A lo largo del texto de esta obra, encontrarás continuamente ejemplos de las figuras que acabo de comentar y otras más. Si les prestas la atención que se merecen, acabarás convencido de que, como ya he dado a entender, hay mucha más literatura en la conversación normal de un *paleta* que en muchos poemarios cursis y repelentes.

Guía para el lector

El texto original está tomado del facsímil editado en 1993 por Francisco Viana Gil y José Ramón López de los Mozos.

Aunque se ha obtenido directamente por medios informáticos, no podemos descartar la posibilidad de que haya algún error en la transcripción que, en cualquier caso, no sería grave para transmitir la idea general de la obra.

Con el fin de dejar una constancia más fidedigna de la forma de hablar de nuestros antepasados de hace un siglo, este comentarista se ha tomado la libertad de alterar en algunas ocasiones el texto original, para adaptarlo mejor a la verdadera fonética de la época.

Se han mantenido no sólo las peculiaridades de los giros y la pronunciación de la época, sino también los errores gramaticales y ortográficos cometidos por los autores. La mayoría de ellos figuran en las notas a pie de página.

En muchas ocasiones, se ha recurrido al Diccionario de la Real Academia Española, para justificar el uso de vocablos que pueden resultar extraños al lector que no esté acostumbrado a este léxico ya en desuso. En estas citas figuran siempre las siglas **DRAE** (Diccionario Real Academia Española).

Hemos de tener en cuenta que algunas formas de escribir que pueden parecernos hoy faltas de ortografía eran normas vigentes en aquella época, como la acentuación de los monosílabos, incluso los átonos (á, vé, dió, ó)

Entre los errores frecuentes, propios de la forma de hablar de los alcarreños, se han respetado:

- 1.— Supresión de la “d” en los participios, común en todo el mundo de habla hispana (*he **estao***, en vez de *he **estado***; *hemos **veníó***, en vez de *hemos **venido***; *habéis **llevao***, en vez de *habéis **llevado***, etc.).
- 2.— Supresión de la “e” en las segundas personas de muchos verbos (*tenís* = tenéis; *habís* = habéis).
- 3.— Transformación de hiatos en diptongos (*caído* = caído), incluso cambiando una vocal fuerte por una débil (*traíte* = tráete; *vociar* = vocear).

- 4.- Cambio de la letra “c” por “g” (*sagudío* = sacudido).
- 5.- Eliminación de la “r” final en los infinitivos cuando van seguidos de un pronombre átono enclítico, como, por ejemplo: (*hablame* = hablarme; *entreteneme* = entretenerme; *metenos* = meternos).
- 6.- Utilización del artículo femenino, en vez del neutro (*la que te digo* = lo que te digo; *la que pasa* = lo que pasa).
- 7.- Alteración de la *a* en *e*, en la primera persona de plural del pretérito indefinido de algunos verbos (*ajuntemos*, por juntamos, o *armemos*, por armamos) y en la primera de plural del presente de indicativo del verbo ser (*semos*, por somos).

Entre los errores cometidos por los autores, que también se han mantenido, podemos ver:

- 1.- Irregularidad en el uso de los signos de interrogación (¿?) y admiración (¡!). Con frecuencia suele faltar alguno, en especial el de apertura, con lo que se crea confusión.
- 2.- Signos de acentuación que no corresponden a la forma de hablar de los alcarreños (vocear = *vociar*). El alcarreño solía decir *vociar*.
- 3.- La palabra “ti” aparece varias veces con tilde erróneamente.
- 4.- Los pronombres demostrativos (éste, ésta, etc.) están escritos con tilde algunas veces y otras, no.

Advertencia

En la página siguiente se encuentra un glosario en el que figuran algunas palabras incorrectas que eran de uso habitual en La Alcarria y aparecen con frecuencia en el original de “*Costumbres y Rebuznos Alcarreños*”.

El lector podrá recurrir a él cuando encuentre en el texto algún vocablo que no figure en las notas a pie de página.

Glosario...

...de algunas palabras incorrectas que eran de uso habitual en La Alcarria y aparecen con frecuencia en el original de “*Costumbres y Rebuzzos Alcarreños*”

Á = A.

Alimal = Animal.

Ande = Donde.

Aquel: **DRAE** - Del lat. *eccum*, he aquí, e *ille, illa, illud*. 3. m. **fam.** Voz que se emplea para expresar una cualidad que no se quiere o no se acierta a decir. Tórnase frecuentemente por gracia, donaire y atractivo. Juana tiene mucho AQUEL.

Caída = Caída.

Cuasi = **DRAE** - 1. adv. c. **casi**. Tiene su origen en el *quasila*-tino, lo que justifica la “u”, como forma arcaica.

Custión = Cuestión.

Dende = **DRAE** - **Dende**: Del lat. *deinde*, después. 2. prep. ant. y hoy vulg. **desde**.

Dengún, denguno/a = Ningún, ninguno/a.

Dir = Ir.

É = De.

Emprencipiar = Empezar, principiar.

Ende = Desde.

Endemás = Además.

Esnuar = Desnuar.

Espotricar = **DRAE** - **Despotricar**: De *des-* y *potro*. 1. intr. **fam.** Hablar sin consideración ni reparo, generalmente criticando a los demás. Ú. t. c. prnl.

Fuá Fuera.

Güeno/a = Buen/a.

Güestro/a = Vuestro/a.

Haiga, haigamos = Haya, hayamos.

Hastia o Histia = Hasta.

Hi = He.

Ichó = Dicho.

Icir = Decir.

Jua = Fuera.

Jué = Fue.

Juera, Juéramos, etc. = Fuera, fuéramos, etc.

Juera = Fuera (adverbio).

Juerza = Fuerza

Mesmo = Mismo.

Metá = Mitad. **En metá de** = En medio de.

Mia, Miá = Mira. Más que como imperativo del verbo *mirar*, se emplea como interjección.

Miste = Mire, usted.

Mu o mú = Muy.

Muchecho = Muchacho.

Muchismo = Muchísimo.

Ná o na = Nada.

Naide = Nadie.

Novedá = Novedad.

Nusotros/as = Nosotros/as.

Oir = Oír.

P' = Para.

Pa = Para.

Paece, paecen = Parece, parecen.

Paice = Parece.

Platicar = Conversar, hablar.

Pior = Peor.

Po = Por.

Pórq' = Porque.

Presona = Persona.

Probe = Pobre.

Presona = Persona.

Pué = Puede.

Puó = Puedo

Pus = Pues.

Qu' = “Que” o “qué”.

Queroque = Creo que.

Quia o quía = Qué va.

Sais = Seis

S'yo = Sé yo

Salú = Salud.

Semos = Somos.

Sío = Sido.

Soso = Persona que no tiene gracia.

T' = Te.

Tamién = También.

Tenís = Tenéis.

Tié = Tiene.

Tiés = Tienes.

Tó, Tóo/a = Todo/a.

Tuico = Todico, diminutivo de *todo*.

U o ú = o.

Usté = Usted.

Verdá = Verdad.

Vié = Viene.

COSTUMBRES
Y
REBUZOS ALCARREÑOS

EN
REGLONES CORTOS Y LARGOS

POR
el "Celipe,, y el "Pólito,,



MADRID
IMPRESA DE ANGEL B. VELASCO
Traviesa de la Parada, 8.

1907

DEDICATORIA

*A dos presonas ⁽¹⁾ De rechupete⁶, que aunque paicen de po aquí no lo son, Dedican estos **Regundos**, porque están mui agraecios d'ellas, y si les mandan rodar rodan.*

El Polito y El Celipe.

(1) Al Excmo. Sr. C. de A. y á la dignísima Sra. Doña L. de Z.

6.- DRAE - De rechupete: 1. loc. fam. Muy exquisito y agradable.

Tan exquisito y agradable como un alimento que hace que nós chupemos los dedos una y otra vez.

Trenidá de alvertencias ⁷

Primera. Si espotricamos alguna cosa contra el Avangelio, las Pistolas de San Pabro,⁸ ó si metemos la pata, aunque no sea hastia la encajaura,⁹ en las dotrinas¹⁰ de la llesia,¹¹ queremos que se nos tenga como si juéramos unos probecillos legos en estas custiones; pus retiramos tuico lo que pueda ofender á la llesia¹¹ y endemás, porque no queremos metenos¹² con naide ni con denguno (1).

Segunda. (Que escribimos al igual de lo que pasa en *Valdeastillas* ⁷ y *Cornifuerte*,¹³ lugares del partío¹⁴ de *Cuerna*,¹⁵ provincia de *Culo del Cesto*,¹⁶ y

Tercera. Que naide diga: "Tuico eso vá por mí"; pus á naide le icimos *ojos negros tienes*; pus al que le pille, le pille; porque hay que icir la verdá, pa que la custión resulte más maja.

Por ambos a dos

El Celipe

7.- Trinidad de advertencias.

8.- Epístolas de San Pabro.

9.- Encajaura = Las ingles. Encajadura no figura en el DRAE; pero encontramos:

DRAE – Horcajadura = De horcajo. 1. f. Ángulo que forman los dos muslos o piernas en su nacimiento.

10.- Doctrinas.

11.- Iglesia.

12.- Meternos.

13.- Valdeolivas (Cuenca) y Castilforte (Guadalajara).

14.- Partido judicial.

15.- ¿Qué es Cuerna? Valdeolivas y Castilforte eran de distinto partido.

16.- Suponemos con muchas dudas que, al decir *Culo del Cesto*, se refiere a la depresión de la Hoya del Infantado.

Á guisa de prólogo

Jamás me ha gustado juzgar por las apariencias, porque ordinariamente las apariencias suelen engañar.¹⁷

Por esto y porque, como dicen los filósofos, *el semejante busca al semejante*,¹⁸ á mí me gustan los hombres que no emiten su parecer, sino después de un examen más concienzudo y penoso que aquel en el que á un servidor de ustedes le propinaron unas cucurbitáceas,¹⁹ que al mercancías de Cuenca le hicieron doblar los riñones al subir la cuesta de *Julia Opta* ó Huete para hablar en romance.

Y aunque yo no soy de esos que le dan á cualquiera un par de coces y le dejan la pata preparada, sin embargo, eso sí, no me gusta morderme la lengua: yo le canto las verdades al lucero del alba, y si no *juera* por lo que es²⁰ á más de cuatro les había de poner dende aquí *pior* que al borrico el esquilaor.²¹

Pero vamos á cuentas. Tú mismo, lector, que ó mucho me engaño, ó debes ser de los que dijo Dios bastantes hay²² ¿qué es lo que te has figurado al leer en el principio '*A guisa de prólogo*'? Lo menos, lo menos que has podido figurarte es que se trataba de alguna comilona. Tú has dicho: ¿*A guisa*?... Pues ni que decir tiene, esto es cosa de sartén: á lo que estamos, tuerta.²³

Nada más lejos de eso. *A guisa de prólogo* quiere decir que esto que estás leyendo no es prólogo, ni *prólogo*, ni prologuillo. Lo llamo así porque,²⁴ como diría Matamoros, para que²⁴ como todo buen cristiano, tenga nombre y adonde quiera que vaya á dar con sus huesos, pueda acreditar su fe de bautismo.²⁵

17.- Creo que está haciendo precisamente lo que dice que no le gusta. Juzga por la apariencia a los paletos alcarreños y los considera torpes, sin darse cuenta de que una persona puede ser, al mismo tiempo, inculta y muy inteligente, como ocurría con muchos castellanos viejos que yo conocí.

18.- Traducción libre de la sentencia latina *similia similia appetunt*.

19.- Calabazas. La recompensa de los malos estudiantes.

20.- Podemos suponer que, al decir *si no "juera" por lo que es*, se refiere a su condición sacerdotal.

21.- En el lenguaje alcarreño que yo conocí, cuando alguien se saciaba de algo hasta el hartazgo, solía decirse que se había puesto *como el hijo del esquilador de pelos* (que le salían por todas partes). No recuerdo haber oído nunca la frase *peor que al borrico el esquilador* ni conozco el significado que se le quiere dar aquí. Normalmente, los esquiladores *favorecían* a las mulas y los borricos, *pintándolos* tan guapos y elegantes, con unos dibujos geométricos muy estéticos en el anca.

22.- De esta frase se deduce que el autor infravalora de un modo rotundo a todos sus lectores.

23.- **DRAE: Tuerto: a tuertas.** 1. loc. adv. **fam.** Al revés de como se debe hacer, oblicuamente. Se supone que con esta frase se quiere dar a entender que el lector se equivoca en su opinión.

24.- Aquí, el autor (El Pólito) comete un fallo gramatical considerable, pues utiliza errónea e innecesariamente dos conjunciones finales (*porque* y *para que*) rigiendo un mismo verbo (*tenga*).

25.- La fe de bautismo era una garantía de tener la limpieza de sangre imprescindible para poder ejercer cargos públicos.

Por lo demás, no te vayas á pensar que yo me voy á romper la crisma en inventar cosas que te hagan romper la cincha²⁶ de risa, que si tú te has figurado que yo soy un tío cualquiera, te has engañado de medio á medio; pues á lo menos, que yo sepa, no tengo todavía ningún sobrino, gracias á Dios.

Lo que escribí, escribí –dijo Pilato a los judíos,– y eso precisamente te digo á tí, descontentadizo lector, lo que he escrito, escrito está; si lo quieres leer, lo lees, y si no, lo dejas; pero no podrás preciarte de persona de *cultura*, porque te advierto y te prevengo que en cualquier *conversación de palabras*, desempeñarás un papel muy ridículo; pues aunque sepas más matemáticas que Newton y más filosofía que Santo Tomás, no podrás *meter la pata*, ni *espotricar con güen aquel*, si antes no ves con el *cludiao*²⁷ que se merecen Los REBUZÑOS ALCARREÑOS.²⁸

El Pólito

26.– **DRAE: Cincha:** Del lat. *cingula*, ceñidores. 1. f. Faja de cáñamo, lana, cerda, cuero o esparto, con que se asegura la silla o albarda sobre la cabalgadura, ciñéndola ya por detrás de los codillos o ya por debajo de la barriga y apretándola con una o más hebillas.

Se da a entender que el alcarreño lleva cincha, en vez de cinturón, y se advierte que puede romperse con los movimientos abdominales violentos que se producen con la risa.

27.– **Cuidado.**

28.– En este párrafo, se observa también un aire altanero y es muy significativo que el mismo autor considere el contenido de su obra como una especie de método para aprender a meter la pata.

Capítulo primero

El niño de este país

Tal vez alguno se escame, porque empiezo mi narración por el niño. Á ese *tal* desde aquí le auguro que no será muy filósofo, pues si lo fuera, no ignoraría que “por el hilo se saca el ovillo” y “por el cabo la madeja”.

El niño alcarreño viene á ser, con pequeñas variantes, á *gisa*²⁹ (¡jojo con la *comilona*!) del niño serrano y del niño manchego. Algo así como los angelitos de nuestras Iglesias, con la diferencia de que estos angelitos tienen sus alas propias y características, y aquellos pobres niños no tienen más alas que las que les dan sus madres, que no son pocas, cortas ni estrechas. Los ángeles de nuestros templos suelen ser de oro, plata, etc.; en cambio los niños de La Alcarria, casi todos, casi todos, vienen á ser de carne y hueso como los de la *serranía*. Digo *casi todos*, porque hay algunos, pocos, que son de *duz*. Y esto, “como me lo contaron te lo cuento”. Un día oí decir á una mujer, que hablaba de su tierno *vastaguillo*: “Mi chico es un *mazapán*”. Conque si el mazapán no es *duz*, me río yo de las escopetas de caña y de los peces de colores. Estas son, amado lector, las principales divisiones que pueden hacerse de los niños alcarreños, considerados materialmente. Hay otras subdivisiones, pero impropias de un tratado elemental, así es que en gracia de la brevedad, lo estudiaremos bajo este triple aspecto: 1.º El niño en la escuela: 2.º El niño en su casa; y 3.º El niño en sus diversiones, lo que será objeto de tres párrafos distintos.



Parágrafo 1.º

El niño en la escuela

Cumplida la edad escolar, el padre toma al hijo de la mano y lo presenta ante el señor maestro para matricularlo.

Veámosle ya en la puerta de la escuela.

- *¿Se pué pasar?*
- *Adelante. ¡Hombre, tanto bueno por aquí!*
- *Ea, miste, si, señor, y qué ¡hay salú?*

29.– Puesto que anteriormente dice *Á guisa de*, podemos suponer que la omisión de la “u” se debe a una errata.

- *Estoy bien, gracias á Dios ¿y usted?*
- *Pus yo nunca pior y mejor lo que Dios quiera.*
- *Bueno, hombre, bueno, ¿y qué le trae por aquí al tío Ginés?*
- *De güeno –como ícia el otro– cuasi ná. Aquí le traigo á usté á mi Gumisildo,³⁰ pa que me lo aliste³¹ usté.*
- *Bien, hombre, bien.*
- *Pus ¡ya lo creo! ¡Míá bien, mejor ha de estar aquí que en su casa –como quien dice–!³²*
- *No lo dude usted, señor Ginés.*
- *Sí, hombre, sí: la³³ que le hé dicho yo á la Guadalupe³⁴ ¿ande lo vas á mandar que más valga, si paice un codín?.....³⁵*
- *¡Jua ícir que vale ya pa dir á la vacá³⁶ ú pa cariar³⁷ una punta³⁸ d’ovejas!³⁹ El muchecho, como listo es mu listo, no es porque sea hijo mío pero que vale, porque Dios quiere, pero aunque to jua plingue, pus poco podía emplingar;⁴⁰ en fin, á mí me paice que hoy por hoy no está pá esos belenes,⁴¹ ¿está usté?⁴²*
- *¡Bendito sea Dios!*
- *Y endemás que como le tengo icho⁴³ á mi Guadalupe:⁴⁴ mira, yo soy un alimal, y no se extrañe usté, señor maestro, porq’uno no tié prencipios;⁴⁵ yo no sé –como ice el otro– ande tengo mi mano zurza,⁴⁶ pero lo que es como Dios me dé salú, el chico ha de saber de letra y, si pué ser, que se quede el día mañana de escribano del lugar.⁴⁷*

30.- *Gumersindo.*

31.- **DRAE – Alistar:** 5. intr. Dicho de una persona: **espabilar** (? avivar y ejercitar su entendimiento o ingenio).

32.- **Como quien dice:** locución que solía añadir el alcarreño a su discurso, como atribuyéndolo a otra persona, cuando no tenía mucha seguridad en lo que decía.

33.- **Lo que:** Se utiliza el artículo femenino, en vez del neutro.

34.- *Guadalupe.*

35.- **DRAE – Codín:** De codo. 1. m. Sal. Manga estrecha del jubón.

36.- En los años de mi infancia, la "vacada" o, mejor dicho, "vacá" era un rebaño o dula de vacas, que se formaba todas las mañanas en la plaza del pueblo, al que iban soltando sus dueños las reses de vacuno libres de trabajo, para que pastasen en el campo. Este rebaño regresaba al pueblo al anochecer.

37.- **DRAE – Carear** = De *cara*. 3. Pacer o pastar el ganado cuando va de camino.

38.- **DRAE – Punta** = 4. Pequeña porción de ganado que se separa del hato.

39.- El alcarreño de entonces demuestra su sabiduría considerando el conocimiento del trabajo más importante para su hijo que la cultura académica embrionaria que pudiese adquirir, ya que tiene seguro de antemano que su situación social y económica no va a permitirle pasar de la enseñanza primaria.

40.- *Aunque todo fuese pringue, pues poco podía empringar.* Metáfora oportuna, con la que el tío Ginés da a entender que, por mucho que valiese su hijo, es tan pequeño que podría dar poco de sí.

DRAE – Empringar = 1. tr. Empapar con pringue el pan u otro alimento.

41.- **DRAE – Belén** = 2. **fig. y fam.** Sitio en que hay mucha confusión. 3. **fig. y fam.** La misma confusión. 4. **fig. y fam.** Negocio o lance que puede ocasionar contratiempos o disturbios. Ú. m. en pl. Meterse en BELENES.

42.- Equivale al *¿Verdá, usté?* comentado en el capítulo "Dicho, giros y muletillas", pág. 20.

43.- *Dicho.*

44.- *Guadalupe.*

45.- **DRAE – Principio:** 3. Base, origen, razón fundamental sobre la cual se procede discurriendo en cualquier materia.

46.- **Zurza** = Zurda, izquierda. Exagera su ignorancia con una hipérbole.

47.- En un párrafo anterior, dice el tío Ginés: "¿Ande lo vas a mandar que más valga? ¡Si paice un codín! ¡Jua ícir que vale ya pa dir a la vacá u pa cariar una punta de ovejas!", dando a entender que manda a su

- Ea, miste, lo que pasa. ¡Ya pué usted comprender!.....*
- *Sí, sí: ya comprendo. Niños, basta de lectura. Quedo enterado, amigo Ginés, de todo cuanto ocurre. ¿Hay algo más de particular?*
 - *Que yo sepa, no señor.*
 - *Bueno: pues entonces, voy á examinar las planas⁴⁸ de los niños, si le parece á usted bien.*
 - *Si, sí señor, y yo me voy á dir tamién que si no luego la mujer me pone perdío⁴⁹ d'esvergüenzas.⁵⁰*
 - *Pero, hombre, ¿tan mal genio tiene?*
 - *¿Mal genio? Quite⁵¹ usted ¡por Dios! La otro día,⁵² por custión de ná, armemos⁵³ una que qué s'yo si se lo vó⁵⁴ á relatar á usted.*
 - *Otra ocasión llegará.*
 - *¡Quiá, quiá!⁵⁵ Ahora mesmo se lo voy á espotricar á usted. Pus verá usted, la custión jué la siguiente: No había yo hecho más de⁵⁶ venir del campo, por cierto que ni aún las abarcas m'había sagudío,⁵⁷ (y le alvierto⁵⁸ que esto es lo mesmo que el Avangelio,⁵⁹ y si no que no me cantée);⁶⁰ pus no había yo hecho más de llegar y, naturalmente, como*

hijo a la escuela porque todavía no sirve para otra cosa; pero en éste saca a relucir el afán obsesivo de muchos padres de cualquier época por que sus hijos superen las limitaciones que han tenido ellos, encomendándoles así la superación de sus propios fracasos y de su complejo de inferioridad. En este sentido, no ha habido ninguna evolución ni creo que la haya jamás en la humanidad: casi todos los padres procuran que sus hijos sean lo que ellos no han podido ser. Además, el tío Ginés equipara su ignorancia de los temas reconocidos como culturales con una situación mental de inferioridad, de la que quiere librar a su hijo y, aunque no está seguro de si es una decisión acertada, la encuentra atractiva.

- 48.– **DRAE – Plana.** 1. f. Cada una de las dos caras o haces de una hoja de papel.
- 49.– **DRAE – Ponerse perdido.** 1. fr. **fig. y fam.** Ensuciarse mucho, ponerse muy sucio.
Nueva metáfora, con la que da a entender que su mujer lo cubre de suciedad con las *desvergüenzas* que suelta por su boca.
- 50.– **De desvergüenzas.**
- 51.– **DRAE – Quitar:** *quita, o quite, allá.* 1. expr. **fam.** que se emplea para rechazar a una persona o reprobar por falso, desatinado o ilícito lo que dice o propone.
- 52.– Se altera la concordancia en género del artículo con el sustantivo, fallo frecuente si un sustantivo masculino termina en “a”.
- 53.– **DRAE – Armar:** Del lat. *armare*. 12. **fig. y fam.** Tratándose de pleitos, riñas, escándalos, etc., mover, causar. Ú. t. c. prnl.
- 54.– **Voy.**
- 55.– **DRAE – Quia:** De *qué ha [de ser]*. 1. **Voz fam.** con que se denota incredulidad o negación.
- 56.– **DRAE – Quia:** De *qué ha [de ser]*. 1. **Voz fam.** con que se denota incredulidad o negación.
- 57.– **Sacudido.**
- 58.– **Advierto.**
- 59.– **Evangelio.**
- 60.– **Cantear** = No aparece en los diccionarios ninguna acepción aceptable en este contexto, por lo que recurrimos a:
DRAE – Canto: de *canto*. 1. loc. adv. De lado, no de plano.
Podría entenderse como moverse, para ponerse de perfil. En esta ocasión quiere decir que, si no es verdad lo que dice, se quede muerto en el instante y no pueda ni moverse.

- venía rendío,⁶¹ lo primero qu'hice jué zampame⁶² en la cocina y asobináme⁶³ en una silleta. Anda, morena, emprecipia la tía con una boca!..... El tío burro.... el tío alimal!.... el tío guay!⁶⁴.... el tío mostrenco!⁶⁵.... ¡Vaya unas güenas noches que se l'han caído!⁶⁶ ¿No has visto que está aquí la Ceremina?⁶⁷ Qu'ago yo astonces,⁶⁸ me devanto,⁶⁹ agarro las tenazas y gracias que la otra probe se puso por en metá,⁷⁰ que si no.....
- ¿Terminaría la cosa de ese modo?
 - Quíá, no señor. Endimpués⁷¹ jué la gorda, la tuvimos; pero mû larga.
 - Pues déjelo usted para otra ocasión.
 - No s'ápure usté que yo no tengo miaja⁷² é⁷³ prisa.
 - Bueno; pero yo tengo que hacer ahora, porque.....
 - No me diga usté ná; pus estonces⁷⁴ me voy. Conque diquia⁷⁵ adimpués.⁷⁶
 - ¡Vaya usted con Dios!
 - Y tú, muchecho, cudiao⁷⁷ con dar guerra; pus como yo sepa algo, vengo y te escostillo.⁷⁸ Conque lo dicho, ahí se queda usté.
 - ¡Vaya usted con Dios!

Juzga, querido lector, ¿no te parece que todo lo dicho es tristemente cierto?⁷⁹ Pues bien, no tengas pena, que "si Dios quiere y el borrico no se muere,"⁸⁰ has de oír *rebuznos* que te

61.- **DRAE – Rendir:** Del lat. *reddere*, infl. por *prendere* y *vendere*. 5. Cansar, fatigar, vencer. Ú. t. c. prnl. SE RINDIÓ de tanto trabajar..

Con esta metáfora, sublima su cansancio, como consecuencia de su lucha con el trabajo, en la que sus fuerzas se han rendido.

62.- **DRAE – Zampar:** De la onomat. *zamp*. 7. prnl. Meterse de golpe en una parte.

63.- **DRAE – Asobinarse:** Del lat. *supinare*, poner boca arriba. 2. Por ext., quedar una persona hecha un ovillo al caer.

64.- **Buey.**

65.- **DRAE – Mostrenco:** Alteración de *mestenco*. 3. **fig. y fam.** Ignorante o tardo en discurrir o aprender.

66.- **Caído.** Con esta figura acentúa el descuido de su marido.

67.- **Fermina.**

68.- **¿Qué hago yo entonces?** Doble falta de ortografía, pues se omiten los signos de interrogación y la *h* de *qu'hago*.

69.- **Me levanto.**

70.- Al decir *se puso por en metá*, se pueden entender dos cosas: que se puso entre los dos físicamente, impidiendo la agresión, o que adoptó una posición imparcial y mediadora.

71.- **Después.**

72.- **DRAE – Miaja:** 1. f. *migaja*, parte pequeña del pan o de otra cosa.

Nueva figura de dicción, con la que da carácter material (al hacerlo fraccionable en migajas) a algo inmaterial, como la prisa.

73.- **De.**

74.- **Entonces.**

75.- **Hasta.** Podría guardar alguna relación con el *jusqu'à* francés y tener su origen común en el *usque ad* latino.

76.- **Después, más tarde, luego.**

77.- **Cuidado.**

78.- **DRAE – Descostillar:** 1. tr. Dar muchos golpes a alguien en las costillas.

79.- No encuentro ninguna razón para calificar de triste esta certeza.

80.- Locución muy utilizada en La Alcarria, que no tiene más sentido que hacer un pareado de la frase piadosa "Si Dios quiere".

han de hacer *ciscos*⁸¹ el tímpano del oído, aunque lo tengas más duro que un ídem de cinco pesetas. Para ello ven conmigo y verás precisamente lo que hace el niño en su casa.



Parágrafo 2.º

El niño en su casa

¿Qué puede esperarse de este *hombre del porvenir*?⁸² Si es verdad aquello de "dime con quien andas, te diré quién eres"; y aquello otro de que "quien anda con lobos á ahullar"⁸³ se enseña," resultará:

Que ni que ande *por arriba*,
ni que ande *por abajo*,
el maestro pierde el trabajo
y el niño no aprende ná.

Que ¿por qué? – Pues muy sencillo; porque el padre quiere que el hijo de sus entrañas

vaya al campo y á la escuela,
trabaje y dé su lección...
(Y el que va á la procesión,
no puede ir á repicar.)

Resultando: que el niño va dos días al templo de las ciencias y falta ocho, porque el padre quiere que se vaya acostumbrando á *dir al campo*, y, por consiguiente, que lo que aprende en un día, al siguiente se le olvida; empieza á tomar *asco* á los libros, y termina por sentir una *indigestión* literaria, que pone fin á su preciosa vida escolar. Mas como la corrupción de una cosa es la generación de otra, resulta que, según el principio de la conservación de la energía, todo lo que ha perdido en educación,⁸⁴ lo gana en brutología.⁸⁵ Y así es que si de la noche á la mañana oyes, por casualidad, un *regundo*,⁸⁶ no preguntes de quién es.

81.– **DRAE** – **Cisco**: De or. inc., cf. lat. *cicum*, cosa insignificante. **hacer cisco**. 1. fr. **fig.** y **fam.** hacer trizas. 1. fr. Destruir completamente, hacer menudos pedazos una cosa.

82.– Esta frase es una de las más ofensivas e injustas contra un campesino. Se puede esperar, por lo menos, que cultive lo que se come quien dice tal disparate y, por descontado, quien cuida los campos es y será siempre un gran "*hombre del porvenir*". La humanidad ha vivido durante milenios sin electricidad, aviones ni ordenadores; pero siempre necesitó comer.

83.– Rotunda falta de ortografía del original. Lo correcto es **aullar**.

84.– No comparto la opinión de los autores. Como se dijo en las notas 39 y 47, creo que, sin despreciar, ni mucho menos, la educación que se recibe en la escuela, hemos de considerar que el niño alcarreño no pierde una educación, sino que cambia la escolar por la agropecuaria, más útil en su época. ¿De qué le sirve a un niño, que va a ser irremediamente campesino, adquirir unos conocimientos que jamás va a utilizar y acabará olvidando?

85.– Esta observación y lo que sigue me parece una falta de respeto al pueblerino, excesivamente dura y completamente injusta.

86.– **Rebuzno**.

Porque es cosa bien palmaria,
y á más clara y evidente,
que regundo⁸⁶ tan potente
es del *burro* de Ginés.

Todos sabéis lo que es el niño en la casa: el *coquito*,⁸⁷ el *preferido*, el *prencipal*,⁸⁸ el *distinguío*,⁸⁹ el *guapetón*, el *mocetón* de su madre, etc...

¡Ay, querido lector, que Dios te libre de tropezar un día con una madre que quiera hacerte el retrato de su hijo! ¡Trabajo te mando, hermano, y más si á dicha madre le falta la suya, es decir, si el niño no tiene abuela!

Te voy á referir lo que les pasó un día al *Celipe* y al *Pólito* con una de estas madres. Nosotros, valga la verdad, somos hombres que valemos para llegar adonde no llegan otros (!); y por eso, sin duda, hemos llegado á obtener el destino que desempeñamos, en una palabra: para que lo sepas, somos hombres de *carrera*,⁹⁰ pues tenemos el correo (á pie, por supuesto) desde Valdeastillas á Cornifuerte.⁹¹

En esta larga carrera tuvimos un día necesidad de prestar cierto servicio á una mujer, y, agradecida ésta, nos invitó á merendar á su casa. Aceptamos sin rodeos, porque no somos amigos de cumplimientos, y apenas habíamos dado principio á la operación, se nos presenta un *cucufate*,⁹² *berreando*⁹³ como un churro⁹⁴ y con un par de velas⁹⁵ más grandes que las de un *navío* y del color del *manforri*.⁹⁶

– *Dime ¿qué buscas por aquí?* –le dijo “El Celipe,” creyendo que sería de alguna vecina.

¡Eso dijiste!⁹⁷ Empieza el muchacho de nuevo, saca todos los registros; llora! empieza á toser!.... á estornudar y al mismo tiempo á..... ¡San Roque! ¡Qué manera de arrojar por todos los orificios de su cuerpo!.... Acude en su auxilio la madre, y después de aquella verdadera nube de olores, colores y sabores, le dice:

87.– **DRAE – Coquito**¹: d. de *coco*⁴. 1. m. Ademán o gesto que se hace al niño para que ría.

En esta ocasión, la palabra **coquito** se refiere al niño, como objeto de los ademanos y gestos con que los miman.

88.– **Principal**.

89.– **Distinguído**.

90.– *Somos hombres que valemos para llegar a donde no llegan otros... En una palabra: para que lo sepas, somos hombres de carrera*. Con estas frases, los autores alardean de una superioridad que no demuestran en su obra.

91.– Valdeolivas (Cuenca) y Castilforte (Guadalajara).

92.– Se utiliza como sinónimo de muñeco.

93.– **DRAE – Berrear**: Voz onomatopéyica. 1. intr. Dar berridos los becerros u otros animales. 2. Llorar o gritar desafortadamente un niño.

94.– **Churro** = Aunque el **DRAE** califica como churro al ganado ovino de esta raza, en La Alcarria denominábamos así al becerro o cachorro de la vaca, lo que justifica el uso del verbo *berrear*.

95.– **DRAE – Velas**: 9. pl. fig. y fam. Mocos que cuelgan de la nariz, especialmente tratándose de los niños.

96.– **Zumaque**. Planta de color verde amarillento, similar al de los mocos del niño, según la información recabada por Francisco Viana Gil en Castilforte.

97.– “*Dijiste*”, con tilde, es una falta de ortografía del original.

- *¿Pus qué te pasa, hijo mío? ¿Qué quies⁹⁸ tú, mazapán, rollo d'oro? ¿Quién te pega á tí, clavellina?⁹⁹*
- *Perdone usted –dijo El Celipe,– yo creí que era de la vecina.*

El niño lo miraba, mientras que con el labio inferior iba mezclando la cera¹⁰⁰ con la saliva.

- *¿Qué guapo es el muchacho, tía Felipa!¹⁰¹*
- *¡Míá guapo! No hay otro: esto es un sol. Tó el que lo vé ice que paice mentira que sea de nosotros, porque esto es la mapa¹⁰² el mundo.*

Dicho esto, el *infantito* se nos plantó junto á la sartén. El alumbrado estaba en su apoje¹⁰³ y si en aquel momento se hubiera desprendido lo que llaman los sacristanes un *moco*, con seguridad que no se habría desperdiciado. *Celipe* y yo nos miramos.

- *¿No comes más? –me dijo.*
- *Según caiga¹⁰⁴ –le contesté.*

Y aquella vena, líquida y sólida á la vez, iba tomando proporciones verdaderamente extraordinarias. Por fin una ráfaga de viento hizo perder la ductilidad á aquella vena líquida y...

- *¿No comes más?*
- *No, chico, porque ya ha caído.*
- *¿Qué ha caído?¹⁰⁵ –dijo la madre.*
- *Nada: la merienda –le contestamos.*
- *Come, hijo mío, come –dijo, dirigiéndose á su pequeño moro,¹⁰⁶ –que ya no quieren más estos señores.*

El muchacho metió entonces las manos hasta los hombros y empezó á *zampar* tajadas, como quien mete paja en un pajar. En tanto la madre nos hizo el relato de las cualidades de su infante.

- *Es un cilomeno¹⁰⁷ esta criatura, amos¹⁰⁸ que p'el¹⁰⁹ tiempo que tiene!....*

98.– Quieres.

99.– **DRAE – Clavellina:** Del cat. clavellina. 1. f. clavel, principalmente el de flores sencillas. 2. Planta semejante al clavel común, pero de tallos, hojas y flores más pequeños. 3. Flor de esta planta.

100.– **Los mocos.**

101.– Es evidente la hipocresía del autor que pasa del escarnio anterior a la adulación de este párrafo.

102.– **DRAE – Mapa:** 3. f. fam. p. us. Lo que sobresale en un género, habilidad o producción. La ciudad de Toro es la MAPA de las frutas.

103.– **Apogeo.**

104.– El uso de la frase "Según caiga" se hizo habitual y está muy extendido por La Alcarria, para indicar que la realización de algún proyecto depende de cómo se presenten las circunstancias. Precisamente por esta frase, muchos alcarreños, aunque no hubiesen leído el libro, eran conocedores de esta escena.

105.– **Caído.** En el lenguaje popular alcarreño es frecuente diptongar dos vocales que forman hiato.

106.– Puede entenderse aquí la palabra moro con un sentido peyorativo, como extraño, bárbaro y, en especial, no bautizado.

107.– Podemos suponer que quiere decir *fenómeno*.

108.– Equivale a "Vamos", con valor de interjección. En el lenguaje coloquial alcarreño era muy frecuente decir *¡Amos que... !* o, entre mujeres, *¡Amos qu'hija mía...!*

109.– **Para él.**

- ¿Y ya sabrá leer?
- Ya podía saber; pero lo himos¹¹⁰ tenía que sacar de la escuela, porque el maestro no sabe, como se suele ir, ni un verbo.
- Lo que me parece es que muchas veces el trabajo del maestro no da resultado, porque las madres lo desacreditan ante sus hijos.
- Haga usted el favor de no pronunciar¹¹¹ así, ¹¹² tío señor Pólito, porque yo hi mamao tan güena aducación¹¹³ como el más pintao!¹¹⁴
- De eso no me diga usted una palabra, buena mujer; pero yo me refería a que ha dicho usted que el maestro no sabía "ni tan siquiera un verbo".
- No m'acordaba. Esos son diceres¹¹⁵ que icimos nusotras.
- Bueno, amigo Pólito, vamos, si te parece, que ya sabes que los civiles no nos perdonan un momento de retraso.
- Y sobre todo que ya es hora.
- Bueno, pues, muchas gracias y hasta la primera! -dijimos los dos.
- Vayan ustés con Dios y qu'haiga salú pa trabajar por la cinca¹¹⁶ del estógamo¹¹⁷ y aquí está la casa y mi presona pa lo que s'ofrezga.¹¹⁸

Parágrafo 3.º

El niño en sus diversiones

El niño en sus diversiones es el mismo con..... *los mismos*: el mismo que decíamos anteriormente; pero corregido y aumentado.

Hasta en la misma elección de juegos demuestra ya su gusto refinado.

Su juego favorito es "el toro". Se arma de dos palos cortos en las manos á guisa (¡jojo!) de cuernos, mueve la tierra con sus pies, como si estuviera provisto de pezuñas para semejante operación, brama, saca la lengua, alza y baja la cabeza y se lanza velozmente en persecución de otros niños, que son los supuestos toreros que han de *hacer* la delicia de los concurrentes. Al que *hace de toro* le llaman *cardoso*, *bragao*, *morito*, etc. y los toreros toman el nombre de los *maletas* que acuden á nuestras fiestas en el verano. Así se llaman *El Bólido*, *El Mellao*, *El Menuto*, etcétera, etc.

El final de la fiesta suele ser la riña de las madres. Y dirás, lector, por qué causa?¹¹⁹ Pues muy sencillo. Porque el toro le ha hecho daño á un torero, y éste, al ingresar en la enfermería (su casa), se lo dice á la madre. Sale ésta y la emprende con el toro; pero llega la madre del

110.- Hemos.

111.- Pronunciar.

112.- Así.

113.- Educación.

114.- **DRAE – Pintado:** *el más pintado*. 1. loc. **fig.** y **fam.** El más hábil, prudente o experimentado. 2. **fig.** El de más valer.

115.- Decires, dichos.

116.- Finca.

117.- Estómago.

118.- Se ofrezca.

119.- Redacción errónea. Para expresar correctamente este pensamiento podemos optar entre: Y dirás, lector: "¿Por qué causa?" o bien Y dirás, lector, que por qué causa.

mismo y allí arde Troya. Solamente he visto una riña de este género, y me acuerdo que¹²⁰ una pobre mujer salió con una oreja completamente desprendida y la otra dejó en la refriega sus tres hermosas trenzas de pelo en manos del enemigo, mejor dicho, de su enemiga.

También juegan á la *llunta*,¹²¹ como ellos dicen. Si lo primero consiste en una representación más ó menos exacta de una corrida de toros, la *llunta* es el simulacro de un par de animales en actitud de arar. ¡Ah, si los vieras, querido lector! Imitan, hasta en los más pequeños detalles, todos los movimientos: siguen el surco adelante y cuando lo terminan, respiran fuertemente, y si el que vá haciendo de mozo de labor les habla con más energía que de ordinario, entonces desaparece, por decirlo así, la línea divisoria que hay entre la copia y el original, porque aquellos infelices remedan perfectamente los rebuznos y empiezan a tirar coces exactamente igual que pudiera hacerlo el *macho* más falso del mundo.

Como juegos menos comunes pueden citarse también la *cadena* y el *frendis*,¹²² pero sus entretenimientos más favoritos son –según se ha dicho– el *toro* y la *llunta*. Porque hay que desengañarse de

que en esta tierra bendita,
se diga lo que se quiera,
todo el afán de los niños
es imitar á las bestias.¹²³

120.– La construcción correcta sería: *me acuerdo de que...*

DRAE – Acordar: 6. Traer a la propia memoria; recordar. Ú. m. c. prnl. y seguido de la prep. de.

121.– *Llunta* = *yunta* o par de animales de labor. Dado que figura en cursiva en el original y a la aclaración “como ellos dicen”, me inclino a pensar que los autores han adaptado la ortografía a una posible pronunciación errónea de los protagonistas.

122.– Puedo asegurar que yo, nacido en el año 1942 y criado en La Alcarria, he jugado en mi infancia al aro, la peonza, el frontón, la rayuela, y muchos más juegos que, por descontado, no eran invento de mi generación, sino herencia de nuestros antepasados. Podemos pensar que nuestros autores no están muy bien informados y que, en todo caso, debían haber introducido en La Alcarria el golf, el cricket, el polo o cualquier otro deporte de elite, con lo que habrían dado un toque de distinción y aristocracia a las burdas gentes de nuestra amada tierra.

123.– Todos los niños del mundo imitan en sus juegos lo que ven en su entorno. Es lógico que el niño alcarreño imite algo relacionado con los animales, pues éstos formaban parte de su vivir diario.

Capítulo segundo

La niña alcarreña

Parágrafo 1.º

Hasta los seis años

Es bautizada generalmente á los tres ó cuatro días de su nacimiento, imponiéndosele un nombre vulgar, por ejemplo: Petra, Juana, María, etcétera. Sus padres entienden que no hay otros nombres más *adrede*,¹²⁴ sin que yo por esto rechace semejante costumbre. Si el padre es veterinario, sillero, zapatero, confiterillo, ú otra cosa por el estilo, pretende salirse de la esfera de los demás, y ostentando ser progresista á la moderna, se *devanan* los sesos, buscando un nombre *exótico*, y quieren que sus hijos se llamen Honorio, Araceli, Guillermina, etc. Tampoco rechazo esto; pero *es la que pasa, como icía el otro*.

Mientras los niños tienen ocho, diez, doce y hasta catorce meses, no se distinguen los varones de las hembras por la indumentaria. Consta ésta para los dos sexos de camisilla blanca, juboncillo, un gorrete blanco, pañal ídem, la mantilla *pajiza* (de color de mecha), ó la encarnada (color de pimienta molido con aceite) y el *fajero*, especie de cinta ancha, que se le rodea al infante por la *cintura*.¹²⁵ Si el *crío* es de algún *ricote*, entonces la mantilla es blanca también.

Es muy raro ver á una niñera con la criatura. Aquí todos hacen de niños: el padre, los hermanos, la vecina y especialmente la madre.

El *ama de cría* queda reservada para ciertas y determinadas personas y éstas son muy pocas. Si la madre está algo *delicada* y no puede amamantar á la criatura, entonces recurren á otra mujer del pueblo para qué dé al niño ó niña lo que llaman *media teta* ó *teta entera*, mediante cierta retribución, que nunca es suficientemente compensada.¹²⁶

Como los niños y niñeras (propios ó extraños) son muchos, y los infantes necesitan ser mecidos ó paseados para contentarlos y hacerlos callar de su monótono *ga, ga, ga*, es muy frecuente ver por las calles mujeres de esas *olismeras*,¹²⁷ *marisabidillas*¹²⁸ y émulas de los trenes,

124.- DRAE – **Adrede**. Del lat. *ad directum*, probablemente a través del cat. *adret*. 1. adv. m. De propósito, con deliberada intención. Se usa muy a menudo con matiz peyorativo.

Los autores utilizan erróneamente la palabra **adrede** como adjetivo, cuando, en realidad, es adverbio. Lo correcto hubiese sido decir *idóneos*, *adecuados* o cualquier otro sinónimo de éstos.

125.- Incorrección gramatical del original: lo que rodea es la cinta y lo rodeado la cintura.

126.- Palabra utilizada incorrectamente, pues, al ser la retribución lo que compensa el servicio, puede calificarse de *compensadora* o *compensatoria*; pero no de *compensada*.

127.- Mujer que **olismea**. Esta palabra ha degenerado en algunas ocasiones hasta convertirse en **golismeadora**. DRAE – **Olismear**: De oler y husmear. 1. tr. fig. Husmear noticias, curiosar.

128.- DRAE – **Marisabidilla**. De Mari, apóc. de María, y sabidilla. 1. f. **fam.** Mujer que presume de sabia.

que entran y salen de las estaciones, entrando y saliendo ellas también constantemente con una criatura ajena en los brazos, ávidas de oír *saluciones*, *exclamaciones* y preguntas que las¹²⁹ dirijen¹³⁰ otras de la misma *calaña*. Pueden servir estas de muestra:

– *¿De quién es ese chico tan regusto?*¹³¹ ¡*Miá qué esgolleció*¹³² se cría! ¡*Es un muchecho mû rollizo, mû lustroso y mû guapo*! ¡*Qué cachorro!* ¡*Vá á ser un cachorrazo como su padre!* ¡*Y no le quita jota!*¹³³ *Trai*¹³⁴ *que le pegue un beso.*

La *niñera* á todo contesta: ¡*Ya, ya!* y se marchan en dirección opuesta.

Hay mujeres pobres, que saben¹³⁵ también tomar niños ajenos, cuando en casos muy extraordinarios se dan limosnas, consistentes en pan generalmente, porque así lo dispuso en su testamento algún *ricote*; en cuyo caso como la aglomeración de indigentes es grande, los repartidores de la limosna no se dan cuenta de si el niño es propio ó ajeno, y entonces la fingida madre toma ración doble, llevando en esto la recompensa de su breve y premeditada molestia.

Dicho esto á *guisa* de preámbulo, pasa *El Celi*pe á decir *someramente* cuatro cosas sobre la niña alcarreña, porque á más no alcanza la indole de este *folletuco*, formado á *la sombra de un pino* por dos aspirantes á *escritorcillos*, de mala sombra (la de un ídem), peor pluma, con el cuarto principal *desalquilado*, y por añadidura *anarquistas* de la *probe* Gramática Castellana.

En cuanto la niña alcarreña *rompe la manca*¹³⁶ que por días y días ha estado aprisionando sus *débiles patillas*, se reune con otras de su tiempo y de su barrio y se entretienen con el juego, que ellas llaman *hacer casillas*, que son formadas con trozos de cristal, de pucheros de *Prego*¹³⁷ y pedazos de platos viejos.

Los comestibles de su juego consisten, principalmente, en *azúcar*, *chocolate* y *carne*: estos últimos representados en pedazos de teja y el azúcar en tierra que recogen á diestro y siniestro. Es muy frecuente verlas también *guisar pan*; operación que estriba en partirlo con su tierna, dulce é inocente boquita. Estos son los entretenimientos más usuales en ellas hasta la edad de seis años en que ya asisten á la escuela de *niñas* ó *mixta*, según el pueblo en que se hallen.



129.– Creo que nos encontramos ante un caso inaceptable de *laismo*. Si el pronombre “las” se refiere a “las mujeres olismeras y marisabidillas”, no hay duda de que es complemento indirecto y debería decir “les”.

130.– *Dirigen*.

131.– *Robusto*.

132.– En la bibliografía consultada no aparece el adjetivo *esgollecido* ni ningún otro similar. En cambio, se han encontrado los sustantivos *gollizno* y *gollizo*, de lo que podemos deducir que lo que quieren dar a entender es que el niño es muy alto.

DRAE – *gollizno* y *gollizo*: Del lat. *gula*, garganta, infl. por cuello. 1. m. Estrechura de un paraje.

133.– DRAE – *Jota* 2. Cosa mínima. Ú. siempre con negación.

“No quitar jota” equivale a no tener ninguna diferencia con algo.

134.– *Trae*.

135.– El verbo *saber* se utiliza en Sudamérica con frecuencia en vez de *soler*, significado que podría aplicarse en este caso para dar mejor sentido a la frase.

La vinculación de esta frase alcarreña con un significado habitual que se da a *saber* en Sudamérica hace pensar en un origen remoto común que podría dar cierta lógica a la utilización de esta palabra.

136.– No se encuentra ningún significado razonable. Podría ser una errata en vez de *manta* o, mejor aún, la *mantilla*.

137.– *Priego*, pueblo alcarreño de la provincia de Cuenca, famoso por su alfarería.

Parágrafo 2.º

En la escuela

De lo que hacen las niñas en las escuelas, no puede darse idea exacta, porque eso depende de los padres y las maestras, siendo regla general el que tanto aquéllos como éstas, y por ende las pequeñas, descuidan sus respectivas obligaciones. Las maestras abandonan la enseñanza, fundadas en su escasa retribución, en el abandono de las madres y en las condiciones antihigiénicas del local, á lo que se ha de agregar el deseo interesado, egoísta y *justificado* de los *ricotes* de los pueblos en que solamente aprendan sus hijos para legarles luego, en primer término, la continuación del carácter despótico, tiránico y absolutista de que ellos se valen para oprimir con el yugo pesado é insustituible¹³⁸ á los analfabetos, desgraciados é innumerables hijos del terruño. De donde nace como consecuencia lógica cuán refractarios son aquéllos, hipócritamente, á los deberes de la enseñanza, desalentando, en vez de animar á los que anhelan educar é instruir á sus hijos de un modo necesario y conveniente, de cuya depravada intención suelen hacerse eco algunos maestros; proceder que no tardando, les resulta perjudicial, porque se malquistan¹³⁹ con padres de los que no aprendieron, obteniendo, á la postre, el mismo resultado con muchos progenitores de aquellos niños por quienes manifestaron interés, porque era imposible que respondieran la laboriosidad y el talento de estos *preferidos* hijos á los múltiples y exagerados deseos de tales padres.

Primer pretexto: Retribución escasa

Hace unos cuantos años, el maestro estaba muy mal retribuido;¹⁴⁰ pero desde que el Excmo. Sr. Conde de Romanones se interesó por ellos en tan alto grado, entiendo que guardan proporción equitativa el sueldo y el trabajo; pues ni los sacrificios que el maestro hace en su carrera y en el ejercicio de su profesión son tan grandes (como ellos creen), ni la retribución es tan exigua que no alcance para satisfacer las necesidades más perentorias de la vida.¹⁴¹ Ciertamente que¹⁴² el maestro desempeña un papel muy importante en la educación física, intelectual y moral de los hombres del porvenir, porque

Es un hombre de carrera
y de elevado destino;
es el que traza el camino
á la juventud entera.
Es el padre cariñoso
que, con profunda humildad,

138.— La palabra **insustituible** no tiene ningún sentido en este caso, pues el mismo que pone yugo puede sustituirlo por otra cosa. Creo que los autores quieren decir **ineludible**.

139.— **DRAE – Malquistar:** De *malquisto*. 1. tr. Indisponer o enemistar a una persona con otra u otras. Lo **MALQUISTARON** con el ministro. Ú. t. c. prnl..

140.— **Retribuido** se escribe sin acento ortográfico.

141.— Esta disertación ilógica sobre la proporción existente entre el sueldo de los maestros y su trabajo parece sarcástica si quien la hace es un clérigo de principios del siglo XX. La paciente labor del maestro siempre se consideró dura. Además, es indiscutible que el sueldo de un trabajador debe satisfacer todas sus necesidades y no sólo las más perentorias.

142.— Falta el verbo principal (lo que podría solucionarse diciendo *Es cierto que...*) o sobra la conjunción *que*, con lo que sería correcto decir: *Ciertamente, el maestro desempeña...*).

aparta la humanidad
del camino peligroso.
Es el padre de la infancia
que, cual soldado valiente,
vence en el adolescente
el vicio de la ignorancia.
Es el superior letrado
que acoge en su dulce pecho
al niño, apenas el lecho
maternal ha abandonado.
Es el que enseña á escribir
y á leer al jovenzuelo,
y le muestra con anhelo
las puertas del porvenir.
Es aquel que de tal modo
da á los seres pulimento
que construye un monumento
de un pedacito de lodo... ¹⁴³
Pero es cosa muy palmaria,
y aquí concluye mi *estro*,
que este maestro solo es maestro
de la ilustración *primaria*.



Me fuí con los maestros
y dejé á la maestra;
pero también sirve
para ellas la muestra.

Segundo pretexto: El abandono de las madres

No debe tampoco echarse en olvido que las madres se fijan muy poco en si sus hijas aprovechan bien el tiempo ó no; pero este abandono es debido á una desanimación nacida de lo poco que *adelantan* los pedazos de sus entrañas; así es que muchas veces se las oye hablar de esta manera:

– Juasus,¹⁴⁴ *hija, ¡qué descándalo!*¹⁴⁵ *¡Qué descándalo! M'hija no adelanta ná. Tuicos los días la mando á la escuela y es como si no fuera: no va á dir en jamás de los jamases, porque no aprende ná. La maestra la ha tomao con las de los ricos y á mi probe chica la tiene entr'ojos.*

143.– Ni el maestro solía construir monumentos ni el niño era de lodo.

144.– Jesús.

145.– Escándalo.

Yo ya se lo icho¹⁴⁶ á su padre: A sacala¹⁴⁷ de la escuela, que traiga las botijillas d'agua, que me tenga el chico y que no güelva¹⁴⁸ enjamás.¹⁴⁹

Tercer pretexto: Las condiciones antihigiénicas del local.

Para los maestros de antaño
bueno era cualquier *espacio*;
para los maestros de hogaño
es poca cosa un *palacio*.
Soy amante del invento
y las reformas acato.
¿Buen plato y mal alimento?...
– Buen alimento y mal plato.
Y si son buenos los dos,
no he dicho nada, lector.



Parágrafo 3.º

En sus juegos

En cuanto las *niñas*¹⁵⁰ salen de la escuela *pillan*¹⁵¹ un *zato*¹⁵² é *pan* y *corriteando*¹⁵³ y *blincando* se van á *juegar* a la *plazuela*¹⁵⁴ del lugar, *ande* hay una *olma* mu grande, que Dios sabe los años que tié, porque *dende mil in tempore*,¹⁵⁵ siempre la *hi conocío lo mesmo*. Allí *corritean*¹⁵³ y *jugan*¹⁵⁶ las probecillas, tuico lo que usté no se *pué maginar*.¹⁵⁷ Esto me aseveraba el *tio Malanda*, hombre ya *delantero*,¹⁵⁸ antes de conocer yo lo más mínimo¹⁵⁹ de la vida de los pueblos.

146.– Se lo he dicho

147.– Sacarla.

148.– Vuelva.

149.– En *jamás*, especie de extraña sustantivación del adverbio “jamás”.

DRAE - Jamás 4. Ú. c. s. en las locuciones **jamás de los jamases** o en **jamás de los jamases**, que refuerzan enfáticamente la significación de este adverbio.

150.– *Niñas*. Como figura en el original en letra cursiva, cabe pensar que no se trata de un error, sino que el autor pretender reproducir la forma de hablar del pueblo.

151.– **DRAE - Pillar**. 2. Coger, agarrar o aprehender a una persona o cosa.

152.– *Zato* es una palabra que procede del vasco *zati*, que significa *pedazo, trozo, menbrugo*.

153.– **Corriteando. Corritean**.

154.– **Plazuela** equivale a **plazoleta**. La palabra utilizada por nuestra alcarreña es un diminutivo de *plazuela*, que, a su vez, es diminutivo de *plaza*. Ha mantenido el diptongo “ue” de *plazuela*, sin convertirlo en “o”, algo habitual en nuestra lengua, como vemos en los ejemplos siguientes: De Cuenca, *conquense*; de huevo, *oval*; de nuevo, *novedad*; de trueno, *tronar*, etc.

155.– Locución latinizada, que significa **desde hace mucho tiempo**.

156.– **Juegan**.

157.– **DRAE - Maginar**. 1. tr. ant. **imaginar**.

158.– Se entiende que quiere decir **de edad avanzada**.

159.– **Más mínimo** es un error gramatical considerable, aprobado por la R. A. E. **Mínimo** es el superlativo de **pequeño** y, al ponerle delante el adverbio “más”, hacemos un superlativo de otro superlativo, lo que equivale a decir **el más pequeñísimo**.

Un día él, *El Pólito* y yo¹⁶⁰ concebimos la idea –no sé si plausible ó no– de distraernos un rato, viendo los inocentes entretenimientos pueriles, y á la vez que observábamos los diversos y variados juegos de las niñas, tuvimos ocasión de escuchar el adjunto diálogo, habido entre la tía *Sabastiana*,¹⁶¹ la *Pelá* y la tía *Pangracia*¹⁶² del tío *Hereje*, de que yo *El Celipe* doy fe:

- *Güenas tardes, Sabastiana*.¹⁶¹
- *¿Ande vas por estos barrios, Pangracia?*¹⁶² *Ya tenía ganas de vete*,¹⁶³ *ende el mes de Cebrero*,¹⁶⁴ *pué ser que no nos haigamos visto*.
- *¿Y qué haces ahí tan repanchigá*.¹⁶⁵
- *Estoy viendo jugar*¹⁶⁶ *á las chicas y viendo lo que pasa, pus –como icía el otro– “los ojos no comen más que lo que ven”*.¹⁶⁷ *Asiéntate*¹⁶⁸ *aquí mesmo*.
- *Pus está esto mu divertío*.¹⁶⁹ *Yo no conozgo*¹⁷⁰ *ya á naide, pus me hi llevao abora*¹⁷¹ *una güena chamá*,¹⁷² *con los redomas*,¹⁷³ *bien larga; más que m’echo, que me devanto*¹⁷⁴ *y asín*¹⁷⁵ *he estao sin ganas de sayunáme*,¹⁷⁶ *sentá en la lumbre, sin poder moveme*¹⁷⁷ *y sin valer pa ná. Chica, como un tocón*,¹⁷⁸ *como un camino que no va á denguna parte: menos mal que mi hombre*¹⁷⁹ *es un alma de Dios y él mesmo s’ hacía de comer: que si no fuera por su hombría de bien y porque no se mete en ná, habíamos estao fastidiaos y tuicos los días de pelagarza*.¹⁸⁰ *¿De quién es aquella tan altona*,¹⁸¹ *que paice que lleva alparagatas?*¹⁸²

160.– Se refiere a tres personas: el tío Malanda, el Pólito y yo.

161.– *Sebastiana*.

162.– *Pancracia*.

163.– *Verte*.

164.– *Febrero*.

165.– **DRAE** – *Repanchigarse* o *repantigarse*. De re- y el lat. pantex, -icis, panza. 1. prnl. Arrellanarse en el asiento, y extenderse para mayor comodidad.

166.– *Jugar*.

167.– *Los ojos no comen más que lo que ven*. Metáfora, con la que atribuye a los ojos una facultad que no les corresponde.

168.– **DRAE** – *Asentar*: De a-1 y sentar. 1. tr. sentar en silla, banco, etc. Ú. m. c. prnl.

169.– *Divertido*.

170.– *Conozco*.

171.– *Ahora*.

172.– **DRAE** – *Chamada*: 1. f. *chamarasca*. 2. And. Sucesión de acontecimientos adversos. Pasar una CHAMADA.

173.– *Los redomas*: tal vez quiera decir “los reúmas”.

174.– *Me levanto*.

175.– *Así*.

176.– *Desayunar*. Se usa con frecuencia en forma pronominal.

177.– *Moverme*.

178.– **DRAE** – *Tocón*: De *tueco*. 1. m. Parte del tronco de un árbol que queda unida a la raíz cuando lo cortan por el pie.

Con este símil realiza su inmovilidad.

179.– *Marido*. Hay lenguas, como el alemán, en las que se utiliza la misma palabra (mann) para significar hombre y marido.

180.– *Pelagarza*. No aparece en la bibliografía consultada. Su significado tradicional es el de bronca, riña, disputa, polémica.

181.– *Altona* es una especie de aumentativo del adjetivo “alto”.

182.– *Alparagatas* o *alpagaratas* = Alpagatas.

- *Aquella es del meteminario,¹⁸³ y no son alpagaratas,¹⁸² son unos zapatillos blancos d'esos de los ricotes. Ascucha,¹⁸⁴ y esto pa nosotras se quede.¹⁸⁵ Queroque ha ido él en ca¹⁸⁶ el probe Trebucio¹⁸⁷ y l'ha metío¹⁸⁸ una cuenta mu larga por unas vesitas¹⁸⁹ que l'ha hecho a su borrica, que al remate¹⁹⁰ s'ha muerto, porque no estaba igualao,¹⁹¹ y á tuico el mundo le pone unas cuentas de la mesma facha.¹⁹²*
- *Pus ella tampoco es mu allá.¹⁹³ Queroque tié una casa que no se pué entrar ni con zancos.¹⁹⁴ ¡Luego ícen que los probes! Sabes lo que escurro¹⁹⁵ yo en mis cortos alcances,¹⁹⁶ porque no sé de letra; pero soy mu mujer de mi casa: que esas que paecen señoras, son más malas y de pior aquel que las probes aunque no tengamos ande caenos¹⁹⁷ muertas. Aquella verdina,¹⁹⁸ tan ergollecía¹⁹⁹ y zalagardona²⁰⁰ ¿es del ministrante,²⁰¹ verdá?*
- *De ese, tío matasanos. No ma²⁰² hecho ná y no lo puó testar.²⁰³ Lo llamé pa mi hombre, que le dolían los niervos:²⁰⁴ no hizo más que mandale un majuje²⁰⁵ de la botica y se puso como pa morir. Dimpués se le pasó poco á poco, porque le pidi²⁰⁶ al Cristo que le*

182.– **Alparagatas** o **alpagaratas** = Alpargatas.

183.– **Veterinario**.

184.– **Ascucha** = Escucha.

185.– Figura de dicción con la que, en vez de decir que le guarde el secreto, pide que no se le escape la noticia.

186.– **En casa de**.

187.– **Tiburcio**.

188.– Con esta metáfora, da la sensación de que la cuenta es algo que se introduce o se clava, haciendo daño.

189.– **Visitas**.

190.– **DRAE – Remate**. De *rematar*. 1. m. Fin o cabo, extremidad o conclusión de una cosa.

191.– **DRAE – Igualar**. 4. Hacer ajuste o convenirse con pacto sobre una cosa.

Algunos profesionales, como médicos, veterinarios, herreros, barberos, etc. cobraban una cuota fija anual llamada *igual*.

192.– La palabra **facha** procede de la italiana *faccia*, que significa cara. En este caso, puede significar *aspecto*, *indole*...

193.– **DRAE – Muy allá**. 1. loc. adv. En frs. negat. y con los verbos estar, andar y otros semejantes, no disfrutar de buena salud, no ser sobresaliente o no funcionar bien algo.

194.– Hipérbole, con la que da a entender que hay tanta suciedad que se necesita ir con zancos para que no se hundan los pies en ella.

195.– **Escurro**. Nueva metáfora, con la que la alcarreña da a entender que escurre o apura su cerebro para sacar estas opiniones.

196.– **DRAE – Alcance**. 7. fig. Talento, luces. Ú. m. en pl.

197.– **Caernos**.

198.– **DRAE – Verdina**. 1. f. Primer color verde de las plantas nacientes.

Metáfora acertada, en la que la interlocutora compara a una adolescente, en la que empieza a brotar la belleza femenina, con el verdor primaveral de los renuevos de las plantas.

199.– El la bibliografía consultada no aparece el *ergollecido*. En cambio, se han encontrado los sustantivos **gollizno** y **gollizo**, de lo que se deduce que se quiere dar a entender que es muy alta.

DRAE – gollizno y gollizo: Del lat. *gula*, garganta, infl. por cuello. 1. m. Estrechura de un paraje.

200.– **DRAE – Zalagarda**. Del ant. fr. *eschargarde*. 5. f. fig. y fam. Alegría bulliciosa.

Zalagardona es, lógicamente, la forma aumentativa de un adjetivo derivado de *zalagarda*.

201.– **DRAE – Ministrante**. 2. m. p. us. Practicante de un hospital.

202.– **Ma**: me ha.

203.– **Testar** procede etimológicamente de *testis* (testigo), que es el que atestigua, presencia o ve algo. Aquí se utiliza *testar*, sinónimo de *ver*, como que no puede soportar su presencia.

204.– **Niervos** = Nervios.

205.– **Mejunje**.

206.– **Pedí**.

*golviera*²⁰⁷ la salú. Ella tampoco tié mu güen son.²⁰⁸ ¡Icen unas cosas! Queroque salía la otra noche de su casa un endeviduo²⁰⁹ cuando él no estaba; á mi no me lo creas; pero lo vieron las vecinas, que andan á la expectativa²¹⁰ y según me ha icho la Celipa,²¹¹ ella es mu gata,²¹² mu interesá y algo mediana,²¹³ y tié genio pa tó. Yo no lo digo por dengún aquel; pero no pienses que es mu segura, según icen.

- *Pué ser que sean hablauríos*²¹⁴ de las presonas.
- *Qué s'yo; pero cuando el río suena agua lleva. Ya me enteraré yo bien de tuico lo que pasa, y cuando nos ajuntemos*²¹⁵ te espotricaré tuico lo que me cuente la Celipa,²¹⁶ que tamién es mu güena y lo ice tuico á la güena de Dios, sin dengún aquel.
- *Ya vié por ahí el tío boticario y D. Serapio. D. Serapio es de mu güen contento*²¹⁷ y de güen aquel. Jué el otro día y dende el balcón vido²¹⁸ á un tío que vendía caracoles á dos cuartos la ocena,²¹⁹ y se pone:²²⁰ ¡Güen hombre!²²¹ Sin regatear ¿cuánto le voy á dar por tuicos esos cuernos? S'arreglaron y se quedó con tós.²²² Llamó al muchecho de la Gumisilda,²²³ al de la Filisa,²²³ al de la Estanisllá,²²³ al de la Anserma,²²³ al de la Loncia,²²³ al de la Frandisca²²³ y á qué s'yo cuantos muchechos más: hicieron una lechigá²²⁴ de caracoles que se chuparon los deos²²⁵ de la mano izquierda de busto.²²⁶
- *Pero al boticario no lo tengas por tan güeno, porque es un hipócrita.*²²⁷

207.- Devolviera.

208.- **DRAE – Son.** Del lat. *sonus*. 2. **fig.** Noticia, fama, divulgación de una cosa. Equivale a decir que no tiene buena fama.

209.- Individuo.

210.- Expectativa.

211.- Felipa.

212.- **DRAE – Gata: hacer la gata.** 1. fr. **fig.** y **fam.** Simular o afectar humildad o moderación.

213.- **DRAE – Mediana.** Del lat. *medianus*, del medio. 1. **adj.** De calidad intermedia. 3. **fig.** y **fam.** Casi nulo, y aun malo de todo punto.

Con este calificativo, atenuado por el "algo", quiere dar a entender que no es del todo mala ni del todo buena; pero no debe fiarse uno de ella.

214.- Habladurías.

DRAE – Habladuría: 2. Rumor que corre entre muchos sin fundamento. Ú. m. en pl.

215.- Juntemos.

216.- Felipa.

217.- **DRAE – Contento:** ser de buen, o mal, contento. fr. **fam.** Tener facilidad o dificultad en contentarse.

218.- **Vido** = vio. No parecerá disparatado añadir esta "d" al pretérito indefinido del verbo ver, si tenemos en cuenta que su equivalente latino (*video*), en el mismo tiempo (*vidit*), la tiene y se conserva en castellano en palabras como *vide*, *video*, *vidente*.

219.- Docena.

220.- **DRAE – Poner:** 25. Con la preposición a y el infinitivo de otro verbo, empezar a ejecutar la acción de lo que el verbo significa.

Equivale a decir "se pone a gritar" o "empieza a gritar".

221.- **Buen hombre** era la locución utilizada habitualmente para dirigirse respetuosamente a un desconocido.

222.- Todos.

223.- **Gumisilda** = Gumersinda; **Filisa** = Felisa; **Estanisllá** = Estanislaa; **Anserma** = Anselma; **Loncia** = Leoncia; **Frandisca** = Francisca.

224.- **DRAE – Lechigada.** De *lechiga*, cama. 1. f. Conjunto de animalitos que han nacido de un parto y se crían juntos en un mismo sitio.

225.- Dedos.

226.- Gusto.

227.- Hipócrita

- Con sus chanchas marranchas²²⁸ al igual de melecinas,²²⁹ nos da agua del pozo, y hace unos majujes²³⁰ que saben a rejalgar²³¹ y pretolio,²³² ¿y ves las sanijuelas?²³³ las vende mu caras y están medio muertecinas,²³⁴ pus si se las pones á un enfermo, ni agarran ni ná. Chica, me voy á gorbenar²³⁵ el pote, que va á venir mi hombre del campo y si no está la cena, se va á poner como un basilisco, porque tié mu mal genio: lleva unos días que no hay quien lo aguante; se conoce que se l'han subío las herpes á la cabeza y se pone como un loco: emprencipia á vociar²³⁶ y yo estonces²³⁷ ni regullo²³⁸ ni rechisto,²³⁹ me quedo como una estauta,²⁴⁰ porque si le chillo, de la primera manotá²⁴¹ que me mete ú del primer tabanazo,²⁴² me deja patilifusa.²⁴³
- Y yo tamién me voy: diquíá²⁴⁴ otra vista. Que no tengáis novedá.
- Lo mesmo te digo: que haiga salú.

Dirás, lector, y esto ¿á qué conduce? ¿Qué sustancia se saca de aquí? Conduce a manifes-
tarte que estas son cosas de la vida alcarreña: cosas *insulsas* en su mayor parte, *perjudicales*²⁴⁵

228.– Chanchas marranchas = Engaños sucios.

DRAE – Chancha: De *chanza*. 1. f. ant. Embuste, mentira, engaño. **DRAE – Marrancho:** 1. m. Nav. Cerdo, puerco, cochino, animal.

229.– En vez de medicinas.

230.– Mejunjes.

DRAE – Mejunje: De etim. disc. 1. m. Cosmético o medicamento formado por la mezcla de varios ingredientes.

231.– **DRAE – Rejalgar:** 1. m. Mineral de color rojo, lustre resinoso y fractura concoidea, que se raya con la uña, y es una combinación muy venenosa de arsénico y azufre.

232.– Petróleo.

233.– Sanguijuelas.

234.– Mortecinas.

235.– Gobernar

DRAE – Gobernar: Del lat. *gubernare*. 4. vulg. Componer, arreglar. Se refiere a lo que se conoce también como *aviar el puchero*.

236.– **Vociar** = Vocear. Un ejemplo más de la tendencia a cambiar una vocal fuerte por otra débil para evitar el hiato. La tilde de la “i” es errónea.

237.– Entonces.

238.– Regullir = rebullir.

DRAE – Rebullir: Del lat. *rebullire*. 1. intr. Empezar a moverse lo que estaba quieto. Ú. t. c. prnl.

239.– **DRAE – Rechistar, chistar:** De *chist*. 1. intr. Prorrumpir en alguna voz o hacer ademán de hablar. Ú. m. con neg.

240.– Estauta = Estatua.

241.– **DRAE – Manotada:** (De *manota*, aum. de *mano*). 1. f. Golpe dado con la mano.

242.– **DRAE – Tabanazo:** 2. Murc. Golpe dado con la mano o con cualquier objeto.

243.– **DRAE – Patidifuso:** 1. adj. fig. y fam. Que se queda parado de asombro.

El verdadero significado de *patidifuso* es *despatarrado*: abierto o extendido (difuso) de piernas (patas). **DRAE – Despatarrar:** De *des-* y *pata*. 2. fam. Llenar de miedo, asombro o espanto. Ú. principalmente en las frases Dejar a alguien, o quedarse, *DESPATARRADO*. Ú. t. c. prnl.

244.– *Diquíá* = Hasta. Podría proceder de una forma arcaica y tener alguna relación con el *usque ad* latino o el *jusqu'à* francés.

245.– *Perjudicales* = Perjudiciales.

y monótonas,²⁴⁶ que tienden solamente á revelar la ignorancia, el retraso, la murmuración y desmoralización²⁴⁷ de los pobres habitantes de estos *rincones de mala muerte*.²⁴⁸

Después de esta ligera digresión, que la juzgamos necesaria, ó por lo menos conveniente, diremos que continuamos nuestras observaciones después del diálogo habido entre la tía *Sabastiana*¹⁶¹ y la tía *Pangracia*.¹⁶²

Entretanto, las tiernas niñas daban vueltas voceando el *jubiliteo*, los *caracolitos*, *¿cuántos panes tiene el horno?* etc.; mientras otras jugaban con alfileres á la *rayuela* y á las *crucetas*, entretenimientos que el cronista no retrata, porque en capitales, pueblos, villas y aldeas todos tienen hartó sabido en qué consisten esos conocidos juegos de la niñez, encanto de propios y extraños.

El Celipe

246.- Calificativos aplicables a todos los chismorreos del mundo y no sólo a los alcarreños.

247.- Piropos que no comparto, por considerarlos improcedentes.

248.- Está sobradamente demostrado que La Alcarria no es un *rincón de mala muerte*, sino una tierra digna y respetable, y los alcarreños no merecían la compasiva consideración de pobres.

Capítulo tercero

El mozo

Parágrafo 1.º

En la calle

Unos diez minutos llevaría yo en casa de *El Celipe*, en donde acostumbro á pasar algunos ratos. Serían próximamente las nueve ó nueve y media de la noche, cuando con precisión había de quedar ultimado el capítulo referente á los mozos alcarreños. Trazando planes y más planes y sobre el asunto nos hallábamos, cuando he aquí que de repente hieren nuestros oídos las alegres notas de una guitarra y varias voces, que cantaban á coro:

La noche clara y serena
es mu güena pa rondar
y pa los enamorados
es mejor la escuridá.²⁴⁹

Perfectamente –dije yo.– He aquí una de las notas más salientes de la mocedad: la ronda. Si te parece empezaremos por aquí.

– Buena idea, amigo Pólito. Precisamente no nos tendremos que romper mucho la cabeza para describir y saber lo que hablan,²⁵⁰ puesto que aquí acostumbran a pararse los jóvenes y podremos oír por completo lo que digan.

Y en efecto, poco después escuchábamos la siguiente conversación:

- Y *¿qué tal vas, Cerilo,*²⁵¹ *con la Serapia? Paice como qu'habían icho que la cosa iba de capa caída.*²⁵²
- Y *tan caída. No ves que esa esvergonzá*²⁵³ *está hecha*²⁵⁴ *á jugar con dos ú tres barajas y eso... con este tío no se le logra. No hay que icite ná: ya me tiés bien conocío y...*

249.– Oscuridad.

250.– Incorrección gramatical. Como el verbo "hablar" es intransitivo, no puede llevar complemento directo. Lo correcto sería *de qué hablan* o *lo que dicen*.

251.– Cirilo.

252.– DRAE – Andar de capa caída: 1. fr. fig. y fam. Padecer gran decadencia en bienes, fortuna o salud.

253.– Desvergonzada.

254.– Está hecha a... Está acostumbrada a...

- *No me digas ná: no ves que no vié la conocencia²⁵⁵ dende ayer... Lo mesmo te conozgo²⁵⁶ é tí qu'á ella, y me costa²⁵⁷ que no tié de güena ni tan siquiá,²⁵⁸ lo negro d'una uña.²⁵⁹*
- *Y que lo digas; pero ¡tonto!, de tal palo tal astilla. Es como ícía el otro: de güena madera vié la chompa²⁶⁰ pa que no baile! Si no sabremos quien es su familia!*
- *Yo, chico, por eso mesmo le icho la otra noche allí en su puerta: ¿Sabes lo que te digo, muchecha? que lo qu'es pa mí ya has arrematao,²⁶¹ pus pa una pelusca²⁶² esvergonzá²⁵³ y de tan mal son²⁶³ como tú, me paice que no tengo que correr mucho!*
- *Pus si te he de icir la verdá, no pudistes²⁶⁴ hacer cosa mejor: yo te alvierto²⁶⁵ que soy al igual que tú. La²⁶⁶ otro día le dí las calabazas²⁶⁷ á la del tío Malmerto²⁶⁸ y le dije: El día que te pongas de patas en un baile, vas á dir zumbando á la calle deseguía,²⁶⁹ ¡só²⁷⁰ puerca!: que paice que eres más que la raina²⁷¹ de Ingalaterra,²⁷² y luego si no juá por tu madre estabas, como ícía el otro, que paicia²⁷³ que t'habían gomitado²⁷⁴ los perros.*

255.- **DRAE – Conocencia:** Del lat. *cognoscentia*. 1. f. ant. **conocimiento**. Hoy conserva uso en el ámbito rural.

256.- **Conozco**.

257.- **Consta**.

258.- **Siquiera**.

259.- **Lo negro de una uña**. Con este simil, el mozo alcarreño quiere dar la idea de algo muy pequeño; pero, al mismo tiempo, nos hace pensar que, si lo negro de las uñas era algo habitual, su limpieza no debía ser muy frecuente.

260.- **Chompa**. No figura con una acepción. En mi infancia, llamábamos **chompo** y **chompa** al juego que encontramos en el diccionario como **trompo**, **peón** y **peonza**.

261.- **DRAE – Arrematar**. 1. tr. coloq. Rematar, dar fin a algo.
Equivale a decir que para él ha terminado la relación con ella.

262.- **Pelusca** o **pelandusca**. Se aplica con carácter despectivo a la mujer que no se peina y, en general, a la desaliñada o desaseada.

263.- **DRAE – Son**. Del lat. *sonus*. 2. **fig**. Noticia, fama, divulgación de una cosa.

264.- **Pudiste**.

265.- **Advierto**.

266.- Está alterada la concordancia en género del artículo con el sustantivo, fallo que se comete en algunas ocasiones cuando el sustantivo es masculino y termina en "a".

267.- **DRAE – Calabaza: Dar calabazas: 2. fig. y fam**. Desairar o rechazar la mujer al que la pretende o requiere de amores.

En esta ocasión, no se cumple fielmente la norma de la Real Academia Española, ya que se invierten los sexos y es el mozo el que da las calabazas.

268.- **Mamerto**.

269.- **Enseguida**.

270.- **DRAE – So:** Contracc. de *seó*, que, a su vez, es apócope de *seor* y ésta, síncope de *señor*. 1. m. **fam**. Se usa solamente seguido de adjetivos despectivos con los cuales se increpa a alguna persona y sirve para reforzar la significación de aquellos.

271.- **Reina**.

272.- **Inglaterra**.

273.- **Parecía**.

274.- **Vomitado**.

– *Na, na, chico, lo que icía el tío Calros.*²⁷⁵ *A las mujeres no hay que dales*²⁷⁶ *ni quitales:*
²⁷⁷ *no hay que dales*²⁷⁶ *la razón, ni quitales*²⁷⁷ *la vara d'encima.*

Por el mismo estilo *parrafeaban* los demás, *cada uno de su cada una*, hasta que al fin se rehizo la música y el *cantaor*, que era, sin duda, un *despedío*, dió al viento la siguiente copla:

Eres alta como un güevo,²⁷⁸
derecha como una hoz,
blanca como el terciopelo,
gorrina... ¡Válgame Dios!..

Y poco después los acordes de la música se percibían más de lejos, hasta que llegó un momento en el que ya nada pudimos escuchar.

Parágrafo 2.º

Pidiendo la novia

Dicho á grandes rasgos lo que hace el mozo en la *ronda*, voy á dar una ligera idea de lo que ocurre cuando él mismo en unión de sus padres va en casa de los de su prometida para pedirla *oficialmente*, como pudiéramos llamar. Terminada la cena, que suele ser más temprano que de ordinario, el padre se ata perfectamente el cordón, que sujeta la parte delantera superior del calzón, llamada vulgarmente la *atacaera*, y se cala su sombrero de ala ancha.

La madre, por su parte, oculta su desordenada caballera²⁷⁹ bajo el pañuelo de color de chocolate y hace fijarse en sí²⁸⁰ la punta del otro²⁸¹ viene á caer en el medio de la espalda. Esto lo examinan con toda escrupulosidad, porque hay lenguas viperinas que dicen que llevar la punta del pañuelo á un lado, es señal de que se vá á heredar.

Por último, el mozo introduce las manos en la faja, y de esta forma se dispone á partir.

No hablan por la calle, y siempre suelen elegir aquella por donde transita menos gente.

Ya en la puerta dice la madre: ¿Quién hay? Y los de la casa que todavía no han terminado de cenar, quitan inmediatamente el *escriño*²⁸² que les sirve de mesa y responden: Poca gente.

– ¡*Güenas noches!*

– *Güenas no las dé Dios. Ya habís*²⁸³ *llegao, como icía aquel, á pagar ná más.*²⁸⁴

– *¿A pagar? Quien haiga cenao que pague. Por supuesto que es gana d'hablar, porque nusotros venimos de lo mesmo.*

275.– Carlos.

276.– Darles.

277.– Quitarles.

278.– Huevo.

279.– Cabellera. Al no aparecer en cursiva, podría considerarse errata de imprenta.

280.– Si.

281.– No podemos deducir a qué sustantivo se refiere el adjetivo otro. Suponemos que se refiere a la otra punta del pañuelo.

282.– En La Alcarria, especie de canasta, hecha de encañadura de centeno cosida con cuerdas. Se usaba para llevar la masa al horno y traer los panes a casa.

283.– Habéis.

284.– Cuando ya se ha terminado la comida.

- *Pus asentáros.²⁸⁵ mira tú, Enemesia,²⁸⁶ asiéntate aquí en esta silleta.*
- *Quiá, déjalo: yo aquí mesmo m'acurruco²⁸⁷ en el suelo en este rincón. Ésos que s'asobinen²⁸⁸ ande puedan.*

El padre del novio, que no sabe cómo meter la baza, pregunta:

- *¿Ande has estao hoy?*
- *¿Ande? Pus allá cuasi en el río, en aquello que me tocó de mi suegra, que en pa²⁸⁹ descanse, orilla de lo del tío Zarpín.*
- *Aquello es mu rico, lo que tié de malo es que no ve nunca la gracia é Dios;²⁹⁰ pero que como lo estercolaras, no te pienses que es pior que lo de "Los Zarzales."*
- *Dímelo a mí: pus no ves que yo lo vengo manipulando ende que m'acuerdo. Y t'alvierto²⁹¹ que toa la vida é Dios lo he conocío sin basurear²⁹² y nunca nos ha fallao. Tú t'acordarás cuando lo manipulaba el tío Cañanón, de mal nombre?²⁹³*
- *No me tó²⁹⁴ acordar. Pus ya lo creo que m'acuerdo, el que estuvo casao con la tía Bernabela²⁹⁵ de segundas nuncias.²⁹⁶*
- *El mesmo.*
- *Por cierto que el año que se casó cogía²⁹⁷ esta mesma hoja de sembraura.²⁹⁸*
- *Y que lo digas.²⁹⁹*
- *Y era juez de paz el tío Flugencio,³⁰⁰ que Dios goce.³⁰¹*
- *Pus miá que ties una memoria como un prebonero!³⁰²*
- *¡Miá memoria, no había quien!³⁰³ Cuando yo era mozo hacía siempre pa los moros³⁰⁴*

285.- Sentaos.

286.- Nemesia.

287.- **DRAE - Acurrucarse:** Quizá de a-1 y el lat. corrugare, arrugar. 1. prnl. Encogerse para resguardarse del frío o con otro objeto

288.- **DRAE - Asobinarse:** Del lat. supinare, poner boca arriba. 2. Por ext., quedar una persona hecha un ovillo al caer.

289.- Paz.

290.- Quiere decir que el terreno no recibe abono ni ninguna ayuda.

291.- Advierto.

292.- **Basurear:** Estercolar o echar basura. Este verbo figura en el DRAE con otro significado, impropio en esta ocasión.

DRAE - Basurear: 1. tr. fam. Argent., Perú y Urug. Tratar mal o despectivamente a una persona.

293.- **De mal nombre** quiere decir **de mote** o **de apodo**.

294.- Tengo que.

295.- Bernabea.

296.- Nupcias.

297.- Cogía. Falta de ortografía.

298.- Para no esquilmar o agotar el terreno, se cultivan las tierras alternando un año de barbecho y otro de siembra.

299.- Frase muy común en La Alcarria, para asentir o dar la razón al interlocutor.

300.- **Fulgencio**.

301.- Era una costumbre muy generalizada en toda España, al hablar de los difuntos, añadir una frase piadosa, como *el pobre ..., que en Gloria esté, que en Dios goce o que en paz descanse*.

302.- **Pregonero**.

303.- Frase incompleta. Podría ser: **No ha habido quien me gane**.

304.- En muchas localidades, no sólo de La Alcarria, sino de España, solían hacerse representaciones de las luchas de la Reconquista, llamadas **Moros y cristianos** o **Entrada de moros**.

el papel del Alí. Ahora ya, la que pasa,³⁰⁵ tóo se pierde con el tiempo; ya no valemós, como se suele icir, ni un chavo.³⁰⁶

- *Tú has decaído³⁰⁷ muchísimo; estás ya mu aviejao y si no fuá por el muchecho, no valías ya ni aún³⁰⁸ pa devantar³⁰⁹ la restrojera.³¹⁰*

Mientras los padres *platican* de este modo, las madres están hablando de cuando van á hacer lejía y de si es malo ó es bueno el jabón que vende el *tío tendero*. Los novios se miran y se ríen, y así de esta forma, con pequeñas variaciones, va pasando la noche, y cuando es hora de regresar hacia la casa, se levantan y dice la madre:

- *Ea, pus, chicos, ya podís³¹¹ comprender nuestra vesita.³¹² pa que³¹³ vamos á andar con ardeos:³¹⁴ los muchechos paice que se tien³¹⁵ güen afeto,³¹⁶ y la verdá, himos³¹⁷ venio á ver si es gusto güestro que se vesiten.³¹⁹*
- *Mujer –dice la otra madre–. Ya cuasi podís³¹⁹ comprender que es gusto nuestro, porque si s’ha de icir la verdá, la boda la himos³²⁰ hecho entre yo y tú, de modo y manera que sobr’eso no tenís³²¹ que regullir³²² la boca.*
- *Güeno; pero como sabes que siempre de los siempres³²³ ha sío costumbre de dir an ca³²⁴ la novia á pidila...³²⁵*
- *Eso sí, porque luego si no la gente... No hay más remedio qu’hacer la gilimonía.³²⁶*

303.– Frase incompleta. Podría ser: **No ha habido quien me gane.**

304.– En muchas localidades, no sólo de La Alcarria, sino de España, solían hacerse representaciones de las luchas de la Reconquista, llamadas **Moros y cristianos** o **Entrada de moros**.

305.– Otra locución muy utilizada en La Alcarria, con la que se quiere dar a entender que lo que se cuenta es algo lógico y habitual.

306.– DRAE – Chavo: 1. m. **fam.** And. y P. Rico. **ochavo**: Del lat. octavus. 2. m. Moneda de cobre... 5. fig. Cosa insignificante, de poco o ningún valor

307.– **Decaído**.

308.– En esta ocasión, la palabra “aún” no debería llevar acento ortográfico, por ser conjunción y no adverbio.

309.– **Levantar**.

310.– **Rastrojera**, tierra recién segada, sin arar todavía. En el DRAE figuran **rastrojo** y **restrojo**; pero no admite **restrojera**.

311.– **Podéis**.

312.– **Visita**.

313.– **Qué**.

314.– **Rodeos**.

315.– **Tienen**.

316.– **Afecto**.

317.– **Hemos**.

318.– **Visiten**.

319.– **Podéis**.

320.– **Hemos**.

321.– **Tenéis**.

322.– **Regullir** = rebullir.

DRAE – Rebullir: Del lat. rebullire. 1. intr. Empezar a moverse lo que estaba quieto. Ú. t. c. prnl.

323.– **Siempre de los siempres**. Sustantivación enfática, aunque extraña y antigramatical del adverbio *siempre*.

324.– **En casa de**.

325.– **Pedirla**.

326.– **Ceremonia**.

- Güeno; *pus san s’acabó*.³²⁷ *Conque... ahí os quedáis. ¡Hastia*³²⁸ *mañana!*
- *Andaver*³²⁹ *con Dios, y que pasís*³³⁰ *güena noche!*
- *Igualmente.*

Después de esto, si no estoy mal enterado, vienen, lo que ellos llaman, los *atorgos*.³³¹ Se tuestan los consabidos cañamones y, reunidas ambas familias, se hacen *las mandas*³³² á la novia.

Por último, la víspera de la boda por la noche, acompañados de sus padres van á la casa del señor cura al examen de Doctrina Cristiana. Ellas generalmente suelen saber casi todo el catecismo; pero ellos

si les preguntan por ajos,
le responden por cebollas:
si les dicen ¿quién es Dios?
contestan que una señora.

Y como quiera que aquí termina la vida del mozo, nosotros haremos también alto, dando fin de esta manera al capítulo de “El mozo alcarreño.”

327.– Especie de invocación devota a un ficticio **San Se-acabó**, para dar a entender que se ha terminado lo que traían entre manos.

328.– **Hasta**.

329.– **Id**. Podría considerarse como un imperativo *sui generis* de un hipotético verbo **andaír**, fusión extraña e incorrecta de **andar** e **ir**. También suele decirse **andaveros**.

330.– **Paséis**.

331.– **Otorgos**.

DRAE – Otorgo: De *otorgar*. 2. Contrato esponsalicio y capitulaciones matrimoniales.

332.– Recomendaciones o consejos que se hacían a las mozas que iban a contraer matrimonio.

Capítulo cuarto

La moza en La Alcarria

Parágrafo 1.º

En la iglesia

Vamos á decir otras *cuatro cosas* sobre la moza alcarreña, considerándola en la Iglesia, en el baile y con sus amigas.

Llega el tan ansiado día de fiesta, y digo *ansiado*, porque desea *ver y ser vista*. Se levanta temprano, más que de costumbre, no para pintarse, sino para presentar la buena ó mala cara que Dios le ha dado. Se arregla el pelo en forma de rueda, toma los zapatos negros, nuevos, la mejor faldilla, el delantal ídem, la toquilla de color de rosa ó pimentonera y el velo negro y héte á nuestra moza caminando hacia la iglesia para oír la misa *primera*, porque es más corta y á ella asisten todos los mozos del lugar, á excepción de algunos *valientes*, á su modo, que dicen "Yo no quiero *dir*: que vaya el cura que le pagan."

Entra en el templo nuestra joven, toma agua bendita (y poca), hace dos garabatos, tiende la mirada hacia todas partes y especialmente hacia el sitio de los mozos (porque estos ocupan un espacio determinado ya de antemano, desde donde se *observa* todo menos el celebrante) para ver al que le gusta y nada se han dicho, ó al que ya la acompaña, cuando vá con los botijos á la fuente, sin que los padres estén en *antecedentes* de lo que sucede con sus respectivos hijos. Habla con su amiga, que también está allí con idénticos pensamientos. Se preguntan si van á salir por la tarde, á qué hora y por qué sitio. A estas preguntas y respuestas suceden momentos de silencio, que se interrumpen con el "¡te tengo que decir una cosa!" y otras revelaciones semejantes, que despiertan un gran interés entre ambas interlocutoras y con *choques* de miradas *masculinas y femeninas* acompañadas de un disimulo harto marcado, se salen de la Iglesia, adonde fueron solamente para ver los vestidos de la Fulana y de la Perengana, con la *satisfacción* de haber oído el Santo Sacrificio, cuando solo escandalizaron con asombro de otros fieles, verdaderamente amantes del cumplimiento de su obligación.

Con cuatro garabatos
hechos deprisa
piensan estas muchachas
que se entra en Misa.

Mientras el celebrante
mira oraciones,
ellas se están mirando
á los *chicarrones*.

Cuando ya el sacerdote
busca el prefacio
ellas también al novio
buscan despacio.

Cuando llega el momento
de alzar á Dios,
también ellas *levantan*
su corazón.

Comulga el sacerdote
y ellas se tragan
señas, giros y gestos,
que el novio manda.

Se marcha el celebrante
(*después de todo*),
y ellas también se marchan
de cualquier modo.

Se miran, se dirigen³³³
una sonrisa,
y dicen á sus padres:
¡Vengo de Misa!

Parágrafo 2.º

En el baile

Vayamos al baile con la muchacha.

Decirles que en el baile hay una porción de peligros, y que el baile modernista es una pendiente resbaladiza por donde fácilmente se precipita uno y cae irremisiblemente en el lodazal de las pasiones instantáneas, impuras é inmundas es como decirles: "*Po ahí te pudras.*" ¡Bendita sea tu mare y olé por las azucenas de tallo esbelto y gentil!

Todo el tiempo que se invierte en probar que la Biblia, los Santos Padres y hasta los mismos protestantes rechazan el baile, como un peligro de inminente ruina, es *agua é cerrajas*.³³⁴

333.- Dirigen.

334.- **DRAE – Cerraja:** Del lat. *serralia*. 1. f. Hierba de la familia de las compuestas, de seis a ocho decímetros de altura, con tallo hueco y ramoso, hojas lampiñas, jugosas, oblongas y con dientecillos espinosos en el margen, y flores amarillas en corimbos terminales.

2. V. **agua de cerrajas**. 1. La que se saca de la hierba cerraja. 2. **fig.** Cosa de poca o ninguna importancia. También suele decirse **agua de borrajas**, que es otra hierba.

□ José Aguado Martínez

Si *tal* les hablas, te miran, se sonríen, parece que hacen caso; pero dicen para sus *adentros*. Eso es el *Avangelio*³³⁵ de la Misa que s'ha icho esta mañana; está en lo cierto, es la pura verdad pero joven y no bailar?... Me tendrán por adusta; no encontraré novio: me quedaré para vestir imágenes... Y que no es que lo diga yo; pero en mí no hay novedá, porque al primero que me diga: "ojos negros tienes," le pego una manotá³³⁶ en metá³³⁷ de la cara, y bien presto le están bailando los hocicos, porque yo por la güena soy una alma de Dios; pero por la mala, el que me l'hace, me la paga."

Con estos pretextos, que tienen una base más estrecha y más reducida que la punta de un sable, *justifican* la imperiosa necesidad en que se hallan de tener que concurrir al baile, el que en este *rincón del mundo*, desde donde escribimos estos cortos y malos renglones, puede ser *diurno* y *nocturno*; de *candil* y de *quinqué*, sin exceptuar el *rústico* ó *campestre*, porque tienen lugar en las eras ó en el campo.

Por razón de los concurrentes puede ser *simple de compuestos* y *compuesto de simples*; y teniendo en cuenta la música, los clasificaré en bailes de *almirez*, de *vihuela*³³⁸ sola y de *guitarras* y *mandurrias*³³⁹

Para el baile diurno, que se verifica³⁴⁰ en cualquier cuchitril³⁴¹ de cualquier casuca, no tienen las muchachas necesidad de *guardián*, porque ellas *se guardan á su modo*.

Se buscan unas amigas á otras, porque las jóvenes son muy *amigas* de (digo unas de otras), se *agarran* del brazo, y salen á dar cuatro vueltas por el pueblo, mientras ellos dan otras ocho con la *ronda* por las calles, cantando junto á las esquinas de algunos edificios coplillas parecidas á esta:

La madre que tiene una hija,
piensa que tiene un caudal;
y tiene un estercolero,
si se lo quieren sacar.

Guarda, lector, la muestra; ya sabes que por las *vispras*³⁴² se sacan los santos.

Concluída³⁴³ la preparación (que nadie dirá que no tiene fuste),³⁴⁴ se dirijen³³³ unos y otras á la casilla de la tía Fulana (aunque sea un pajar), porque tiene una hija *que ya va siendo mocilla*, á la que toca hacer los honores de la fiesta, ordenando quiénes van á bailar, en qué tiempo, el número de parejas, etc., etc.

334.- **DRAE – Cerraja:** Del lat. *serralia*. 1. f. Hierba de la familia de las compuestas, de seis á ocho decímetros de altura, con tallo hueco y ramoso, hojas lampiñas, jugosas, oblongas y con dientecillos espinosos en el margen, y flores amarillas en corimbos terminales.

2. V. *agua de cerrajas*. 1. La que se saca de la hierba cerraja. 2. **fig.** Cosa de poca ó ninguna importancia. También suele decirse *agua de borrajas*, que es otra hierba.

335.- **Evangelio.**

336.- **DRAE – Manotada.** (De *manota*, aum. de *mano*). 1. f. Golpe dado con la mano.

337.- **En mitad, en medio.**

338.- **Vihuela**

339.- **DRAE – Mandurria:** 1. f. ant. bandurria. Ú. en Álava y Aragón.

340.- **DRAE – Verificar:** m. 3. Realizar, efectuar. Ú. t. c. prnl.

341.- **DRAE – Cuchitril:** m. Habitación estrecha y desaseada.

342.- **Visperas.**

343.- **Concluída**

344.- **DRAE – Fuste:** Del lat. *fustis*, palo. 6. **fig.** Fundamento de una cosa no material; como de un discurso, oración, escrito, etc.

Mientras el *músico* se rasca las uñas en la guitarra, que no las uñas rascan las cuerdas de la ídem, suele haber *otro* con buena voz y mala garganta y con buenas orejas y malos oídos, que va entonando *jotas* parecidas á la anterior, concluyendo la *roda*³⁴⁵ aquella con esta ú otra semejante rima:

Allá vá la *despedía*
la que echan en Zaragoza,
la que no quiera *casase*
que *s'amuele*³⁴⁶ y se esté moza.

Y aquí tienen ustedes, á grandes rasgos descrito, lo que son los bailes diurnos con guitarra sola. Se me olvidaba decir que mientras bailan, no falta algún *gracioso* de los concurrentes, que prorrumpe en frases como estas ¡Viva quien baila! ¡Vivan los dos! A la primera exclamación se contesta: ¡Habla! Y á la segunda: ¡La mía y yo!

El *nocturno* o de *candil* es el anteriormente dicho; pero con la diferencia de que como su nombre mismo lo indica tiene lugar por la noche, sirviéndose de ese género de *luminaria*. A este no suele ir sola la joven, porque generalmente la acompaña la madre, como más *versada* en los contratiempos, que puedan ocurrir. Y ¿pensáis, lectores, que la mamá sirve de *angel de la guarda* de su entrometida hija? *Al revés me las calcé.*

Por si la chica no *atisba*³⁴⁷
una *güena comenencia*,³⁴⁸
ella *tira el catalejo*
con mucha *maraña*³⁴⁹ y *cencia*.³⁵⁰

Y dice á su hija:

"Quítate, asimplá,
eres una tonta
y no sabes ná.
Te falta un verano.³⁵¹
Toa la trasnochá
te echaba unos ojos
el del madriscal...
Y parecías³⁵² ciega
y una atontizá.³⁵³

345.- Rueda.

DRAE - Rueda: 8. Turno, vez, orden sucesivo.

346.- Se amuele, forma reflexiva de amolar.

DRAE - Amolar: De *a-1* y *muela*. 4. *fig. y fam.* Fastidiar, molestar con pertinacia. Ú. t. c. prnl.

347.- DRAE - Atisbar: De or. inc.; quizá metátesis jergal de *avistar*. 1. tr. Mirar, observar con cuidado, recatadamente.

348.- Conveniencia.

349.- DRAE - Maraña: De or. inc. 6. *fig.* Embuste inventado para enredar o descomponer un negocio.

350.- Cencia.

351.- Decir a alguien "te falta un verano" equivale a considerarlo inmaduro. Era común la frase: "¿Eres tonto o te falta un verano?"

352.- Parecías.

353.- Palabra compuesta por el adjetivo *tonto* y el sufijo *-izar*.

DRAE - *-izar*: 1. suf. de verbos que denotan una acción cuyo resultado implica el significado del sustantivo o del adjetivo básicos, bien por reducción del complemento directo a cierto estado, en los

Si t'habla algún día
traítelo³⁵⁴ pa acá,³⁵⁵
porque allí en su casa
tien mú güen pasar.³⁵⁶
Cuando yo era moza
y tu padre tal,
en cuanto lo vide³⁵⁷
yo tanto mirar
dije: "no te escapás, á casa vendrás".
Luego nos casemos,³⁵⁸
y no estamos mal,
porque trujo³⁵⁹ cincas³⁶⁰
y no sé que más.
Pa enganchar un probe
tiempo sobraré,
conque no te escudies:³⁶¹
traíte³⁶² ese p'acá".³⁶³

Por lo que afecta al baile de *quinqué* (llamado así porque este es el medio de iluminación) solamente diré:

Que como se compone
de *deslustrados*³⁶⁴
cometen con más maña
muchos pecados;
porque se *agarran*
al cuerpo de las tontas
igual que arañas.
Los esposos no miran
á sus casadas;
porque en pos de doncellas
llevan su marcha.
Y estas, como inocentes,
van preparadas

transitivos: carbonI¹ZAR, esclavI¹ZAR, impermeabilI¹ZAR, bien por la actitud del sujeto, en los intransitivos: escrupullI¹ZAR, simpatI¹ZAR.

354.– Traete o tráetelo. Se cambia la "e" por la "i", para hacer diptongo.

355.– Para acá.

356.– Tienen muy buen pasar, viven holgadamente.

357.– Vi. Reminiscencia arcaica del latino *vidi*.

358.– Casamos.

359.– Trajo

360.– Fincas.

361.– Descuides.

362.– Traíte.

363.– Para acá.

364.– Al figurar en cursiva en el original, se supone que dice satíricamente *deslustrados* por *ilustrados*.

á ser en lo postrero
Muy desgraciadas.

Acerca de lo demás que insinué, me juzgo exento de dar explicaciones, porque las mismas palabras indican en qué consistan esos bailes y esas *músicas*. Solamente diré que estas *musiquillas*, son una continua lata tan monótona y cansada, que deja *bizco* á *cualquier*³⁶⁵ *hijo é vecino*, como puede verse en la siguiente *música*:

Tra, tra, trú; tra, tra, trú; tra, tra, trú:
Tri, tri, tré; tri, tri, tré; tri, tri, tré

Y así sucesivamente

Parágrafo 3.º

Diálogo con una amiga

Veámosla ahora con una amiga suya.

- Eh, chica, ¡chica!! ¡¡¡muchacha!!!!
- Adiós, mujer.
- T’has esgüello³⁶⁶ *mú sorda: dende que vas tan maja, no te quies*³⁶⁷ *hablar con naide!*
- *Miá que majuras*³⁶⁸ *gasto; pus lo de tóos los días. ¿Vas por agua?*
- Por agua.
- *Mujer, acércate si no ties prisa y te contaré unas cosillas. Ven que te tengo que dar un recaó y te voy á ecir*³⁶⁹ *una cosa.*
- *No me entretengas mucho que ni he barrío aún, ni li*³⁷⁰ *he hecho al cochino; tengo que dir a por yerbas pá los conejos y á llevale a mi hermano el almuerzo, que s’ha quedao esta noche en el campo. Mi padre está fuera y mi agüela (su madre) no me dirá ná pero tóo pué ser que m’eché una peluca*³⁷¹ *ó una regañifa.*³⁷²
- *Pus verás. ¿No sabes que me rondan la calle?*
- ¡...!
- *El del arbañil*³⁷³ *no deja la ida por la venida: que subo, que bajo; que voy, que vengo y su amigo el Cerilo*³⁷⁴ *que se ajunta*³⁷⁵ *mucho con él, m’habla con un cariño que no te pues figurar, y por las mirás del otro, por los viajecillos y por un cantar que hecho*³⁷⁶

365.– **Cualquier** o **cualquiera**. En latín, *cual* se dice *qualis*, lo que justifica, en parte, esta locución, como forma arcaica.

366.– **Vuelto**.

367.– **Quieres**.

368.– La palabra *majuras* no aparece en el diccionario; pero es admisible para denominar **guapuras** o el conjunto de atavíos que hace que la moza resulte **maja** o **guapa** en su aspecto.

369.– **Decir**.

370.– **Le**.

371.– **DRAE – Peluca**: Del fr. perruque, con cruce de pelo.3. **fig. y fam.** Reprensión acre y severa dada a un inferior.

372.– Palabra equivalente **regañina**, no registrada en la bibliografía consultada.

373.– **Albañil**.

374.– **Cirilo**.

375.– **Junta**.

376.– **Echó**.

- la otra noche al pasar por mi puerta, comprendo yo que á ese le estoy haciendo tilín.*
 – ¿Y qué cantar cantó?
 – *Calla que m'acuerde: me paice que fue asín.*³⁷⁷

En esta calle que estamos
 echan agua y salen rosas,
 y por eso la llamamos
 la calle de las hermosas.

- *Bien pues estar güeca,*³⁷⁸ *si es que te mira ese, porque ícen que es mu güena presona!*³⁷⁹
Á mí no me lo creas; pero el otro día hacían d'el las vecinas de mi barrio muchismos
*logios.*³⁸⁰
 – *Y tú ¿qué tal vas?*
 – *Chica estoy mú disgustá. Yo le voy á dar la puntilla: es un sosazo y un sin fuste*
*ni muste.*³⁸¹ *Ha venío conmigo dos ú tres veces á la carretera nueva y tié un relate*
*más soso que dá asco gastar conversación con él. ¿Qué dirás que m'habló*²⁵⁰ *el otro*
día?
 – ¡...!
 – *Pus verás. Emprenció diciendo*³⁸² *que él trabaja más que el de la tía Cesaria*³⁸³ *y que*
*tié más fuerzas,*³⁸⁴ *aunque paece el otro más valiente y mejor mozo. Míá tú; pero en*
que se vá á comparar con ese!... Ya se tié que comer él más de dos arrobas de sal pa
*llegale al otro!*³⁸⁵ *Luego me dijo que si se les remata hogaño la cojecha*³⁸⁶ *de cebá*³⁸⁷
*que van á llenar una cámara de grano: que si pintan*³⁸⁸ *las patatas que tién sembrás,*
*vá á paecer*³⁸⁹ *que ha echao Dios allí su bendición: que le vá a comprar su padre una*
*lechara*³⁹⁰ *pa el año que viene, porque el macho ya va siendo viejo y una cinca*³⁹¹ *de*

377.– **DRAE – Tilín:** *Hacer tilín.* 1. fr. **fig.** y **fam.** Caer en gracia, lograr aprobación, inspirar afecto.

378.– **Así.**

379.– **Hueca.**

DRAE – Hueco: 6. **fig.** Presumido, hinchado, vano.

380.– **Elogios.**

381.– **DRAE – Fuste:** Del lat. *fustis*, palo. 6. **fig.** Fundamento de una cosa no material; como de un discurso, oración, escrito, etc.

La palabra **muste** no tiene significado concreto. Se utiliza, rimando con **fuste**, reforzando la idea de que algo no tiene sentido.

382.– **Diciendo.**

383.– **Cesárea.**

384.– **Fuerzas.**

385.– Quiere decir que es tan soso que, para ser como el otro, le faltan más de dos arrobas de sal; pero también podría significar que tiene que pasar el tiempo necesario para que consuma, en condiciones habituales, esa cantidad de sal. En realidad, podría tratarse de una medida de tiempo muy peculiar. En mi adolescencia, cuando un mozalbete no tenía todavía fuerzas para hacer un trabajo, solían decirle los mayores con sorna: *¡Te faltan entoavía muchos mendrugos de pan!*

386.– **Cosecha.**

387.– **Cebada.**

388.– **DRAE – Pintar:** 12. **fig.** y **fam.** Empezar a mostrarse la cantidad o la calidad buena o mala de una cosa. 14. Ast., León y Sor. Probarle bien una cosa a uno; sentarle bien.

389.– **Parecer.**

390.– **DRAE – Lechar:** 1. adj. Dicese del animal que mama.
 En este caso, se refiere a una muleta de destete.

391.– **Finca.**

- reguerio.³⁹² que la otra noche estuvieron jugando al truke³⁹³ él y sus amigos en ca³⁹⁴ la tía Donisia³⁹⁵ histia las dos de la madrugada y que se comieron cuatro libras de somarro,³⁹⁶ que las ganaron él y sus compañeros. Luego se levanta de la cuneta de la carretera y porque había unos pájaros allí encima de un zarzal, emprendicia á peñazos³⁹⁷ con ellos, diciendo³⁹⁸ que tenía muchísimo tino y no mató denguno. Chica, pa arrematar³⁹⁹ pronto, te digo que á mí no me gustan sus relatos⁴⁰⁰ ni tampoco ná, porque esos no son expliques⁴⁰¹ de novios.*
- *Y sabe tu padre ya que habláis?*
 - *Lo sabe y no lo sabe, porque verás. El día de la Virgen pasemos⁴⁰² él y yo por el cimiterio⁴⁰³ y mi padre estaba en la ventana del tío Lauriano,⁴⁰⁴ y nos tuvo que ver por fuerza. Luego, cuando fui por la noche á casa, no me dijo ná; de modo que si no es á su gusto, tampoco paece que lo lleva á mal.*
 - *Y vas á seguir hablando con él ó no?*
 - *Yo por mi voto⁴⁰⁵ ¡no! El mejor día le enredo unas calabazas⁴⁰⁶ de primera porque, chica, pa hablame de mulas, de paja y de cebá,⁴⁰⁷ pa eso no lo quiero! Á mí me gustan las conversaciones con salsa, de cuestiones alegres y que sean colorás⁴⁰⁸ ¿No te pasa á ti lo mesmo? ¿No te paece que llevo razón? El mundo es mundo. Así no⁴⁰⁹ lo hemos encontrao y así hay que dejalo y el que venga atrás que arree (1)*
 - *Je, je, je, ji, ji, ji.*

(1) Conste que á nadie aconsejamos semejante procedimiento porque somos los primeros en rechazarlo; pero lo referimos así, porque sucede esto por desgracia ordinariamente (Nota del autor de este articulillo.)

392.– Regadío.

393.– Juego de naipes.

394.– En casa de.

395.– Dionisia.

396.– **DRAE – Somarro:** De somarrar. 1. m. And., Cuen., Sal., Seg. y Zam. Trozo de carne fresca sazónada con sal y asada en las brasas.

En La Alcarria se llama somarro a una especie de carne seca, parecida a la cecina.

397.– No figura en el **DRAE**. Es sinónimo de **pedradas**.

398.– Diciendo.

399.– **DRAE – Arrematar:** 1. tr. fam. Rematar, dar fin a una cosa.

400.– **Relatos**, conversaciones.

401.– **DRAE – Explique:** 1. m. fam. Nav. Facilidad de palabra, facundia, explicaderas.

402.– Pasamos.

403.– Cementerio.

404.– Laureano.

405.– **DRAE – Voto:** 8. deseo.

406.– **DRAE – Calabaza:** *Dar calabazas*. 2. fig. y fam. Desairar o rechazar la mujer al que la pretende o requiere de amores.

407.– Cebada.

408.– Picantes, subidas de tono, con cierto matiz erótico.

409.– Nos.

- *Chica, me voy, me voy que me va á regañar la agüela (su madre) y dirá que sin paecer en tanto tiempo. Otro día te contaré más. Conque adiós, y no cuentes ná de lo que ha pasao.*
- *Anda con Dios, mujer, histia otra que nos veamos más despacio*

El Celipe

Capítulo quinto

El santo del abuelo

La leña chisporroteaba y la llama se retorció alegremente bajo la chimenea. Era una noche del mes de Enero. En derredor del fuego había doce ó catorce personas, y á nadie debe extrañar semejante concurrencia en casa del abuelo, pues se trataba de sus⁴¹⁰ cumpleaños.

No era el *tío* Teodoro (tal era su nombre) de esos que se ahogan en el casco de las gallinas,⁴¹¹ porque si bien es cierto que por nada ni por nadie hubiera malgastado un céntimo *pequeño*, cuando llegaba la ocasión, cuando las circunstancias lo exigían, no le dolián prendas⁴¹² para cumplir con su familia y sus amigos. Por eso aquella noche el *tío* Teodoro tenía ya prevenidos dos celemines⁴¹³ de cañamones tostados y el vino que fuera necesario. Sin duda para dar principio a la *operación* se esperaba la llegada de alguna persona, porque apenas penetró en la cocina el *tío* Cosme, se preparó la mesa en medio de los circunstantes y cada cual ocupó su posición.

- *Mucho has tardao, amigo Cosmes!*⁴¹⁴ –dijo el abuelo dando una palmada en el hombro á su antiguo compañero.
- *Que quieres Teodoro, los años no se van en balde! Si me golviera*⁴¹⁵ *del tiempo de tu Indalecio,*⁴¹⁶ *no te pienses qu’hubía*⁴¹⁷ *sío el último*⁴¹⁸ *en llegar, pero hoy por hoy me se*⁴¹⁹ *doblan las patas.*

410.– Debería decir **su**, ya que **cumpleaños** es singular.

411.– Quiere decir que no se agobiaba por cosas de poca importancia.

412.– **DRAE** – **Prenda**: *No dolerle a alguien prendas*. 2. **fig.** No escatimar garantías, concesiones, gastos o recursos para lograr un acuerdo u otro propósito cualquiera.

413.– **DRAE** – **Celemín**: De celemí. 1. m. Medida de capacidad para áridos, que tiene cuatro cuartillos y equivale en Castilla a 4,625 litros aprox. 2. Porción de grano, semillas u otra cosa semejante que llena exactamente la medida del celemín. 3. Medida antigua superficial que en Castilla equivalía a 537 metros cuadrados aprox., y era la superficie de terreno que se consideraba necesaria para sembrar un celemín de trigo.

414.– **Cosme**.

415.– **Volviera**.

416.– **Indalecio**.

417.– **Hubiera**.

418.– **Último**.

419.– En La Alcarria de hace un siglo era habitual invertir el orden de los pronombres “**se me**”, y adoptar la forma incorrecta “**me se**”.

- Pus amos⁴²⁰ á tomar fuerzas⁴²¹ pa endimpués.⁴²² á ver que tal ha sacao los cañamones la Cilomena.⁴²³
- Pus sabes lo que aborrunto⁴²⁴ yo.
- Tú dirás, Cosmes. Siempre pué que tires⁴²⁵ alguna de las tuyas!
- Hombre, en toas⁴²⁶ las obras, lo primero qu'hacen los arbañiles⁴²⁷ es regar pa que pegue el guieso.⁴²⁸
- Mía si lo hicia⁴²⁹ yo! Ea, pus, muchecho, arrímale el jarro pa que remoje.
- Ahí está –dijo entonces presentándolo uno de los nietos del tío Teodoro.
- Oye, Cosmes,⁴³⁰ pus ahora –que m'acuerdo: tu qu'has sío siempre mu listo pa los cantares, bien podías echar un brindé.⁴³¹
- Eso, eso, –gritaron los circunstantes– que tire un brindé⁴³¹ ahora mesmo.
- Lo querís?⁴³² Pus adelante: pero que tóos tenís⁴³³ que esbuchar⁴³⁴ lo que sepáis.
- Güeno, güeno: eso no tenga usté cudiao.⁴³⁵

El tío Cosme tomó el jarro, lo puso sobre la mesa y pronunció el siguiente brindis:

Tú, que ahora estás en el jarro
y otras veces en la jarra,
¿pa⁴³⁶ qué no te llamas parro,
si eres criaio entre las parras?
Entras por el prencipal,⁴³⁷
te bajas al entresuelo,
subes luego á la guardilla⁴³⁸
y trastornas el cerebro;⁴³⁹

420.– Vamos.

421.– Fuerzas.

422.– Después.

423.– Filomena.

424.– Barrunto.

DRAE – Barruntar: Quizá del lat. *promptare*, descubrir. 1. tr. Prever, conjeturar o presentir por alguna señal o indicio.

425.– Da a entender que habla con doble sentido y de forma inesperada, como tirando las palabras intencionalmente.

426.– Todas.

427.– Albañiles.

428.– Yeso.

429.– Decía. La “h” no tiene ningún sentido en esta ocasión.

430.– Cosme.

431.– Brindis.

432.– Queréis.

433.– Tenéis.

434.– **DRAE – Desembuchar:** 2. fig. y fam. Decir alguien todo cuanto sabe y tenía callado.

435.– Cudidado.

436.– En el lenguaje alcarreño de hace un siglo, era frecuente utilizar la preposición “para” (final) , en vez de “por” (causal), en oraciones causales interrogativas. No ocurría lo mismo en las enunciativas.

437.– Principal.

438.– Guardilla – **DRAE** – 1. f. buhardilla.

439.– Cerebro.

pero yo tengo entendío
que eres la gran merecina,⁴⁴⁰
y por si tengo tercianas⁴⁴¹
qu'esto me sirva de quina.⁴⁴¹

Y tomando el jarro del asa y del... *fondo* exterior remojó la garganta reseca por el *brinde*.⁴⁴² Entretanto los comensales alababan la feliz ocurrencia del *tio Cosme*, y muy especialmente el abuelo que tuvo que hacer un esfuerzo para contener las lágrimas. El jarro pasó de mano en mano y de boca en boca, y todos también metieron las suyas (manos) en un gran *barreño* de Priego, del mismo modo que si se tratara de una pila de agua bendita. Durante un buen rato no se *platicó* de otra cosa que del *brinde*;⁴⁴² pero después, el abuelo, abriendo sus labios para dar paso á un suspiro, exclamó:

- Ay, *Cosmes*,⁴⁴³ como *varean*⁴⁴⁴ las épocas de los tiempos!⁴⁴⁵ *Paice* mentira ¡Quién nos había d'ícir cuando estuvimos en la guerra del Norte⁴⁴⁶ qu'había é ⁴⁴⁷ llegar un día en que no valiéramos⁴⁴⁸ tan siquiera remecenos⁴⁴⁹ d'e bajo el chubasco!⁴⁵⁰
- Ya, ya: entonces era cuando había que venos⁴⁵¹ á nusotros espacio.⁴⁵² ¡Quién nos metía á nusotros mano? Ni más ni menos que estos mozos d'hoy en día que no valen más de pa estirase⁴⁵³ bien la cincha (faja), dende los mesmos sobacos histia los mulso!⁴⁵⁴
- No me digas na: po las Provincias,⁴⁵⁵ los quisiá yo haber pillao!⁴⁵⁶ Oye, t'acuerdas de aquel día que nos dió el cura é Santa Cruz?⁴⁵⁷

440.- Medicina.

441.- Las tercianas son unas fiebres palúdicas que se tratan con quina.

442.- Brindis.

443.- Cosme.

444.- Varian, cambian.

445.- Expresión tautológica, ya que épocas y tiempos son sinónimos.

446.- Se refiere a las Guerras carlistas (1833 - 1876).

447.- De.

448.- DRAE - Valer: 7. desus. Tener una persona poder, autoridad o fuerza.

Por aquella época y en posteriores, era frecuente el uso del verbo "valer", en vez de poder.

449.- DRAE - Remecer: Del lat. *remiscere*. 1. tr. Mover reiteradamente una cosa de un lado a otro. Ú. t. c. prnl. Podríamos considerarlo sinónimo de temblar.

450.- Debajo del chubasco, dando a entender que no pueden ni moverse aunque estén bajo la lluvia.

451.- Vernos.

452.- Despacio

453.- Que para estirarse.

454.- Muslos.

455.- Se refiere a las Provincias Vascongadas.

456.- DRAE - Pillar: Del it. *pigliare*, coger. 6. fig. y fam. Coger, hallar o encontrar a uno en determinada situación, temple, etc. Me PILLAS de buen humor.

457.- Manuel Santa Cruz (1842-1926), jesuita y guerrillero español, nacido en Elduayen (Guipúzcoa), combatiente fanático e impetuoso del bando carlista. Murió en Colombia, como misionero.

- *Que si m'acuerdo; pus no me tóo⁴⁵⁸ acordar! Tiés unas cosas! De juro⁴⁵⁹ to acordame, si jué el día que murió aquel amigo nuestro, que se llamaba Dogracias,⁴⁶⁰ por cierto que mandaba nuestra columna⁴⁶¹ un tiniente⁴⁶² que me quería a mí más qu'á las niñas de sus ojos; quíe⁴⁶³ icise que tenia motivos pa ello, porque en dos ó tres ocasiones si no es por mí lo espanzoran.⁴⁶⁴*
- *Lo mesmo qu'á ti aquella mañana entre Aspeitia y Ascoitia, si te escudias⁴⁶⁵ lo negro d'una uña,⁴⁶⁶ me paice que en que⁴⁶⁷ venía el cura detrás, no t'alcanza el santo olio.⁴⁶⁸*
- *Pus ahí tiés tú: lo habré yo referío una porción é veces y m'ice tóo el mundo que y que⁴⁶⁹ son cosas que yo mesmo devanto.⁴⁷⁰*
- *No ves que estos d'hoy en día no valen pa tacos⁴⁷¹ d'escopeta; pus se les figura⁴⁷² que tóos semos lo mesmo.*
- *¡Ya lo creo! Lo que me paice á mí es que vá esto mú seco.*
- *Miá seco! Oye, Indalencio⁴⁷³ ¿sabes si está po ahí ese de Tenajas?⁴⁷⁴*
- *Qué s'yo; yo no se lo puo⁴⁷⁵ icir a usté.*
- *Pero miá qu'eres asimplao.⁴⁷⁶ Paice qu'has nació en el año de la tontuna.⁴⁷⁷*

458.– Tengo que.

459.– **DRAE – Juro:** Del lat. ius, iuris. **de juro.** 1. loc. adv. Ciertamente, por fuerza, sin remedio.
De juro to acordame: Por fuerza tengo que acordarme.

460.– Deogracias.

461.– **DRAE – Columna:** 9. Mil. Conjunto de soldados o unidades que se sitúan unos detrás de otros, cubriendo iguales frentes.

462.– Teniente.

463.– Quiere.

464.– **DRAE – Despanzurrar:** 1. tr. fam. Romper a alguien la panza. Ú. t. c. prnl. 2. Por ext., reventar una cosa que está rellena, esparciendo el relleno por fuera. Ú. t. c. prnl.

465.– Descuidas.

466.– **Lo negro de una uña.** Con este simil, el mozo alcarreño quiere dar la idea de algo muy pequeño; pero, al mismo tiempo, nos haced pensar que, si lo negro de las uñas era algo habitual, su limpieza no debía ser muy frecuente.

467.– **En que** = Aunque.

468.– **El Santo Óleo:** la extremaunción.

469.– En este caso, la “y” no es conjunción copulativa, sino ilativa, que, junto con la repetición del *que* y cierto apoyo prosódico en la entonación, da más énfasis a lo que dice a continuación.

470.– **DRAE – Levantar:** 24. fig. Atribuir, imputar maliciosamente una cosa falsa.

471.– Los tacos que separan en los cartuchos la pólvora de los perdigones están hechos de corcho, papel prensado o cualquier otro material muy poco resistente y de escaso valor.

472.– **DRAE – Figurar:** Del lat. figurare. 6. prnl. Imaginarse, fantasear, suponer uno algo que no conoce.
Si atendemos al **DRAE**, nos encontramos aquí ante una incorrección gramatical del hablante, pues el sujeto de este verbo en forma pronominal debería ser *estos d'hoy en día* y, en tal caso, la frase correcta sería: *No ves que estos d'hoy en día no valen pa tacos d'escopeta; pus se figuran que tóos semos lo mesmo.*

473.– **Indalecio.**

474.– Como el vino se cría y conserva en las tinajas, lo personifica, haciéndolo natural de Tinajas (Cuenca).

475.– Puedo.

476.– **DRAE – Asimplado:** 1. adj. Que parece simple. Persona ASIMPLADA.

DRAE – Simple: 9. fig. Mentecato, abobado. Ú. t. c. s.

477.– Con esta frase reprocha a su hijo su falta de agudeza mental para captar su ocurrencia, calificándolo de “asimplado” o corto de entendederas, sin llegar a tonto.

- Toma: *pus y á qué viene eso ahora?*
- Mambrú,⁴⁷⁸ tráite⁴⁷⁹ el jarro y calla.

En estos y otros diálogos parecidos transcurrió cerca de hora y media y al terminar el reparto, el abuelo, como queriendo corresponder á las manifestaciones de cariño de que había sido objeto, sacó una petaca recosida con alambre dorado y atada á su chaleco con un cordón tricolor y ofreció un cigarro a los hombres, mientras decía:

- Pus bien: yo us agradezgo⁴⁸⁰ la güena goluntá⁴⁸¹ que me tenís, y si en alguna cosa os puo⁴⁸² servir, no tenís más de mandar.
En mi casa, como sabís,⁴⁸³ no habrá denguna cosa del otro jueves,⁴⁸⁴ como an ca⁴⁸⁵ otras presonas, pero valga la verdá, lo qu’haiga es güestro,⁴⁸⁶ y se dá sin dengún cumplimien-to y sin denguna tiqueta.⁴⁸⁷ Desimular⁴⁸⁸ que no haiga podío ser otra cosa, porque, francamente..... eso es..... francamente..... la cosa..... no hay más remedio, no llega más de mil en cuando,⁴⁸⁹ pero en fin, en algo s’ha conocío: Ya himos⁴⁹⁰ echao una masca⁴⁹¹ y un trago, pus ende⁴⁹² luego sa⁴⁹³ lo que Dios quiera. Ha estao tó mu bien y no quío⁴⁹⁴ icir ni media palabra más. Que Dios quía⁴⁹⁵ que pa el año que víe⁴⁹⁶ nos gorvamos⁴⁹⁷ á juntar con tanta salú como hogaño.⁴⁹⁸
- Así sea –dijeron todos á una.

478.– DRAE – De Mambrú, forma pop. de Marlborough.

Podríamos considerarlo sinónimo de hombre tosco.

En La Alcarria, resulta muy conocido el llamado Mambrú de la torre de la iglesia parroquial de Arbeteta: “una veleta de madera forrada de planchas de latón y representando un granadero que ondea un banderín con una cruz, y que las gentes del pueblo llaman el mambrú recordando al general Malborough que peleó en España junto con los ingleses en la guerra de Sucesión”. (Layna Serrano, Francisco. *El Mambrú de Arbeteta, la giralda de Escamilla*).

También se mencionan en *El Mambrú de Arbeteta y la giralda de Escamilla*, Boletín de la Sociedad Española de Excursiones, Madrid, 1944.

479.– Tráete.

480.– Os agradezco.

481.– Voluntad.

482.– Puedo.

483.– Sabéis.

484.– DRAE – Jueves: *No ser cosa del otro jueves*. 1. fr. fig. y fam. No ser extraordinario aquello de que se habla.

485.– An ca = En casa de.

486.– Vuestro.

487.– Etiqueta.

488.– DRAE – Disimular: Del lat. *dissimulare*. 4. Tolerar, disculpar un desorden, afectando ignorarlo o no dándole importancia. Ú. t. c. intr.

489.– Frase sin sentido gramatical, que significa *muy de tarde en tarde*.

490.– Hemos.

491.– DRAE – Mascada: 1. f. Acción y efecto de mascar, mascadura. 3. Col., Cuba y Chile. Porción de comida que cabe en la boca, bocado.

492.– Desde.

493.– Sea.

494.– Quiero.

495.– Quiera.

496.– Viene.

497.– Volvamos.

498.– DRAE – Hogaño: Del lat. *hoc anno*, en este año. 1. adv. t. fam. En año, en el año presente.

Y poco después los extraños abandonaron el local, y los de la casa se marcharon á sus respectivas camas.

¿Qué nos resta que hacer después de lo que acabamos de leer? Yo creo que es un deber de todo ciudadano, y especialmente de ciertas clases, perseguir á todo trance semejante *anarquismo*⁴⁹⁹ *gramatical*.

Hay personas que ostentan un título académico y creen cumplir á las mil maravillas sus deberes, porque jamás han dejado de hacer aquello⁵⁰⁰ que se refiere á su profesión.

Yo creo que todos los que pudiéramos llamar intelectuales, tienen el grandísimo deber de instruir á sus semejantes, especialmente en esta pobre región en que, por desgracia, son muy muchos los que ignoran y muy pocos los que carecen de ignorancia.⁵⁰¹

El Pólito

499.- Creo que, como intento demostrar con estos comentarios, el "anarquismo gramatical" del campesino, aunque es evidente, no es tan grande ni tan grave; pero, por encima de todo, son más responsables de él las circunstancias o *las clases especiales* á que se refieren los autores, que el propio campesino.

500.- **Aquel/aquella/aquello que**, cuyo uso es cada vez más frecuente en la actualidad, no deja de ser una incorrección, pues en castellano el artículo puede acompañar al pronombre relativo y no es necesario recurrir a un demostrativo, que debe utilizarse cuando se pretenda marcar una relación de distancia. Puede que este defecto tenga su origen en el inglés y el francés, donde los determinantes no suelen dar una idea exacta de distancia y van acompañados de un adverbio: *Those here, those over there, ceux-ci, ceux-là*. Lo correcto o, por lo menos, más elegante y castellano, hubiese sido:

Hay personas que ostentan un título académico y creen cumplir á las mil maravillas sus deberes, porque jamás han dejado de hacer lo que se refiere á su profesión.

501.- Carecer de ignorancia es no ser nada ignorante, algo imposible en el ser humano.

Capítulo sexto

La abuela

- *¿Se puede pasar?*
- *Suba quien sea.*
- *¡Buenas tardes, abuela!*
- *¿Quién es? Veo tan poco y este demonio é⁵⁰² cocina está tan oscura⁵⁰³ que no se vé gota.⁵⁰⁴*
- *Soy el señor cura.*
- *Ay! ¡Cuánta grandeza por mi casa! Pase usted po aquí que ahí va á tener usted frío y ahora⁵⁰⁵ el tiempo está mú malo. ¡Hace una requemazón!⁵⁰⁶ Ó es que hace frío ó es que lo tengo yo; pero los tiempos vien⁵⁰⁷ mu contrarios. ¿No le paice que llevo razón?*
- *Sí, señora: el día está muy inclemente, pero en su tiempo lo hace, pues el frío nunca se queda por allá.*
- *Usté paece que está de mu güen aquel?*
- *No marchamos⁵⁰⁸ mal, gracias á Dios.*
- *Se conoce que le pinta⁵⁰⁹ á usté este pueblo grandemente. Aquí no sé si el climen⁵¹⁰ ó la temperatura de las aguas ó la armósfera⁵¹¹ del tiempo, la custión es que tóos los folasteros,⁵¹² que vienen, se ponen lustrosos y de güen año,⁵¹³ en cuanto están aquí una temporá.*
- *No me vá mal. Y usted, ¿cómo se encuentra ahora?*

502.- De.

503.- Oscura.

504.- **DRAE** – **Gota**: no ver gota. 1. fr. **fig.** y **fam.** No ver nada.

505.- Ahora.

506.- En el **DRAE** aparecen las palabras **requemazón**, **resquemazón** y **resquemar**, siendo ésta última la que más se adapta a lo que se quiere dar a entender en esta ocasión.

DRAE – **Resquemar**: 3. **fig.** Escocer, producir en el ánimo una impresión molesta.

507.- Vienen.

508.- **DRAE** – **Marchar**: 4. **fig.** Caminar, funcionar o desenvolverse una cosa. La acción del drama **MARCHA** bien; la cosa **MARCHA**.

509.- **DRAE** – **Pintar**: 14. Ast., León y Sor. Probarle bien una cosa a uno; sentarle bien.

510.- Clima.

511.- Atmósfera.

512.- Forasteros.

513.- **DRAE** – **Año**: **de buen año**. 1. loc. adv. Gordo, saludable. Úsase generalmente con el verbo estar.

- *No estoy mu maleja, que digamos, vamos pasando. Miste, el otro día me caí á las escaleras abajo y me metí un pontencazo⁵¹⁴ (en salva sea la parte)⁵¹⁵, aquí en el cocote, y gracias á que Dios puso su mano, y no jué ná pa lo que podía haber sío; pero le faltó poco pa esnucame y de resultas del golpe estuve tres ó cuatro días con asiento:⁵¹⁶ llamemos al platicante⁵¹⁷ y me mandó una levativa⁵¹⁸ y me jué como mano é santo,⁵¹⁹ porque adimpués⁵²⁰ estuve otros tres ó cuatro días con una escorrenca⁵²¹ tan grande hastia que me se⁵²² paró la máquina el cuerpo y ya estoy tan ricamente. Estuve como una canilla.⁵²³*
- *¿Qué edad tiene usted ya?*
- *Cuasi no lo sé; pero soy del tiempo de la Flugencia,⁵²⁴ la de Sídoro,⁵²⁵ y me paice que nació en el mes de los Santos,⁵²⁶ de qué s'yo qu'año; pus sigún⁵²⁷ le uí⁵²⁸ á m'hija el otro día, tengo ya bastantes años; pus miste cuatro duros menos seis reales.⁵²⁹*
- *¡Qué atrocidad!*
- *Y yo miste le voy á contar á usté la verdá, y que no ofendan á Dios mis palabras; pero tuicos los días le pido á Dios que me espene,⁵³⁰ y cuanto antes mejor, pus pa estar padeciendo en este mundo, y no servir una pa ná ya, pus juera d'estorbos. Tóo lo*

514.- La palabra más afín a **pontencazo** encontrada es **batacazo**:

DRAE – Batacazo: 1. m. Golpe fuerte y con estruendo que da alguna persona cuando cae.

515.- **Salva sea la parte**. Locución utilizada al referirse a una parte del cuerpo que se señalaba con la mano. También se decía "tal que aquí" o "tal que así".

516.- **DRAE – Asiento**: 15. Estancamiento de alguna sustancia indigesta o sin digerir en el estómago o en los intestinos.

517.- **Llamamos al practicante**.

518.- **Lavativa**.

519.- **DRAE – Mano de santo**: 1. fig. y fam. Remedio que consigue del todo o prontamente su efecto.

520.- **Después**.

521.- **DRAE – Correnca**: De *correr*. 1. f. fam. diarrea.

Figura de dición con la que se relaciona las prisas (correr) con su enfermedad.

522.- Nuevo caso, frecuente en el lenguaje alcarreño, de inversión de los pronombres personales átonos "me se", en vez de "se me".

523.- **DRAE – Canilla**: 3. **espita**, canuto de la cuba. **Irse como una canilla, o de canilla**. 1. fr. fig. y fam. p. us. Padecer excesivo flujo de vientre.

Lenguaje metafórico, en el que compara un esfínter de su cuerpo con la espita de una tinaja, por la que sale el vino a chorro.

524.- **Fulgencia**.

525.- **Isídoro**.

526.- **El uno de Noviembre**. Se confirma el carácter medieval de las costumbres no sólo alcarreñas, sino de toda la España rural de hace un siglo. Se mantenía la tendencia surgida a partir del III concilio de Toledo (convocado por Recaredo en el año 589) de hacer que los acontecimientos sociales tuviesen referente religioso. Por esta razón, en La Alcarria del siglo XX, para indicar una fecha importante se recurría al santoral, en vez de al calendario: los mozos de labor cumplían para *San Miguel*; la siega debía estar terminada para *Santiago*, etc.

527.- **Según**.

528.- **Oí**.

529.- **Cuatro duros menos seis reales**. Está claro que **la abuela**, de quien podemos pensar que es analfabeta, no es capaz de contar los años que tiene; pero ha desarrollado una habilidad especial para calcular con el dinero y equipara cada año de su vida con un real: Por tanto, si un duro tiene veinte reales, la edad de la abuela sería de $(20 \cdot 4) - 6 = 74$ años.

530.- **DRAE – Despenar**: 2. p. us. fig. y fam. matar, quitar la vida.

- qu'hace una les apesta*⁵³¹ á los hijos, y eso que m'hija, la Lauteria,⁵³² es de mu güen contento,⁵³³ pero él no es miaja⁵³⁴ é güeno. Es mu trabajador y mu aplicao p'hacer sus cosas del campo; pero tié mu mal genio y mu mal vino.⁵³⁵ Miste, el otro día mesmo, porque salió el nieto (que ya es un mocetón) á dar una güeltecilla⁵³⁶ po el lugar, y si le dijo ven á las saís,⁵³⁷ vino á, las siete, la emprende á golpes con él con una cincha de los alimales,⁵³⁷ y si no es por el probe Meterio⁵³⁹ que pasó tan á punto po allí y sintió el descándalo,⁵⁴⁰ queroque⁵⁴¹ lo había arrematao á golpes. Y no se le pué icir ná, porque se pone como una fiera: yo estoy esquiarrá⁵⁴² de tanto icile, pero no m'atrevo, porque con esas fuerzazas⁵⁴³ que tié, es capaz de meteme⁵⁴⁴ un tabanazo⁵⁴⁵ en metá de los ojos ó de cualquier⁵⁴⁶ parte delicá de mi probe cuerpo y me deja como un endifunto.⁵⁴⁷
- Eso con buenas palabras...
 - Váyale usté á él con retrónicas!⁵⁴⁸ En el mismo instante⁵⁴⁹ de enfadase⁵⁵⁰ no valen raflaxiones⁵⁵¹ ni díceres,⁵⁵² pus emprenkipia⁵⁵³ á tirar tuico y hay que dejalo, porque se pone como un trigue.⁵⁵⁴ Digo yo, señor cura, que si le faltará algún sentío!....
 - Eso es debido á su carácter

531.– **DRAE – Apestar:** 3. fig. y fam. Fastidiar, causar hastío.

532.– **Eleuteria.**

533.– **DRAE – Contento:** ser de buen, o mal, contento. 1. fr. **fam.** ser de buen, o mal, contentar. 1. fr. **fam.** Tener facilidad o dificultad en contentarse.

534.– **DRAE – Miaja:** 1. f. migaja, parte pequeña del pan o de otra cosa.

535.– **DRAE – Vino:** **Tener uno mal vino.** 1. fr. Ser provocativo y pendenciero en la embriaguez.

536.– **Vueltecilla,** diminutivo de vuelta.

537.– **Seis.**

538.– **Animales.**

539.– **Emeterio.**

540.– **Escándalo.**

541.– **Creo que.**

542.– **DRAE – Desquijarar:** De *des-* y *quijar*. 1. tr. Rasgar la boca dislocando las quijadas. Ú. t. c. prnl. Con esta hipérbole, la abuela trata de dar a entender hasta qué punto está harta de hablar intentando que su yerno entre en razones.

543.– **Fuerzazas.**

544.– **Meterme.**

545.– **DRAE – Tabanazo:** 1. m. **fam.** bofetada, golpe con la mano abierta. 2. [m.] Murc. Golpe dado con la mano o con cualquier objeto.

Es posible que esta palabra tenga su origen en el golpe que suela darse con la mano abierta para matar un tábano cuando está picando.

546.– **Cualquier** está formado por el pronombre *cual* y por *quier* (forma apocopada de *quiera*). Si tenemos en cuenta que *cual* tiene su origen en el *qualis* latino, consideraremos **cualisquier** no como un disparate o rebuzno, sino como una reminiscencia arcaica.

547.– **Difunto.**

548.– **DRAE – Retrónica:** 1. f. Vulgarismo por retórica. Se usa casi siempre en sentido jocoso.

549.– **Instante.**

550.– **Enfadarse.**

551.– **Reflexiones.**

552.– **DRAE – Díceres:** 1. m. pl. And. y Amér. Dichos de la gente, habladurías, murmuraciones. En esta ocasión quiere decir que no se puede convencer con palabras.

553.– **Pincipia,** empieza.

554.– **Tigre.**

- *¿Á su carauter?*⁵⁵⁵ *En fin, yo estoy padeciendo con él lo que usté no se pué maginar.*⁵⁵⁶
*En cuatro días me he quedao como un cambaleón.*⁵⁵⁷ *Ni más ni menos que cuando*
*estaba yo en mis verdores!....*⁵⁵⁸ *M'alegrara que m'hubia*⁵⁵⁹ *usté conocío de moza! No*
*había dos caras como la mía! Y qué mata é pelo*⁵⁶⁰ *tenía yo!....*
- *Sí: he oído hablar de usted en cuanto á eso repetidas veces.*
- *Pus ya lo creo. No es poco vivir aún en el mundo. De mi tiempo, ya no semos más*
*que la Flugencia*⁵⁶¹ *y yo con que miste.*
- *Perfectamente abuela. Celebro que se mantenga usted tan tiesa, hasta otro rato. No*
se levante usted.
- *Pus no faltaba más. Y ustés que no tengan novedá: no sé lo que me pasa cuando lo*
veo a usté.
- *Bueno, adiós.*
- *Vaya usté con Dios y que Dios le dé á usté tantos años de salú como para mí deseo.*
*Cuidiao con las escaleras; no se vaya usté á cair*⁵⁶² *po ahí, porque están mu malas.*

Sin comentarios.

El Celipe

555.– **Carácter.**

556.– **Imaginar**

557.– **Camaleón.**

558.– **DRAE – Verdor:** 3. [m.] fig. Vigor, lozanía, fortaleza. 4. [m.] fig. Edad de la mocedad o juventud. Ú. t. en pl.

559.– **Me hubiera.**

560.– **DRAE – Mata:** de pelo. 1. Conjunto o gran porción de la cabellera.

Con esta metáfora compara su cabellera con una planta vigorosa.

561.– **Fulgencia.**

562.– **Caer.**

Capítulo séptimo

Tabernáculos y bodorrios

Yo nunca había visto el tren hasta el otro día, y esto debido á la generosidad de un amigo que se dignó conducirme á una estación del ferrocarril con el fin de explicarme un poco de lo que él había muchas veces visto. Lo primero que me admiró fué el “Se prohíbe circular por las vías”.

- ¿Por cuáles? –dije yo.
- Por estas que tienen hierro –me contestó.
- Hombre –le repliqué,– yo también entiendo algo de vías... sino ⁵⁶³ férreas, de otra especie, clase, forma, figura ó como queramos llamarlas. Hay vías **iluminativas, contemplativas, unitivas, secas y húmedas**.

La práctica de las tres primeras en el orden sobrenatural es, desgraciadamente, muy escasa; pero la aplicación que tienen en mi sentido, es también, por desgracia, muy frecuente.

Se extasían en la práctica de la vía *iluminativa* ó *húmeda* ó ansían marchar por este camino los que, no teniendo en donde caerse muertos, como el vulgo dice, buscan la oscuridad de sus facultades, encontrando á la vez la iluminación de su cuerpo, y se gastan en el templo de Baco el pedazo de pan que quitan á sus hijos por ponerse aquellos entre dos luces y empañar su estómago con el luto del vino negro. Conozco a uno que se le figuraron los abrochadores del calzón monedillas de oro: hizo bastante gasto en un tabernáculo, y resultó luego, como es natural, que las tales monedas eran botones con el busto de Fernando VII.

A la vía *contemplativa* pertenecen –esta es de hembras– aquellas ⁵⁶⁰ mujeres que, teniendo exhausta la bolsa é ídem el estómago, sólo ostentan los *pinguillos*,⁵⁶⁴ propiedad del tendero é impropios de ellas. Como se contemplan por fuera, y por dentro de casa no se ven, excuso decirles á ustedes si no van preparadas á dar el timo al lucero del alba. Ví ayer una joven luciendo un traje como de marquesa, y resultó que era el vestido de la propiedad ajena contra la voluntad de su dueño.

Como consecuencia de esta vía ahora descrita, resulta la *unitiva* –común de dos.– Con buen fondo (aparente) y pocos fondos, y con buena forma y *malas formas* algunos chicos y chicas del día se enloquecen por la vía *unitiva*. Para muchos y muchas el matrimonio ni es

563.– Lo correcto sería “si no”, en dos palabras distintas.

564.– **DRAE –Pingo:** 4. pl. **fam.** Vestidos de mujer cuando son de poco precio, aunque estén en buen uso o sean nuevos.

sacramento, ni contrato, sino *compaña* de... *camándulas*⁵⁶⁵ –me dirá alguno– y algunas mamás políticas en oliendo que el chico ó la chica son ricos, se creen haber hecho la suerte completa; y al verse favorecidas por primera vez con la fortuna del futuro yerno (porque es rico), ó de la futura *nuera*, no reparan en pelillos,⁵⁶⁶ los seducen, los comprometen, los engañan, los hechizan, y en menos que canta un gallo,⁵⁶⁷ ya tiene usted un matrimonio hecho en la punta de un sable. ¿Es rico? Déjale entrar y cierra la puerta.

¡Abajo la *honradez* y la indigencia y viva la Pepa!⁵⁶⁸

Y con la aviesa intención
y la astucia de esas suegras,
como el gallo de Morón⁵⁶⁹
algunos tontos se quedan.
– ¿De la vía *seca* ¿qué?
– De la, vía *seca*... ¡ná!
– Ya *seco* me voy quedando
de ver tanta suciedad.

Esta es la pura... esta es la *custión*, el *busilis*⁵⁷⁰ y la marcha de muchas *individuas* en estos tiempos de las luces, del vapor, de la pupila, la regeneración, la europeización, del buen tono, del quince⁵⁷¹ y del *imán*⁵⁷² y en estos países de la *estalástica*⁵⁷³ el *disquia* ó *diquia*, *histia*, *isquia*, *hastia*,⁵⁷⁴ etc., etc.

-
- 565.– **DRAE – Camándula:** 3. **fig. y fam.** Hipocresía, astucia. Ú. m. en la fr. tener muchas camándulas. En esta ocasión la palabra *camándulas* se utiliza para calificar a estas personas de astutas e hipócritas. Tiene su origen en la orden monástica benedictina de los *camaldulenses*, fundada en el siglo XI, por san Romualdo, en la ciudad italiana de *Camaldoli*, situada en la Tosacana, cerca de Nápoles, de la que toma el nombre.
- 566.– **DRAE – Pelillo:** reparar uno en pelillos. 1. **fr. fig. y fam.** *pararse en pelillos*. Ú. m. con neg. Pararse uno en pelillos. 1. **fr. fig. y fam.** Notar las cosas más leves, pudiendo llegar a ser motivo de disgusto, o detenerse en cosas de poca importancia. Ú. m. con neg. En resumen, quiere decir que no pone ninguna pega.
- 567.– **DRAE – Gallo:** en menos que canta un gallo. 1. **expr. fig. y fam.** En muy poco tiempo; en un instante
- 568.– **DRAE – Pepa:**² 1. f. Se usa en la exclam. irónica ¡viva la Pepa!, alusiva a la Constitución de 1812, promulgada el día de San José. Se aplica a toda situación de desbarajuste, despreocupación o excesiva licencia.
- 569.– **DRAE – Gallo:** *como el gallo de Morón*, cacareando y sin plumas. 1. **expr. fig. y fam.** que se aplica a los que conservan algún orgullo, aunque en la pendencia o negocio en que se metieron queden vencidos.
- 570.– **DRAE – Busilis:** Del lat. *in diebus illis*, mal separado por un ignorante que dijo no entender qué significaba el busillis. 1. m. **fam.** Punto en que se estriba la dificultad del asunto de que se trata.
- 571.– **DRAE – Quince:** 4. Juego de naipes, cuyo fin es hacer quince puntos con las cartas que se reparten una a una, y si no se hacen, gana el que tiene más puntos sin pasar de los quince.
- 572.– A falta de otro significado más adecuado, podríamos recurrir a:
DRAE – Imán: 2. **fig.** Gracia que atrae la voluntad.
- 573.– ¿Podría ser estadística?
- 574.– *Disquia*, *diquia*, *histia*, *isquia*, *hastia*, todas estas palabras, inexistentes en el **DRAE**, significan **hasta**.

Con que, lector, *ahí te quedas histia* la vista, y que no haiga novedá ni dengún aquel con este *climen* ⁵⁷⁵ tan malo de *armósfera*.⁵⁷⁶

El Celipe

575.- Entendemos que se refiere a **clima**.

576.- **Atmósfera**.

Capítulo octavo

Rebuznos veraniegos

En cuanto pasa S. *Quiles*,⁵⁷⁷ ya están los alcarreños pensando en la manera de veranear, gastándose dos onzas⁵⁷⁸ de sal, una cuartilla⁵⁷⁹ de tomates, cinco libras de somarro⁵⁸⁰ y media docena de rollos⁵⁸¹ con aceite, porque en cuanto *rubio*⁵⁸² calienta un poco se tiran⁵⁸³ los señoritos la chaquetilla de papel, el sombrero pavelo,⁵⁸⁴ las zapatillas (D. Tancredo)⁵⁸⁵ y se dice la gente: ¡Qué fuego! ¡Esto no se puede resistir, se asa uno!....

Los que tienen cuatro cuartejos⁵⁸⁶ frescos, (á pesar de la temperatura), tienen costumbre de bañarse, padecen de reuma, ó quieren distinguirse, van preparando sus trastos y en breve se oírán por los caminos conversaciones parecidas á esta.

- *Adiós, tía María. Buen viaje. Allá nos veremos. El martes á más tardar duermo en Arandilla. Mucho cuidado con el río Guadiela.*
- *Ya me conoce.*
- *Adiós, Geferino.*⁵⁸⁷
- *Abur,*⁵⁸⁸ *Lauterio.*⁵⁸⁹
- *¿Vas á portear madamas?*

577.– San Quílez, patrón de Valdeolivas. Se celebra el 16 de junio.

578.– **DRAE – Onza:** Del lat. uncia. 1. f. Peso que consta de 16 adarmes y equivale a 287 decigramos. Es una de las 16 partes iguales del peso de la libra, y la del marco de la plata se divide en ocho ochavas.

579.– **DRAE – Cuartilla:** d. de cuarta. 1. f. Medida de capacidad para áridos, cuarta parte de una fanega, equivalente a 1.387 centilitros aproximadamente. 2. Medida de capacidad para líquidos, cuarta parte de la cántara. 3. Cuarta parte de una arroba.

580.– **DRAE – Somarro:** 1. m. And., Cuen., Sal., Seg. y Zam. Trozo de carne fresca sazonada con sal y asada en las brasas.

Sin embargo, en La Alcarria, se utiliza el vocablo **somarro** para denominar una carne seca y curada, del tipo de las cecinas.

581.– Se trata de una especie de roscos amasados con aceite.

582.– **El sol**, en sentido figurado.

583.– **Se ponen.** Cuando se vestía con más elegancia de lo habitual, solía decirse que se iba de tiros largos. Incluso llegó a llamarse a los días de fiesta *días de tiros largos*.

584.– **DRAE – Pavelo:** 2. m. Sombrero de ala ancha y recta y copa cónica, que usan los andaluces.

585.– El Don Tancredo es un muñeco de paja, vestido con atavíos grotescos.

586.– **DRAE – Cuarto:** 24. fig. y fam. dinero, moneda, caudal.

587.– **Ceferino.**

588.– **DRAE – Abur o agur:** Del lat. augurium, a través del vasc. agur. 1. interj. que se usa para despedirse.

589.– **Eleuterio.**

- *Á Alcantud vamos.*
- *Mañana se marchan las de Gusarapo; pero se dejan ahí á su madre, porque padece de alopecia⁵⁹⁰ y quiere ir á tomar los baños de río.*
- *¡Pobre señora!*
- *Sale tan poco, digo, con tanta frecuencia, que á pesar de esto casi no se la⁵⁹¹ ve el pelo*
- *¡Só, mula, só, sóo, sóoo ¡¡Ay, ay, ay!!!*
- *Adiós.*
- *Abur.*

Antes era “La Mina” (sitio del río Guadiela) el lugar de los bañistas baratos. Ahora es Alcantud.

- *Y diga usted, Alcantud es bonito?* –preguntó Doña Rita.
- *Regular.*
- *¿Y se come barato?*
- *Según lo que se gaste. Yo conocí á un matrimonio que se almorzaba todos los días un huevo frito para los dos, y aun mojaba un niño de cuatro años que tenía.*
- *¿Hay ratones por allá?*
- *Alguno. Me acuerdo de un agente ejecutivo que deshizo de un puñetazo un roedor entre los bollos que tenía en una cesta, pasto del desgraciado ratoncillo.*
- *¿Van guardias á ese balneario?*
- *Algunos alguaciles⁵⁹² hay con su sayal colorado, que huyen de la luz y tienen por ocupación necesaria despertar á cualquier hora de la noche á los bañistas dormidos, molestando muchas veces también á los que no duermen. Soldados del regimiento de chinchilla ¿entiende usted? También hay distracciones, como tomar el fresco, rascarse los pies, quitarse las pulgas, pescar cangrejos y asistir al salón de baile. Tenemos un oratorio muy hermoso, que se inauguró hace quince o veinte días. Anímese usted á ir, Doña Rita. ¿Va á ir?*
- *En concluyendo la siega caigo allí, Dios mediante.*
- *Bueno, adiós.*
- *Adiós, Sinforianillo.*

- *Es buen balneario se conoce ¿verdad, Cegato?*
- *Pus sí: está en güen sitio; los dependientes y el amo son güenos, y como van obrando⁵⁹³ d’año en año, la gente se va alimando⁵⁹⁴ y allí pasan el rato á gusto, porque, según⁵⁹⁵ tengo*

590.– Enfermedad relacionada con la caída del cabello. Por eso dice con sorna más adelante: *casi no se la ve el pelo.*

591.– Ejemplo de laísmo, vicio que consiste en utilizar la forma de acusativo (la) del pronombre ella, en vez de la de dativo (le). Lo correcto hubiese sido: **No se le ve el pelo.**

592.– Los alguaciles de sayal colorado, que no dejan dormir a la gente y son soldados del regimiento de chinchilla, no pueden ser nada más que chinches simples y vulgares, aunque molestísimas.

593.– **Obrando.** Haciendo mejoras con obras de albañilería.

594.– **Animando.**

595.– **Según.**

yo entendí y se lu ur⁵⁹⁶ á uno que hay que miralo espacio,⁵⁹⁷ las aguas son mu ricas; hay arboleras,⁵⁹⁸ peñas pelás, se crían virolentas;⁵⁹⁹ pasan sinfinidá⁶⁰⁰ de transuantes⁶⁰¹ y aquello está rematao⁶⁰² de bien y eso qu'hace lo menos dos años que no lo hi visto. Y mi resultao no es por dengún aquel, porque yo no quiero ni hacele beneficio á naide, ni prejuicio⁶⁰³ á denguna presona.

El Celipe

596.- Se lo oí.

597.- Quiere dar a entender que es persona responsable.

598.- Arboledas.

599.- Violetas.

600.- Infinidad.

601.- Transeúntes.

602.- Rematado. Participio del verbo rematar, utilizado en sustitución de algún adverbio como *bien*, *perfectamente*, *completamente*

603.- Perjuicio.

Conclusión

Hemos dado fin á nuestra tarea, porque solamente nos hemos propuesto apuntar unas ligeras nociones referentes á lo que es en general la vida alcarreña, prometiendo, si somos acogidos con benevolencia, hacer más extensas nuestras manifestaciones en pró del mayor grado de esplendor de nuestro desgraciado país, vilipendiado por propios y extraños.⁶⁰⁴

Mas no queremos despedirnos sin contestar antes, brevemente, á las objeciones que puedan presentarnos algunos, que están disconformes con nuestro modo de obrar, al escribir, amoldándonos á las especiales circunstancias por que este *abandonado* país se rige.⁶⁰⁵

Se nos dirá que exageramos la ignorancia. Nada de eso. Todos los *barbarismos*⁶⁰⁶ que aparecen en nuestro desaliñado folletuco, están tomados del natural, como igualmente las escenas, sin querer decir por esto que se hace alusiones á nadie. El que se dé por ofendido será porque quiera. Repetimos aquí lo que se dijo en la tercera advertencia. Empero nos es muy doloroso confesar que aún no decimos bastante, porque no es posible *colocar* en cualquier diálogo el innumerable cúmulo de despropósitos que se pronuncian, no solamente aquí, sino en toda España, y quizá en otras regiones más que en ésta, aun cuando muchos opinen lo contrario en desdoro y con perjuicio de nuestros intereses y nuestras personas; pues si ponemos como tipo de nuestras aseveraciones á La Alcarria, no es porque, á nuestro juicio, figure á la cabeza de la ignorancia, de la incultura y del retraso, sino porque somos de aquí, y podemos entender mejor el estado actual de las costumbres y circunstancias españolas, viendo por nuestro propio mal el ajeno. Buena prueba es de todo esto el hecho, de haber defendido esta región alguna vez de infundadas é injustas acusaciones, hechas en el sentido indicado.

Para algunos no será bien visto el que *saquemos á la calle* nuestros propios defectos; pero á esto se contesta que si el enfermo no dice al médico que le aqueja un padecimiento, mal podría el perito poner el remedio, porque de lo desconocido ningún deseo.

604.- No puedo compartir la opinión de los autores de que La Alcarria es un “país desgraciado”, aunque sí esté vilipendiado, más por propios que por extraños.

605.- **Rige.** Entre las faltas de ortografía cometidas con tanta frecuencia por los autores, es habitual el cambio de la “g” por la “j”.

606.- **DRAE – Barbarismo:** Del lat. *barbarismus*. 1. m. Vicio del lenguaje, que consiste en pronunciar o escribir mal las palabras, o en emplear vocablos impropios. 2. Ling. Extranjerismo no incorporado totalmente al idioma.

Por su origen semántico, **barbarismo** es “*extranjerismo*” y nada más.

Otra de las cosas que pueden acriminarnos, es que no sabemos ni aun *escribir una esquila* y tenemos la sin igual osadía de exponer y *criticar* la vida alcarreña.⁶⁰⁷ Á esto podemos replicar que á un lenguaje tan especial como el que emplea la mayoría de los españoles, es imposible ponerle los puntos sobre las íes, pues se trata de una Analogía y Sintaxis especiales, y así han de serlo la Ortografía y la Prosodia; y por lo que afecta á nuestra osadía, contestamos que no ha de fijarse el lector en quién y cómo se escribe, sino en lo que se escribe y con qué fin.

Entendiendo perfectamente que no es humanitario ni moral descubrir los defectos de nuestros prójimos y menos los de nuestros convecinos, confesamos ingenuamente que nuestro fin se dirige,⁶⁰⁸ especialmente, á hacer saber que si culpables son en parte nuestros semejantes de la grande ignorancia en que se hallan, no lo son menos todos aquéllos, que pudiendo sacarlos de esa abyección en que se encuentran, no lo hacen.

Lejos, pues, de burlarnos de una situación tan crítica y angustiosa⁶⁰⁹ como ésta, pedimos, anhelamos y ansiamos la verdadera regeneración de La Alcarria, no con el lema: "*Libertad, Igualdad y Fraternidad*," como hoy lo proclaman los falsosregoneros del ficticio progreso moderno, sino basado en aquella obra de misericordia que dice: *Enseñar al que no sabe*; pero no la *sabiduría* que mata y prostituye al hombre, y sí aquélla que se funda en el bienestar de los pueblos y que partiendo de Dios encuentre su término en Dios.

Tampoco se nos oculta que la envidia y la crítica envenenada ha de cebarse en nosotros,⁶¹⁰ alegando que ni los alcarreños son los más ignorantes: que esto se escribe para alusiones y son tonterías y que si todos hubieran estudiado, no habría ningún ignorante;⁶¹¹ pero desoiremos tan alambicadas manifestaciones, haciendo constar otra vez que á nadie pretendemos faltar y *menos á las enseñanzas de la Iglesia*, sin olvidar que siempre diremos la verdad, aunque nos trituren, nos pulvericen y nos aventen, haciéndonos desaparecer, por consiguiente, de la escala de los seres hoy vivientes en este valle de molestias, intranquilidades y sinsabores, mixtificados de falsos y mentidos placeres, incapaces de saciar las múltiples aspiraciones del corazón humano.

El Celipe

FIN DEL FOLLETO

607.— Evidentemente, no deja de ser una osadía criticar el lenguaje de los demás, cuando al hacerlo se está demostrando la deficiencia del que utiliza quien hace la crítica.

608.— **Dirige.** Una vez más, encontramos el cambio erróneo de "j" por "g".

609.— Si los autores hubiesen tenido un conocimiento objetivo de la situación, no la habrían calificado de angustiosa.

610.— Confunde crítica con ofensa y ve ensañamiento donde hay objetividad.

611.— Se equivoca rotundamente: los estudios y los títulos atenúan, pero no eliminan la ignorancia, consubstancial al ser humano.

Andrés Pérez Arribas (recop.)

Ermitas, votos, fiestas y reliquias en las *Relaciones Topográficas de España*, mandadas hacer por el rey Felipe II.



Introducción

Intentar penetrar plenamente en el año 2003, en la esencia de la religiosidad de nuestras villas de finales del siglo XVI, concretamente el año 1580, cuando el rey Felipe II mandó hacer las *Relaciones Topográficas de España*, o sea hace 520 años, sería una quimera, por no decir una necesidad, ya que juzgar hoy, a los uno, dos, tres, o cuatro siglos, cualquier hecho de la vida social de tiempos remotos, sean estos, de carácter jurídico, social, político religioso o costumbrista, lo consideramos a todas luces improcedente, propio de mentes inmaduras intelectualmente. ¿Qué dirán de nosotros, (ahora que el progreso y los inventos parece que se pisan uno tras otro, dejando al anterior en “baja”), dentro de cincuenta, cien años o cinco siglos? Pues juzgar, enjuiciar, denigrar y llegar a condenar cualquier hecho de las generaciones pasadas, nos parece, no sólo una falta de sentido común y cordura, sino un solemne disparate.



Por tanto nos limitaremos a reflejar la realidad de aquel tiempo manifestada en sus ermitas, votos, reliquias y fiestas. De ellas dan testimonio los declarantes de las *Relaciones Topográficas*, en estos puntos. Los encargados de ello eran los más ancianos, que a su edad unían su sabiduría sobre estos temas, en lo que ellos podían atesorar.

Por razón natural habían de saber de sus aldeas más que nadie, lo que les hacía más creíbles.

Repasados y releídos los seis tomos de las mismas, y no sólo una vez, sino varias, nos creemos con la suficiente autoridad para hacer un juicio sobre ellas. Si a esta cualidad nuestra, salvadas las distancias de sabiduría histórica, añadimos las palabras del gran investigador, Catalina García, cuya labor se concreta a los tres primeros tomos, en los que dice: "*Se ve que nuestros declarantes, al hacer sus manifestaciones, tendieron a disminuir y disimular, y hasta ocultar la realidad de sus aldeas exagerando su pobreza, por el miedo al afán recaudador del Rey Felipe II*", creemos ajustarnos a la verdad histórica, y a la vida real de aquellos hombres.

Y se dirá que las ermitas son pobres y no tienen bienes y que dependen del concejo, o no se dice nada de ellas, y que las fiestas son por voto y promesas de los fieles, con lo que todo queda en el anonimato. Sin embargo al hacer la relación de sus actos se resaltaban los días de caridad de pan o vino y queso, entregada a los pobres de la aldea y de los alrededores.

Hechas estas observaciones, vengamos al caso concreto del desarrollo del tema: ERMITAS, FIESTAS, VOTOS Y RELIQUIAS, EN LAS *RELACIONES TOPOGRÁFICAS DE ESPAÑA*, MANDADAS HACER POR EL REY FELIPE II.

Los pueblos obligados a ellas eran los de Castilla la Nueva y la Vieja, y alguno de Murcia, Extremadura y Jaén; en total 636 pueblos, que respondieron, y de ellos 151, corresponden a la provincia de Guadalajara.

Según este dato los declarantes, dan la noticia de más de 200 ermitas, unas pocas dedicadas a la Cruz de Cristo, la mayor parte a la Virgen de la Soledad, y a otros títulos propios de ella, y luego muchas a San Roque, San Blas, San Sebastián, a otros santos que suenan menos, pero que nuestros antepasados veneran con tierna devoción, como son los apóstoles. El agradecimiento se debía a favores conseguidos, tanto en la salud del cuerpo, como verse libres, por su intercesión de pestes, calamidades y plagas.

Las fiestas que se guardan son las que en general manda la Iglesia Universal, que por cierto eran casi el doble de las que ahora hay de precepto, a no ser los domingos que son los mismos que antes, como es lógico.

Y una vez más el pueblo sencillo, que vivía dentro de su nivel intelectual la Fe en Dios y todo lo ponían bajo su providencial protección: así la situación tanto de la salud personal, cosechas, bienestar, como de sus resultados en agricultura, ganadería y horticultura, etc. Todo era muy limitado, y ¿porqué no decirlo? pobre.

Eran tan cortos los medios para mantener o aumentar sus resultados, porque aquellas gentes no tenían en sus manos, evitar las epidemias, las pestes y plagas, y así en todas las cosas. "TODO, O CASI TODO LO ESPERABAN DE LA AYUDA DE DIOS Y DE LOS SANTOS", como muy bien nos dice el Concilio Vaticano II.

El agua y el buen tempero para los campos, cereales, frutas y legumbres, etc, etc, todo lo esperan de la protección del Cielo, y con su Fe cristiana, sus promesas y votos, obtienen lo que nadie más que Dios, en aquellas circunstancias, les podría dar, y de hecho les daba.

Y no sólo fue el pueblo sencillo, sino desde el rey y la reina, los grandes hombres

en todas las ramas del saber y de la ciencia: literatos, poetas, músicos, títulos nobiliarios, el clero en general, desde el Papa hasta el último fiel, participaron de este espíritu religioso que fue el móvil y “base de toda la Sociedad, en más de dieciséis siglos.”

ÍNDICE ALFABÉTICO DEL TOMO I

Pueblo	Página
ALCOCER	491
ALHÓNDIGA	223
ALOCEN	1
ARCHILLA	131
ATANZÓN	269
AUÑÓN	397
BERNINCHES	23
BUDIA	377
CARRASCOSA DE HENARES	43
ESPINOSA DE HENARES	67
FUENCEMILLAN	351
FUENTES DE LA ALCARRIA	326
JADRAQUE	265
PAREJA	99
PEÑALVER	249
RETUERTA (Despoblado)	89
SAN ANDRES DEL REY	301
TRILLO	359
VALDEAVELLANO	139
VALDELOSO	53
VALDESAZ	137
VIANA DE MONDÉJAR	309

ALCOCER. Reliquias.

"En la villa de Alcocer a tres días del mes de Noviembre, del año del Señor de mil y quinientos ochenta año, por ante mi Johan Hidalgo, escribano público de esta villa... requerí a los señores Julian Carrillo, Alcalde Ordinario a Martín de Espina, Regidor ... e nombraron a Luis Carrillo, Juan Tavira y Alonso de Huerta y Juan de Alarcón, e dixeron questán prontos e a cumplir y declararon por el tenor de los artículos al 40, dixeron quen esta iglesia hay un cofrecito de plata que envió a ella el Cardenal Gil de Albornoz. Donde hay en él muchas reliquias entre las quales hay un trocito de la Cruz del Señor."

ATANZÓN. Reliquias, ermitas, fiestas y votos.

"En la Villa de Atanzón a sábado veinte días del mes de Agosto del año del Nacimiento del Señor e Salvador Jesucristo de mil y quinientos e ochenta años... presentes los señores Pedro Pérez y Juan de Algora, Regidores para descripción de la Historia de los pueblos de España e para la dicha relación han nombrado e nombran a Francisco de Morales escribano de la dicha Villa e Juan Monedero e dixeron... A los 40 capítulos quen la dicha iglesia ay ciertas reliquias y que dicen ser cierto parte del cuerpo de San Blas y tiene su custodia encada año el mismo día de la celebración de su fiesta (Aquí se pierde el sentido del texto)...y en la antigua que se llama del señor Santo Domingo e otra del señor San Roque muy nueva (como se ve se pasan de las reliquias a las ermitas), las citadas y la de Nuestra Señora del Rosario, que poco ha que se ha hecho, a las quales hermitas entre año se hacen procesiones, y ansí mismo ay otra hermita que se llama Nuestra señora de Centenera... A los 41 dixeron que demás de las Fiestas que manda guardar la Santa Madre Iglesia en esta Villa se guardan por boto la fiesta de San Roque, San Jorge, Santa Águeda y el Octavario de Pascuas de Resurrección, e que estos son los Botos antiguos e se hacen procesiones; ansí mismo agora poco tiempo ha se Votó de guardar el día de San Gregorio ques a nueve de Mayo, y el dicho Voto se hizo tomándole por Abogado para que suplicara a Nuestro Señor fuese servido cesase el daño que un gusano ha hecho en las viñas desde hace doce o quince años a esta parte. Como ya está declarado, El Voto del señor San Roque teniéndole por Abogado fue por razón que dixeron... Item por cosa notable se pone para tener memoria de ello que en esta villa que fuese intercesor ante Dios Nuestro Señor para que cesase una pestilencia que obo hará cinquenta años, y los demás votos no saben, ni han oído decir la razón de porque."

VOTO ESPECIAL

"Al 44 hubo una pestilencia podrá hacer "cien" años (sic) (Creemos que quiere decir "diez") donde murieron en poco espacio más de quatrocientas personas porque acaecía que morían cada día seis o siete personas y para que Nuestro Señor fuese servido de alzar e quitar tan grande estrago a este pueblo, por devoción determinaron de tomar de Abogado a uno de los Bienaventurados Apóstoles, y para determinar de cual sería y que fuese el que nuestro señor permitiera, tomaron doce cirios del mismo peso y los encendieron y el que el quedara ardiendo el último ese sería el escogido por Dios teniéndole como abogado, y resultado ser el Apóstol Santo Tomé y se prometió dar caridad desde en adelante en cada año el día de su fiesta con calidad concejil de pan y vino para los pobres de la Villa y forasteros. Esta Memoria esta en el Archivo de la iglesia y fue escrita por el escribano Martín Maestro y por estar un poco borrada no se pudo leer toda bien..."

PEÑALVER. Ermitas y Votos.

"En la Villa de Peñalver en veintiocho días del mes de noviembre de mil y quinientos ochenta, se juntaron Juan Calvo y Cristóbal Sánchez del Amo, y Gabriel Alonso, personas diputadas por la Justicia y Regimiento para responder a la Instrucción... que S. M. manda se haga, por los capítulos de ella... y a los 40 capítulos dixeron que en la dicha Villa de Peñalver hay algunas hermitas particulares, una del Señor San Roque que se voto por pestilencia que hubo en nuestra Villa y que hemos oído a nuestros antepasados, que luego como se hizo la dicha hermita cesó la pestilencia, y así hay otra hermita muy antigua de

San Cristóbal ques de los Canónigos de Santiuste de Alcalá."

"A los 41 capítulos dixerón que en la dicha villa de Peñalver se guardan algunas fiestas por Voto las cuales son el día de Santa Catalina y los Santos Mártires Abdón y Senén y la Cruz de Septiembre, queste día se Votó según algunos de los que declararon, oyeron a sus padres por una grande tempestad que vino y que cesó luego; y así mismo se guarda la Cruz de Mayo y se da Caridad en esta Villa y así mismo se guarda el día de San Gregorio Nacianceno".

JADRAQUE. Ermitas y votos.

"En la Villa de Jadraque a veintitrés días del mes de Diciembre del mil y quinientos ochenta años se juntaron Francisco Zamora Alcalde Ordinario y Juan Rodríguez e Antonio de Porres diputados por el dicho señor Alcalde para cumplir la instrucción que manda se haga Su Majestad: A los cinquenta y una que ay una hermita del Rosario, e San Roque e San Sebastián, la de san Lázaro, otra de San Isidro y la hermita de nuestra señora junto a la fortaleza ques muy antigua... (Por otras fuentes sabemos que hubo la de nuestra seņpra de los angeles junto al Reboloso, la de la Santísima Trinidad. Y la de Nuestra Señora de Zayas)."

"A los cinquenta y dos, dixerón que los Votos de esta Villa fueron San Roque, San Pantaleón y San Gregorio."

FUENCEMILLAN. Ermitas y votos.

"En la Villa de Cogolludo a veinte días del mes de Diciembre de mil e quinientos ochenta años parecieron presentes Juan Benito Regidor del lugar de Fuencemillán jurisdicción de la Villa de Cogolludo e nombraron a Benito Simón y Antonio de Brihuela vecinos del dicho lugar de Fuencemillán y a los quarenta y un capítulos dixerón ...ay dos o tres hermitas." (No las nombran. Sabemos por otras fuentes que hay a la entrada del pueblo la ermita de la Soledad).

"A los quarenta y tres capítulos dixerón que las Fiestas que se guardan son las que manda LA IGLESIA DE Toledo y que tienen por Abogado y Patrón a San Pablo y que esas son las fiestas que tienen, y han hecho voto de cumplirlas, en dicho lugar".

VIANA DE MONDEJAR. Ermitas y fiestas.

"En la Villa de Viana, en diez y siete días de noviembre de mill é quinientos ochenta años Juan Fernández y Julián Sacristán, Regidores,...nombraron para hacer la instrucción y averiguación que se manda se haga para descripción e historia de los pueblos de España a Pedro Ortega el "viejo" y Juan Guerra el "viejo" vecinos de esta villa personas entendidas e de buena razón los que hicieron la dicha declaración... e al 39 Capítulos dixerón: y declararon que ay en esta aldea una hermita cuya advocación es de Nuestra Señora de la Concepción que lo construyó un vecino de esta villa, que se dice Juan de Ortega; y al 41 dixerón que en esta villa se guardan las fiestas que la Santa Madre Iglesia manda guardar.

ALHÓNDIGA. Ermitas, fiestas y votos.

"En la villa de Alhóndiga a diez y siete días del mes de Diciembre del año del Señor de mil y quinientos sesenta y nueve... reunidos los Alcaldes Ordinarios con el regidor, nombraron para la respuesta a la instrucción que mandó S. M. para declarar la Historia del pueblo, a Juan Pérez el "viejo", y Cesar Pérez, y Rafael Martínez que dixerón a la pregunta N° 40 que en este pueblo no hay Reliquias y las hermitas que ay son de Nuestra Señora del Saz del Señor San Bartolomé, y otra de San Roque las cuales tres hermitas se sustentan de limosna... A la pregunta 41 dixerón que en este pueblo sólo se guardan las Fiestas que la Santa iglesia tiene prohibidas, (*sic*) (debe decir permitidas) y además se guardan las fiestas de San Sebastián, y la de los santos Aricio y Julia, su madre, que es a dieciséis de Junio, y la de la Santísima Trinidad, y Santa Olalla ques a diez y seis de Diciembre y por los antiguos están votadas estas fiestas y se dan caridades de pan y vino y queso, y se guardan sus Vigilias ayunando y se voto por los antepasados por pestilencia y yelos en los frutos."

ALOCÉN. Ermitas y fiestas.

"En la Villa de Alocén, a dos de Diciembre del año del Señor de mil e quinientos ochenta y uno, reunidos en el ayuntamiento los Alcaldes ordinarios y el Regidor, habiendo recibido la instrucción de S. M. para la averiguación de la historia y vida de los pueblos, vinieron en nombrar y nombraron a Juan González, y a Julio Cesar Horcajada vecino de esta Villa y hombres con saber y buena fama para responder a las preguntas de la dicha instrucción; y al capítulo 40 respondieron que ay una hermita de San Cristóbal, otra de Santa Ana y otra de la Soledad. A la 41 dixerón que tienen devoción de ayunar y guardar las Vigilias, de San Sebastián la Ascensión y las letanías menores, que no se come en ellas grosura (comidas fuertes), y que no saben más que decir, que guardan las Fiestas que ordena la Iglesia de Toledo a la que pertenecen..."

BERNINCHES. Ermitas y votos.

"En la Villa de Berninches, en diez días del mes XI de mil y quinientos setenta y cinco años, parecieron presentes los dichos Pascual Fernández e Hernán Sánchez del Valle vecinos de esta Villa personas nombradas para declarar los capítulos de la Instrucción de S. M. el rey Felipe el segundo, y respondieron a ellos lo siguiente: Al 21 que entre los montes del Concejo tienen un monte que llaman Mochal y en el dicho monte (ay) una hermita de San Cristobal... Al 25, no ay cosas grandes ni señaladas sino el término de Nuestra Señora del Collado, que tiene casa donde habita un ermitaño. Dícese y así lo tienen por cierto que es de las casas que ay que mirar en el Reyno y es muy antiguo el edificio que está cubierto de yedra. A los 51 capítulos dixerón que en los términos de esta Villa ay tres hermitas a una del Collado y la otra de San Cristóbal y la de Nuestra Señora de la Esperanza hermitas decentes y devotas."

"Al 52 declararon que la fiesta del señor San Sebastián y sus Vigilias se hace ayuno y también en la de la concepción de Nuestra Señora, que se han guardado por voto de peste y piedra, que asolaron los campos...la fiesta de la revelación de San Miguel por voto de yelo, y el lunes de las Candelas no se come carne..."

VALDELOSO. Fiestas y votos.

"En la villa de Valdeloso, a siete días del mes de noviembre del año del Señor de mil e quinientos setenta y nueve... se viene en nombrar y se nombran dos personas que hagan la instrucción que manda S. M. para las cosas de la historia del los pueblos y al 18 respondieron así: así mismo tienen por anejo a la hermita de Nuestra Señora de la Fuente-santa, en donde se han hecho muchos milagros por intercesión de la Virgen en donde acude infinita gente en todo tiempo... A los 40 dixerón que en este pueblo se tiene costumbre de guardar el día de San Atanasio que ellos oyeron decir a sus padres que había sucedido en esta Villa un pedrisco muy grande y así cinco años a reo tal día como el de San Atanasio y por esta causa habían jurado e guardarlo y así habían prometido hacer una procesión en la Vigilia del día del Señor, y que esta promesa se había hecho por peste, que había habido en la Villa. Los declarantes fueron Miguel de Alocén y Martín Asensio..."

ESPINOSA DE HENARES. Ermitas y fiestas.

"En la villa de Espinosa de Henares a trece días del mes de Diciembre del mil y quinientos ochenta años, Juan García el viejo y Pascual de la Torre vecinos de esta villa, que son los más antiguos que en esta villa ay... declararon lo siguiente: A los 40 capítulos dixerón que en esta villa hay una hermita que se llama Nuestra Señora de la Santa Cruz, de mucha devoción que no tiene renta más que lo queda el Concejo, también la repara."

"Al 41 dixerón que en esta villa en cada Pascua de Resurrección y Espíritu Santo, guardan un día más que traen, y que no saben la causa de que así se haga y que así oyeron decir a sus antepasados más viejos y que también que guardan a San Agustín, San Antón y San Sebastián que los Votaron por pestilencia y también a la entrada del pueblo ay una hermita que es de la Soledad."

RETUERTA. Ermitas y fiestas.

"En la villa de Retuerta a seis días del mes de Noviembre, del año del Señor de mil y quinientos setenta y ocho, los Regidores de esta villa nombraron a Juan de Bibia y Lorenzo Martínez vecinos de esta villa personas entendidas y más curiosas... e la declaración se hizo en esta forma: A los 40 respondieron que no tienen hermita ni devoción más que la de San Roque... A los 41 respondieron que las fiestas y devociones que guardan en esta villa son las que manda guardar la Santa Madre Iglesia y las de Santo Domingo, San Sebastián, San Roque, y la Visitación de Nuestra Señora, el dos de Julio."

PAREJA. Reliquias, ermitas, votos y fiestas.

"En la villa de Pareja a catorce días del mes de Noviembre del año del Señor de mil y quinientos ochenta años los señores Alcaldes han buscado las personas de más habilidad que a su parece ay en esta villa que son el Licenciado Martínez, clérigo y cura de Ontanillas, y Juan Crespo el viejo, y respondieron a la instrucción, lo siguiente: reliquias a los quarenta capítulos se responde que en la Parroquial de esta Villa ay muchas reliquias de Santos entre las cuales reliquias ay un dedo de San Blas".

"Hermitas. A la 41 responden que extramuros ay una hermita que se dice Nuestra Señora

de los Remedios, de gran devoción y muy bien reparada. Ay otra hermita de San Laurencio, otra de los bienaventurados San Fabián y San Sebastián y otro de Santa Lucía y otra de Santa Águeda, y otra de Santa Quiteria, y otra hermita que se llama de Santa Ana, y otra de San Miguel Arcángel y otra de San Gil y otra de Nuestra Señora de las Mercedes, otra de Santiago y otra extramuros de San Juan Bautista y que las dichas hermitas están muy bien reparadas y algunas dotadas de bienes de los fieles. Son las más de ellas muy antiguas y de gran devoción cristiana de donde se colige y arguye la gran devoción que siempre ha tenido esta Villa de Pareja."

Fiestas.- "Tiene la dicha Villa devoción a los Bienaventurados Apóstoles San Simón y San Judas y los tiene por sus Patronos y Abogados y áse oído decir a los antiguos fue milagrosamente como se consiguió dicha devoción porque el tiempo de peste general desta Villa tomaron por devoción doce cirios para saber que apóstol sería su Patrono y Abogado Encendidos del mimo peso y largura y después de estar mucho rato los que quedaron encendidos fueron los de los santos Apóstoles San Simón y San Judas y estos santos se celebraron perpetuamente y hoy en día se hace la dicha fiesta dando y repartiendo doce reses vacunas en caridad a los vecinos de la Villa preferidos los pobres de la Villa y los forasteros. Así mesmo se celebran las fiestas de l San Gil y Santa Ana y Santa Águeda y tornada la dicha devoción cesó la dicha peste. A la 41 preguntas respondieron que guardan las fiestas que la Santa Madre Iglesia manda".

FUENTES. Ermitas, fiestas y votos.

"En la villa de Fuentes, que es del muy Ilustre Sr. Licenciado Barrionuevo de Peralta, mi señor, Yo don Sebastián Gómez escribano público de S. M. manda a Hernando de Yela e Pedro de Galve el viejo, vecino de la villa, que son personas hábiles, para hacer lo suso dicho... y que por el dicho mandamiento e Provisión manda... y declaran de la forma y manera siguiente: A los 40 capítulos dixerón que en la dicha Villa y su término ay quatro hermitas de devoción una de la Cofradía del Rosario de Ntra. Sra. la Virgen María y otra de San Felipe y otra de San Sebastián y San Fabián otra de San Juan Evangelista e son hermitas de devoción y no saben otras cosa que decir."

"A las quarenta y una pregunta dixerón: Que esta villa guardan el día de Santa María Egipciaca por que este pueblo estaba herido de peste e la prometieron de guardar y el día de San Pedro que dicen de los espliegos, que cae en Agosto que lo guardan por devoción por un fuego que sucedió en esta Villa... en razón de ello, por que se guardaba antiguamente, y es el día de San Agustín por voto e devoción de verse libres de una plaga que hubo antiguamente en esta Villa".

CARRASCOSA DE HENARES. Ermitas, votos y fiestas.

"En la Villa de Jadraque a veinticuatro días del mes de Diciembre año del Señor de mil quinientos ochenta años para averiguación y cumplimiento de lo que Su Majestad manda se cumpla parecieron Miguel de Blas e Antón Calvo vecinos que dixerón ser de este lugar de Carracosa jurisdicción de la Villa de Jadraque de edad que dixo ser el dicho Miguel de Blas de cinquenta y cinco años, poco más o menos y el dicho Antón Calvo de edad de cinquenta años poco más o menos, y lo que declararon fue lo siguiente: A los cuarenta capítulos dixerón: que en el dicho lugar de Carrascosa hay una hermita de Ntra. Sra. del

Rosario y otra de San Sebastián y otro de San Roque."

"A los quarenta y un capítulo dixerón que demás de las fiestas que la Iglesia manda guardar, en el lugar de Carrascosa tiene voto de guardar los días del Sr. San Sebastián y San Isidro y a los dos San Gregorio, y a San Juan, y el triunfo de la Santa Cruz, San Roque y el nombre de Jesús".

HIENDELAENCINA. Fiestas.

"En la villa de Jadraque s tres días del mes de Enero del año del Nacimiento del Señor de mil y quinientos ochenta y uno parecieron Juan Lucía y Andrés Casillas vecinos del dicho lugar de Allendelaencina jurisdicción de la Villa de Jadraque... a lo que dixerón e declararon lo siguiente: Pregunta cinquenta y dos a esta dixerón que además de los días de fiesta que la Santa Madre Iglesia manda guardar tiene por voto o devoción guardar los días de Santa Cecilia y el señor San Sebatían e señoras Santa Quiteria."

VALDESAZ. Votos y fiestas.

"En Valdesaz dos días del mes de Noviembre de mil y quinientos ochenta, los Regidores nombraron a Alonso de Canalejas y Juan... y a Pedro Lozano para que hagan la dicha relación, como personas más antiguas y demás noticias. A 40 dixerón que en esta villa no hay Reliquias ni hermitas, salvo la devoción que se tiene a San Macario y ay una Bula de perdones de su Santidad."

"Al 41 declararon que en dicho pueblo además de las fiestas que la Santa Madre Iglesia manda guardar, se guarda por voto que el pueblo ha hecho de tiempo inmemorial a esta parte la Fiesta de San Macario y de San Antón, San Sebastián, San Benito y Santa Águeda. San Juan "ante portam latinam," San Gregorio y San Pedro en el mes de ¿Agosto?. Y de la Santa Cruz en Septiembre, más el motivo de porque se empezó a guardar, no lo saben."

VALDEAVELLANO. Votos y fiestas.

"En la villa de Valdeavellano a veinte días del mes de Diciembre del año del Señor de mil y quinientos setenta y los magníficos señores don Lorenzo Navarro, y Antón de Carralafuente Alcaldes ordinarios de la dicha villa, nombraron y eligieron para que respondan y declaren los Capítulos de la dicha instrucción, a Alonso de Pinilla el Viejo y a Pero Perez el Viejo y a Juan López vecinos de esta Villa, personas que les parecen y son los que más noticias tienen de esta Villa y su tierra, a lo que respondieron lo siguiente; al 52: Que las Fiestas de guardas además dela que la Iglesia Nuestra Madre manda guardar son Santa Agueda, que no saben porqué se votó en lo que han oído decir. San Miguel de Mayo y esta fiesta se boto según parece y hemos oído decir a los antepasados por haberse elado las viñas ,tal día en la noche; Santa Ana abra unos dos años por el gusano de las dichas viñas (La filoxera) que agora se voto y de presente anda haciendo estragos; Santa fides ésta se votó por haberse apedreado la mies a reo, seis años seguidos igual que las viñas y la tomaron por devoción poniendo doce candelas del mismo peso encendidas y en cada una el nombre de una santa o santo y la que más duró fue la de Santa fides , por que fue la que menos se quemó. Y se tomó como abogada y se guarda; y Santa Catalina se prometió y se tiene por Voto, porque en esta Villa de ochenta vecinos (400 habitantes,)

ubo pestilencia y se vino a quedar en sesenta y cinco habitantes. Días de ayuno y de no comer carne sólo ay de voto el lunes ques de las Rogativas de antes de la Ascensión del Señor a los Cielos”.

TRILLO. Ermitas, votos y fiestas.

"En el lugar de Trillo, cuadrilla de Cifuentes a veinte e dos de Diciembre del año del señor de mil e quinientos e ochenta años, Miguel Garrido Alcalde y Pedro Diaque (*sic*) Procurador de este lugar de Trillo nombraron a Martín Segovia y a Martín de Morillejo vecinos de Trillo... y declararon lo siguiente: A la 40 pregunta dixerón: que en nuestra Iglesia no ay otras reliquias que la del Santísimo Sacramento, y en el pueblo ay cuatro hermitas la una de Nuestra Señora del Rosario y la otra de San Juan la otra de San Martín y otra del señor San Roque."

"A las 41 preguntas dixerón que en este lugar se guardan por voto la Fiesta de San Martín que tiene su Cofradía y se guardan por Voto la del bien aventurado San Gregorio por Voto porque en este pueblo está el gusano de las viñas (La filoxera) y ansí mismo se guarda en este pueblo la Vigilia de las Letanías de la Ascensión., y ques el lunes de mayo cada año."

BUDIA. Reliquias, ermitas y votos.

"Budia a veintisiete días del mes de Noviembre del año de mil y quinientos ochenta años.... Bartolomé García , Alcalde, y Pedro de Matos, Regidor, e dixerón que obedecían y obedecen la carta y Previsión Real de su Majestad, y nombraron, al Bachiller Martínez y Juan Cañas, vecinos de esta Villa que son personas honradas y de los más entendidos de los antiguos y naturales desta villa... y lo hicieron en la forma siguiente: A los quarenta capítulos dixerón que en esta villa ay una parroquia que se llama San Pedro y en ella ay Reliquias de San Blas, y ay dos hermitas la una titulada de El Peral y la otra San Sebastián."

"A las 41, a los quarenta y un Capítulos dixerón que en esta villa se guardan las fiestas de santa Ana y San Gerbás (Gerbasio) y Protás (Protasio), a San Benito y a San Gregorio, por Voto que tiene hecho esta villa y estos Votos se guardan por pedriscos y pestilencias que en tales días han sucedido y la de San Gregorio por plagas de langostas y orugas”.

AUÑÓN. Ermitas, humiilladeros fiestas y votos.

"En la villa de Auñón a treinta días del mes de Noviembre del año del Salvador Nuestro Señor Jesucristo de mil y quinientos setenta y cinco años día del Bienaventurado San Andrés se juntaron Juan Merchante y Juan Moreno y Rufino, vecinos de esta Villa los cuales fueron nombrado por los Alcaldes ordinarios de la esta dicha Villa para cumplir y declarar una instrucción que su Majestad manda y respondieron cada uno en la forma siguiente:

2A los 38 capítulos dixerón:... que en esta Villa de Auñón ay una hermita en término de esta villa, que se llama de San Miguel; dexó dotada la dicha hermita de una heredad de olivos muy principal para aceite de la lámpara para que arda ante el altar de dicha hermita, que dexó e donó el Arcipreste don miguel Fernández."

"A los cincuenta y uno capítulos dixerón: que en esta Villa de Auñón ay una hermita

que se llama Nuestra Señora del Madroñal que esta media legua desta villa en una montaña y que se apareció sobre el tronco de una madroñera y un pastor la halló y se vino a dar noticia al Cura, Clérigos y Justicias de la dicha Villa y fueron con una procesión donde estaba en el tronco de una madroñera y consideraron y miraron que aquel lugar no era a propósito para hacer una hermita... Después de muchas idas y venidas, por fin la dexaron donde está en la actualidad.

(Ponemos dos milagros, tomados de los muchos que trae la relación).

... Otro milagro que fuera del lugar que la Virgen quería fue que yendo los fieles en procesión encontraron una gran piedra que no les dejaba pasar, con tan mala fortuna que cayó encima de uno de los que estaban allí que se llamaba Miguel Fernández de Hernán Martínez y todos pensaban que le había hecho mil pedazos... pusieron mucha diligencia en tornarla a volcar la piedra y al volcarla hallaron al dicho hombre vivo y sano...

El año de mil quinientos veinticuatro, aconteció que un mudo que andaba pidiendo limosna de pueblo en pueblo por los lugares de la Comarca y perdió el camino y fue a dar en una montaña en donde estaba la dicha hermita de la Virgen Nuestra Señora y en cuanto la vio habló tan bien como cualquiera..."

"Ay una hermita que la llaman San Miguel (ya citada) que la dotó e instituyó el Arcipreste don Miguel Fernández. Ay otra ermita de San Bartolomé en la ribera del Tajo. Ay un humilladero que dexó Alonso Martinez Merchante que de su propia hacienda lo reedificó. Ay otra hermita que se dice de San Sebastián que su fundación fue hecha por los vecinos del pueblo.

Ay otra hermita que se dice Nuestra Señora del Rosario, que fundó un hombre muy honrado que se llamó Diego Martínez de Villareal, vecino desta Villa."

"A los 52 capítulos dixerón, que esta Villa tiene votado y prometido guardar, demás de las Fiestas que la Santa Iglesia, manda, guardar el día de San Phelipe y Santiago, por pestilencia y el Concejo solía correr toros en su Vigilia .En las Vísperas se ponen achas de cera y durante la Misa, delante del Santísimo Sacramento y en el día se hace Solemne Procesión por el pueblo, y el día de San Pedro "ad vincula" está votado por pestilencia y se guarda y se ponen achas ante el Santísimo Sacramento.

El día de San Benito se guarda por que se quemaban el dicho día diez molinos de la aceituna que el Concejo de esta Vila tiene, y así ponen dichas achas para su Víspera y día , delante del Santísimo; y así mismo se guarda el día de los Santos Abdón y Cenen, por pestilencia que se votó porque nadaba fortísima pestilencia en los niños y ponen las achas el Concejo como en la fiesta de San Benito."

TOMO II

ÍNDICE ALFABÉTICO

Pueblo	Página
ALBALATE DE ZORITA	107
ALMOGUERA	469
ALMONACID DE ZORITA	169
BALCONETE	75
BELEÑA DE SORBE	63
BENALAUQUE	251
CASPUEÑAS	393
CENTENERA	433
CIFUENTES	339
COGOLLUDO	5
CÓRCOLES	217
FUENTELAENCINA	39
IRIEPAL	475
MARCHAMALO	445
MEMBRILLERA	209
MIRRALCAMPO	303
MONDEJAR	309
MUDUEX	423
ROMANONES	93
SAN ANDRES DEL CONGOSTO	291
SOTOCA	403
USANOS	241
VALFERMOSO DEL TAJUÑA	157
YÉLAMOS DE ARRIBA	459
YUNQUERA DE HENARES	485

COGOLLUDO. Reliquias, Fiestas y Votos.

"En la villa de Cogolludo a doce días del mes de Diciembre de mill é quinientos é ochenta años Miguel García Villegas Corregidor de la Villa de Guadalajara, requirió al Licenciado Zabala Alcalde mayor de la Villa de Cogolludo y aceptó la Cedula Reales con el acatamiento debido é dixo que estaba dispuesto a cumplir; y mandó parescer ante él a Francisco Sánchez Ferrer y a Francisco López Viejo vecinos de esta Villa y personas entendidas, viejos de unos ochenta años de edad cada uno para que declaren a cerca de los contenido en la instrucción... en la forma siguiente: A los quarenta Capítulos dixerón que en la iglesia de esta Villa hay reliquias de ciertos Santos y que han oído decir que antiguamente la imagen de nuestra Señora que ay en la iglesia hizo milagros, no sabemos cuantos y como fuesen. Que hay una Cruz de plata que tiene una reliquia del "lignum o cruz de Cristo."

"A los quarenta y un capítulos dixeron que las Fiestas y ayunos que se guardan en esta Villa son los que se guardan en el Arzobispado de Toledo. Que por Voto guardan a San Roque, al que tomaron por Abogado por una pestilencia que dicen hubo y también se guarda el día de San Sebastián y el del Señor San Juan por voto que tiene la dicha Villa."

(NOTA. Entre la relaciones que hemos leído, no hemos encontrado una tan pobre, a no ser esas aldeas de las que nada nos dice la Historia por su insignificancia. Como detalle de lo que afirmamos según los declarantes no hay ninguna ermita pues no las ponen, y por otras fuentes sabemos que hubo de diez a quince.)"

FUENTELENCINA. Reliquias, ermitas, fiestas y votos.

(Hacemos esta relación distinta de las hechas hasta ahora porque así lo es en realidad.)
(Catalina García)

"Hizo esta relación que publicamos, el Licenciado Pedro López que fue persona de letras y un curioso conocedor de escrituras y tradiciones y que llevó a buen fin, con más saber y conocimiento que la mayoría que los que las hicieron de otros pueblos y aldeas.

En la villa Fuentelaencina en diez días del mes de Marzo del año del Señor de mil é quinientos é setenta y seis años estando en la Sala de local del Ayuntamiento como es de costumbre para proveer lo tocante el bien público de esta Villa los señores Alcaldes Ordinarios Diego Pareja de Llanos é Diego de Toledo el Viejo... pareció presente el licenciado Pedro López, vecino de esta Villa y dixo, que como uno de los nombrados por el Ayuntamiento de esta Villa por Cédula de S. M. é mandamiento del Ilmo. Sr. Bachiller Pedro de Pedrola Alcalde Mayor de la Provincia, hizo su declaración de modo y manera siguiente.

A los cincuenta y uno dixeron que en la iglesia de esta parroquial, de esta Villa ay muchas reliquias notables que parece que el Padre Valentín Jhosef, de la Compañía de Jesús, natural de esta Villa hixo donación a esta iglesia en el Ayuntamiento de esta Villa por donación de quince de Enero de mil quimietos setenta y cinco de estas Reliquias Siguientes: Un pedazo de la cruz de Nuestro Señor, y una cruz pequeña obre el "Agnus Dei. Un hueso de San Vicente, otro de del Sr. San Andrés, otro de Santa Cristina, otro de los Santos Macabeos Mártires. Otro de san Gil Abad. Dos piedras del sepulcro de Nuestro Señor. Otro de San Francisco de Padua, (querrá decir de Paula). Dos huesos de San Mauricio y compañeros Otro de San Timoteo y otro de Santa Bárbara. Sigue una relación de otras veinte Reliquias de otros tantos Santos y concluye diciendo:" Las cuales estaen un relicario bien puestas y en medio una imagen ante la qual el que reza gana muchas Indulgencias. Las que parece por un testimonio de Francisco Verdugo Escribano, la Majestad, la Reyna Nuestra Señora doña María, cuando vino de Flandes las hizo sacar de de Spira y de otros Monasterios y traerlas a España. Según que se desprende del testimonio a veinte y quatro de Julio del año de mil e quinientos setenta años y la aprobación por información de estas Reliquias hecha por el Señor Vicario de Madrid bastante, las cuales se recibieron en esta Iglesia por un Breve del Nuncio de su Santidad Nicolao obispo de Patavino.... Otras Reliquias antiguas que Alonso Pérez beneficiado de esta Iglesia, traxo de Roma, por no tener testimonios bastantes se mando por el Ilustrísimo Vicario de Toledo y su Consejo el año de cincuenta y dos (1552) encerrarlas en una pared de la Iglesia que está junto al Altar de San Nicolás a la entrada de la Torre con su rólulo que lo demuestra.

Hay una hermita de San Valentín fuera de los muros de esta Villa grande y muy antigua a cargo del Cabildo del cuerpo de Christo que es muy rico. Otra de San Agustín que se edificó por Voto de granizo y pedrisco. Hay otra de Santa Cruz humilladero antiguo de Nuestra Señora hecho por un particular. Hay otra hermita de San Bartolomé que se edificó y votó por la granizada. Otra de Santo Toribio que fundada por un particular. Otra de Santa María Magdalena muy grande y bien dotada, y antigua, y las tierras propias las tiene alrededor de la hermita, según los antiguos por la plaga de la langosta. Está Votada la Fiesta de San Sebastián y San Roque por pestilencia, y dan cierta Caridad a los pobres; cuando se Votó un carnicero dio un novillo, con la condición que a los cincuenta y dos dixo: En esta Villa es muy antigua y está dotada Votada, la Fiesta de Santa Ana, que es la Fiesta principal de esta Villa y en ella se forman muchos regocijos y fiestas de a caballo y a pié, danzas y representaciones en tiempo permitido. Y otros, todo hecho por el Concejo. Votóse todos los años lo diera alguno un carnicero, el novillo pesaba cien arraldes, para ayuda de la Caridad. Y siempre se guarda esta costumbre. También se guarda Voto por la Fiesta de San Valentín y de San Gil y la traslación de San Benito, la exaltación de la Santa Cruz: Cruce et Julite” que llaman San Quilez.”

BALCONETE. Ermitas, fiestas y votos. Iglesia en la que se entierra.

“En la Villa de Balconete a diez y nueve días del mes de Diciembre, de mil é quinientos ochenta años ante mí Julián de la Peña, Escribano... los señores Alcaldes nombraron para declarar sobre la Instrucción... y nombraron a Lorenzo del Castillo el Viejo y a Lorenzo Sanz Redondo, vecinos de esta Villa, personas mayores y suficiente hábiles y de buena razón y entendimiento... e declararon lo siguiente:

A los treinta y ocho capítulos dixeron: Que en esta Villa no hay más que una iglesia que se llama de Nuestra Señora de la Zarza, y es donde se entierran a los difuntos...(Esta es la primera vez en todas las Relaciones, que aparece este detalle común en que no había cementerios.) Y en medio del pueblo hay una hermita de San Martín que la sustenta el Cabildo que tiene Voto de guardar su día...

A los cuarenta y un capítulos dixeron que en esta Villa hay devoción de guardar el día de San Juan “ante portam latinam” porque oyeron decir a sus antepasados que por una mortandad se voto y para averiguarlo se encendieron doce cirios del mismo peso y el que quedase el último, de todos los santos que pusieron en cada uno ese santo sería el escogido como Abogado y Protector y por eso guardan un día y le hacen procesiones desde los tres días antes de la Fiesta, y así mediante esto quiso el Señor acabara la mortandad. Y así también celebran el día de la Concepción, porque se prometió por otra mortandad y el día del Sr. San Jorge y Santa Bárbara los guardan por las tempestades, todos con Voto del pueblo, y así responden...”

ROMANONES. Ermitas, fiestas y votos.

“En la Villa de Romanones, a siete días del mes de Diciembre de mil y quinientos ochenta años, los señores Juan Romero y Miguel Sánchez de Retuerta, el viejo, vecinos de esta Villa elegidos y nombrados por el magnífico Ayuntamiento de la dicha Villa para responder a los Capítulos de la Instrucción respondieron de esta forma: A los quarenta Capítulos decimos: que en el término de esta Villa hay dos hermitas, la de San Sebastián y la de Santo Domingo,

que son muy antiguas y otras dos de Nuestra Señora del Rosario y Nuestra Señora de las Carreras que son modernas en las cuales, se las guardan y veneran. No hay Reliquias ningunas ni ha sucedido milagros ningunos, es esto que en las hermitas, lagente tiene devoción y son hermitas pobres..."

ALBALATE DE ZORITA. Ermitas, fiestas, votos y reliquia de la Cruz de Cristo.

"En el nombre de la Santísima Trinidad, Padre, Hijo y Espíritu Santo, tres personas y un sólo Dios Verdadero. En la Villa de Albalate de Zorita, a primero día del mes de Diciembre del año del Señor de mil é quinientos setenta y cinco años... Juan Sánchez de las Heras é Pedro Gallego Alcaldes Ordinarios en la dicha Villa é Alonso Martínez de Legamiel y Alonso Pérez Regidores, nombraron para hacer las respuesrtas de la Instrucción Matheo Sánchez de las Heras y a Tello García y Juan Fernández Desparza, vecinos desta Villa y así juntos la ficiéron al tenor siguiente: A los cincuenta y uno dixeron: Ay en la iglesia una reliquia muy rica, que es una cruz la cual se halló milagrosamente, según consta por una información que de ello hay de muchos antiguos testigos. Que está en el Archivo del Concejo de la Villa y de otros muchos que se acuerdan que se halló a veintisiete días del mes de Septiembre del mil y quinientos catorce años en esta manera: Que estando dos mncebos que se decían Juan García Serón y Alonso Valiente , arando en el campo, que dicen de Cabanillas, junto a la rivera del río Tajo tenan un perro blanco que le habían puesto por nombre "cosula", el cual perro era de caza de conejos , y saliendo en la dicha mañana del dicho día , como a cien pasos del Rfo Tajo y hacia el saliente de e sol y allí comenzó a escarbar y "llatir", y fueron dichos mancebos y no pudieron ver ni madriguera ni rastro ninguno de Conejos y ansí echaron de allí al perro y después de suelto el dicho perro se tornó a "llatir" (ladrar) y escarbar en la tierra, y de que vieron esto los dichos fue el uno que se llamaba Alonso Valiente y llamó a dicho Juan García y entramos y juntos sacaron la dicha Cruz y la truxeron a la dicha Villa donde está en un Relicario a la mano izquierda del Altar Mayor de la dicha Iglesia en una capilla, con mucha veneración, la cual dicha Cruz se ha mostrado a muchos plateros y ninguno se determina del metal que y tiene el color de Oro y tiene la hechura de las cruces de Calatrava, y tiene media vara de largo y tiene en los brazos della figurados de vulto del mismo metal los cuatro evangelistas y tiene cuatro piedras blancas que parecen de veril y las dichas piedras hacen Cruz, y se parecen por una sola parte y por la otra tenía colgados de cada uno de los brazos dos cadenitas y al cabo de cada una piedra de grandor como una avellana, y el año de mi y quinientos veintiocho años a veintisiete días del mes de Abril vino a esta villa su Majestad el Emperador don Carlos y adoró la dicha Cruz y le quitó las dos cadenitas con sus piedras y se las llevó y ahora tiene las otras dos como cuando fue hallada poco más o menos a media legua de la dicha Villa. Los vecinos edificaron una hermita á reverencia de la dicha Cruz y ahora al presente tienen muy bien reparada y en la dicha Villa, como trescientos pasos della dela advocación de Nuestra Señora que tiene 'por nombre Cubillas, la cual dicha hermita parece mui antigua es mui grande y tiene tres naves y tres Retablos en ella y tiene la entrada en la Portada della una piedra la insignia de corderos. Han querido decir algunos que era del tiempo de los Templarios... Ay otra hermita de la advocación del Señor Santiago, en la alto de la Sierra al aliente del Sol... de estas hermitas es Patrono el Concejo de dicha Vila y tiene pocas rentas."

"A los cincuenta y tres dixeron que la dicha Villa tiene Votadas cinco Fiestas que son

el Señor San Sebastián, el Señor San Isidro, San Florencio, Santa Ana y San Miguel y en cada una de las Fiestas, por cuenta del concejo de la Caridad de pan y de vino a todos los pobres de la Villa y a los forasteros, que esos días se allán en la dicha Villa, y en las Vigilias de esos días no se puede comer carne y esto es muy antiguo, y han querido decir que se hizo el voto por pestilencia.”

ALMONACID DE ZORITA. Reliquias, ermitas, fiestas votos.

“Descripción de la Villa de Almonacir por los señores Juan Rodríguez y Mathias Escudero comisarios nombrado para ello por el Ayuntamiento de la dicha Villa, su fecha en el mes de Diciembre del año mil é quinientos ochenta años. A los cuarenta dixeron: Ay enesta Villa un relicario de Plata en el están las Reliquias siguientes: Un hueso de San Sebastián, otro de Santa María Magdalena y otro de San Laurencio y otro de San Martín y otro de San Gedeón con otros huesos de Santos y Reliquias que están en veneración.

Las hermitas que tiene son: Nuestra Señorade la Cocepción y la de Santa María Magdalena y San Sebastián y San Antón, las cuales on muy antiguas, buenas y de mucha devoción y cercanas a la Villa.

A los cuarenta y uno, dixeron: Las Fiestas que se guardan enesta Villa son la de Nuestra Señora de la Concepción. Y en su Vigilia no se come carne y se da Caridad de pan, vino y queso, dicho día a los pobres de la Villa y a los forasteros; y esto dicen nuestros mayores que fue Voto, porque esos días en tiempos pasados hubo peste en la Villa y como prometiron, Nuestro Señor va dando salud. Por lo que se va continuando la dicha devoción y ha venido de mano en mano hasta hora; guárdase además el día del Señor San Sebastián, no se come carne en su Vigilia y se solía dar Caridad de pan y vino y queso a todos; ya hace mucho que no se da, pero guardan Vigilia y fiesta, como está dicho. Por otro Voto que dicen que antiguamente se hizo por otra peste, en esta Villa y que entonces se hizo la hermita de San Sebastián, que ahora hay; y guardan la Fiesta de la Señora Santa Ana, por Voto que hizo el pueblo por devoción, pero ya se guardaba antes sin Voto por todo el pueblo. Guárdase la Fiesta de San Blas, de pocos años a esta parte como la mayor parte de este pueblo guardase por devoción este día de Fiesta, y saliendo de la Misa mayor el pueblo por la Puerta principal de la iglesia y la gente se apretujaba al salir y se cayó la puerta de madera que era muy grane, al romperse el quicio de la dicha puerta, y fue Dios servido que no hiciese mal a ninguno y visto la gente el misterio que Dios obró, en no hacer a nadie mal, con la devoción que tenían todos ordenaron los que gobernaban esta república, y con las personas y eclesiásticos della prometen y la dotan de guardar de allí adelante. (Ocurrió este suceso el año 1566 según anota Mathias Escudero, en una relación de casos notables. M.S).

Guardanse Fiestas de Santa Justa y Rufina, y solían dar Caridad de fruta, dicen que es Voto de nuestros mayores, pero no se sabe el origen cierto. Unos dicen que por langostas que hubo por estas tierras, que se comían todas las frutas; otros dicen que por la peste y que se echaron suertes entre varios santos y que la suerte cayó a estas dos Vírgenes en esta Villa.

Al quarenta y dos, dixeron: tiene esta Villa un Monasterio de monjas de la Orden de Calatrava. (Fueron trasladadas el 1577 del monasterio de Pinilla, en la tierra de Jadraque, donde había sido fundado el monasterio el año 1218, junto al río Cañamares.) y las reliquias que este dicho convento tiene son: un hueso de San Bartolomé Apóstol y otro de Santa

Águeda y una esñalda de uno de los Santos inocentes, un hueso de San Felipe Apóstol y otro hueso de San Andrés y un vaso de vidrio de óleo de san Nicolás; un vaso del ungüento en que fue ungido Cristo, otro vaso pequeño del perfume de la Mághdalena, con otra muchas reliquias que tiene dicho Monasterio, en otros varios relicarios que por prolixidad no se explican aquí.

VALFERMOSO DEL TAJUÑA. Ermitas y fiestas.

"En la Villa de Valfermoso de el Tajuña, a veintinueve días de año del Señor de mil é quinientos ochenta años Yo Juan de Olmos escribano de S.M. Real y los Señores Alcaldes e Regidores dixeron que acatabanlo de la Comisión... y nombraron a Pedro Olmos y Francisco Antolín que prestaron gustosos obediencia a dicho mandato y lo ejecutaron en la forma siguiente: A los cuarenta Capítulos diexeron: que en esta villa no hay Reliquias ningunas y hay una hermita que se dice Nuestra Señora, otra de San Pedro, otra de San Benito otra de San Sebastián y tres humilladeros.

A los cuarenta y un Capítulos dixeron: Que a excepción de las Fiestas que manda la Santa Madre Iglesia que se guardan, sólo hay un Voto de guardar el día de Santa Quiteria.

ALMOGUERA.. Reliquias, ermitas y humilladero.

En la Villa de Almoguera a los veinticuatro años (sic) días del año del Señor de mill é quinientos setenta y seis años. Nos Diego Salcedo el Viejo y Pedro Salcedo, vecinos de esta Villa de Almoguera, nos juntamos siendo nombrados, por el Concejo, Justicia y Regimiento della para para respoder a los Capítulos de la Instrucción que por mandato de S.M. mandó hacer el Bachiller Pedro Piedrola Alcalde mayor de Zorita.... a lo que pudimos inquirir y saber de las cosas pasadas y por documentos y escrituras, por dicho de personas cristianas de la forma siguiente: A los cincuenta y un Capítulos dixeron: Ay en la Iglesia de Santa Cecilia de Almoguera muchas Reliquias, entre ellas esta un hueso de San Cristóbal, un casco de la cabeza de Santa Engracia, un pedazo de hábito de San Francisco y en diente de San Vitoriano y sangre de otros mártires. Las cuales Reliquias fueron halladas bajo el altar mayor de la dicha iglesia por revelación que del hecho recibió un sacerdote habrá más de ciento diez años (1466). Estaban en un cofre con títulos y relación de lo que eran: Están al presente cerca del Altar Mayor a la mano del evangelio detrás de las rejas de hierro, con mucha custodia sacándose con mucha veneración en tiempo de mucha necesidad de agua y pocas o ninguna vez ha sucedido que no llueva a poco de de hacerse la procesión con las dichas reliquias y juntados todos los pueblos han venido a pedir agua y nunca se se han marchado sin ella tocando el hueso de San Xtobal, de la cual beben y guardan, y se lavan rostro y ojos y otras partes honestas del cuerpo donde han sentido alguna lexión y dolor, y hallan gran salud y mejoría. Y estas reliquiaa están conformadas y aprobadas, hace doce años por el Ordinario (Obispo de Toledo).

Ay en el término de Almoguera quatro hermitas tres en pie y bien reparadas y de la otra apaerecen solo los cimientos della porque esta no tiene renta y las otras sí. La primera de las reparadas se dice de Santa María de Almuña. Esta hermita está junto a la Villa. Otra se llama de la Magdalena, esta en un cerro muy alto encima de Almoguera al medio día. Otra se llama Santa Cruz, esta en un cerrillo a la entrada de la Vega. La que esta sólo con los cimientos se llama de San Benito y está pegada al río Tajo.

Ay también en esta Villa un humilladero que se nombra San Sebastián que es una capilla nuevamente hecha, cercada y decente para decir Misa, hízose a costa de Diego de Salcedo el Viejo por su devoción acabose el año mil quinientos setenta y dos, en ella se dice misa como en todas las demás”.

MEMBRILLERA. Ermitas, fiestas y votos.

"En la Villa de Jadraque, a treinta días del mes de Diciembre de mil é quinientos ochenta años, parecieron a declarar sobre lo contenido en la instrucción é Capítulos della como S.M. lo mandó Juan del Olmo, el Viejo y Pedro López el Viejo vecinos que dixeron del lugar de Menbrillera de la jurisdicción de Jadraque, é respondieron lo siguiente: A los treinta y ocho capítulos, dixeronque en el lugar de Membrillera, también hay unas hermitas que son, Santo Domingo y San Sebastián y San Roque é otra que es particular de la Madre de Dios, y otra de la Vera Cruz."

"A los quarenta y dos capítulos dixeron que en el dicho lugar de Membrillera, tiene por Voto é devoción de guardar a San Antón, a San Andrés, San Sebastián, y el nombre de Jesús, é San Miguel de mayo, e San isidro, é san Gregorio, é Santa Cruz... é San Pantaleón; questos tiene por voto é devoción, y los vecinos del pueblo los guardanan aunque no los ayunan..."

CORCOLES. Ermitas,ermitas, fiestas y reliquias.

"En la Villa de Córcoles a los diez y nueve días del (dicho) mes de noviembre del (dicho) año de mill é quinientos años. (No pone más, por olvido, sin duda.). Juan López el viejo y Alonso del Campo, personas escogidas y diputadas y nombradas, para hacer las respuesta de la dicha instrucción deste pueblo y en presencia de los alcaldes... juraron por Dios nuestro Señor, y por Santa María la Madre de Dios, los dichos Juan López el viejo y Alonso del Campo hicieron la declaración siguiente: A los treinta y ocho dixeron: que en la dicha iglesia de san JuanBautista hay un cura y dos beneficiados y que tiene por anejo, la aldea de Sacedon porque este pueblo es mas antiguo que Sacedon. A los Quarenta capítulos dixeron: que en esta iglesia de esta Villa no hay reliquias y sólo está el Santísimo Sacramento que es la reliquia verdadera, pero que muy cerca desde pueblo está el monasterioe Convento de Nuestra Señora de Monsalud de San Bernardo... y en el dicho monasterio ay muchas reliquias, notables de muchos santos y especialmente ay un hueso de la Virgen Santa, y otro hueso de las once mil vírgenes y otras muchas reliquias de Santos."... "también en el término de esta villa hay una hermita, que se dice de Santiago, es pobre y sin renta, y otra muy antigua, questá a las orillas del Guadilla, (Guadiela) y la dicen Nuestra Señora de Gajatán, y en la villa hay una Cofradía que tiene por costumbre ir a la dicha hermita el día de la Víspera de la dicha Fiesta a velar por la noche y al día siguiente decir misa. Por la mañana y comer todos juntos y gastar cera y aceite en honor a la Virgen de Septiembre...."

"A los quarenta y un Capítulos dixeron quen esta villa de tiempo inmemorial se guarda el día de San Atanasio ques en el mes de Mayo, y el día de San Abdón y San Senén ques en veinte de Agosto... que han oído decir a los antepasados que las dichas fiestas de caridad, se prometieron en tiempos antiguos por enfermedad e mortandad que había habido en el pueblo, y ansí mismo tiene por costumbre en esté pueblo guardar el día de Santa Quiteria y el dicho día hacer procesión por fuera de la Villa y se da Caridad del concejo

de pan, vino y queso a todo el pueblo en saliendo de la Misa han oído decir, que se prometió la Caridad, y guardar esta Fiesta por razón de que la Señora Santa Quiteria Abogada de la rabia, y porque nuestra Señora de Monsalud, que está en el Monasterio junto de la Villa, también es abogada de la Rabia y remedio de dicha enfermedad y mal".

USANOS. Ermitas, reliquias, fiestas y votos.

"En la villa de Usanos a seis días del mes de Abril año 1579, por mandato de los muy magníficos señores Juan de Benito, Pedro de Isidro, Alcaldes Ordinarios de esta Villa, Alfonso Pérez y Juan Baltasar, y Bernardino García Regidores. Nosotros Juan Pérez Celador y Miguel Camino hicimos la declaración que sigue de la instrucción y capítulos, en la forma siguiente: Al quarenta dixeron: que no hay Reliquias pero ay dos hermitas, la una de Nuestra Señora de la Concepción y la otra del Rosario.

Al quarenta y uno dixeron: que se guarda por voto San Sebastián y dan Caridad porque es Abogado de la pestilencia. Guárdase otro día por la misma razón a Santa Águeda. Otro miércoles 1º después de la Resurrección de Señor van en Letanía y dan caridad en ellas, por que dicen que moría mucha gente de secas (paperas) y lo prometieron por que dicen que cesó. Otro día se guarda Santa Bárbara por voto y se da una Caridad y dicen que dejaron de darla algún año, y este día cayó un rayo en la tierra, que quemó cuatro personas, y por esta causa se guardan los días de San Gregorio en Mayo, y el día de la Santa Cruz de Mayo, se guardan por voto.

BENALAKE. Fiestas y votos.

"En el lugar de Bonalake a dos días de mes de Noviembre del año de mil é quinientos ochenta años...estando presentes Juan Prieto, Juan Gordo y Sebastián de la Morena personas hábiles para declarar sobre los Capítulos que por nuestra Majestad Real fueron enviados los cuales tres juntos declararon lo siguiente: A los quarenta y un capítulos decimos, que allende de las fiestas que nos pone la Santa madre Iglesia para guardar tenemos Voto de celebrar el día de San Gregorio Nacianceno, que es el nueve de Mayo por la plaga del escarabajo de las viñas (plaga de la filoxera) y el día de Santa Mónica que es el cuatro de Mayo, por la langosta, y el día de San Roque por la peste, y el de la Ascensión del Señor por falta de aguas, y estos votos los guardamos..."

BELEÑA. Votos y fiestas.

"En la Villa de Veleña a veinticinco días del mes de Marzo de mil é quinientos ochenta y un años, este dicho día el Ilustre Señor Licenciado Antonio de Vera, Alcalde Mayor en la dicha villa y su tierra hizo llamar ante sí a Alonso Maldonado y a Martín Bravo, vecinos de esta Villa para tratar con ellos a cerca de la instrucción enviada por su Majestad... y por ellos fue respondido lo siguiente: A los quarenta y un capítulos dixeron: Que esta Villa y su tierra se guardan por Voto dos fiestas, que son San Pantaleón y san Gregorio nacianceno por plagas de bellota y por el mal de la filoxera de las viñas é panes é por la langosta..."

SAN ANDRÉS DEL CONGOSTO. Ermitas y fiestas.

"En la Villa de Xadraque a treinta días del mes de Diciembre del año del Señor de mil é quinientos ochenta años. Para averiguación de lo contenido en la Real instrucción é capítulos della que por S. M. manda se cumpla parecieron Francisco Pastor, el viejo, y Francisco de Sopeña, vecinos que dixeron ser del lugar de San Andrés del Congosto, y lo que declararon es lo siguiente: A los cinquenta y un capítulos dixeron que en este lugar de San Andrés del Congosto ay una hermita que se nombra y es Nuestra Señora de Sopeña y otra de San Benito y de Santa María Magdalena.

A los cinquenta y dos capítulos dixeron, que además de los días que la Santa Madre iglesia manda guardar, en dicho lugar tienen por devoción y costumbre de guardar los días de San Sebastián y de Santa María Magdalena, las quales guardan por tener devoción a tan benditos Santos."

MIRALCAMPO. Fiestas y votos.

"En la villa de Miralcampo a trece días del mes de Agosto de mil é quinientos ochenta años, parecieron los muy magníficos señores, Melchor Pinilla, Alcalde y Juan Manzano, Regidor desta Villa y nombraron para hacer la relación a Andrés de Yebra y a Juan gallego, vecinos de esta Villa é declararonlo siguiente: Al capítulo quarenta y uno dixeron: que en esta Villa ay dos fiestas además de las que manda la Iglesia, que son la una a San Gregorio que se Votó por amor (sic) (querrá decir por "mor") del escarabajuelo de las viñas y la otra es la Víspera de la Ascensión de nuestro Señor, que por ser en las Letanías se guarda..."

MONDEJAR. Ermitas, fiestas y votos.

"En la Villa de Mondejar a treinta de mayo del año de mil é quinientos ochenta y uno los magníficos señores Matheo de Carvajal y Luis Cuellar, Alcaldes ordinarios y señor Regidor, para la instrucción de S. M. mandó hacer... se nombraron para ello Pedro Grimaldo y a Gabriel Pérez, escribano del Ayuntamiento para que ellos hagan la dicha relación.

A los quarenta dixeron: ay muchas hermitas del lado de la villa, entre las cuales ay una de San Sebastián, con unas cosas de mirar en ella y de devoción ay en ella muchas cuevas con pasos de la Pasión del Señor.

A los quarenta y un capítulos dixeron: ay en el pueblo fiestas Votadas de devoción que se guardan el día de San Martín y el día de San Roque y el día de San Sebastián que celebraban vigiliass, y se votaron por pestilencia: estas Vigiliass se conmutaron en la Vigilia de Santa María Magdalena, y así no se guardan".

CIFUENTES. Ermita y reliquias.

"En la villa de Cifuentes a cinco días del mes de Febrero del año del Señor de mil y quinientos sesenta y uueve años.

Descripción de la Villa de Cifuentes hecha por Francisco Calderón de Quirós, Alcalde de la dicha Villa por comisión del Ayuntamiento della, la cual dicha Comisión se hizo por virtud de un a Provisión Real cometida al Dr. Rodríguez Gobernador, en el Partido de la Provincia de Zurita.

A los treinta y siete capítulos dixo: Hay en Cifuentes algunas Hermitas, principalmente dos, la una se llama Nuestra Señora del Remedio, en la que se han hecho algunos Milagros... y la otra llamada de Nuestra Señora de Velén, que dicen que ha hecho muchos Milagros. Hay un Monasterio de Monjas en la dicha hermita de la Orden de Santa Clara donde ha habido grandes y santas religiosas y al presente hay una que llaman Sor Francisca de la Concepción, por quien Dios ha hecho muchos Milagros.

A los treinta y nueve capítulos, en el Monasterio de la Orden de Santo Domingo hay muchas Reliquias, de ellas son la Cabeza y ciertas canillas de las piernas de San Blas por quien Dios Nuestro Señor ha hecho muchos milagros.”

CASPUEÑAS. Ermitas y fiestas.

“En seis días del mes de Octubre de mil quientos ochenta... sobre la instrucción y declaración que S.M. manda hacer a los señores Alonso Pérez y Pedro de Brihuega, Alcaldes ordinarios y Juan de la Iglesia y Alonso de Vacas, Regidores de este lugar de Caspueñas nombraron a Alonso Hernández y Juan del Campo el viejo, vecinos de dicho lugar como personas hábiles, antiguas y de mucha memoria que hicieron la declaración en la forma siguiente:

A los treinta y ocho capítulos, que este pueblo tiene una Parroquia que se llama Santa María de Caspueñas cerca del lugar hay dos hermitas la una del señor San Sebastián y a otra de Santa María Magdalena.

A los quarenta y uno que en este pueblo tiene por costumbre muy antigua, guardar los fiestas de san Sebastián y de San Benito, y Santa Águeda y San Mauricio y la invención de la Santa Cruz y que no saben el motivo que hubieron para guardarlas, y el lunes de Letanías antes de la Ascensión hace el pueblo devoción de no comer carne...”

SOTOCA. Fiestas y votos.

“Relación hecha por personas diputadas por el Concejo del lugar de Sotoca, que es del Condado de la Villaa de Cifuentes satisfaciendo a las preguntas de la instrucción y memoria enviadas al dicho concejo en nombre de su Majestad. Al quarenta y uno dixerón lo siguiente: que este pueblo tiene devoción y Votos de guardar las Fiestas que la santa Iglesia manda, el Señor San Miguel de Mayo, Santa Quiteria, Santa Ana y San Martín y con mucha devoción.”

MUDUEX. Fiestas.

“En el lugar de Muduex jurisdicción de la Villa de Hita, en veintinueve días del mes de Diciembre del mil y quinientos ochenta años... por ante mí Pedro de Budia, Escribano del Concejo del dicho lugar y muy magnífico señor Alonso Gascón, Alcalde Ordinario por virtud de la Cédula su Su Majestad, dixo que nombraba y nombron personas que son hábiles para declarar cada uno por sí... Juan Gascón y Lorenzo Díaz y de Juan de Molina el viejo, y dixerón: A los quarenta y uno que las Fiestas que hay en este lugar en Voto de guardar son Santa Ana, y San Roque por peste y san Gregorio por orugas y San Pantaleón, y que no tiene Vigilias más que las pone la Iglesia.”

CENTENERA. Fiestas y votos.

"En el lugar de Centenera, de la jurisdicción de Guadalajara a nueve días del mes de Diciembre de mil quinientos setenta y cinco años... se nombraron por el Concejo hombres buenos del dicho lugar (no pone cuales) y juntos con el escriban, para hacer la declaración de la instrucción que S. M. Manda y para su cumplimiento hicimos la relación siguiente:

A los quarenta y uno, que en el dicho lugar de Centenera hay voto de guardar quatro días de Fiesta además de las que la Iglesia manda guardar en la Iglesia Catedral de Toledo que son San Roque é San Gregorio Nacianceno, Santa Águeda y Santa Ursula y la causa principal de guardarlas dicho día de San Roque hemos oído a nuestros antepasados que fue por peste que vino y la Fiesta del dicho SanGrgorio por el gusano que se come las viñas (plaga de la filoxera que consiste en un virus que seca la hoja de la cepa que es por donde la planara respira y toma las fuerzas del sol, y al secarse, la cepa se seca y así se arruinan los viñedos), e lo demás no lo sabemos..."

IRUESTE y YELAMOS DE ABAJO. Ermitas, fiestas y votos.

"En Yélamos de Abajo a veintidós días del mes de Diciembre de mil é quinientos setenta y cinco años, Andrés Martínez el Viejo y Francisco Pérez vecinos de dicho lugar nombrados por el Ayuntamiento, para hacer la relación de las grandezas y casos, que en los lugares de Irueste y Yelamos abiere.

El cual nombramiento se hizo en virtud de un mandamiento firmado del Licenciado Francisco Escobar Corregidor de la ciudad de Guadalajara y los Alacldes ordinarios e Procuradores dixerón lo siguiente:

A los cincuenta y uno que en este pueblo hay una hermita de San Sebastián y susténtala el Concejo de limosna, no tiene renta. Hay una hermita junto al pueblo, por el camino que va a Yélamos de suso y es su advocación Nuestra señora de la Concepción..."

"A los cincuenta y dos... tienen por fiestas de Voto guardado por el pueblo a Nuestra Señora de la Concepción y a San Sabastián y guardan sus vigilias y este prometido lo hicieron por pestilencias que hubo en este pueblo..."

IRIEPAL. Ermitas, fiestas y Votos.

"...A los cuarenta y ocho hay dos hermitas fuera del pueblo una de San Sebastián y otro de San Roque y otra de Nuestra Señora del Rosario. A los cincuenta y dos los días que se guardan fuera de los que manda la Santa Madre iglesia, son el lunes antes de la Ascensión y el día de San Atanasio que cae en dos de mayo y estos son de Letanías, y se prometieron de guardar según dicen los más antiguos, estando fuera de la Cruz en la Pareja, viniendo de San Bartolomé (monasterio de Lupiana) en procesión cayó mucha piedra y pensaban que los había destruido la cosecha de todo el término y prosiguiendo la procesión de que llegaron a su mojonera vieron que no les había hecho mal ninguno, por lo que dieron gracias a Dios, y viniendo (*sic*). Creemos que debe poner: viendo la cruz de la iglesia por donde solían ir a los trabajos y viendo la merced que el Señor les había hecho prometieron guardar entrambos días y el día de Santa Cartalina, que se prometió guardar por que en ese día cesó la pestilencia que había en el pueblo y se prometió guardar..."

(No pone fecha en la *Relación* precedente)

YUNQUERA. Ermitas fiestas y votos.

"En la villa de Yunquera a siete días del mes de Agosto de mil é quinientos ochenta años este día un alguacil que dixo ser vecino de Guadalajara requirió un mandamiento del Señor Villegas Corregidor de Guadalajara... y luego los dichos Alcaldes Bartolomé Buitrago y Pablo Robledillo ovededieron el mandato de la Real Orden y contestaron la dicha instrucción y dixeron que están prestos a hacer lo que por ella se manda: A los quarenta y uno dixeron que en esta villa no hay Reliquias notables ningunas, y que hay hermitas de Nuestra Señora de la Granja, de san Nicolás, San Sabastián y santa Lucía, y nuestra Señora del Rosario y que en la hermita de Nuestra Señora de la Granja hay un cuadro de un milagro que hizo: y es que un hombre echó en una arrocia (acequia) a una mujer una noche y aunque era muy honda encomendándose a Nuestra Señora de la Ganja y estuvo viva y no se ahogo hasta que vinieron los que la sacaron." "A los quarenta y un capítulos dixeron que en esta Villa allende de las fiestas que la Iglesia manda haya los Votos siguientes: día de San Sebastián, y Voto de ir el día de Santa Águeda es Voto también, y no saben porqué se Votó porque es muy antiguo; día de San Gregorio Papa es Voto y se hace procesión por el pueblo y no saben la causa, y el día de San Gregorio Nacianceno es Voto y este día se da Caridad en la hermita de San Sbastián y se Votó por razón de que las viñas se secaron y el gusanilla se las comía (era la plaga de la filoxera) y por esto se Votó guardar el día de San Roque por razon que muchos años atrás había una pestilencia de unas secas que se morían muchos por esta razón se Votó guardar la dicha Fiesta, porque, Dios fue serivido que en botándose, cesó la pestilencia..." (Al hablar de la enfermedad de las "*secas*", se trataba de las paperas, enfermedad grave en aquellos tiempos, sobre todo en las personas mayores.)

TOMO III

ÍNDICE ALFABÉTICO

Pueblo	Página
ALOVERA	165
ARANZUEQUE	5
BUSTARES	477
CAÑIZAR	245
CEREZO	29
EL CASAR	289
EL CUBILLO DE UCEDA	259
FUENTE LAHIGUERA DE ALBATAGES	335
FUENTE EL FRESNO	411
HORCHE	435
HUMANESDE MOHERNANDO	317
IRUESTE	47
MESONES	279
PASTRANA	183
PUEBLA DE GUADALAJARA	345

TARACENA	121
TARAGUDO	473
TENDILLA	59
TRIJUEQUE	41
UCEDA	353
VALDEARENAS	233
VALDENOCES	489
VIÑUELAS	233
ZORITA DE LOS CANES	111

ARANZUEQUE. Enterramientos en la iglesia y ermitas.

"En la villa de Aranzueque a dos días del mes de Diciembre de mil y quinientos setenta y nueve años, el muy magnífico señor Francisco de Calbo, Alcalde Ordinario y Juan Gómez, el viejo Regidor e dixeron que para el cumplimiento de la instrucción y Provisión, que S.M. manda y ordena y manda hacer... nombraron a Pedro Garrido e Juan Domínguez y a Juan de Ribatejada el viejo, vecinos de esta villa e dixeron que están dispuestos a hacer lo que S.M. manda.

Y a los treinta y ocho capítulos dixeron: que en la iglesia hay enterramientos para los que mueren... y que en esta villa hay una hermita, que se llama Santo Domingo y que no tiene ninguna renta... A los quarenta ay una instrucción dixeron que las fiesta de guardar y los ayunos se guardan las que la Santa Madre Iglesia, y que de Vvoto, no ay en esta villa fuera de las Fiestas del Señor San Roque y la del Señor San Blas."

IRUESTE. Ermitas y votos.

"En el lugar de Irueste a doce días del de Diciembre de mil é quinientos setenta y cinco Nos Andrés Martínez el Viejo y Francisco Pérez, vecinos de este lugar nombrados 'ppr rl ilmo. Señor Francisco de Escobar Corregidor de Guadalajara, dixeron:

Al cincuenta y un Capítulos que hay en este pueblo una hermita de San Andrés de la qual es Patrón el concejo y hay otra hermita de San benito que está en medio del monte que dicen la Umbría y hay otra hermita enel término Real que va por la Solana que es pequeña de cal y canto y bóveda en cuadro y es de la advocación de la Quinta Angustia y la huelgan todo el pueblo a nueve días de l mes de Febrero, y dándose en dicha hermita Caridad acabando la Misa, y manda de un clérigo, que la fundó de los herederos, y dicen una Misa a la semana... hay en este pueblo Votadas y prometidas las Fiestas de San Sebastián y San Benito en Marzo."

CEREZO. Ermitas, Fiestas y votos.

"En este lugar de Cerezo de la tierra y Jurisdicción de la Villa de Mohernando domingo cuatro días mes de Diciembre de año del Señor de mil y quinientos setenta y cinco años y reunidos Juan Camarillo y Juan Miguel Alcaldes Ordinarios y Pedro González de Antón, de dicho lugar... regidores del Concejo del lugar nombraron a Juan Rello y Juan Larios vecinos del dicho lugar para que ellos en unión de los dichos Alcaldes y Regidores, para

que digan todo lo que supieren...y declararon lo siguiente: A los cincuenta y un Capítulos dixerón que en dicho lugar no hay sino la hermita de san Sebastián y que no hay otra hermita y devocionarios..."

"A los cincuenta y dos capítulos dixerón que en este lugar las fiestas que se guardan son las que la Iglesia manda se guerden: por voto o devoción son la Fiesta del señor San Sebastián y la fiesta de la conversión de San Pablo y la caua por la que se guerdan es porque esos díaa había en este pueblo peste y por esto prometieron de guardar esos dichos días... y ansí hace ya más de cincuenta años. Se guarda también la fiesta de la Santa Cruz y que la guardan por gracia y devosiín y la causa fue que en dicho lugar se apedreó la mies en el mes de agosto y no se cogió pan ni vino, ni cosa ninguna en dicho lugar..."

TRIJUEQUE. Ermitas, votos y fiestas.

"En la villa de Trijueque a veintidos días del mes de Diciembre de mil y quinientos ochenta años, de nuestro Señor, el dicho mes y año, yo el presente Escribano público Nicolás García notifiqué a Francisco Escribano, y Valentín Relaño y Pedro Ruiz el viejo, en sus personas los cuales lo aceptaron y que eron prestos a hacer y cumplir todo para lo que ellos han sido nombrados... y dixerón: A los quarenta capítulos dixerón que en esta villa hay cinco hermitas y la advocación dellas es Nuestra Señora de la Fuente, que fue parroquia antigua, y San Sebastián, y los bienaventurados San Senén y San Abdón y el Señor San Roque y la Presentación de Nuestra Señora y la razón por la que se guarda la fiesta de San Antón es por peste de ganado mayor de cémilas (*sic*) (mulos) y tomaron por Abogado a este Bienaventurado Santo y prometieron todo el pueblo celebrar su fiesta. Y la de san Senén y san Abdón, por la piedra que cayó un día que hecho a perder los frutos del campo, y por esta causa el pueblo prometió de guardar su fiesta, y la fiesta de San Sebastián y su vigilia ayunan en este pueblo por el dicho Voto por peste que hubo en dicho pueblo y por peste también guardan por peste que hubo en el día de San Roque también la guardan, y el pueblo edificó la hermita el año que lo prometieron, y la Presentación se guarda por el dicho pueblo poruque se edificó la hermita de Nuestra Señora, y la de San Roque se hace procesión y Misa en la dicha hermita. La vigilia de Nuestra Señora de la Concepción se guarda por Voto de esta villa, y todos estos Votos son de tiempo inmemorial."

TENDILLA. Reliquias, votos, fiestas y ermitas.

"En la Villa de Tendilla el día de San Andrés ultimo día del mes de noviembre del año de mil y quinientos ochenta años los muy Ilustrísimos Señores Juan Fernández Escudero y Gaspar Fernández Alcaldes Mayores y Antón Lopez Yuste y Juan de Barahona Regidores... me señalaron y mandáronme de parte de Su majestad hiciese descripcióny manifestación de las peculiaridades y grandezas de esta Villa, de Tendilla y empecé en la forma siguiente:

A los quarenta se responde que en esta Villa hay una reliquia las quales truxo el muy Revdo. Fray Juan Bautista de la Orden de San Francisco de la Provincia de Toledo y natural de esta Villa... y después de haber con tanta solicitud adquirido las Santas Reliquias para la dicha iglesia dio la noticia de cómo las traía el año mil quinientos setenta y cinco, las cuales fueron las siguientes: Un hueso de Santa Ursula, un hueso de Santa Polonia un poco

de cuero o piel de San Lucas, un trocito del manto de San Francisco, un hueso de Santo Xenix Martir: un evangelio de San Juan, reliquias de donde está el osario de los Mártires de Roma, reliquia de la columna de Cristo, de San Antonio, de san pedro, de Santa Catalina de San Eustaquio, e Reliquia de San Pablo, y otras “reliquie santorum” et Santa Clara el Santi Hilarionis, y de los Iocentes... y de otros doce santos que está puestos por orden en el Relicario en la Capilla Mayor de la dicha iglesia. hízolas merced la muy Christianísima Reina doña Isabel mujer que fue de nuestro Rey Don Felipe nuestro Señor, la qual nuestro Señor tenga en gloria (una de las cuatro mujeres de Felipe II).

VALDEARENAS. Ermitas, fiestas y votos.

“En el lugar de Valdearenas en treina días del mes de Diciembre año del Nacimiento de Nuestro Señor de mil y quinientos ochenta años por ante mí Diego López Escribano del Concejo de dicho lugar se juntaron los señores Andrés Arias e Juan de las Heras nombrados como persona hábiles para hacer la averiguación conforme a los capítulos... e hicieron las diligencias por la orden y manera siguiente:

En el quarenta capítulos dixerón que en el dicho pueblo ay una hermita además de las que ya tienen declaradas la de San Benito, en el capítulo treinta y uno, en un lugar que llamaron Taina, en la cual ay dos advocaciones la de San Roque, y la de Nuestra Señora del Rosario a la que van muchas veces en Procesión.”

MESONES. Ermitas, fiestas y votos.

“En el lugar de Mesones veintidós días del mes de Diciembre de mil e quinientos setenta y nueve años, este dicho día se presentaron juntos Pedro Molar y Andrés Martín vecinos deste lugar personas nombradas por el regimiento del dicho lugar, como personas muy antiguas y que mejor saben hacer la descripción que S.M. manda que se haga, lo que fueron declarando en la siguiente forma y manera:

A los quarenta En el termino de este lugar ay una hermita que se llama de San Miguel; en Vallanquera hay otra hermita intitulada Señor San Isidro; en esta Alcarria de Caraquid bibió San Isidro del cual dicen que está en la Villa de Madrid, y esto se dice en esta tierra por verdad Estas dos hermitas de Vallanquera y de Caraquid está en el término de este lugar y son anejas de la Iglesia del lugar de Mesones.”

“A los quarenta y dos, dixerón: las Fiestas que en dicho lugar, ay Voto de guardar, son San Antón, la razón porqué se vota no lo saben. San Sebastián está Votado por pestilencia, que obo en dicho lugar. Santa María de la Paz no saben porqué se Votó. San Blas y Santa Águeda no saben más que las celebran por la costumbre que tienen. San Gregorio y la invención de la Cruz y santa Catarina no saben más de la costumbre que tienen en dicho lugar de celebrarlas desde tiempos antiguos.

EL CASAR. Ermitas.

A dieciséis días del mes de Agosto de mil y quinientos ochenta años yo Alonso Perdí vecino de la villa de El Casar, escribano público presento la instrucción de S.M. para su cumplimiento nombraron a personas que hagan declaración... a Miguel Muñoz el viejo y a Cristóbal el viejo vecinos de esta villa... y declararon lo siguiente: A los cuarenta capítulos

que en sus tiempos no se acuerdan de cosas notables de las que la pregunta dice, y que hay dos hermitas la una de la Sangre de Jesucristo y la otra de San Sebastián, y estan on pobres sin ninguna renta, y no saben que se haya hecho milagro alguno en ninguna dellas.”

VIÑUELAS. Fiestas.

“En el lugar de Viñuelas jurisdicción de la Villa de Uceda a treinta días del mes de Octubre del año del Señor de mil é quinientos ochenta, Juan García y Antonio del Alba vecinos del lugar, hicieron la declaración siguiente: Que en este pueblo y lugar tienen por costumbre guardar la Fiesta de Nuestra Señora la Virgen María (no dicen advocación) y las de San Laurencio y las de San Martín.”

HUMANES. Reliquias, ermitas, fiestas y votos.

“En el lugar de Humanes de la jurisdicción de la villa de Mohernando a veinte días del mes de Mayo del año de mil é quinientos ochenta años... nombraron los Alcaldes Pedro de Mencía y Antón de Mohernando y Juan Horcajo y Andrés de Marcos Regidores a dos personas que sean aptas y vecinos de este lugar según como manda la instrucción de S.M. para que declaren todos los capítulos de la instrucción y así hicieron la declaración en la forma siguiente:

A los quarenta dixeron que en este pueblo hay una reliquia de Santa Benedicta la qual dio la Ilustre Señora doña Marina de Peralta mujer de Don Francisco de Heraso, Secretario de S.M., y está en la iglesia y no se ha visto que aya hecho ningún milagro y ay una hermita que se llama de Peñahora y otra de la Magdalena y una hermita en el Hospital...” A los quarenta y un capítulos diexeron que hay por Voto el día de la Fiesta de nuestra Señora de la Concepción que se prometio por la peste que obo y por devoción de llevar un acha a nuestra Señora de Sopetrán, e más ay de Voto el día de la fiesta de San Sebastián, que se prometió por peste, é ay otro día del Señor San Sebastián y de nuestra Señora que los guardan por devoción y otro día de San Gregorio en Marzo y el señor San Gregorio de Mayo y se votaron por langosta... y las fiestas que manda guardar la Santa Madre Iglesia. San Sebastián, Santo Matías y la Concepción.”

FUENTELAHIGUERA. Fiestas.

“En el lugar de Fuentelahiguera jurisdicción de la villa de Uceda, a doce días del mes de Agosto de mil é quinientos años del Señor, estando todo el pueblo junto saliendo de la Misa Mayor habien repicado las campanas a concejo según que lo han de uso e costumbre, Yo Bartolomé Piñuelas, Escribano público del Concejo de dicho lugar, leí la instrucción é relación de S. M. fueron señalados Esteban Moreno y Antón de Ortega, vecinos de este lugar personas diligentes y curiosos para hacer la declaración y la hicieron de esta forma y manera:

A los quarenta y uno capítulos declararon: Que las fiestas de este lugar, fuera de las que la Santa Madre Iglesia manda guardar son San Antón, San Blas, Santa Águeda y el lunes de “casimodo” (Cuasimodo). San Gregorio nazareno, (querrá decir Nacianceno, como es), Santa Ana, Santa Catalina, La Presentación de Nuestra Señora, Santa Lucía, todas se guardan por devoción y no se han Votado...”

PUEBLA DE GUADALAJARA. Fiestas.

"En el lugar de Puebla de Guadalajara los Alcaldes y Regidores Miguel Ortega y Juan de Gonzalo, el viejo respondieron a los capítulos de la dicha instrucción en la forma y manera siguiente: primero día del mes de noviembre de mil é quinientos ochenta años." A los cincuenta y dos capítulos dixerón en este lugar se guardan por voto los días de San Sebastián e Santa Águeda, el día de la Santa Cruz de Mayo el día de San Jerónimo de mayo, y la Víspera de la ascensión que se guarda por las grandes sequías o securas, faltas de agua y enfermedades, según los antepasados..."

UCEDA. Reliquias, fiestas y votos.

"En la villa de Uceda a diez días del mes de Abril del año del Señor de mil é quinientos setenta y nueve años los señores Juan Hurtado de Valdes é Isidro de Larrueña, Regidores de la dicha villa, y el Bachiller Francisco de Ramírez abogado de esta Villa personas a quien el Ayuntamiento de esta villa ha encargado las respuestas a la instrucción de la relación enviado por su Majestad envió de las cosas memorables de la dicha Villa y memoria de las cosas antiguas.

Al treinta y tres dixerón:... en su viaje el dicho Capitán Bolea truxo dos cabezas de las Santas Vírgenes de las Once mil que rescibieron martirio con la Bienaventurada Santa Ursula en Colonia Agripina las cuales se las concedió traer la Abadesa y monjas del Monasterio de Santo Thomás que son Carmelitas junto a Groeninga de la Dióceis de Belduc de los Estados de Flandes entre las muchas reliquias que tenía el Monasterio. La causa de esta concesión fue porque libró como buen Capitán al Monasterio de los herejes, y también a las reliquias que había... bien informado del hecho Nuestro muy Santo Padre Pío quarto por ser defensor de la Iglesia, poder traerlas a España, las reliquias que le dieron, las que traídas con gran solemnidad y grande procesión, se colocaron en Agosto del año del setenta y quatro, en dicha iglesia de Santa María de la Varga..."

A los quarenta dixerón (vuelven a repetir el párrafo anterior, que nosotros omitimos)... ay en una de las otras tres iglesias parroquiales, que se dice San Juan, un dedo del bienaventurado San Blas, con gran devoción. Ay en dicha iglesia de San Juan otras muchas reliquias en el Sagrario especialmente unas canillas del glorioso San Valentín.

Ermita. Ay a más de una legua de dicha villa en su jurisdicción una ermita muy devota que se dice de Santa María de la Cabeza, donde está una imagen de la Santa Madre de Dios, y la cabeza de un Santo que se llamó San Isidro, hombre de santa vida que se dice que fue allí ermitaño.

A los quarenta y uno dixerón, que por Voto particular se guarda en esta dicha villa la fiesta de la Concepción de la Virgen Santa María que cae a ocho de Diciembre; no se come carne en su Vigilia, también por Voto, este Voto se prometió, puede haber sesenta años, que la causa de esta promesa fue que en la Víspera de la Concepción, quando no se comía carne, un cortador (matarife) Juan Díaz al matar un macho cabrío, no le salió sangre al atravesarlo el cuello con el cuchillo admirados se tomó como testimonio y desde ese dicho día se voto no comer carne en la Vigilia, y así se guarda y nosotros Isidro de Lurueña y el Bachiller Ramírez certificamos que el día de San Juan de mil quinientos setenta y tres, entrando a ver las carnicerías mayores que había en la ciudad de Toledo, vimos al dicho Juan Díaz, y que estaba pesando carne... y preguntándole si había estado alguna vez en

Uceda, nos dijo que sí y en ella haber sido cortador y haberle sucedido el sobre dicho caso....”

“Guardan también por Voto Santa Águeda, San Gregorio, San Jorge, Santa Ana y Santa Ursula y compañeras mártires, cuyas cabezas se refiere esta dicha relación y estar en la dicha iglesia.”

TARACENA. Ermitas y votos.

“En el lugar de Taracena , catorce días del mes de Diciembre de mil é quinientos setenta y cinco años del nascimiento de Nuestro Señor Jesu Xto. Por ante mí Francisco de Albendiego, escribano público de su Majestad nombraron para hacer y declarar lo que la dicha memoria e instrucción manda de S. M., a Juan de Deza y a Pedro Serrano, vecinos de este lugar, y lo hacen de la forma siguiente: A los cincuenta y uno declararon que en dicho pueblo ay quatro hermitas: la una se dice de la Madre de Dios y la otra de Nuestra Señora del Rosario y otra de Santa Ana y la otra de San Antón, estas las hermitas que en dicha diezmería son y a donde desde el pueblo hacen procesiones y devociones que tienen.

Declaran que en este pueblo guardan por Voto la fiesta de nuestra Señora de la Concepción , y el día de San Sebastián, y el de Santa Ana y del señor San Roque, e guardan por pestilencia, que prometió el pueblo guardarlo, y el día de la Concepción se guarda por que empezó ese día la pestilencia y el día de Santa Ana porque terminó la pestilencia...”

HORCHE. Ermitas y votos.

“En la villa de Horche a dieciocho día del mes de Diciembre de mil é quinientos setenta y cinco años, los señores Pablo Muñoz y Juan Fernández, Alcaldes ordinarios de la dicha villa y sus términos... dixerón que nombraban y nombraron a Hernán Pérez Carrillo y Esteban Vadillo y Alonso Montero, vecinos de esta Villa, personas que les parecen que servían para dicho efecto:

A los cincuenta y uno dixerón que no ay reliquias ninguna, ay una hermita de la Madre de Dios y otra de Nuestra Señora del Rosario, otra de San Sebastián. Y otra de San Roque, y otra de San Pedro y otra de Santa María Magdalena, y que son muy antiguas tiene la Magdalena tierras que tiene el concejo a Censo...” Tiene la villa de Horche por Voto é costumbre de guardar las fiestas de San Jorge é San Roque é San Sebastián, sin que aya voto de ayunar ni de guardar Vigilias...”

TARAGUDO. Reliquias y ermitas.

“En el lugar de Taragudo, sábado diecisiete días del mes de Diciembre de mil é quinientos ochenta años estando reunido el Concejo a campana tañida como de uso y costumbre habemos de nos juntar.... se juntaron a nombrar e nombraron dos personas para hacer la instrucción e investigación de las cosas, que S. M. Manda se hagan... y nombraron para ello a los señores Antonio Caballero y Juan de Concha, vecinos del lugar y ellos hicieron la investigación siguiente: A los quarenta dixerón que en la iglesia de este lugar ay ciertas reliquias de Santos y Santas, ay una hermita de nuestra Señora del Rosario y de San Sebastián otra”.

BUSTARES. Ermitas.

"En la villa de Xadraque a veintinueve días del mes de Diciembre año del Señor de mil é quinientos ochenta años, para averiguación del contenido de la Real instrucción que S. M. Manda, parecieron Miguel Ortega de sesenta años y el dicho Juan de Bujado de edad de cincuenta y tres años, y declararon a cerca de lo que sabían lo siguiente:

A los cincuenta y uno capítulos dixeron: que en el dicho lugar de Bustares ay una hermita del señor San Martín y otra del señor San Sebastián y a media legua del dicho lugar de Bustares está en lo alto de la Sierra una CASA y hermita que se nombre y llama del Señor Rey de la Majestad y la qual es de grandísima devoción y vienen gentes de muchas partes."

TOMO IV

ÍNDICE

Pueblo Página

ALEAS	1
ARMUÑA DE TAJUÑA	9
AZUQUECA DE HENARES	17
BUJALARO	27 y 31
CABANILLAS DEL CAMPO	(Nada)
CHILOECHES	49 y 59
ESCARICHE	73
ESCOPETE	85
FONTANAR	101
GARGOLES DE ABAJO	119
GARGOLES DE ARRIBA	127
HONTOVA	135
HUERMECES DEL CERRO	151
HUEVA	159
ILLANA	173
LORANCA DE TAJUÑA	185
MALAGUILLA	205
MOHERNANDO	211
MONTARRON	231
MORATILLA DE LOS MELEROS	241
OLIVAR (EL)	251
ROMANONES	259
SACEDONCILLO (Pone Sacedón)	269
SANTIUSTE	275
SAYATÑON	295
VALDECONCHA	301

YEBRA	313
ALEAS	(NADA)
ALMUNIA	(NADA)

AZUQUECA. Ermitas, fiestas y Votos.

“En el lugar de Azuqueca jurisdicción de la ciudad de Guadalajara a veintidós días del mes de Diciembre del año del Señor de mil y quinientos sesenta y cinco, ante mí Juan de Quevedo escribano del dicho lugar y Concejo los señores Alcaldes y Regidores Miguel Ángel García y Sebastián de Tórtola... para responder a todo lo contenido en una instrucción enviada por S.M... nombraron para responder a lo suso dicho a Pedro de Ayala y Pedro de Santiuste, vecinos de dicho lugar... y respondieron en la forma siguiente: A la 36 pregunta, que en dicho lugar hay una hermita que se dice San Juan ques de tiempos antiguos y en pie y es de los monjes de San Bernardo de Guadalajara...”

“A los 52 capítulos que en dicho lugar hay dos Fiestas, de San Sebastián y de San Gregorio Nacianceno y se guardan por Voto muy antiguo del pueblo, ni más ni menos se hacen nueve procesiones y de gran tiempo a esta parte se dice Misa los sábados y en esta misa se paga la limosna que se allega y hasta la cera que arde en ella de la dicha limosna, y no hay persona que sepa el origen y principio de esto más que saben que es muy antigua la costumbre...”

BUJALARO. Ermitas.

“En la Villa de Xadraque a... días del mes de Diciembre del año mil y quinientos y ochenta años para averiguar y cumplir lo que dicha instrucción manda pareció Miguel de Cardeñosa, vecino del lugar de Bujalaro al qual siéndole leídos los dichos capítulos y respondiendo dixo que es de dad de cincuenta y cinco años y ques labrador:

A los cincuenta y un capítulos dixo: que en dicho lugar de Buxalaro hay una hermita que se llama de la Magdalena, anexa a la parroquia y otra hermita de San Prdro y otra de nuestra Señora del Rosario...”

CHILOECHES. Ermitas, fiestas y votos.

“En el lugar de Chiloeches jurisdicción de la Ciudad de Guadalajara a cuatro días del mes de Diciembre del año del nascimiento del Señor, de mil e quinientos setenta y cinco, estando juntos los señores Alcaldes y Regidores Pero García y Andrés López, dixeron que por cuanto les ha sido comunicado en un mandamiento de S. M. por el que les manda rrsponder a esta instrucción... nombraron y nombran a Juan López Sacristán, Nicolás Sánchez Muñoz, el viejo... vecinos de este lugar, y empezaton su contestación de la forma siguiente:

A los cincuenta y un capítulos decimos: quen este pueblo ay quatro hermitas alrededor del y una se llama de la Concepción de Nuestra Señora, la otra nuestra Señora del Rosario, y la otra de San Roque y la otra de San Senbastián.

A los cincuenta y dos capítulos decimos quen este pueblo de diez años a esta parte de ha hecho Voto de guardar a nuestra Señora Santana, el qual Voto se huzo por muy gran enfermedad que había en este pueblo y morían muchos y hecho el Voto nuestro Señor fue

servido que cesase la enfermedad y la muerte. Hay más Votos en este pueblo que son de guardar que es la Concepción de Nuestra Señora y de San Sebastián, y el Señor San Blas y Santa Mónica y la Vigilia de la Ascensión del Señor Nuestro Redentor, los cuales Votos dicen que fueron hechos por pestilencias y langostas y otras necesidades que ha habido y se hacen procesiones cada día d estos.”

ESCARICHE. Ermitas, fiestas y votos.

“En la villa de Escariche a veintiocho días del mes de Diciembre de mil y quinientoa setenta y cinco años, Yo Diego lópez, Escribano público desta villa de Escariche requerí a los señores Manuel Sánchez y Francisco Díaz de Vadillo, Alcaldes Ordinarios en dicha villa y dixerón que estan dispuestos lo que el servicio de S. M. les imponga y fuere mandado y para el efecto de lo suso dicho fueron nombrados y nombraron por personas más expertas a Luis de Silva y Manuel Fernández y a Diego de Orozco, vecinos desta villa y respondieron en la forma siguiente:

A los cincuenta y un capítulos responden que dentro de dicha ay una hermita del Señor San Antonio y fuera della ay una de San Sebastián.

A los cincuenta y dos capítulos se responde que las Fiestas que se guardan en la dicha villa por Voto della, son San Sebastián, San Antón, la Cruz de mayo y san Gregorio Nacianceno y San Gordián (*sic*) Egipciaco San Roque, Santa Catalina, las cuales Fiestas son de voto muy antiguas que se dice fueron por pestilencias y por la conservación de los frutos e por otras causas de las cuales no queda memoria...”

ESCOPETE. Fiestas y votos.

“En la villa de Yebra ques de la jurisdicción de la Provincia de Zorita de los Canes, en el Reino de Toledo a veinte días del mes de Diciembre de mil y quinientos setenta y ocho años. Por ante mí escribano de S.M. e vecino de la villa de Yebra parecieron presentes los señores Antón López Alcalde Regidor del dicho lugar... et luego incontinenti ante mí el dicho escribano los dichos señores Sebastián López e Francisco Ruiz de dicho lugar de Escopete hicieron la dicha declaración como sigue:

A los quarenta uncapítulos dixerón que el dicho luhar tiene por devoción muy antigua la Cofradía de San Sebastián e tiene otra promesa hecha a Santa mari y Julita, y otra de San Miguel de mayo, e otra de San Bernardino e otra de la Señora Santa Catalina y de Santa Ana; y en dicho lugar tienen Voto permanente de lo guardar por pestilencia e langosta ypor otros mil sucesos... que en el dicho lugar han sucedido, y otra cofradía de Nuestra Señora de la Asunción y dan caridad el dicho día y el día de San Sebastián a todos los vecinos de dicho lugar ya todos los pobres que acuden de fuera en dicho día...”

HONTANAR O FONTANAR. Ermitas, fiestas y votos.

“En la villa de Hontanar en treinta días del mes de Diciembre del año del nascimiento de nuestro Señor Jesucristo de mil y quinientos setenta y cinco años ese día estando el Concejo de este lugar reunidos a campana tañida como es de costumbre nombraron para la declaración de su magestad... a Juan Santos y a Bernabé de Atamzón y a Pedro Mayoral el viejo y a Juan Cubero, vecinos todos de dicho lugar y por su orden y número hacen la

declaración a las respuestas de suso declaradas:

A los cinquenta y un capítulos decimos que hay dos hermitas colaterales en el pueblo que se llaman Nuestra Señora del Remedio y la otra Nuestra señora del Rosario y que hasta ahora no ha habido milagros ningunos. A los cinquenta y dos respondieron que tiene voto de guardar a Santa Águeda por devoción de los antiguos a Santo Matías por la pestilencia, y a San Gregorio Papa y a San Gregorio Nacianceno por el “loquillo” de las viñas (la filoxera) y los hongos de los árboles y a Santa María Egipcíaca y a San Miguel de Mayo por falta de agua.”

GÁRGOLES DE ABAJO. Fiestas.

En el lugar de Gárgoles de Abajo a dieciséis días del mes de noviembre de mil quinientos ochenta años, Pedro Cano, Alcalde y Cristóbal Xetón Regidor mandaron para hacer la declaración a Pedro el Viejo y a Juan de Alonso Vaides, vecino de dicho lugar y lo que declararon son las cosas siguientes: Guárdanse en este pueblo las fiestas del Señor San Sebastián y de Santa Quiteria y la Fiesta de Santa Ana y la de la Magdalena, el Señor San Roque, y San Martín y Santa Catalina y san Vicente y San Blas; estos se guardan por voto del pueblo y los días de ayuno el lunes de las Letanías antes de la Ascensión...”

GÁRGOLES DE ARRIBA. Fiestas.

“En Gárgoles de Arriba en veinticuatro días del mes de noviembre de mil y quinientos ochenta años, este día con un mandamiento el Señor Corregidor de la Ciudad de Guadalajara se hizo el presente a Bartolomé Fuentes y se respondió en la forma siguiente: A los quarenta y un capítulos que además de las fiestas de la santa madre Iglesia manda guardar en este pueblo se gusrdan la de el nombre de Jesús, con Vísperas y la del Señor San Sebastián, San Jorge, Santa Quiteria y San Roque, y Santa Catalina y sus vigiliass, y porqué se guardan no lo saben. Sino es la de San Roque que se voró por peste.”

HONTOVA. Ermita de Nuestra Señora de los Llanos.

“En la Villa de Hontova a primero día del mes de Noviembre de mil y quinientos setenta y cinco años este día estando en ayuntamiento... los nobles señores Francisco Hernández y Miguel Pardo el Viejo, Alcaldes ordinarios y Francisco de Pedro Sánchez. Regidor... e Francisco Ambite Procurador del Concejo, siendo para ello requeridos y llamados a campana tañida como lo han de uso y costumbre de se juntar para las cosas dela Villa... para la descripción e historia de España, que S. M. mandó se haga, nombraron a Matheo Sánchez de Miera y a Pedro Bueno, vecinos de esta villa, los quales dixerón:

A los cinquenta y un capítulo, que en la jurisdicción de esta Villa hay una hermita que se llama Nuestra Señora de los Llanos que es tan antigua que no saben los declarantes el tiempo de la fundación della, porque es tan antigua y á que esta villa es del Maestrazgo. Y en milagros y cosas notables que en ellos han acontecido, por lo méritos de la Virgen Nuestra Señora, y devoción de los fieles que a ella se han encomendado; es también tan antigua que no hay memoria en los presentes porque ellos no lo recuerdan y hablando de el monte enque está la hermita que se llama Nuestra Señora de los Llanos, estando como está la casa en tan grandes cuestras dicen que leyéndolos milagros grandes de la fundación,

oyeron decir como la Virgen mesma, cundo se apareció, mandó que el cura y el pueblo de Hontova le hicieran una hermita en el sitio donde está y llamó Ntra. Sra. de los Llanos: otro sí dixerón, que junto a esta dicha villa, ay una hermita que se llamó del Sr. Santiago, la qual es antigua, que no se acuerdan de su fundación, y en dicha hermita se repara con las limosnas, que en la dicha villa se recogen, porque no tiene ninguna renta. Así lo dixerón que hay junto a la villa una hermita que se llama Nuestra Señora del Rosario recientemente fundada de pocos años a esta parte, y hay una cofradía que la hizo y sustenta con las limosnas de los que piden por el pueblo..."

A los cinquenta y dos dixerón: que en esta Villa el lunes antes de la ascensión del Señor de cada año que van en Letanias, tienen costumbre de no comer carne, y es costumbre tan antigua, que no tienen memoria del principio de este Voto, que los antepasados hicieron por pestilencia según oyeron a los mayores."

HUÉRMECES. Ermitas, fiestas y votos.

"En la villa de Xadraque a veintitrés días del mes de Noviembre de mil e quinientos ochenta años para averiguación de lo que su majestad manda. Parecieron Juan de Anubla y Juan Alvarez de sesenta años, poco más o menos y el dicho Juan Alvarez de edad que dixo más o menos sesenta años. Lo que dixerón e declararon es lo siguiente:

A los cinquenta y un capítulos dixerón que a más de las Fiesta que nuestra Santa Madre la Iglesia manda guardar, se guardan en el año por Voto los días de Nuestra Señora, todos nueve, e San Roque, e el día de San Marcelo é San Sacerdote e la Magdalena. Y que en dicho lugar ay una hermita, que se llama e nombra de San Roque."

HUEVA. Ermitas, fiestas y votos.

"En la Villa de Hueva a últimos días del mes de Noviembre del año de mil y quinientos setenta y cinco años, este dicho día estando en la sala del Concejo del ayuntamiento desta Villa según es costumbre hacer para cumplir todas las cosas que cumplen al servicio de S. M. presentes los magníficos señores Alonso López Francisco Vallejo, Alcaldes ordinarios, e Juan Jiménez, e Alonso Robledillo, Regidores, a Juan Hernández Redondo e Antonio García Moreno, vecinos de esta Villa, y declararon los Capítulos en la forma siguiente:

A los cinquenta y un dixerón: quen esta villa hay una hermita de la Concepción y otra de San Sebastián..."

A los cinquenta y dos dixerón que demás de las Fiestas que manda guardar la Santa Madre la Iglesia, en esta villa se guardan por voto el día de San Roque, y el jueves de la cena del Señor, y se promeieron por todos los vecinos de esta Villa el año mil quimientos quarenta y seis, porque en esta Villa hubo pestilencias y mortandad de trescientas personas arriba, y luego que se prometió nuestro Dios fue servido de hacer que cesase. Así mismo se guarda el día de San Sebastián, no se sabe porqué, es antiguo, y también se guarda el nombre de Jesús el día octavo de la Circuncisión por devoción, prometido. "Existieron desde antiguamente las hermitas de la del Santísimo Cristo de la Fe, y la de San Roque..."

ILLANA. Reliquias y fiestas.

"En la villa de Yllana enveinte días del mes de Diciembre del año de mil quinientos setenta y cinco, nosotros Roque Hernández y Juan Ballesteros, hicimos la descripción siguiente siendo nombrados por el Ayuntamiento de la Villa para el efecto de responder a una instrucción en letra de molde, que nos envió el Alcalde mayor Pedro de Dielya de este Partido de Zorita...

A los cinquenta y uno dieximos, que hay en la iglesia Parroquial de este pueblo de Yllana muchas reliquias aprobadas por el Ordinario y el Vicario General.

Primeramente un Agnus Dei, pequeño con un cerco negro y vidieras, guarnecido y con anillas de plata, dentro de el qual están además las reliquias siguientes: Un hueso de San Agustín, otro de San Martín, otro de San Cristóbal, otro de San Pelagio, otro de Santa Catharina, otro de Santa Úrsula, otro de San Andrés.

Item un "Agnus Dei" de plata grande consus vidrieras y en él están las reliquias siguientes: Un hueso de Santiago Apóstol, otro de santo Thomé Apóstol, otro de San Jerónimo, otro de Santa Catharina, otro de San Antonio de Padua i otro de santo Thomás Apóstol.

Item en una vidriera pequeña están los huesos de de Santa Ana, Madre de la Virgen María Madre de Dios, y un trocito de piedra con que circuncidaron al Niño Jesús.

Un hueso de San Toribio, otro de San Gregorio Papa. Un lienzo pequeño, aforrado de tafetán colorado, con entorchaduras de oro y de plata, en el que están las reliquias siguientes: Un hueso de Santa Clara, otro de San Blas, otro de San Basilio, otro de San Crispín, otro de San Erasmo.

Hay en este pueblo una hermita que se dice de los Santos y es muy antigua, que dicen que fue iglesia de esta Villa. Y junto al pueblo hay ora hermita de San Roque que se empezó a fundar un año que hubo pestilencia en este pueblo; y hay otra hermita pequeña cerca del pueblo, que se dice Nuestra Señora del Socorro que fundo don Mathias Contiente, vecino de esta Villa el año que no hubo Agosto en este pueblo por la esterilidad del tiempo."

"A los cinquenta y dos dixerón: Que estas son las Fiestas y Votos: En este pueblo están jurados por los antiguos antepasados, la Fiesta de San Sebastián, y se guarda la Vigilia el día de antes, y la Invención de la Santa Cruz, y el día de San Andrés Apóstol, y se guarda Vigilia el día de antes. Y el que no acude paga un maravedí de pena a la iglesia, los que son casados y el día de Santas "curice et julite" jurado de guardar."

LORANCA DE TAJUÑA. Ermitas, fiestas y votos.

"En la Villa de Loranca de Tajuña en dos días del mes de diciembre de mil quinientos setenta y nueve estando en ayuntamiento secreto los muy magníficos señores Pero Gómes Caballero y Julián de Azuqueca, Alcalde y Regidor respectivamente... E Luego in continenti, los dichos Juan Sánchez de Valdeolivas y Juan Calvo de Turmiel personas nombradas para declarar la instrucción de S.M. dixerón e declararon para satisfacción della lo siguiente:

A los quarenta capítulos se declara quen término desta villa a la mano siniestra hay una hermita muy señalada de devoción que se dice de la Santísima Trinidad, y esto se declara en este capítulo."

"A los quarenta y uno declararon que en esta villa cada año se huelga por Voto q. la dicha villa hizo el día de Santa María Egipcíaca, de tiempo inmemorial a esta parte, q.

siempre guardan , y huelgan en su día y la causa que dicen se hizo este Voto de guardar el día de Santa María Egipcíaca no la saben y esto se ha oído de siempre. También tiene la dicha villa Voto de guardar el día de San Gregorio nacianceno, por el escarabajo de las viñas.”

MALAGUILLA. Fiestas y votos.

"En el lugar de Malaguilla a tres días del mes de Diciembre de mil quinientos setenta y cinco años, por ante mí Juan Sánchez, Escribano público del dicho lugar, por virtud de una instrucción y memorial que el Ilustre Señor, el Licenciado Francisco Escobar, Corregidor de la ciudad de Guadalajara... y Pedro González, Alcalde, y Bartolomé, Regidor, nombraron para responder a los Capítulos y relación, Pedro Martín Sanz y Pedro Alonso Martín vecinos de dicho lugar y declararon lo siguiente:

A los cinquenta y dos dixeron:quen este lugar, amén de las Fiesta que manda la Santa Madre Iglesia, se guarda San Sebastián, y San Gregorio y San Antón, y el miércoles después de la Resurrección del Señor, la Santa Cruz de mayo, y San Bernardino y San Agustín, y santa Lucía y questo son lo Votos que esta Vila tiene... y se han tomado por razón de que ha habido pestilencias, y que por eso las guardan.”

MOHERNANDO. Reliquias, ermitas, fiestas y votos.

"En la villa de Mohernando , ante mí Alonso Rbbledo, Escribano públco notifiqué y leí dicha instrucción aGerónimo Muñoz y Francisco Abad, sujetos que fueron nombrados para responder a los Capítulos della, por los señores de justicia, como pdrsonas más aptas para el caso, y después de enterados de su contenido, ofrecieron decir la verdad, de cuanto supiesen. Hicieron la relación siguiente:

A los quarenta Capítulos, quen la iglesia parroquial hay una reliquia ques la cabeza de Santa Benedicta, según es público, y hay una hermita de San Sebastián y otra de la Vera Cruz.

Quen esta villa se guardan, el día de San Sebastián, San bartolomé Apotol, y se guarda Vigilia por devoción del pueblo que dicen que se prometieron en tiempo de pestilencia y de tempestad y así mismo se guardan, lunes de Quasimodo y de la Trinidad, y San Miguel de mayo y San Gregorio de dicho mes.”

MONTARRÓN. Ermitas, fiestas y Votos.

En la villa de Montarrón a dieciocho días del mes de Diciembre, año de mil y quinientos ochenta años fue enviada una instrucción de S. M. a esta dicha villa de Montarrón allegaronse a campana tañida como es de uso y costumbre y señalaron para declarar a los dichos Pedro Martínez y a Juan de Esteban, vecinos de esta villa y declararon en la forma siguiente:

A los quarenta quen esta villa hay dos hermitas, que se llaman la una questa junto al pueblo, de San Sebastián, y la otra a un cuarto de legua y se dice la Magdalena...”

Quen esta villa se guardan las fiesta que la Santa Madre Iglesia manda guardar, y la de San Roque, y San Sebastián que las dos se tomaron por voto de guardar el año mil y quinientos setenta y nueve años.”

MORATILLA. Ermitas, fiestas y votos.

En la villa de Moratilla a primero día del mes de diciembre de mil quinientos ochenta años, Lorenzo Manudo y Alonso de Hueva como persinas diputadas para responder a la instrucción lo hicieron en la forma y manera siguiente:

A los treinta y nueve capítulos dixerón quen esta villa hay tres hermitas y se nombran San Blas, San Sebastián y San Juan Bautista.

A los quarenta y un capítulos dixerón quen esta villa se tiene por devoción de guardar el día de San Sebastián q. se guarda porque oyeron a sus antepadasos que se prometió ese día, por devoción y mortandad, y el día de San Roque así mismo se guarda porque había diecisiete años, poco más o menos que se prometió por motandad y enfermedad quen esta villa había, y el día de San Blas su día se guarda en esta villa, e no se sabe porqué, y ques antigua y hay hertmandad e cofradía del Señor San Blas, e que ansimismo se guarda en esta villa día de San Juan Bautista que cae en el mes de agosto porque en esta villa se tiene devoción e se huelga porque hay hermandad y cofradía y no se sabe el fundamento porque se guarda, e que el día de Santa Bárbara se guardó en esta villa desde cincuenta años a esta parte porque se tomo por devoción y porque se había apedreado este término muchos años arreo, y las demás fiestas se guardan como manda la Iglesia."

EL OLIVAR. Fiestas y Votos.

"En la villa del Olivar a verintisiete días del mes de Noviembre de mil y quinientos ochenta años, de mandamiento del Ilustrisimo Sr don Francisco de Villegas, Corregidor de Guadalajara, Comisario de S. M. para hacer la instrucción y memomoria de la historia de los pueblos de España... para la cual fueron llamados Sebastián Morales y Juan Romero vecinos de esta villa, y declararon en la forma y manera siguiente:

A los quarenta que no hay reliquias ninguna ni hermitas en que haya sucedido ningún milagro en ellas. (esto no significa que no hubiera ermitas normales, aunque ellos no lo digan). A los quarenta y uno dixerón que hay prometido de guardar, no comer carne el viernes de las Rogativas de la Ascensión del Señor, y que guardan la fiesta de San Roque q. se prometió por Voto cundo hubo pestilencia, y Santa Anastasia, ansimismo Santa Quiteria. Por devoción del pueblo..."

ROMANONES. Ermitas, fiestas y votos.

"En la villa de Romanones a diez días del mes de Diciembre de mli e quinientos setenta y cinco años. Nos juntamos Francisco Catón y Pedro Moreno vecinos de esta Villa en cumplimiento de los mandado por S. M. para la descripción de los términos y hechos de la historia de España, y es lo siguiente: A los quarenta y ocho capítulos dixerón quen esta villa hay una hermita en despobado que se dice Nuestra Señora de los Santos Viejos y está a un cuarto de legua de la villa.

A los cincuenta y dos capítulos dixerón, que esta villa guarda por voto, por su infortunio grande que tubo de pedrisco que vino a este término que nos dejó perdidos habrá nueve años y ese día que acaeció se hace Solemnidad y se guarda la Fiesta de el Niño Jesús de Enero, y se hace Procesión antes de Misa, este Voto se guarda dos días, uno en Enero y otro en mayo cuando acaeció el dicho terremoto; se guarda San Antón, por Voto en Enero."

SACEDÓN.

Este título leemos en el texto, pero a medida que se leen unas líneas, se comprueba que se está refiriendo a la aldea de Sacedondillo, anejo de Muriel, junto a Tamajón.

SACEDONCILLO. Ermitas y fiestas.

“En la villa de Sacedón a veinte días del mes de Diciembre de mil y quinientos ochenta fue presentada la instrucción de S. M., por la que manda se haga averiguación de la cualidades que hay en cada pueblo, la cual instrucción fue enviada por el Licenciado don Francisco Villegas Corregidor de Guadalajara a Pedro Merino, Alcalde y a Alonso Lafuente, Regidores los cuales señalaron a Alonso Martín y Juan Alonso de esta villa los cuales enterados de ella declararon lo siguiente:

A los treinta y nueve que hay una hermita que se dice de San Sebastián y que no hay otra hermita ninguna.

A los cuarenta dixeron a más de la fiestas que la Iglesia manda guardar, se guarda en esta villa la fiesta de San Sebastián la de San Roque y la de Santa Águeda, y que no se come carne el lunes de Letanías.”

SANTIUSTE. Ermitas, fiestas y votos.

“En la villa de Xadraque a veinte días del mes de diciembre del año del Señor de mil e quinientos ochenta años para hacer y declarar la instrucción que S. M. manda hacer y los Capítulos della, parecieron Martín de Villaverde y Francisco Sahagún el Viejo vecinos del lugar de Santiuste e dixeron y declararon lo que sigue:

A los cuarenta capítulos, que en el dicho pueblo hay una hermita que se llama y nombra San Sebastián. A los cuarenta y un Capítulo dixeron que en el pueblo de Santiuste además de las fiestas que la Santa Iglesia manda guardar tiene por Voto de guardar los días de San Gregorio y de San Sebastián, y San Marcos e San Roque, y la Transfiguración que titular de la iglesia.”

SAYATON. Fiestas y votos.

“En la villa de Sayatón en los dos días del mes de Diciembre de mil y quinientos y setenta y cinco años, este día los señores Pedro Alonso López Alcalde Ordinario en la dicha villa se juntaron a hacer la instrucción e elección que S. M. manda en la forma siguiente:

A los cuarenta y dos dixeron que ellos saben que además de las fiestas que la Santa Iglesia manda guardar en esta villa se guarda en todos los días que el día del Señor San Pedro y de siempre se tiene y se guardan sus Vigilias, y todas las Vigilias de nuestra Señora.”

VALDECONCHA. Ermitas, fiesta y votos.

“Relación de lo que su Magestad por Real Orden de 27 de Octubre de 1575 años de la descripción de la Villa de Valdeconcha, y su asiento y cualidades que se hizo por

comisión del Ayuntamiento por los señores, el Canónigo Juan Pérez del Moral, el Bachiller Bris y y Juan Carabaña, vecinos de esta villa por ante mi Pedro Juan, Escribano público del Concejo, a tenor de la declaración siguiente:

Hay tres hermitas: del Señor San Sebastián, San Blas y San Roque, hechas y sustentadas por el Concejo. Y en esta villa hay fiesta que son las que la Santa Iglesia manda guardar, y las de san Sebastián, y San Roque, fiestas Votadas por el pueblo con Caridad en ellas, por pestilencia que ha habido y en sus días se dicen las Misas por le pueblo y todos están obligados a sistir a estos actos en estos días, a Misa y Vísperas So cierta Pena. Y fuera destos hay que guardar Santo Antón, Santa Águeda y San Blas, la Cruz de mayo, San Juan y San Miguel, San Bruno, los dos en mayo, San Benito, San Juan de Agosto, San Martín, Santa Catharina, Santa Lucía, los quales de tiempos antiguos, se acuerdan de que los han visto guardar, y porque se Votaron no lo saben..."

YEBRA. Reliquias, ermitas, fiestas y votos.

"En Nombre de la Santísima Trinidad, Padre, Hijo y Espíritu Santo. En la villa de Yebra a veinticinco días del mes de Noviembre, los señores Juan López Izquierdo, Alcalde y Francisco Fernández Cubero, Regidor habiendo aceptado y obedeciéndolo cumplido lo que S. M. manda y según les es contenido comenzaron a hacer y se hizo por ante mí Alonso González de Lillo, Escribano del Ayuntamiento, lo hicieron en la forma siguiente:

Las Reliquias que hay en la parroquia de San Andrés de esta villa son las siguientes:

Un pedazo de Cruz en que Nuestro Señor murió.

Un hueso de San Esteban. Otro de San Gregorio, otro de la Magdalena. Otro de San Bartolomé, otro de San Andrés, otro de santa Inés, otro de Santa Quiteria, otro de San Sebastián. Otro de San Marcos evangelista, otro de Santa Úrsula, otro de San Basilio, otro de Santa Margarita, otro de Santa Clara, otro de Santiago el menor, otro de Santa Rosa, otro de San Juan, otro de San Lorenzo otro de Santa Isabel, otro de San Bernabé otro de San Juan Bautista, otro de San Gerónimo y otro de San Gregorio, Papa.

Todas estas reliquias mandó a este villa el muy Revrendo Fray Melchor de Yebra natural della, Vicario que fue del Convento de Descalzos de Madrid, funddo por la serenísima princesa de Portugal, doña Juana, con certificación, y que se los había dado al dicho fraile la Princesa doña Juana.

Hay en esta villa una hermita de San Bartolomé que está a un tiro de ballesta del pueblo y dicen los del pueblo que oyeron decir a los antiguos que fue hermita de moros... hay otra hermita de San Sebastián y un Humilladero de la Vera-Cruz donde los vecinos tienen devoción de ir a rezar."

Guardase en esta villa la fuente de San Mauro que á quince días del mes de Enero por voto del pueblo, que se habrá prometido en este día dar una caridad de pan, vino y queso a todas las personas que quieran recibirla por razón de plaga de langosta.... Después por nuestros pecados o por flaqueza de ser remisos en guardar esta Fiesta y el Voto, e porque Dios fuese servido, habrá treinta años que hubiese mucha langosta, que comían los panes y los vinos y la ropa de las gentes, y entraban en las ollas de comer y rompieron los cueros de los vinos, y Dios a fue servido que volvieron a votar y guardar la Fiesta del Bienaventurado Santo (San Mauro) y cesó la plaga y se consumió la langosta, y de muchos años a esta parte no ha vuelto a haber ningún daño.

Así mismo se guarda el día de Santa Ana, y se da en este día Caridad de pan y vino

y carne de vaca, y la razón es que fue por tempestad de tierra y agua que hubo en los arroyos de los términos. Dan Caridad el segundo día de la pascua del Espíritu Santo y no saben la razón porque se da. Guardan el día de San Miguel de mayo, por Voto particular, y el día de San Sebastián y se hace procesión muy solemne a la hermita del Santo. Y sobre peste que en este pueblo hubo se hizo Voto al Santo y Dios fue servido de que cesase la peste."

TOMO V

Pueblo	Página
GUADALAJARA	2 a 273
GALÁPAGOS	279
LUPIANA	213
MEDRANDA	255
PIOZ	267
PUEBLA (DE BELEÑA)	289
QUER	297
RENERA	313
VALDENUÑO	333

GUADALAJARA.

"Esto es lo que de esta Ciudad se ha hallado poder decir, que está escrito en Plutarco, y en otras crónicas y Escrituras antiguas, de nuestros alejados, que con toda diligencia y cuidado se ha podido inquirir y hallar por Alonso de Pie de Concha y Quevedo, Regidor de Esta Ciudad de Guadalajara, y Mesía de Magaña, Rexidor, y por Balthasar de Alcalá y de Mendoza, vecino también de esta ciudad, Comisarios nombrados por el Ayuntamiento della, para este negocio, y va firmado de nuestros nombres, y se acabó miércoles 16 de Sep.e de 1579 años. Alonso de Pie de Concha y Quevedo= Gonzalo de Mexía Magaña= B. Ocaliz Mendoza."

A los treinta y nueve dixerón: Hay en esta Ciudad así dentro de los muros della, como fuera hermitas de muy buenedificio y mucha devoción y principalmente una hermita que está fuera de la Ciudad que se llama Nuestra Señora de fuera, la cual mandó reedificar el Cardenal don Pedro González de Mendoza, es de hermoso edificio de sillería, porque es de los pocos edificios que debe haber en el Reyno según dicen los antiguos que lo ven: dexó enesta hermita muchos oficios y misa, que en en diversos tiempos del año la clerecía del lugar le hace..."

"Entre las demás fiestas que por devoción, orden y costumbre de este Arzobispado de Toledo, esta Ciudad guarda, e una de mucha antigüedad de notable suceso, que por algunos años los campos de esta ciudad, y sembrados della fueron infestados y oprimidos con un ordinario gusano que se llama langosta, el qual hace que la mieses viniesen a no poderse segar, porque les cortaba las espigas, cosa que fue caua que se pasase mucha hambre, y se hiciesen muchos gastos en tener pan de acarreo a ella para su previsión y la gente toda hacía muchas oraciones y súplicas, suplicando al Señor les quitase esta plaga

y así fue que con las constantes oraciones un día del mes de Mayo que es a quatro del que se celebra la Fiesta de Santa Mónica, cesó la plaga y es VOTO, en que se le hacen procesiones, misas, y otros sacrificios a nuestro Señor.

Es costumbre en esta Ciudad y en todo el Arzobispado el lunes antecedente de la Ascensión de no comer carne.”

LUPIANA. Ermitas, fiestas y votos.

“En la villa de Lupiana a seis días del mes de Diciembre del año de Nuestro Salvador Jesucristo, de mil y quinientos setenta y cinco años, estando juntos los muy magníficos señores Bartolomé Sánchez de la Iglesia Alcalde Mayor del Ayuntamiento de esta villa para responder a los capítulos de la Instrucción lo siguiente: A los cincuenta y un capítulos se responde: Que en esta villa se huelga el día de San Roque y se voto por pestilencia que hubo y se hizo hermita questá junto a la villa el año mil quinientos y veintisiete años. Así mismo se guarda en esta villa el día de san Gregorio nacienceno, lo qual se Votó de guardar por esta villa el año mil quinientos setenta y uno por la oruga que se comía las viñas y ahora no se las come.”

MEDRANDA. Ermitas, fiesta y votos.

“En la villa de Xadraque a nueve días del mes de Diciembre del año del Señor de mil y quinientos ochenta años, parecieron a decir y declarar lo q. saben acerca del contenido en la dicha instrucción y capítulos del, Juan de Cardeñosa de edad q. dixo ser de sesenta años poco más o menos vecinos del dicho lugar de Medranda jurisdicción de la villa de Xadraque, los cuales siendo preguntados por el tenor de los capítulos de la dicha instrucción, dixerón uno de ellos lo que sigue:

A los quarenta capítulos dixerón: En el dicho lugar de Medranda ay una hermita q. se llama San Sebastián, e q. no ha habido milagros algunos, que puedan contar...”

A los quarenta y un capítulos, dixerón que a más de las fiesta que la Santa Iglesia manda guardar, en el dicho lugar de Medranda se guarda por voto, el día del señor San Gregorio e el de San Pantaleón e que no los ayunan e que esto lo han visto desde que nacieron así ser, e pasar y no otra cosa aben por que se guardan los dichos días, que ahí tienen de Voto”.

PIOZ. Ermitas.

“En la villa de Pioz a once días del mes de Mayo del año de mil y quinientos setenta y nueve años se hizo ayuntamiento por la Justicia, Regimiento y Diputados del en la casa Ayuntamiento a campana tañida como han de uso para se juntar sobre y razón de la Instrucción de S. M., y nombrar personas, que digan y declaren los capítulos de la dicha instrucción y nombraron Francisco García, y Juan Aguado y Antón Ortiz hombres buenos de la villa y enterados de sus cosas pasadas. Que declararon lo siguiente:

A los quarenta capítulos dixerón que en esta villa y su jurisdicción hay dos hermitas, la una se dice de nuestra señora de la Nata y la otra se dice de San Roque, y que son devotas y acuden a ellas los pueblos comarcanos en tiempo de necesidad, con sus procesiones.”

"A los quarenta y un capítulos dixerón que en la villa es por devoción y Voto guardar San Roque por la peste y a San Agustín."

GALÁPAGOS. Fiestas, Votos y ermitas.

"Luego los dichos Sebastián Moreno y Diego del Campo personas nombradas por los oficiales de dicho lugar de Galápagos por virtud de mandamiento del muy Ilustre Señor Licenciado Villegas, se juntaron y ansí juntos se les fueron leyendo los dichos capítulos desta instrucción conforme a ella en la manera siguiente día diez de Abril del actual mil quinientos setenta y nueve años y es como sigue:

A los quarenta, que tienen en la jurisdicción de la dicha villa una hermita que se dice San Bartolomé y otra que se dice santa Catalina y están a media legua del dicho lugar. A los quarenta y uno que en este lugar se guardan todas las Vigilias de Nuestra Señora y de San Sebastián por Boto del pueblo y se ayuna, y fueron Botadas estas por cierta pestilencia, que ubo en el dicho lugar de Galápagos..."

PUEBLA DE BELEÑA.

"En la Puebla de Beleña a quince días del mes de Diciembre de mil y quinientos ochenta años los señores Juan Ramírez y Juan Pozo estando presentes los señores Francisco Orcajo Alcalde y Pedro Moreno, Regidor, les fue dada comisión para hacer lo contenido en los capítulos que siguen:

A los cuarenta y dos, que las fiestas de este pueblo a las que tienen devoción son San Gregorio y San Pantaleón, y están votadas por el común por necesidades que hubo en estas tierras, como oruga y caquillo."

QUER. Ermitas, fiestas y votos.

"Luego que el Concejo y vecinos del lugar de Quer jurisdicción de Guadalajara fue visto el Mandamiento de S. M. con una instrucción escrita a molde a lo que en ella se mandaba y junto con ésta los mandamientos de vuestra merced el corregidor de Guadalajara muy Ilustre Señor Villegas, nombramos a los hombres buenos y más graves y ancianos, los quales fueron Pedro Pérez el Viejo y de edad de setenta años, Martín García de edad de cuarenta y un años, y respondiendo por orden lo que se manda dícnos lo siguiente:

A los cincuenta y uno, que este concejo tiene dos hermitas de la una de las cuales es San Laurencio ya se ha hecho mención de suso.

(Efectivamente en el capítulo 18 se lee): "Y el otro se llama San Lorenzo por una hermita que allí está este Santo glorioso y la otra se llama Nuestra Señora del Rosario que tiene cofradía de disciplina fundada por la devoci^ón de particulares de este lugar."

"A los cincuenta y dos dixerón: Este lugar tiene particular devoción a la Asunción de Nuestra Señora y al Angel San Miguel, y los gloriosos San Sebastián, San Francisco, San Antonio, San Jorge y Santa Águeda y el valor y merecimiento de estos obliga e inclina a su devoción, y esto es por ser cosa antigua y ser general el daño en estos Reinos y que a más de la particular devoción movió a los que las fundaron y Votaron estas Fiestas, más de lo que vulgarmente se dice, ya que es a San Sebastián por la pestilencia, y a san Antón por los ganados y a San Jorge por las sabandijas venenosas que algún tiempo pudo ser

hallada, y a Santa Águeda, por no sabemos que hablilla, que enalgún tiempo se perdió el campo por la piedra. Sera por una cosa o por otra Sabemos que es muy importante el auxilio y la intercesión de los santos para curarnos y librarnos de nuestros albedríos o sucesos. Tambien hay particular devoción a todas las fiestas de la santa Cruz que son: La Invención, Exaltación y Triunfo, y aquí no hay para qué preguntar la causa pues es tan notorio el motivo..."

RENERA. Ermitas. fiestas y votos.

"E después de lo susuo dicho, en la Villa de Renera a primero día del mes de Noviembre del dicho año de mil y quinientos y setenta y cinco años, estando en la Sala del Ayuntamiento los señores Juan Gómez y Francisco Gómez, Alcaldes Ordinarios y Bartolomé Cortés, Regidor a los cuales yo Juan Báñez, escribano de S. M., les hice demostración de la instrucción de molde que junta con él estaba, y en su cumplimiento, trataron y comprometieron sobre lo que se manda hacer... y así tratado de conformidad nombraron por tales a Francisco López de Hueva y a Francisco López Soto y dixerón cumplirlo en la forma y manera iguiente:

A los cicuenta y un capítulos se responde que hay en el término y jurisdicción de esta villa y dentro de ella hay tres hermitas la una dicha de la Cocepción de Nuestra Señora, por bendecir, y la de Nuestra Señora de las Angustias que ya está bendecida, y estas son de los vecinos, u y otra de San Pedro, que está a cargo del Concejo de esta villa."

"A los cincuenta y dos capítulos, se tiene por costumbre y por devoción, que demás de las Fiestas que la Iglesia Nuestra Madre , manda guardar, los vecinos de esta villa guardan el día de Santa Catalina, el día de Santa Lucía y el de San Sebastián".

VALDENUÑO FERNÁNDEZ. Fiestas y votos.

"En la villa de Valdenuño Fernández a veintiocho días del mes de Abril del año de mil quinientos e setenta y nueve años se juntaron Juan de Hueva y Juan García el Viejo y Diego Cañequé vecinos de dicha villa personas nombradas por el Ayuntamiento para responder a la instrucción, la cual envió el el Señor corregidor de la Ciudad de Guadalajara, por mandato de S. M., los cuales respondieron lo siguiente:

A los quarenta y un Capítulos respondieron que lunes antes de la Ascensión del Señor ques de Letanías no se come carne en este pueblo por Voto, ansmismo, los demás días que son de guardar, poer Voto del pueblo son el día de San Juan "ante portam latinam", que es el seis de Mayo porque se va en Letanías, y es Voto muy antiguo, que no se sabe porqué se votó... ansí mismo se Votó el día de San Gregorio a doce de Mayo, y el día de Santa Águeda a cinco de Febrero, todo es de antiguamente. Y demás de esto de pocos años acá se hicieron los Votos siguientes: En tres días del mes de Diciembre del año mil y quinientos y cincuenta Votaron los días de la Concepción, de Nuestra Señora, que se guarda todo el día y se hace procesión, alrededor del pueblo, y los días de Santa Quiteria y Santa Catharina hasta la dicha Misa y la dicha procesión por todo el pueblo y cada uno de estos tres días se dice Misa por el pueblo. El qual Voto, se hizo por razón de que ciertos ganados rabiaron y por esta razón se hizo dicho Voto. Así mismo se guarda el miércoles de Pascua de Santos Spiritus, desde antiguamente, y no sabemos porqué se Votó."

TOMO SEXTO Y ÚLTIMO

ÍNDICE A Página

ALCORLO	7
ALDEANUEVA DE GUADALAJARA	10
ANGÓN	33
ARROYO DE FRAGUAS	45
CASA DE UCEDA	55
CENDEJAS DE LA TORRE	61
CIRUELAS	73
DRIEVES	89
FUENTENOVILLA	121
GASCUEÑADE BORNOVA	139
LA MIERLA	151
MATARRUBIA	163
MAZUECOS	159
MURIEL	179
NEGREDO	185
OCENTEJO	197
POZO DE ALMOGUERA	207
POZO DE GUADALAJARA	217
RIOFRÍO DE JADRAQUE	231
VALDEVERUELO	243
VIVILLAVICIOSA DEL CAMPO	259
VILLANUEVA DE GUADALAJARA	271
VIANILLA	283

ÍNDICE B Página

ALBARES	283
CENDEJAS DE ENMEDIO	305
CARDEÑOSA	313
MÁLAGA DEL FRESNO	321
MATILLAS	331
LA OLMEDA	339
REBOLLOSA	347
ROBLEDILLO	355
SAN ANDRES DEL REY	365
VALDEGRUDAS	369
VALDERACHAS	375
VILLAR	387
VILLARES	393
ZARZUELA DE JADRAQUE	399

ÍNDICE A)

NOTA IMPORTANTE: Hacemos la división de ÍNDICE A, e ÍNDICE B, porque el Sr. Pérez Villamil, después de lo pueblos contenidos en el índice A, pudo encontrar los que van reseñados el B que comienzan por orden alfabético, como corresponde a lo que nos dejó dicho autor.

ALCORLO. Ermitas, fiestas y Votos.

En la villa de Xadraque a treinta días del mes de Diciembre del año del señor de mil y quinientos ochenta años, para averiguación y cumplimiento de lo que S. M. por su Real instrucción della manda se cumpla parecieron Totis de Alonso e Pedro Vayarizo, vecinos que dixerón de este lugar de Alcorlo, jurisdicción de esta villa de Xadraque, de edad que dixo dicho Totís de de Alonso de cincuenta y seis año poco más o menos y Pedro Vayarizo y preguntados sobre la Real instrucción dixerón e declararon lo siguiente:

A los cuarenta y un capítulos dixerón que en el dicho lugar hay una hermita del Señor Bartolomé."

"A los cuarenta y dos capítulos dixo que además de las fiestas que la Santa Iglesia manda guardar en el dicho lugar de Alcorlo tenemos por Voto de guardar los días de Santa Quiteria e Santa Águeda."

ALDEANUEVA DE (GUADALAJARA). Ermitas, fiestas y votos.

"En Aldeanueva de Guadalajara, tercero día de la Pascua de Navidad, veintisiete días de diciembre del Nacimiento de Nuestro Señor de mil e quinientos setenta y seis, por ante mí Francisco Morales escribano de S. M. se juntaron Juan Talero, Alcalde y Andrés Marínez Corregidor... e nombraron a Miguel López e Pedro de Luis, vecinos de dicho lugar e declararon lo siguiente:

"A los cincuenta y un capítulos: ay en el término de este lugar una hermita ques de devoción de Santa Lucía e se tiene por Voto de guardar su día, como tiene devoción el pueblo y es muy antigua."

"A los cincuenta y dos capítulos hay Voto de guardar a Santa Lucía como queda dicho. De pocos años Acá se Votó de guardar a Santa Ana, y la tomaron por abogada por aver sucedido dos o tras años a reo la piedra."

ANGÓN. Fiestas y votos.

"En la villa de Xadraque a dos días del mes de Enero del año del Señor de mil e quinientos ochenta y un años, para averiguación de lo que su Majestad manda cumplir de los dichos capítulos, parecieron Juan Alonso e Juan de Pablo vecinos que dixerón del dicho lugar de Angón jurisdicción de Xadraque, y lo declararon de esta forma y menera siguiente:

A los cincuenta y dos capítulos dixerón que además de las fiestas que Nuestra Santa Madre Iglesia manda se guarden, en dicho lugar de Angón, tienen como Voto de devoción de guardar los días de Santa Catharina, y el de san Gregorio nacianceno y no otras ningunas."

ARROYO DE FRAGUAS. Fiestas y votos.

"En la villa de Xadraque a treinta días del mes de Diciembre del año del Señor de mil y quinientos ochenta años parecieron Martín Escribano de sesenta años, poco más o menos y Martín Herranz, de edad de cuarenta y ocho años poco más o menos los cuales preguntados por el tenor de la dicha instrucción de S. M. dixerón e declararon lo siguiente:

"A los cincuenta y dos capítulos dixerón que además de las fiesta que la iglesia manda guardar, tiene por voto de guardar el día de Santa Quiteria e Santa Águeda que se guardan a Santa Quiteria porque no rabien."

CASA DE UCEDA. Ermitas , fiestas y votos.

"En la Casa de Uceda, a cinco días del mes de Abril de mil y quinientos y setenta y nueve años los honrados señorrs Miguel Martín e Antón de Diego Alcaldes y Juan el Viejo e Miguel Montalvo Regidores,... mandaron por la determinación e declaración que S. M. manda guardar a Diego Ranz e Antón Gómez el Viejo vecinos del dicho lugar, a los cuales mandaron lo declaren según, y en la forma que por ella se pide:

A los quarenta dixerón: que las hermitas de devoción que en este término de este dicho lugar ay es la de Nuestra Señora de los Olmos, la de San Sebastián y de la Vera Cruz y de la Soledad, y de lo demás no hay."

"A los quarenta y un capítulos dixerón: que todas las fiestas de nuestra Señora, y San Bartholomé, y san Sebastián y san Marcos se votaron por pestilencia. San Agustín, por la oruga de las viñas, y las demás fiestas por devoción del pueblo."

CENDEJAS DE LA TORRE. Votos y fiestas.

"En la villa de Xadraque aveinte y tres días del mes del mes de diciembre de mil y quinientos ochenta del año del Señor, para averiguación, e hacer e cumplir lo que S. M. por la instrucción y capítulos della manda se haga, parecieron Pedro Barbero e Pedro ____, vecinos que diexeron ser del lugar de Cendejas de la Torre, de la jurisdicción de la villa de Xadraque... e conforme a ella dixerón lo iguiente:

A los cincuenta y dos capítulos dixerón a además delas fiestas que Nuestra Santa Nmadre la Iglesia manda guardar, se guardan todos los días de Nuestra Señora, de Santo Gregorio, de Santa Águeda por devoción e votode dicho pueblo."

CIRUELAS. Ermitas , fiestas y Votos.

"En el lugar de Ciruelas de la jurisdicción de Hita en veintisiete días del mes de diciembre principio del año del nacimiento de Nuestro Señor Jesucristo de mil y quinientos setenta y un años... presentes los dichos señores Francisco Alegre e Juan Serrano, nombrados por el Concejo, para el efecto e bajo juramento juntos hicieron la declaración siguiente::el dicho Francisco Alegre dixo de ser de edad de setenta años y el dicho Juan Serrano de setenta y cuatro años, poco más o menos

A los treinta y ocho capítulos dixerón: en este lugar de Ciruelas hay una hermita de nuestra Señora del Rosario, y la del Señor San Sebastián, y la hermita de la Magdalena de la qual dicen haber sido la cabeza de este pueblo y una torrecilla que hay en un lugar que

dicen Zambranos a manera de campanario y son anejos de esta iglesia."

"A los quarenta y un capítulos dixerón que en dicho lugar y allende las Fiestas que la Iglesia ordena guardar, se guardan el día de la Santa Cruz de mayo y el día del Señor San Blas y el día del señor san Roque, y el día de san Agustín, y el día de la Cátedra de San pedro y estas fiestas se guardan en este lugar por voto, q. el dicho pueblo ha hecho, y el día desan Blas se Votó por peste según dicen los más ancianos... y el día del Señor San Bernardo por una gran tempestad que ubo de piedra en dicho lugar... y las demás fiestas que no se sabe porqué se guardan y esta es la costumbre..."

DRIEVES. Ermitas fiestas y Votos.

"En el lugar de Drieves a veinte días del mes de Noviembee de mil e quinientos setenta y cinco años, Yo Sebastián Pozo escribano público del Ayuintamuieto de dicho lugar de Drieves... Alonso Castaño y Juan Perez el Viejo se juntaron a hacer e hicieron las diligencias y relación de los pueblos de Espña conforme a la instrucción de S. M. manda se haga... y lo hicieron de la forma siguiente:

A los cincuenta capítulos dixerón, ansí mesmo goza el dicho cura de la renta de un hermita que se llama y se nombra Nuestra Señora de la Muela que es la que se declara en el capitulo antes que este y está cerca del río Tajo en lo alto. Ansí mesmo hay otra hermita cerca del dicho lugar que se dice San Sebastián y esta hermita es de devoción."

"A los cincuenta y dos capítulos dixerón y declararon que en este pueblo se guarda la Fiesta allende y más de las que la santa Iglesia manda guardar y por Voto la fiesta de San Laurencio y San Cipriano y la exaltación de la Santa Cruz y la del Señor San Sebastián y las cuales fueron prometidas y votadas por necesidades y pestes que obo en este lugar en tiempos pasados."

FUENTENOVILLA. Reliquias, hermitas, fiestas y votos.

"En la villa de Fuentenovilla en primero día del mes de Diciembre del año de Nuestro Señor Jesucristo de mil y quinientos setenta y cinco años. Este día los señores Pero Pérez, Alcalde Ordinario, y Diego García Regidor... dixerón que nombraban e nombraron, para descripción e historia de los pueblos de España que Su Majestad manda se haga, e nombraron para ella a Juan Tello e Martín Fernández, vecinos de esta villa a los cuales tienen por personas hábiles e suficientes para ello, y comenzaron a declarar en la forma y manera siguiente:

A los cincuenta y un capítulos dixerón: quen en la villa de Fuentenovilla y en su Iglesia della hay un Relicario que dicen que traía un clérigo de Roma y pasando por la villa le dio el mal de la muerte y murió según se dice, y en el Relicario había muchas reliquias y están ahora en el dicho relicario dentro del Sagrario, más no saben qué reliquias, porque nunca se sacan y se muestran... "y que en esta villa y en su jurisdicción hay dos hermitas, una se llama nuestra Señora de la Concepción, y está junto a la villa, como un tiro de Ballesta y hacia a donde el Sol sale, y otra que se llama del Señor San Blas y está cerca del río Tajuña, hacia el poniente, y no hay otra cosa que declarar en este capítulo."

"A los cincuenta y dos capítulos dixerón que demás de las fiestas que Nuestra madre la Iglesia manda guardar, al presente hay en esta villa un Voto y prometimiento de guardar sus días que son el uno nuestra Señora de la Concepción y se guarda su Vigilia, y la causa

porque se hizo ese Voto y prometimiento fue por la pestilencia, y ansí mesmo hay otro día de San Agustín, y con Vigilia, y esta fiesta se guarda, y se prometió por la plaga de la langosta y otras sabandijas que andaban por todas partes y heredades haciendo daños.”

GASCUEÑA DE BORNOVA O DE JADRAQUE. Ermitas y fiestas.

”En la villa de Xadraque a treinta días del mes de Diciembre del año del Señor de mil y quinientos ochenta años para averiguación de lo contenido en la Real instrucción de S. M. e capítulos della según su Majestad manda se cumpla parecieron Pascual de Aparicio e Salvador de las Heras vecinos que dixeron ser del lugar de Gascueña, aldea de la jurisdicción de la villa de Jadraque, de edad que dixeron de cincuenta y cinco años, poco más o menos, y el dicho Salvador de las Heras que dixo ser de cincuenta y tres años, y lo que dixeron es lo siguiente:

A los cincuenta y dos capítulos dixeron que cerca del dicho lugar está la casa del Rey de su Majestad hermita de grandísima devoción, y el pueblo hay una hermita de San Sebastián y otra llamada de Santa Ana.”

LA MIERLA. Ermitas , fiestas y votos.

”Quen el lugar de La Mierla jurisdicción de la villa de Uceda (debe poner Beleña) a dieciséis días del mes de diciembre del año de mil y quinientos y ochenta a los cuarenta capítulos, dixeron que en dicho lugar además de las fiestas que la Iglesia manda guardar, se guardan las de Santo Tula y de Sabta Quiteria, esto por devoción que tienen endicho lugar. fue presentada la instrucción de Su Majestad y nombraron al licenciado Francisco de Villegas, Corregidor de Guadalajara el qual mandó a Juan Merino, y Martín Merino y Antón de Juan Merino, vecinos del dicho lugar, para que declaren lo que saben atento a la instrucción, los cuales declararon lo que sigue:

Al quarenta capítulos dixeron que en el dicho lugar hay una hermita principal y hecha de cal y canto, con sis bóvedas y otra hermita de San Sebastián, y otra de San Cristobal, y la que está de cal y cantto se dice y llama hermita de la Sangre de Cristo.”

”A los cuarenta y un capítulos dixeron queste dicho lugar tiene devoción y voto de guardar todas las fiestas de Nuestro Señor y de San Roque, y San Sebastián, y de no comer carne el lunes de las Letanías, y la causa de que se guarden las fiestas de Santa María, es por ser su advocación la iglesia de este lugar y el día de San Roque se guarda por pestilencia que hubo en dicho lugar y San Sebastián se guarda por la Cofradía que tienen en el dicho lugar.”

MAZUECOS. Reliquias y fiestas.

”En el lugar de Mazuecos a veintisiete días del mes de Noviembre de mil y quinientos setenta y cinco años,, el señor Francisco Suaárez Alcalde Ordinario del dicho lugar y a dos personas a quienes señalaron para lo que se contiene en la dicha instrucción de Su Majestad, que mas moticias tendrán de ello, y declararon lo siguiente:

A la cincuenta y una preguntas dixeron que en este dicho lugar hay cantidades de reliquias de las quales ellos no tienen noticias exactas, y que a la Bula que de ellas hay se remiten, las cuales trajo a este dicho lugar Juan Sánchez de Cariñena, Capellán de Su

Magestad el Rey Don Felipe mi Señor, y las cuales no están aprobadas, y que fue cura de este lugar y no se adoran ni sacan cuando solían porque mandó el Señor Obispo, Visitador general que hasta que no se aprobaran y contrastasen no se sacasen.”

“A las cincuenta y dos preguntas dixerón que las fiestas que se acostumbra celebrar y guardar son las generales de la Iglesia y Santo Domingo que es la advocación de la iglesia de dicho lugar, y Nuestra Señora de la Concepción, San Benito, San Julián y Basilisa su muger, San Sebastián y San Nicomedes, y San Valeriano y la Santa Cruz de Mayo. El día de nuestra señora de la Paz, por voto del Cabildo de la Hermandad de la Vera Cruz.”

MURIEL. Ermita y fiestas.

“En la aldea de Muriel, jurisdicción de la Villa de Veleña a diecisiete días del mes de Diciembre de mil y quinientos ochenta as. Fue presentada la instrucción de S. M. por la que mandó se haga averiguación de las claridades y de las partidas del pueblo, la cual instrucción fue mandada por el Licenciado don Francisco de Villegas, Corregidor de Guadalajara el qual presentó a Juan Ordenes y a Francisco Ordenes, que declararon lo que saben, y declararon lo siguiente:

A los treinta y ocho declararon ser la iglesia pequeña y la vocación (advocación) se llama y es de Santa Águeda, en honor como Fiesta, como patrona la guardan su día. No tiene este lugar ninguna hermita.

(De tiempo inmemorial, no obstante la declaración, existe la Mancomunidad de Beleña que comprende Montarrón, Aleas, Puebla Beleña, La Mierla, Romerosa, Torrebeleña, y Muriel, que hacen romería común en la ermita de Nuestra Señora de Peñamira, que estaba junto al río Sorbe el día de la fiesta de Pentecostés. Dista de Muriel, que es la parroquia que organiza la romería, unos tres kilómetros. Los de Beleña, en su declaración tampoco la citan como propia, pues en realidad estuvo hasta los años 80, en el término de Muriel, en el paraje de La Veguilla, posteriormente al quedar inundada esta zona por el embalse de Beleña, la ha levantado la C.H.T. en las laderas de la ribera derecha del embalse, término de Muriel.)

NEGREDO. Fiestas y votos.

“En la villa de Xadraque a treinta días del mes de Diciembre del año del Seño de mil quinientos ochenta años, para averiguar y cumplimiento de lo dicho en la Real Cédula de S. M. manda se haga e cumpla, parecieron Juan de miguel Sanz y Andrés de Congostrina vecinos de este lugar que dixerón de Negredo jurisdicción de la villa de Xadraque de edad que dixo ser Juan de cincuenta y cinco años arriba, y el dicho Andrés de Congostrina de edad que dixo de setenta años, poco más o menos, los cuales preguntados por el tenor de dicha instrucción, sin dexar de leer ninguno de sus capítulos dixerón y declararon esto de la forma y manera siguiente:

A los cincuenta y un capítulos dixerón que en el dicho lugar de negredo solamente hay una iglesia, digo hermita, del Sr. San Andrés, y a tres leguas della está la Casa del Alto Rey de Su Magestad, que es de gran devoción e miraglos que se hacen en ella según lo han dicho.”

“A los cincuenta y dos capítulos dixerón. Que en lugar de Negredo además de las fiestas que la iglesia que nos manda guarda, tiene por devoción e Voto de guardar los días de Santa

Magdalena porser la advocación de nuestra iglesia del dicho lugar de negredo, y el día de San benito, porque dicen los antepasados que siete años arreo en el mismo lugar aquel mismo día se había apedreado, e por esta causa la Votaron e guardaron y daban caridad, los del concejo en este día.”

OCENTEJO. Ermitas, fiestas y votos.

“En la villa de Ocentejo a veinte día del mes de Diciembre año del Nacimiento de Nuestro Señor Jesucristo de mil quinientos setenta y ocho años: los muy nobles señores, Juan de Céspedes, Alcalde, vio un mandamiento del Doctor Rodríguez Gobernador y justicia Mayor, del Partido de Zorita, se dipuso a nombrar y nombró a Andrés de Medina y Andrés de Pareja vecinos desta villa, para declarar y cumplir la instrucción que su Majestad manda por los capítulos que contiene y así lo dixeron de la forma y manera siguiente:

A los cuarenta dixeron, haber una hermita de la vocación de San Sebastián, y que hay cuentas de perdones en la iglesia parroquial.”

“A los cuarenta y un capítulos dixeron que en esta villa guárda e por devoción el día de Santa Catharina, y el día de San Vicente, porque se tiene gran devoción en esta comarca por este Bienaventurado santo, en el que hay un casco de su cabeza en la iglesia de Valtablado y en tiempo de necesidad de agua tienen devoción y Boto de ir en procesión y se juntan muchos pueblos y sacan la Reliquia de San Vicente, que hay en Valtablado y se juntan ese mismo día, y el Señor les ha concedido muchas aguas, y por eso tienen Voto de ese día unirse los vueue pueblos de la comarca.”

POZO DE ALMOGUERA. Fiestas.

“En el lugar de Pozo de Almoquera, ocho días del mes de Diciembre de mil quinientos setenta y cinco as. Fueron juntos los señores Miguel panero, Alcalde, y Hernán Sánchez, Procurador, e vistos por estos señores los capítulos de la instrucción nombraron a Miguel-Sánchez Sarmiento, y Alonso Hurtado, y Juan García Moreno vecinos de dicho lugar e juntos preguntados por el órde de suso dixeron:

A la pregunta cincuenta y dos dixeron que las fiestas que se guardan en dicho lugar fuera de las de precepto, con sus vigalias por la fiesta del señor San Martín, por ser la advocación de la iglesia del lugar, y la del del Señor San Servando, y San Fermín, por la peste, y la fiesta de Santa Quiteria, asimismo, se prometió guardar por las tempestades.”

POZO DE GUADALAJARA. Reliquias y votos.

“En la villa del Pozo, suelo de la Ciudad de Guadalajara en veinte días del mes de Abril de mil quinientos setenta y neve años se preesentó en el Concejo de esta villa del Pozo el comisario de S.M., Corregidor de Guadalajara, el Señor Villegas, y después de las averiguaciones sobre la instrucción que traía en sus manos, nombraron por personas más antiguas y espertas a Juan Alonso y a Jerónimo Martínez, vecinos desta villa del Pozo y enterados de todos los capítulos de la misma instrucción respondieron de la forma y manera siguiente:

A los cuarenta capítulos dixerón: que en la dicha Parroquia del Pozo, en su iglesia de San Matheo hay una reliquia de una piedra, que según oyeron decir a los más antiguos se hallaba en la mano de la figura de San Matheo y quiriéndola echar y quitar se volvía a la mano de dicha Imagen, y vista su perseverancia, se averiguó y quedó por reliquia santa, co o presente está, y se tiene en dicha villa y la comarca con mucha veneración."

RIOFRÍO DE JADRAQUE. Ermitas, fiestas y votos.

"En la villa de Xadraque a veintinueve días del mes de Diciembre del año del Señor de mil y quinientos y ochenta años. Para averiguación de los contenido en la Real instrucción e capítulos della como manda S.M, parecieron Juan de Utande e Aparicio de Utande vecinos de dicho lugar de Río frío aldea de la jurisdicción de Xadraque que dijo el dicho Juan de Utande ser de cincuenta y cinco años de edad, poco más o menos y Aparicio de Utande, de edad de cuarenta y cuatro años, y acada uno dellos siéndoles preguntados por el tenor de los capítulos rerspondieron lo siguiente:

A los cincuenta y un capítulos dixerón: que en el dicho lugar de Riofrío hay tres hermitas, la una de Nuestra señora de la Torre, y otra del Señor san Sebastián, e Señor Santiago la otra; y estas tres hermitas están en ele término del dicho lugar de Riofrío.

"A los cincuenta y dos capítulos dixerón que demás de las fiestas que la Iglesia Nuestra Madre manda guardar, en el dicho lugar de Riofrío tiene voto y devoción de guardar el día de San Sebastián, y la Conversión de san Pablo y San Roque, y San Pantaleón y San Agustín."

VILLASECA DE UCEDA. Fiestas y votos.

"En el lugar de Villaseca de Uceda aldea de la jurisdicción de Uceda a cinco días del mes de Abril de mil y quinientos setenta y nueve años estando en el Concejo juntos a campana tañida según es por uso y costumbre presentes al dicho Concejo los señores Simón Muñoz y Juan de las heras Alcalde y Corregidor del dicho lugar Alcalde y Corregidor nombraron por comisarios para la declaración que S. M. manda hacer como personas que mas noticias del pueblo tienen y en cumplimiento della comenzaron a declarar de la forma y manera siguiente:

Item declararon a los cuarenta y un capítulos que en el dicho pueblo tienen hecho Voto de guardar todos los días de fiesta de nuestra Señora en todo el año y dixerón tener Voto de no comer carne en lunes de las Letanías, y esto se hizo según los más antiguos por necesidades que les vinieron."

VILLANUEVA DE GUADALAJARA. Fiestas y votos.

"En la muy noble ciudad de Guadalajara a ocho días del mes de Diciembre de mil y quinientos setenta y cinco años, ante Nicolás Carrillo, escribano público de su Majestad, parecieron Andrés de iriepal el Viejo y Juan Pérez vecinos del lugar de Villanueva y jurisdicción de la ciudad de Guadalajara y dixerón:

A los cincuenta y dos capítulos, que en el dicho lugar de Villanueva tienen por devoción, uso y costumbre de guardar las Vigilias de la Vispera del Hábeas Xti. y Santagueda y el Señor San Sebastián y así lo guardan en dicho lugar por Voto."

VIANILLA DE XADRAQUE. Ermitas, fiestas y votos.

"E después de lo suso dicho, en la villa de Xadraque a nueve días del mes de Diciembre del año de mil y quinientos ochenta as. del Señor Jesucristo, para averiguación de la instrucción como S. M. lo manda parecieron Francisco de la cuerda e Juan Pocero vecinos de la dicha aldea y de quarenta años poco más o menos e preguntados dixeron:

A los cuarenta capítulos, que a mas de las fiestas que la santa Madre iglesia manda guardar, en este lugar se guardan todos los días de nuestra señora de todo el año y a San Vicente y a Sant... e Sant Blas y otras más que no se acuerdan del Voto dellas. Y en este lugar hay una hermita de nuestra Señora de Santa María Magdalena."

ÍNDICE B)

ALBARES. Ermitas, fiestas y votos.

"En la villa de Albares en veinte día del mes de Diciembre del año del Señor de mil y quinientos setenta y cinco años estando reunido en ayuntamiento a campaña tañida como es uso y costumbre de nos juntar, los muy magníficos señores Pedro Núñez y Juan Martín, Sabino y Nicolás de Mesa, Alcaldes y Regidores deste villa, y en esta forma dixeron:

(El preámbulo de esta declaración es larga y repetitiva, hasta tal punto que ocupa dos páginas. Y como no pone nada de interés, le omitimos.)

En esta villa no hay edificios buenos y antiguos, sino es que fuera del pueblo a menos de un tiro de ballesta, poco más o menos está una hermita que antiguamente estaba fundada en este pueblo y por estar en mal sitio enfermo y nada sano como umbrío, se pasó a donde al presente está fundada y ahora hay en aquel sitio edificios caídos y muy viejos y esto o se sabe por escritura ni documento sino por haberlo oydo a nuestros antepasados.

En esta villa y su jurisdicción hay cuatro hermitas que dicen de San Sebastián, San Cristóbal, Santa Ana y Santa Bárbara, y el humilladero de San Antonio; y estas dichas hermitas no tienen renta porque el Concejo las sustenta y la hermita de Santa Ana es muy antigua que dicen que era monasterio de Templarios, y tendrá de renta hasta nueve mil maravedís. Dicen que antiguamente este imagen de santa ana hacía milagros y resucitó Dios en esta hermita un muerto por intercesión de Santa Ana."

"A los cincuenta y dos en esta Villa hay dos Votos que es que la villa da Caridad y hace gran fiesta y se huelga, que son los días de Santo Antonio de Padua y el Arcangel San Gabriel, que fue parroquia de la villa y muy castigada por la langosta y fuese rogado a Nuestro Señor librase a esta lugar de pestilencia porque andaba mucho por la comarca y, y estos dichos votos son muy antiguos, y desde treinta años a esta parte, los han vuelto a Votar y jurar de nuevo, y se ayuna en la fiesta de estos santos y no se como carne y ansimesmo por costumbre antigua sin saber por qué se guarda el día de santa Águeda y el día de las Cruz de Mayo."

CENDEJAS DE EN MEDIO. Ermitas, fiestas y votos.

"En la villa de Xadraque a ocho días del mes de Enero de mil y quinientos ochenta e un años del nacimiento del Señor, para averiguación de lo contenido en la Real orden e instrucción de S. M. e capítulos della, como Su magestad manda parecieron Blas Llorente

e Andrés Clemente vecinos que dixeron ser del lugar de Cendejas de En medio, jurisdicción de la villa de Xadraque, de edad que dixo ser Blas llorente de sesenta años poco más o menos y el dicho Andrés Clemente de edad de hasta setenta años los cuales preguntados al tenor de la instrucción lo que dixeron y declararon es lo siguiente:

Al cincuenta y un capítulos quen dicho lugar y en términos della hay una hermita de Nuestra Señora de Valbuena e que es devota.”

(En estas mismas fechas de la relación hubo litigio entre este pueblo y Cendejas de Padraastro, sobre la jurisdicción de la ermita de Valbuena. Ganó el pleito Padraastro y en nuestros tiempos es el pueblo encargado de organizar la romería a la que acuden 16 pueblos con sus cruces parroquiales y multitud de fieles, el último domingo de mayo.)

“A los cincuenta y dos capítulos dixeron que además de los días que manda Nuestra santa Madre iglesia guardar en dicho lugar se guarda en Zendejas de En medio por devoción y voto los día del Santísimo Nombre de Jesús y el día de san Antón y la vigilia y Fiesta de las Ascensión.”

CARDEÑOSA. Fiestas y votos.

“En la villa de Xadraque a dos días del mes de Enero del año del Señor de mil y quinientos ochenta e un años para averiguar lo contenido en la Real instrucción de S. M. e capítulos della se hace lo que en ella se manda, y parecieron Andrés de Medina e Juan de Viana vecinos que dixeron que eran del lugar de cardenosa de la jurisdicción de la villa de Xadraque de edad que dixo el dicho Andrés Medina de unos cuarenta años poco más o menos y el dicho Juan de Viana de edad que dixo hasta de sesenta años mas o menos, los cuales habiendo sido preguntados por el tenor y forma de los capítulos lo que sigue en esta forma y manera:

A los cincuenta y uno capítulos dixeron que el dicho lugar de Cardenosa tiene por Voto e devoción de guardar los día del Santísimo nombre de Jesús, y el de San Sebastián y no otros algunos.”

FRESNO DE MÁLAGA (Hoy Málaga del Fresno). Ermitas, Fiestas y Votos.

En el lugar de Málaga jurisdicción de la ciudad de Guadalajara a doce días del mes de Enero del año de mil quinientos setenta y cinco años para averiguación de los contenido en la Real instrucción de S. M. e capítulos della y que su Magestad manda cumplir, ante mí Alonso Pérez, escribano público parecieron Bartolomé Vallejo, y Andrés González y Juan Tovar, vecinos que dixeron ser del lugar de Málaga del Fresno, jurisdicción de la ciudad de Guadalajara en cumplimiento de la qual, yo el escribano les ley y declaré los Capítulos dichos a cada uno de ellos y lo que respondieron y declararon es como sigue:

A los cuarenta y ocho capítulos que hay una hermita que antes era iglesia que llaman nuestra señora de la Peña, que no hay otra cosa.”

“Que el dicho pueblo tiene devoción de guardar los días de San Sebastián, San Antón, San Miguel de mayo y San Gregorio nacianceno y que no tienen más votos e vigiliass, que las que Nuestra madre la iglesia manda guardar en este Arzobispado de Toledo.”

MATILLAS. Fiestas y votos.

"En la villa de xadraque, a veintitrés días del mes de diciembre del año del Señor de mil y quinientos ochenta y un años, para averiguación de lo contenido en dicha instrucción e de la dicha instrucción que S. M. manda y capítulos della parecieron Bartolomé Díez y Pedro del olmo vecinos que dixeron ser del lugar de Matillas de la jurisdicción de Xadraque. De edad que dixeron el dicho Bartholomé Díez de hasta cincuenta años poco más o menos, los cuales habiendo sido preguntados por el tenor de lo contenido en la dicha instrucción y capítulos della, uno a uno, lo que dixeron e declararon es lo siguiente de esta forma e manera.

A los cuarenta y dos capítulos dixeron: quen el dicho lugar de Matillas además de las fiestas que la Santa Madre iglesia manda guardar tiene por Voto guardar e guardan los días del Señor San Sebastián, e San Fabián, e Santa quiteria e Santa Águeda y estos tales días como es dicho guardan en el dicho lugar de matillas por Voto e devoción."

LA OLMEDA. Fiestas.

"En la villa de Xadraque a veintiocho días del mes de Diciembre de mil y quinientos ochenta años, para averiguación de lo contenido en la instrucción que S. M. manda cumplir y capítulos della, como su Magestad manda, parecieron Rodrigo el Gordo y Bartolomé Herrera vecinos que dixeron ser de el lugar de la Olmeda, jurisdicción de la villa de Xadraque, los cuales preguntados por el tenor de las preguntas y de dicha instrucción e capítulos della, sin dejar de leer ninguno dellos declararon lo siguiente en esta forma e manera: A los cincuenta y dos capítulos dixeron que este lugar de la Olmeda además de las fiestas que la santa Iglesia manda guardar se guardan por devoción que tienen los días del Señor San Antón e del Señor San Simón, y otros algunos en todo el año."

REBOLLOSA. Fiestas.

"En la villa de Xadraque, veinte y dos días del mes de Diciembre del año del Señor Jesucristo de mil y quinientos ochenta años, para averiguación de los contenido en la Real instrucción de S. M. mandado, parecieron Juan Sotillo y Juan Mínguez, vecinos que dixeron ser del dicho lugar de Rebollosa jurisdicción de la villa de Xadraque y los cuales siendo preguntados por el tenor de la dicha instrucción y capítulos della sin dexar de leer ninguno dellos dixeron y declararon lo que sigue de la forma y manera que paresce:

A los cincuenta y dos capítulos dixeron que en el dicho lugar de Rebollosa, además de las fiestas que la santa iglesia manda guardar guardan los días de la cátedra de san Pedro, y esta se guarda porque en ese día señaladamente una nube dexó todos los panes apedreados y no quedó nada, e hicieron voto de guardar ese día y el del Señor San Antón, por los animales y bestias lo guardan."

ROBLEDILLO. Ermitas, fiestas y votos.

"En el lugar de Robledillo jurisdicción de la villa de Mohernando a trece días del mes de Diciembre de mil y quinientos setenta y cinco año se juntaron Pedro Bravo Antonio descubrir vecinos deste dicho lugar nombrados por el Concejo del dicho lugar para que

declaren sobre los capítulos siguientes que S. M., envía e por mandamiento del mui ilustre señor el licenciado Melchor perez de Torres gobernador de la Provincia de Castilla, determinó hombres entendidos para la dicha declaración y declararon a dichos capítulos en lo que alcanzan con la ayuda de Dios, y es lo siguiente:

A los cincuenta y un capítulos que las hermitas que hay son San Cristóbal y nuestra señora de Valdelagua que las sustenta la Iglesia y los hermanos de San Sebastián y San Roque que es la que sistenten el concejo."

"A los cincuenta y dos capítulos declararon que las fiestas que guardan fuera de las que la Iglesia manda guardar son los días de San Sebastián, día de San Blas día de San Gregorio de Marzo día de la santa Cruz de Mayo, San miguel de mayo, lunes de la Ascensión, días de Letanías, y este día no se come carne... día de San Roque que se prometió hace cincuenta años poco más o menos porque había pestilencia en el pueblo y también las paperas: Y se hizo una hermita por cuyo día de San Miguel de Mayo, y después se fue en procesión a la hermita de peñahora a dos leguas y media. Se celebra la Vigilia de la Ascensión una procesión a Sopetrán dos leguas y media del pueblo. Y el día de san gregorio que es Voto del pueblo.

VALDEGRUDAS. Fiestas.

"Que no hay fiestas en este dicho lugar además de las que la Santa iglesia manda guardar, sino es el día de Santa ana que esta fue votada por causa de la piedra que muchos años ha habido en este lugar."

VILLAR. Fiestas y votos.

"En la villa del Villar a dos días del mes de Enero del mil y quinientos setenta, delante de mi escribano público Lucas Martínez, para lo tenido de este efecto y en los capítulos de la instrucción nombraron a Diego martínez el viejo a Alonso de Cuenca a dicho efecto de responder a las preguntas de dicha instrucción.

A la cuarenta pregunta dixerón que las fiestas que en este pueblo se han de guardar son las fiestas que nuestra Santa madre la iglesia manda guardar, y la de San Gregorio nacienceno y las de Santa Brígida y San Sebastián y San Bernardino y la Invención de la Santa Cruz. Las cuales es Voto del pueblo por cosas que se ha oído decir a los antepasados, por las que se Votaron, y las Vigilias de nuestra Señora."

"Así mesmo también se guarda la fiesta de Santa María Magdalena, San Sebastián y San Fabián, Santa Quiteria y la de la Señora Santa ana y el Nombre de Jesús, y estos días guardan por devoción e estas con San Pantaleón".

ZARZUELA DE XADRAQUE. Fiestas y votos.

"En la villa de Xadraque a dos días del mes de Enero, del año del señor de mil y quinientos ochenta y un años, para averiguación de la instrucción que mandó S. M., y capítulos della parecieron Pedro Esteban e llorente Abad vecinos del dicho pueblo de la jurisdicción de la villa de Xadraque, de edad el dicho Pedro Esteban de hasta cincuenta años poco más o menos de los capítulos que leyeron sin dejar alguno dellos. Y lo que dixerón y declararon fue lo siguiente: A los cincuenta y un capítulos dixerón: demás de las fiestas

que la santa Madre Iglesia manda guardar en el dicho lugar de Zarzuela tienen por voto los días del Señor San Clemente, e el Señor San Roque y San Sebastián.”

RELIQUIAS, ERMITAS, FIESTAS Y VOTOS, SEGÚN LAS RELACIONES
TOPOGRÁFICAS MANDADA HACER POR EL REY FELIPE II.

PUEBLOS 145

*ADVOCACIONES DE ERMITAS
DEDICADAS A CRISTO*

LA VERA CRUZ 3
LA SANGRE DE CRISTO
LA SANTÍSIMA TRINIDAD

DEDICADAS A LA VIRGEN

NTRA. SRA. DEL ROSARIO 6
LA SOLEDAD 4
LOS REMEDIOS O EL REMEDIO
EL ESPINAR
LA FUENSANTA
EL COLLADO
LA ESPERANZA
LAS MERCEDES
DEL SOCORRO
DE LA COCEPCIÓN
N.S. DE ZAYAS
N.S. DE LOS ÁNGELES
N.S. DEL PERAL
N.S. DE VALBUENA
N.S. DE VALDELAGUA
N.S. DEL MADROÑAL
DE LA MADRE DE DIOS
N.S. DE LA GRANJA
N.S. DE CENTENERA
N.S. DE BELÉN
N.S. DE LA VARGA
N.S. DE PEÑAMIRA
N.S. DE LA FUENTE
SANTA MARÍA DE LA CABEZA
N.S. DE LOS OLMOS
N.S. DE LAS ANGUSTIAS
N.S. DE LA MUELA
N.S. DE LOS LLANOS

N.S.DE LA TORRE
N.S. DE LA PEÑA
N.S. DE LA QUINTA ANGUSTIA.

ERMITAS DEDICADAS A SANTAS

SANTA M^a MAGADALENA 7
SANTA ANA 4
SANTA LUCÍA 2
SANTA BÁRBARA
SANTA CATALINA

ERMITAS DEDICADAS A SANTOS

SAN SEBASTIÁN 39
SAN ROQUE 17
SAN BLAS 8
SAN CRISTÓBAL 7
SAN BENITO 4
SAN BARTOLOMÉ 3
SANTIAGO 3
SANTO DOMINGO 3
SAN LORENZO 2
SAN MIGUEL 2
SAN MARTÍN 2

LOS QUE SIGUEN SOLO TIENEN UNA

SAN LÁZARO
SAN GIL
SAN JUAN BAUTISTA
SAN FELIPE
SAN MATÍAS
SAN ANTÓN
SAN PEDRO
SAN ANDRÉS
SAN NICOLÁS
SAN CENÓN
SAN ABDÓN
SAN GINÉS
SAN ISIDRO
SAN ANTONIO

PARROQUIAS QUE TIENEN RELIQUIAS

DETALLES DE LAS MISMAS:

Albalate de Zorita.—T. II pág. 167.
Alcocer.- T. I, pag 141.
Almonacid de Zorita.- T. II, pág. 127.
Almoguera.- T. II, pág. 165.
Atanzón.- T. I. pág. 209.
Budia.- T. I pág. 377.
Cifuentes.- T. II. Pag. 339.
Cogolludo.- T. II, pág. 5.
Córcoles.- T. II. Pág. 217.
Fuentelaencina.- T. II, pág. 39.
Fuentenovilla.- T. VI,pág. 121.
Humanes.- T.III pág. 317
Illana.- T. IV, pág.173.
Mazuecos.-T. VI,pag. 169.
Mohernando.- T. IV. Pág 211.
Pareja.—T. I. pág 99.
Pozo de Guadalupe.T.VI.Pág. 217.
Pastrana, T, III.Pag. 183.
Taaragudo.- T. III, pág. 473.
Tendilla.- T, III. Pág 59.
Uceda.—T. III.Pág. 353.
Usanos.—T.II, pág. 241.
Yebra.T. IV, pág. 313.

NOTAS IMPORTANTES SOBRE LAS RELIQUIAS

1º.- Para que una reliquia sea auténtica, o sea verdadera, y que responda a lo que se dice de ella, ha de estar aprobada por los técnicos de la Iglesia, que son los que autorizan, que pueda ser venerada por los fieles.

2º.- Este detalle hace que la reliquia esté autenticada, por la autoridad eclesiástica.

3º.- Por lo que se refiere a las reliquias, que mencionamos en este trabajo, como los declarantes de la *Relaciones* nos dicen, proceden de personajes que las han traído de Roma, o de algún Monasterio, o entidad parecida. Ello hace que se cuide bien de que sean auténticas, y si el Ordinario del lugar (el Obispo) considera que no hay seguridad de su “auténtica” manda se entierren , ante la duda, en algún lugar de la parroquia, en el presbiterio, junto al altar mayor. Así también se nos dice en la *Relaciones*.

4º.- Por tanto, cuando el lector lea el origen de ciertas reliquias de las que los declarantes nos dan noticia, debe tenerse en cuenta, que estos señores que hacen la *Relación*, no lo hacen como técnicos, sino como meros relatores de lo que han oído decir a otros, no muy enterados en la materia, que en este caso serían, cuando menos, los sacerdotes.

5º.- La simple lectura de la enumeración de las reliquias , nos está diciendo que muchas

de las “reliquias”, ni son ni pueden ser verdaderas.

La picaresca, tiene como campo todo el ancho mundo, y de ahí que se practique hasta en las cosas Santas. Pero este timo, por decirlo así, o pequeño “negocio” de aquellos tiempos, no es difícil desenmascararlo. Y con un simple ejemplo nos basta: si la Virgen María, Madre de Dios, Jesús Salvador del mundo, según nos enseña la Santa Madre Iglesia, en el Dogma de su Asunción, “fue subida a los cielos, en cuerpo y alma”, no puede existir ninguna “reliquia” que fuera miembro de su sagrado cuerpo.

Hemos puesto el ejemplo más claro de “reliquia”, y con él descalificamos y negamos puedan serlo muchas de las que aparecen como tales en las citadas *Relaciones*.

Lo que antecede, lo decimos, entre otras razones, para enseñar al que no sabe, y a la vez prevenir las burlas de los que pasándose de listos, nos creen crédulos o tontos.

FIESTAS Y VOTOS

Los mismos declarantes no olvidan hacer la advertencia, que “*además de las Fiestas que la Santa Iglesia manda guardar en este lugar o villa se guardan...*” Y ponen a continuación las que ellos, por promesa o devoción se han impuesto para agradecer a las Santas o Santos, los beneficios, recibidos de Dios por medio de ellos.

Y declaran cuales fueron éstos: librarlos de las tormentas o tempestades, el granizo, los aluviones, la plaga de la langosta, la que llaman ellos “*el gusano de la vid*”, que no era otro que la plaga de la “*filoxera*” que seca las hojas de la vid, y al secarlas, como es el único respiradero que tienen las plantas, para prosperar y dar fruto, vienen a secarse, sin solución.

También piden a Dios por intercesión de los santos, el remedio de la peste, las enfermedades, y toda clase de epidemias.

No era un problema valadí; pues la historia de los pueblos, especialmente hasta finales del siglo XIX, vio diezmadas sus poblaciones con aquellas terribles pestes que de cuando en cuando sembraban de cadáveres, ciudades y aldeas.

Y como hay un refrán que dice: “No es bien nacido, el que no es agradecido”, ellos con sus votos, y promesas, de los que no hay un sólo pueblo, de los que hacen declaración, que no las haga. Como señal de agradecimiento, y de implorar nuevas gracias del Cielo, de generación en generación, los cumplirán fielmente con sus fiestas de misa solemne, procesión y demás cultos, en las que no faltará el reparto de la caridad, de pan, vino, queso y carne, para todos los pobres del pueblo, y los del contorno, que hayan acudido a dichas Fiestas votivas.

Finis, coronat opus.

Análisis comparativo de la *Danza de Galve de Sorbe* y de la *fiesta del Corpus* en Valverde de los Arroyos.



A las gentes de la Sierra, por conservar sus raíces con esfuerzo y dignidad

El trabajo titulado “**Análisis comparativo de la *Danza de Galve de Sorbe* y de la *fiesta del Corpus* en Valverde de los Arroyos**” es un artículo que pretende escarbar en la intrahistoria de dos celebraciones clásicas de nuestro calendario festivo. Mediante el método de la comparación, se escudriñan los aspectos más relevantes y los menos llamativos de ambas fiestas, ubicadas en la comarca de la Sierra de la provincia de Guadalajara. El estudio se divide en cinco bloques: I) *Introducción*; II) *Marco geográfico y descripción somera de las fiestas*; III) *Análisis comparativo de las Danzas, de sus actores y de su espacio físico de representación*; IV) *Las Botargas: el Zarragón de Galve y el Zorra de Valverde*; V) *Bibliografía*.

El grueso del texto se halla en el bloque III, dividido asimismo en tres apartados: Galve-Valverde, una relación histórica, paralelismos y diferencias y pasos de las danzas. En el segundo apartado se incluye los siguientes puntos, a través de los cuales establecemos las que, a nuestro juicio, son las concomitancias y las diferencias de estas dos fiestas paradigmáticas: carácter religioso de la fiesta, posición preferente en misa, número de danzantes y música tradicional, esquema de la fiesta, transmisión generacional de padres a hijos, los trajes y los palos y las castañuelas.

Como complemento gráfico adjuntamos cinco dibujos que tratan de ilustrar algunos pasos de la danza galvita, un mapa provincial para ubicar a Galve y Valverde y, además, una serie de fotografías de ambas celebraciones.



I.- INTRODUCCIÓN

La definición clásica de lo que es el folklore nos la sirve el Dr. Castillo de Lucas: “el folklore es la ciencia que estudia la cultura popular tradicional” (1). Sin menoscabo de esta expresión, podemos convenir que el folklore constituye también una disciplina humanística que permite estudiar la evolución de los pueblos a través del costumbrismo, y que representa un factor de comunicación entre sus propios actores. Precisamente por tal motivo, acaso por otros muchos, conviene estudiar las tradiciones populares, comparándolas entre sí, poniéndolas delante del espejo de la Antropología y de otras ciencias afines, y extrayendo las conclusiones pertinentes. Tal es el fin que, modestamente, tratamos de perseguir en el presente estudio.

Para acometer nuestro trabajo, establecemos un punto de partida básico: la ‘Danza’ tradicional y popular de Galve de Sorbe, y su comparación con una manifestación festiva semejante: la Octava del Corpus en Valverde de los Arroyos. De las concomitancias entre las fiestas que vamos a detallar, deducimos la importancia del folklore en la tarea de relacionar las sociedades a lo largo de los tiempos, por un lado, y por otro, nos permite profundizar en aspectos inéditos, relevantes y curiosos de los paloteos de Galve y de Valverde.

Ambas celebraciones comparten unas características comunes que esbozamos en las siguientes páginas, además de mantener cada una de ellas rasgos distintivos únicos y exclusivos, encargados de enraizar a los pueblos que las practican.

II.- MARCO GEOGRÁFICO Y DESCRIPCIÓN DE LAS FIESTAS

Antes de estudiar con detenimiento los nexos de relación que unen las fiestas seleccionadas, dedicamos este punto para detallar su marco geográfico y trazar una descripción somera de cada una.

2.1. Octava del Corpus en Valverde de los Arroyos

Por orden cronológico, la primera fiesta de ‘Danza’ ritual que se practica en la Sierra Norte de Guadalajara es la de la Octava del Corpus de Valverde de los Arroyos, concretamente el domingo siguiente al Corpus.

Valverde de los Arroyos es un pueblecito de apenas cien habitantes anclado en la ladera más exuberante de la Sierra de Ayllón (2). Al pie del pico Ocejón, en la ribera alta del río Sorbe, Valverde se ha mantenido apartado de los caminos del mundo hasta hace bien poco, justo cuando se han creado infraestructuras, sobretudo carreteras que han venido a paliar el déficit histórico que arrastra esta comarca en materia de comunicaciones. Quizá fruto de esa circunstancia sus gentes han heredado una cantidad considerable de costumbres y fiestas populares, de las cuales los danzantes son su máxima expresión. En opinión de Pedro Aguilar, “Valverde es hoy por hoy uno de los escaparates turísticos de Guadalajara” (3).

En cuanto la fiesta podemos decir que la componen, principalmente, ocho danzantes

1. CASTILLO DE LUCAS, Antonio, *Retablo de Tradiciones Populares Españolas*, p. 13.

2. Para localizar a los pueblos de Galve y Valverde, ver mapa adjunto.

3. AGUILAR, Pedro, *Vivir Guadalajara*. Intermedio Ediciones, Guadalajara, 1999, p. 141.

Segovia

SORIA
(CASTILLA Y LEÓN)

ZARAGOZA
(ARAGÓN)

**COMUNIDAD
AUTÓNOMA
DE MADRID**

CUENCA
(CASTILLA-LA MANCHA)

TERUEL
(ARAGÓN)



que, acompañados por el botarga y el gaitero tamborilero –llamado *pitero*–, ejecutan danzas de palos, castañuelas y cintas para honrar al Santísimo en la plaza, en las eras y en la misa que se celebra en la iglesia. Su vestimenta es original, aunque parecida a la que utilizan los danzantes de la Hermandad del Santo Niño, en el vecino pueblo de Majaelrayo. El atuendo valverdano se distingue por el *canastillo* en la cabeza, formado con flores artificiales de colores vivos y espejillos; camisa y pantalón blancos con un pañuelo negro en la cintura; pañuelo de seda en el cuello y, cubriendo el pantalón, una falda o “sayolín”. Todo ello ornamentado con hermosas cintas en brazos, pecho y espalda (4).

El grupo de danzas de Valverde quizá sea en la provincia de Guadalajara el que con mayor pureza ha conservado su tradición, hasta el punto de convertirse en icono del costumbrismo guadalajareño, en parte gracias al apoyo administrativo recibido desde hace varias décadas. En cualquier caso, se observa un respeto escrupuloso, salvando detalles incidentales, por las normas de la misma. Ello ha proporcionado su asentamiento en el calendario festivo y su ejecución permanente por hombres del pueblo, al menos, por chicos con ascendencia valverdana. Los estudiosos del folklore se han fijado notablemente en esta fiesta, aunque la mayoría repite idénticos datos. Benito y Robledo escriben: “Nadie entró a fondo en el rito de la danza, limitándose los trabajos que hemos visto a describir el atuendo y poco más” (5). Precisamente ellos dos son autores del estudio más serio sobre el folklore de Valverde, junto a los trabajos rigurosos y precisos del etnólogo José Ramón López de los Mozos (6). Por otra parte, la fiesta de la Octava del Corpus ha sido utilizada en numerosas ocasiones durante los últimos años como enseña del folklore provincial, hecho que constata su atractivo y la voracidad del poder público para sacarles partido (7).

Danzas a la Virgen del Pinar en Galve

La villa de Galve lo es como tal desde que en el año 1557 el monarca Felipe II nombrara el primer conde del señorío, don Baltasar Gastón de Mendoza y de la Cerda (8). Situado en la ladera norte del Alto Rey, el pueblo se recosta a los pies del cerro coronado por el castillo medieval que construyeron los Estúñiga en la segunda mitad del s. XV (9). Tiene ayuntamiento con casi doscientos habitantes de población de derecho, y su altura sobre el nivel del mar es de 1.364 metros. Perteneció al partido Judicial de Sigüenza y le separan de Guadalajara algo más de ochenta kilómetros (10).

-
4. Las descripciones que vamos a efectuar de las fiestas son más bien escasas, así como las de los trajes de los danzantes. Para mayor información de al vestimenta valverdana, consultar el estudio que J.R. López de los Mozos publicó en la *Revista de Dialectología y Tradiciones Populares*, Tomo XXX, Madrid, 1974.
 5. BENITO, José Fernando y ROBLED, Emilio, *Cancionero popular serrano (Valverde los Arroyos)*, Guadalajara, Institución Provincial de Cultura “Marqués de Santillana”, 1980, p. 205.
 6. Además de los artículos publicados en la Prensa, destacamos el estudio citado en la tercera nota del presente trabajo y el volumen *Fiestas Tradicionales de Guadalajara*. Guadalajara, Aache Ediciones, 2000.
 7. Sirvan como ejemplo algunos folletos propagandísticos difundidos por la Diputación Provincial y la Junta de Castilla-La Mancha.
 8. La sucesión del Condado y Mayorazgo de Galve la hallamos en el libro de M^a Pilar Gutiérrez Lorenzo, *De la Corte de Castilla al virreinato de México: El Condado de Galve (1653-1697)*, Guadalajara, Diputación Provincial, 1992, p. 33. También se puede consultar en la Red: www.galvedesorbe.com
 9. Se baraja la fecha de 1492 como la más probable de edificación de la fortaleza galvita.
 10. Los datos más recientes sobre la villa de Galve están publicados en el boletín *Galve de Sorbe. Fiesta de los Danzantes y Zarragón* (Agosto, 2000), editado por la asociación de danzantes. También en la página web del pueblo se actualizan permanentemente los datos del mismo.

El castillo de Galve, a pesar de la imparable degradación que soporta en la actualidad, está considerado uno de los monumentos de mayor valor histórico de la comarca. Es preciso destacar su torre del homenaje, que Francisco Layna Serrano, cronista provincial e hijo de un doctor que estuvo ejerciendo un tiempo en la villa de Galve, consideró “la más bella de todas las torres señoriales que perduran en los desmochados castillos de la provincia” (11). La forman cinco plantas con escalera y escudos de los Estúñiga al exterior de las murallas y los fosos.

En tiempos de la Reconquista, Galve de Sorbe fue sede, junto a Ayllón, Atienza y Almazán, de un arciprestazgo perteneciente a la diócesis de Sigüenza. También hay constancia oficial de que fue cabecera de un viejo señorío, de un condado que abarcaba un territorio extendido por los pueblos de Valdepinillos, La Huerce, Zarzuela de Galve, Valverde de los Arroyos, Umbralejo y Palancares. Galve fue enclave de gran importancia en los siglos XV y XVI, en los que llegó a alcanzar personalidad jurídica propia, como lo demuestran los dos rollos –las picotas góticas– en las que se expiaban las penas de los reos (12).

Los danzantes de Galve de Sorbe ya cuentan con su propio instrumento de organización. Se trata de la Asociación Cultural “Danzantes de Galve de Sorbe”, creada en la primavera de 2000 con el objeto de conservar y potenciar esta fiesta ancestral que, después de ser recuperada en 1989, se encuentra ahora en pleno proceso de consolidación. El grupo de danzantes de Galve está compuesto por ocho bailadores, además del *Zarragón*, personaje que se encarga de proteger y vigilar al resto. Se completa el grupo con dos dulzaineros provistos de gaita (dulzaina) y tamboril. Actúan con motivo de las fiestas patronales de la villa, el tercer fin de semana de agosto, aunque puede variar según disposición municipal. Realizan el toque de diana pidiendo la voluntad por todas las casas, la procesión a la ermita de la Virgen del Pinar y, por la tarde, actuación popular en la plaza Mayor, lugar en el que se consigue crear un ambiente festivo único que cuenta con la participación y el júbilo del animoso público galvito. Entre el repertorio de danzas cabe destacar *Las Cadenas*, *Es María pura y bella*, *El Cordón*, *Tero-Lero* y *El Castillo*, en la que los danzantes forman una torre humana que corona con uno de ellos boca abajo (13).

Las danzas, de carácter ritual y posible origen celtibérico, son en su mayoría del tipo de paloteo, aunque también se utilizan castañuelas y cintas. El traje de danzante se compone de pañuelo en la cabeza, camisa blanca de algodón y manga larga, faja negra, chaleco negro y entallada, corbata y chaqueta corta con las sisas abiertas, y con un diseño de rayas verticales rojas y amarillas. Hay que añadir las medias blancas caladas, el pantalón corto –a la altura de la rodilla– del mismo color y diseño que la chaquetilla y las alpargatas de esparto y suela de cáñamo. El *Zarragón* viste de forma similar aunque varía el tocado –lleva bonete, no pañuelo–, medias negras y chaqueta con faldones y pantalón a rayas azules y amarillas (14).

-
11. LAYNA SERRANO, Francisco, *Castillos de Guadalajara*. Guadalajara, AACHE Ediciones, 4ª ed., 1994, p. 112.
 12. CONDE SUÁREZ, Raúl, *Tradición, historia y servicios se unen en una villa de gran sabor castellano*. Guadalajara Dos Mil, Suplemento de Futur, 31-1-2001, pp. 22-23.
 13. Ídem, *ibidem*.
 14. Ídem, *Fiesta de los Danzantes y Zarragón de Galve de Sorbe*, Cuadernos de Etnología de Guadalajara, nº 30-31, 1998-99, pp. 9-65.

III.- ANÁLISIS COMPARATIVO DE LAS DANZAS, DE SUS ACTORES Y DE SU ESPACIO FÍSICO DE REPRESENTACIÓN

Como ya hemos escrito con anterioridad, el folklore es una disciplina propicia para la comunicación de los pueblos, por muy lejanos que éstos puedan estar. Este axioma, hoy aceptado universalmente, se extrema entre los pueblos y las tradiciones pertenecientes a un mismo ámbito geográfico y cultural. Nosotros nos centraremos, pues, en la comarca de la sierra norte de la provincia de Guadalajara.

Se trata de una zona en la que abundan los núcleos de población pequeños, el ancestralismo, las formas antiguas de vida y, todo ello, en un marco físico abrupto, plagado de sierras y serrezuelas que agudizan su abandono e incomunicación. Pese a los cambios experimentados en los últimos años, las fiestas siguen conservando intacto el sello de su historia y de sus raíces, a pesar incluso de la aparición de fenómenos devastadores como el turismo rural, que se ha servido de la cultura popular y tradicional para acreditar la originalidad de su iconoclasta oferta. “El turismo beneficia al pueblo que hace la fiesta, pero no a la tradición” (15). Esta declaración, efectuada por J.R. López de los Mozos, avala la teoría que esbozamos. Es cierto que hay fiestas que se han recuperado por intereses, pero tampoco podemos omitir los esfuerzos de muchos anónimos que, sin mayor apoyo que el de su ánimo, han conseguido redimir tradiciones que, de otra forma, permanecerían durmiendo en el sueño de los justos. Ello no exime de responsabilidad, claro está, a quienes han utilizado las fiestas con fines partidistas. Juan G. Atienza escribe: “Necesitaríamos estudiar el motivo por el cual muchas fiestas que siempre fueron expresión del alma popular se han ido convirtiendo en un mero pretexto para atraer visitantes ociosos, con la consiguiente pérdida de la autenticidad que las caracterizó en un pasado más o menos remoto” (16).

Hay factores que han alterado el orden de las fiestas. Pese a ello, la sierra norte de Guadalajara mantiene en su calendario una serie de danzas de ritual o de solemnidad que protagonizan celebraciones festivas, hoy religiosas y antaño profanas. Son danzas que se imbrican en unas coordenadas sociales y culturales asumidas por la mayoría de sus actores, y con unas características propias definidas en cada uno de los pueblos en que se practican.

Proponemos, pues, la dualidad de nuestro pensamiento. Por un lado, la constatación de similitudes entre los rasgos de cada fiesta y, por otro, la aceptación explícita de la exclusividad de cada una de las tradiciones que son objeto de análisis. La grandeza de éstas permite estudiarlas de forma comparativa, sin otro interés que el de profundizar en la importancia de la ciencia folklórica en la tarea de relacionar a los pueblos del mundo. Comparar las fiestas en el caso que nos ocupa es sinónimo de indagar en nuestras raíces.

3.1. Galve-Valverde, una relación histórica

En el año 1982, Miguel A. Miguel López, en su guía sobre el macizo de Ayllón, escribió lo siguiente refiriéndose a los danzantes de Galve: “Estos danzantes, vestidos de forma similar a los de Valverde y Majaelrayo interpretaban danzas también muy parecidas a las

15. Guadalajara Dos Mil, *suplemento La Colmena*, 18-4-2000, pp. 4-5.

16. ATIENZA, Juan G., *Fiestas populares insólitas. Costumbres y tradiciones sorprendentes de los pueblos de España*. Ed. Martínez Roca, p. 11.

de estos dos lugares, destacando la que llamaban de paloteo” (17). La geografía es, por tanto, el primer aspecto reseñable a la hora de establecer cualquier paralelismo. López de los Mozos también considera que el origen del *paloteo* de Valverde es el mismo que el de Galve (18). Otros estudiosos también opinan de idéntica forma, aunque los datos no son concluyentes.

Nuestro juicio no está definido en lo que al origen de estas fiestas se refiere. Es difícil y algo arriesgado pronunciar con rotundidad cualquier aseveración en este sentido. El exceso de confianza en el factor geográfico nos lleva a cometer imprecisiones como las que escribió Isabel Sanz Boixareu: “El origen del paloteo de Valverde es el mismo que el de Galve de Sorbe y también se baila el mismo día” (19). Por un lado, resulta errónea la referencia a la fecha, puesto que es obvio que el domingo siguiente al día de Pentecostés y el tercer fin de semana de agosto, jornadas en las que se celebran las danzas de Valverde y Galve, respectivamente, son días muy separados en el calendario. Ni siquiera la fecha de ejecución de la danza galvita en el segundo cuarto del siglo XX –el primer domingo de octubre– coincide con la información suministrada por Sanz Boixareu. Por otro lado, no se aporta ningún dato concreto, ninguna información o documentación contrastada, para corroborar la supuesta génesis de los danzantes valverdano y galvitos.

Aragonés Subero va más allá y remata la faena apostillando lo que sigue, aludiendo al paloteo de Galve: “Tienen el mismo origen que los de Valverde de los Arroyos, e incluso se puede decir que con ligeras variantes son los mismos” (20). Se trata de una afirmación imprecisa, no sólo porque resulta imposible demostrar fehacientemente el origen de ambas fiestas –especialmente de la galvita–, sino porque llamar “*ligeras variantes*” a las profundas diferencias que las separan nos parece, cuanto menos, un error apreciativo. Otra cosa es que existan similitudes muy claras, tangibles que, en todo caso, no omiten las abultadas variantes. De la comparación de ambos extremos se deduce la vinculación de las dos fiestas y su importancia en el contexto provincial.

Pasemos, por tanto, a desgarnar una a una las concomitancias y las variantes que acercan y alejan a las fiestas del Pinar y de la Octava.

3.2. Paralelismos y diferencias

Entre Galve y Valverde hay poco más de veinte kilómetros. Una distancia exigua para los antiguos caminantes y pastores de nuestros pueblos. Es innegable que la cercanía geográfica ha facilitado el contacto de sus tradiciones. Más aún: es seguro que las fiestas se han extendido como la pólvora siguiendo los caminos, por muy apartados que éstos pudieran estar. La geografía, pues, es un elemento condicionante de la transmisión del folklore, si bien esta ciencia rebasa cualquier frontera –física o mental– para llegar a todas las capas del ser humano. (21).

17. MIGUEL LÓPEZ, Miguel Ángel, *Guía del macizo de Ayllón*. Ed. Tierra de Fuego, 1ª ed. Madrid, 1982, p. 134.
18. LÓPEZ DE LOS MOZOS, José Ramón y DE LA CASA MARTÍNEZ, Carlos, *Datos acerca de la ‘Danza’ de Los Llamosos (Soria) y su comparación con algunos otros aspectos semejantes de la provincia de Guadalajara*. Revista de Folklore, nº 208, Valladolid, 1998.
19. SANZ BOIXAREU, Isabel, *El paloteo en la provincia de Guadalajara*. Narria. Estudios de artes y costumbres populares, nº 1. Universidad Autónoma de Madrid, enero 1976, pp. 31-34.
20. ARAGONÉS SUBERO, Antonio, *ibidem*, p. 47.
21. “A través de las fiestas nos unimos a la conciencia colectiva, volvemos a enfrentarnos con nuestra tradición y aparcamos por unas horas o por unos días el radical aislamiento que nos separa de nuestras raíces: las de todos los que integramos el colectivo humano”. ATIENZA, Juan G., *op. cit.*, p. 11.

Dejando a un lado el tema del origen de ambas fiestas, antes reseñado, es conveniente ahora apuntar las coincidencias entre los dos rituales, y que analizamos a continuación:

a) Carácter religioso de la fiesta. El cristianismo absorbió casi todas las fiestas paganas y los paloteos no fueron una excepción. El principal motivo de los rituales de Galve y de Valverde reside en el acto de honrar, con el baile de los danzantes y el cántico de los fieles, al patrón de cada municipio o a un santo destacado. Los danzantes de Galve bailan en honor de la Virgen del Pinar y sus compañeros valverdanos hacen lo propio en homenaje al Santísimo Sacramento. Es un acto común en la mayoría de manifestaciones festivas de la península, un rasgo antropológico compartido entre los pueblos de la Península Ibérica y de la Europa occidental, aunque con variantes en la creencia en determinados lugares. Los danzantes de Valverde están muy ligados a la Cofradía del Señor, siendo la primera vez que se hace referencia escrita de ellos en una bula concedida por Paulo V en 1606, logrando la autorización para bailar cubiertos delante del Santísimo (22).

Los danzantes de Galve nunca han pertenecido a una hermandad, cofradía o similar. Al menos, no hay constancia ni oral ni escrita. Sin embargo, el patronazgo celestial se ha considerado siempre el eje vertebrador de la fiesta, aunque en el caso galvito algunas letras y pasos nos pueden llevar a conclusiones erróneas, por su fuerza y dinamismo, muy alejados de los rituales solemnes y circunspectos.

La fiesta del Corpus es una de las más conocidas, y Valverde de los Arroyos ha sido siempre un referente nacional. El Corpus Christi es una celebración que promovió en 1246 el obispo de Lieja, Roberto de Thorote (23). El Papa Urbano IV promulgó en 1264 la bula *Transiturus de hoc mundo*, institucionalizando la festividad. M^a Ángeles Sánchez nos explica el trasfondo del asunto: “Esta decisión viene a poner fin a los desvelos y sinsabores de una monja, Juliana de Lieja, a la que, desde muy joven, le había perseguido una obsesiva visión: cada vez que se disponía a rezar creía ver una luna llena, cuyo centro aparecía oscurecido por una sombra. Después de mucho orar le fue dado, por intercesión divina, conocer su significado: el círculo luminoso representaba el conjunto de fiestas celebradas por la Iglesia, ensombrecido por la ausencia de una dedicada al Santísimo Sacramento” (24).

Los danzadores de Valverde participan directamente en la liturgia de la fiesta. Ejecutan la danza de la Cruz para el Señor, interpretan los Autos Sacramentales, el mayordomo de la Cofradía es danzante, danzan en la procesión, etcétera. Por su parte, en Galve también contribuyen al desarrollo del ritual religioso: suben a la Virgen del Pinar a la ermita del mismo nombre bailando en procesión, se arrodillan en la danza en su honor, a veces entrechocan los palos en forma de cruz, el *Zarragón* dedica las danzas a la imagen de la patrona, se sienta en el altar junto a las autoridades durante la eucaristía, etcétera.

La cristianización de la península, como se ve, imprimió en las fiestas unas señas de identidad que hoy parecen considerarse indiscutibles. La solemnidad de los rituales católicos ha proporcionado mayor popularidad entre el vulgo ante esta clase de expresiones folclóricas.

22. Vid. Nota 4.

23. SÁNCHEZ, M^a Ángeles, *Fiestas populares. España Día a día*. Maeva Ediciones, S.L. Madrid, 1998, p. 236.

24. Ídem, *ibídem*.

b) Posición preferente en misa. Tanto los danzantes de Valverde como los de Galve ocupan un lugar destacado durante la celebración de los oficios religiosos de sus respectivas fiestas. Es costumbre que se sienten en los bancos del altar, acompañados de las autoridades municipales. Esta circunstancia tiene doble lección. Por un lado, ratifica el protagonismo absoluto que ostentan los bailadores durante la fiesta y, por otro, ahonda en la raíz cristiana de la misma. La escena se repite en ambos pueblos: el sacerdote desde el púlpito expresando el sermón, las autoridades acompañándoles y los danzantes junto a todos ellos. Es una imagen que convierte en solemne la función ritual de la danza, al tiempo que sitúa a los danzantes y a los botargas en el mismo papel y protagonismo que sacerdote y munícipes.

Cuentan los mayores de Galve que el hecho de ser danzante era un prestigio en el pueblo. Eso ocurría antaño. Hoy las cosas han cambiado mucho. La tradición se mantiene gracias al esfuerzo de unos pocos –auténticos motores que arrastran a los demás– y el apoyo decidido del resto del pueblo. Se está enseñando la danza a muchos niños con el objeto de aumentar la sana competitividad entre ellos, lo cual llevaría a elevar el *prestigio social* del danzante (25). Actualmente hay más de veinte niños que saben bailar las danzas de Galve, dato que indica el grado de aceptación de la fiesta, al menos, en las edades comprendidas dentro de la infancia y la juventud. La renovación permanente de este grupo de infantes, obviamente, aseguraría el futuro de la ‘*Danza*’ y de la fiesta del Pinar en su conjunto.

c) Número de danzantes y música tradicional. El número de danzantes (ocho) es el mismo en uno y otro grupo, a los que hay que añadir el *Zarragón* en Galve y el *Zorra* en Valverde. La mayoría de grupos de danzas de ritual de la península están compuestos por este mismo número de protagonistas (26). Todos pertenecen al sexo masculino. No bailan mujeres porque no es costumbre y porque hay suficientes hombres, aunque en Galve de Sorbe han aprendido las danzas varias chicas de distintas edades.

El acompañamiento imprescindible para los bailadores son los músicos. En Galve acuden dulzaineros y tamborileros y en Valverde existe la figura del *pitero*, que es un vecino del pueblo que toca el tambor y la gaita simultáneamente. “En realidad toca una flauta sencilla y no una gaita ni una dulzaina” (27). El aerófono en cuestión transmite un sonido monótono y consiste “en un tubo de hierro con cuatro agujeros que fue copiada de la que tocaban los gaiteros de Noviales (Soria)” (28).

En Galve el instrumento más popular es la dulzaina, la clásica, la que se utiliza en Castilla y en otras regiones del país. En la actualidad acuden a tocar los Gaiteros Mirasierra, formado por tres dulzainas y dos tamboriles, de Cantalojas y de Atanzón. La dulzaina es un elemento singular en la fiesta. La gente dice reconocer el comienzo de ésta cuando oye los primeros sonos por la mañana, en el toque de diana. A Galve, como a Valverde, también venían a tocar los dulzaineros de Noviales, siendo todavía recordados y añorados por su extraordinaria capacidad y su bonhomía (29). También es justo destacar en este punto la

25. CONDE SUÁREZ, Raúl, *op. cit.*, pp. 38-39.

26. Sirvan como ejemplo las fiestas descritas en el estudio de López de los Mozos y de De la Casa Martínez citado en la nota 18.

27. LÓPEZ DE LOS MOZOS, José Ramón, *La fiesta de la Octava del Corpus en Valverde de los Arroyos (Guadalajara)*. Revista de Dialectología y Tradiciones Populares, Tomo XXX, 1974, p. 92.

28. LIZARAZU DE MESA, M^a Asunción, *op. cit.*, p. 128.

29. CONDE SUÁREZ, Raúl, *La dulzaina en Galve de Sorbe*, Nueva Alcarria (19-3-1999).

trascendencia del dulzainero. José Mari Canfrán, fallecido recientemente, y el tamborilero Carlos Blasco, artífices de la recuperación de las melodías galvitas con la ayuda de las gentes del pueblo, sobretodo en la década de los ochenta (30).

d) Esquema de la fiesta. Por encima de pequeños rasgos distintivos, ambas fiestas presentan un esquema muy similar, que se puede sintetizar de la siguiente forma: misa solemne, procesión, danza ante el Santísimo o la Virgen y almoneda. Son danzas de carácter deambulatorio, ya que son ejecutadas en las calles y plazas, ante los vecinos o los forasteros. Los escenarios de la danza se mantienen inalterables con el paso de los años. Tanto en Valverde como en Galve es relevante la presencia de los danzantes en el campo, no sólo en el caserío, concretamente en las eras al pie del Ocejón y en las de la ermita del Pinar, respectivamente. Cabe agregar, también, que es en estos escenarios *naturales* en los que ambas fiestas muestran sus mejores galas reuniendo a curiosos atraídos por la espectacularidad del ritual pero también del paisaje.

Sin embargo, a pesar de mantener una estructura análoga, existen diferencias que las definen de manera muy precisa. En Valverde el Santísimo es custodiado bajo palio –cosa que no ocurre en Galve con la Virgen del Pinar–; y el sacerdote participa activamente, no sólo en las oraciones; sino en la propia fiesta, dirigiendo la procesión y portando al Santísimo durante el transcurso de la misma. En Galve, el párroco se limita a la función propia de su puesto, aunque en el marco del ritual festivo (31).

También se repite en los dos pueblos la almoneda. En Valverde el *Zorra* es el encargado de subastar las rosquillas, que las dejan colgando, “como si fueran frutos de un árbol que previamente ha sacado un monaguillo de la iglesia” (32). Antes, los danzantes ejecutan las piezas de paloteo en la plaza. En Galve, en cambio, la almoneda se lleva a cabo al final de la procesión del primer día festivo (normalmente el tercer viernes del mes de agosto), en el patio de la Iglesia Parroquial. El alcalde y otro vecino –en los últimos años Celedonio Sierra– son los que subastan los bandos destinados a la Iglesia –nunca a los danzantes– y a veces algunas rosquillas.

Por último, en cuanto al esquema particular de la fiesta galvita, hay que reseñar las actuaciones que efectúan por la tarde en la plaza Mayor. Forma parte de la tradición descomunal que existe en Galve, ya que antaño permanecían bailando casi sin cesar (y por caminos de polvo y tierra) tres días seguidos, además de la víspera. En Valverde, el papel de los danzantes está más concentrado. Muchas de las danzas que practica el grupo de Galve son a petición del público que, a través del *Zarragón*, participa directamente en la fiesta. El peticionario pide la danza, el *Zarragón* se la concede y ordena a los danzantes su ejecución. Idéntico ritual desarrollan en Valverde por la tarde, después de comer, cuando los danzantes, el *Zorra* y el *pitero* se reúnen ante la puerta del templo parroquial. Los espectadores recompensan en todo caso a los artistas con una propina. El *Zarragón* de Galve cierra la danza profiriendo un grito amable al peticionario. En Valverde esto se

30. Los danzantes de Galve tributaron un homenaje a la figura de Canfrán en el transcurso del II Encuentro de Danzantes de Guadalajara, celebrado el 14 de julio de 2001. Después de la lectura de un breve discurso, Pascual Gordo Montero, presidente de la Asociación Cultural “Danzantes de Galve de Sorbe”, y Ángeles Yagüe Gordo, Vicepresidenta 1ª y delegada de Cultura de la Diputación Provincial, hicieron entrega a su hija Jimena de una placa y un ramo de flores. También asistieron al acto la viuda de Canfrán y su hijo varón.

31. CONDE SUÁREZ, Raúl, *op. cit.*, pp. 28-29.

32. LÓPEZ DE LOS MOZOS, José Ramón, *op. cit.*, p. 92.

conoce como “dar el viva”. Simplemente consiste en la ejecución de la danza añadiendo al final el nombre de la persona que haya hecho la petición, a cambio de una propina, de la siguiente manera: “¡Viva la señora... y su familia!” (33).

e) Transmisión generacional de padres a hijos. La transmisión ha sido un factor de análisis esencial para reflejar la historia de las fiestas del Pinar y de la Octava del Corpus. Es un axioma generalmente aceptado que los dos procesos que marcan los pasos de una tradición son los de su conservación y transmisión, a los que habría que añadir el de su recuperación en los casos que fuera preciso y pudiera darse tal circunstancia. En Galve y en Valverde tenemos dos ejemplos paradigmáticos. Las fuentes orales de ambos pueblos aseguran que la fiesta se remonta a sus ancestros, en unos saltos generacionales que Dios sabe hasta qué época nos remontaría. Las fiestas son, pues, “de toda la vida” (34). Hasta tal punto esta afirmación es cierta que en Valverde podemos convenir que la base de la fiesta de la Octava consiste en la rigurosidad con que efectúa su propia transmisión. A los más veteranos les cuesta abrir el paso a los jóvenes, pero cumplen con el rito de enseñar las danzas a éstos. Tal actitud es la que mantiene viva e invariable a la tradición. El compromiso de traspasar la tradición y, si es posible, de padres a hijos. Un relevo generacional que hace que el baile se mantenga “sin perder su antiguo sabor en ninguna de sus manifestaciones” (35).

Antaño el aprendizaje se materializaba en “hacer varios ensayos de las danzas y de la representación teatral, comenzando allá por la Ascensión, así como todos los domingos posteriores y preparaban los paloteos y el Auto Sacramental” (36). Hoy casi ningún danzante vive en Valverde, así que se juntan un par de domingos antes de la fiesta para preparar el día grande.

En Galve la transmisión de la fiesta ha sido mucho más costosa. La despoblación que padeció el medio rural español a fines de los sesenta provocó la interrupción del relevo generacional en la danza y, en consecuencia, ésta permaneció varios lustros hasta que volvió a recuperarse, hecho que no ocurrió hasta el 15 de agosto de 1989. Antes hubo intentos esporádicos por resarcir la danza llegando incluso a bailar en alguna fiesta a finales de los setenta (37).

Es importante reconocer el esfuerzo que supone para decenas de generaciones el hecho de mantener una costumbre que se considera algo propio, pero no desde un prisma de individualidad, sino colectivo. Es el conjunto del pueblo quien custodia la danza, necesitado siempre de esta clase de actos para evadirse de la realidad y para remarcar la jerarquía social de sus actores. “A través de la fiesta nos unimos a la conciencia colectiva, volvemos a enfrentarnos con nuestra tradición y aparcamos por unas horas o por unos días el radical aislamiento que nos separa de nuestras raíces: las de todos los que integramos el colectivo humano” (38).

33. Ídem, *ibídem*, p. 94.

34. Expresión imprecisa que hunde la tradición a épocas inciertas, peor que certifica el sentimiento de pertenencia del pueblo hacia “su” fiesta.

35. SANZ BOIXAREU, Isabel, *op. cit.*, p. 32.

36. SÁNCHEZ SANZ, M^a Elisa, *Notas sobre el Corpus en Valverde de los Arroyos*, Arriaca. Revista de la Casa de Guadalajara en Madrid, n^o3, 3^a Época. Septiembre, 1982, p. 5.

37. CONDE SUÁREZ, Raúl, *op. cit.*, p. 19.

38. Vid. Nota 16.

En Galve, los danzantes mayores enseñaban a los jóvenes en ensayos que se celebraban unos ocho días antes de la fiesta. Los niños copiaban de los veteranos y había disputas por acceder al grupo. De este modo, la continuidad de la tradición estaba asegurada, ya que existían tres o cuatro grupos de danzantes, pertenecientes a diferentes generaciones, si bien los “titulares” eran los de mayor edad (39). Todos los hombres aprendían a bailar y la sustitución generacional se producía con toda naturalidad, exactamente, hasta finales de la década de los sesenta. A partir de aquí, la emigración hace estragos en la danza hasta los noventa, época en que se ha recuperado con extraordinario vigor y solidez. Esta labor se ha desempeñado gracias a muchos vecinos, a los jóvenes que se han interesado por la danza y, sobre todo, a dos antiguos danzantes: Pascual Gordo Montero y José Herrero Montero, jubilados ambos de 65 y 66 años, respectivamente. Ellos han conformado la pareja encargada de *pasar la tradición*, es decir, enseñar las danzas a multitud de niños y niñas del pueblo. “Nadie nos ha ayudado, es más, algunos decían que los chicos nunca iban a aprender” (40). En la fiesta de 2001 Galve contó con dos cuadrillas de danzantes formadas por jóvenes, y su asociación promovió durante este año la organización del II Encuentro de Danzantes de la Provincia, una página web en Internet del pueblo, la publicación de un boletín de la fiesta y diversas actuaciones fuera de Galve. Los resultados son incontestables.

f) Los trajes. Éste es, casi siempre, uno de los aspectos más vistosos de las fiestas populares. Pero si las mismas ostentan también la etiqueta de ‘tradicional’, en ese caso, el atuendo adquiere la categoría de documento histórico. O casi. Porque, en líneas generales, suele reflejar el estilo de la fiesta y algunos de los misterios que ésta esconde. Veámoslo, pues, en los dos casos que nos ocupan.

Si establecemos paralelismos entre el traje utilizado por los danzantes de Valverde y el de los danzantes de Galve, observamos tres bien claros: la variedad cromática, el uso de camisa blanca de manga larga con cuello de picos y de alpargatas de cáñamo, de esparto. Es muy sugerente la viveza de colores de uno y otro atuendo. En Galve siempre ha ocurrido así, con independencia del diseño general, a rayas verticales o en estampado de flores. En Valverde también, sobre todo en las cintas y en el bordado de los mantones, que son preciosos.

Estos mantones son grandes y están anudados a la cintura, simulando una falda y cubriendo el pantalón blanco. “Probablemente hayan sido cuidadosamente guardados de un año para otro a lo largo de los tiempos y así transmitidos de padres a hijos a lo largo de generaciones” (41). Hay que destacar el bordado que exhiben en hilo de seda de todos los colores “que destacan sobre el fondo negro” (42). Es significativo que en el corazón de la Castilla sobria y austera, de recias maneras, pervivan a estas alturas peregrinas costumbres capaces de asombrar a nuestras pupilas. Los sombreros, mitras o *canastillas* que coronan el atuendo valverdano, el mencionado bordado de sus mantones y los colores que adornan el pañuelo, la chaqueta y el pantalón de Galve, representan la vertiente más profana de este tipo de danzas. Es curioso el proceso de adaptación del cristianismo –nada dado a estas

39. CONDE SUÁREZ, Raúl, *op. cit.*, p. 31.

40. CONDE SUÁREZ, Raúl, “Hay que incentivar a la juventud para que se interese por la danza tradicional”. Entrevista a Pascual Gordo y José Herrero, artífices de la recuperación de la ‘Danza’ de Galve de Sorbe. *Guadalajara Dos Mil*, sección ‘La Colmena’ (24-8-2001), pp. 38-39.

41. SANZ BOIXAREU, Isabel, *op. cit.*, p. 32.

42. Ídem, *ibídem*.

licencias-, rebautizando como propias tradiciones paganas, algunas de cuyas reminiscencias han sobrevivido al paso de los años.

El pañuelo se utiliza de distinta manera en los dos pueblos. En Valverde lo llevan anudado al cuello, en forma de corbata, haciendo juego con la mitra y el mantón; y en Galve se exhibe como tocado, en la cabeza, al estilo del cachirulo *maño*. Los danzantes de Galve siempre han llevado el pañuelo diferente, cada uno como quería, y algunos eran auténticas piezas de diseño. Hoy todos utilizan el mismo tipo de pañuelo, de tela, similar en los colores a la chaquetilla y el pantalón.

El calzado también es otro punto concomitante. Ambos grupos practican sus danzas ayudados por alpargatas de suela de cáñamo o de esparto, de color negro en Valverde y blanco en Galve, aunque antes de los cincuenta también los llevaban atados con cintas negras. Son zapatillas muy parecidas a las “miñonerías” de Zaragoza, y a las clásicas que se han extendido por toda Castilla (43).

Podemos decir, pues, que la vestimenta es un punto fuerte de las *Danzas* de Valverde y de Galve. Hoy por hoy son completamente diferentes: en la forma y en el fondo, ni siquiera se parecen como antaño en los colores. El significado ritual de muchos aspectos de sus atuendos todavía a estas alturas los desconocemos. Y quizá siempre nos quedemos con esa incógnita. Sea como fuere, su relación a lo largo de los tiempos está comprobada y documentada.

g) Los palos y las castañuelas. Se trata del punto concordante más gráfico entre el paloteo de Galve y el de Valverde. Incluso los neófitos de las tradiciones son capaces de atisbar tal analogía. Los palos son un elemento básico en ambos rituales. Simbolizan la rudeza de los viejos pobladores, el carácter guerrero de los antiguos practicantes de estos ejercicios. El paloteo de Galve quizá presenta un grado mayor de intensidad que el valverdano, lo que va íntimamente ligado al sentido profano que impregna a la danza galvita. Las de Valverde, en regla general, son danzas más serias, más tranquilas, acaso acentuando la solemnidad del Corpus.

Los palos que se utilizan los danzantes de Galve tiene un proceso de extracción “tradicional”, heredado con el paso de los años entre la gente del pueblo. Se cortan ramas verdes de “mariselta” que se pelan con navaja y se dejan secar para después perforarlas por un extremo, por donde se mete una cinta, cada danzante de un color, con la que poder sujetar los palos cómodamente.

Las medidas de los palos suelen ser de 50 cm. de largo, teniendo 2 o 3 cm. de diámetro. Se prefiere que tengan en la punta un nudo, llamado en Galve popularmente “cachiporra”. Los danzantes de Valverde, por su parte, van provistos de palos más gruesos que los que se utilizan en Galve, si bien el tamaño es muy similar. Son palos que producen un cimbrado singular acorde con el ritual.

Además de los palos, los dos grupos de danzas se ayudan en algunas piezas de las castañuelas. Son muy similares en ambos pueblos. Se caracterizan por ser ovaladas, compuestas de dos trozos, aproximadamente cóncavos, de madera, tela prensada o fibra de 20 cm. de largo por 8 cm. de ancho. En el caso de Galve están unidas por una cinta del mismo color que la de los palos. Los danzantes no cuelgan las castañuelas de las fajas, puesto que

43. LIZARAZU DE MESA, M^a Asunción, *op. cit.*, p. 337.

en la copla inicial y final (que en Valverde se denomina “enlace”), idéntico en todas las danzas, es necesario tocarla con aquéllas.

Es curioso destacar, además, la posición que adoptan los danzantes para hacer uso de las castañuelas. En Valverde los danzantes alzan los brazos por encima de los hombros, al estilo de los jotos de Aragón. En Galve, por el contrario, y quizá porque su uso es más habitual, los danzantes levantan los brazos a media altura adoptando una figura mucho más cómoda, aunque quizá menos vistosa.

3.3. Pasos de las danzas

Ya hemos visto que, con sensibles diferencias, el esquema general de la Danza de la Virgen del Pinar y de la Octava del Corpus es exactamente el mismo que la Iglesia ha impuesto y que el pueblo aceptó hace ya mucho tiempo: “misa, pasacalle, procesión, banquete, baile y fuegos de artificio” (44).

Aceptado este análisis, subyacen paralelismos explícitos en el ritual de la danza, así como en los pasos que los danzantes efectúan de forma sistemática. Se trata de una “especie de pasacalle en el que los danzantes van cambiando de pareja y haciendo entrechocar y sonar sus palos, chocando unos con otros de forma alternativa. Es decir, unas veces lo hace uno de los danzantes entrechocando sus palos en forma de cruz con su pareja correspondiente y otras veces con los palos restantes” (45). Éste sería el movimiento estándar de los danzantes, especialmente válido para los de Galve.

El grupo, compuesto por ocho integrantes o *paloteadores*, se divide asimismo en cuatro guías –los que están situados en las esquinas– y los cuatro del centro. El movimiento más habitual en Galve es el siguiente: el danzante de la esquina entrechoca sus palos con el de enfrente mientras se mueve hacia el que tiene a su lado, terminando en la otra esquina entrechocando los palos con el que al empezar la danza estaba situado en la otra punta de su misma fila.

Los números señalados en las láminas que acompañan a estas líneas corresponden al orden secuencial en que se producen los movimientos en la danza. (Lámina I)

El movimiento se completa con la vuelta al puesto original que ocupa cada danzante, dar un fuerte salto adelante y “pasar de calle”, es decir, situarse en la siguiente fila. Los esquineros cambian su posición frente y lateral en cada copla. Cada danza se compone de cuatro coplas, o sea, cuatro calles aunque el grupo cambia la figura horizontal (al empezar la danza) por la vertical (al acabar la danza). (Lámina II).

El grupo quedaría situado de la siguiente forma; y vemos la evolución de nuestro danzante/punto. Cada danzante termina la danza en el sitio en que la comenzó. (Lámina III).

44. ATIENZA, Juan G., *op. cit.*, p. 14.

45. LÓPEZ DE LOS MOZOS, J.R. y DE LA CASA MARTÍNEZ, Carlos, *op. cit.*, p. 143.

LÁMINA I

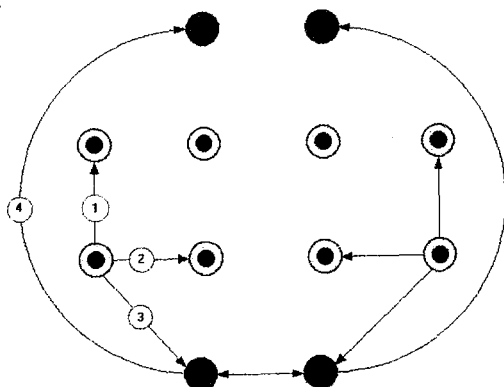


LÁMINA II

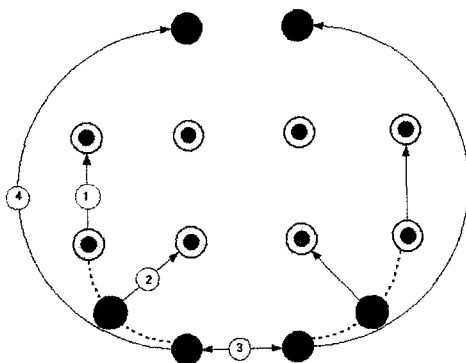
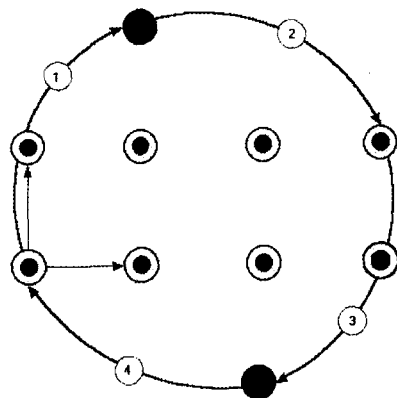


LÁMINA III



Las tres figuras intentan ilustrar el paso base en la danza de Galve. El paloteo es fuerte y vigoroso, igual que la música, aunque también hay melodías suaves y monótonas. Este paso es el que se utiliza para ejecutar danzas como *El Pastor*, *Señor Mío Jesucristo*, *La urraca* o *Tres hojas*. En el resto de danzas hay variedad de movimientos. *El Cordón* es la clásica en que los danzantes enroscan las cintas alrededor de un mástil con forma de cruz; y *El Castillo* es una torre humana que corona con uno de los danzantes puesto boca abajo (46).

En las danzas tituladas *Taraverosán* y *Tero-Lero* cada danzante entrechoca sus palos con todos los danzantes que estén en su fila, como observamos en la siguiente figura: (Lámina IV)

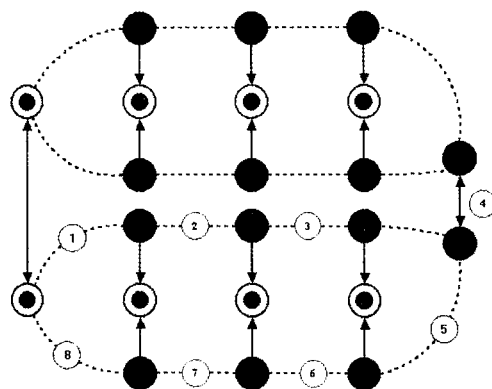


LÁMINA IV

La danza de *La Rosa* también es original. El movimiento consiste en que los danzantes esquineros realizan un paso frontal y lateral situándose en el centro de las dos filas, para después volver a abrirse y “pasar de calle”:

(Lámina V)

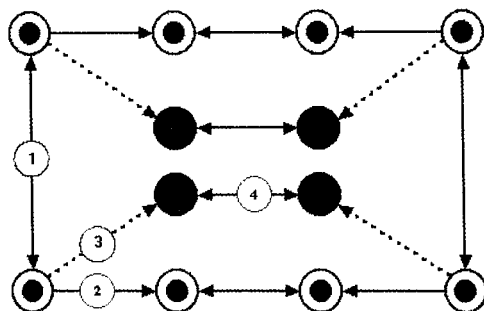


LÁMINA V

46. Las torres humanas son pruebas de equilibrio, a caballo entre lo deportivo y lo ritual, que consisten en una reunión de expertos que, subidos unos sobre otros, van formando con sus cuerpos una torre de varios pisos. ATIENZA, Juan G., *op. cit.*, p. 378.

El esquema general de movimientos de los danzantes de Valverde es muy similar al de sus colegas de Galve. Las danzas de Valverde son de dos tipos: de castañuelas y de palos. “A ellos hay que añadir un subtipo de castañuelas y cintas” (47). La música, como en Galve, es de gaita y tambor.

Parece ser que sólo se conservan seis danzas de las doce que se recuerdan: *Los Molinos*, *La Perucha* y *El Capón*, de palos; *La Cruz* y *El Verde*, de castañuelas, y *El Cordón*, de cintas. Las perdidas son *El Garrullón*, *La Redonda*, *Las Campanillas*, *el Tiroteo*, *Los Capuchinos* y *El Cordón* del segundo día (48).

IV.- LAS BOTARGAS: EL “ZARRAGÓN” Y EL “ZORRA”

Las botargas son las figuras festivas de carácter ritual que salen por las calles de multitud de pueblos de la provincia de Guadalajara, fundamentalmente en las comarcas de La Campiña y de la pre-Sierra (49). Aparecen en su mayoría en la época de Carnaval o a principios de año, marcando el inicio del calendario festivo y cotejando al público al calor de sus carreras y groserías.

También se consideran botargas a los personajes que acompañan a los grupos de danzas, si bien en algunas poblaciones reciben nombres específicos. Es el caso de Galve y de Valverde, donde se les conoce como *Zarragón* y *Zorra*, respectivamente (50). En uno y otro caso presentan características comunes a través de las cuales se las puede identificar en un mismo “corpus” festivo. La originalidad de sus atavíos, la extravagancia de movimientos o la capacidad que ostenta dentro de la danza para dirigir al grupo son algunos de esos rasgos a los que aludimos. Las funciones, en cualquier caso, son muy parejas. Es interesante, creemos, compararlas entre sí y con las del resto de botargas de la tierra de Guadalajara.

a) Funciones del “Zarragón” y del “Zorra”. Nos referimos a las funciones específicas que desempeñan estos personajes en sus fiestas. El *zarragón* de Galve es interpretado por un joven del pueblo que actúa como botarga o jefecillo del grupo de danzantes desarrollando, básicamente, una misión organizativa: poner la hora que se han de reunir los danzantes, imponer multas si éstos no cumplen, mantener el orden, recoger el dinero recaudado, abordar a los forasteros y al público en general para que éstos soliciten danzas y, además, pedir la voluntad a todos los vecinos, casa por casa, en el toque de diana del primer día de las fiestas patronales. El *Zarragón*, mientras los danzantes ejecutan las danzas, baila, salta y entrechoca sus palos entre sí al tiempo que anima a la gente, por ejemplo, sacudiéndoles con sus estacas huecas –así no hace daño a la chiquillería– en las tardes de danzas en las fiestas del pueblo (51).

47. BENITO, José Fernando y ROBLEDO, Emilio, *op. cit.*, p. 207.

48. Ídem, *ibidem*, p. 207.

49. El mejor estudio sobre las botargas es el del maestro Sinforiano García Sanz: “Botargas y enmascarados alcarreños (Notas de Etnografía y Folklore)”, *Cuadernos de Etnología de Guadalajara*, nº 1. I.P.C.M.S., Diputación Provincial, 1987.

50. Juan G. Atienza glosó, entre los temas que integran las fiestas, la variada nomenclatura de esta clase de botargas: “Zafarrones, Zamarrones, Zangarrones, Zarragones, Zarrones y Mazarrones. La palabra tiene distintas acepciones según los diferentes lugares en los que se emplea”. *Fiestas populares e insólitas. Costumbres y tradiciones sorprendentes de los pueblos de España* (Martínez Roca, Barcelona), p. 387.

51. CONDE SUÁREZ, Raúl, *op. cit.*, p. 22.

El *Zarragón*, al igual que su homónimo valverdano, tiene unas funciones establecidas en la fiesta, pero su actuación en algunos momentos es libre del grupo de danzantes, y eso le otorga una especial relevancia y autonomía (52). El *Zorra* de Valverde, por su parte, no tiene quizá el papel estelar que ostenta la botarga en Galve. Sin embargo, desarrolla casi las mismas ocupaciones en el ritual: dirige a los danzantes y los ayuda en la danza de “La Cruz” y aguantando el mástil con el que ejecutan la danza de las cintas; vocea la subasta de rosquillas y la almoneda y persigue a los chiquillos –aunque cada vez menos– ayudado por un látigo.

b) Simbolismo ritual. Ya hemos dicho que, si bien las dos botargas actúan acompañadas de los danzantes, sus movimientos son un tanto independientes del grupo. Serrano Belinchón escribió que el *Zarragón* de Galve “representa al demonio y suele danzar alrededor de los demás componentes” (53). Se trata de un personaje caricaturesco que, como el *Zorra* de Galve, no lleva careta ni tampoco se pinta la cara. Ambos van tal cual, vestidos de forma chillona, pero a cara descubierta. Las acciones del *Zarragón* son parte esencial de la ritualidad de la ‘Danza’ de Galve. No lo identificamos con el demonio, lo cual no exime de que pudiera representarla en alguna etapa del pasado. Es un elemento festivo diáfano, alegre, atrevido, provocador y “propiciador de crecimiento” (54). Para acometer esta tarea, es imprescindible que el *Zarragón* sea interpretado por una persona viva, de carácter afable y abierta a la fiesta y al público. Lejos del papel austero que representa en Valverde, el *Zarragón* tiene encomendada las tareas organizativas de la fiesta, pero sobre todo animar la danza para goce y deleite de los asistentes. El protagonismo del *Zarragón* no desdeña a los danzantes. Ambos personajes se complementan y los nueve constituyen el máximo atractivo de la celebración.

López de los Mozos es el investigador que mejor ha diseccionado el simbolismo del *Zorra* de Valverde. Sale con los danzantes pero sin taparse la cara, “al ser visto por todos, no pueda hacer mojiganga, ni mucho menos actuar con la jocosidad que, a veces, caracteriza a otras botargas y por lo tanto se dedique a dirigir la danza y a la almoneda de las roscas” (55). Ignoramos su origen etimológico y su génesis, pero en la actualidad el *Zorra* restringe su papel al ya significado anteriormente. También participa en los oficios religiosos, puesto que el componente cristiano es muy importante en el ritual valverdano. “Poco más tarde del siglo XIV comenzarían las representaciones, en el interior de las iglesias, de obras cortas de teatro de las que se sacase un beneficio moral, o las danzas ante el Santísimo, que una vez llegado el momento en que los abusos de botargas y personajes hicieron que estas manifestaciones del sentir popular tuviesen que llevarse a efecto fuera del recinto sagrado” (56).

52. Serrano Belinchón calificó al *Zarragón* de Galve de “curiosa versión serrana de la clásica botarga”: “Galve de Sorbe, a son de danza”, *Nueva Alcarria* (20-XI-1998).

53. Ídem, *Diccionario Enciclopédico de la provincia de Guadalajara* (AACHE Ediciones, 1994), p. 492.

54. ARAGONÉS SUBERO, Antonio, *op. cit.*, p. 48.

55. LÓPEZ DE LOS MOZOS, J.R., *op. cit.*, p. 96.

56. Ídem, *ibídem*, p. 96.



Danzantes de Valverde ejecutando la danza de cintas.



Los danzantes valverdanos en las eras del pueblo.



Detalle parcial del atuendo que utilizan los danzantes.



Danzantes de Valverde y el zorra durante la almoneda.



Los danzantes de Valverde al pie del Ocejón.

c) *El traje*. Probablemente ésta sea la característica común más llamativa entre ambos personajes. El atuendo del *Zarragón* y del *Zorra* se parecen, básicamente, en su colorido, en las diferencias con sus respectivos grupos de danzantes y en el tocado. Todo esto ratifica la libertad de sus movimientos dentro de la danza. El traje de *Zarragón* consta de camisa blanca de algodón; faja ancha, negra, colocada alrededor de la cintura; chaleco negro de pana lisa; chaqueta corta, de tela a rayas horizontales amarillas y azules, diferente a la de los danzantes, con solapas pequeñas adornadas con dos escarapelas, entallada, con un corte horizontal en la cintura que salen los faldones terminados en pico, que llegan hasta las corvas. Los chiquillos y no tan pequeños juegan a darle tirones de los faldones. Completa el atuendo el pantalón de la misma tela que la chaqueta, de hechura semejante al de los danzantes, pero con un pequeño volante en la boca de cada pernera, que termina en picos; cubriendo los pies utiliza medias de lana negra (de las usadas por las mujeres); alpargatas de esparto atadas con cintas negras, idénticas a las de los danzantes y, finalmente, gorro de distinta tela que el pantalón y la chaqueta, ajustado a la cabeza, del que pende una borla amarilla. No es un pañuelo como el de los danzantes sino un gorro, lo que acentúa la diferencia de este característico personaje con el resto de los danzantes (57).

El traje de *Zarragón* ha variado tantas veces como el de los danzantes, pero siempre ha mantenido dos aspectos: su vistosidad y sus diferencias con el resto del grupo. El *Zorra* de Valverde luce chaqueta de paño en colores rojos, amarillo y negro, correspondiendo cada color a una pieza de tela distinta y están unidos de manera original, “simulando el anverso y reverso de una chaqueta reversible cuyo anverso sería el lado derecho y el reverso el izquierdo o viceversa” (58). En la cabeza lleva una gorra (o gajos de colores en tonos rojos, los llama Isabel Sanz) calada hasta media frente y ladeada hacia el costado izquierdo, “recordando bastante a las chapelas vascas”.

d) *Rasgos antropológicos*. La ciencia antropológica constituye la mejor herramienta para analizar manifestaciones culturales como las que nos ocupan. La reflexión humana vale tanto para la acción de los danzantes como, en este caso, del *Zarragón* y del *Zorra*. Difícil explicar de otro modo las correrías de estos personajes, su función burlona, sus guiños al personal, sus expresiones extrovertidas. Y más complicado aún encajar su ritual en el ámbito de una tradición festiva cristiana. La historia permite estas cosas sin menoscabo de la misión, en cierta medida caricaturesca, que desempeñan este tipo de botargas. Pero lo cierto es que la tradición se mantiene inalterable con el paso de los años, ya que se transmite a lo largo de generaciones y en Valverde incluso de padres a hijos.

Todo esto tendría como consecuencia algo así como la “trasposición de los valores”, en este caso culturales y no sólo de género, de la llamada cultura popular. Es posible que en tiempos lejanos estos “zarragones” o “zorras” representaran al demonio, al diablo o a cualquier otro icono de la historia antigua. Es casi imposible averiguar su génesis ritual, si bien podemos deducir sus diferencias con respecto a las funciones que desarrollan a día de hoy. Animan la fiesta y a sus propios compañeros-danzantes; participan en los oficios de la Iglesia, lo cual redundo en la solemnidad del acontecimiento; y mantienen durante la danza una serie de costumbres que le hacen adquirir un protagonismo especial. El pueblo (y el público) no lo detecta únicamente como un danzante más, corriente, sino como un

57. CONDE SUÁREZ, Raúl, *op. cit.*, p. 36.

58. SANZ BOIXAREU, Isabel, *op. cit.*, p. 33.

integrante decisivo en la ejecución completa del ritual. En Galve, por ejemplo, resulta encomiable la veneración que existe en la actualidad para los niños que han aprendido las danzas, pero es sintomático que sea aquél que ocupa el papel de *Zarragón*, el que concita el mayor número de parabienes y el que centra la atención de casi todos.

Tanto el *Zarragón* como el *Zorra*, igual que las botargas de la Alcarria o de la Campiña o cualquier otra careta de las tantas que salen por tierras peninsulares, pertenecen a ese género de manifestaciones festivas carnalescas que trascienden a su época primitiva. Existen botargas de invierno y ahora también de verano. Los tiempos cambian y las tradiciones también. Muchas botargas, como la de Majaelrayo, son trasladadas a época estival por decisión del pueblo o bien por facilitar la ejecución de la fiesta. Las de Valverde y de Galve también se salen fuera del calendario invernal, si bien los rasgos generales de cada una son comunes: capitanear al grupo, dirigirlo, ahuyentar a la chiquillería con estacas huecas (Galve) o con un látigo (Valverde), la ausencia de caretas en las mojigangas y su significado religioso (59).

V.- LA LETRA DE LAS DANZAS

Dejamos por un lado las melodías de ambas fiestas, que merecería un estudio aparte, y por otro, el análisis de lo que podríamos denominar ‘objeto final de la danza’, es decir, aquello por lo que los antiguos pobladores comenzaron a bailar unas piezas que hoy, felizmente, continúan llevándose a efecto, en algunos casos, de forma vigorosa. Nos centramos ahora en las letras de estas danzas, o lo que es lo mismo, en la belleza o la fealdad que nos puedan transmitir pero que, en todo caso, llevará implícito un mensaje final, por muy prosaico que éste pueda parecer. Es muy importante repasar las letras de las danzas, aunque muy a menudo pasan por ser uno de los ámbitos secundarios de las mismas. Las danzas se interpretan musical y coreográficamente. Sin embargo, el contenido que pretenden transmitir se halla en la letra. Por tal motivo le dedicamos esta apartado.

Si comparamos las letras de los paloteos que abundan en la geografía peninsular, nos daremos cuenta de hasta qué punto pueden considerarse fruto de una misma “cultura”, o de un mismo pasado, corroborando así los vínculos históricos que las unen. Si a ello le agregamos el ya mencionado factor geográfico, las consecuencias son bastante obvias. Así pues, las letras que acompañan a la música de las danzas de Galve y de Valverde presentan similitudes diáfanas que demuestran su interrelación (60). Las diferencias, aunque existentes, son mínimas, casi imperceptibles. En este punto detallamos las relaciones entre la letra de las danzas galvitas y las valverdanas, repasando al tiempo el título de todas las piezas.

A continuación hemos agrupado todas las letras en función de una serie de aspectos que presentan en común:

59. El etnólogo López de los Mozos repasó de forma muy precisa la relación de botargas semejantes al *Zorra* de Valverde. Es importante destacar las diferencias con las botargas alcarreñas y campieñas.

60. Para comparar la letra de las danzas nos hemos fijado en la recopilación de la fiesta de Valverde de Lizarazu de Mesa y en nuestro trabajo sobre la ‘Danza’ galvita.

5.1. Danzas en las que aparecen nombres del lugar.

En Galve no hay ninguna danza que contenga algún nombre propio del lugar. En Valverde, en cambio, se cita el de “Juan Benito” en la danza de “La Perucha”:

*Juan Benito, el sacristán
y su primo Tomasillo,
y Santos, el mayoral,
todos fueron la causa
del hurto del animal.*

Otro nombre, el de Pedro López, aparece en la danza de “Los Molinos”, aunque desconocemos si este señor / personaje es oriundo de Valverde:

*Al molino de Pedro López
se le ha encenegado el caz,
y si no le limpian pronto
el agua se le pasará.
(...)*

*En el molino de Pedro López
juntita la harina está,
y si no le limpian pronto
el agua le llevará.*

5.2. Danzas en las que aparecen útiles y escenarios del campo.

Tanto las danzas de Galve como las de Valverde tienen en su medio natural de celebración –el campo, el mundo rural, como gusta llamarlo ahora–, una de las principales fuentes de inspiración de sus letras. Costumbres propias del lugar, aperos del campo utilizados en las ya viejas labores o la simple recreación de un escenario natural, conforman el corpus de danzas que aunamos en este capítulo, y que ponen de manifiesto la relevancia del agro en la cultura popular.

El campo está presente en las danzas de Galve y de Valverde en algunas melodías. La danza de “El Capón” (Valverde) refleja varios términos propios de este campo semántico:

- *El zurrón*: bolsa grande de pellejo, que regularmente usan los pastores para guardar y llevar su comida u otras cosas.

- *La alcuza*: vasija de barro, hojalata o de otros materiales, generalmente de forma cónica en que se guarda el aceite para diversos usos.

- *La fragua*: fogón en que se caldean los metales para forjarlos, avivando el fuego mediante una corriente horizontal de aire producida por un fuelle o por otro aparato análogo.

- *El capón*: dicese del hombre y del animal castrado (61).

61. Todas las definiciones pertenecen al *Diccionario de la Lengua Española* (Real Academia Española, 21ª edición, Madrid, 1998).

*Por aquel gallo capón
Que por mi puerta pasó,
No le quiero, no.*

(...)

*Zurrón sin pan,
alcuza sin aceite,
bolsa sin dinero.
¡Vuélvete cuero!*

*Cuatro fraguas tiene el herrero
y un carbonero
y a todas las da carbón.*

El zurrón, un utensilio muy característico de la vida en el pueblo, también surge en la danza de “El Pastor” de Galve de Sorbe, también conocida con el título “Cuando me casó mi madre”:

*Cuando me casó mi madre
me casó con un pastor.
Cuando viene por la noche
me trae rasgado el zurrón.
No me deja ir a misa,
tampoco a la procesión,
que quiere que me esté en casa
remendándole el zurrón.
El reñir; yo a regañar,
y el zurrón se ha de remendar.*

La danza de “Los Molinos” también es rica en contenidos de esta materia; resaltamos los siguientes términos:

- *El molino*: máquina para moler, compuesta de una muela, una solera y los mecanismos necesarios para transmitir y regularizar el movimiento producido por una fuerza motriz; como el agua, el viento, el vapor u otro agente mecánico.

- *El caz*: canal para tomar el agua y conducirla a donde es aprovechada.

- *La harina*: polvo que resulta de la molienda del trigo o de otras semillas.

*Al molino de Pedro López
se le ha encenegado el caz,
y si no le limpian pronto
el agua no pasará.*

Estríbillo.

*En el molino de Pedro López
juntita la harina está,
y si no le limpian pronto
el agua le llevará.*

En Galve de Sorbe el número de danzas conservadas es mayor que en Valverde de los Arroyos. En consecuencia, el número de letras lo es también en las mismas proporciones, especialmente cuando se trata de reflejar el paisaje y el paisanaje. En la danza “Es, María pura y bella” se menciona el molino, ya significado, y otros dos:

- *El batán*: máquina generalmente hidráulica, compuesta de gruesos mazos de madera, movidos por un eje, para golpear, desengrasar y enfurtir los paños.

- *El trigo*: género de plantas de la familia de las gramíneas, con espigas terminales compuestas de cuatro o más carreras de granos, de los cuales, tritutados, se saca la harina con que se hace el pan.

*El que quiera batán y molino
muchos hijos y mala mujer,
muchos hijos, poco trigo,
no te falta que atender.*

La vida diaria, el costumbrismo, las imágenes que nos retrotraen a tiempos pretéritos, tienen cabida en la letra de las danzas galvitas. Así, por ejemplo, se citan los típicos cuartillos de vino y algo tan simple y hoy muy demandado como es el agua. La “marcha prusiana” o “Tero-Lero”, mezclando el ambiente de pueblo con un cierto aire militar; incluso la música, austera y monótona, lo confirma:

*Toca la marcha prusiana, Mariana
y echa cuartillos de vino como agua.
Paso regular
Y echa las trompas a andar.
Tero lero, lero, lero, lero, lan. (10 veces).*

El mundo de la nobleza tampoco es ajena a estas danzas. Es un tema recurrente de la cultura popular tradicional. La pieza galvita que lleva por nombre “Los hidalgos de Bustares” es un guiño a la picaresca del casticismo, a los poetas del Siglo de Oro y a la literatura clásica española. Un capítulo del Lazarillo de Tomes, en el que el ingenuo protagonista es acogido por un hidalgo de postín, bien vestido pero pobre como el último mendigo, podría sintetizarse en los siguientes versos:

*Los hidalgos de Bustares
cuanto más hidalgos son,
cuanto más se alarga el día
más se acorta la ración.*

La visión de la hidalguía de Bustares, extrapolable a la de toda Castilla, es tan burlona, aunque menos estética, que la que traza con rasgos simplones el mundo de la caballería. La danza “Madrugaba un caballero” es un paradigma de ello:

*Madrugaba un caballero
la mañana de San Juan
a dar agua a su caballo
y a las orillas del mar.*

*Mientras el caballo bebe
oye un rústico cantar,
las aves que iban volando
se pararon a escuchar.*

5.3. Danzas es las que aparecen elementos de la Naturaleza.

Básicamente este tipo de danzas aparecen en la fiesta de Galve. Dos piezas –“Tres hojas” y “El verde”, cuyos títulos ya son significativos- recrean la naturaleza en la *Danza galvita*. En la primera, respectivamente, se hace referencia a los árboles y, cómo no, a las hojas (62):

*Tres hojas
en el “árbol”.
Tres en el aire
‘meneabansé’.*

La danza de “El verde” o “Al verde retama” cita a las retamas y al olivar, recreando un paisaje idílico y simpático:

*Al verde retama, “chulitanga”,
al verde, al verde.
A la sombra, a la sombra,
a la sombra de aquel olivar,
“chulitanga” y mar “serená”.
Que sí, sí, sí.
Que no, no, no.
Y aquel que moneda no tiene,
“chulitanga” y allí se quedó.*

Quizá la danza del “Taraverosán”, una de las más conocidas del repertorio galvito, condensa en pocas líneas una retahíla de coles y verduras que demuestran la influencia del tema campestre en la coreografía de Galve:

*Taraverosán
toca la Marianilla
taraverosán
tocar a bailar.
Tronchos, coles,
pepinos y melones,
rábanos, acelgas,
lechugas, pilongas,
clavo, canela,
pimiento y azafrán.*

62. También se ha recogido la danza titulada *La hoja en el pino*, de tema naturalista y muy similar a otra pieza que se baila en el paloteo de Los Llamosos (Soria).

Por último, hay que reseñar la danza “La Rosa”, sencilla en su ejecución y cuya letra dibuja una vista excelsa, acorde con la temática general de esta clase de danzas:

*La rosa en el prado verde
ella mismo dijo así:
¡qué hermosura, qué belleza!
si no me sacas de aquí.*

Los danzantes de Valverde ejecutan la danza de “El verde”, que recibe el mismo nombre que en Galve pero que carece de letra. No resulta complicado imaginar que ambas piezas han utilizado las mismas fuentes para sus respectivos pasos. En la danza de “Los Molinos” se citan, como ya hemos reflejado, el molino, la harina y el agua, los cuales no dejan de ser elementos propios relacionados con el medio natural y sus estampas habituales. En el caso de Valverde, decir también que la naturaleza cobra especial relevancia en la escenografía, puesto que los danzantes bailan algunas de sus piezas más destacadas en las eras del pueblo, al pie mismo del pico Ocejón y en medio de laderas exuberantes que generan unas vistas espléndidas y de gran belleza.

5.4. Danzas en las que aparecen oficios tradicionales.

La vida moderna o posmoderna ha acarreado, intencionadamente o no, la pérdida de numerosas labores artesanales, ligadas al mundo rural, y cuya función social era fundamental para estas sociedades. En el mejor de los casos, tales oficios se han visto reducidos a exiguos trabajos más o menos manuales que sirven de reclamo turístico para los pueblos del interior. Tal es el caso del pastor, hoy una actividad en desuso, pero igualmente importante. La danza galvita que lleva su nombre, cuya letra hemos transcrito en el apartado 5.2 de nuestro estudio, lo refleja de manera muy precisa. De igual manera, la labor del caballero, citada en la danza “Madrugaba un caballero”, y que no deja de recordar al famoso romance del conde Olinos, muy popular en la literatura clásica española.

La figura del molinero surge en la danza “Es María, pura y bella”, de Galve, y en la de “Los Molinos”, de Valverde. La letra de ésta última la hemos transcrito en el punto 5.1 y la de aquélla en el 5.2. El carácter militar, por otra parte, conforma la esencia de la danza “Marcha prusiana” o “Tero-Lero”. Su música mantiene concomitancias con una marcha militar, así como su letra que hemos dejado escrita en el apartado 5.2 del presente trabajo.

Otro oficio muy popular es el de tabernero, o tabernera. Las tascas de los pueblos han sido, son y seguirán siendo –si la despoblación no lo fastidia– uno de los centros neurálgicos de la vida en el pueblo. La cultura popular se ha fijado en el ambiente que se crea a su alrededor para escribir letras como la que ilustra el final de la danza de “La Urraca”:

*Que si quieres que te ronde a la puerta,
tabernera de mi corazón;
que si quieres que te ronde a la puerta,
dame del vino mejor.*

Aparte del ejemplo que ya hemos mencionado del “molinero”, en Valverde aparecen oficios tradicionales como el de herrero y el de carbonero, aunque no sean éstas actividades

muy extendidas por la sierra norte de Guadalajara. La danza de “El Capón” los cita así:

*Cuatro fraguas tiene el herrero
y un carbonero
y a todas las da carbón.*

5.5. Danzas en las que aparecen elementos religiosos.

Resaltar a estas alturas la trascendencia del factor religioso en las danzas de ritual resulta una obviedad, aunque nos permite introducir este punto que, sin duda, es fundamental para entender las letras de las fiestas que analizamos en estas líneas. Las danzas de solemnidad, como las de Galve y las de Valverde, si bien pudieron ser en un principio ritos propios de celebraciones paganas, hoy y desde hace ya muchos siglos, pertenecen al acervo festivo, ritual y cultural del cristianismo. La religión católica fue extraordinariamente hábil al propagar su mensaje a través de esta clase de festividades muy consolidadas en el vulgo. “La conciencia religiosa se manifiesta mediante ritos que atañen a toda la sociedad” (63). Es fácil comprender que la doctrina católica impone su voluntad y lo que algunos llaman *idiosincrasia*, en la existencia de la práctica totalidad de elementos que jalonan la vida humana, ya sean de carácter natural o material, y también las conciencias de quienes se identifican como *fieles*. Fiestas como las que reseñamos han sido utilizadas a lo largo de los tiempos como vehículos para la proyección de la palabra de Cristo, incluso en los lugares más alejados de nuestra geografía, lo cual subraya las intenciones de la Iglesia católica, por un lado, y la voluntad posterior del pueblo, claramente de aceptación.

En el catálogo galvito, las referencias a rituales propios del cristianismo son constantes, además del ambiente netamente católico en el que se inscribe su celebración. Igual pasa en la danza de Valverde. Sin embargo, hay tres piezas en Galve que reflejan de manera diáfana esta influencia religiosa. La letra del “Señor Mío Jesucristo”, de alabanza de la figura de Cristo, es un ejemplo paradigmático:

*Señor Mío Jesucristo,
Dios y Hombre verdadero
Creador y Redentor
de la Tierra y de los Cielos.
En nombre de Dios, amén,
vosotros dos también,
besando en la tierra,
que nos lleve a “usté” a gozar
de Dios a la Gloria eterna.*

Otra danza, titulada “Admirable Sacramento”, continúa la misma línea de exaltación de algunos de los iconos del catolicismo:

*Admirable Sacramento,
de los Cielos dulce prenda,*

63. ATIENZA, Juan G., *op. cit.*, p. 15.

*por siempre sea alabado
de los cielos y la tierra.
Purísima Concepción,
María de gracia llena,
concebida sin pecado,
que siempre alabada sea.*

La danza “Es, María, pura y bella” es una de las más significativas en Galve, y cuya ejecución es de una factura hermosa y llamativa. La letra ensalza a María en sus primeras estrofas:

*Es, María, pura y bella, ro [sonido tamboril]
de Joaquín bello clavel,
es hermana de Santa Ana, ro
y esposa de San José.
Aquí has de morir, traidor,
con escopeta y puñal,
y aquí has de morir, traidor,
sin poderlo remediar.*

La ‘Danza’ de Valverde de los Arroyos, como ya hemos dicho en anteriores páginas, constituye un ritual festivo eminentemente católico, independientemente de sus orígenes remotos, que tampoco están contrastados. Tal afirmación se corrobora, por ejemplo, en la danza de “La Cruz”, que es una pieza musical bailada pero sin letra. Es la única que se ejecuta delante de la custodia. Lizarazu de Mesa lo describe del siguiente modo: “Por la mañana, después de la misa mayor, se sale en procesión hasta las eras del pueblo con el Santísimo Sacramento. Allí se ha instalado un altar ante el que danzan los ocho danzantes y la botarga (quien dirige el baile). Los danzantes llevan la cabeza descubierta. Se vuelve a bailar, como el resto de las danzas, por la tarde a petición del público. Es la más larga y acaba con un ¡Viva Jesús sacramentado!, dado por el botarga y los danzantes” (64).

Otra danza, la de “Los Molinos”, hace referencia explícita a Dios en su estribillo, que se repite hasta en cuatro ocasiones durante el desarrollo de aquélla:

*¡Válgame Dios y si molerá!
¡Válgame Dios y si saldrá!*

La presencia de elementos religiosos se palpa en otras danzas, como la de “La Perucha”, un poema de libre verso que dice lo siguiente, en alusión a las figuras del sacristán y el mayoral:

*Juan Benito, el sacristán
y su primo, Tomasillo,
y Santos, el mayoral,
todos fueron la causa
del hurto del animal.*

64. LIZARAZU DE MESA, M^a Asunción, *op. cit.*, p. 340.

5.6. Danzas en las que aparecen las relaciones humanas.

Recabamos en este punto aquellas piezas que hacen alusión a relaciones humanas de diversa índole, estampas de lo cotidiano de una forma de vida antigua, desconocida para algunos y añorada para otros. La cultura popular, como es obvio, se fija en las actividades rutinarias del ser humano para establecer sus manifestaciones externas que, a fin de cuentas, no dejan de ser un espejo fiel de la mentalidad y de la cultura de quien las promueve. Las danzas de ritual no son una excepción. Tanto en Galve como en Valverde son comunes las letras que recrean, a veces con ironía e incluso con sátira, escenas costumbristas y simpáticas de la vida en el campo. La danza de “La urraca”, en Galve, es un caso muy claro:

*Dice la urraca:
paga, paga.
Dice el cuervo:
luego, luego.
Dice el tordo:
todo, todo.
Dice el gorrión
que todos vivamos
en el ‘mogollón’.
Que si quieres que te ronde a la puerta,
tabernera de mi corazón;
que si quieres que te ronde a la puerta,
dame del vino mejor.*

A veces también estas escenas derivan hacia un lirismo poético, como el que irradia la letra de “La rosa” o “El verde”, o hacia la sátira burlona como la danza “Los hidalgos de Bustares”. Forman parte, en cualquier caso, del cúmulo de danzas que resultan graciosas por su letra jocosa o moralista. A veces también se han heredado letras que tampoco tienen demasiado sentido, teniendo en cuenta el desconocimiento de su origen. Tal es el caso de “Las cadenas”:

*¿Quién me las ha echado, madre,
las cadenas al pie?
¿Quién me las ha echado, madre?
Yo me las quitaré.*

Más difícil de interpretar resulta el “Tero-Lero”, una danza que combina el rigor militar de su melodía y el juego simpático de los “cuartillos de vino” en su letra:

*Toca la marcha prusiana, Mariana
Y echa cuartillos de vino como agua.
Paso regular.
Y echa las trompas a andar.
Tero lero, lero, lero, lero, lan (10 veces).*

El coqueteo jocosos de la escena entre el pastor y su esposa se describe en la danza de “El pastor”, cuya letra hemos transcrito en el apartado 5.2 de este trabajo. Lo mismo que la relación entre el molinero y su esposa en la danza “Es, María pura y bella”, iconos que se repiten en la danza de “Los Molinos” de Valverde de los Arroyos:

Estribillo:

¡Válgame Dios y si molerá!
¡Válgame Dios y si saldrá!

Al molino de Pedro López se le ha encenegado el caz,
y si no le limpian pronto
el agua no pasará.

Estribillo

En el molino de Pedro López
juntita la harina está,
y si no le limpian pronto
el agua le llevará.

Estribillo

Crece el agua del río
y se le ha encenegado el caz,
y si no le limpian pronto
el molino no molerá.

Estribillo

En la fiesta de la Octava del Corpus en Valverde, la danza de “El Capón” se ejecuta por la mañana, en la plaza, después de la eucaristía y durante la subasta de rosquillas que se lleva a cabo ante el altar instalado para la ocasión. “Con el dinero obtenido se contribuye a pagar los gastos de la Cofradía del Señor, a la que pertenecen los danzantes. Se puede repetir por la tarde si es solicitada a cambio de un donativo lo que tiene lugar a la puerta de la iglesia” (65).

La letra de “El Capón” es, quizá, la más zumbona y sarcástica de cuantas se conservan en Valverde, puesto que utiliza un estilo directo y con palabras propias del campo semántico del lugar, acordes con las tareas que describe, tales como zurrón, alcuza, fraguas, herrero o el propio capón (66). Su letra recuerda en cierto modo a la danza de “El Pastor” de Galve, no sólo por las escenas que se explican, sino también por los términos empleados y la repetición de varias estrofas en cada una de estas piezas. “El Capón” valverdano dice así:

65. Ídem, *ibidem*, p. 338.

66. El significado de estos términos y algún otro los hemos recogido en el apartado 5.2 de nuestro estudio.

*No le quiero, no (bis)
no, no, no. (bis)*

*Por aquel gallo capón
que por mi puerta pasó,
no le quiero, no.*

*Ven aquí danzando y bailando (bis)
ven aquí tío.*

*Zurrón sin pan,
alcuza sin aceite,
bolsa sin dinero.
¡Vuélvete cuero!*

*Cuatro fraguas tiene el herrero
y un carbonero
y a todas las da carbón.*

*Aquí verás, capón,
lograr tu coraje,
no serás mujer
de tan mal 'trajer' (bis).*



I. Los danzantes de Galve pasando de “calle”, cambiando de posición hacia delante, en la danza del “Taraverosán”. Agosto 1998.



II. El *Zarragón* de Galve agasajando a una peticionaria, en señal de agradecimiento por la danza solicitada al grupo de danzantes. Agosto 1998.



III. La imagen de Ntra. Sra. la Virgen del Pinar, patrona de Galve, llevada en andas en la procesión de la 'Danza' de Galve. Agosto 1998.



IV. Los danzantes de Galve, divididos en dos grupos de cuatro, bailando a la Virgen en la procesión en la que se traslada su imagen a la ermita del Pinar. Agosto 1998.



V. Ejecutando la danza de "El Cordon" en las eras de la ermita del Pinar en Galve. Agosto 1998.



VI. Los danzantes y el Ayuntamiento de Galve asisten en el altar a la misa solemne que se celebra en la ermita del Pinar el primer día de la fiesta. Agosto 1998.



VII. En la danza de "El Castillo", los danzantes de Galve levantan una pequeña torre humana en la que uno de ellos queda "pingado" boca abajo, constituyendo uno de los pasos más vistosos del repertorio galvito. Agosto 1998.

VI.- BIBLIOGRAFÍA

- **AGUILAR SERRANO, Pedro:** *Vivir Guadalajara*. Intermedio Ediciones, Maorí, Guadalajara, 1999.

- **Ídem:** "Los danzantes de la Sierra". *Guadalajara Dos Mil*, Suplemento 'La Colmena', (27-VIII-1999).

- **Ídem:** "El turismo beneficia al pueblo que hace la fiesta, pero no a la tradición". Entrevista a José Ramón López de los Mozos, etnólogo. *Guadalajara Dos Mil*, Suplemento 'La Colmena' (18-IV-2000).

- **ALONSO GORDO, José M^a y ROBLEDO MONASTERIO, Emilio:** "Romances tradicionales de Valverde de los Arroyos", *Cuadernos de Etimología de Guadalajara*, nº 6, 1988.

- **ALONSO GORDO, José M^a, ROBLEDO MONASTERIO, Emilio y GARCÍA DE LA TORRE, Moisés:** *Autos, Loas y Sainetes de Valverde de los Arroyos*, Premio Provincia de Guadalajara "Gabriel M^a Vergara", 1984. Diputación Provincial de Guadalajara.

- **ALONSO RAMOS, José Antonio y LÓPEZ DE LOS MOZOS, José Ramón:** *Calendario de Fiestas Tradicionales de la provincia de Guadalajara*. Guadalajara, Diputación Provincial (I.P.C.M.S.), años 1987 a 2001.

- **ARAGONÉS SUBERO, Antonio:** *Danzas, rondas y música popular de Guadalajara*, Institución Provincial de Cultura "Marqués de Santillana", Excma. Diputación Provincial, 2ª edición, 1986.

- **ATIENZA, Juan G.:** *Fiestas populares e insólitas. Costumbres y tradiciones sorprendentes de los pueblos de España*. Ediciones Martínez roca, Barcelona.

- **BALENZATEGUI, Concha:** "Galve de Sorbe recupera, tras dos años, la danza en la procesión de la Virgen del Pinar", *Diario 16 Edición Castilla-La Mancha* (19-VIII-1994).

- **Ídem:** "El resurgir de la dulzaina", *El Decano de Guadalajara* (18-V-2001).

- **Ídem:** "Del ritual al espectáculo". Suplemento especial con motivo del II Encuentro de Danzantes de Guadalajara", *El Decano de Guadalajara* (13-VII-2001).

- **BENITO, José Fernando y ROBLEDO, Emilio:** *Cancionero popular serrano (Valverde de los Arroyos)*, Institución Provincial de Cultura "Marqués de Santillana", Diputación Provincial, 1980.

- *Carteles de los programas oficiales de las Fiestas patronales de Galve de Sorbe de 1981, 1982, 1987, 1988, 1989, 1990, 1994, 1998, 1999, 2000 y 2001*. Editan: Ayuntamiento

to de Galve, Asociación Socio-Cultural “El Castillo”, Asociación Cultural “Danzantes de Galve de Sorbe”, Diputación Provincial y Caja de Guadalajara.

- **CARO BAROJA, Julio:** “A caza de botargas”, *Revista de Dialectología y Tradiciones Populares*, XXI, 1965.

- **Ídem:** *Los Pueblos de España*, I y II, Ediciones Istmo, Madrid, 1981.

- **Ídem:** *El estío festivo. Fiestas populares del verano*. Taurus Ediciones, Madrid, 1984.

- **CASTILLO DE LUCAS, Antonio Dr.:** *Retablo de tradiciones populares españolas*. Madrid, 1968.

- **CONDE SUÁREZ, Raúl:** “La Fiesta de los Danzantes y Zarragón de Galve de Sorbe”, *Cuadernos de Etnología de Guadalajara*, nº 30-31, 1998-99, pp. 9-65. I.P.C.M.S., Excma. Diputación Provincial de Guadalajara.

- **Ídem:** “Tradiciones de Guadalajara: balance de un siglo”, *Nueva Alcarria* (24-XII-1999).

- **Ídem:** “Galve de Sorbe, Villa Condal de la Sierra”, *Guadalajara Dos Mil*, Suplemento especial de Fitur, (26-I-2000).

- **Ídem:** “La agonía de la Sierra”, *Guadalajara Dos Mil* (30-VI-2000).

- **Ídem:** “Constituida la Asociación Cultural “Danzantes de Galve de Sorbe”, *Guadalajara Dos Mil* (23-VI-2000).

- **Ídem:** “Tradición, historia y servicios se unen en una villa de gran sabor castellano”, Suplemento de Fitur, *Guadalajara Dos Mil* (31-I-2001).

- **Ídem:** “Encuentro de danzantes: una necesidad y un reto para Guadalajara”, *Guadalajara Dos Mil* (5-II-2001).

- **Ídem:** “La villa de Galve llora la muerte del dulzainero José María Canfrán”, *Guadalajara Dos Mil* (4-V-2001).

- **Ídem:** “Galve de Sorbe, punto de encuentro de los danzantes de Guadalajara”, *Guadalajara Dos Mil* (13-VII-2001).

- **Ídem:** “Tormenta de danzantes en Galve de Sorbe”, *Guadalajara Dos Mil* (20-VII-2001).

- **Ídem:** “Galve de Sorbe se promociona con una página en Internet”, *Guadalajara Dos Mil* (24-VIII-2001).

- **Ídem**: “Hay que incentivar a la juventud para que se interese por la danza tradicional”. Entrevista a Pascual Gordo y José Herrero, artífices de la recuperación de la ‘Danza’ de Galve de Sorbe. *Guadalajara Dos Mil* (24-VIII-2001).

- *El Decano de Guadalajara*. “La fiesta regresa a la Sierra. La buena organización local sacó adelante una magnífica jornada folclórica y festiva que congregó a un millar de personas”. Fotografías de Santiago Barra. (20-VII-2001).

- **DE HITA, Carlos**: *Las Sierras de Guadarrama y Ayllón*, Colección “Ecoguía”, Anaya, Madrid, 1995.

- **DE JUAN-GARCÍA, Ángel**: *Ermitas de Guadalajara*, Guadalajara, 1997.

- **DE LA CASA MARTÍNEZ, Carlos y LÓPEZ DE LOS MOZOS JIMÉNEZ, José Ramón**: “Datos acerca de la ‘Danza’ de Los Llamosos (Soria) y su comparación con otros aspectos semejantes de la provincia de Guadalajara”, *Revista de Folklore*, nº 208, Valladolid, 1998.

- *Diccionario Geográfico de España*. Tomo 10, Ediciones del Movimiento, Madrid, 1959.

- **FERNÁNDEZ DE LARRINOA, Kepa** (editor): *Fronteras y puentes culturales. Danza tradicional e identidad social*. Pamplona, Pamplona, 1998.

- **FERNÁNDEZ-GALIANO PEYROLÓN, Manuel**: *Serranías de Guadalajara*, Guías de la Naturaleza 7, Ibercaja, 2001.

- *Folleto de turismo: Arquitectura Negra, Románico del norte y Provincia de Guadalajara*. Junta de Comunidades de Castilla-La Mancha. Infotur, Artegraf, 1997.

- **FUENTES CAMINALS, José de la**: “La botarga de la fiesta del Niño perdido en Valdenúño-Fernández (Guadalajara)”, *Revista de Dialectología y Tradiciones Populares*, VII, 1951.

- *Galve de Sorbe. Fiesta de los Danzantes y Zarragón de la Virgen del Pinar*. Boletín de la Asociación Cultural “Danzantes de Galve de Sorbe”, editado cada año con motivo de la celebración de la ‘Danza’ de la villa de Galve. Sin paginar, pero 40. Agosto, 2000 y Agosto, 2001.

- **GARCÍA SANZ, Sinforiano**: “Botargas y enmascarados alcarreños (Notas de Etnografía y Folklore)”, *Cuadernos de Etnología de Guadalajara*, nº 1. I.P.C.M.S., Diputación Provincial, 1987.

- **GOIG SOLER, M^a Isabel y GOIG SOLER, M^a Luisa**: *Soria y su provincia*. Editorial Everest, León, 1998.

- **GUTIÉRREZ LORENZO, M^a Pilar**: *De la Corte de Castilla al virreinato de México. El Condado de Galve (1653-1697)*. Excma. Diputación Provincial de Guadalajara, 1992.

- *Henares al día*: "II Encuentro de Danzantes de Guadalajara. Galve de Sorbe. 14 de Julio de 2001". Páginas especiales con motivo de este evento. (29-VI-2001).

- **HERRERA CASADO, Antonio**: *Crónica y guía de la provincia de Guadalajara*. Excma. Diputación Provincial y Central Nuclear de Trillo I. Guadalajara, 1988. 2ª edición.

- **Ídem**: "Nieve sobre Galve", *Nueva Alcarria* (28-II-2000).

- **Ídem**: "Danzas serranas en Galve de Sorbe", *Nueva Alcarria* (13-VII-2001).

- **HERRERA CASADO, Antonio y SERRANO BELINCHÓN, José**: *Guadalajara, pueblo a pueblo*. Fichas de Galve (pp. 81-84. Tomo I) y de Valverde (pp. 45-48. Tomo I). Coed. Nueva Alcarria y Caja de Guadalajara, 1998.

- *Inventario artístico de Guadalajara y su provincia*. Centro Nacional de Información Artística, Arqueológica y Etnológica. Ministerio de Cultura / Dirección General de Bellas Artes y Archivos, Madrid, 1983.

- **LAYNA SERRANO, Francisco**: *Castillos de Guadalajara*. AACHE Ediciones, 4ª ed. Guadalajara, 1994.

- **Ídem**: *La Provincia de Guadalajara*. Hauser y Menet, Madrid, 1948.

- **LIZARAZU DE MESA, M^a Asunción**: *Cancionero popular tradicional de Guadalajara*, Excma. Diputación Provincial de Guadalajara y Caja de Guadalajara, 1995, volumen I.

- **LÓPEZ DE LOS MOZOS JIMÉNEZ, José Ramón**: *Fiestas Tradicionales de Guadalajara*, AACHE Ediciones, Guadalajara, 2000.

- **Ídem**: "La fiesta de la Octava del Corpus en Valverde de los Arroyos (Guadalajara)", *Revista de Dialectología y Tradiciones Populares*, Tomo XXX, Madrid, 1974, Cuadernos 1º y 2º.

- **Ídem**: "Dos botargas del ciclo invernal en Majaelrayo. Conclusiones definitivas", *Revista de Folklore*, nº 55, 1985.

- **Ídem**: *Folklore tradicional de Guadalajara*. Fiestas declaradas de interés turístico provincial. I.P.C.M.S., Excma. Diputación Provincial de Guadalajara, 1986.

- **MADOZ, Pascual**: *Diccionario Geográfico-Estadístico-Histórico de España y sus posesiones de ultramar*, Tomo VIII, Madrid, 1850.

- **MIGUEL LÓPEZ, Miguel Ángel:** *Guía del macizo de Ayllón*, Ed. Tierra de Fuego, 1ª edición, Madrid, 1982.

- **MORENO MARTÍN, Isidoro:** “Danzas tradicionales que se celebran durante la festividad del Santo Niño o Dulce Nombre, en Majaclaro, coincidiendo con el primer domingo de septiembre”, *Cuadernos de Etnología de Guadalajara*, nº 8 (1988, 4º), pp. 71-76.

- **NETTL, Bruno y GARCÍA MATOS, Manuel:** *Música folklórica y tradicional de los continentes occidentales*. Colección Alianza Música, nº 22, Madrid, 1985.

- **NIETO, Tomás y ALEGRE, Esther:** *Guía de la Arquitectura Negra de Guadalajara*, AACHE Ediciones, Guadalajara, 1998.

- **SÁNCHEZ, María Ángeles:** *Fiestas populares. España Día a día*, Maeva Ediciones, S.L. Madrid, 1998.

- **Ídem:** *Guía de fiestas populares de España*. Viajar. Editorial Tania, Madrid, 1981.

- **SÁNCHEZ MORENO, Mª José:** *Pasos de ayer en los caminos de hoy*, Adel Sierra Norte, Guadalajara, 2001.

- **SÁNCHEZ SANZ, Mª Elisa:** “Notas sobre el Corpus en Valverde de los Arroyos”, *Arriaca. Revista de la Casa de Guadalajara en Madrid*, nº 3, 3ª Época, Septiembre, 1982.

- **SANZ BOIXAREU, Isabel:** “El paloteo en la provincia de Guadalajara”, *Narria*, estudios de artes y costumbres populares, nº 1. Universidad Autónoma de Madrid, enero 1976, pp. 31-34.

- **SERRANO BELINCHÓN, José:** *Diccionario Enciclopédico de la Provincia de Guadalajara*, AACHE Ediciones, Guadalajara, 1994.

- **Ídem:** “A los pies del castillo de Galve”, *Nueva Alcarria* (30-XII-1994).

- **Ídem:** “Galve de Sorbe, a son de danza”, *Nueva Alcarria* (20-XI-1998).

Respuestas de Moranchel al cuestionario del Ateneo, recogidas en el año 2002



Durante los años de 1901 y 1902 el Ateneo de Madrid envió un cuestionario a todos los pueblos de España, como procedimiento para conocer sus costumbres y tradiciones populares.

Esta encuesta consta de 159 preguntas, de las cuales 28 pertenecen al apartado de Nacimiento, 78 al de Matrimonio y 53 a todos los aspectos relacionados con la Muerte, que fueron ideadas por la junta directiva de una de las secciones del Ateneo, la de Ciencias Morales y Políticas, compuesta por Rafael Salillas, como Presidente; Julio Puyol, como Vicepresidente; Constancio Bernaldo de Quirós, Enrique García Herreros, Guillermo Pedregal y Rafael Camarón, como Secretarios¹.

La encuesta, como método de investigación, era habitual desde el Renacimiento, aunque será a partir de mediados del siglo XIX, con la incorporación de nuevas ciencias al acervo cultural, cuando se empiezan a tratar temas de etnografía, y en el último cuarto del siglo surgen abundantes encuestas sobre folklore y cultura popular, bajo el amparo y patrocinio de Sociedades Beneméritas y hombres ilustres.

Si nos planteamos las causas por las que se propuso esta encuesta, comprobamos que Rafael Salillas fue un jurista, con una amplia bibliografía sobre derecho penal y civil, por

1. Datos que ofrece Pilar Romero de Tejada, Directora del Museo Nacional de Etnología, en la introducción del libro: *Usos y costumbres de Nacimiento, Matrimonio y Muerte en Salamanca*, de Juan Francisco Blanco.

tanto, él como presidente de la sección de Ciencias Morales y Políticas y sus compañeros relacionados con estos temas, debieron tener la idea de enviar toda esta serie de preguntas, como modo de conocer las costumbres que en ese momento tenía España, pero no solo en el campo de la antropología, sino como procedimiento para investigar profundamente sobre el estado de la situación jurídica, debido a que el Código Civil se estaba elaborando basado en el derecho usual, el derecho que se estaba practicando en toda España en ese momento, se trataría del proceso de convertir en norma escrita lo que eran costumbres consolidadas, es decir, el derecho realmente vivido. El tema también está siendo investigado en ese momento por un especialista, como es Joaquín Costa, en el terreno del derecho consuetudinario.

Esta encuesta conocida como *«Cuestionario a la información promovida por la Sección de Ciencias Morales y Políticas en el curso 1901-1902, del Ateneo Científico, Literario y Artístico de Madrid»²*, por su carácter general, por su amplitud y por su calidad científica, resulta una de las mejores de este tipo de investigación.

El cuestionario fue contestado por 357 localidades y hay que tener en cuenta que muchas veces las respuestas no se refieren solamente a una localidad, sino a una comarca o incluso a una provincia; en el caso de Guadalajara solamente contestaron siete: Guadalajara capital, Marchamalo, Miedes, Sigüenza, Sayatón, Humanes, y Cogolludo. Hoy, ciento un año después, retomamos estas preguntas para documentar, lo más lejano posible en el tiempo, todas estas costumbres y tradiciones de Moranchel que no quedaron reflejadas en su momento y que ahora recurrimos a la memoria de los más viejos, para que nos relaten como era la vida sesenta años atrás aproximadamente, que es lo máximo que pueden recordar y no los cien años que nos gustaría, pero, sirva este trabajo para que no queden perdidas estas costumbres que hemos podido recopilar y contrastar a través del relato de varias personas del pueblo.

MORANCHEL

Informantes: Todos ellos nacidos en Moranchel.

Balbino Díaz Villegas. 29 de marzo 1916.

Jerónima Díaz Díaz. 31 septiembre 1923.

Restituta Martínez Plaza. 17 de mayo de 1924.

Julia Martínez Díaz. 28 de enero 1925.

Miguel Díaz Díaz. 29 septiembre 1931.

Justino Vicente Díaz. 14 mayo 1937.

Carmen Martínez Díaz. 3 septiembre 1937

Felipe Vicente Díaz. 2 noviembre 1941.

2. Este cuestionario y sus respuestas fueron donados por el Ateneo al Museo Nacional de Etnología de Madrid el año 1922, donde se pueden consultar actualmente, en la Biblioteca del Museo.

1.- NACIMIENTO

A.- Concepción

Creencias y supersticiones relativas a los medios de conseguir la fecundidad.

No ninguna, si se hacía algo no se sabe porque estaba muy mal visto.

Prácticas más usuales con este objeto.

No se hacía nada. “¿Hijos?: los que Dios te dé”. A la moza que no tenía hijos se le llamaba “machorra”.

B.- Gestación

Si existe alguna costumbre durante el período de gestación y en qué consiste.

Ofrendas religiosas.

Si, enseguida, se hacían promesas a la Virgen del Rosario.

Prácticas familiares.

Ninguna que se sepa.

Antojo de embarazadas: Creencias referentes a su satisfacción y a como puede influir en el que nazca.

Si, se pensaba que si a la embarazada se le antojaba algo y no se lo concedían, donde se tocaba en ese momento, en semejante parte le salía la mancha al niño.

Vaticinios respecto al sexo como se hacen: Creencias a cerca de la influencia del año, mes, día, hora y fase de la luna en que ocurra el nacimiento.

Para conocer el sexo del que iba a nacer, se hacía una práctica, cuando se sabía que la embarazada iba a visitar una casa, colocaban dos sillas, con cojín y debajo de uno de ellos se metían unas tijeras, si la embarazada elegía la silla de las tijeras se anunciaba niño, si elegía la otra sería niña.

También creían saberlo por la cara de la madre, si su cutis era bueno iba a ser niña, pero si aparecía manchado con paño, se presagiaba niño.

C.- Alumbramiento

Si la asistencia se hace por personas profesionales y en este caso sexo de las mismas.

Existía una señora, la partera que había asistido a los partos siempre, pero que carecía de formación, y era a la que siempre se llamaba, pero cuando esta señora fue muy mayor se adquirió la costumbre de llamar al médico de Cifuentes.

Costumbres y prácticas dignas de notarse que impliquen alguna creencia o superstición.

Se decía que cuando cambiaba la luna daban a luz las mujeres.

Presencia de imágenes. Reliquias. Cruces.

No se conoce ninguna.

Objetos en los que se suponga alguna virtud; cuales son y empleo de los mismos.

El marido enterraba la placenta en alguna parte de la propiedad de la familia.

Vaticinios respecto del recién nacido en atención a las circunstancias que hayan concurrido en el nacimiento.

Ninguno.

Supersticiones respecto al mal de ojo; quienes pueden hacerlo y sus consecuencias. Protección contra éste y otros maleficios.

Existía esta creencia y se sabía que personas lo echaban, pero ellos mismos no sabían que te lo echaban. También se sabía quién lo curaba y se les denominaba “curiel” o “curiela”. Decían que cuando habías estado con una de esas personas, sentías malestar general, te dolía la cabeza... y para saber si tenías el mal de ojo, echaban agua en un tazón y cinco gotas de aceite, con un granzón de sal, mientras se rezaba un Padrenuestro mencionando el nombre de la persona afectada, si las gotas se disolvían el mal había desaparecido, si no había que repetir la operación.

A modo de protección contra este maleficio, recomendaban que cuando se viese a la persona que lo echaba, se hiciera una especie de cruz con los dedos (se mete el pulgar entre los dedos índice y corazón, lo que se conoce como la higa romana³) a la vez que se pronunciaba “La puta que te parió”, sin que te oyera.

³ D. Luis de Hoyos en su libro *Manual de Folklore*, Madrid, 1985, p. 206 dice «Están muy generalizadas en toda España las figuras de higa romana, verdadera característica fálica, sustituidas generalmente por la figura de una mano, muy usadas, las labradas en azabache, en Galicia y Asturias».

Tratamiento posterior de la parida. Régimen, alimentación, cuarentena y purificación.

La alimentación se basaba en tomar caldo de gallina y leche de cabra durante toda la cuarentena.

Lo mejor que había en la casa era para alimentar a la madre.

El padre durante este período.

Justificación de la personalidad: si existe la covada o costumbre de permanecer el padre durante cierto tiempo en el lecho que ocupa la madre y el hijo. Otras prácticas análogas como la presentación pública del recién nacido hecha por el padre, etc.

El padre si no estaba en el campo y estaba en casa iba a llamar a la partera, o al médico.

Costumbres dignas de mención.

Nada de mención.

D.- Bautizo

Padrinazgo: que reglas se siguen para la designación de padrino y madrina. Costumbre de éstos con relación a los padres y el recién nacido, según el sexo. Idem con relación a los invitados.

El mismo que la boda para el primer hijo, para el resto familiares y amigos.

Ceremonial del bautizo.

a.- La ceremonia religiosa.

Acompañamiento.

A la ceremonia religiosa iba todo el pueblo, porque solía hacerse durante la misa del domingo.

Traje del recién nacido, adornos, amuletos, etc.

Un trajecito de acristinar con faldón y capita⁴ con ornamentación de encaje y bordados, en color blanco o crudo, con gorrito.

Nombres: costumbre de poner uno o varios, reglas que se siguen para ponerlos y a quien pertenece la iniciativa: nombres preferidos en la localidad o en la comarca.

⁴ Faldón y capa, al igual que algunos pueblos de Salamanca: *Usos y costumbres de Nacimiento, Matrimonio y Muerte en Salamanca*, de Juan Francisco Blanco, Salamanca, 1999, p. 44.

Casi siempre el Santo del día, sino el de los padres o abuelos.

Si existe alguna práctica religiosa que sea peculiar de la localidad.

Ninguna.

b. La ceremonia familiar.

Invitaciones.

La invitación se hace verbalmente y al convite asistían familiares, amigos más allegados y el Sr. Cura.

Regalos.

A veces la madrina le regalaba el gorrito o alguna prenda para el bautizo, aunque no había costumbre de regalar nada, ni dinero.

Bateo y convite

En la puerta del recién nacido, para los niños se repartía pan normal, cañamones, caramelos y anisillos, si no era así los chavales cantaban:

“Bautizo cagao,
que a mi no me han dao
que salga el chiquillo
por alto el tejao”.

Otras circunstancias dignas de notarse.

El bautizo no se festejaba mucho, solamente la ceremonia y la comida.

La celebración consistía en matar un pollo y con él hacer arroz, de segundo plato cabrito y de postre se tomaba chocolate⁵.

E.- Hijos ilegítimos

Diferencias que existen con relación a las costumbres anteriormente descritas entre los hijos legítimos y los ilegítimos.

No se admitían igual.

Cuando nacía un niño de madre soltera, si se sabía quien era el padre, durante la noche, formaban un reguero de hierba o paja, de la casa de la madre, a la casa de la persona que se suponía era el padre.

⁵ El chocolate siempre ha sido utilizado en las grandes celebraciones; un ejemplo de ello lo encontramos en "La Fiesta de Santa Brígida en El Pozo de Guadalajara", relatado por López de los Mozos, J.R.: *Cuadernos de Etnología de Guadalajara*, nº10. Guadalajara, 1989, p.57

Consideración y suerte de los hijos ilegítimos.

Si los hijos eran de viudedad, tenían los mismos derechos, pero si eran de madre soltera el trato era diferente.

Formas de reconocimiento y si es frecuente este hecho.

Si el hijo era de madre soltera llevaba los apellidos de la madre y supone una deshonra para la familia, y si ésta se casaba después no había costumbre de que el marido reconociera a ese hijo.

F.- Refranes y consejos

Refranes y consejos populares referentes a las cuestiones anteriormente tratadas.

«El que tiene padrinos se bautiza»

Fundamento que se supone a los mismos.

Quiere decir que al niño no le faltará de nada.

2.-MATRIMONIO

A.- Noviazgo

Asociaciones y agrupaciones de solteros: su objeto. Si existen en ellos el cargo del rey de los mozos u otro análogo, y en este caso cómo se elige y tiempo de duración. Asociaciones y agrupaciones de solteras: su objeto.

Los mozos se reunían para organizar las fiestas (La virgen del Rosario: primer domingo de octubre, para el Niño: tercer domingo de enero, para las Ferias de Cifuentes: el 28, 29, 30 y 31 de octubre. En éstas fiesta había música todos los días, por eso los familiares forasteros venían y se quedaban en Moranchel, y en Ferias porque cogía muy cerca de Cifuentes.

Se nombraban cargos: El Alcalde era quien mandaba, y se elegía al más viejo, se le llamaba el Alcalde los Mozos⁶ y era el que mandaba y decidía cuando había que tener una reunión para ajustar los músicos de las fiestas, ese día ya comenzaba la juerga

⁶ Toledano, A.L. y cols.: *Cultura tradicional de Bustares*. Cuadernos de Etnología nº18. Guadalajara, 1991. p.

14. Aquí en Bustares se nombran los cargos el día de Año Nuevo para todo el año. Y para los más jóvenes el cargo se denominaba "aguadores" (por ser los encargados de ir a la fuente a por agua) y para poder acceder al cargo tenían que pagar una cuartilla de vino y un paquete de tabaco.

bebiendo coñac, anís y vino, porque no había otra cosa. Se hacían muchas reuniones desde un mes antes de la Virgen del Rosario. La juega consistía en subirse al Pico la Torre con un embudo a formar estruendo y no dejar dormir a nadie para no dejar pasar, colocaban arados atravesados por las calles y algunas calles amanecían aradas; así durante toda la noche y al día siguiente, todo el pueblo estaba revuelto.

Los Alguaciles eran, por el contrario los más jóvenes. Si algún chico quería participar en la "Juntera", pero no tenía la edad, por lo menos tenía que levantar un saco de trigo, ante los demás mozos, si lo levantaba era admitido en el grupo. Estos alguaciles eran los encargados de hacer todo lo que les mandaba el Alcalde de los mozos.

Las chicas se reunían el día de la Pascua de Resurrección para hacer la merienda, que consistía en preparar tortilla de patatas, se compraba carne y se hacía flanes de postre, todos estos preparativos tenían el fin de que los mozos robaran la comida y de este modo formar la juega.

Creencias y supersticiones respecto de los medios de encontrar novio.

Ofertas y otras prácticas religiosas.

Bajo cuerda quizás, en casos particulares, pero a escondidas porque estaba muy mal visto. Y hay quien recuerda una oración de antes de acostarse:

San Antonio de la Vera
yo te venero y te pido
que me recuerdes en el sueño
quién ha de ser mi marido.

Prácticas profanas.

Desacreditaba mucho si se sabe de personas que lo hacen.

Medios para captarse la voluntad de determinados hombre y mujeres, o para desprenderse de ellos (sortilegios).

Principalmente en el baile, también cuando se iba a por agua a la Fuente vieja, una vez que la relación comenzaba a cuajar el mozo acompañaba a la moza a guardar las cabras⁷.

No era frecuente el tema de dejarse después de haber sido novios, pero si ocurría así la novia quedaba desprestigiada y al final se tenía que casar con lo peor, con lo más despreciado, el que nadie quería, con un cojo, un viudo...

⁷ Cada vecino tenía dos o tres cabras solamente, que salían a pastar con el rebaño de la comunidad, y llegada la noche cada uno tenía que recoger las suyas.

Si existe la llamada Feria de Novias o cualquier otra costumbre análoga.

No se conoce.

Consideración de la virginidad; si la pérdida de la misma constituye gran dificultad para casarse.

La virginidad era lo más importante porque estaba muy mal visto, si se sabía que no era virgen o si la chica de soltera se quedaba embarazada, ya era despreciada y nadie se quería casar con ella.

Si son frecuentes los enlaces entre parientes.

Si, entre primos y tenían que pagar la dispensa, en los años cuarenta era de trece duros.

Si hay épocas en que son más frecuentes que en otras el nacimiento de relaciones y cuales son aquellas.

En septiembre había más bodas; después de recogida la cosecha.

Si es costumbre que los padres arreglen el casamiento sin contar con la voluntad de éstos.

Sí, se arreglaban los matrimonios conforme a las economías, casi todos eran arreglados.

Formas de declaración.

Directa (de palabra, por medio de cantares, etc.)

De palabra. El mozo iba a hablar con el padre de la moza para ponerse de acuerdo en la fecha de la boda, y desde ese día entraba a la casa como un hijo más, hasta entonces el mozo no podía entrar a la casa de la novia.

Simbólicas (Prácticas de ciertos actos, entrega de determinados objetos, etc.)

No se regalaba nada, ni anillo siquiera.

Relación de los novios.

Ocasiones de verse y hablarse (hilanderos, bailes, rejas, etc.).

En la calle, en el baile, en la fuente...

Agasajos (rondas, serenatas, canciones, regalos, etc.).

Cuando ya eran novios, si había costumbre de rondar para la fiesta. La ronda aparecía

la víspera de la fiesta desde el juego pelota bajaba a la plaza.

Los mayos⁸ se cantaba, el último día de abril, cantaban a las chicas de ventana en ventana, a sorteo elegían el mayo de la chica, que no era su novio, y mandaba en la novia, tenía que hacer lo que el mayo le mandase y tenía que bailar con él, al día siguiente.

Caso de que el novio sea forastero.

Si es frecuente que ocurra este caso.

No era muy frecuente, pero existían algunos casos.

Vistas: como se practican, quienes van a ellas, asuntos de que se trata y formalidades que se observan.

Solía venir el domingo.

Si es costumbre que los mozos impongan un tributo al novio forastero (pino, cantarada, patente, etc.,) y si se hace también con los del pueblo.

La segunda o tercera vez que venía a ver a la moza, el Alcalde de los mozos reunía a los demás para decirles que el domingo (que era el día que solía ir el forastero a ver a la novia) tenía que pagar la "contenta", que consistía en una merienda para todos los mozos; si no era así, la noche de bodas le daban la cencerrá, pero anteriormente se le había hecho alguna perrería para que pagara; se le obligaba a pagar.

Importancia que se da a las condiciones físicas y económicas. Edad más frecuente para casarse.

Sí que tenía importancia las condiciones físicas, por ejemplo aquí hubo un cojo y se pasaba el tiempo y no se casaba, y eso que tenía para ofrecer y al final se casó con la criada que tenían en su casa. En general, las económicas eran las que mandaban, más que el amor.

La edad en las mujeres era de 19-22 a 24 y los chicos de 22-26 a 28 años.

Otras prácticas y costumbre dignas de mención durante el noviazgo.

Ninguna.

⁸. Los mayos se celebraban en casi todos los pueblos un ejemplo se recoge en *Cuadernos de Etnología* nº 26 (1994) escrito por Antonio Villalba Plaza, Los "Mayos" de Albalate. p. 341.

B.- Capitulaciones Matrimoniales

Intervención de los padres en estas capitulaciones.

Los padres decían lo que daban al futuro matrimonio.

Cómo se practican y formalizan; contratos privados y escrituras públicas.

Como mucho se hacía un papel donde constaba lo que te iban a regalar: dos o tres piazos⁹ cuatro o cinco ovejas, dependiendo de lo que podía cada padre.

Condiciones que más frecuentemente se establecen.

En cuanto a las personas

El primer año de casados, cada uno se quedaba en la casa de sus padres, para seguir ayudándoles.

En cuanto a los bienes.

*Los bienes son los reflejados en el papel que han hecho a modo de escritura.
Costumbre en la localidad una vez hechas las capitulaciones.*

Después del año, el matrimonio ya puede disponer de los bienes donados por los padres, para comenzar a formar una familia.

La dote.

En que consiste generalmente.

Las chicas bordaban las sábanas y se les enseñaban a confeccionar toda la ropa, camisas de hombre, ropa interior, pero poco porque no había tiempo ya que desde muy pequeñas tenía que ir con las ovejas.

Cómo se constituye.

La madre de la novia le daba una docena de sábanas, ocho toallas, una mantelería, una cama un colchón, y la del novio le daba su ropa y una manta.

⁹. Piazo: se le llaman a un pedazo de tierra de labor.

Cuánto y con qué formalidades se hace la entrega.

La camisa de novio era costumbre que la bordara la novia y se la entregaba unos días antes de casarte, junto con el resto del ajuar.

Caso de incumplimiento del matrimonio después de hecho el contrato, indemnizaciones y en qué consisten.

Cada uno se queda con lo suyo.

C.- Amonestaciones

Si existe la costumbre de publicar las proclamas en otros sitios además de en la iglesia y, en caso afirmativo, solemnidades de esta publicación.

Se llamaba al cura para comunicarle la fecha de casamiento y en la sala de la casa de la novia tomaba datos y cumplía las amonestaciones, ver si eran primos y tenían que pagar dispensa.

Costumbre con motivo de la publicación de las amonestaciones y especialmente de la tercera y última.

Al domingo siguiente el cura proclamaba el deseo de casamiento desde el altar, para ver si existía algún impedimento, y así tres veces además de colocarlo en la puerta.

D.- Boda

Designación de los padrinos; cómo se hace; obligaciones consuetudinarias de los padrinos.

Se elegían los padrinos de la familia del novio.

Si existen algunas prácticas anteriores a la ceremonia religiosa; descripción de las mismas. Si es costumbre que el novio se despidiera de los demás mozos con un convite. Si las novias observan prácticas análogas respecto de las solteras.

El día de antes se invitaba a todos los mozos del pueblo al baile y a cenar.

Invitaciones: cómo y quienes las hacen.

Los padres de cada uno son los encargados de invitar a los familiares y los novios a sus amigos correspondientes. Iban personalmente a la casa y la invitación se hacía verbal.

Regalos: si hay personas que tengan la obligación de regalar determinados objetos o cantidades.

Los padres te regalaban pollos o gallinas, para hacer las primeras comidas.

Los padres, si podían, te daban algo: unas tierras para sembrar, media docena de ovejas, te compraban la cama, la mesa, las sillas, lo más imprescindible para comenzar una vida en común. En ocasiones te regalaban un jamón. El resto de invitados no tenían costumbre de hacer regalos, si acaso llevaban algo era de comida para completar el convite.

Costumbres que se observan cuando el novio es forastero.

Ninguna en especial.

Si se organizan cortejos, comitivas, partidos o pandillas del novio y de la novia; quienes las forman y misión de las mismas.

La noche anterior a la boda, se reunía la novia y todas las mujeres, para matar y pelar los pollos, para que todo estuviera a punto al día siguiente.

La ceremonia religiosa.

Si ya algún día de la semana, del mes o del año que sea preferido para la celebración de los matrimonios.

La época se ajusta a los trabajos del campo, el verano era lo menos adecuado, porque había mucho trabajo. El día preferido para casarse era el sábado.

Acompañamiento y orden que se guarda.

Los novios salían cada uno de su casa, acompañados de familiares y amigos, para encontrarse en la puerta de la iglesia, allí salía el señor Cura a recibirles y ya todos juntos pasaban al interior, donde se celebraba el sacramento.

Traje de los desposados; si es requisito usual que lleven alguna prenda de vestir determinada o adorno para ir a la ceremonia.

El traje de la novia es oscuro, con peineta y mantilla, y en ocasiones, si se podía, se cambiaba de traje por la tarde para el baile. El hombre traje oscuro con corbata, sombrero y guantes en invierno.

Si existe la costumbre de que el desposorio se celebra a la puerta de la iglesia.

Se celebran dentro de la iglesia siempre.

Si se conoce alguna práctica religiosa digna de mención por ser peculiar de la localidad o comarca.

Nada de particular.

Fiesta de la boda

Felicitaciones a los desposados y como se hacen. Augurios.

A la salida de misa.

Prácticas particulares respecto a la desposada (colocación de pendientes, agujas del pelo, arracadas, anillos, cadenas o cualquier otro objeto que se haya designado por la costumbre como peculiar de la mujer casada; simulaciones de venta y de rapto de la novia; luchas, también simuladas, entre los partidos del novio y de la novia y como se verifica.

La mayoría de las veces no había ni para anillos.

Costumbres en la casa respecto del modo de obsequiar a los invitados y hospedaje a los forasteros. Agasajos que se hacen a las demás personas del pueblo.

A los forasteros se les hospedaba en la casa familiar y si no había sitio se le buscaba en la de alguien muy allegado.

El pan de boda; costumbres referentes al mismo.

Se hacía el mismo pan de todos los días.

Diversiones. Bailes; formación de parejas; bailes obligados; pujas en metálico para bailar con la novia, tanto los hombre como las mujeres; petición de turno y con qué prácticas y fórmulas termina cada persona que baila con la novia o con el novio; si hay algún baile peculiar de las bodas, músicos; instrumentos que tocan; canciones; si hay alguna canción o tonadilla especial de las bodas. Representaciones, pantomimas, romances. Corridos de rosca, juegos de fuerza o de agilidad. Otras diversiones.

La novia bailaba una vez con cada mozo.

Bromas, danzas o burlas que se hacen a los novios el día de la boda y sucesivos.

La cuestión era no dejar a los novios irse a dormir, evitar este momento, un ejemplo de lo que ideaban era que en el salón de baile existían dos postes de madera distantes entre sí que sujetaban la techumbre y durante el baile, ataban a la novia a uno y al novio a otra columna, de frente, mirándose, mientras los demás bailaban alrededor de ellos, para fastidiarles y les tenían así toda la tarde.

También los mozos se ponían a jugar a las cartas con el novio, evitando o retrasando la hora de acostarse.

Otra broma era montarles en una carro de ruedas muy bajas, llamado galera, para tirarles por una cuesta abajo.

En ocasiones los padres les preparaban una cama en otra casa, secretamente, porque si los mozos se enteraban de donde iban a dormir los novios, le echaban sal entre las sábanas¹⁰.

Si existe alguna costumbre o práctica que se verifique a la mañana siguiente de la noche de bodas y publicidad con que se hace.

A la mañana siguiente, todos los mozos iban a despertar a los novios, les sacaban de la casa a la fuerza y los montaban a los dos en un burro y se dirigían a la Fuente vieja, con la intención de lavarles la cara y se intentaba el culo.

Las mozas iban a casa de los novios para obsequiarles con pastas que habían confeccionado con el estiércol de la cuadra y espolvoreado con azúcar, para que diese la sensación de ser pastelitos dulces.

Por la tarde en el baile se les ataba a la columna, cada uno hacia un lado, para que no se pudiesen ver y sufrieran.

Si el novio es forastero, cuándo y cómo se lleva a la novia, quiénes le acompañan; ceremonias a la entrada de la novia en casa del novio.

Si el novio era forastero y no había pagado la “contenta”, se le daba una cencerrá.

Duración de las fiestas de la boda y que se luce en los días siguientes al casamiento.

Dependiendo de la boda, si se casaba una novia como tenía que ser, había convite y baile viernes, sábado y domingo.

En el resto de las ocasiones solamente había celebración y baile el sábado.

Tornaboda; si existe y en que plazo se celebra; en qué consiste y el domicilio de los desposados.

La tornaboda consistía en que a la mañana siguiente deban chocolate para todos.

El domicilio de los desposados; costumbres más usuales respecto al ajuar y quienes tienen obligación de adquirir cada uno de los utensilios de la casa.

La mayoría de los recién casados se quedaban a vivir en casa de los padres de cada uno, durante un año, hasta poder tener su propia casa y en otras ocasiones se instalaban

¹⁰ Estas prácticas también sucedían en algunos pueblos de Salamanca: *Usos y costumbres de Nacimiento, Matrimonio y Muerte en Salamanca*, de Juan Francisco Blanco, Salamanca, 1999, p.140.

en la casa de los padres de la novia.

Las segundas bodas (bodas de plata, bodas de oro, etc.) cuando se verifican; prácticas con este motivo.

No existía este tipo de celebraciones.

Bodas de viejos y de viudos. Cencerradas y otras burlas; en qué consisten.

Si se volvían a casar viudos o viudas les daban la cencerrá.

E.- Sociedad Familiar

En cuanto a las personas.

Consideración de la mujer; carácter de la autoridad marital y relaciones entre los cónyuges. Trabajos en que se ocupa la mujer. Iniciativas que toma en los asuntos domésticos y en la dirección de la casa.

En cuanto a la mujer, sus responsabilidades se diferenciaban muy poco del resto de las castellanas, era respetada y se ocupa de la casa sin abandonar los trabajos del campo, aunque el marido conserva la autoridad, sigue teniendo lugar preferente en el hogar, reservándole las mejores tajadas.

Consideración de los hijos; relaciones de estos con sus padres. Labores en qué se ocupan según el sexo. Hermanos y medio hermanos; situación respectiva.

Los hijos son criados con cariño, a los 6 años van a la escuela y a los 8 ó 9 se le enviaba de pastor con las ovejas.

En cuanto a los bienes.

Régimen general seguido con respecto a los bienes de los conjugues (de comunidad, de gananciales, de separación).

El matrimonio conserva la propiedad de sus bienes, solamente se conocen los bienes gananciales.

Si existe algún derecho consuetudinario digno de mención relativamente a los bienes de los cónyuges¹¹.

¹¹ Sobre este tema podemos documentarnos ampliamente en el libro de Joaquín Costa, *Derecho Consuetudinario y Economía Popular*. Zaragoza, 1981. Partiendo de trabajos anteriores del mismo Costa y sus colaboradores que se recogieron en «Revista General de Legislación y Jurisprudencia», de Madrid.

Los padres de la nueva pareja les dotan de lo indispensable para comenzar una nueva vida. Con gran sacrificio por su parte, ya que cada familia tenía más hijos, de ahí que no se diese la porción legal que les correspondiese, denominándosele "hijuela"¹².

Peculio de los hijos; cómo se adquiere y derecho de los padres respecto a él.

El primer año los hijos trabajan para la casa, labrando las tierras del padre y cuidando el ganado, por tanto no tienen más dinero que el que le dan los padres.

F.- Adopción

Formas de adopción.

No había costumbre de adoptar; los casos que se conocían de otros lugares los habían sacado de la Inclusa.

Si es frecuente la adopción en los matrimonios sin hijos.

No se conoce ningún caso de adopción en el pueblo.

G.- Adulterio

a) Si es frecuente este hecho.

Siempre ha habido algún caso.

Consideración social de los adúlteros.

Se sabía, pero no se hacía nada, se les seguía tratando igual.

Si existe alguna forma de sanción popular para los mismos.

No existía forma de sanción, salvo las habladurías.

H.- Separación de los cónyuges.

a) Por divorcio.

No se conoce ningún caso.

b) Por mutuo consentimiento.

No se conocen casos de separación, dado que impera el carácter religioso, que pide

¹² Conjunto de bienes de que los padres se desprenden a favor de sus hijos y da también el mismo nombre a la hoja de papel simple en que suele darse fe de entrega. No es algo tasado de antemano, ni la mitad, ni el doble, ni la tercera parte, es un desprendimiento de la fortuna de los progenitores tan grande como lo exija la vida independiente de los hijos.

sumisión a la mujer.

Situación de los hijos en estos casos.

No hay respuesta porque no existen casos.

I.- Uniones ilegítimas

Frecuencia de las mismas.

No recuerdan uniones ilegítimas.

Consideración social de los amancebados.

Debía ser muy mala, porque nadie se atrevía.

Si se conocen casos de duración por toda la vida.

Al no darse casos, no se conoce ninguno que durase toda la vida.

Suerte de la prole.

Al no darse casos, no hay prole.

J.- Asociaciones de casados

Asociaciones o agrupaciones de hombres casados.

Se le llamaba "Junteras", y consistía en juntarse los casados con los casados y se reunían para jugar a las cartas.

1.- Su organización.

Los solteros se juntan para preparar las fiestas.

2. - Sus fines.

El fin principal es el de preparar la diversión.

Asociaciones o agrupaciones de mujeres casadas.

1.- Su organización

Las casadas se juntaban para ir primero al baile antes de reunirse con los maridos.

2. - Sus fines

Bailar un poco para olvidar sus tareas del campo y las del hogar con los hijos.

K.- Refranes y consejos

Refranes y consejos populares referentes a las cuestiones anteriormente tratadas.

Los refranes más usuales son los propios de Castilla; referente a estos temas tenemos:

«En martes, ni te cases ni te embarques»

Ya en el banquete:

«Para sentir y padecer hay que comer»

Referente a la dote cuando te ibas a casar había un refrán que decía:

*«Cuando se casa un hijo,
le dan sus padres,
lo mejor y más cerca,
de otros lugares»*

Con respecto a la elección de padrinos se decía:

*«De la parte del novio quisiera yo ser, porque de la parte de la novia, fregar y barrer.
Fundamento que se supone a los mismos.*

Como todos los refranes, tienen un fin aleccionador.

3.- DEFUNCIÓN

A.- Prevenciones para la muerte.

Consuetudinarias.

Si es costumbre hacer encargos a la familia para el caso de muerte y en qué consiste generalmente.

Existían las rogativas que básicamente consistían en dejar misas pagadas por el alma

del difunto, algunas de ellas venían tan de atrás que ya ni conocían a la persona nombrada.

No había costumbre, solo en una ocasión reconocen que le metieron dinero, porque el señor en cuestión era muy tacaño.

Adquisición en vida de sepultura, mortaja, féretro, cruz para la tumba, etc.

No se hacía nada en vida, cuando fallecía alguien le enterraban donde había hueco, o cerca de sus familiares. Para amortajar utilizaban el mejor traje que se tenía, el del día la Virgen. El féretro y la cruz se compraban en Cifuentes en el momento.

Adscripción a cofradías y derecho que da.

No ha existido nunca cofradía como tal.

**Instituciones concejiles para el caso de muerte, material fúnebre del concejo. Gre-
mios.**

No se conoce ninguna.

Otras costumbres de mención.

Nada en especial.

Testamentarias.

**Si es frecuente el otorgamiento de disposiciones testamentarias o es más la defun-
ción “ab intestato”.**

Se llamaba al notario de Cifuentes cuando la persona estaba muy enferma, pero lo más frecuentes es la defunción ab-intestato.

Clases de testamento, más comúnmente usados en la localidad.

Los normales de sucesión.

Si hay casos de testamentos otorgados ante el común de vecinos y cómo se hacen.

No hay constancia de esta práctica, ni de ninguna parecida.

Disposiciones testamentarias más frecuentes respecto del funeral, mandas piadosas, institución de heredero, tutela, legados y cuales quiera otras concernientes a las personas o a la propiedad.

Lo normal es el funeral, novenario y un número determinado de misas, lo que no es

frecuente es la distribución de bienes.

Bienes y objetos de que no dispone el testador en su testamento por ser costumbre que a su muerte pasen a poder de determinadas personas. Formalidades en la entrega de estos bienes y objetos.

No hay nada de particular respecto a este punto.

B.- Defunción

Agonía.

Prácticas religiosas y familiares en este caso (cirios, candelas, objetos sagrados, imágenes, de la familia o de las cofradías, que se reservan para tales momentos, etc.)

Familiares y amigos rezan el Rosario, y el Sr. Cura reza las oraciones apropiadas y hace recomendaciones por su alma.

Si es costumbre que presencien la agonía muchas o pocas personas. Toque de agonía; número de campanadas.

La agonía era presenciada por uno o dos familiar muy allegados, que eran los que estaban cuidando al enfermo. El toque de agonía se hacía a “clamores”, suenan las campanadas de forma muy lenta, pero nadie recuerda, su número, ni si variaba al ser hombre o mujer.

Muerte.

Comprobación de la muerte; prácticas más usuales.

Las normales como comprobar la respiración, frialdad, rigidez.

Disposiciones que toma la familia respecto del cadáver, amortajamiento y quienes lo hacen; clases de mortajas y cuáles son las que más se usan frecuentemente; prácticas, creencias y supersticiones relativas a la manera de dejar el cuerpo del difunto, exposición, etc.

Se preparaba al cadáver para su exhibición, colocándose en el suelo encima de una manta, hasta que llegaba la caja. Le amortajaba quien se atrevía, en ocasiones no era miembro de la familia y se le ponía el mejor traje que tenía, la costumbre era de juntarle las manos, que ataban con una cuerda que se unía a los tobillos, para que no se separaran piernas y brazos.

Velatorio.

Le velan familiares, vecinos y amigos, durante toda la noche rezando el Rosario cada media hora.

Si se coloca en el exterior de la casa mortuoria algún signo que indique defunción (estandartes, pendonetas, etc.)

No se ponía nada.

Otras costumbres familiares y religiosas mientras está el cadáver de cuerpo presente.

El cadáver se colocaba en una pieza de la casa que se llama sala, dentro de la caja y con los pies dirigidos hacia la puerta; se disponían sillas alrededor y se rezaba.

C.- Entierro.

Prevenciones para el entierro.

Convocatoria; cómo y a quién se hace.

Como siempre ha sido un pueblo pequeño, se hacía verbalmente por conocidos y vecinos, hasta que se enteraba todo el mundo, además del toque de campanas.

Si es costumbre hospedar en la casa mortuoria a los invitados forasteros que acuden al entierro; prácticas usuales en este caso.

Si, se quedaban en la casa familiar hasta el entierro.

Conducción del cadáver.

Si se le conduce en caja, angarillas, etc., y si le lleva cubierto o descubierto. Si es costumbre colocar dentro de la caja algún objeto y cuál sea éste.

Se le llevaba con la caja cerrada a hombros o agarrando la caja por las asas.

Acompañamiento, orden de la comitiva,, si es costumbre que la formen hombres y mujeres. Si hay personas en la localidad o en la comarque que se dediquen mediante retribución a ejercer ciertos oficios en entierros o funerales. En caso afirmativo, en qué consisten estos oficios.

En primer lugar el féretro con el Sr. Cura que lleva la cruz parroquial y a continuación los acompañantes, sin orden, hombres y mujeres mezclados. Se llevaba una mesita y la caja, y se paraba una vez en el juego pelota, se le daba un responso, se volvía a parar en la puerta

del capataz y se rezaba otro responso, la última parada era en la puerta de la iglesia y se le daba el último responso y de allí al cementerio. La misa se hacía en el novenario.

Si se practica alguna ceremonia particular a la salida del cadáver de la casa mortuoria.

Fuera de los rezos se iba en silencio absoluto, solamente cantaba el cura y el sacristán.

Si los concurrentes al entierro visten una prenda obligada.

Las mujeres de negro y con velo.

Signos de respeto por parte de los que presencian el paso del cortejo fúnebre.

Descubrirse ante el féretro y persignarse.

Si es costumbre que la comitiva vaya por lugares determinados; descansos y otras prácticas durante el tránsito.

Después de las paradas que hemos mencionado antes, en la puerta de la iglesia.

Si es costumbre llevar el cadáver a la iglesia.

No pasaba al interior de la iglesia.

Sepelio.

Costumbres en el acto del sepelio; prácticas por parte de los que lo presencian; si se coloca el cadáver con alguna orientación determinada; si se deposita en la tumba algún objeto y en caso afirmativo, razón de este uso.

Antes de enterrar la caja, se abría y un familiar cogía un puñado de tierra en la mano, la besa y se la echaba a los pies, se cerraba la caja se metía en el hoyo y en esta ocasión arrojaban tierra todos los demás. El cadáver se coloca con los pies en dirección a la iglesia.

Reparto en metálico o en especie a los cofrades.

No.

D.- Prácticas posteriores al entierro

Regreso del duelo a la casa mortuoria.

El acompañamiento y el cura regresan unidos para rezar una oración en latín en la puerta de la casa mortuoria, dar el pésame y se daba por finalizado el acto.

Visitas de pésame, fórmulas usuales.

Los familiares se colocaban en el portal de la casa y se formaba una fila de asistentes dando el pésame. La fórmula más usual y casi la única era "Te acompaño en el sentimiento".

Si es costumbre invitar a comer en la casa mortuoria a los que han asistido al entierro y orden que se guarda en estas comidas. Tiempo que permanecen los forasteros en la casa.

No se daba de comer a nadie y el forastero se marchaba después del entierro.

Prácticas religiosas.

Misas y funeral: ofrendas de pan y vino, y en qué cantidad se hacen; si se colocan en el túmulo; destino de los mismos.

La misa antes del entierro, otra a los ocho días y al año. En la del novenario se colocaba la familia del difunto, de luto, y cada uno que iba a la misa daba 10 céntimos al bonete, entonces el cura con el hisopo decía una oración y así mientras echasen dinero.

La tabla de la cera¹³: se sacaba la "torcia" (vela de cera casera) que estaba enrollada en una tabla y se prendía durante la misa cuando hacía poco que se había muerto un familiar.

Rezoz en la casa.

Sí, se hacía el novenario, que consistía en reunirse por la noche, hombres y mujeres en la casa del difunto, para rezar el Rosario por su alma, durante nueve días consecutivos al sepelio.

Limosnas.

No había costumbre.

¹³. En el libro *Usos y costumbres de Nacimiento, Matrimonio y Muerte en Salamanca*, de Juan Francisco Blanco, p. 199, según las respuestas de Sierra de Béjar: «En Extremadura todas las mujeres acostumbran a ir a misa y llevar el *pábilo* que es una *cerilla* sumamente larga, hecha por ellas mismas y que ésta arrollaban a una tabla. Se reúnen hasta cientos de estas tablillas, de las que tienen que cuidar dos o tres mujeres, porque cuando han colocado una, la otra se ha gastado y no paran en esta operación». Mientras que en Encinas de Abajo (p. 200) se semeja mucho al ritual de Moranchel «... La familia y amigos llevan velas que encienden en *tajos* de madera, hechos a propósito y que colocan en el sitio donde acostumbra ponerse la familia en la Iglesia».

También encontramos alusión a este tema en el artículo de Angel Luis TOLEDANO y Cols.: "Cultura tradicional de Bustares (I)". *Cuadernos de Etnología* nº 18. Guadalajara 1991. P. 24: «Tablillas: pequeño trozo de madera con un mango en la que se enrollaba una mecha de cera elaborada por cada vecina con la cera de las colmenas. Puesta esta cera a calentar en la lumbre, se iba cogiendo en pequeños trozos y frotando un cordón con las manos, con lo que se iba formando una vela fina y larga que se enrollaba en la tablilla. Cuando se encendía en la iglesia, las mujeres tenían que estar atentas para ir dando vueltas a la tablilla a medida que la mecha se iba consumiendo.

E.- El culto a los muertos.

Ideas populares respecto a los muertos.

Se utilizaba este tema para atemorizar a los niños.

Creencias relativas a las apariciones, ánimas en pena, fantasmas, etc. y a qué causas se atribuyen. Medios para librarse.

En ocasiones se sabía de casos en el que se aparecía un muerto, le ofrecían una misa, a un santo determinado y no volvía a aparecer.

Creencias relativas a los muertos violentamente; conmemoración del sitio donde murieron; signos que se emplean para indicarlo (cruces, montones de piedra, etc.) y muestras de respeto de los que pasan por estos lugares.

Se colocaba una cruz en el lugar del suceso y cuando se pasaba por allí había costumbre de persignarse y arrodillarse para rezar. Y se le decía a las niñas cuando iba a por agua: “desde la piedra a la cruz descansáis con el botijo y allí rezáis un Padrenuestro...”

Conmemoración de los muertos.

A'. Conmemoraciones durante el año.

La misa después del novenario y la del aniversario.

B'. Aniversarios, prácticas con este motivo.

Misa y visita al cementerio.

C'. El día de difuntos.

Se daban cita los familiares en el cementerio para rezar.

Visitas a los cementerios.

Se visitaban en esas dos ocasiones, aniversario y día de difuntos¹⁴.

¹⁴ Hoyos Luis de, *op. cit.*, pág. 360 «La visita anual a los muertos parece haberse iniciado en Roma, y se extendió a todo el mundo clásico, entonces conocido por al gran influencia de aquella cultura, aunque entonces y después, fuera del cristianismo, la visita no coincidió con las fiestas recordatorias de los primeros días de noviembre».

Adornos de las sepulturas.

No había adornos en general, solamente algunas personas sembraban flores para decorar las tumbas.

Prácticas familiares: oraciones; si es costumbre encender candelas y cuántas.

En recuerdo a los familiares fallecidos, se encendían las tablas de la cera, en la iglesia, allí donde estaban enterrados los antepasados, ya que antiguamente se enterraba en el interior de las iglesias, en el suelo del templo.

Costumbres populares durante el día y la noche de difuntos. Si se hace alguna comida especial.

Las mozas hacían puches, gachas dulces de harina de trigo con azúcar o miel, para invitar a los mozos. Los chicos solían hacer calaveras con calabazas¹⁵ vacías, les hacían boca, nariz y ojos, le metían una vela dentro y por la noche las colocaban por los caminos, para asustar a las chicas y con los puches tapaban las cerraduras de las mozas, para que cuando volviesen a sus casas no pudiesen entrar.

Creencias y supersticiones dignas de mención.

De temor y respeto a los muertos y al cementerio.

F.- Cementerios

Lugar dónde están situados.

El cementerio viejo se encontraba en el lado norte de la iglesia, pegado a la sacristía, pero se sabe que en el interior de la iglesia había enterramientos anteriores, a través de la costumbre de colocarse las mujeres en el lugar, donde se supone estaban enterrados sus familiares. En la actualidad este cementerio no existe, desde el año 1999 que se dismanteló con motivo de sanear el zócalo exterior de la iglesia y prevenir humedades.

El cementerio nuevo se inauguró en 1962, siendo el único que queda en uso en la actualidad.

Si se observa en ellos alguna orientación determinada.

Al estar colocado sobre la pared norte de la iglesia, parte de él queda al este, pero no se sabe si puede ser intencionado o era el sistema de construcción del momento.

¹⁵. PÉREZ HENARES, A.: "Cuentos de Bujaloro". Cuadernos de Etnología de Guadalajara n° 21, Guadalajara, 1992, p. 80: en uno de los relatos titulado «Las ánimas y el tío "pata"», se relata esta misma acción con las calabazas.

Disposición interior:

Se iban abriendo sepulturas unas a continuación de otras, según se iban produciendo las muertes, sin existir un lugar preferente y como en casi toda Castilla se hacía siempre en el suelo.

1. Clases de sepulturas y cuáles son las más usuales.

No había casi sepulturas como tal, había una tapada con cemento, otra que estaba rodeada con una verja o balconcillo¹⁶ de hierro y en todas las demás sepulturas se colocaban cruces de hierro o mármol, pero no había ninguna de relevada importancia.

2. Lápidas, cruces y demás signos de indicación de la sepultura Adornos de la misma. Osarios.

En algunas aparecía el nombre del difunto en la base de la cruz, pero en otras ocasiones, ni eso.

Disposición exterior

Inscripciones y alegorías de la muerte.

No era costumbre.

Si es costumbre empotrar en las tapias huesos o calaveras.

No, nunca.

Ideas populares sobre este sitio; fuegos fatuos, etc.

Respeto por los muertos.

G.- Refranes y Consejas

Refranes y consejas populares referentes a las cuestiones anteriormente tratadas.

«Se murió el cesto,
se jodió el parentesco»
«Poco mal y buena muerte»

¹⁶ Usos y costumbres de Nacimiento, Matrimonio y Muerte en Salamanca, de Juan Francisco Blanco, p. 204: "En algunos pueblos de Salamanca «son muy contadas las sepulturas rodeadas de verja»".

Fundamentos que se suponen a los mismos.

El primero que cuando se muere la persona allegada, se deja de ser de la familia.
El segundo es un deseo para sufrir poco antes de morir.

Una vez presentadas las respuestas recogidas durante los últimos meses del año 2002, podemos hacernos una idea de cómo fue ese tiempo, donde las leyes y las normas continuaban por tradición, cuando la palabra «Ley» tenía connotaciones muy fuertes: «*Si es una persona de "ley", cumplirá*». Dónde el peso específico de la familia y sus intereses económicos predominaban ante los intereses del corazón.

Comprobamos que algunas de estas costumbres ni las habíamos oído, otras nos resultan curiosas, otras las recordamos de nuestra infancia, o nos las relataron nuestros abuelos. Algunas de ellas han ido variando y modificándose en el tiempo y sufriendo una evolución paulatina.

De este modo hemos podido reconstruir una parte de la vida pasada de Moranchel, penetrando en el carácter íntimo que prevalecía en torno a finales de la década de los años cuarenta, manteniéndose algunos aspectos hasta los ochenta, no quedando casi nada actualmente en el siglo XXI, debido a que la información de los distintos medios sobre otros valores culturales y el mimetismo generalizado de todas estas costumbres, hacen que se hayan perdido las características locales.



Foto 1. NACIMIENTO: Capa de cristianar. 1935.



Foto 2. MATRIMONIO: Foto de boda. Mediados de los años 40.



Foto 3. MUERTE: Tablas de la cera.

BIBLIOGRAFÍA UTILIZADA Y DE REFERENCIA

ALARCÓN ROMÁN, Concepción: *Catálogo de amuletos del Museo del Pueblo Español*, Madrid, 1987.

AGUIRRE BAZTÁN, Ángel: *Historia de la antropología española*, Barcelona, 1992.

ÁVILA, Francisco de: *La vida y la muerte o vergel de discretos (1508)*, Madrid, 2000.

ARIES, Philippe: *El hombre ante la muerte*, Madrid, 1983.

BERNALDO DE QUIRÓS, Constancio: *Derecho penal*. Madrid, 1949.

_ *Derecho social*, Madrid, 1932.

BLANCO, Juan Francisco: *Usos y costumbres de nacimiento, matrimonio y muerte en Salamanca*, Salamanca, 1999.

_ *Magia y simbolismo en la indumentaria tradicional*. En el libro "Moda en sombras". Madrid, 1991. pág. 40-48.

CARO BAROJA, Julio: *Análisis de la cultura: Etnología-historia-folklore*. Barcelona, 1949.

_ *El estío festivo*, Madrid, 1984.

_ *Baile, familia, trabajo*, San Sebastián, 1976.

_ *Las brujas y su mundo*, Madrid, 1966.

_ *Ensayos sobre cultura popular española*, Madrid, 1979.

_ *Los vascos*, Madrid, 1958.

_ *España antigua: Conocimientos y fantasías*, Madrid, 1986.

_ *Razas, pueblos y linajes*, Murcia, 1957.

CASAS GASPAS, Enrique: *Las ceremonias nupciales: estudio de los ritos de segregación, tránsito, desfloración, encubrimiento, agregación, profilácticos, propiciatorios, de fecundidad, lanzamiento, circunvalación y fortuna*, Madrid, 1931.

_ *Costumbres españolas de nacimiento, noviazgo, casamiento y muerte*, Madrid, 1947.

_ *Creencias, costumbres y supersticiones relacionadas con el nacimiento*, Madrid, 1932.

_ *El origen del pudor*, Barcelona, 1989.

_ *Ritos agrarios: folklore campesino español*, Madrid, 1950.

CASTELLOTE HERRERO, Eulalia: "El chocolate: historia de su elaboración en la provincia de Guadalajara". *Wad-al-Hayara* nº 8, Guadalajara, 1981. Pp. 385-412.

CÁTEDRA TOMÁS, María: *La muerte y otros mundos*, Madrid, 1988.

COSTA, Joaquín: *Derecho consuetudinario y economía popular de España*, Zaragoza, 1981.

DURKHEIM, Emilio: *El Suicidio*, Madrid, 1976.

EVANS-PRITCHARD, E.E.: *Brujería, magia y oráculos entre los azande*, Barcelona, 1976.

_ *La mujer en las sociedades primitivas*, Barcelona, 1971.

FOSTER, George: *Antropología aplicada*, Méjico, 1974.

_ *Cultura y conquista: La herencia española de América*, Xalapa, Universidad veracruzana, 1960.

FOX, Robin: *Sistemas de parentesco y matrimonio*, Madrid, 1979.

GARCÍA HERREROS, Enrique: *Algo sobre el estado actual de la ciencia del derecho civil en Europa*, Madrid, 1904.

_ *La sucesión contractual*, Madrid, 1902.

GINZBURG, Carlo: *El queso y los gusanos*, Barcelona, 1976.

HERRANZ YAGÜE, Teresa: "Un día de bodas de antaño (29 de noviembre de 1931)", *Labros*, Nº 14. Verano 1995.

HOYOS SAINZ, Luis de y de HOYOS SANCHO, Nieves: *Manual de Folklore. La vida popular tradicional en España*, Madrid, 1985.

_ *La densidad de población y el acrecentamiento en España: hechos, causas, aplicaciones e interpretaciones*, Madrid, 1952.

JIMÉNEZ, Juan Ramón: *La Muerte*, Barcelona, 1999.

LE BRAS, Gabriel: *La Iglesia medieval*, Valencia, 1984.

LIMÓN, Antonio y CASTELLOTE, Eulalia: *El Ciclo Vital en España*, Madrid, 1990.

LISON TOLOSANA, Carmelo: *Antropología social: reflexiones incidentales*, Madrid, 1986.

— "Una gran encuesta de 1901-1902: Nota para la historia de la antropología social en España". *Revista Española de la Opinión Pública*, nº 12, Madrid, 1968.

— *Las Brujas en la Historia de España*. Madrid, 1996.

LÓPEZ DE LOS MOZOS, José Ramón: "Algunos ritos funerarios de la provincia de Guadalajara y su paralelismo vasco: el rito y la "tablilla" (en vasco "arguizaiola)". *Wad-al-Hayara* nº 7, Guadalajara, 1980, pág. 347-354.

— "La Fiesta de Santa Brígida en El Pozo de Guadalajara", *Cuadernos de Etnología de Guadalajara*, nº10. Guadalajara, 1989.

MARCO YAGÜE, Mariano: "Tres trabajos sobre Labros: del noviazgo y los mundos pastoril y festivo". *Cuadernos de Etnología de Guadalajara*, nº26. Guadalajara, 1994. Pág. 77-199.

PÉREZ HENARES, Antonio: "Cuentos de Bujalaro". *Cuadernos de Etnología de Guadalajara*, nº 21. Guadalajara, 1992. Pág. 77-102.

PRADILLO Y ESTEBAN, Pedro José: "La Vera Cruz de Torrecuadrada. Cofradías de disciplinantes y "buena muerte" en Guadalajara". *Cuadernos de Etnología de Guadalajara*, nº 26, Guadalajara, 1994.

RODRÍGUEZ DE CORO, Francisco: "La ciudad de Guadalajara en tiempos de Lorenzana (1786)". *Wad-al-Hayara* nº 17. Guadalajara, 1990. Pág. 127-161.

SALILLAS, Rafael: *La antropología en el derecho penal: tema de discusión en la Sección de Ciencias Exactas, Físicas y Naturales del Ateneo científico, Literario y Artístico de Madrid para el curso de 1888*. Madrid, 1888.

— *D^a. Concepción Arenal en la ciencia jurídica, sociológica en la literatura*, Madrid, 1894.

— *La fascinación en España: brujas, brujerías, amuletos*, Madrid, 1905.

SÁNCHEZ MÍNGUEZ, Doroteo: "Rituales de matrimonio en Peñalver (Guadalajara)". *Wad-al-Hayara*, nº 14, Guadalajara, 1987, Pág. 405-410.

— "Medicina y Veterinaria popular. Plantas medicinales alcarreñas". *Cuadernos de Etnología de Guadalajara* nº 27. Guadalajara, 1995. Pág. 9-64.

SÁNCHEZ TRUJILLANO, M^a Teresa: *Golmajería*, Museo de la Rioja, Logroño, 2002.

SANZ BUENO, L.: *Uceda. Notas sobre su Historia Arte y Costumbres*, Madrid, 1990.

SANZ HERMIDA, Jacobo: *Cuatro tratados médicos renacentistas sobre el mal de ojo*, Salamanca, 2001.

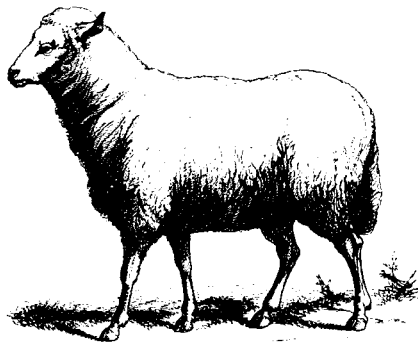
TOLEDANO, Angel Luis y Cols.: "Cultura tradicional de Bustares (I)". *Cuadernos de Etnología de Guadalajara*, nº 18. Guadalajara 1991. Pág. 7-77.

TOLSTOÏ, Lev Nikolaevich: *La muerte de Iván Ilitch*. Barcelona, 1984.

VILLALBA PLAZA, Antonio: "Los "Mayos" de Albalate", *Cuadernos de Etnología de Guadalajara*, nº 26. Guadalajara, 1994. Pág. 341-348.

VV.AA.: *El mundo de las creencias*, Museo Nacional de Antropología. Teruel, 1999.

La ganadería en Albalate de Zorita



1. - Ganado.

Al igual que en otras localidades de la comarca, la ganadería en Albalate era y sigue siendo de ganados estantes, es decir, de ganados de los propios del pueblo o de pueblos vecinos que pastan en el término; los más frecuentes son el ovino y el caprino.

La ganadería estaba compuesta por pastores que cuidaban de sus propios rebaños y de personas adineradas que contrataban pastores para el cuidado de sus rebaños. Aunque se sabe que en el medievo cada vecino llevaba sus cabras y ovejas a pastar (1). Más adelante se constituyó la Dula, la cual estaba formada por diferentes reses pertenecientes a los vecinos del pueblo y cuidado por el «dulero» en tierras cedidas por el municipio. El sueldo del dulero se costeaba proporcionalmente entre todos los que tenían animales en la dula aportando un tanto por cabeza (2). En Albalate el corral donde se guardaba este rebaño se encontraba junto al muro Sur de la ermita de Nra. Sra. de los Remedios, pero se sabe que anteriormente estuvo en la calle de la iglesia frente a la tercia.

En las *Relaciones Topográficas de Felipe II* se señala la renta del ganado del pueblo por una cantidad de 70.000 maravedís (3). Ya en el s. XVIII, en el interrogatorio el *Catastro del Marqués de la Ensenada* efectuado en 1752 se describe así el ganado existente en Albalate: "...que las especies de ganado que se hallan en este pueblo y su termino son ovejas, borregas, borregos, primales y carneros, cabras, cegajos, cegajas, primales y machos... su numero en las respectivas relaciones y se hayan presentado y presentaren

1. BALLESTEROS SAN JOSÉ, Plácido- MURILLO MURILLO, Ricardo, *Aproximación a la Alcarria Baja, Tierras de Zorita y Almoguera*, Ed Diputación Provincial, Guadalajara, 1985, Pág 167.

2. Idem. **El dulero** no era un pastor profesional sino frecuentemente un vecino que hace la función por turnos.

3. CATALINA GARCÍA, Juan, *Memorial Histórico Español*, tomo XLII, Madrid, 1903, Relaciones de 1575, 1-12-1575, Punto 26, Pág 110.

por cuia utilidad regulan a sus dueños a cada obeja por su esquimo de cordero, queso y lana siete reales; cada borrega por el aumento de carne y lana hasta entrar en primada cinco; y desde esta hedad queda en la clase de obeja; a cada borrego hasta primal por dicho aumento nueve; y hasta quattreño quattro; a cada cabra por cabrito, queso y leche diez; a cada cegada hasta entrar en primal cinco; y desde esta edad queda reputado por cabra; a cada cegajo hasta primal y el aumento que tiene nueve; y hasta llegar a andosco los mismo y desde andosco a quattreño cinco..." (4). Por esas fechas se sacaba por cada arroba de lana 22 reales (5), pocas son las noticias que se tienen acerca de la venta de la lana, una de ellas de 1618 cuando se pagaron 7.956 maravedíes de 18 arrobas. (6)

A mediados del siglo pasado, concretamente en 1956 había 200 cabezas de ganado lanar y 1500 de cabrío, respecto a los animales de carga existían 130 cabezas de mular y 171 de asnal, (7) en 1970 había 1120 cabezas de ganado lanar y 84 de cabrío. A mediados de los años noventa rondaban las 800 cabezas entre lanar y cabrío, existiendo un mayor número del primero. En la actualidad la mayor parte del término lo pastan ganados de los pueblos vecinos, con un total aproximadamente de 900 cabezas.

Respecto al número de pastores existente en el pueblo en los distintos momentos de su historia, pocas son las noticias que se tienen, se sabe que a mediados del siglo XVIII eran 6 y cobraban 2 reales (8). De lo que no hay duda, es que el número de ellos fue aumentando llegando a los 50 aproximadamente sobre mediados del siglo XX. A partir de mediados de la década de los sesenta del siglo pasado, a raíz de la construcción de la Central Nuclear de Zorita, la urbanización Nueva Sierra y el Trasvase Tajo-Segura, se fueron abandonando paulatinamente los trabajos del campo tanto en nuestra localidad como en las vecinas, quedando la ganadería reducida a una mínima expresión, casi igual que la agricultura, aunque en este caso hay más personas dedicadas a ese oficio.

2.- Coto del Obligado.

El Coto del Obligado era una zona acotada dentro del término llamado, Obligado, que era arrendado por un ganadero al concejo pudiendo pastar en dicha zona solo sus ganados, este pastor por lo general era el encargado de abastecer con sus atajos a las carnicerías públicas del pueblo. En 1620 se tiene noticia de las quejas sobre los ganados del pueblo, ya que no guardaban bien los heredamientos de los vecinos y en particular sobre las quejas del pastor del Obligado sobre los ganados de un tal Sebastián de Espaza, ya que comían dentro de los cotos y entraban en la vega. (9)

Este coto estaba amojonado por 48 mojones, el primero de ellos se localizaba a los: *«...pies de la falda de el zerro de el señor Santiago a espalda de su hermita junto a una tierra...»*, se dirigían hacia la hurraca, el arroyuelo, bordeaba el cerro Cabeza Gorda hasta

4. AGS, *Catastro del Marqués de la Ensenada*, Interrogatorio de Albalate de Zorita, 4-9-1752, Punto 20, fols 54Vº-55. **Cegajo** - Macho cabrío de dos años. **Primal** - Oveja o cabra con más de un año y no llega a dos.

5. Idem, Pto. 14, fols 51-51Vº.

6. AMA, 3. Intervención, 3.2.1 Asuntos Generales del Presupuesto, Leg 69.2 Libro de cuentas del concejo de la villa de Albalate 1611-1638/1677/1718, 6-10-1618, fol 133Vº.

7. *Diccionario Geográfico de España* Tomo I, Ed. Prensa Gráfica, 1956. Capítulo de Albalate.

8. AGS, *Catastro del Marqués de la Ensenada*, Interrogatorio de Albalate de Zorita, 4-9-1752, Pto 35, fol 61Vº.

9. AMA, 1. Órganos de Gobierno, 1.1 Alcalde, 1.2 Ayuntamiento Pleno, Leg 2.1 Libro de Actas de sesiones 29-11-1607 - 9-8-1627, 28-10-1609, 73Vº - 20-3-1620, fol 347.

su cumbre, bajaba hasta el noguerón, seguía la mojonera de Zorita, el tejar, hasta enlazar con la de Almonacid, llegando hasta las eras de arriba. Siendo su descripción la siguiente:

“Y prosiguiendo la dicha mojonera adelante cruzando la dicha tierra el camino que va a la hermita del señor San Lorenzo y a Buendía y la tierra contigua a dicho camino en la cabezada de ella en la falda del zerro de frente de la peña del Cuerbo cerca de una tierra... enzima de un olivar entre una maraña se allo el segundo mojón desbaratado...Y prosiguiendo la dicha mojonera...junto a una senda que sube a dicha peña del Cuerbo sobre mano derecha se hallo entre una maraña el tercer mojon...Y prosiguiendo la dicha mojonera adelante guardando la raia de los olivares del barco hasta el camino que ba a Buendía por la cobatilla a la parte arriba de dicho camino y a la de debajo de el antiguo que ba a Jabalera entre dichos caminos cerca de unos olivos... se allo otro mojon ...Y prosiguiendo la dicha mojonera adelante se visto el quinto mojon que esta a la derecha de dicho camino antiguo de jabalera ...Y prosiguiendo la dicha mojonera adelante cruzando el camino nuevo de jabalera yendo como hazia el camino de Huete el valle abajo... y entrando en un yermo... en la orilla y a la mano izquierda se hallo el sexto mojon ...Y prosiguiendo la dicha mojonera dicha orilla abajo se llego a la cumbre de las tierras que fueron majuelos en la hurraca aguas vertientes a un lado y otro a la mano derecha de la senda como se viene desde Albalate por entre el zerro de la horca y la sendezuela de el mercader se allo el séptimo mojon... y se advierte que a dicho mojon viene por la zitada senda una colada...Y prosiguiendo la dicha mojonera adelante... cerca de el camino Real de Huete en un zerrillo frente al zepotero que deslinda (tierras)... se hallo el octavo mojon ...Y prosiguiendo la dicha mojonera adelante por el mencionado camino Real de Huete a la mano izquierda de el junto a unas peñas calizas en un romero a la frente en derechura de la zequia del Arroyuelo y azas de la cañada ... se allo el noveno mojon ...Y prosiguiendo la dicha mojonera adelante atravesando la dicha cañada y tierras... donde finaliza el expresado arroyuelo a la izquierda del arroio frente a la punta de una haza... en un pedregal se allo el dezimo mojon ...Y prosiguiendo la dicha mojonera yendo al arroio arriba a la izquierda de el en un haza ... en un zepotero... se allo otro mojon ... Y prosiguiendo la dicha mojonera adelante del arroyuelo arriba se cruzo el arroio y a la parte de arriba el camino de Yllana zerca de dicho arroyuelo en el deslinde de dichas tierras de pan llevar... se hallo el duodécimo mojon ... se advierte que desde este mojon a el antecedente hai ochenta pasos largos y es colada ...Y prosiguiendo la dicha mojonera adelante por el arroyuelo arriba y estando en el deslinde de dos tierras... se cruzo el arroio hazia la parte de el camino de Yllana orilla de el dicho D. Leon se puso el dezimo tercero mojon... desde este mojo el arroio abajo pueden abrevar los ganados de los dichos vecinos... Estando en el termino de dicho termino arroyuelo a veinte y dos dias del mes de julio de mil setecientos zinquenta y siete... y prosiguiendo la dicha mojonera adelante cruzando ala dicha haza ... a dar el camino de Yllana se hallo el dezimo quarto mojon ...Y prosiguiendo la dicha mojonera adelante por el camino arriba de Yllana se allo el dezimo quinto mojon en un zepotero junto al carril de tierras enzima de un juncar ...Y prosiguiendo la dicha mojonera adelante cruzando entre dos tierras... y el dicho camino de Yllana cojiendo la senda perdida que sube al vedado encima de dicha senda que a la parte de abajo... se allo el dezimo sexto mojon ...Y prosiguiendo la dicha mojonera adelante el camino arriba por la orilla de un aza ... y balle sobre mano derecha de el zepotero camino y arrimado al aza se allo otro mojon...Y prosiguiendo la dicha mojonera el mencionado camino arriba que ba a las hombrías zerca del final de dicha a la mano derecha de el

repetido camino y valle en la puerta de el zerro pinar se allo otro mojon ...Y prosiguiendo la dicha mojonera adelante por el dicho valle y camino de las hombrías arriba a llegar a el collado que da vista a la cañada de la pililla en la loma sobre la mano derecha el dezimo noveno mojon ...Y prosiguiendo la dicha mojonera adelante por el mencionado camino arriba se llevo a otro collado que llaman el portillo blanco zerca de el antecedente y sobre la mano derecha de le camino en la lomilla que haze dicho collado se hallo otro mojon . . .Y prosiguiendo la dicha mojonera adelante por el expresado camino de las hombrías se allo otro mojon a la mano derecha de el frente de un majuelo...Y prosiguiendo el dicho camino de las hombrías arriba a la mano derecha se allo el vexesimo segundo mojon...Y prosiguiendo la dicha mojonera adelante por el camino de las hombrías a la mano derecha de el y a la izquierda de el carril antiguo ente dicho camino y majuelo... el qual se renovo con piedras ... Y prosiguiendo en el mismo mojon quel antecedente a veinte y uno de julio de mil setecientos zinquenta y siete... y prosiguiendo la dicha mojonera adelante por el mencionado camino arriba hasta fin de dicho majuelo y principio de otro ... y encima de un zerbiguero ... se hallo en vexesimo quarto mojon ...Y prosiguiendo la dicha mojonera adelante por la orilla del dicho majuelo en la caveza de el en la cumbre de los valles y deslinde de ello con este termino se hallo el vexesimo quinto mojon ...Y prosiguiendo la dicha mojonera adelante de los citados cotos por la referida cumbre y deslinde de los valles y el termino de esta, caminando hacia ella se allo el vexesimo sexto mojon donde dize el collado de la enciza a la cabezada de el orcajo ...Y prosiguiendo la dicha mojonera adelante por la expresada cumbre se allo el vexesimo séptimo mojon en dicho alto y deslinde de los terminos ...Y prosiguiendo la dicha mojonera adelante por el mencionado deslinde y cumbre se allo otro mojon en el collado de la enzina a la cabeza de una haza... el dicho mojon que es vexesimo octaba de dichos cotos y esta azia la parte y falda de el zerro mas alto de dicho collado de la enzina ...Y prosiguiendo la dicha mojonera delante de los dichos cotos por la referida cumbre y limites repetidos se allo el vexesimonono mojon en lo mas alto de el zerro de el collado de la enzina ...Y prosiguiendo la dicha mojonera adelante por la dicha cumbre y deslinde de termino hasta llegar a lo alto de la cabeza gorda donde reza otro mojon el instrumento de posesion que de dichos terminos tomo nombre Su Merced que dios guarde el mui magnifico Señor Licenciado de Parada en el año de mill quinientos sesenta y seis y que hera de yeso el qual no se hallo... solo se allo un mojon mui grande desbaratado ...Y prosiguiendo la dicha mojonera adelante por el referido alto de la zitada cabeza gorda en el viso de ella y a ojo de las heruelas se allo el trigésimo primer mojon .. Y prosiguiendo la dicha mojonera adelante bajando por entre los dichos terminos a la peña del viernes vajo de ella se allo otro mojon ...Y desde dicho mojon prosiguiendo la mojonera adelante en la falda de el zerro encima de una mata parda de enzina que no hai otra en toda la ladera se allo otro mojon ...Y prosiguiendo la dicha mojonera poor dicha falda de el zerro y saliendo a lo alito encima de el viernes se allo el trixesimo quarto mojon ...Y prosiguiendo la dicha mojonera y la loma debajo de los dichos terminos y cotos se allo otro mojon desbaratado en la misma loma a ojo de el camino que desde Albalate va a la peña llana a la mano izquierda de dicho camino de una tierra...a cuiio paraje llaman el portillo de la vega y el sitio la cabaña de los binateros . . .Estando en el dicho paraje de el portillo de la vega y mojon antecedente a veinte y dos de julio de mil setecientos y cinquenta y siete... prosiguiendo la zitada mojonera cruzando la repetida haza y camino que fue por la loma abajo a vista de los cañamares del sabado que antes era viñas y en la dicha loma

se hallo el trixesimo sexto mojon ...Y prosiguiendo la dicha mojonera adelante la loma abajo por enzima de los olibares de la cosa de la dehesa y deslinde de los terminos se cruza el camino por el lado hacia Albalate de el portillo del noguerón y en una haza que tiene el concejo de dicha villa entre dicho camino y los olivares de el rubial se allo otro mojon... y divide los terminos de los valles, Albalate y Zorita ...Y prosiguiendo la dicha mojonera adelante por el deslinde de los terminos de las villas de Zorita y de Albalate se allo el trixesimo octavo mojon de yeso donde dicen la molezueta enzima de el caz que ba a la fuente de la cueba y al pie de el en una piedra hai una cruz bien echa ...Y prosiguiendo la dicha mojonera adelante y deslinde de dichos terminos cruzando dicha molezueta y beguilla que se sigue en la orilla de ella y cerca de los olivares junto a la zequia y una noguera se allo otro mojon de yeso que es el trigésimo noveno ...Y prosiguiendo la dicha mojonera adelante de los referidos terminos se llevo a el camino que desde Albalate va Zorita y en el cornejal o triangulo que haze dicho camino con la senda que baja a la fuente de la cueba y molino de badujo se allo porcion de piedras descompuestas que según las señas que da el zitado instrumento de posesion es el mojon de dichos terminos ...Y prosiguiendo la dicha mojonera adelante por el deslinde de dichos terminos se llevo a lo alto de el cavezuelo y allo un mojon de yeso y piedra ...Y prosiguiendo la dicha mojonera adelante por los limites de dichos terminos se llevo encima de el tejear y cerca del camino que ba desde Albalate a detrás de la cuesta en un altillo junto a una retama se hallaron algunas piedras sueltas y el tejero y peones que estavan haciendo teja dixeran que en aquel mismo sitio haviabido mas piedras y discurrían que del tiempo que se puso el texar y la casilla inmediata las llevarían las que fueron a conducir piedras para dicha composición ...Y prosiguiendo la dicha mojonera por los limites de los citados terminos atravesando el repetido camino diferentes olivares y el valle de valde almonacid entre dicho valles y el camino real que va a dicha villa de Zorita desde la de Albalate en la falda del cerro se hayo el quadrajesimo terzio mojon que es el que antiguamente llamaban de la pililla y es padrón que parte terminos de las dichas villas de Zorita, Albalate y Almonacid y es un mármol de piedra incado en la tierra ...Y prosiguiendo la dicha mojonera adelante por el deslinde y limites de los terminos de Albalate y Almonacid se llevo al camino Real de dichas dos villas donde dicen los mojones donde havia antiguamente una cruz a la división de los dos caminos que van desde Albalate a las de Almonacid y Zorita cuio sitio queda señalando por mojon de dichos cotos ...Y prosiguiendo la dicha mojonera por el dicho camino Real que ba Albalate dize los apeos antiguos que en el ¿mermes? en la lomadilla havia siempre una cruz y que esta servía de mojon y por haverla muchos años haze se puso una Peña grande en pie contra otra natiba se cazo unas piedras y tierra y se le hizo una cruz y otra hizo dicho señor alcalde con una piqueta en la piedra natiba que ambos confrontan con dicho camino Real y que dan a la parte de arriba cerca de el expresado camino por quadrajesimo quinto mojon ...Y prosiguiendo la dicha mojonera adelante y cruzando el camino o senda que las heras de arriba a las de la cabeza por haza ...en la dicha haza encima de unas peñas que tienen una cruz se allo otro mojon ...Y prosiguiendo la dicha mojonera adelante por la haza se fue a otro mojon que se allo desbaratado entre tres cambroneras en un zepotero grande en la cabezada de haza ...Y prosiguiendo la dicha mojonera delante de la cabezada de tierras que el año de mill seiscientos noventa y quatro ... se fue a otro mojon que ... estaba derribado y entre la esquina de arriba de el olivar cercado del mayorazgo que en dicha villa de Albalate fundo Gil Garcia... y cerca de una hera de pan trillar en pedrada...." (10)

División del termino.

Años antes de la Guerra Civil (1936-1939), en fecha incierta, se produjo una división del término en nueve partes además de una zona destinada para la dula; de esta división estaba excluida la sierra y el monte encinar. Para hacer esta división, los pastores estuvieron varios días recorriendo el término haciendo la mojonera; las partes empezaban de norte a sur desde la linde del término de Almonacid teniendo cada parte un trozo de vega, eran muy estrechas y alargadas rondando las 350 o 400 metros de ancho. Como he mencionado la dula tenía una zona destinada a ella que empezaba en Valdegálvez, la Guindalera, la Pedregosa, los Rincones, el Hoyo Cortezar a rayar con el monte de la Juanquebrá, siempre estaba en el mismo sitio y se abrevaba en la alberca o en la Juanquebrá. En esta zona hay un corral donde podían guardar el ganado, pero también tenía derecho al corral de los riquitis, en Entreportillos.

Cuando se hizo esta nueva división del término, no sabemos si se seguía utilizando el coto el obligado, de echo se debió pensar en una nueva división para un mejor aprovechamiento de los pastos. Estas partes se sorteaban cada año el día de San Juan (24 de junio), ese día se juntaban los pastores en la taberna (años después de la guerra se solían juntar entre 45 y 50 pastores entre mayores y zagales).

3.- Pasos de Ganado.

Desde la Edad Media los ganados trashumantes atravesaban los términos de todos los pueblos del alfoz zoriteño y no sólo los de aquellos por los que discurría un ramal de la cañada Soriana, sino por lo que ha de pensarse en la existencia de ramales secundarios que surcaban en distintas direcciones la comarca (11). Esta cañada no pasaba muy lejos de la zona de Cabanillas en nuestro término; que desde Fuentidueña llegaba hasta el término de Valdearacete por el que discurría en dirección norte, prácticamente paralela a la línea del término de Estremera sin entrar en él, hasta que llegaba al de Brea del Tajo, ya en tierras de jurisdicción de Almoguera; apenas recorridos unos kilómetros por el suroeste del término de Brea, se desdoblaba en dos ramales, uno que antes de salir de la comarca de Orusco para llegar hasta Ambite atravesaba las tierras dependientes de varias de las aldeas de Almoguera (Fuembellida, Valdeolmeña y Fuentelespino) que se despoblaron en la baja Edad Media, y el segundo que por término de Brea, la zona norte de los de Driebes y Mazuecos y el suroeste del de Albares bordeaba el término de Mondéjar hasta penetrar en el del actual despoblado de Conchuela de Almoguera desde donde seguía hasta término de Pastrana, atravesando antes la zona en la que confluyen los de Fuentenovilla, Pozo de Almoguera, Escariche y Yebra; y desde allí, siguiendo en dirección noroeste, paralela a la línea del término de Hueva en el que entraba a trechos, llegaba a Fuentelencina para, una vez atravesado este pueblo por su calle principal, dividirse una vez más en dos ramales, que buscaban respectivamente la dirección de Peñalver y la de Berniches para salir ambos a la comarca en dirección de Las Inviernas (12).

10. APNP, Leg 5 1757-1761. Copia testimoniada del el apeo y amojonamiento de los cotos de el obligado: salidas, coladas y abrebaderos para los ganados de los vecinos de esta villa. 1757, fols 5V^o-18V^o.

11. BALLESTEROS SAN JOSÉ, Plácido, Tesis Doctoral, tomo II, Madrid, 1990, Pág 805.

12. Ídem, Pág 802

Respecto a los pasos o ramales secundarios que surcaban toda la comarca en distintas direcciones, el señor Ballesteros en su tesis doctoral, como referencia a Albalate señala que en 1499 los visitantes de la Orden recomendaron a los alcaldes y oficiales del pueblo que: «... *defendais el paso de los ganados que dizen del gamellon, que sale a la cuesta don bibiente(actual cuesta Idiente), donde se vierte el agua, el dize que haze mucho daño a los dueños de las heredades que alli estan cercadas a causa de la mucha estrechura que ay*» (13). Prueba de ello puede ser prohibición echa 1516 por el concejo para que los ganados no pasasen por: «... *las vedadas al camino viejo y el camino de las desas y el camino de la azeña y el camino de los çarreismos? ...*, (14) *solo por la entradas y salidas*».

Respecto al paso del Gamellón, este, se haya en la vega y unía el pueblo con el molino del cubo, este punto ponía en contacto las coladas que iban desde el molino del Cubo al arroyuelo y desde el molino del cubo a la Peña del viernes atravesando el Coto del obligado. Lo que podría confirmar que estos pasos que describo a continuación del apeo efectuado en 1757 se podrían remontar a la Edad Media. Estas coladas, atravesaban el coto del obligado con el fin de que los demás ganados accedieran a las diferentes partes del término, siendo las siguientes: *"desde Albalate a la cumbre o collado de la hurraca sobre la mano derecha,... por el camino del Rollo y carril de Barco de el cuio fin hai una senda sobre la mano izquierda que va por el zerro de la orca y la serrezuela de el mercader al collado y cumbre de las tierras de la hurraca que hantes eran viñas y estando en la dicha cumbre y sitio donde se renobo el setimo mojon de los citados cotos de dichos ganados desde la dicha villa de Albalate por el expresado carril deel barco guardando los olibares hasta dicho sitio desde el qual se amojonó y señaló una colada de zien pasos de hacho en esta forma desde el repetido mojon de la cumbre que esta en un enebro se fue el zerro arriba hazia la cañada y viñas de la virgen y a ojo de ella se allo otro mojon muy arruinado el qual se renobó... y prosiguiendo la mojonera de dicha colada el zerro abaxo caminando hazia albalate se allo otro mojon a la mano izquierda de la enumerada senda a lo ultimo de la falda del zerro de la orca antes de llegar al collado de dicho zerro y de la expresada serrezuela de el mercader distante de dicha senda zinquenta pasos el qual estaba desmoronado ... Y desde este mojon se cruzo el vallejo atravesando dicha senda y subiendo la falda de la expresada serrezuela de el mercader arriba a zien pasos de el citado mojon y zinquenta de la repetida senda se allo el vestixio de otro mojon el qual se renobó... y se dio por bueno y aunque en el dicho apeo antiguo no consta haver mas mojones en esta colada que los referidos y solo se expresa que lo es zinquenta pasos de cada parte de la enumerada senda... se acordó y tubo por combeniente el que se pusiesen otros dos mojones mas adelante y de facto prosiguiendo la dicha senda adelante y a la caida de los olibares del barco a la vista de Albalate se pusieron dos mojones nuevos el uno a la mano derecha de dicha senda y el otro a la izquierda cerca de el carril de la punta del barco que distan zien pasos y de la senda zinquenta cada uno y se vieron de piedras... Colada y abrebadero en el arroyuelo, ... en el dicho dia se paso a el predicho arroyuelo y estando en el y presentes... vezinos de la dicha villa de Albalate como tambien los expresados apeos antiguos y en el mojon undezimo de el apeo de los dichos cotos que esta como se ba al arroio arriba a la mano izquierda de el en la haza de dicha Juan*

13. AHN, Sección de Consejo de Órdenes Militares, Leg. N° 6.109, 46, fols r. y v. y 28r, 7-12-1499, Pto. 4.

14. AMA, Leg. 14.3, Libro de remates e igualas del concejo, bando y edictos, libro de arrendamiento del concejo 1513-1521, 2-3-1513, fol 113V°.

Burgos que ba declarada en dicho apeo se rebuelbe el haza arriba y se camina como hazia la Bujeda y guindalera y en una peña que es el fin de dicha haza y deslinde de otra que haora tambien la posee el dicho Juan Burgos se allo y renobo otro mojón de piedras... y dista de dicho arroio ochenta pasos y desde el dicho mojón se fue la ladera adelante y en la orilla del cerro que sube a la guindalera se allo el bestixio de otro mojón el qual se renobó con piedras, tierras y justa y se dio por bueno y dista de el antezedente ochenta pasos otros ochenta hai desde esta a el mojón duodezimo de los zitados cottos questa de lo otro lado de el Arrio como hazia el camino de Yllana entre las tierras... y el zitado Pedro Castillo y el uno de los dichos apeos antiguos pone que estos dos mojones y los dos antezedentes hazen colada y abrebadero para que puedan libremente abrebar los ganados de los vezinos de dicha villa de Albalate libremente y que sale derecho a la guindalera por entre hazas perdidas... de forma que toda la colada y abrebadero tiene de ancho ochenta pasos... Colada desde el molino de el cubo a el arroyuelo,... visitaron y señalaron por salida el camino que desde dicha villa ba a el molino del cubo por la noguera gorda y las desas sin que puedan entrar los dichos ganados en los cañamares = y desde dicho molino visitaron señalando y amojonando dos coladas de la una por el camino que ba por la questa de Don Vibiente a salir al camino real de Yllana que se entra en el donde dizen el Arroyuelo la qual colada contiene zien pasos de ancho y quedo renobada y amojonada con diez y seis mojones ocho en cada parte del camino unos a par de otros en las cumbres y parajes que haze el terreno y los primeros estan en la cumbre de la questa de Don Vibiente y los ultimos a la salida de dicha colada al arroyuelo el uno orilla de dicho camino Real de Yllana y otro a la parte de arriba de dicho camino Real y todos los dichos mojones son de piedra, tierras y justas ...Colada desde el molino del cubo a la peña del viernes,

Y la otra colada prinzipia en el dicho molino deel cubo y sigue la senda que a la vega abajo a dara a los terrenos arenales y peña de el viernes y desde dicha senda tiene de ancho la dicha colada zien pasos por la parte de arriba hazia el monte la qual se visito y se hallaron y renobaron ocho mojones con piedras, tierras y justas; y el primero esta en loma o cumbre que hai en par de dicho molino mas arriba de una hera de pan trillar y los tres ultimos uno en los terrenos harenales otro sobre dicha peña de el viernes y el otro a la parte de arriba en el ultimo de la falda de el zerro de en frente y en toda de el majal o tierra... y los demás mojones esttan en las cumbres que hai en dicho zerro hasta la inmediata a el primer mojón ...Colada desde el calbario a Santa Ana, Que aperon esta colada por qual quiera salida de esta villa desde el calbario por al camino abajo de Zorita hasta llegar a el abrebadero junto a Santa Ana y paso donde poder entrar treinta pasos hazia las arreñas libremente esttando desbaratado de panes y plantas yendo a dar agua y no a pastar _____ Paso y salida por los Atazanos a el zerro de los Molinos, Asimismo visitaron para paso y salida de los ganados hasta salir por los Attazanos a el zerro de los molinos que es desde la cruz de Santa ana a la carzel, peñuela, cruz de Zorita y Nogueron no habiendo esquimo _____» (15). Señalar que estas coladas debían ser utilizadas tanto por ganados de propios de Albalate como de otros lugares. Algunas de estas coladas se han venido utilizando hasta la actualidad como es el caso del que unía el molino del Cubo con el arroyuelo. Y otras se perdieron con la repoblación de pinos.

15. APNP, Leg 5 1757-1761, Copia testimoniada del el apeo y amojonamiento de los cotos de el obligado: salidas, coladas y abrebaderos para los ganados de los vecinos de esta villa. 1757, fols 20-25.

Respecto a los pastos de los ganados de nuestra localidad, se sabe que además de los del propio término y Aldovera también pastaban en el término de La Bujeda (16).

El aprovechamiento que disponían los de Albalate sobre el término de La Bujeda bajo jurisdicción de Almonacid se debió prolongar hasta las desamortizaciones de Mendizábal cuando pasó a manos particulares.

4.- Pozos y abrevaderos.

Para el abastecimiento del ganado, existían a lo largo del término diferentes zonas tanto naturales como artificiales. He diferenciado tales zonas ya que podríamos definir **artificiales** a los pozos como lugar echo a propósito para abrevar el ganado y los **naturales**, las propias acequias o nacimientos que se han modificado o aprovechado para ello. Los abrevaderos establecidos que se mencionan en 1757 cuando se hace la acotación de las coladas y coto del obligado, posiblemente fueron establecidos en la Edad Media. Entre estos abrevaderos estaban: *el arroyuelo*, que correspondería con la acequia cuya agua nace en el sitio del arroyuelo que desemboca en la vega de Albalate; *Santa Ana*, que correspondería con la acequia y el que iba *desde la fuente a la cruz de Zorita* que se describía así: *"... el abrevadero que hai desde la fuente de la villa hasta la cruz y umilladero de Zorita el agua abajo donde pueden abrebar los ganados estando desocupado sin incurrir en pena no entrando en la vega ..."*(17). Existían y existen otros abrevaderos que no se mencionan, como eran: el lugar denominando la Alberca, actualmente desaparecido y que se localiza unos centenares de metros más abajo del arroyuelo que se abastecía con ese agua, a la parte arriba del arroyuelo hay otro nacimiento y abrevadero denominado la Pililla. También se abrevaba en el hito denominado los melgares y en la actualidad seco, además de en la Juanquebrá y en el pozo de la canaleja todavía en uso, estos dos últimos en término de Aldovera, así como el propio río Tajo.

En las dos primeras décadas del siglo XVII se realizó una serie de pozos para abrevar, en 1608 se hicieron dos, uno en la fuente de La Bujeda y otro a la «parte de arriba de Albalate», (18) un año después se hacía otro en el Llano del Encinar: *"...aver si se halla agua para los ganados ..."*, (19) en 1611 en la cañada de los portales(en la actualidad llamado la caña entreportales) en conjunto con la villa de Illana ya que se encuentra en el término de Aldovera, (20) en 1613 se empedraba: *"... el pozo que se izo en la sierra para abrevar los ganados que se bellotasen en los montes desta villa ..."* (21) y en 1615 se mandaba hacer otro en el alto de la Muela: *"... para que abrevan las cabalgaduras y ganados ... en la parte más comoda que se entiende aber agua ..."*. (22) La

16. AMA, 3. Intervención, 3.2.1 Asuntos Generales del Presupuesto, Leg 69.2 Libro de cuentas del concejo de la villa de Albalate 1611-1638/1677/1718, 15-10-1613, fol 37. Albalate pagaba en 1613 a la villa de Almonacid un terrazguillo de 360 maravedíes

17. APNP, Leg 5 1757-1761, Copia testimoniada del el apeo y amojonamiento de los cotos de el obligado: salidas, coladas y abrevaderos para los ganados de los vecinos de esta villa. 1757, fol 24Vº.

18. AMA, 1. Órganos de Gobierno, 1.1 Alcalde, 1.2 Ayuntamiento Pleno, Leg 2.1 Libro de Actas de sesiones 29-11-1607 - 9-8-1627, 12-12-1608, fol 41.

19. 17.- Idem, 3-3-1609, fols 45-45Vº.

20. AMA, 3. Intervención, 3.2.1 Asuntos Generales del Presupuesto, Leg 69.2 Libro de cuentas del concejo de la villa de Albalate 1611-1638/1677/1718, 15-10-1611, fol 8.

21. Idem, 15-10-1613, fol 42Vº.

22. AMA, 1. Órganos de Gobierno, 1.1 Alcalde, 1.2 Ayuntamiento Pleno, Leg 2.1 Libro de Actas de sesiones 29-11-1607 - 9-8-1627, 20-9-1615, fol 235Vº.

construcción de nuevos pozos puede ser debido a un aumento de la actividad ganadera por esas fechas en el pueblo; capital para hacerlos había, ya que en esas fechas Albalate vivía en esa época un buen momento económico.

Respecto a los pozos en la fuente de la Bujeda y en el alto de la Muela no hay constancia, en la actualidad hay dos en el monte de Albalate denominados de la Angostura y del Marcial que podrían coincidir con alguno de los mencionados.

5.- Pleitos y desavenencias. - Mesta.

Los continuos daños del ganado en la agricultura hizo que surgieran numerosos pleitos y desavenencias de los ganaderos y pastores tanto con los vecinos del pueblo como con localidades vecinas, con la Mesta o entre localidades.

A lo largo de la documentación estudiada aparecen numerosas prohibiciones por parte del Ayuntamiento sobre el pastar de los ganados en lugares del término o términos colindantes. Estas prohibiciones se ejecutaban en el mes de febrero y se prolongaban hasta el verano (meses de julio y agosto) esto se hacía, como era natural, para la protección de la cosecha poco después de la siembra hasta la cosecha. Una de estas primeras prohibiciones que se recogen es en 1514 y en ella se prohibía el paso de los ganados “mayores” y “menores” a las heras de la villa: “... conforme a los mojones antiguos desde oy dicho día hasta ... la vigilia... so pena de cada rebaño de ganado menudo de treynta cabezas debajo de cada una, una blanca y de treynta cabezas arriba quarenta mrs ...”. (23) Al año siguiente se hacen nuevas prohibiciones en esta ocasión además de las heras, en el campo de cabanillas y en la vega y elegido de la Bujeda (24). En años sucesivos se van recogiendo estas prohibiciones, dentro de estas también aparecerá el término de Aldovera (25). Respecto a las prohibiciones, en lo referente al término de la Bujeda las penas estaban contenidas en la: “...convención que esta entre esta villa y la de almonacir ...”, (26) lo mismo ocurría con la zona del término denominada Campo de Cabanillas.

Respecto a la relación de nuestra localidad con la Mesta, se tiene constancia sobre diversos pleitos; en 1608 un juez entregador de la Mesta dejaba sin sentenciar en la villa de Carrascosa (Cuenca) unos asuntos referentes a las majadas en el lugar del término llamado las Orianillas, (27), ese mismo año uno de los alcaldes ordinarios de la villa, Gabriel Palacio y tres vecinos más se desplazaban a villa madrileña de Fuentidueña del Tajo a testificar ante un juez de la Mesta aunque no sabemos el asunto, posiblemente fue al referente de las Orianillas. (28) Al año siguiente el procurador síndico de Albalate tuvo que trasladarse a la villa de Alcocer para reunirse con la mesta para arreglar unos asuntos respecto a los cotos y rompimientos en la zona del término llamado Cabanillas (29). En

23. AMA, Leg. 14.3 , Libro de Remates e iguales del concejo, bandos y edictos, libro de arrendamiento del concejo 1513-1521, 28-2-1514, 29Vº.

24. Idem, 20-2-1515, fols 84-84Vº.

25. AMA, Leg 15.1, Libro de Remates e iguales, bandos y edictos, libro de arrendamientos 1544-1552, 7-3-1546, fol 25Vº.

26. Idem, 27-2-1547, fol 88.

27. AMA, I. Órganos de Gobierno, 1.1 Alcalde, 1.2 Ayuntamiento Pleno, Leg 2.1 Libro de Actas de sesiones 29-11-1607 - 9-8-1627, 21-8-1608, fol 24.

28. Idem, 12-12-1608, fol 40Vº.

29. Idem, 17-11-1609, fol 74Vº.

1615 un juez entregador de la Mesta se trasladó a Albalate para sentenciar diversas causas contra la villa, así se decretaba que se castigase a los culpados ya que se había echo mucho daño en el vedado (30). Al año siguiente, Miguel de Roman, uno de los alcaldes ordinarios tuvo que bajar a la villa de Almonacid para comparecer ante las causas puestas por el procurador de la mesta a la villa (31), referentes a las majadas de Almonacid (32). En 1618, el procurador de la Mesta, en la villa de Carrascosa (Cuenca), puso una causa a la de Albalate por haber labrado tierras en el Riajo y Orianillas, por lo cual se llevaron testimonios para recurrir lo dicho a la Mesta general ubicada en Arganda (33). Ya en 1622 el procurador del concejo tuvo que trasladarse a la villa conquense de Garcinarro a discutir unas causas (34), lo mismo ocurría dos años después, en este caso trasladándose a la villa de Carrascosa (35), en 1625 se volvía a la villa de Garcinarro (36), en estos traslados no se conoce los asuntos. Cuatro años después tuvo lugar un nuevo pleito de la mesta contra la villa de Albalate, en esta ocasión con motivo de la planta de viñas en la zona del término llamado Valdecabras, trasladándose, Pedro Pérez del Moral, alcalde ordinario a la villa de Gascueña (37). En 1630 el concejo de la villa pagaba 55.178 maravedís al alcalde mayor entregador de la Mesta que se encontraba en la villa de Carrascosa por la sentencia en su contra por la planta de viñas en Valdecabras (38).

Asimismo surgieron problemas entre los propios del pueblo y con localidades vecinas sin que interviniese la Mesta. En 1550 surgieron desavenencias entre las villas de Albalate y Almonacid por el aprovechamiento de los pastos de la Bujeda (39).

En 1615 la villa informaba al duque de Pastrana de los daños en heredades en la zona de Cabanillas y en término de los Valles (40) por ganados “forasteros”, para lo cual se nombró a Juan Fernández vecino de Albalate como Juez para las causas sobre estos daños y los que sucedieran en el futuro y daba facultad para poner guardas (41).

En 1624 hubo querellas entre los labradores y pastores del pueblo por los daños que habían ocasionado los ganados en los olivares de los términos de Albalate, Zorita y los Valles (42). Ese mismo año se mandaba circular a la villa de Illana para que pregonase que los: “... ganados guarden las rastrojeras asta que las mieses fueren sacadas y se le mande a el alcalde de Aldovera acuda acello guardas y se expediente las penas que las villas tienen asentadas ...” (43).

30. Idem, 12-7-1615, fol 225.

31. Idem, 15-10-1616, fols 252Vº-253.

32. AMA, 3. Intervención, 3.2.1 Asuntos Generales del Presupuesto, Leg 69.2 Libro de cuentas del concejo de la villa de Albalate 1611-1638/1677/1718, 8-10-1616, fol 98.

33. AMA, 1. Órganos de Gobierno, 1.1 Alcalde, 1.2 Ayuntamiento Pleno, Leg 2.1 Libro de Actas de sesiones 29-11-1607 - 9-8-1627, 12-11-1618, fol 303Vº.

34. Idem, 8-4-1622, fol 389.

35. Idem, 16-2-1624, fol 435.

36. Idem, 28-11-1625, fol 473Vº.

37. AMA, 3. Intervención, 3.2.1 Asuntos Generales del Presupuesto, Leg 69.2 Libro de cuentas del concejo de la villa de Albalate 1611-1638/1677/1718, 15-10-1629, 326Vº.

38. Idem, 10-10-1630, fol 354.

39. APNP, Legajo 16 1790-1791, 12-8-1791, fol 1-1Vº.

40. Zona común - en la actualidad dentro del término municipal de Albalate.

41. 16-6-1615, fols 217Vº-218Vº.

42. AMA, 1. Órganos de Gobierno, 1.1 Alcalde, 1.2 Ayuntamiento Pleno, Leg 2.1 Libro de Actas de sesiones 29-11-1607 - 9-8-1627, 22-7-1624, fol 443.

43. Idem, 22-7-1624, fol 434.

Ya en 1733 volvieron a surgir pleitos entre Albalate y Almonacid sobre el aprovechamiento de aguas, leñas y pastos. Estos pleitos se centraron sobre todo en el término de la Bujeda bajo jurisdicción de Almonacid; por aquel entonces se decía que los de Albalate pretendían en el término de la Bujeda la comunicación de los pastos y de los arrendamientos, pagando por los pastos 370 maravedís según sentencia del 15 de septiembre de 1461 y se debía seguir guardando, respecto a los aprovechamientos de los de Albalate, estos, no deberían pagar, a cambio se concedía a los de Almonacid que tampoco: “... *deba a la de Albalate con mrs algunos de los que perziviere por razon de arrendamiento de yerbas y pueda libremente permitir como ha permitido asta aquí que en el dicho termino entre el abastecedor de su carniceria aunque sea forastero en la misma forma que sus demas vecinos, sin que por esto ni por razon de arrendamiento se pueda estorbar a los vecinos de Albalate el goze y aprovechamiento con sus ganados ...*” (44). Además los de Almonacid pretendían la comunidad de pastos en todos los términos de Albalate con solo la reserva de panes y cotos en virtud de la concordia echa entre ambas villas el 8 de febrero de 1420, por lo que sentenciaba que la villa de Almonacid tendría perpetuamente la comunidad y aprovechamiento en todo el término que queda desde la villa de Albalate hasta la Bujeda hacia la parte de la sierra, sirviendo de mojón para este común el Encinar que tenía encerrado dicha villa y el coto vedado que desde dicho monte Encinar continúa hasta la villa, quedando abierto con sola la limitación si hubiere algún baldío entre dicho Encinar y coto o entre el Encinar y la Bujeda. Por la parte de la dicha sierra había de quedar libre y común a los vecinos de ambas villas y a ambos vedados los olivares de la zona del Barco y el cerro de Santiago. Asimismo se asignaba el abrevadero a los pastos de la sierra o términos que quedaban como comunes, señalando para los de Almonacid la fuente de la Villa (de Albalate), a los que se les debería dar paso por la villa de Albalate, paso correspondiente desde el término de la Bujeda al de Cabanillas para su ganados por donde mejor fuere, ya fuera por el término de Aldovera o el propio de Albalate que quedaba vedado al abastecedor forastero de Almonacid no pudiendo entrar en este pasto común y la villa de Albalate podía vender la yerbas dentro del dicho común (45).

En 1791 volvían las desavenencias entre Albalate y Almonacid sobre el aprovechamiento de los pastos de la Bujeda, en esta ocasión este pleito llegó a la Chancillería de Granada, en la que dictaminó que los Albalate podían tener aprovechamiento en dicho término y para lo cual la villa de Almonacid debía sacar en subasta las yerbas de ese término (46).

En 1822 hubo desavenencias en esta ocasión con los de Almoguera, teniendo que hacer una serie averiguaciones los de Albalate para ver si el ganado de estos habían comido los pastos de cabanillas (47).

6.- Corrales de Ganado.

Características generales de los corrales. Para realizar un estudio más completo sobre la ganadería en Albalate era necesario hacer referencia a los numerosos corrales de ganado

44. AMA, 2 Secretaría, 2.1 Secretaría General, 2.11 Servicios Agropecuarios, Leg 68.4, Expediente del compromiso entre las villas de Albalate e Illana con la de Almonacid sobre el uso común de los aprovechamientos agropecuarios de sus respectivos términos, 1732-1733.1733, fol 20Vº-21.

45. Idem, fol 21-21Vº.

46. APNP, Legajo 16 1790-1791, 8-5-1792, fols 17-18.

47. APNP, Leg 27 1822-1825, Diligencias practicadas... para averiguar que los ganados de Almoguera se han comido las yerbas de cabanillas que están su cargo, 1822.

que salpican su término. Además de estudiar los de su término en sí, también he mencionado algunos que se encuentran en término de Aldovera muy cerca de la linde (término bajo jurisdicción de Albalate e Illana desde 1557) que han pertenecido y han utilizado propios de Albalate. Por lo general los corrales guardan un mismo patrón, de forma cuadrada o rectangular suelen constar de uno o dos recintos con una choza abovedada pegada o muy cerca del corral, que por lo general estaba bajo tierra y dividida en dos habitaciones, una para el pastor y otra para las caballerías, la que se situaba en el interior. La anchura de la choza que va por lo general desde los 2.3 m a los 3.80 m, (con la excepción de la choza excavada en roca de la Fuente el Rosal que tiene 1.5 m) y la altura desde el 1.80 m a 2.30 m. Los muros de los corrales en su mayoría oscilan entre los 50 o 60 cm de espesor con una altura entorno al metro y medio, contruidos en la mayor parte de los casos en pendiente, para que escurriesen las aguas de lluvia y no se encharcase el dicho corral. Los materiales empleados son el yeso y la piedra de la zona donde está ubicado. La forma de construcción de algunos corrales consistía en hacer unos pilares y entre ellos se rellenaba con piedras, alzando el muro, asimismo se ponían aliagas encima de estos para que no pudieran saltar los animales.

Además de los corrales contruidos en piedra existieron otros hechos con leña que se construían con la llegada del buen tiempo (primavera-verano) y para “salir del paso”, es decir se construían en algún lugar que se pastaba en primavera o verano encontrándose esa zona alejada de algún corral. Estos corrales se hacían con gavillas de leña, como las que se hacían para los hornos, a unas vallas de palos se les iban poniendo las dichas gavillas que eran atadas con lías de esparto o ataderos. También junto a las paredes de los corrales de piedra se hacían pequeñas corralizas de leña contruidas como los corrales mencionados, para que el ganado estuviera más ancho o para las cabras.

Descripción de los corrales.

Corral de Manuel. (Fig. 1) Corral de nueva construcción que se encuentra en el casco urbano y en uso.

Corral de Entreportillos. (Fig. 18) Corral de forma rectangular contruido en pendiente de un sólo recinto, de piedra caliza y yeso. Con choza anexa al muro Este, abovedada y actualmente hundida teniendo como peculiaridad su forma semicircular en la parte posterior de ella, en la que todavía se puede observar un pesebre de metro diez de ancho.

Corral del Alto de la Muela. (Fig.13) Corral abandonado y medio hundido, de forma cuadrada de un solo recinto, contruido en lugar llano, de piedra caliza y yeso. Con una choza anexa al muro Noroeste hundida que estuvo cubierta con bóveda apuntada.

Corral del Alto de la Muela. (al lado de la cuesta de la Nava) (Fig.14) Corral actualmente en uso, de un solo recinto y forma cuadrada con una tinada en el muro Este, la altura de sus muros ronda el metro y medio con un espesor de unos 70 cm y está contruido con piedra caliza y yeso. En su muro Este al lado de la tinada se aprecian los restos de lo que fue una choza.

Corral del Marcial (monte encinar). (Fig. 22) Corral abandonado y medio hundido, contruido en pendiente de forma rectangular con dos recintos ambos con tinada, de piedra caliza, yeso y relleno de tierra en sus muros, el espesor de estos es de unos 60 cm. Al muro Este hay anexa una casa con dos habitaciones.

Corral de la Cuesta el Pino Gordo. (Fig. 24) Corral prácticamente desaparecido,

construido en pendiente de forma rectangular con dos recintos. de piedra caliza, sus muros tuvieron un espesor de una 70 cm. A la parte de arriba de dicho corral a seis metros, al saliente se pueden observar los restos de lo que fue una choza que tuvo una bóveda apuntada y dos habitaciones. aún se puede ver dos pesebres, uno de 80 cm y otro de 70 cm de ancho. La altura de la choza en actualidad con los pocos restos que quedan de la bóveda es de 2,30 m.

Corraliza de Eleuterio Anaya. (Fig.23) Corral medio hundido, construido en piedra caliza, en un llano de forma cuadrada de un solo recinto con una tinada adosada al muro Norte, cuyos muros tienen un espesor de unos 50 cm. con una altura en la actualidad de 1,20 m. en algunos lugares.

Corral de la Dula o del Tío Ricardo. (Fig. 21) Corral medio hundido, construido en pendiente, de piedra caliza y yeso, tiene forma rectangular de un solo recinto, el espesor de sus muros es de unos 50 cm con altura en algunos lugares de 1,20 m. Al muro Norte está adosada una choza hundida que tuvo bóveda **apuntada** y dos estancias en la interior todavía se puede ver un pesebre muy deteriorado todo lo ancho de esta. La altura de la choza en actualidad con los restos que quedan de la bóveda es de 2,10 metros.

Corral del Palomar. (Fig. 3) Corral prácticamente desaparecido, construido en pendiente, de piedra caliza, cuyos muros tuvieron un espesor de unos 60 cm. En el muro Este hay adosada los restos de una choza.

Corral de la Cuesta Idiente. (Fig. 2) Corral medio hundido, construido en pendiente, de piedra caliza, de forma rectangular con dos recintos, el espesor de sus muros ronda los 60 cm. los exteriores y 40 cm. el que parte ambos recintos. A la parte arriba del corral a siete metros mirando al Norte se halla la choza separados ambas edificaciones por la senda que sube al cerro del Poste. La referida choza se encuentra medio hundida de una sola habitación. La altura de esta en actualidad con los restos que quedan de la bóveda es de 1,80 metros.

Corral de la Fuente del Rosal. (Fig. 4) Corral prácticamente desaparecido, construido en pendiente, de piedra de arenisca, de forma rectangular con dos recintos, quedan los pilares que iban inmersos en los muros cuyas uniones son de yeso, el espesor de los muros era de unos 50 cm. Pegada al muro Este se halla la choza con la peculiaridad que está excavada en al roca, en la que hay un poyato su muro Sur, teniendo una altura de 1,90 metros y 1,50 m de ancha.

Corral del Camorras. (el Haza Pascual- las Plantas). (Fig. 5) Corral medio hundido, construido en pendiente, de piedra de arenisca aunque se pueden ver piedras de yeso, siendo la unión de tierra y yeso, este más moderno. De forma rectangular con dos recintos cuyos muros tienen un espesor de unos 50 cm los exteriores y 60 cm el de separación. Al muro Norte está adosada una choza prácticamente hundida, que tuvo bóveda de medio cañón y donde se puede apreciar un pesebre muy deteriorado al fondo de la misma.

Corral de la Isla (al lado de los Majanos-Cabanillas). (Fig. 6) Corral prácticamente entero, construido en llano con diferentes clases de piedras(arenisca, caliza, canto rodado, tobizas y yeso) en llano, de forma cuadrada de un solo recinto, el espesor de los muros es de 50 cm y su altura oscila entre 1.50 m y 1.60 m. Anexa al muro Este existe una pequeña habitación.

Corral del tío Perico o también llamado de Don Venancio (en Valdecaleras). (Fig. 8) Corral prácticamente desaparecido, construido en pendiente con piedra de yeso y yeso. Tiene forma rectangular con dos recintos cuyos muros tienen un espesor de unos 50 cm.

En el muro norte hay adosada una choza en un buen estado de conservación, está dividida en dos habitaciones, en la primera se puede ver el tiro de la chimenea, a la siguiente se accede por una puerta con arco apuntado donde hay tres pesebres, dos en el muro Norte y uno en el Este; ambas habitaciones tienen dos bóvedas independientes de medio cañón con una altura de 2,10 m. sin incluir los sedimentos que se hallan dentro de ellas, asimismo ambas tienen sus respectivas ventanas.

Corral del Franco (en la boca del Riajo). (Fig. 9) Corral medio hundido, construido en pendiente muy pronunciada, de piedra de yeso y yeso. Tiene forma rectangular con dos recintos cada uno de los cuales tiene una tinada, siendo el espesor de los muros es de unos 60 cm. A 3.80 m del muro Norte se halla la choza que tuvo tres estancias y en la actualidad sólo hay dos, la del fondo tiene tres pesebres en el muro Oeste y lo que parece una corte para los gorrinos, la bóveda es de medio cañón y tiene la peculiaridad que la última habitación está independiente de las otras, teniendo una altura de 2, 50 m.

Corral de Tío Enrique. (Riajo). (Fig. 10) Corral prácticamente hundido, construido en pendiente, de piedra de yeso y yeso, de forma rectangular con dos recintos uno de los cuales tuvo tinada, el espesor de los muros exteriores es de unos 50 cm y el de separación de ambos recintos de 60 cm. Debido al ensanche del camino se ha tapado el muro Norte. Al otro lado de este se encuentra la choza que está medio hundida con bóveda de medio cañón, dividida en dos habitaciones, en la del fondo hay dos pesebres en el semicírculo que hace la referida choza. La altura de esta es en la actualidad con los restos que quedan de la bóveda de 1,90 m.

Corral del Marcial. (las plantas-Cabanillas) (Fig. 11) Corral en buen estado aunque hay algún trozo de pared hundida, construido en pendiente, de piedra de arenisca y yeso en su mayoría, aunque también hay piedra caliza, tiene forma cuadrada con solo recinto. Sus muros tienen un espesor de unos 50 cm y todavía la altura en algunos lugares de 1.40 m. La choza se sitúa a 11.5 m al saliente, la cual está medio hundida con dos recintos, el del interior alberga tres pesebres en el muro Norte de 1,2 m. de ancho y uno en muro Este de 75 cm, con una bóveda de medio cañón, de 2,20 m. de altura.

Corral de Valdecabras. (Fig. 12) Corral prácticamente desaparecido, construido en ligera pendiente, de piedra de arenisca, el ancho del muro tuvo entre 50 y 60 cm. El muro Norte ha desaparecido debido al ensanche del camino que pasa por arriba.

Corral del Juan María. (Cabanillas) (Fig. 7) Corral en buen estado aunque le falta algún trozo de muro, construido en ligera pendiente en piedra de arenisca, aunque se puede ver alguna piedra de pedernal, de forma cuadrada de un solo recinto con tinada, los muros tienen un espesor de unos 70 cm. Al muro Este está anexa una casa con tres habitaciones y una cuadra.

Corral de Arroyuelo. (Fig. 20) Corral prácticamente desaparecido, construido en pendiente, de piedra de yeso, piedra caliza y yeso, de forma rectangular con dos recintos, sus muros tenían un espesor de unos 70 cm. Como peculiaridad tiene una choza ovalada a dos metros del corral al saliente cuyo espesor de los muros es de 50 cm. señalar que es la única choza de esta forma que se hallan en los corrales.

Corral de los Riquitis. (Fig. 19) Corral en uso, construido en pendiente, de piedra caliza y yeso, aunque partes reconstruidas con ladrillos de cemento, de forma cuadrada de un solo recinto con una tinada reconstruida sobre la antigua, los muros de este corral destacan por su espesor ya que son de 1.20 m. Al muro del saliente esta anexa los restos de lo fue la choza, que tuvo dos habitaciones, en la interior aún se aprecian dos pesebres

de 80 cm. de ancho.

Corral del Burgos. (Fig. 17) Corral medio hundido, construido prácticamente en llano, de piedra caliza y tierra, con forma cuadrada y de un solo recinto, el espesor de los muros ronda entre los 50 cm. y 60 cm. todavía algunos tienen una altura de 1.40 m. Al muro de poniente se encuentra la choza muy deteriorada.

Corral de Puñales. (Fig. 16) Corral prácticamente desaparecido, construido en ligera pendiente, de piedra caliza y yeso, de forma rectangular con dos recintos, tuvo unos muros con un espesor de unos 60 cm. en la construcción se utilizaron algunas piedras de grandes dimensiones. Al muro Norte se halla la choza que tuvo dos habitaciones, en la interior hubo dos pesebres

Corral de las Ombrias. (Fig. 15) Corral medio hundido, construido en pendiente de piedra caliza y yeso, de forma rectangular dividido en dos recintos, uno de los cuales tuvo una tinada, el espesor de los muros es de unos 50 cm. y hay muros que todavía tienen una altura de 1.50 m. A cuatro metros al Norte se sitúa la choza que tiene hundida la primera de las dos habitaciones con la que contó, con bóveda de medio cañón, en la habitación del interior se conservan dos pesebres, siendo la altura de 2, 20 m.

Corral de la Juanquebrá. (Fig. 30) Corral en buen estado pero sin utilizar, construido en pendiente de piedra caliza y yeso, forma rectangular, tiene anexa al muro oeste una casa que está en uso.

Existieron otros cinco corrales de ganado en lo que es hoy la urbanización Nueva Sierra (Corral de los Corrales, Corral del Pepe Juárez, Corral de las Callejas, Corral del Juanví y Corral que estuvo encima de lo que es hoy el complejo de las gaviotas), los cuales han desaparecido, ya que se ha construido en el lugar que ocuparon originalmente.

Señalar que en algunos planos no aparecen la o las puertas de acceso al corral o tinadas, esto se debe a que ha sido imposible hallar el lugar exacto de la entrada debido al hundimiento de los muros del corral.

7.- Costumbres y Fiestas.

Cuando los pastores no estaban pastando muy lejos solían quedar en algún abrevadero, para charlar, echar algún arrimao o simplemente la sienta, esto ocurría en los meses que comprendía desde mayo a agosto, esta era la época cuando se solían quedar por las noches en el campo refugándose en las chozas de los corrales, otras veces cuando quedaba un poco lejos el corral para pasar la noche, se dejaban sueltas las reses, para lo cual se ponían unas “majás” en algún lugar adecuado donde no hubiera mucha siembra, ni olivos en los alrededores. Había costumbre de atar una oveja o cabra que fuera dócil con una soga o cuerda al pastor y este se podía dormir tranquilo ya que si se iba el ganado la res como era lógico también se iba con el resto del ganado tirando de la cuerda y despertando al pastor.

También en el verano era común “echar las ovejas al día”; el pastor salía del pueblo a pastar con las ovejas sobre las seis de la mañana o incluso un poco antes, regresando de nueve y media a diez y media, ordeñaba, dejaba el ganado y se echaba la siesta. Ya por la tarde iba o bien de “majá” donde bien le pareciera o hacia los corrales de campo para hacer noche, a la mañana siguiente desde allí se dirigía hacia el pueblo. A últimos de junio o principios de julio “se iban de siesta” para el campo, estaban allí alrededor de 8 o diez días y luego regresaban a la localidad según la rastrojera que hubiera en sus alrededores.

La fiesta de los pastores se celebraba y celebra el 29 de junio festividad de San Pedro

y San Pablo, para conocer la primera noticia sobre esta fiesta en nuestra localidad hay que remontarnos a 1551, cuando se corrió un toro (48). A partir de esa fecha ya no se tienen noticias escritas sobre tal festividad, solamente orales.

En fechas más tempranas, ese día los pastores después de ordeñar se juntaban y formaban equipos de cuatro o seis que competían entre sí al juego del garrote, en el cual se jugaban la comida que consistía en algún cordero (49).

Los lobos

La palabra lobo, es una palabra que siempre infunda respeto. Para los pastores los lobos siempre han sido un grave problema, que para los de Albalate y sus contornos dejó de serlo hace poco más de un siglo. En la documentación estudiada hay continuas referencias a los lobos y pagos a loberos por los animales matados, como ejemplo tenemos en 1611 un pago de 2.340 maravedíes al lobero aragonés Juan Escartín por haber matado cinco lobos (50). Debió suponer tal problema que a mediados del siglo XVIII existía en el pueblo un oficio de lobero que era pagado por el concejo de la villa (51). Prueba del daño que sufrían los ganaderos lo tenemos en 1768 cuando el Ayuntamiento realiza un pago de 124 reales y 24 maravedíes a Félix Merchante por: “... *el ojeo que se contempló preciso para auyentar los lobos que se advirtieron haber en los montes a causa del ojeo que se dio por los ganaderos en que vieron varios y para precaber los grandes perjuicios que se ocasionan así a los dichos ganaderos como a los labradores cuando sacan las labores al campo...*”. (52)

En la actualidad todavía hay personas mayores de Albalate que cuentan historias referentes a los lobos contadas por sus padres o abuelos.

8.- Gastronomía.

Aparte de las típicas gachas o migas y de llevar en el zurrón algún pedazo de queso y alguna longaniza, existían dos platos o guisos típicos de los pastores, uno era el *Galiano*, que consistía en añadir leche a unas patatas fritas, quedando el guiso como una pasta casi seca. El otro era las *Patatas con leche*, en un caldero se freían patatas y cuando se cogía algún conejo también se echaba a freír con estas junto con cebolla, una vez frito se echaba agua y se dejaba que cociera y luego se le añadía leche por lo general la misma cantidad que agua, que solía rondar el litro, según las raciones.

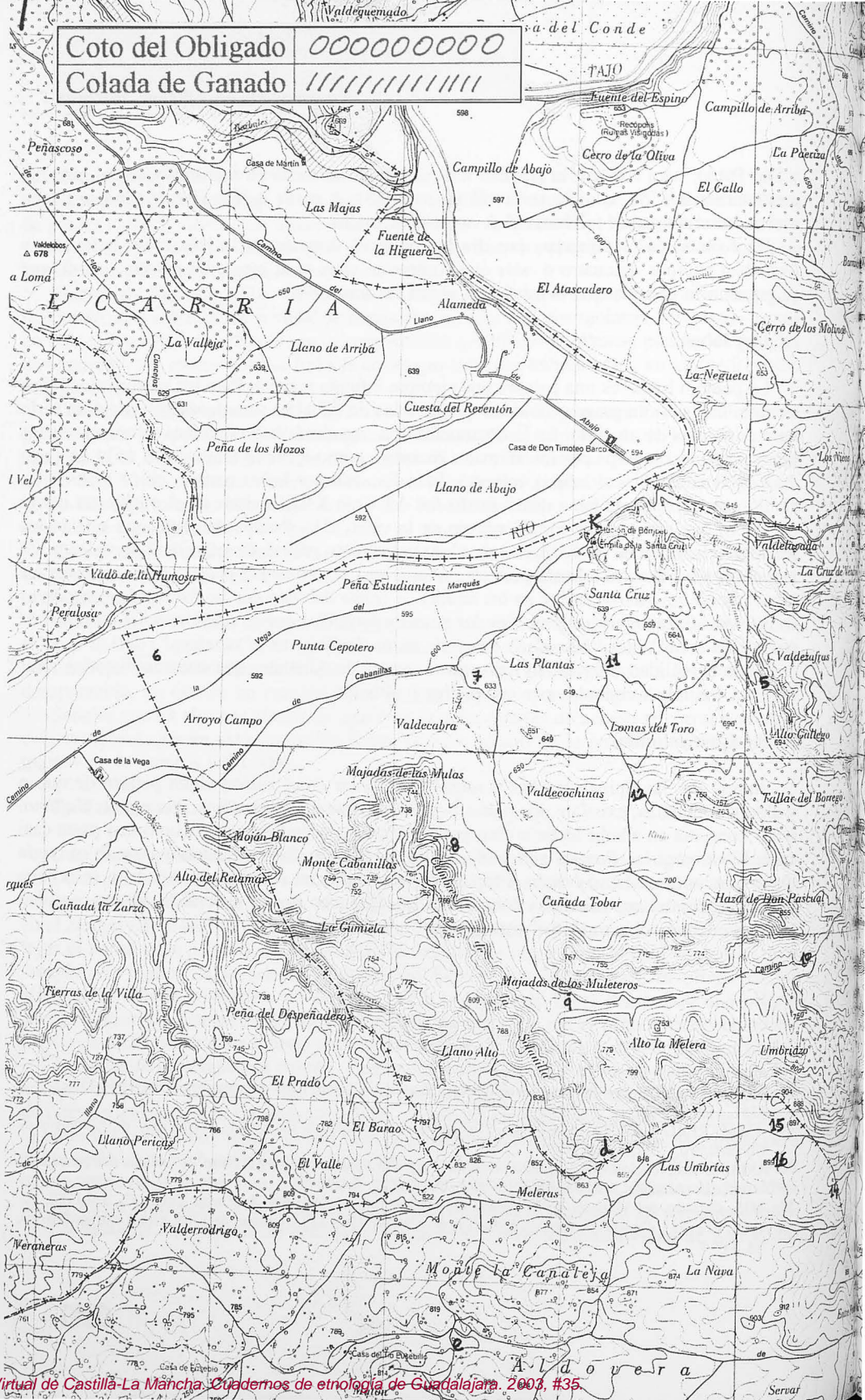
48. AMA, Leg 15.1, Libro de Remates e iguales, bandos y edictos, libro de arrendamientos 1544-1552, 5-7-1551, fol 313Vº.

49. CAMARERO GARCÍA, José María, “Festividades en Albalate de Zorita”, *Cuadernos de Etnología de Guadalajara*, 32-33, pág 341.

50. AMA, 3. Intervención, 3.2.1 Asuntos Generales del Presupuesto, Leg 69.2 Libro de cuentas del concejo de la villa de Albalate 1611-1638/1677/1718, 15-10-1611, fol 10Vº.

51. AGS, Catastro del Marqués de la Ensenada, Interrogatorio de Albalate de Zorita, punto 32, 4-9-1752.

52. AMA, Leg 70.1, Cuentas de propios de la villa de Albalate 1766-1773, cuentas de 1768, gastos extraordinarios, fol 8Vº-9.



Coto del Obligado	0000000000
Colada de Ganado	////////////////

Corrales.

- 28.- (Encima de las Gaviotas); en lo que es hoy la Urbanización Nueva Sierra.
- 14.- Alto de la Muela, del; al lado de la Cuesta de la Nava.
- 13.- Alto de la Muela, del; en el Alto de la Muela.
- 20.- Arroyuelo, del; en el Arroyuelo.
- 17.- Burgos, del; en Entreportillos.
- 29.- Callejas, de las; en lo que es hoy la Urbanización Nueva Sierra.
- 5.- Camorras, del; en el Haza Pascual -las Plantas-.
- 27.- Corralos, de los; en lo que es hoy la Urbanización Nueva Sierra.
- 24.- Cuesta del Pino Gordo, de la; en la cuesta del Pino Gordo.
- 2.- Cuesta Idiente, de la; en la Cuesta Idiente.
- 21.- Dula o del tío Ricardo, de la; en Valdecaleras.
- 23.- Eleuterio Anaya, Corraliza de; en el monte Encinar.
- 18.- Entreportillos, de; en Entreportillos.
- 9.- Franco, del; en la boca del Riajo.
- 4.- Fuente del Rosal, de la; en el paraje denominado Fuente del Rosal.
- 6.- Isla, de la; al lado de los Majanos -Cabanillas-.
- 7.- Juan María, del; en Cabanillas.
- 30.- Juanquebrá, de la; en la Juanquebrá.
- 26.- Juanvi, del ; en lo que es hoy la Urbanización Nueva Sierra.
- 1.- Manuel, del; en el casco urbano de Albalate.
- 22.- Marcial, del; en el monte Encinar.
- 11.- Marcial, del; en las Plantas.
- 15.- Ombrias, de las; en la Ombrias.
- 3.- Palomar, del; en el Palomar.
- 25.- Pepe Juárez, del; en lo que es hoy la Urbanización Nueva Sierra.
- 16.- Puñales, de; en la Ombrias.
- 19.- Riquitis, de los; en Entreportillos.
- 10.- Tío Enrique, del; en el Riajo.
- 8.- Tío Perico o de don Venancio, del; en Valdecaleras.
- 12.- Valdecabras, de; en Valdecabras.

El número de las figuras corresponde con el del plano.

Coladas.

- A.- Colada desde el Molino del cubo al arroyuelo.
- B.- Colada desde el Molino del Cubo a la Peña el Viernes.
- C.- Paso y salida por los Atazanos al Cerro de los Molinos.
- D.- Colada desde el calvario a Santa Ana.
- E.- Colada desde Albalate a la cumbre o collado de la Hurraca.
- F.- Colada en el Arroyuelo.

Abrevaderos y pozos.

- f.- Alberca, abrevadero de la.
- h.- Angostura, pozo de la.
- a.- Arroyuelo, abrevadero del.
- e.- Canaleja, pozo y abrevadero de la.
- c.- Fuente de la villa hasta la cruz y humilladero de Zorita, abrevadero que iba de la.
- j.- Juanquebrá, abrevadero.
- i.- Marcial, pozo del.
- d.- Melera, abrevadero de la.
- g.- Pililla, abrevadero de la.
- b.- Santa Ana, abrevadero de.
- k.- Tajo, río.

CLAVES.

Archivo General de Simancas (AGS)

Archivo Histórico Nacional (AHN)

Archivo Municipal de Albalate de Zorita (AMA)

Archivo de Protocolos Notariales de Pastrana (APNP)

FUENTES Y BIBLIOGRAFÍA

BALLESTEROS SAN JOSÉ, Plácido, *Tesis Doctoral*, tomo II, Madrid, 1990.

BALLESTEROS SAN JOSÉ, Plácido- MURILLO MURILLO, Ricardo, *Aproximación a la Alcarria Baja, Tierras de Zorita y Almoguera*, Ed. Diputación Provincial, Guadalajara, 1985.

CAMARERO GARCÍA, José María, “Festividades en Albalate de Zorita”, *Cuadernos de Etnología de Guadalajara*, 32-33, (2000-2001).

CATALINA GARCÍA, Juan, *Memorial Histórico Español*, tomo XLII, Madrid, 1903, Relaciones de 1575, 1-12-1575.

Información oral - José Luis Camarero Navarro, Natural de Albalate.

-Manuel Hidalgo, Natural de Albalate, 16-6-2002.

Planos realizados por José María Camarero García.



Interior del Corral del Manuel.



Vista del C. del Alto de la Muela- Cuesta la Nava.



Vista de la Chozo del Corral de Entreportillos.



Vista del Corral de Entreportillos.



Vista del Corral de Puñales.



Vista del Corral de las Ombrias.



Vista de la choza del Corral de las Ombrias.



Vista general del Corral de los Riquitis.



Vista del interior del Corral de los Riquitis.



Vista de la choza del Corral de los Riquitis.



Vista del Corral de la Cuesta Idiente.



Vista de la Choza del Corral de la Cuesta Idiente.



Vista de la Chozo del Corral el Alto de la Muela.



Vista del Corral del Alto de la Muela.



Vista del Corral del Palomar.



Vista de la choza del Corral del Palomar.



Vista del Corral del Burgos.



Vista de la Choza del Corral del Burgos.



Vista de Corral de Valdecabras.



Vista del Corral del Arroyuelo.





Vista de la Chozo del Corral Arroyuelo.



Vista del Corral del Tío Perico.



Vista de la entrada a la choza del Corral del Tío Perico.



Vista del Interior de la choza del Corral del Tío Perico.



Vista de Corral del Franco.



Vista de la Chozo del Corral del Franco.



Vista del Corral del Tío Enrique.



Vista de la Choza del Corral del Tío Enrique.



Vista del Corral del Camorras.



Vista de la Chozo del Corral del Camorras.



Vista del Corral del Juan María



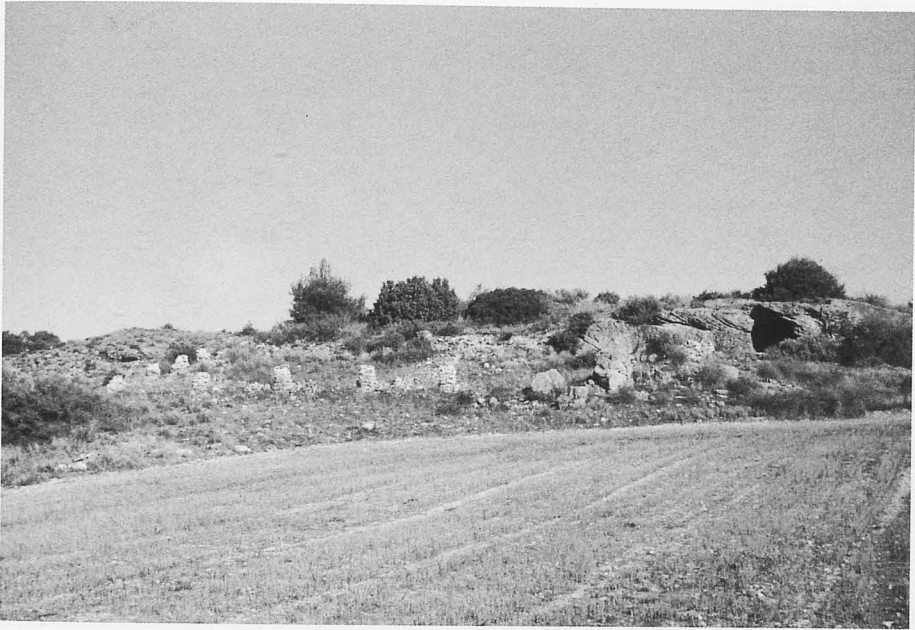
Vista del Corral de la Isla.



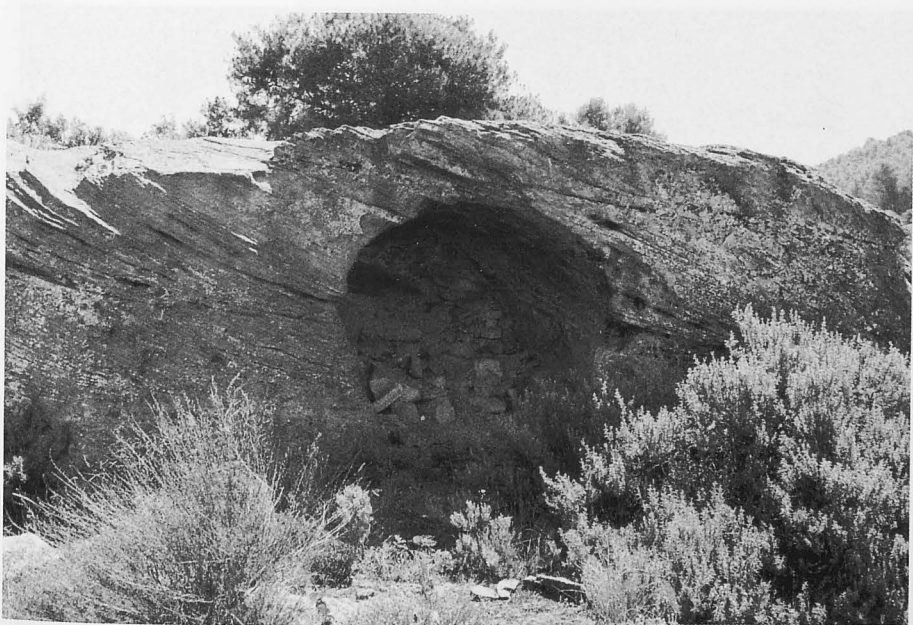
Vista del Corral del Marcial- Las Plantas.



Vista de la Choza del Corral del Marcial- Las Plantas.



Vista del Corral de la Fuente del Rosal.



Vista de la Chozza del Corral de la Fuente del Rosal.



Vista del Corral de la Dula.



Vista de la Choza del Corral de la Dula.



Vista del Corral del Marcial- Monte Encinar.



Vista del Corral del Marcial- Monte Encinar.



Vista de la Corraliza de Eleuterio Anaya.



Vista del Nacimiento del Arroyuelo.



Vista del Antiguo Abrevadero de la Pililla.



Vista del Nuevo Abrevadero de la Pililla.



Vista del Pozo y Abrevadero de la Canaleja.



Vista del Pozo de la Angostura.



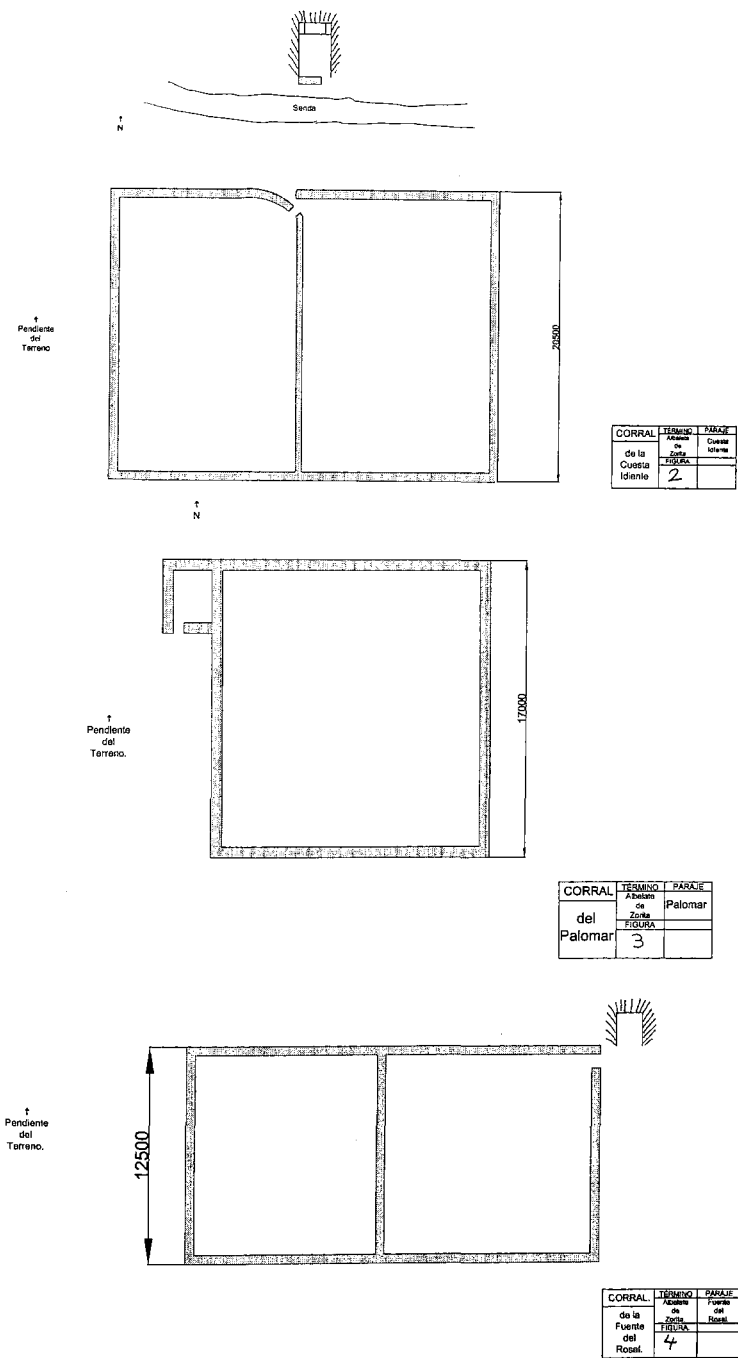
Vista del Pozo del Marcial.

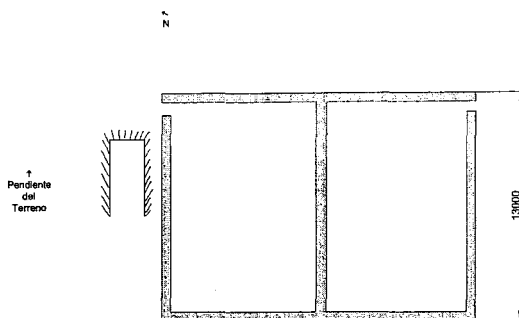


Mojón de la Colada en la Peña el Viernes.

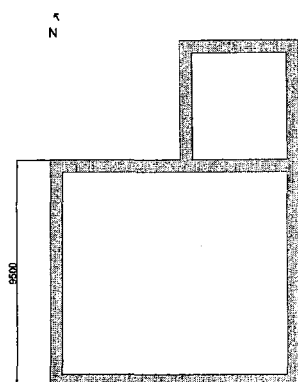


Ganado pastando en Santa Ana.

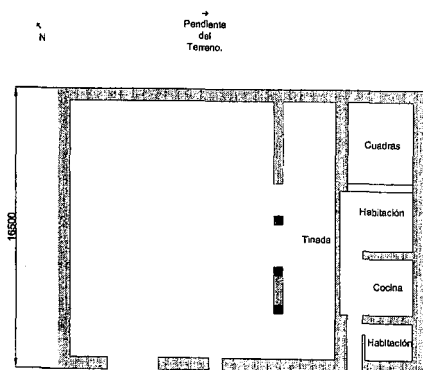




CORRAL	TERMINO	PARAJE
del	Albalade de zona	Haza Pascual
Camorras	FIGURA 5	

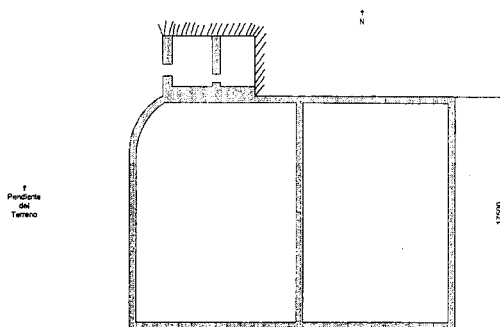


CORRAL	TERMINO	PARAJE
de	Albalade de zona	-Cañanillos Los Majanca.
la	FIGURA 6	
Isla		

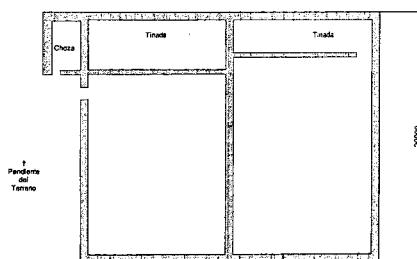
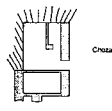


Casa

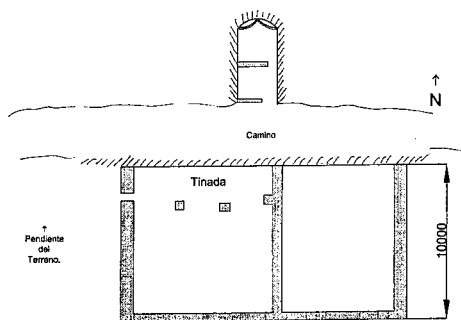
CORRAL	TERMINO	PARAJE
del	Albalade de zona	Cabanillas
Juan María	FIGURA 7	



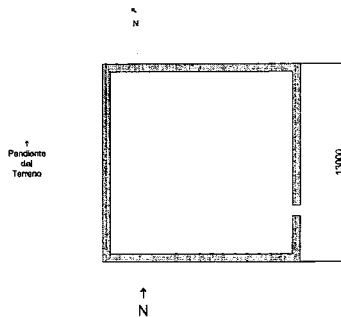
CORRAL	TÉRMINO	PARAJE
del Tio Perico	Albalate	Valdecaleras
	de	
	Zorita	
	FIGURA	
	8	



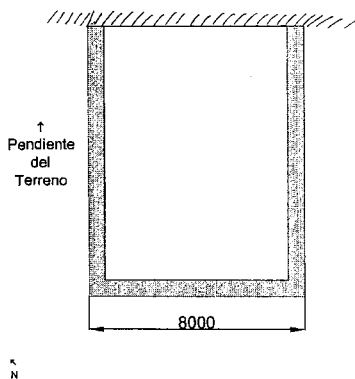
CORRAL	TÉRMINO	PARAJE
del Franco	Albalate	Boca del
	de	Riajo
	Zorita	
	FIGURA	
	9	



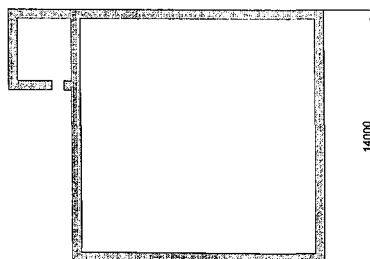
CORRAL	TÉRMINO	PARAJE
del Tio Enrique	Albalate	Riajo
	de	
	Zorita	
	FIGURA	
	10	



CORRAL	TÉRMINO	PARAJE
	Albalate de Zorita	Las Plantas
del Marcial	FIGURA 11	

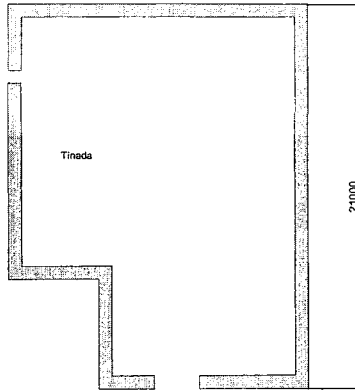


CORRAL	TÉRMINO	PARAJE
	Albalate de Zorita	Valdecabras
de Valdecabras	FIGURA 12	



CORRAL	TÉRMINO	PARAJE
	Albalate de Zorita	Alto de la Muela
del Alto de la Muela	FIGURA 13	

N

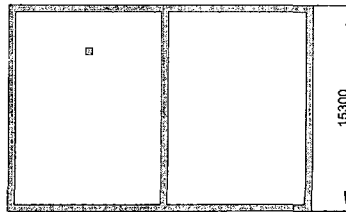


CORRAL	TÉRMINO	PARAJE
del Alto de la Muela	Albalate de Zorita	Alto de la Muela
o de la Cuesta de la Nava	FIGURA	
	14	

N



↑
Pendiente del Terreno.

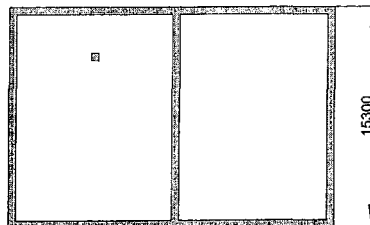


CORRAL	TÉRMINO	PARAJE
de las Ombías	Aldovera	Las Ombías.
	FIGURA	
	15	

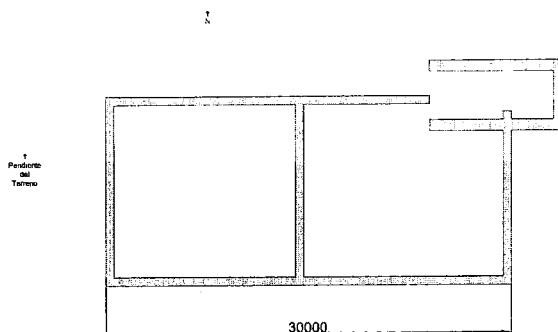
N



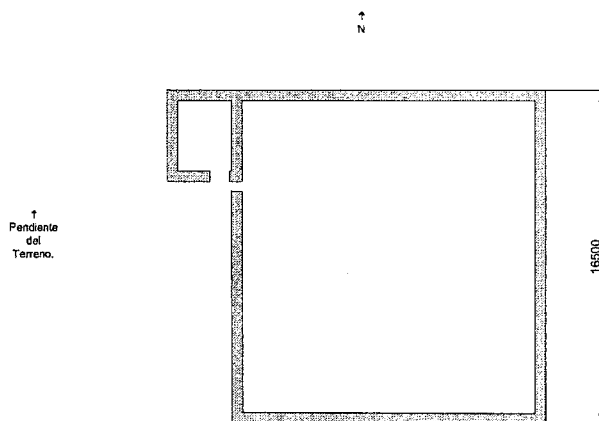
↑
Pendiente del Terreno.



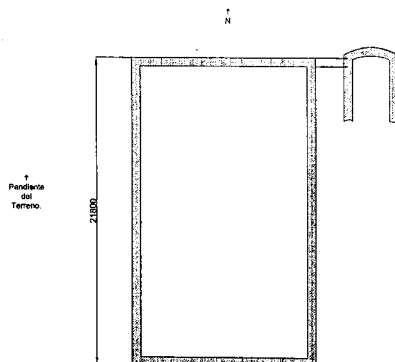
CORRAL	TÉRMINO	PARAJE
de las Ombías	Aldovera	Las Ombías.
	FIGURA	
	15	



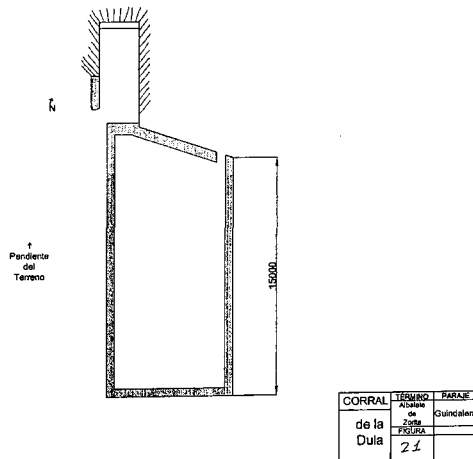
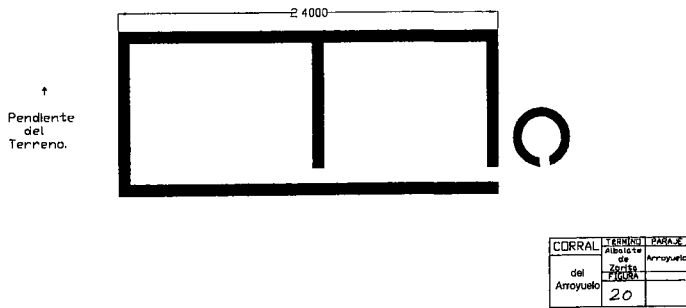
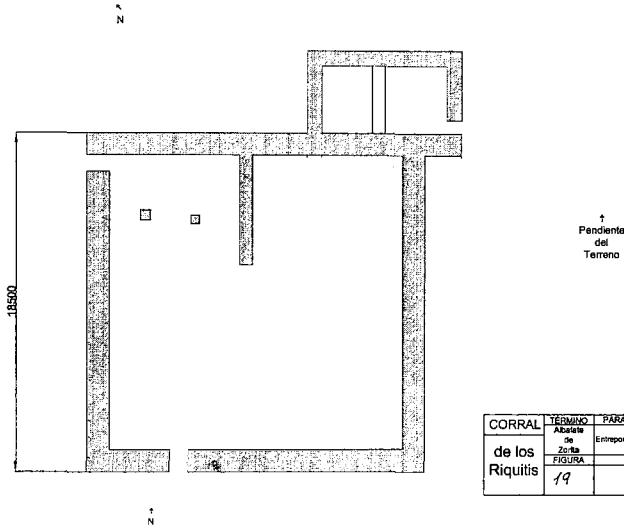
CORRAL	TÉRMINO	PARAJE
de	Alcornoques	Ombías
Puñales	Figura	
	16	

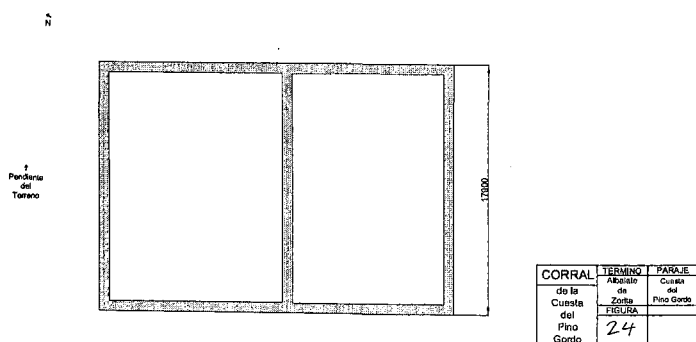
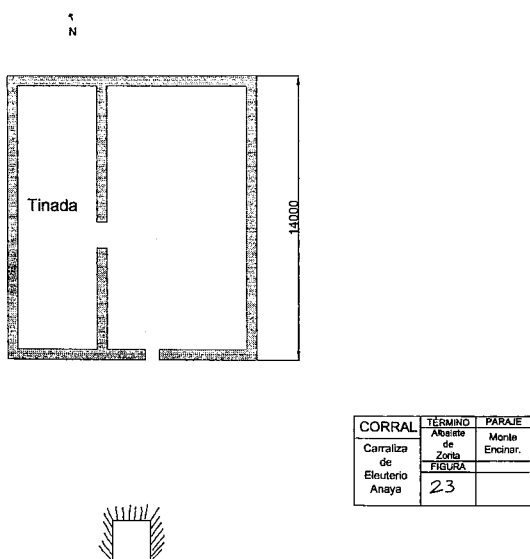
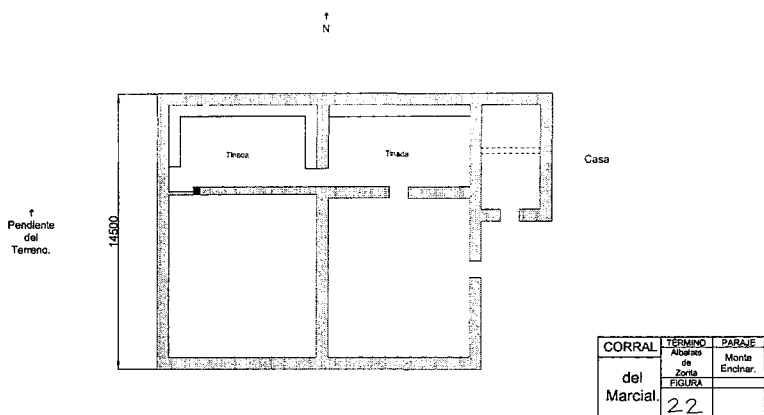


CORRAL	TÉRMINO	PARAJE
del	de	Entrepuñales
Burgos.	Zorra	
	Figura	
	17	



CORRAL	TÉRMINO	PARAJE
de	Alcornoques	Entrepuñales
Entrepuñales	Figura	
	18	





Doroteo Sánchez Mínguez

Música popular de Peñalver



La música es una de las Bellas Artes que el hombre viene cultivando desde que apareció sobre la Tierra, mucho antes de que utilizara y se beneficiara de las restantes. Para aprenderla y cultivarla tuvo como modelo, y a la vez maestra, a la Madre Naturaleza. Ésta le ofrecía a diario y gratuitamente, una sinfonía, en la que se combinaban armónicamente el suave susurro de la brisa filtrándose a través de la fronda de los árboles, el rumor de las olas rompiendo blandamente sobre las arenas de la playa, el repiqueteo de la lluvia sobre la reseca tierra, acompañando a un orfeón compuesto por zumbidos, gorjeos y arrullos, de insectos, pájaros y palomas, en días apacibles, o por el rebramar del viento huracanado, el fragor de la galerna, el restallido del trueno y el machacón tamborileo del granizo, procedente de una nube de verano, sirviendo de fondo a un coro formado por los lúgubres aullidos del lobo, el rugido amenazador del león, el intranquilizante ulular del búho y los de otras fieras, en días turbulentos.

Con tal monitora y gracias a sus condiciones innatas, el hombre hizo música desde el principio de los tiempos, ya que no necesitaba contar con ningún material ni con ningún instrumento musical artificial para realizarla. Sólo con su voz era capaz de crear sonidos y, su paso, al caminar, producía un son siempre rítmico y acompasado. Sonido y ritmo, en definitiva, la esencia de la Música. Estas condiciones ingénitas las fue perfeccionando poco a poco, empleándose para comunicarse con sus semejantes, imitando la forma y el movimiento y, sobre todo, los ruidos y sonidos de los seres animados e inanimados, hasta formar un lenguaje eminentemente onomatopéyico, antes de formar palabras para nominar a cada uno de ellos. Aún hoy, las gentes sencillas de nuestros pueblos y los niños pequeños acuden

a este recurso ancestral de la onomatopeya para designar algún ser del cual no conocen su nombre.

Además de ser la más antigua de las Bellas Artes, es también la más etérea, intangible e inmaterial. Como he dicho, no necesita de ningún instrumento artificial para expresarla, no se puede ver, no se puede palpar; dura un instante y únicamente puede percibirla el oído.

Pese a su brevedad, tuvo desde el principio una gran importancia para el hombre primitivo, que le atribuyó un carácter utilitario, mágico y religioso. Gracias a la Música e imitando el grito de los animales, no los ahuyentaba y podía atraerlos, para darles caza con mayor facilidad. A través de ella, se comunicaba con los espíritus, para atraerlos o alejarlos, según fueran beneficiosos o perjudiciales; intentaba congraciarse con la divinidad, buscando su ayuda, curaba las enfermedades y le servía para acompañar la celebración de cualquier acontecimiento, feliz o luctuoso.

El pueblo griego puso este arte bajo la protección de la musa Euterpe y en su mitología habla de Orfeo, gran poeta y músico excelso, que con su depurado arte era capaz de dominar a los animales, a las plantas e incluso a las rocas; valiéndose de él logró hablar y convencer a Hades para que dejara salir de los infiernos a su esposa Eurídice. También en la mitología griega se menciona al dios Pan, como protector de la música y se le representa con barbas, cuernos y patas de macho cabrío, tañendo una flauta inventada por él.

En las Sagradas Escrituras se nos narran las historias de Josué y de Gedeón. Ambos se valen de la *música* para conquistar, el primero, la ciudad de Jericó; sus poderosas murallas se derrumban al estrepitoso ruido producido por las siete trompetas de cuerno de carnero, que hacen sonar otros tantos sacerdotes. Gedeón aprovecha el estruendo producido por los cuernos tocados por los cuerpos de ejército y por el ruido de trescientos cántaros quebrados al mismo tiempo. La luz de la antorcha encendida en el interior de cada uno de ellos, aumenta la confusión de los madianitas, que huyen, despavoridos, abandonando el campamento. David arrancaba a su cítara dulces y bellas melodías, capaces de ahuyentar al mal espíritu, que desasosegaba a Saúl y que le devolvían la paz y la tranquilidad. Este gran rey, su hijo Salomón y otros compusieron hermosos salmos e inspirados himnos, que se cantaban en el templo acompañados por cítaras, salterios, arpas y otros muchos instrumentos musicales. Al son de su flauta, un hombre extraño, logra *desratizar* la ciudad de Hamelin; al verse engañado por las autoridades de la ciudad y no recibir la paga estipulada, con la misma flauta, pero con distinta melodía, es capaz de dejar a la misma ciudad sin niños; todos ellos siguen al músico dócilmente, encantados con la dulzura y cadencia salidas de la flauta. En nuestros días, los grandes almacenes ponen una música suave, lenta y melódica (grave) cuando escasean los posibles compradores, de este modo se relajan, enlentecen su caminar y dilatan su estancia en el comercio, con el consiguiente *riesgo* de hacer compras. Por el contrario, cuando la asistencia es masiva, la música se aviva, su ritmo se hace más rápido (*vivacísimo*) para acelerar las compras y precipitar el abandono del local de los clientes cargados con bolsas y aligeradas sus carteras, o mejor, menguadas sus tarjetas de crédito con un pago rápido y menos doloroso que realizándolo en metálico.

Hace años, granjeros europeos (franceses, belgas, alemanes, etc.) creyeron que además de amansar a las fieras, la música podía hacer rendir más a sus animales domésticos y, con este fin, instalaron en sus explotaciones ganaderas equipos musicales, con cuyas melodías no se sabe si se aumentó la producción, pero se supone que la cautividad se hizo más llevadera. También se han montados costosos aparatos de música ambiental en viveros para aumentar la belleza y lozanía y un mejor crecimiento de las plantas en ellos cultivadas, y

aconsejan hablar a las de las macetas de nuestras viviendas, ya que dicen son sensibles a las palabras de aliento y de cariño que se les dirija, mostrándose mucho más vigorosas y bellas al oír las; mustiéndose al sentir palabras violentas y hasta malas miradas. Recientemente se ha pensado que la música ejercía una influencia beneficiosa en el desarrollo de la inteligencia, y se han realizado experimentos, haciendo oír a los nonatos escogidas melodías en el interior del seno materno, para comprobar este aserto.

Ya hemos visto el poder extraordinario que ha tenido la música y que sigue teniendo. Si Orfeo era capaz de amansar a las fieras con ella, también es verdad que puede, en ocasiones, enardecer y envalentonar a los corderos. Todos los ejércitos del mundo tienen un repertorio de marchas militares, con cuyo son marcial se suavizan las pesadas jornadas de instrucción y entrenamiento, se potencia la capacidad de sufrimiento de los soldados y se sublima el amor a la patria, hasta llegar a dar la vida por ella y por las ideas políticas dogmatizadas, machaconamente difundidas por la propaganda.

Leídos los anteriores ejemplos, vemos que la Mitología no exageraba relatando las virtudes de Orfeo y que se quedaba corta en cuanto al poder atribuido a la Música: es capaz de amansar a las fieras y de tornar belicosos a los más pacíficos; tiene dominio sobre las plantas, sensibles a ella y a los susurros cariñosos pronunciados por sus solícitos/as cuidadores/as, las murallas se desmoronan y las rocas se quebrantan a su influjo y hasta la inteligencia ingénita de los bebés es susceptible de ser potenciada y mejorada con su concurso.

La importancia indiscutible que ha tenido la música para la Humanidad, en todo momento y en cualquier circunstancia, la ha tenido, ¡cómo no!, para las gentes de nuestros pueblos. En tiempos remotos, en mi ya lejana infancia, superada ésta con muchos años, nuestros paisanos cantaban aprovechando la menor ocasión religiosa o profana, y no precisamente “para espantar sus males”, “ni por estar de mal genio o no tener blanca”, como dicen los refranes, sino para ayudarse y hacer más llevadera la brega diaria, para demostrar la alegría de estar realizando una labor útil con la mejor disposición, intentando siempre lograr una obra lo más perfecta posible.

Cantaban los niños canciones propias de su edad para acompañar sus juegos: comba, corro, etc. Cantaban las mismas canciones de ronda navideña y, cuando no había testigos mayores, e imitando a éstos, entonaban canciones, que, pese a no entender, tenían un argumento de tono subido, escabroso a veces.

Cantaban las mujeres mientras aseaban y arreglaban sus casas con todo esmero, hasta dejarlas limpias como los *chorros del oro*; en el río, mientras hacían la colada, en los intermedios que les dejaba la animada tertulia, en la que, a modo de “diario hablado”, animado y participativo, se daba un repaso a los más sonados acontecimientos de la vida local y hasta nacional.

Cantaban los hombres en el tajo, estableciendo entre los yunteros más próximos, una noble competencia, intentando entonar mejor que los otros, canciones más apropiadas a la labor realizada, o de más actualidad y aguda intención, pugnando, también, por ganar al rival marcando surcos más derechos, más profundos y más parejos. Con canciones alegres sacudían la modorra y vencían la galbana en las canículas jornadas de siega.

Cantaban todos juntos (hombres, niños y mujeres) en los atardeceres del mes de agosto, uniéndose esfuerzos para rematar en las eras la faena de la recolección, acompañándose del chasquido de las cañas de los cereales, recortadas por los pedernales de los trillos, girando sin cesar sobre el oro de la parva; del bronco raspar de los escobones arrastrando un

revoltijo de paja, grano y tierra, hasta formar un montículo perfecto, del tiqui-tiqui acompañado de las ruedas dentadas que movían las zarandas de las máquinas aventadoras que, poco a poco, irían separando y seleccionando los componentes del montón, hasta formar otro semejante, a escala reducida, integrado por el grano totalmente limpio, augurio de un feliz buen pasar.

Hoy, en nuestras eras, prácticamente inoperantes, no hay en ninguna época del año el bullicioso trajín de los agostos pasados; las mujeres realizan las labores del hogar enmudecidas, escuchando las canciones de moda o los chismorreos sobre amoríos y divorcios de los personajillos de moda, propagados por radio, televisión y prensa del corazón; o por el ronroneo de la lavadora, ahorradora de trabajo, pero privadora de chácharas participativas. La escasa población infantil ya no acompaña sus juegos con romances y canciones propias de su edad, lo hace con los slogans publicitarios repetidos hasta la saciedad por los medios de comunicación. Por último, los pocos labradores que hay en el campo no establecen competencia con los compañeros más cercanos entonando sus canciones; van cómodamente instalados en las herméticas cabinas climatizadas de los tractores, más que mecidos, zarandeados por los decibelios del radio-casset.

Ni qué decir tiene, que me alegro del progreso actual que ha hecho más fáciles, menos fatigosas y mucho más rentables las faenas del campo, con la consiguiente mejora de las condiciones laborales y económicas de los siempre esforzados labradores. Pero me gustaría que todos olvidáramos un poco la música enlatada y diéramos salida a los sentires de nuestra alma con nuestras canciones autóctonas raciales y que, más frecuentemente, cantáramos, aunque fuera “solamente por cantar”.

LA MÚSICA RELIGIOSA

La música tuvo un claro origen religioso. Como prueba de la profunda religiosidad de las gentes de nuestros pueblos, está la gran cantidad de composiciones de este carácter que existen en la totalidad de nuestros pueblos.

Esta música, distinta a la oficial marcada por la liturgia de la iglesia para cada uno de sus celebraciones del culto, era una manifestación popular de multitud de cánticos de tema claramente religioso, compuestos para cantar la mayor parte de las veces fuera del templo, aunque algunos, como ya veremos, se cantaban en el interior acompañando a celebraciones paralitúrgicas.

Había dos épocas del año donde se daban con más profusión este tipo de canciones: La Navidad con sus típicos villancicos y la Cuaresma, con los cánticos penitenciales, que culminaban con los himnos alegres con los que se glorificaba la Resurrección del Señor y el “encuentro” con su Santa Madre.

MÚSICA NAVIDEÑA

A principios de diciembre se empezaban a reparar los instrumentos musicales navideños empleados en años anteriores y a sustituir con otros nuevos los que, por su pésimo estado no tenían apaño posible. El día 8 de este mes y, sobre todo el diez, Santa Eulalia de Mérida, titular de la parroquia, se iniciaban las rondas que se repetían a diario (los pequeños por

la tarde, para pedir el aguinaldo y los mayores por la noche), hasta el día de Reyes. Pasada esta fecha estaba muy mal visto cantar villancicos (traían mala suerte, decían) y hacerlo durante la Cuaresma era casi un sacrilegio. El momento cumbre de estas rondas navideñas se alcanzaba en la Misa del Gallo, cuando se iba a besar la “patilla” del Niño, cantando villancicos toda la concurrencia, acompañados por los sonos de diez o doce rondallas distintas, milagrosamente acordes y conjuntadas. (Ver N° 24 de Cuadernos de Etnografía).

La letra de los villancicos formados por romances basados en leyendas piadosas. El argumento de los mismos era muy sencillo, inocente, rayano en el candor; en ellos se recordaba y celebraba con alegría profunda la venida de Jesús al mundo, la adoración de los Reyes Magos; la huida a Egipto y un sinfín de aventuras, afortunadas unas, desgraciadas otras, pero siempre con desenlace feliz, sobre el paso del Niño Dios por la tierra. En todos se premiaba siempre la bondad y se castigaba la maldad, incluso la malicia socarrona. Dos ejemplos muy conocidos son “*El Naranjel*” y el “*Labrador*”. En el primero, el ciego dadivoso, guardián del naranjal, recobra la vista, como premio a las naranjas desinteresadamente ofrecidas a la Virgen María, para que el Niño calme su sed. En el otro, el buen labrador ve premiada su veracidad con una cosecha de trigo abundantísima e instantánea, mientras el labrador mentiroso y socarrón ve cubrirse su heredad de una ingente cantidad de piedras, que dice estar sembrando; al mismo tiempo, este milagro sirve para que los perseguidores de la Sagrada Familia, al ser informados de que José, la Virgen y el Niño, habían pasado por allí cuando sembraban el trigo que a la sazón están segando, piensan que les llevan varios meses de ventaja y desisten de perseguir a los fugitivos, que, en realidad, están a la vuelta del primer recodo del camino. En “*El niño perdido*”, que empieza:

*Madre, a la puerta hay un niño
más hermoso que el sol bello;
parece que tiene frío,
el pobrecito va en cueros.*

El ama de casa manda pasar al Niño y le ofrece hospitalidad, estableciéndose un diálogo entre ambos, en el que el Niño contesta a las preguntas de la buena mujer le va afectando. Hay otro, seguramente incompleto, de la Virgen panadera:

*La virgen es panadera,
panadera en un portal,
¡Oh qué dulce panadera!,
quién comiera de su pan,
que está amasado con leche
de su pecho virginal.*

El que habla del nacimiento de Jesús, empleando un lenguaje preciso, crudo parecía antes, cuando el parir era sustituido por el eufemismo de “dar a luz” o de alumbrar:

*Esta noche es Nochebuena
y no es noche de dormir,
que está la Virgen de parto
y a las doce ha de parir.*

*Ha de parir un chiquillo
rubio, blanco y colorado
y ha de ser un pastorcillo
para guardar el ganado.*

También se cantaba uno muy bonito de tema entre religioso y galante titulado “LOS DIEZ MANDAMIENTOS”. Su letra dice así:

LOS MANDAMIENTOS DE LA LEY DE DIOS
(Se cantaba en Nochebuena)

*Si quieres oír, madama,
los mandamientos cantar,
incorpórate en la cama,
que te los voy a explicar.*

*El primero, amar a Dios
me hace que te ame;
más que a mi vida te quiero,
aunque la vida es amable.*

*El segundo es no jurar
el nombre de Dios en vano;
mira como yo no juro
lo que te quiero y te amo.*

*El tercero, en la misa,
nunca estoy con devoción;
siempre estoy pensando en ti,
prenda de mi corazón.*

*En el cuarto, les perdí
a mis padres el respeto;
sólo por hablar contigo
dos palabras en secreto.*

*En el quinto, no matar,
tú fuiste la que mataste;
con las niñas de tus ojos,
el corazón me robaste.*

*Asómate a la ventana,
sol y luna al mismo tiempo,
que hace pecar a un hombre,
en el sexto mandamiento.*

*En el séptimo, no hurté,
porque no tuve lugar;
todo el día se me fue
en venirme a visitar.*

*En el octavo, no levantes,
nunca, falsos testimonios;
mira como no levanto
lo que te quiero y te adoro.*

*En el noveno, desean
cuantos galanes tu casa,
y yo también la deseo,
cara de rosa temprana.*

*Niña, estos diez mandamientos,
niña, se encierran en dos:
que me quieras, que te quiera,
que nos queramos los dos.*

Todos se acompañaban con la misma melodía salida de una gran diversidad de instrumentos, típicamente navideños: Zambombas, calderos de hierro, a los que se golpeaba rítmicamente su asón, huesos, triángulos, panderetas, panderos, botellas de cristal rugoso, almireces, castañuelas, etc. Para dulcificar su bronco sonido se acompañaban con el acordeón.

Con distinta melodía se cantaba uno muy bonito, el de La Gitanilla, en el cual una gitana echaba la buenaventura, pronosticando venturas y desgracias para el sujeto de la adivinación y sus hijos, y otros dos de música muy monótona: *Madrugaba la niña a la una* y *Las doce palabritas*. En forma creciente, primero y decreciente, después; de la una hasta las doce y de las doce, decreciendo, hasta la una, iba narrando la hora en que iba levantando la niña. En las doce palabritas iba comparando el número de cada palabra con algún símil de personajes o cosas de las Sagradas Escrituras, también creciente y decreciente, en una machacona y reiterativa especie de catequesis.

MÚSICA DE CUARESMA

El miércoles de Ceniza, inicio de la Cuaresma, era el principio de una época del año condicionada por la llamada al orden moral, a la regeneración de las costumbres, a la práctica del ayuno y de la abstinencia y al fomento de los sacrificios penitenciales, preconizados por la adusta doña Cuaresma, vencedora pasajera de un don Carnal, más que epicúreo, hedonista y disoluto, botarate, amigo de buena comida y de mejor bebida, divertido y jaranero en los pocos momentos de ocio que le dejaba el duro trabajo diario y le permitía su maltrecha economía de mera subsistencia.

Desde este día y durante toda la Cuaresma, estaban vedadas casi todas las manifestaciones de alborozo público profano: si se celebraban bodas eran sin velaciones, cerradas durante todo el ciclo cuaresmal (las celebraban concluía éste), y estaba totalmente prohibido el baile. El tiempo atmosférico, que ya empezaba a abonar, permitía dar largos paseos por la carretera o por la Vega, aprovechando el influjo beneficioso del sol, protegiéndose de los vientos excesivamente frescos, todavía. Se jugaba a los bolos y a los bolillos, a la pelota; se le daba fuerte a la baraja al dominó y los jóvenes y menos jóvenes del género masculino hacían frecuentes visitas a las bodegas, en tiempos pasados bien abastecidas de vino de la cosecha, y de rica limonada casera, elaborada para la ocasión.

En estas tertulias, en las caseras y en la calle se recitaban y cantaban poesías e himnos propios de la ocasión. Los había de carácter didáctico-catequístico, *El arado*, *Los Mandamientos* (distintos a los que se cantaban en Navidad), etc. En la del arado, el recitador va haciendo un recorrido por las piezas que forman este apero de labranza y las compara con símbolos de la Pasión: El **dental**, fundamento del arado, es el buen Dios, amparo de los cristianos; la **telera** con la **chaveta**, es imagen de la cruz; las **orejeras**, las puertas de la gloria; el **yugo**, el madero de la cruz, donde Jesús fue amarrado; el **tímón**, semeja a la lanzada, la semilla que reparte el sembrador es la sangre de Cristo, etc. La penúltima estrofa es una llamada y un consejo para los mayores.

*Padres que tengáis hijos,
y habéis oído el arado,
cuidad de su educación
y procurad enseñarlos.*

En el de los Diez Mandamientos de la Ley de Dios, el autor sigue el mismo método didáctico-catequístico, explicando cada uno de ellos con garbosas seguidillas. Veamos las correspondientes del primero, del cuarto, del quinto, del sexto y del séptimo Mandamiento:

1º

*Sobre todas las cosas
has de quererle,
y por el mundo entero
no has de ofenderle.
Temo la cuenta,
que hasta lo más oculto
su residencia.*

4º

*Honrar padre y madre
también previene,
y ensalzar a quien trates
respeto tienes.
Y premiar sabe
a los que son humildes,
pobres y afables.*

5º

*Si a alguno mal deseas
o bien la muerte,
contra Dios has pecado
ya, gravemente.
Y así te advierto
que deseches y apartes
tal pensamiento.*

6º

*Que seas puro y casto
manda en el sexto,
en obras y palabras
y en pensamientos.
Y, de observarlos,
tendrás en la otra vida
premio muy alto.*

7º

*No quites a nadie,
porque lo hurtado
nunca luce, y lo mismo
lo mal ganado.
Que el que esto hace,
como la sal en el agua
se le deshace.*

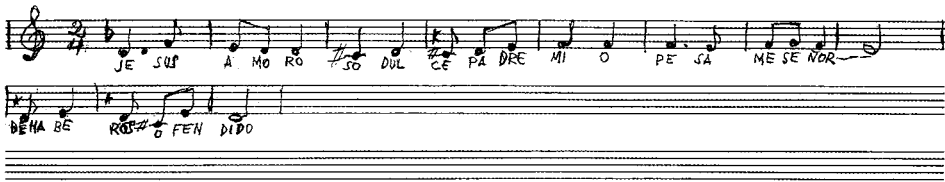
Lo mismo que en la del *Arado*, la presente, termina con una invocación deseando su exacto cumplimiento:

*Caridad, fe y esperanza
son los motivos,
que hacen a Dios y al hombre
buenos amigos.
Ten, pues, presente
el hacer estos actos
continuamente.*

Los de carácter penitencial eran el *JESÚS AMOROSO*. En él se hace un recorrido por la Pasión y Muerte de Nuestro Señor Jesucristo. Empieza con la oración del Huerto, siguiendo después narrando los hechos más sobresalientes: los azotes recibidos atado al pilar, la coronación de espinas, el camino del Calvario, la crucifixión y el entierro. Termina, como es costumbre, con un consejo, una moraleja y una promesa:

*Ya no más pecar,
no más ofenderos,
antes que os ofenda
muera yo primero.*

JESÚS AMOROSO



Entre los que se recitaban están: *Jesús llama a los pecadores* y la *Salve piadosa*.

JESÚS LLAMA A LOS PECADORES

*Por montes y selvas,
por varios caminos,
te ando buscando,
cansado y rendido.*

*Mucha hambre y sed,
calores y fríos,
afrentas y oprobios,
por ti he padecido.*

*Ven a penitencia,
hombre descuidado.
Ven a penitencia,
no quedas burlado.*

*¿Dime oveja mía
y de mi cariño,
por qué te apartaste
de mi dulce aprisco?*

*Por ti vine al mundo,
por ti he padecido,
por ti di la vida.
¡Vuelve a mí, hijo mío!*

*En estas mansiones,
oye enternecido,
para que mi gracia
te dé mis auxilios.*

La Virgen María, corredentora en nuestra salvación, añade:

*Mi hijo te llama,
con voz, de manera,
que a los pedernales
ablandar pudiera.*

SALVE PIADOSA

*Virgen Santísima,
por mí a Dios rogado,
que no viva ni muera
en pecado mortal.*

*Es mal el pecado,
de tal calidad
que todos los males
son menos y él más.*

*Es píldora amarga,
dorado disfraz,
que azúcar parece
siendo rejalgar.*

*Es un breve gusto
y eterno pesar,
miel en la apariencia,
hiel en la verdad.*

*Es perder la gracia,
vida celestial,
renunciar la gloria,
es oro sin paz.*

*En tantas cisternas
el agua buscar,
y dejar la fuente
de agua manantial.*

*Es Judas fingido,
que, con voz de paz,
al manso cordero
le vuelve a entregar.*

*Es sangre que ultraja
la divina paz,
saliva que ensucia
su hermosa verdad.*

*Es, al sumo bien,
las espaldas dar,
por volver el rostro
al que es sumo mal.*

*Es volver ingrato
a crucificar
otra vez a Cristo
con atroc maldad..*

*Pobre pecador,
si en gracia no estás,
cuando Dios te llame
a su tribunal.*

*Contempla, pues, alma,
el día final,
en que han de dar cuenta
los hijos de Adán.*

*Acabado el mundo,
has de contemplar,
que el cuerpo y el alma
su unión buscarán.*

*En un breve valle,
que es de Josafat,
revuelto en pavesas
el mundo verás.*

*Allí el juez severo
gran cargo te hará,
de tu mala vida,
¿Qué responderás?*

*Tus enormes culpas
allí se verán,
y las más ocultas,
patentes serán.*

*¿Dime, miserable,
de quién te valdrás,
si allí a los más justos
los verás temblar?*

*El ángel de tu guarda
será tu fiscal,
y la Virgen pura
no te amparará.*

*No habrá allí disculpa,
ni se admitirán
descargos a nadie
de su mal obrar.*

*Nadie que te ampare
allí encontrarás,
antes contra ti
todos estarán.*

*La vida es muy breve
la muerte vendrá,
no sabemos cuándo,
ni cómo será.*

*Sabe que es común
proverbio afirmar,
que como se vive,
se suele expirar.*

*Si la muerte esperas
para arrepentirte,
dudo que de veras
puedas convertirte.*

*Hombre libertino,
ciego y engañado,
ven arrepentido,
llora tu pecado.*

*Sal del precipicio
por la confesión
deja la ocasión
que te arrastra al vicio.*

*No dilates, loco,
el bien confesarte,
pues dentro de poco
podrás condenarte.*

*Dános todo bien,
reina celestial,
y alcánzanos gracia
para no pecar.*

Todos los domingos de Cuaresma, las “mozas” cantaban en la iglesia la Salve Dolorosa. Para la que dirigía el canto era una especie de ceremonia iniciática y, para tan alta ocasión, contaban siempre con el apoyo incondicional y emocionado de sus padres y del resto de la familia invitada al acontecimiento. Durante el largo velatorio en el monumento del Viernes Santo, se entonaba varias veces a lo largo de toda la noche.

Esta bella canción parece una versión del *Stabat Mater* de Jacopone Da Todi (1.230 – 1.306). Este franciscano italiano impregna este hermoso poema, en el que narra el dolor de María al ver a su hijo muerto en la Cruz, de la espiritualidad de los seguidores del de Asís, afirmando el aspecto, también, humano de Jesús y de María, sublimando el dolor de ambos de tal manera que, sin dejar de ser humano, raya la altura de dolor a lo divino. Lope de Vega hizo una traducción magistral del mismo, y la canción que ahora nos ocupa es otra versión más larga que la de este gran escritor y probablemente menos buena, aunque no exenta de calidad literaria. Por el léxico que emplea se observa que es una poesía culta, que se ha ido popularizando oralmente entre los fieles y se ve, por ejemplo, en la primera estrofa la expresión “*tiros*”, que entrecomilla y que no parece muy adecuada, y otra, muy poco usual, “*viador*”=*Criatura racional que está en esta vida aspirando y caminando hacia la eternidad*.

Parece muy probable que esta versión peñalvera esté escrita a imagen y semejanza del *Stabat Mater* atribuido a Jacopone y de la traducción de Lope de Vega, ambas tratan el mismo tema y ambas empiezan igual: “*La madre piadosa estaba junto a la Cruz y lloraba...*”, y en la primera estrofa del día cuarto de la que nos ocupa, se lee: “*Al pie de la Cruz llorando estabas, Señora...*”

Esta Salve está compuesta por cincuenta y cuatro estrofas de ocho versos octosílabos, dispuestos en la siguiente rima: *a b b a a c d c*. Las estrofas se reparten en nueve días, formando una especie de novenario. En ellas nos relata cómo María va acompañando a su Hijo a lo largo del doloroso camino del Calvario y es testigo de los suplicios y tormentos a que es sometido Jesús y del sufrimiento, que cada uno de ellos produce en su amantísima madre y el modo en que inciden en su estado de ánimo, siempre sereno, humilde y resignado. Las estrofas del noveno día son un canto en honor a la Virgen, un ofrecimiento reiterado de acompañarla en su dolorosa soledad y una petición de ayuda para alcanzar la gloria de la vida eterna. Dos estrofas de cuatro versos cada una ponen término a este bonito poema, en una doble despedida.

SALVE A NUESTRA SEÑORA DE LA SOLEDAD

*¡Oh Santísima Señora,
que estás llena de dolores,
míranos con compasión
a todos los pecadores!*

Tus sollozos y suspiros,
¡oh angustiadísima Madre!
para el corazón del Padre
son los más ardientes “*tiros*”
y por nuestros desvíos

Las llagas y cardenales
de su cuerpo ensangrentado,
son efectos que han causado
las culpas de los mortales,
y, pues tú eres quien nos vales

son causa de nuestros dolores.
Míranos con compasión
a todos los pecadores.

Al oír, ¡oh madre amada!
que a tu hijo lo habían preso,
noticiosa del suceso,
quedaste toda turbada;
fue tu alma penetrada
de los más fieros temores.
Míranos con compasión
a todos los pecadores.

Los azotes que a tu hijo
dieron crueles sayones,
fueron plagas a montones
y en vos martirio prolijo,
y en tu corazón predijo
tormentos mucho mayores.
Míranos con compasión
a todos los pecadores.

Luego, al punto que lo viste,
tan sangriento y ultrajado,
el corazón traspasado
de acerbos penas sentiste,
y acompañarle quisiste
las culpas otras mayores.
Míranos con compasión
a todos los pecadores.

2º día

Ibas con celo piadoso
tras la prenda más amada,
de amargura anegada,
en el mar más proceloso
caminabas sin reposo
hacia el sol de tus amores.
Míranos con compasión
a todos los pecadores.

Cuando a Jesús, en el suelo,
con la cruz viste caído,
en tu pecho dolorido
causó el mayor desconsuelo,

y enmienda nuestros errores
Míranos con compasión
a todos los pecadores.

Ya que a muerte sentenciado
fue tu hijo ¡oh madre triste!,
al punto que lo entendiste
fuiste en busca de tu amado,
en tu pecho conturbado
sentiste fieros temores.
Míranos con compasión
a todos los pecadores.

En la calle la Amargura,
llevando el sacro madero,
encontraste al cordero,
destrozada su hermosura.
Esta cruel desventura
os llenó de mil temores.
Míranos con compasión
a todos los pecadores.

¡Qué de penas concebías,
al ver con saña alevosa,
pisar la sangre preciosa
de aquel tan justo Mesías!
y pues en esto advertías
multiplicados errores.
Míranos con compasión
a todos los pecadores.

El obsequio que esperabas
la Verónica te hizo,
limpiando el rostro a tu hijo
templó tu pena excesiva;
por acción tan compasiva
recibió grandes favores.
Míranos con compasión
a todos los pecadores.

Al Calvario ya llegaste
en angustia sumergida,
y del dolor oprimida
tu alma sacrificaste,

si bien el impío celo
te trajo graves dolores.
Míranos con compasión
a todos los pecadores.

En la turba enfurecida
buscabas benignidad,
mas de la humana piedad
viste la puerta cerrada,
allí fue verte cercada
de crueles sinsabores.
Míranos con compasión
a todos los pecadores.
Al ver que lo desnudaron
en presencia de la plebe,
tu corazón se conmueve
del rubor que le causaron;
sus carnes las maltrataron
con gran saña los traidores.
Míranos con compasión
a todos los pecadores.

Cuando en la cruz lo clavaron
con tan fiera tiranía,
los martillos a porfía,
a tu alma atormentaron;
en ella, pues, resonaron
los golpes mucho mayores.
Míranos con compasión
a todos los pecadores.

Las blasfemias injuriosas
con que a tu hijo ultrajaron,
allá en tu pecho fraguaron
las congojas más penosas,
por ser tan ignominiosas
sufriste grandes rubores.
Míranos con compasión
a todos los pecadores.

¡Qué tormentos tan atroces
en tu alma producía
tanto escarnio y gritería,

allí, pues, manifestaste
tu excelencia entre dolores.
Míranos con compasión
a todos los pecadores.

día 3º

Cuando las insignias viste
del sangriento sacrificio,
no comprende humano juicio
las penas que concebiste,
por milagro resististe
a tan crueles dolores.
Míranos con compasión
a todos los pecadores.
Unos y otros le decían:
*si quieres que te creamos,
sálvate por que veamos
tu poder, si es de Mesías;*
otros, pues, le escarnecían
profiriendo mil errores.
Míranos con compasión
a todos los pecadores.

día 4º

Al pie de la cruz llorando
estabas, señora, viendo
a tu hijo padeciendo
y al Padre eterno clamando,
Padre tu gloria exaltando,
perdona a los malhechores.
Míranos con compasión
a todos los pecadores.

Al ver, Señora, tu suerte
de Madre de Dios trocada
en la de un hombre, angustiada,
te asaltó el dolor más fuerte
y, pues aquesto fue hacerte
madre de nuestros clamores.
Míranos con compasión
a todos los pecadores.

Cuando *¡Elí! ¡Elí!*, clamaba,
dijo estar desamparado,
pues por el mortal pecado

tantas blasfemias y voces!
Delitos los más atroces,
eran sus culpas menores.
Míranos con compasión
a todos los pecadores.
Sentiste una pena fiera
al oír que te decía:
¡tengo sed!, y allí no había
quien apagarla pudiera,
sólo tu afecto quisiera
templar aquellos ardores.
Míranos con compasión
a todos los pecadores.

Hiel y vinagre, un soldado,
llegó, pues, a ofrecerle,
Gústala, mas no beberla,
dice está todo acabado;
en tu pecho atribulado
penetraban los dolores.
Míranos con compasión
a todos los pecadores.

día 5º

En la cruz, constantemente,
elevado lo veías
desangrarse, y no podías
mostrar tu amor reverente,
que angustia tan imponente
eclipsó tus resplandores.
Míranos con compasión
a todos los pecadores.

Que cruel sería el tormento
que a tu alma afligiría,
al mirarle en la agonía,
dando ya el último aliento,
el humano entendimiento
no penetra en sus rigores.
Míranos con compasión
a todos los pecadores.

día 6º

Ya que en Jesús se creían
los estragos acabados,
visteis que algunos soldados,

su pasión se malograba,
este clamor te causaba
las penas más interiores.
Míranos con compasión
a todos los pecadores.
Oíste, pues, que esforzado,
dijo estando muriendo:
el espíritu encomiendo
en tus manos, Padre amado,
tu interior se vio asaltado
de mortales sinsabores.
Míranos con compasión
a todos los pecadores.

Viendo que había expirado,
las penas en ti crecieron
y al extremo te pusieron
de morir tú, con tu amado,
viste tu sol eclipsado
y su luz sin resplandores.
Míranos con compasión
a todos los pecadores.

Por la oveja misteriosa
en el desierto perdida,
el mismo autor de la vida,
en la Cruz muerto reposa.
En ti su muerte afrentosa
fue un abismo de dolores.
Míranos con compasión
a todos los pecadores.

A tan tirana inclemencia
resististeis esforzada,
pues estuvo preservada
la divina providencia;
y, pues, con grande paciencia
sufriste tantos rigores.
Míranos con compasión
a todos los pecadores.

Esa lanzada tan cruel
acabó de derramar
el más precioso coral

de nuevo, al monte volvían;
nuevas penas te afligían
y también nuevos temores.
Míranos con compasión
a todos los pecadores.

Al encuentro les saliste
y cual madre afectuosa,
a aquella gente alevosa
tus tiernos ruegos rendiste;
con humildad les pediste,
suspendieron sus furores.
Míranos con compasión
a todos los pecadores.

Un atrevido soldado
al crucifijo se avanza,
enriestrándole la lanza,
rompió su santo costado;
este cruel atentado
multiplicó tus dolores.
Míranos con compasión
a todos los pecadores.

En ti, pues, se vio cumplida
de Simeón la profecía
que vaticinado había,
recibirían la vida,
cuando perdiera la vida,
Jesús, entre malhechores.
Míranos con compasión
a todos los pecadores.

Con reverente cuidado;
llenos de divina luz,
descendieron de la Cruz
aquel cadáver precioso;
al verlo tan desastroso
sentiste penas mayores.
Míranos con compasión
a todos los pecadores.

Con la sumisión debida
y afectos los más humanos,

de aquel inocente Abel.
Sírvale, pues, al infiel
de detestar sus errores.
Míranos con compasión
a todos los pecadores.

Aunque fue la acción tan fea
y por ti fue tan sentida,
la sangre y agua vertida
un gran misterio encierra,
sacramento es que, en la tierra,
obra sensibles primores.
Míranos con compasión
a todos los pecadores.

día 7º

Grande amargura sentiste
queriendo desenclavar
a tu Hijo, y para obrar
instrumentos no tenías,
al cielo luego acudías
y al punto oyó tus clamores.
Míranos con compasión
a todos los pecadores.

Dos discípulos piadosos,
con escalas prevenidos,
allí llegaron surtidos
de aromas, los más preciosos;
humildes y afectuosos
te ofrecieron sus favores.
Míranos con compasión
a todos los pecadores.

día 8º

Siendo ya la hora llegada
de sepultar a tu amado,
tu pecho, todo turbado,
en angustia se anegaba.
¡Qué dolor que te causaba
privarte de sus candores.
Míranos con compasión
a todos los pecadores.

Más viendo que era forzoso
el haber de sepultarlo

depositan en tus manos,
difunta la misma vida.
Allí fueron sin medida
tus angustias y rigores.
Míranos con compasión
a todos los pecadores.

¡Con qué compasión mirabas
aquellos miembros sagrados,
desunidos, desangrados,
nuevas llagas sobre llagas!
Con el llanto demostrabas
de tus penas los rigores.
Míranos con compasión
a todos los pecadores.

Dirías debe juzgarse
con el más tierno fervor,
mirad si vuestro dolor,
al mío podrá igualarse;
ni aún así pudo explicarse
tu pena a los “viadores”.
Míranos con compasión
a todos los pecadores.
De esta forma embalsamado,
al sepulcro lo entregaste
y allí con él sepultaste
tu corazón traspasado,
y en suspiros abnegados
manifiestas tus dolores.
Míranos con compasión
a todos los pecadores.

Cuando de ti lo apartaron
para haberlo de enterrar,
un dolor sentiste tal
que el corazón te robaron;
triste y sola te dejaron
sin la luz de tus amores.
Míranos con compasión
a todos los pecadores.

día 9º

Del Calvario te ausentaste
y a Jerusalén te fuiste,
donde, viuda, sola y triste

y de tu vida apartarlo,
fue el dolor más riguroso,
suspirabas sin reposo
entre angustias superiores.
Míranos con compasión
a todos los pecadores.

Para lavarlo, evidente,
es que agua no tuviste,
y con lágrimas supliste
esta falta tan urgente,
con un celo reverente
le ofreciste estos honores.
Míranos con compasión
a todos los pecadores.

Con afecto, el más piadoso,
en un lienzo lo envolviste
y con aromas ungiste
aquel precioso cadáver.
¡Oh qué paso tan lloroso!
¡Oh qué abismo de dolores!
Míranos con compasión
a todos los pecadores.
Cuando de Jesús se vio
la comitiva dispersa,
la fe de toda la Iglesia
en ti sola subsistió;
Arca fuiste en que guardó
la nueva Ley sus candores.
Míranos con compasión
a todos los pecadores.

En el amor que mostraste
y en las penas que sufriste,
tanta constancia tuviste
cuenta el Cielo quiso darte;
y, pues justo es tributarte
los más rendidos honores.
Míranos con compasión
a todos los pecadores.

Todos, pues, te acompañamos
en tu amarga soledad,
y de tu maternidad

tu amor a Dios consagraste.
Allí, de nuevo, lloraste
los ya pasados rigores.
Míranos con compasión
a todos los pecadores.

Tres días continuados
los pasaste en soledad,
recordando la impiedad
de los hombres obstinados;
aun los que eran tus privados
se olvidan de tus favores.
Míranos con compasión
a todos los pecadores.
Adiós Soledad hermosa,
adiós sepulcro dorado,
échanos tu bendición
y en el Cielo nos veamos.

los efectos deseamos.
Gozar contigo esperamos
los celestiales primores.
Míranos con compasión
a todos los pecadores.

Estos cultos en que hacemos
memoria muy puntual
de tus penas, con piedad
y humildad te ofrecemos
y, en fin, para que nos libremos
del infierno y sus ardores.
Míranos con compasión
a todos los pecadores.
Adiós Soledad hermosa,
adiós hermoso clavel,
quien nos ha juntado aquí,
nos junte en el Cielo. Amén.

Haciendo honor a su título de *SALVE A NUESTRA SEÑORA DE LA SOLEDAD*, el poema enumera los atroces suplicios a que es sometido Jesús y detalla el doloroso desamparo en que queda sumida María y silencia los gozos y alegrías indescriptibles de la Resurrección del Señor, de la aparición de Jesús a su madre, tras la resurrección, conmemorada con la procesión del Encuentro (hay una canción para esta ocasión, pero no tiene gran calidad literaria), la Ascensión a los Cielos y todos los acontecimientos gloriosos de la Redención. Sobre el *Stabat Mater* han escrito preciosas partituras: Palestrina, Schubert y otros compositores. Liszt escribió *Mater Speciosa* para cantar las alegrías de la Virgen. Supongo que la letra de la misma tendrá igual calidad que la bella melodía.

Durante el "Entierro de Cristo", nombre con el que se conoce en el lugar la procesión de la noche de Viernes Santo, se entona una canción, cuya letra, sugerente y nostálgica transcribo a continuación, acompañada de una música pegadiza, envolvente y acariciadora (por lo menos para mí), que suena a gloria, rompiendo el silencio nocturno.

1º

Mira, la Virgen qué sola está.
Triste y llorando su soledad,
su soledad.

2º

Sufre la Virgen hondo dolor,
ha muerto el Hijo, que era su amor.
Cual tierna rosa sobre el rosál,
truncó su vida fiero puñal,
fiero puñal.

3º

Yo fuí, pecando, quien madre mía,
trocó en tristeza vuestra alegría,
sufro contigo triste penar,
perdón ¡oh Madre!, os quiero amar,
os quiero amar.

Mira, la Virgen....

4º

No llores, madre, no llores más,
que yo, tu llanto quiero enjugar;
sufro contigo triste pesar,
perdón, ¡oh Madre!, os quiero amar,
os quiero amar.

Mira, la Virgen....

LA MUSICA PROFANA

LA JOTA

Esta es, seguramente, una de la más antigua muestra de la música popular española. Según los musicólogos tuvo origen en Valencia allá por el siglo XII. Aben Jot, el músico y poeta árabe que le dio forma, tuvo que huir de Valencia y se refugió en Calatayud llevando consigo estos aires musicales. Esta teoría está plenamente avalada por la copla popular que dice:

*La jota nació en Valencia
y se crió en Aragón....*

Desde estas tierras se extendió por toda la geografía hispana con claros matices diferenciadores, que le imprimen el carácter, la personalidad y la idiosincrasia de los habitantes de cada una de las distintas regiones. En el mismo Aragón, y dentro de cada una de sus comarcas, son múltiples las modalidades: unas pausadas y solemnes, otras ligeras y alegres, propias de rondallas y pasacalles, pero manteniendo todas ellas, aragonesas y sus afines: riojanas, navarras, castellanas, extremeñas, etc., el mismo carácter bravío, más o menos suave y dulcificado, pero siempre siguiendo e intentando emular el estilo aragonés como modelo del más genuino arte jotero:

*Para cantar bien la jota
hay que estar en Aragón,
y beber agua del Ebro
como la he bebido yo.*

El compás de la jota es de 3/4, 6/8 y hasta de 6/4 según la mayor o menor viveza de su ritmo; y, al decir de la copla, para interpretarla se empleaban los siguientes instrumentos:

*Viva la música, madre,
que yo por ella me muero,
la guitarra, la bandurria,
la pandereta y los hierros. (triángulo)*

Todos éstos que enumera la canción, junto con los huesos (sarta de ocho o diez tibias de cordero, dispuestas horizontalmente y unidas por alambre que, pendiente del cuello, se rascaban acompasadamente con unas castañuelas) y botellas rugosas de licores, tañidas por el mango de un tenedor, servían para acompañar la *jota*. Incluso en Navidad, se cantaban acompañadas por zambombas, calderos, almireces y toda clase de instrumentos navideños. En Segovia, Zamora y en otras regiones de Castilla-León y de Castilla-La Mancha, se interpretan al son de la dulzaina y el tamboril.

Laúdes y bandurrias pulsaban al mismo tiempo “falsetes” distintos que sonaban acordes al tener el mismo ritmo, el mismo tono y el mismo compás, formando un todo unitario perfectamente melódico y eufónico. Cada uno de los falsetes tenía una letra, que servía para recordar y tararear la música correspondiente a cada uno de ellos, y así poderlos aprender a tocar “de oído” por los “musiqueros”, casi siempre autodidactas. Únicamente, después de acompañar a la copla cantada por el joto de turno, laúdes y bandurrias reiniciaban la melodía con el mismo “falsete”.

Guitarras, huesos, hierros... acompañaban la ejecución de los otros instrumentos.

La letra de la *jota* se expresa por medio de la estrofa más empleada por la poesía culta y por la popular: la copla, por medio de la cual, los cultivadores de una y otra han manifestado sus alegrías y tristezas, sus amores y desamores, sus esperanzas y frustraciones, su pensar y su sentir... La copla está formada por una estrofa de cuatro versos octosílabos en los que, generalmente, riman en asonancia el segundo y el cuarto, quedando el primero y el tercero, libres.

La *jota* se baila suelta y a saltos, (etimológicamente, según unos, procede de *saltare*) por parejas independientes, colocados uno frente a otro con los brazos levantados sobre la cabeza, en forma de V, más o menos abiertas, acompañándose las mujeres con el repiqueteo de las castañuelas y los hombres con el chasquido de los pitos, producido por el roce de los dedos de sus manos. Cuando el joto iniciaba el canto, los bailarines giraban sobre sí mismo, para continuar la danza; al terminar la copla, describían otro giro semejante al primero, seguían con el cruzamiento de pies y los vigorosos saltos propios de este baile. Era costumbre, totalmente tolerada, que en el último giro, el bailarín intentara coger y levantar el borde inferior del vuelo de la saya o falda de su compañera. A veces, también se bailaba “Agarraos”, describiendo las parejas una sucesión interminable de vertiginosas vueltas, mientras avanzaban a lo largo del salón o de la plaza. Hasta en el organillo (manubrio), entre las diez o doce “piezas marcadas”, siempre había una *jota* con la que se ponía fin al baile popular. Aún hoy en día, se sigue manteniendo esta costumbre, y las actuales bandas contratadas para las fiestas, despiden su ensordecedora actuación con la interpretación de una alegre *jota*.

Sobre motivos de esta ancestral melodía, compositores españoles como Falla, Bretón de los Herreros, Albéniz y otros autores extranjeros, han escrito brillantes partituras con las

que han elevado a las cimas del arte esta entrañable manifestación folclórica que, al decir de la canción, es muy difícil que desaparezca:

*La jota no morirá
mientras en España haya
corazón para sentirla
y pecho para cantarla.*

¡Qué durante muchos años, las sencillas gentes de nuestras tierras tengan la voz potente y bien entonada para cantarla, porque sentimiento y corazón, seguro que les sobra!

LA SEGUIDILLA

La *seguidilla* es otra manifestación folclórica muy extendida en España. Musicalmente es una composición ágil, alegre y garbosa, que se interpreta con los mismos instrumentos empleados para la *jota*. Probablemente es más antigua que ésta. La letra de estas canciones parece ser descendiente directa de los antiguos zégeles, jácaras y jarchas árabe-españolas. Yéhudá ha-Leví, escribía en un castellano balbuceante la siguiente jarcha, precedente de la seguidilla actual:

*Des cuan mio Cidiello viénid,
tan buona albishara
con rayo de sol éxid
de Wadalachyara.*

Muy antigua, a juzgar por el castellano que emplea, es la siguiente:

*Ojos de la mi señora,
y vos ¿qué habedes?
¿Por qué vos abajades
cuando me vedes?*

El metro empleado en un principio para esta composición está formado por una estrofa de cuatro versos, de los cuales son heptasílabos el uno y el tres, que quedan libres, y los otros dos, segundo y cuarto, son pentasílabos con rima asonantada:

*Dices que no la quieres
ni vas a verla,
pero la veredita
no cría hierba.*

Más tarde se escriben seguidillas de siete versos. Los cuatro primeros tienen la misma estructura de la seguidilla anterior, y de los tres versos añadidos, el primero y el tercero son pentasílabos y riman en asonante distinta a los pentasílabos primeros; el segundo verso es heptasílabo y queda libre:

*Desde que te ausentaste,
sol de los soles,
ni los pájaros cantan
ni el río corre.
¡Ay amor mío!
Ni los pájaros cantan
ni corre el río.*

En algunas seguidillas no se cumplen los requisitos de rima y número de versos que determina la Preceptiva literaria. Todavía recuerdo una seguidilla que memoricé, en mis lejanos tiempos de estudiante, movido por la frescura, la musicalidad y el ritmo de sus 12 bellísimos versos. La seguidilla es la siguiente:

*Para ser una dama
del todo hermosa,
has de tener presente
estas siete cosas:
Estrecha de cintura,
larga de dedos,
la nariz afilada,
los ojos negros;
la boca pequeñita,
ancha la frente,
las cejas arqueadas;
ya están las siete.*

Los escritores del Siglo de Oro cultivaron con gran acierto la estrofa que forma la seguidilla, atraídos por el salero, la frescura, la armonía y la espontaneidad propia de lo popular de esta copla; compuesta para cantar y que, debido a su gran eufonía, es música por sí misma, sin más acompañamiento instrumental.

Lope de Vega canta al “arroyo aprendiz de río”: De Góngora son los siguientes:

*Manzanares claro,
río pequeño,
por faltarle el agua
corre con fuego.*

*Las flores del romero,
Niña Isabel,
hoy son flores azules,
mañana serán miel.*

De Tirso de Molina conocía una que hablaba de las distancias que había desde Madrid a Pinto y a otros pueblos cercanos. Espronceda en “El diablo mundo”, hace cantar a un asistente a la juerga de una taberna del *Ava Pies* la siguiente seguidilla:

*Tienes una boquirris
tan pequeñirris
que yo me la comeriba
con tomatirris.*

En un pliego de cordel publicado en el siglo XIX, (Enciclopedia Salvat) se leen las siguientes seguidillas:

*Un incendio amoroso
mi pecho abrasa
¡Ay de mí! si resistes
echarme el agua..
Aunque yo creo
que no hay agua bastante
para este incendio.*

*Ciego quedé al mirarte,
dueño querido,
bien pudieras servirme
de lazarillo.
Y en este caso,
lo que perdió la vista
ganará el tacto.*

*Cuando logré la dicha
de ver tu cielo,
te aseguro, bien mío,
que quedé ciego;
pero es el caso,
que no pido limosna
por ir tentando.*

*A visitarte vengo
de cuando en cuando,
por ver si tu dureza
se va ablandando;
que el galán fino
saca con sus porfías
algún partido.*

*Un pajarito verde
entra en tu casa,
da vueltas por el cuarto
y por la sala:
Pero el maula,
viendo que no salías,
paró en la cama.*

*Pajarito bonito,
que andas tierras,
dime si soy bastante
para esta perla;
vaya que es buena
y no habrá en el mundo
cosa más bella.*

Como ya dije, esta muestra folclórico-musical de la seguidilla está muy extendida por España: hay seguidillas andaluzas, extremeñas y gitanas llamadas “siguiriyas”. La que se canta en **Peñalver** y en toda la zona de la Alcarria Baja (en el resto de la provincia de Guadalajara son muy poco conocidas o no forman parte de su caudal folclórico) pertenece a la variedad de seguidillas manchegas:

*La seguidilla manchega
va por tu calle,
como va tan deprisa
no la ve nadie.*

El tema de las letras de las seguidillas, como en el caso de la jota, es variadísimo. Las hay de amor rendido, de desamor, de topónimos, de carácter religioso y algunas de tema tan escabroso, que son irrepetibles, y sólo cantadas en ocasiones muy concretas, en alguna reunión de amigos, sin que hubiera “ropa tendida” presente.

El repertorio de jotas era prácticamente inagotable. Para festejar cualquier acontecimiento había —a veces se inventaban— multitud de ellas; de saludo unas, de requiebro otras, de despedida, de amor, las más sin que faltaran muchas de amargo desamor, latentes en ellas, todavía, el rescoldo agri dulce, recuerdo pasado del reciente amorío. Podríamos sus-

tituir todas las coplas incluidas en “RONDA DE MOZOS Y DE CASADOS”, por varios modelos distintos, sin cambiar para nada el sentido de la misma.

Las seguidillas eran menos numerosas, seguramente, como apunté antes, por la dificultad que entrañaba su composición, por la mayor cantidad de versos de la estrofa, por la complejidad de su rima y por la dificultad de su interpretación. El cantador de seguidillas seguro que también cantaba jotas, pero al jotero se le podían dar muy mal las seguidillas.

En la siguiente relación, en la que son todas las que están, pero no están todas las que son, he incluido las jotas más representativas de **Peñalver**. Jotas que he oído cantar durante toda mi vida. Seguramente algunas de ellas serán comunes a otros pueblos limítrofes, a las vecinas provincias aragonesas y hasta otras comarcas más alejadas, ya que la jota es la copla más extendida de toda España.

En cuanto a las seguidillas, de clara influencia manchega, he incluido, también, las más genuinamente peñalveras, aunque, lo mismo que las jotas, algunas sean conocidas en otras localidades, más o menos vecinas.

Unas y otras, pasados quince o veinte años, dormirán sueño eterno estas muestras de nuestro más profundo acervo cultural relativo a la música popular, con cuyo acompañamiento nuestros antepasados trabajaban y se solazaban, reían y lloraban y expresaban su más profundo sentir.

Estas primera jotas que transcribo a continuación expresan un amor a la música y un reconocimiento a sus efectos beneficiosos, rayano en una pura melomanía.

*¡Viva la música, madre,
que yo por ella me muero,
la guitarra, la bandurria,
la pandereta y los hierros.*

*Las cuerdas de mi guitarra
yo te diré cuáles son:
prima, segunda y tercera,
cuarta, quinta y el bordón.*

*El día que yo me muera
me tienes que acompañar,
con guitarras y bandurrias,
de las que hay en el portal.*

*Cuando yo toco la flauta
y mi hermano la vihuela,
le quitamos a mi madre
más de cuatrocientas penas.*

*Es tan variada la jota
que hace a los mozos cantar,
a los niños de reír
y a los ancianos llorar.*

*De los cantos de la tierra
es la jota la más grande,
que con ella me dormía,
en los brazos de mi madre.*

*Cuando moría mi madre
me dijo que no llorara,
que le cantara una jota
y que nunca la olvidara.*

*Un baturro subió al cielo
con una guitarra rota,
y san Pedro que lo vio
le hizo bajar a por otra.*

Estas otras aluden a temas trascendentales, enfocados desde un punto de vista “filosófico”, impregnado de una resignación fatalista, plenamente aceptada y asumida.

*Vive la vida cantando,
ríe si puedes reír,*

*No te ensucies en la fuente
por si tienes que volver;*

*que ya llegará el día
que tú tengas que sufrir.*

*No hay casa más silenciosa
que la triste sepultura,
allí se acaba el dinero,
el orgullo y la hermosura.*

*Salí al patio de la cárcel,
miré al cielo y dije así:
¿Dónde está mi libertad
que tan joven la perdí?*

*En esta vida embustera
todos no somos iguales,
lo quieras o no lo quieras,
tanto tienes, tanto vales.*

*no digas nunca en la vida,
de este agua no beberé.*

*Cada vez que veo
las siemprevivas tan frescas,
recuerdo, madre del alma,
que para siempre estás muerta.*

*Cuando se murió la puse
un pañuelo por la cara,
porque no viera la tierra
boquita que yo besara.*

*Cada vez que paso y miro
las puertas del Camposanto,
le digo a mi corazón,
aquí será tu descanso.*

En estas se presentan unos temas sociológicos laborales vistos de un modo festivo, sin ningún carácter reivindicativo de lucha patrón obrero, ya que, unos y otros arrimaban al hombre en la realización de idéntica tarea, compartiendo trabajo, alimentación y descanso. Las dos últimas son ejemplo de lucha y defensa ante distintas profesiones.

*Ya se va poniendo el sol,
ya hacen sombra los terrones,
ya se entristecen los amos,
ya se alegran los peones.*

*Esta noche va a salir
la ronda de la alpargata,
si sale la del zapato,
armaremos zaragata.*

*Pensaban los señoritos,
de hambre íbamos a morir;
ya han llegado las collejas,
ya podemos resistir.*

*Los pastores no son hombres,
que son ángeles del cielo,
que “pal” tiempo de las uvas
hacen migas en calderos.*

*Los pastores no son hombres,
que son brutos y animales,
que “pal” tiempo de las uvas
llevan llenos los morrales.*

Las siguientes tienen un carácter toponímico, en las que se indica la situación y producciones de distintas localidades comarcales y extra-comarcales; seguidas de otras de índole hagiográfico, relativas a advocaciones marianas y de otros santos, con expresión de su emplazamientos.

*Para tomates Jadraque,
para chiles Malacuera,
y para mujeres guapas
no las hay como en Brihuega.*

*Tres cosas tiene Madrid
que no las tiene Granada:
calle Atocha, Puerta el Sol
y Plaza de la Cebada.*

*Para huevos Aranzueque,
para gallinas Armuña
y para mozas de talla
en Loranca de Tajuña.*

*Por Berninches sale el Sol,
por Alhóndiga los rayos,
y por tu ventana sale
los claveles encarnados.*

*Las mocitas de Loranca
tienen el color podrido
de comer tanto tomate
y de beber agua del río.*

*Las chicas de Horche son guapas
y también las yelameras,
pero se llevan la palma
las mujeres peñalveras.*

*Al cura de San Andrés
le han hecho una monterilla
con doce varas de tela
y aún le está algo pequeñilla.*

*La Salceda en **Peñalver**,
El Madroñal en Auñón,
la Virgen de la Esperanza
en el pueblo de Durón.*

*La Salceda en **Peñalver**,
la del Sagrario en Toledo
y la Virgen de del Peral
allí, en Budia la tenemos.*

*Aunque no quiera Tendilla
es reina de **Peñalver**.
A tí Salceda divina
siempre te queremos ver.*

*Virgen de la Salceda
eres pequeña y graciosa,
también eres muy bonita
y un poquito revoltosa.*

*Tres cosas tiene Toledo
que no las tiene Madrid;
la catedral, la campana
y el puente de San Martín.*

*Dicen que la Alcarria es fea
porque no tiene balcones,
pero tiene unas morenas
que roban los corazones.*

*En la ermita de San Roque
bajo la sombra del olmo
me decías, amorosa,
te quiero mucho y te adoro.*

*La sal se saca en Imón
y el anís en Peñalver;
las mocitas más saladas
de Balconete han de ser.*

*La Alcarria cría la miel
que venden los peñalveros,
salerosos comerciantes,
con afición de toreros.*

*La de Atocha está en Madrid,
La del Sagrario en Toledo
y la Virgen de las Viñas
está en Aranda de Duero.*

*La Virgen de los Enebrales,
patrona de Tamajón,
tiene las puertas abiertas
como si fuera un mesón.*

*Debajo de la iglesia estamos
y una jota cantaré
a Santa Eulalia bendita
patrona de **Peñalver**.*

*San Antón tiene un cochino
y san Juan tiene un cordero,
san Antonio tiene un niño
y san Roque tiene un perro.*

*Viva el Cristo de la Paz,
viva también la Salceda,
viva San Roque y el perro
y vivan las peñalveras.*

*Deseando estoy que llegue
la Virgen de la Salceda,
para irme a divertir
con mi novia a la barrera.*

*Todos quieren que haya toros,
porque si no los hubiera
se quedaría muy triste
la Virgen de la Salceda.*

Las hay de rendido carácter amatorio, con las que el rondador alababa las virtudes y los encantos de la prenda amada.

*El sol lo veo en tu cara
y en tus ojos dos luceros;
un manantial en tus labios
que con ansia y amor bebo.*

*Salero, viva el salero,
carita de serafín;
¡cuántas horitas de sueño,
tengo perdidas por tí!*

*Tienes unos ojos, niña,
que en ellos me miro yo.
No los cierres que me matas,
no los cierres, ábrelos.*

*Capullito, capullito,
ya te vas volviendo rosa,
ya va llegando el momento
de decirte alguna cosa.*

*Eres más bonita, niña,
que la nieve en el barranco,
la rosita en el rosal,
la clavellina en el campo.*

*Tienes ojos de que sí,
carita de no negarlo;
vengo a pedirte un favor,
no lo llesves a lo malo.*

*Es tanto lo que te quiero,
que lo que te quiero es tanto,
que por tí duermo en el suelo
y de cabecera, un canto.*

*Una tórtola te traigo
que en el nido la cogí,
sus hijos lloran por ella,
como yo lloro por tí.*

*Si te tuviera en mis brazos,
como tengo a la guitarra,
te daría mil abrazos
y un besito en esa cara.*

*Si duermo, sueño contigo,
si despierto pienso en tí;
ya me dirás, prenda mía,
si eres tú también así.*

*Las estrellas de los cielos
las cuento y no están cabales,
faltan las dos de tus ojos,
que son las más principales.*

*Las estrellas y luceros
que salen por el oriente,
los tengo comparaditos
con los rizos de tu frente.*

*Por la estrellita del Norte
se guían los marineros,
yo me guío por tus ojos
que parecen dos luceros.*

*En el cielo se ha perdido
una estrella y no aparece,
abra “usté” el balcón, señora,
que ensu cara resplandece.*

*Es tanto lo que te quiero,
que te quisiera llevar,
de día en el pensamiento
y de noche en el soñar.*

*Asómate a ese balcón
y saca tu mano blanca,
y échale la bendición
al que toca y al que canta.*

*Para chula mi niña,
para flamenco su nene
y para cosa muy grande,
el cariño que me tiene.*

*Asómate a esa vergüenza
cara de poca ventana,
y dame un jarro de sed,
que me estoy muriendo de agua.*

La mujer, en el río o en casa, mientras realizaba las tareas del hogar y en ocasiones, en las rondas, tenía unas coplas propias de su sexo, con las que ponía de manifiesto su buen oído y su excelente “leco” (timbre de voz), al tiempo que, en broma o en veras, defendía su condición femenina.

*Rosa me puso mi madre,
lo que no quería yo,
que la rosa se deshoja
y la clavellina no.*

*Si canto, dicen que canto,
si lloro, dicen que lloro,
y si voy por agua dicen
que es para ver a mi novio.*

*Subí la cuesta corriendo
por bailar, y no bailé,
perdí la cinta del pelo.
Vaya jornal que gané.*

*Hágame “usté” unos zapatos
con tacones que levanten,
que soy pequeña y no llego
a los labios de mi amante.*

*Las estrellas he contado,
la del Norte me dejé
y como es la más bonita
contigo la comparé.*

*En medio la mar salada
navegando me perdí
y con la luz de tus ojos
a puerto claro salí.*

*Asómate a esa ventana
y echa medio cuerpo fuera,
después echa el otro medio,
verás que golpe te pegas.*

*La culebra, en el camino,
alza la cabeza y dice:
la que sea buena moza,
no tiene porque aburrirse.*

*Si canto me llaman loca,
si no canto presumida.
Como me arreglaré yo
para que el mundo no diga.*

*Si tú novia nueva tienes,
y las cuentas son cabales,
nuevo novio tengo yo,
ya estamos los dos iguales.*

Las siguientes tienen un carácter de desamor, en las que subyacen las cenizas de un amor todavía no olvidado.

*Te acuerdas cuando decías:
quita que viene mi madre,
y yo te dije que no,
que es la puerta que abre el aire.*

*Tu madre tuvo la culpa
por dejar la puerta abierta,
y yo por meterme dentro
y tú por estarte quieta.*

*A tu madre la pusieron
la Virgen de las angustias,
y a tí, tonta vanidosa,
que "tos" los mozos te gustan.*

*Una me ha dicho que sí,
otra me ha dicho que no;
la de sí quería ella,
la de no quería yo.*

*Eras tú la que decías
que en tu casa no entran hombres,
y los han visto salir
como en el campo las flores.*

*Ya no quiero más pan tuyo
porque amarga la corteza,
y conversación contigo,
la que he tenido me pesa.*

*Me quisiste, yo te quise;
me olvidaste, te olvidé,
con el pago que me diste,
con el mismo te pagué.*

*Anda diciendo tu madre
que no me quiere por nuero
y yo que soy testarudo,
por lo mismo, más te quiero.*

*Cuando paso por tu puerta
cojo pan y voy comiendo,
"pa" que no diga tu madre
que de verte me mantengo.*

*Anda diciendo tu madre
que tienes un olivar,
el olivar que tu tienes
es que te quieres casar.*

*Me quisiste y me olvidaste,
y me volviste a querer,
los dos tuvimos la culpa,
tú primero y yo después.*

*Las mocitas de hoy en día
se han sacado la moda,
de celebrar el bautizo
antes de llegar la boda.*

*Me han dicho que tienes otro,
que le quieres más que a mí,
quíerele mucho y aprisa
que antes me has querido a mí.*

*En tu vida te enamores
de mozo que no ha "rondao",
que el que no ronda de mozo
ronda después de "casao".*

Vayan, después, las siguientes de carácter desenfadado y festivo, plenas de socarronería y de doble sentido que, a veces roza la irreverencia o la obscenidad.

*Un baturro se miraba
en un espejo y decía:
que cara de burro tiene
ese maño que me mira.*

*Me puse a echar un cigarro
por no perder la costumbre,
y me tuvieron que dar
tabaco, papel y lumbre.*

*Un baturrico en la cama,
le decía a su mujer:
qué culo más duro tienes
y tocaba a la pared.*

*El pañuelo que te "truje"
si no te lo habíá "trujío",
el día de la "junción",
no te lo habieras "ponío".*

*"Cuasi", "cuasi" te "quisí",
"cuasi", "cuasi" te he "quisío",
si no es por el "cuasi", "cuasi",
"cuasi" me caso contigo.*

*Allá "riba", no sé dónde,
vendían un no sé qué,
lo daban a no sé cuánto,
lo que era, yo no lo sé.*

*La primer novia que tuve
todas las efes tenía;
era fea, floja, fofa,
fregona, frágil y fría.*

*Una vez que te lo dije
me dijiste que era chico,
otra vez que te lo diga
me subiré en un borrico.
Tu no sabes con qué gusto
me cambiaría por un asno,
si la "cebá" que comiera
me la dieras de tu mano.*

*No temía yo a los hombres
cuando estaba solterico,
y ahora que estoy casado
le tengo miedo a los chicos.*

*Eres bonita por fuera,
y por dentro, Dios lo sabe,
como eres arca cerrada,
san Pedro tiene la llave.*

*Ayer me dijiste que hoy,
hoy me dices que mañana,*

*Si tuviéramos aceite,
como no tenemos sal,
haríamos unas sopas,
pero no tenemos pan.*

*¿Quién perdió, que me encontré,
una camisa sin mangas,
sin cuello, sin canesú,
sin pechera y sin espalda?*

*Un ciego estaba mirando
como ardía una casa,
un mudo daba las voces
y un cojo traía el agua.*

*Si te pega tu marido
no te tienes que enfadar;
te pega porque te quiere,
porque te quiere pegar.*

*En tu puerta me ensució
porque me vino la gana,
ahí te dejo ese rosal
"pa" que lo huelas mañana.*

*No sé por qué a las suegras
se las trata con desdoro,
si "to" las suegras son madres
y madre hemos tenido todos.
Una pareja de novios
fueron de merienda al río,
se llevaron un paquete
y se trajeron un lío.*

*Si quieres que yo te quiera
ha de ser con un ajuste,
que tú no hablaras con nadie
y yo con la que me guste.*

*Dos hermanas duermen juntas
en una cama de alambre.
¡anímate compañero!
tú a la chica y yo a la grande.*

*¡Ay madre que me lo han roto!
hija, no digas el qué,*

*y mañana me dirás,
que de lo dicho no hay nada.*

*Dicen que los moros tienen
de mujeres un sinfín,
los españoles con una
pasamos la de Caín.*

*Cuando yo tenía novia
estaba contento siempre,
todos me querían bien,
menos la novia y su gente.*

*Por un besito, ni dos,
echa penitencia el cura,
pero en llegando al altar,
la penitencia es segura.*

*Los hombres somos las moscas,
y las mujeres la miel;
los viejos son las avispas
que no nos dejan lamer.*

*De la uva sale el vino,
de la casca el aguardiente,
y de las mujeres guapas
nacen los hombres valientes.*

*Piensa mi madre que estoy
estudiando en Salamanca,
y estoy con una chiquilla
como la nieve de blanca.*

*Debajo de tu ventana
hay un puchero de miel,
no te la comas goloso
que me gusta a mí también.*

*Al subir las escaleras
te vi las ligas azules,
y un poquito más arriba...
sábado, domingo y lunes.*

*A mi novia la picó
una pulga en la rodilla,
cuando la picaré yo*

*el cantarillo en la fuente,
madre, que se creía usted.*

*La noche que tronó tanto
fuí en busca de mi novia,
por si se acababa el mundo
irme arrimando a la gloria.*

*Arrímate bailador,
arrímate que no pecas,
que el que baila y no se arrima
es comer el pan a secas.*

*¿Cómo quieres que quiera
lo que tu quieres?
Tú quieres a los hombres,
yo a las mujeres.*

*El señor cura no baila
porque tiene la corona.
Señor cura, baile usted,
que Dios todo lo perdona.*

*La perdiz se pilló al vuelo
y la liebre a la carrera,
las niñas de quince a veinte
se pillan de otra manera.*

*Asómate a esa ventana
cara de puchero roto,
que pareces a mi yegua
cuando está mamando el potro.*

*A un conejo en una cama
cinco tiros le pegué,
y no le pude matar,
aunque en medio le pegué.*

*Una breva te tiré
y te pegó en el ombligo,
si te pega más abajo
la breva te da en el higo.*

*Arriba cachipurriana
que se te seca el centeno,
que tienes un centenal*

cuarta y media más arriba.

*Qué contenta te pondrás
cuando la tengas metida,
la borrica en el portal
con el aparejo encima.*

*Una monja se opiló
de beber agua bendita,
y del vientre le sacaron
una monja chiquitita.*

*A la mujer y al gorrino
la misma comparación,
porque tienen la sustancia
entre el lomo y el jamón.*

*Donde hay mozo siempre hay gozo,
donde hay mozas, alegría,
y en la casa de los viejos
todos son puñeterías.*

*Si te mueres sembraré
tabaco en tu sepultura,
para poderme fumar
la esencia de tu hermosura.*

*Carajo, si no me abajo,
esa bala me vendimia,
pero como me abajé
la bala pasó por cima.*

*Eché leña en tu corral
creyendo que me querías;
en vista que no me quieres,
dáme la leña, que es mía.*

*Aquí me meto, que llueve
y se me moja el capote,
le dices a mi mujer,
que no me espere esta noche.*

*A la hora de mi muerte
un beso me "tiés" que dar,
pero dámelo en la boca,
en silencio y sin llorar.*

que de balde te lo riego.

*Un fraile se metió monja
en tiempo de primavera,
y todas las monjas querían
dormir con la monja nueva.*

*Las mocitas de mi pueblo,
por las tardes, los domingos,
que buenos pechos que lucen
y resulta que son pingos.*

*El cuerpo de la mujer
yo lo comparo a una huerta,
que tiene la noria en medio
y el perejil a la puerta.*

*En el canal de tu pecho
tienes una fuente hermosa,
donde bebe mi caballo,
tira brincos y retoza.*

*Canta, compañero, canta,
canta bien y canta fuerte,
que la alcoba de mi novia
está en hondo y no lo siente.*

*Me dijiste que era un ganso,
ven a cortarme una pluma,
que las plumas de los gansos
son abanicos de algunas.*

*Anoche perdí la manta,
esta mañana, el pañuelo,
me han dicho que tú los tienes;
¡dámelos, cara de cielo!*

*Si canto me llaman loco
y si no canto, cobarde,
si bebo vino, borracho,
si no bebo, miserable.*

*A ese mozo que ha cantado
ojalá le caiga un rayo
y en los brazos se le vuelva
una niña de quince años.*

*Una vieja seca, seca
seca, seca, se casó,
con un viejo seco, seco,
y se secaron los dos.*

*Una mágica hizo un moje,
y le dijo un majo cojo:
mojo cuando se me antoje
de tu moje, maja, mojo.*

*Con la “erre” fuiste rosa;
rosa, ramillete y ramo,
ruda, retama y romero;
recibe reina ese ramo.*

*Buenas noches, bella dama,
novia de un amigo mío,
si no te casas con él
me apena el haber venido.*

*Un colorín afligido
se arrimó a la puerta un sastre,
“pa” que le hiciera un chaleco
del pellejo de un tomate.*

*Un cojo cayó en un pozo
y otro cojo le sacaba,
y otro cojo les decía:
esto sí que es cojonada.*

*Esta noche rondo yo,
mañana ronde quien quiera;
esta noche rondo yo
la calle de mi morena.*

*Ese mozo que ha cantado
es un buen amigo mío,
y yo le llevo a mi lado
por si tengo un desafío.*

Todas las series de jotas o de seguidillas terminaban con la correspondiente copla de despedida. Estas eran muy numerosas; entre ellas he elegido las siguientes:

*Allá va la despedida,
la que echan en San Andrés,
que tiran el Cristo al río
cuando no quiere llover.*

*Allá va la despedida,
creo que será razón,
en las rejas de tu puerta
se queda mi corazón.*

*Un amigo me ha mandado
que la eche y no la eche;
adiós rosa, adiós clavel,
adiós, jarrito de leche.*

*Despedidas me sé muchas
y de ninguna me acuerdo,
pero de ésta me he acordado,
quédate con Dios lucero.*

*Un amigo me ha mandado
que me despida y no cante,
adiós rosa, adiós clavel,
adiós lucero brillante.*

*Ya me despido de todos
cantando con alegría,
y de tí no me despido,
que quedo en tu compañía.*

*Adiós que ya me despido
con la mano en el sombrero,
que a mí siempre me ha gustado
quedar como un caballero.*

*Allá va la despedida
con la mano en la pared,
que a mí siempre me ha gustado
quedar con la gente, bien.*

*Si tuviera una naranja,
contigo la partiría,
pero como no la tengo,
yo te doy la despedida.*

*Ya me despido de ustedes,
ya pueden considerar
que las manos del que toca
de madera no serán.*

*Adiós que ya me despido
de tu reja y tu ventana,
adiós que ya me despido,
adiós, niña, hasta mañana.*

*Allá va, que va, que va,
allá va, que va la mía;
allá va, que va, que va,
allá va la despedida.*

*Me despido de tu puerta
como el sol en las paredes,
que por la noche se va
y por las mañanas vuelve.*

*Allá va la despedida,
la que echan en **Peñalver**:
en este pueblo, señores,
"to" se deja por beber.*

*Allá va la despedida
con un ramo de claveles,
y una rosa de cien hojas
para que de mí te acuerdes.*

*Bonita es la despedida
que me han dicho que te eche;
eres más rubia que el oro
y más blanca que la leche.*

*Ya te doy la despedida,
la que echan en **Peñalver**;
adiós niña, hasta mañana
que venga a verte otra vez.*

*Adiós que ya me despido
al estilo **Peñalver**,
hasta pronto, si Dios quiere,
que ustedes lo pasen bien.*

SEGUIDILLAS

*A darte las buenas noches,
madama vengo,
con el alma y la vida,
que más no puedo;
que si pudiera,
corazón, alma y vida
yo te los diera.*

*La iglesia se florece
cuando tú entras,
y se llena de flores
hasta la puerta.
Anda y luego te fuiste,
y se queda la iglesia
callada y triste.*

*De rosas y de claveles
tienes la cama,
te salen los olores
por la ventana.
De claveles y rosas
y de alhelíes*

*se te llena la cara
cuando te ríes.*

*Seguro que tu padre
fue confitero,
para hacer ese cuerpo
de caramelo.
Mira, y no lo sabía
que tenía en su casa
confitería.*

*Primero que te olvide,
cara de rosa,
se ha de secar la fuente
de la alcachofa.
La fuente de la alcachofa
ya se ha secado,
pero yo, niña hermosa,
no te he olvidado.
En un chico arroyuelo
planté un olivo,
y a los cinco o seis meses
salió florido.*

*Tuve fortuna,
y a los nueve cabales,
llevó aceitunas.*

*Dime dónde tienes el nido
pajarulero
En el huerto del tío Pepe
en un agujero.*

*Cuatro frailes franciscanos,
cuatro del Carmen,
y cuatro capuchinos,
son doce frailes.
Y seis cartujos
y tres de la Victoria,
son veintiuno.*

*De Madrid ha venido
que no cantemos,
que se ha muerto la reina
que la lloremos.
Que la lloren sus hijos
que es madre de ellos.*

*A casa de mi novia
llevé un amigo.
El se quedó como amo,
yo despedido.*

*A la Virgen del Carmen
quiero y adoro,
porque saca las almas
del purgatorio.
Saca la mía,
que la tengo penando
de noche y día.*

*Por dónde vas a misa
que no te veo.
Por las escalerillas
del cementerio.
Por dónde vas a misa
que no te he visto.
Por las escalerillas
del santo Cristo.*

*Virgen de la Salceda
tiende tu manto,
desde el Humilladero
al cerro el Santo.
Virgen de la Salceda,
vuélvelo a tender,
desde el cerro el Santo
hasta **Peñalver**.*

*Por las cosas de este mundo
nunca te apures,
que no hay bien que no acabe,
ni mal que dure.
Lo dijo un sabio:
A los cien años, niñas,
ya estamos calvos.*

*El viejo que se casa
con mujer niña,
cultivará la cepa
que otro vendimia.
Que no le extrañe,
que si el viejo es muy viejo
que ella le engañe.*

*En tu patio un lilo
dices que tienes;
si no me das un ramo,
es porque no quieres,
que si quisieras,
de tu lilo un ramito
sí que me dieras.*

*La mujer chiquita
es un regalo;
vale más poco y bueno,
que mucho y malo.*

*Dos cosas en el mundo
me harán perderte:
si vivo, un desengaño,
En medio de la plaza
cayó la luna,
se hizo cuatro pedazos,
tu cara es una.
¡Hermosa eres,*

tú te llevas la palma
de las mujeres!

A la luna de enero
yo te comparo,
que no hay luna más clara
en todo el año.

Veinticinco y un cinco,
cinco y un cero,
esas son las arrobos
que yo te quiero.

No me mires, que miran
que nos miramos.
¿No ves que en las miradas
nos denunciarnos?
Mira a lo lejos
que cuando no nos miren
nos miraremos.

En Irueste y en Ruguilla
y en **Peñalver**,
fabrican las abejas
la mejor miel;
y en Guadalajara
los bizcochos borrachos
y las chicas guapas.

Como vives en alto,
vives airosa,
y por eso te crías
tan buena moza.
Anda, y vámonos, Juana,
a los toros de Budia
que son mañana.

Esta noche a la novia
le dan el óleo,
con el "zurrimandango"
que tiene el novio.
¡Ay que me rulo!
¡Ojalá me rulara
junto a tu culo!
si no, la muerte.

A buscar una novia
me voy a Ambite,
y si no la encuentro
voy a Escariche,
y si no me acomoda,
pillo la cuesta abajo
y me "subo" a Hontoba.

Alhóndiga se quema,
Berninches arde
y Fuentelencina sopla,
"pa" que se apague.

Todos los alhondigueños
iban en ala,
a matar la ballena
y era una albarda.

En lo alto de la sierra
llora un serrano,
porque se le ha muerto un choto
de los tempranos.

En lo alto de la sierra
llora una vieja,
porque se le ha muerto un gallo
de mal de oreja.

Una pulga saltando
rompió un ladrillo,
veinticuatro cazuelas
y un pucherillo,
y si no la detienen
mata a un chiquillo.

Te acuerdas, vida mía,
cuando en el huerto,
a la sombra de un árbol
te conté un cuento;
y me decías:
tápame que me mojo,
y no llovía.

*Yo fui el que hice el daño
en tu alameda,
y un pobre pasajero
pagó la pena.
Mira, y el pobrecito,
sin haber hecho el daño,
pagó el delito.*

*Mi amor es pajarero
y me ha traído
un loro con alas de plata
y de oro el pico.
Mira qué rebonito,
con las alas de plata
y de oro el piquito.*

*Tienes, niña, en los labios
dos clavelinas;
échales agua fresca,
que son divinas.
Y, si tú quieres,
dame a mí la licencia
“pa” que las riegue.*

*En medio de la plaza
de Talavera
hay un álamo blanco
que lleva peras.
Y en la rama más alta
lleva tabaco,
y por eso le llaman
álamo blanco.*

*Tuerta es la molinera,
tuerto es el gallo.
Tuerto es el molinero,
tuerto el caballo.
Anda y dale la vuelta
que la perra que tiene,
también es tuerta.*

*En la puerta de mi casa
plante una higuera.
Me han robado los higos,
también las brevas.*

*Turrón tu lengua,
caramelo tus labios,
¡quién los comiera!*

*Ahí te mando cinco duros
menos cien reales,
para que comas y bebas
y te regales.*

*Si la cama que duermes
fuera de seda,
sólo con tu hermosura
se derritiera.
Si la cama que duermes
de cera fuese,
solo con tu hermosura
se derritiese.*

*Sufro, siento y padezco
suspiro y lloro
y creo que con esto
lo digo todo.
Porque el que adora,
sufre, siente, padece,
suspira y llora.*

*A coger olivitas
madruga un tuerto,
con un ojo cerrado
y el otro abierto.*

*A coger olivitas
no van las guapas,
porque dicen que pinchan
las uñas gatas.*

*El coger olivitas
dicen que es vicio,
estaría en la cama
la que lo dijo.*

Los ejemplos de jotas y de seguidillas, sobre todo de las primeras, serían interminables y, ya va siendo hora de poner fin a tan exhaustiva relación y, que mejor que con la siguiente copla:

*A cantar me ganarás,
pero no a saber cantares,
porque tengo yo en mi casa,
un arca y siete costales.*

LOS MAYOS

Exceptuando la mañana de San Juan, mayo es el más cantado por los autores de los viejos romances. Tan abundantes alusiones dedicadas al quinto mes del año no parecen ser gratuitas, más bien resulta obligado pensar que se deben a la mayor cantidad de horas diurnas, a la escasez de faenas duras en el campo, a la disponibilidad de mayor tiempo libre y a la euforia producida por una climatología bonancible, propia del punto medio en que se halla la primavera, que, según el tópico “la sangre altera”, alborotara de tal modo a los humanos que, imitando a la “calandria que canta y al ruiseñor que responde”, dedicarían el tiempo de ocio a solazarse practicando el menester más lúdico y grato: “ir a servir al amor”.

Para con tal lisonjero deber, nada mejor que imitar a las avecicas del cielo, cantan para ablandar con la música, el corazón de la futura amada o el de la ya dueña de los sueños del cantor. ¿Y qué mejor que en mayo, cantar los Mayos? Bella canción, que a mi parecer y salvando las distancias, está escrito emulando el himno de los himnos: “*El Cantar de los Cantares*”, excelente salmo de amor, origen y dechado de todos los cánticos amorosos, siempre imitado y jamás igualado.

El Cantar de los Cantares, obra cumbre de la poesía lírica universal, está incluido en los llamados Libros Sapienciales de la Sagradas Escrituras. En él nos cuenta los “*amores más dulces que la miel*”, vividos intensamente, día a día, todos los días, interrumpidos por las ausencias forzosas del amado y la búsqueda emprendida por la desolada novia, premiada, al fin, por los deliquios amorosos de los felices encuentros.

El novio canta la belleza de la amada con bellísimas metáforas, haciendo un recorrido completo por su cuerpo, iniciándolo desde los *pies calzados con sandalias para bailar*; las *curvas de las caderas son collares*; el *ombligo es como una preciosa ánfora redonda, donde siempre hay vino*; el *vientre, montón de trigo rodeado de lirios*; los *pechos, continúa, son semejantes a dos crías mellizas de gacela*. *Labios, cinta escarlata que destilan miel*; *miel y leche que exhala su paladar*; *ojos como palomas* y otras mil alegoría, susceptibles de tantas interpretaciones como se encuentre el estado de ánimo del lector.

La novia, nobleza obliga, contesta a los requiebros que le dirige el amado, con otros cumplidos tan apasionados como los recibidos: Si ella es para él, *como una yegua entre los carros del faraón*, él es para ella, *como una gacela o un cervatillo triscando por los montes de Beter*; *un manzano entre árboles silvestres*. Si él hace un recorrido por su anatomía, ella lo hace por la de él: *su cabeza es de oro fúlgido, al igual que las gudejas que ornan su frente*; *balsameras sus mejillas, sus labios son lirios que exhalan mirra, piedras de Tarsis adornan sus manos áureas*. *Su vientre, de pulido marfil, de alabastro sus fuertes piernas...* “*así es mi amado, así es mi amigo*” termina.

Algunos comentaristas ven en el rey a Salomón, al que se le atribuyó la composición de este canto, y en la novia ven a la Sulamita. Para otros, narra los encuentros y los desencuentros de Israel, el pueblo elegido, con Yahveh, su Señor y protector. Más tarde se han visto analogías entre Jesucristo y la Iglesia. Cualquiera de las tres interpretaciones es válida, como también es la de considerar a este sublime poema como un ejemplo de amor limpio y apasionado de entrega total y mutua, “*Mi amado es para mí, y yo para mi amado*”, y de admiración rendida y profunda, “*Toda hermosa eres, amada mía, no hay tacha en ti*”.

No es extraño que un lenguaje tan atrevido y directo en el tema amoroso, considerado siempre como algo reservado, casi tabú, acompañado de unas figuras literarias extremadamente brillantes, sugeridoras y misteriosas, propiciaran el encarcelamiento de Fray Luis de León, cuando, para un número muy reducido lo tradujo del hebreo, y, sin su consentimiento, fue publicado.

Esta alegoría amorosa utilizada en el *Cantar de los Cantares* ha servido de pauta a todos los escritores místicos para escribir sus poemas. Pasadas las etapas previas del estado místico, “vía purgativa” y “vía iluminativa”, se llega a la “vía unitiva” en la que el alma, sola ante Dios y en íntima unión con El, pierde la noción de las cosas terrenales, y en una entrega total al Amado, entra en un éxtasis indescriptible. Ante la imposibilidad de representarlo con un vocabulario llano y directo, se recrea un rico lenguaje poético, rico en tropos y metáforas brillantes y alambicadas; antítesis y paradojas –“*vivo sin vivir en mí*”–, y símbolos misteriosos de imposible interpretación –“*dejando mi cuidado / entre las azucenas olvidado*”–.

El autor de esta desconcertante figura literaria, San Juan de la Cruz escribió, a imitación del *Cantar de los Cantares*, “El cántico espiritual del alma”, en forma de unos diálogos entre el alma y su Esposo, con lo que nos va describiendo, con versos líricos, que rozan las cotas de lo sublime, el desarrollo del proceso místico, hasta llegar a la beatitud de una entrega total y de un dulce abandono. Parece que San Juan, deliberadamente, toma al pie de la letra algunas felicísimas alegorías del insuperable modelo: “y el mosto de granadas gustaremos”. “Cazadnos las raposas, que está ya florecida nuestra viña”.

La poesía popular recoge, aunque sólo sean, las salpicaduras de este manantial inagotable y fresco, del *Cantar de los Cantares* y, adaptándolo a sus posibilidades culturales, sin pretender entrar en disquisiciones religiosas, filosóficas y metafísicas, imita lo más asequible del poema, para aplicarlo a su dama: las comparaciones más bellas, haciendo un recorrido pormenorizado y respetuoso a lo largo de todo su cuerpo. Para ello compone “*Los Mayos*”, que cantan públicamente en el amanecer del primer día de este mes al pie de “mayo” –árbol cortado, adornado e implantado en la Plaza Mayor durante la última noche de abril, como un cántico a la primavera y al amor–. Canción, que se entonaba también en el Cerro de las Matas, bajo la ventana de la prenda adorada en animadas serenatas; e individualmente en el campo, en la calle, en cualquier momento y lugar, durante este mes. Algunas de sus comparaciones, hoy nos parecen manidas, pero en su tiempo no lo serían tanto: labios de grana, dientes de perlas, ojos como luceros del alba...etc.; pero las hay muy logradas y menos oídas que las anteriores: las cejas son arcos de cielo, los dedos, azucenas, el hoyo de la barbilla, ceja y sepultura, fuentes de agua, los pechos... En todos ellos, (al copista de los Mayos peñalveros, se le pasó la estrofa en la que, por pudor o velada picardía, se detiene tras de la correspondiente a la cintura):

*Ya vamos llegando
a partes vedadas
donde yo no puedo
darte señas claras.*

Por lo demás, todas las estrofas son prácticamente iguales; cambia algún localismo y en algunos hay estrofas relativas a los festejos celebrados a continuación de estas fiestas, en algunos de los lugares.

LOS MAYOS

*Estamos a treinta
del abril cumplido.
Alegraos, damas,
que mayo ha venido.*

*Si mayo ha venido,
bien venido sea,
para que galanes
cumplan con doncellas.*

*Para dibujarte
quisiera tener
un papel muy fino,
y hermoso pincel.*

*Señora (se dice el nombre)
si usted se dejara,
todas las facciones
yo las dibujara.*

*Cuando no responde,
la graciosa dama,
prueba es de que tengo
licencia otorgada.*

*Tu cabeza, dama,
algo pequeñita,
en ella se forma
una margarita.*

*Tu pelo, señora,
es madeja de oro
que cuando lo peinas,
se pone muy blando.*

*Tu frente espaciosa,
es campo de guerra,
donde el dios Cupido,
plantó su bandera.*

*Tus cejas, señora,
están arqueadas,
son arcos del cielo,
el cielo es tu cara.*

*Tus ojos, señora,
luceros del alba,
que alumbran de noche
a mis esperanzas.*

*Tu nariz, aguda,
cual filo de espada,
a los corazones
sin sentir los pasa.*

*Tus labios, señora,
son de pura grana,
y cuando los mueves
me hechizan el alma.*

*En esa boquita
tienes dos carreras,
de menudos dientes
que parecen perlas.*

*Ese hooy que tienes,
en esa barbilla,
es caja y sepulcro
para el alma mía.*

*Tus orejas, dama,
no gastan pendientes,
porque las adornan
tu caray tu frente.*

*Tus mejillas, dama,
son tan sonrosadas,
que a la propia grana,
están comparadas.*

*Tu garganta, dama,
es tan clara y bella,
que el agua que bebes
se clarea en ella.*

*Tus brazos, señora,
son dos fuertes remos,
guían y gobiernan
a los marineros.*

*Esos cinco dedos
que hay en cada mano;
son diez azucenas
cogidas en mayo.*

*Tus pechos, señora,
son dos fuentes de agua don-
de yo bebiera
si usted me dejara.*

*Tu cintura, dama,,
siempre estoy temblando,
de que se te rompa
cuando vas andando.*

*Tu cuerpo, señora,
es caja de guerra,
que cuando le tocan,
todo se retiembla.*

*Tus piernas, señora,
son de oro macizo
donde se gobierna
todo el artificio.*

*Tus rodillas, dama,
son borlas de plata,
bien haya la tierra
que en ellas descansa.*

*Tu pie pulidito
y el andar menudo,
con esos pasitos
admiras al mundo.*

*Zapatito blanco,
medias coloradas,
bonita es la niña,
pero recatada*

*Ya he retratado,
dama, tus facciones,
ahora falta el mayo
que te las adorne.*

La dama cortejada agradecía, sin más, los piropos dedicados por su galán y no correspondía audiblemente con otros cumplidos a su “presente futuro”, o a su “futuro, futuro”, con lo cual el poema se quedaba reducido a un galante monólogo; aunque, seguramente, en la soledad de la alcoba, susurraría dulces réplicas a los requiebros recibidos e imaginaría esperanzadoras ternezas, materializadas felizmente a la primera ocasión, porque, según Lope de Vega, en este mes y en el año entero:

*Los que eran amantes
amaron de nuevo,
y los que no amaban
a buscarlo fueron.
Todo pues amores
cuando allá por mayo
cantan ruiñeñores
y perfuma el campo.*

Aún se cantaba otro *Mayo en Peñalver*. Este otro parece estar formado por una mezcla de estrofas de una mayo existente, dedicado a la Virgen María y por otras de un mayo de carácter profano. En él se suceden una serie de metáforas de tono hiperbólico, en las que se compara a la amada con la Luna, el Sol y las estrellas, quedando todas ellas empujadas ante su sola presencia; con otras más mesuradas, de corte parecido a las del mayo anterior, rematadas todas ellas por una triple despedida, llena de enamorados cumplidos.

*Salve, mes de mayo,
salve primavera,
salve, dulce encanto
que alegra la tierra.*

*Ya llegó la noche,
sea enhorabuena,
de cantarte el mayo,
regalada prenda.*

*El Sol, con sus rayos
deja su carrera,
al ver otro astro,
que a él le supera.*

*Los tiernos amantes,
encantados quedan,
al oír el nombre eres ramillete
de esta deidad bella.*

*Así yo, entre todas,
la prefiero a ella,
y canto mi mayo
a esta Rosa bella.*

*Rosita agraciada,
canto de sirenas,
de flores diversas.*

*No hay pluma que escriba,
ni menos poeta,
ni pintor que copie
tu sin par belleza.*

*Que con su figura
pasmados los deja,
y al decir su nombre
se turba mi lengua.*

*¿Quién será el dichoso
de tu amante perla?
¿Quién si no el amante
que canta a tu puerta.*

*Voy a retratarte,
pero aquí mi lengua
proseguir no puede
y a cantar no acierta.*

*¿Para qué mi empeño
en esta tarea?
si es imposible
pintar esta perla.*

*Ya de ti me ausento;
adiós, Rosa bella,
adiós flor de lis,
adiós azucena.*

*Quítese la Luna
y el Sol vaya fuera,,
planetas y astros,
luceros y estrellas.*

*La luz del discurso
quite mi torpeza,
pues es muy precioso.
que tu nombre sepan.*

*Adiós rosa blanca,
adiós rosa fresca,
adiós ramillete
de escogidas perlas.*

*La Luna envidiosa
desmayada queda,
al ver otra Luna
más hermosa que ella.*

*Aunque entre las flores
de la primavera,
la rosa de mayo
la atención se lleva.*

*En fin, me despido
de mi rosa bella.
Tu amante rendido,
tienes a tu puerta.*

LAS RONDAS ALCARREÑAS

Ronda, dice el Diccionario que es la reunión nocturna de mozos para tocar y cantar por las calles.

La ronda es una costumbre (cada vez menos frecuente) muy común en tiempos pasados en la totalidad de los pueblos alcarreños donde sus gentes se reunían en fechas determinadas, a veces, y espontáneas las más, en cualquier momento, y con el menor pretexto, buscando la ocasión de divertirse y, al mismo tiempo, entretener a la concurrencia (todo el pueblo) en los monótonos tiempos libres que les quedaba diariamente, tras realizar las pesadas tareas del trabajo en el campo o en cualquier otra profesión que se desempeñara dentro del reducido ámbito rural. En ella podía tomar parte cualquier vecino del pueblo y se realizaba sin ensayos previos.

Las rondas solían comenzar en la plaza y seguían un camino determinado, contrario a las agujas del reloj, coincidiendo con el recorrido descrito para las procesiones religiosas. Se pasaba por la iglesia, carretera, calle "Enmedio", cuesta de la Peña, Santa María, para llegar al lugar de origen. Desde aquí, en el caso de las rondas de boda (éstas salían del horno de pan cocer, calle Enmedio), se continuaba hasta llegar a la "casa del gasto" (banquete), con lo cual, en muchas ocasiones, era más de una vuelta la que se paseaba. En las rondas de "mozos" o de "casados", se recorrían todas las calles del pueblo, para agasajar, previo pago de un duro, a la novia, esposa, madre o hermana de cualquiera de los asistentes, en noche tan señalada.

En la confluencia de cuatro calles se detenía la comitiva; se cantaban dos o tres jotas con la correspondiente despedida, rematadas por una alegre seguidilla para, sin solución de continuidad, proseguir la andadura hasta la próxima encrucijada, acompañados con música y canciones de jotas, o al son de los pasacalles más populares y alegres en aquellos mo-

mentos en boga.

El itinerario estaba jalonado, aunque se entonaban otras, por coplas alusivas al lugar por donde se transitaba en aquel instante:

*Esta es la plaza, la plaza,
esta es la plaza y no hay otra,
donde se corren los toros
y se juega a la pelota.*

Poco más allá, al pasar junto a la iglesia, algún cantador entonaba:

*Debajo la iglesia estamos
y una jota cantaré,
a Santa Eulalia bendita,
patrona de **Peñalver**.*

o la más apocalíptica de:

*Vámonos de aquí que corre
la mala fortuna nuestra,
que se ha caído la torre,
también se caerá la iglesia.*

Mediado el trayecto, a lo largo de la estrecha y prolongada calle Mayor (Enmedio), en son de reto se oía:

*Esta noche van de ronda
un primo con dos hermanos,
quien quiera algo de nosotros,
por la calle Enmedio vamos.*

Terminada la marcha por la calle Mayor, se iniciaba la subida por la calle de la Peña, Alguen, no sin esfuerzo, cantaba:

*Que cuesta tan penosilla,
que al subirla me reviento,
pero tengo una morena,
que me ayuda con su aliento.*

Al final de la dura subida, se llegaba a las cuatro esquinas, donde se encuentra la portada de las ruinas de la ermita de Santa María de la Zarza, casi en tono de oración y en recuerdo de tiempos pasados de levas, alistamiento de soldados para servir al rey y a la Patria, se entonada:

*Esquina Santa María
cuántas veces te he rondado,*

*y las que te rondaré
cuando venga licenciado.*

A veces el último verso se cambiaba por otro propio de los tiempos de soldados de "cota" (cuota) o de excedentes de cupo, que decía así:

si no me toca soldado.

Otro, con la respiración ya normalizada, manifestaba su alegría de haber llegado al descansillo y la expresaba con la siguiente copla:

*Ganas tenía de llegar,
esquina Santa María;
ganas tenía de llegar
"pa" darte la despedida.*

RONDA DE MOZOS O DE CASADOS

En las sociedades rurales eran muy frecuentes las confrontaciones (siempre nobles y caballerosas) sobre todo tipo de actividades, lúdicas o deportivas entre mozos o casados, con el fin de determinar cuál de estos estados --celibato o matrimonio-- era más ventajoso y saludable. En las actividades lúdicas, en las que primaba el ingenio, cartas, dominó, etc. únicamente influía, aparte del saber, la buena o mala estrella que se tuviera en aquel momento; los perdedores achacaban el mal resultado a la buena suerte de los rivales y, éstos, a su mayor maestría, "al saber le llaman suerte" --decían gozosos y contentos--. En las deportivas, las había de claro carácter laboral, relacionadas con el trabajo habitual en el campo: tiro al palo, "ajobarse" costales llenos de trigo, marcar toreros, etc. y otras de índole totalmente deportivo: tiro a la barra, juego de bolos, pelota-mano, actividades en las que predominaba la fuerza física sobre el ingenio; en la mayoría de las ocasiones los vencedores eran los mozos, gracias a su juventud y no al "no esquivarse", que achacaban los casados, atribuyendo su menor rendimiento y resistencia al desgaste producido por el natural cumplimiento con el ejercicio del débito de su vida conyugal, y no al propio de la pérdida de reflejos, elasticidad muscular y fuerza, a consecuencia de la edad más avanzada.

Hasta esta actividad folclórica-festiva de las rondas llegaba la rivalidad entre solteros y casados. Unos y otros habían participado junto en rondas de boda, en bailes en la plaza y en otros mil eventos, pero, llegada la fiesta principal, Nuestra Señora de la Salceda, en la primera decena de septiembre, unos y otros disponían su propia rondalla y los solteros la noche del día siete y los casados en la del día ocho, recorrían las callejas del pueblo llenándolas con los acordes de sus instrumentos musicales y con las voces de sus gargantas.

Ambas rondas se desarrollaban con el mismo ritual de las habituales, la única diferencia estribaba en un mayor orden y reposo en la propia de los casados, en contraposición con el mayor bullicio y jarana del parrandero mocerío. El inicio del recorrido era el mismo, ampliado con el correspondiente a las calles donde vivían las damas rondadas. Al pasar por cualquiera de ellas, el enamorado galán anunciaba su presencia, entonando:

*Esta es la calle, la calle,
la calle del remolino,
donde se remolinea
tu corazón con el mío.*

Contestada a los pocos pasos por la jota de otro posible pretendiente de alguna de las mozas vecinas que, en homenaje a ella y al resto del vecindario femenino, decía:

*Por esta calle que vamos
tiran agua y salen rosas,
y por eso la llamamos
la calle de las hermosas.*

En otras callejas, en algunas ocasiones se oía en son de clara advertencia, teñida de velada amenaza –nunca llegaba la sangre al río–, hacia cualquiera de los posibles rivales que le quisieran arrebatar el amor de la prenda adorada:

*Esta noche rondo yo,
mañana ronda el que quiera;
esta noche rondo yo
la calle de mi morena.*

Para demostrar que no estaba solo en el empeño, en contestación a alguna copla de apoyo de algún cantador íntimo, repetía el primero:

*Ese mozo que ha cantado
es un buen amigo mío;
y yo lo llevo a mi lado
por si tengo un desafío.*

Llegados a la casa de la dama cortejada, el amigo del joven mozo enamorado, entonaba una jota de saludo:

*Buenas noches, linda dama,
novia de un amigo mío,
si no te casas con él,
me pena el haber venido.*

O con cualquiera de estas dos preciosas seguidillas:

*A tu puerta ha llegado,
blanca paloma,
la ronda de los casados (mozos)
con mucha honra.
A darte las buenas noches,
madama vengo (se decía el nombre de la mujer rondada)*

*con el alma y la vida,
que más no puedo;
que si pudiera,
corazón, alma y vida
yo te los diera.*

Después de alguna otra copla lisonjera, el novio ponía fin a la serenata con un galante requiebro:

*Sal un poquito al balcón,
clavel de mayo florido,
y dale la despedida
al que va a ser tu marido.*

Estas rondas se prolongaban durante toda la noche y el final de cualquiera de ellas era el mismo: varias cestas de horno colmadas con las tortas entregadas por las mujeres rondadas, en agradecimiento a los agasajos recibidos. Tortas que se consumían en la plaza pública, abundantemente regadas con orujo alcarreño, anís suave y cualquier otro tipo de licor, costeadado con el dinero recaudado con el importe de las numerosas serenatas.

Desgraciadamente, esta bonita costumbre, muy pronto, si no ya, va a desaparecer: cada vez hay menos mozos y casados, que sepan tocar los tradicionales instrumentos de las rondallas —guitarras, bandurrias, laúdes, huesos, hierros, etc.—, por otra parte, los constantes y acelerados cambios de la sociedad hacen que, afortunadamente, hoy la mujer acompañe al marido y la novia al novio, compartiendo mesa en las terrazas de los bares, o en cualquiera de las numerosas “peñas” existentes, muy ajenas a nuestras costumbres de antaño, pero muy en boga en las de hogaño.

APÉNDICE

Este trabajo quedaría incompleto si no incluyera la correspondiente notación musical de algunas de las canciones estudiadas.

Sabedor de mi desconocimiento total de solfeo, recurrí a dos excelentes amigos: Angel de la Fuente y Víctor Llorente, ambos buenos conocedores de tan bello arte, para que me hicieran este trabajo. Cada uno ha dado su versión, con las inevitables diferencias debidas, seguramente, a la personal interpretación del solista de turno.

Vaya para los dos mi más cordial agradecimiento, extensivo a todos aquellos que me han proporcionado las letras de las diversas canciones:

- * Salve Piadosa y Mayos (Quiterio del Castillo)
- * Salve a Ntra. Sra. de la Soledad (Leandra Fernández)
- * Mira la Virgen (Carmela Mínguez)
- * Jotas y Seguidillas (Juan Mínguez Parra, Ruperto Sánchez, Clemente Yélamos y todos aquellos amigos y paisanos que, más o menos voluntariamente, me han enseñado o recordado algunas de ellas).

A todos, muchas gracias.

SALVE
A NUESTRA
V. LLORENTE

APUNTES

1:

2:

CORO — M. DE LA VIRGEN

MI RA LA VIR GEN QUE JO LA ET TA TRU TEY LLO RAN DO SU
SO LE DAB JU JO LE DAB
JU TRE LA VIR GEN HON DO DO LOR HA MUERTO EL MI JO QUE RA SON
MOR COAL TIGER NA RO SA JORRE EL RO JAL TRIN CO JU VI DA FI RO PU
HAL FIC RO PU NAL MIRA LA VIR GEN A DE LA FUENTE

CORO

OH SAN TI SI MA JE HO RA QUE ETAS LLE NA DE DO LO RES NI RA NOS CON
CON RA SI BR A TO POS LOS PE CA DO RES TUT JO LLO ZOS Y JUS PI
ROS OPAH CAS TIA DI SI MA MA DRE PA RAE CO RA JOR DEL PA DRE SON LOI
MAI AR DIEN TEL TI RON Y POR NU ER TRES DES VI OS JON CAN JA SE NUS TROP
DO LO RES EN LA FUENTE

MIRA LA VIRGEN

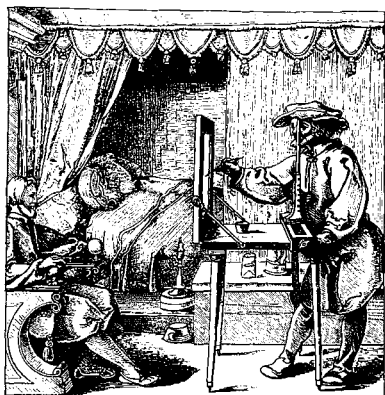
APUNTES

VILLANCICO ESTRELLILLO (CERO)

Handwritten musical score for a villancico. The score is written on five staves in a single system. The key signature has one flat (B-flat) and the time signature is 2/4. The lyrics are written below the notes. There are some annotations above the staff, including 'COPLAS' and '1:'. The lyrics are: 'MI - RA LA VIR - GEN QUE SO - LA ES - TA TERN - TE Y LL - E - N - DO SU SO - LE - DA SU SO - LE - DA 1: Su - fie la vir - gen hondo do - lor la mu - er - te el ti - po que - ra era - mor cual tier - ra ro - sa so - bre el ro - sal tru - co su vi - da fie - ro pu - ña! fie - ro pu - ña! MI'.

Francisco Javier Ramos Gómez

La pintura en su morada. Temas profanos en el ámbito doméstico de Sigüenza a través de inventarios, almonedas y testamentos (1570-1610)



El arte en Sigüenza durante el Renacimiento es de marcado carácter religioso. Templos, altares, cálices, imágenes y ermitas son los tipos que predominan. En la pintura el dominio de lo religioso es todavía más acuciante, de tal forma que la práctica totalidad de los cuadros que se conservan de esta época en todo el obispado seguntino presentan una temática religiosa. Si no hubiera sido por la clientela religiosa muy pocos pintores hubieran podido vivir de su trabajo en la ciudad de Sigüenza durante el siglo XVI.

Sin embargo y pese a lo que se pudiera pensar de antemano hay un ámbito marginal, el ámbito privado de los hogares, en el cual despuntan otros géneros pictóricos de carácter laico y secular¹. Para conocer este aspecto es necesario profundizar en los archivos y revisar los inventarios domésticos, las almonedas y los testamentos de los ciudadanos, ya que después de cuatro siglos es ingenuo pensar que se haya conservado alguna de esas recopilaciones pictóricas que muestran un gusto mucho más íntimo que el de los grandes ciclos "oficiales" de la época.

El tema de la pintura guardada en las viviendas durante el siglo XVI sólo ha sido estudiado en España para el caso de algunas ciudades como Valencia, Sevilla, Córdoba o Valladolid. Hasta ahora los historiadores del arte nos hemos sentido atraídos por los gran-

¹ Hasta hace poco tiempo se pensaba que el tema profano era prácticamente inexistente en el arte español del XVI y solía estar acaparado por obras de importación flamencas, italianas, cuando no francesas. BUSTAMANTE, A., "El canon en la escultura española del siglo XVI", *VI Jornadas de Arte. La visión del mundo clásico en el arte español*, 1993, p. 83.

des coleccionistas de la alta nobleza, de la monarquía y del clero. Faltaba al menos una aproximación al tema desde el prisma de una ciudad episcopal como Sigüenza, apartada de los grandes centros políticos y económicos de la península, pero rica en manifestaciones culturales, artísticas y religiosas. Por otro lado, la mayoría de estos conjuntos pictóricos documentados en Sigüenza no pueden recibir el nombre de colecciones, porque el coleccionismo presupone un criterio estético difícil de demostrar en las pinturas que se estudiarán seguidamente.

En este texto se intenta dar respuesta a una serie de interrogantes respecto a los conjuntos de pinturas profanas en Sigüenza a finales del siglo XVI y principios del XVII². Pienso que lo que más puede interesar al lector moderno es conocer los asuntos de los cuadros que se colgaban en los hogares de la época, así como su valoración económica, la cantidad de piezas que poseían los seguntinos del quinientos y el tipo de personas que poseían estas temáticas pictóricas. Por el momento sólo quiero señalar que la limitación de los datos conservados no permite ofrecer conclusiones seguras, sino sólo tendencias indicativas.

La información más interesante que ofrecen las fuentes documentales locales se refiere a la temática de las pinturas, a su poseedor y sólo a veces se hace referencia a su valor económico tasado. Nunca se señala el nombre del autor, ni la época y mucho menos el estilo en el que fueron pintadas, salvo alguna alusión a lo flamenco³. El carácter notarial de las fuentes conservadas mediatiza los planteamientos y por tanto las conclusiones. No obstante, en épocas más recientes fue habitual la cita de los nombres de los autores de los cuadros inventariados; en Sigüenza esto no ocurría en el XVI porque la autoría no se valoraba económicamente⁴ y porque en su mayoría debían ser obras menores estimadas más por su contenido temático (devocional, moralizante, histórico o costumbrista) que por su carácter estético.⁵ Por ello voy a estudiar en primer lugar los aspectos iconográficos.

2 Los datos documentales de los que ha nacido este artículo proceden de los protocolos notariales de Sigüenza y Atienza conservados en el Archivo Histórico Provincial de Guadalajara, entre 1570 y 1610 aproximadamente. Por desgracia no se conservan protocolos anteriores.

3 El corpus documental que da sustento a este artículo va incluido en mi tesis doctoral *El Obispado de Sigüenza: desarrollo pictórico de una diócesis en el siglo XVI* (Universidad Autónoma de Madrid, 2003), y no lo incluyo aquí por cuestiones de espacio.

4 FERNÁNDEZ DEL HOYO, M.A., "Sobre el coleccionismo de obras de arte en Castilla en el siglo XVI". *Boletín del Seminario de Arte y Arqueología de la Universidad de Valladolid*, LXI, 1995, p. 364: destaca el escaso interés artístico de las pinturas de este tipo en Valladolid, por su carácter repetitivo, industrial y anónimo, casi siempre realizadas por artistas locales a partir de estampas. Para Madrid se pueden consultar los repertorios documentales de Mercedes AGULLÓ Y COBO: *Noticias de pintores madrileños de los siglos XVI y XVII*, Granada, 1978. *Más noticias sobre pintores madrileños de los siglos XVI y XVII*, Madrid, 1981. *Documentos para la historia de la pintura española*, Madrid, 1991. En Valencia (FALOMIR FAUS, M., *Arte en Valencia, 1472-1522*, Valencia, 1996, p. 426) tampoco cita nombres de autores salvo la excepción de los cuadros de Sebastiano del Piombo comprados en Roma por Jerónimo de Vich. Las mismas conclusiones se pueden extender literalmente al caso seguntino. Para Aragón véase: MATEOS, A.J., "La colección de pinturas, tapices, dibujos, estampas y esculturas de Miguel Climent Gurrea, protonotario del Consejo Supremo de Aragón, y otros inventarios del siglo XVI", *Boletín del Museo e Instituto Camón Aznar*, LXV, 1996, pp. 131-164.

5 A la misma conclusión ha llegado Antonio Urquizar para el caso cordobés: URQUÍZAR HERRERA, A., *El Renacimiento en la periferia. La recepción de los modos italianos en la experiencia pictórica del Quinientos cordobés*, Córdoba, 2001, pp. 226-227. Este hecho ha devaluado el interés de los historiadores del arte por las pinturas de las clases medias y bajas, como muy bien ha señalado FERNÁNDEZ DEL HOYO (1995, pp. 363-367), para el caso de Valladolid.

Antes de nada quiero señalar que la pintura religiosa es también muy abundante en el ámbito privado de los hogares seguntinos⁶, pero su predominio no es tan intenso como en la pintura destinada a ser expuesta en público, en iglesias, monasterios, palacios o ermitas.

Aunque fue con carácter minoritario, la pintura profana existió también en Sigüenza y es lícito interrogarse sobre cuál pudo ser su génesis, ya que en la ciudad no existía un núcleo cortesano ni una minoría nobiliaria culta en la que pudiera gestarse un gusto no religioso, al estilo del que surgió en ciudades como Toledo o Madrid a partir de criterios humanistas importados de Italia y de Flandes o heredados de la Edad Media. Habitualmente la posesión de pinturas, como muchas otras costumbres, se inicia en las clases altas y de ahí se refleja de modo distorsionado y reducido como en un espejo cóncavo a las clases medias e incluso populares. Pero en Sigüenza la moda de poseer obras profanas pudo penetrar a través de los obispos, la mayoría de ellos muy cultos y de gusto refinado durante los siglos XV y XVI⁷. En paralelo, quizá también los marchantes de la corte madrileña vendieran algunas obras a clientes de Sigüenza⁸. La naturaleza de las colecciones obispaes demuestra que los temas preferidos no suelen ser de carácter religioso, pues los obispos del siglo XVI son a veces más mundanos en sus gustos que la mayoría de los seglares⁹. A partir de este ejemplo y quizá de la llegada de marchantes madrileños, la afición por la pintura profana comenzaría a ser imitada por las élites locales, sobre todo los profesores de la famosa Universidad de San Antonio de Portaceli, por los médicos y por algunas familias nobiliarias como los Vázquez de Arce. De ahí pasaría en mayor o menor medida a todos los estratos sociales que se lo pudieran y quisieran costear.

Los asuntos profanos en la pintura seguntina de la época que aquí se aborda se pueden dividir en los siguientes géneros: el mitológico, la historia clásica, el alegórico, las naturalezas muertas que en la documentación se denominan bodegones o verduras, el paisajístico, las escenas costumbristas o folklóricas, el retratístico y hasta el erótico encubierto de tema bíblico.

6 La bibliografía local sólo había recogido hasta ahora mínimos datos sobre colecciones muy concretas, en las que predominaba la temática mariana y cristológica. BLÁZQUEZ GARBAJOSA, A., *El señorío episcopal de Sigüenza*, 1988, p. 243: nos informa del conjunto de pinturas poseídas por Mari López de Montuenda, mujer pobre y viuda de Sigüenza que en 1571 posee: "una tabla con la imagen de la Virgen ... otra con sus puertas, de la Madre de Dios y señor San Sebastián y San Roque." Tomado de A.H.N., Clero, leg. 2202. MARCO MARTÍNEZ, J.A., "Juan Sanz, ensamblador y Juan Usarte, pintor: dos modelos de artistas seguntinos de las postrimerías del siglo XVI", *IV Encuentro de Historiadores del Valle del Henares*, 1994, p. 603 y 612: el ensamblador Juan Sanz poseía en 1609: "una tabla de pintura de señor San Juan Bautista, mediada con su marco pintado de negro y sus letras de oro. Yten tres tablas pequeñas la una de la Verónica y otra de Nuestra Señora con San Josepe, entramas de papel y la otra de Nuestra Señora con su hijo de pintura", en A.H.P.G., Vallejo (e.p.), Prot. 2230 (II), 26-X-1609, s.f. El entallador seguntino Francisco de Vinuesa poseía un *Descendimiento de la cruz* valorado en doscientos reales.

7 Un perfecto ejemplo de ello es don Fadrique de Portugal, obispo de Sigüenza entre 1512 y 1532, cuyo inventario de bienes ha sido estudiado por Ana ÁVILA: "Don Fadrique de Portugal: de obispo a virrey. (Panorámica a través del inventario de bienes)", *Boletín del Museo e Instituto Camón Aznar*, LXIII, 1996, pp. 5-56. También sabemos de las inmensas colecciones que recopiló durante su vida el cardenal Mendoza. (DÍEZ DEL CORRAL, R., "Lorenzo Vázquez y las casas del Cardenal Don Pedro González de Mendoza", *Goya*, 1980, n° 155, pp. 280-285).

8 Agradezco la sugerencia a Miguel Falomir Faus.

9 Hay que recordar que los obispos seguntinos vivían en el castillo de Sigüenza como auténticos señores feudales, cuando no estaban en la corte o en Roma enfrascados en otros asuntos de más altos vuelos. Incluso don Fadrique de Portugal se intentó construir un palacio en la plaza del Mercado, según publicó MARTÍNEZ TABOADA, P., *Urbanismo medieval y renacentista en la Provincia de Guadalajara: Sigüenza, un ejemplo singular*, (Tesis Doctoral inédita), Madrid, 2 vols., 1990.

Mitología pintada y mundo clásico

La pintura de carácter mitológico está encarnada sobre todo por varios ciclos pictóricos de marcado carácter narrativo. Se sabe que el interés por lo mitológico había encontrado cobijo durante la Edad Media peninsular en los tapices murales palaciegos¹⁰ y en algunos aspectos de la literatura culta, llamada prehumanista, de los siglos XIV y XV¹¹. El único argumento conocido de tipo mitológico es el de *Los cuatro Trabajos de Hércules*, tema relativamente habitual en la literatura y en las artes figurativas españolas desde finales del siglo XV. En Sigüenza existe un precedente de este ciclo en el retablo de Santa Librada de Juan Soreda, terminado en 1528 [Figs. 1-2], donde se establece un parangón muy del gusto humanista entre la fortaleza física y moral de Hércules y la fuerza de la fe de Santa Librada y sus hermanas (en ambos casos se exalta el concepto virtud como medio de conseguir la fama y la inmortalidad)¹². Era propiedad del médico y catedrático local Alonso de Bergas en 1606¹³, el cual tenía también un grupo de lienzos que representan *Las Maravillas del Mundo*, tema que incide en la fascinación por la época clásica y sus monumentos, aunque se conocen multitud de representaciones en la Edad Media desde época románica. Incluso los pintores participan de este gusto por la Antigüedad, pues Luis de Usarte conserva en su taller un lienzo de *Lucrecia* que deja en herencia a su hijo Juan de Usarte. Hay casos de otros pintores del momento que poseían cuadros similares, por ejemplo en el testamento de Santos Pedril se cita en 1589 un *Rostro de Cleopatra*¹⁴.

Representaciones alegóricas

Las alegorías de los sentidos se generalizan en la cultura de los siglos XVI y XVII. En la documentación seguntina se citan dos únicos ejemplos, ambos en poder del doctor Francisco de Olivares el año 1595. El *Sentido del tacto* se representa a través de Adán y Eva, como ya veremos más detenidamente. Es de lamentar que no se señale la alegoría usada para plasmar el *Sentido del olfato*, aunque el tipo de representación al uso era el de una

10 También el conjunto de tapices de don Fadrique de Portugal es un inmejorable ejemplo de esta práctica. Estaba compuesto por piezas dedicadas a *Alejandro Magno*, a la *Historia de Coriolano*, a *Eneas*, a *Paris* y a la famosa dama provenzal *Blancaflor* (en ÁVILA, A., 1996, pp. 23-27). Las colecciones de la casa del Infantado durante la segunda mitad del siglo XVI eran todavía más ricas en temas mitológicos.

11 En Castilla los tapices tuvieron un enorme éxito en la decoración de castillos y palacios medievales, hasta el punto que llegaban a cubrir la mayoría de los muros interiores de mansiones nobiliarias como el palacio del Infantado de Guadalajara; ello explica el escaso desarrollo de la pintura mural al fresco en la península Ibérica. Los duques de Pastrana intentaron crear un taller de tapices en la propia villa de Pastrana con artesanos traídos de Flandes, con ello pretendían ahorrarse el oneroso proceso de importación; la empresa se abandonó a los pocos años.

12 ANGULO, D., *La mitología en el arte español del Renacimiento*, Madrid, 1952, pp. 144-148; ÁVILA, A., *Imágenes y símbolos en la arquitectura pintada española. 1470-1560*, Barcelona, 1993, pp. 179-220.

13 Almoneda de los bienes del doctor Alonso de Bergas, médico y catedrático. A.H.P.G., Francisco Serrano (e.p. de Sigüenza), Prot. 2704-I, (14-V-1606), s.f.: “En la çiudad de Sigüenza a catorce días del mes de mayo de mill y seis cientos y seis años ... del doctor Alonso de Bergas, médico que fue de la cátedra e de la dicha çiudad ... Rematose en don Andrés Bravo, sobrino de su señoría el señor obrero, por quatro quadros de las fuerças de Hércules con sus marcos a veinte y seis reales cada una ... Rematose en el dicho don Pedro de Çorita, canónigo, siete quadros de las Siete Maravillas del mundo, a dos ducados cada uno; salió su fiador el señor don Andrés Bravo.”

14 FERNÁNDEZ ARENAS, J. (ed.), *Fuentes y documentos para la Historia del Arte. Renacimiento y Barroco en España*, Barcelona, VI, 1982, p. 100.

mujer oliendo flores o acompañada de un perro, modelo difundido por los grabados de Cornelis Cort. Estas series de los sentidos eran habituales entre los nobles hispanos del siglo XVI¹⁵ y su presencia en Sigüenza seguramente responde al interés por imitar los hábitos estéticos aristocráticos. Este tema procede de la Edad Media, pero adquirió gran popularidad en los Países Bajos del Sur desde mediados del Quinientos y desde ahí se difundió por España. Dentro de la mentalidad humanista de la época parece que tanto el olfato como el tacto eran considerados sentidos inferiores respecto a la vista y el oído, más importantes porque están conectados con las facultades intelectuales o espirituales¹⁶.

En 1588 se documenta una serie con *Las siete Artes Liberales* en posesión de doña Catalina de Loaysa, viuda de un tal Tavares de Godoy; era la única obra pictórica de este carácter que poseía¹⁷. En realidad, este tipo de temas se utilizaron mucho durante la época medieval, por lo menos desde el siglo XI. En el inventario de la viuda del doctor Silva encontramos el tema de *Las Siete Virtudes*, ciclo de marcado carácter moralizante, que también procede de la Edad Media.¹⁸

No debe extrañar el hecho de que algunas obras se agrupen en ciclos narrativos como los citados, porque es un rasgo muy propio del hombre renacentista. Pero también existen alegorías en una sola pieza, como una *Victoria*¹⁹ inventariada en poder de la citada viuda en 1596.

Un par de lienzos llamados de “*Momos*” parece que hacen referencia a una tradición literaria según la cual “*de la Noche y del Sueño nació un hijo, que llamaron Momo. Éste no haze cosa alguna, y solo sirve para reprehender todo lo que los demás hazen*”²⁰. Por lo tanto expresa la condición de quien, con exceso de holgazanería, se dedica a observar y no perdona las faltas de los demás por pequeñas que sean, es decir un asunto moralista, aunque en el *Tesoro de la lengua castellana* de Covarrubias se le asemeja con un moharrache o botarga. Estos Momos se documentan en una de los inventarios más ricos en temas profanos, la del doctor Francisco de Olivares, heredada de sus padres en 1595²¹. Como se puede observar, la mayoría de los dueños de cuadros alegóricos pertenecían a la profesión médica.

Pintura de paisaje y costumbrista

El paisaje y el gusto por la representación de lo cotidiano van adquiriendo más importancia en la pintura seguntina del Quinientos conforme van pasando los años, desarrollán-

15 MORÁN TURINA, J.M. y CHECA CREMADES, F., *El coleccionismo en España*, Madrid, 1985, pp. 160 et alt.

16 VV.AA., *La pintura flamenca en el Prado*, Amberes, 1989, p. 125.

17 En el actual Archivo-Biblioteca de la catedral de Sigüenza hay una serie de lienzos flamenquizantes del siglo XVII que también representan las Artes Liberales, lo que demuestra el interés del cabildo seguntino por dicho tema.

18 En la ciudad de Córdoba se conoce el caso del presbítero Juan Pérez de Armijo, que en 1597 poseía varios lienzos de las Virtudes. En URQUÍZAR HERRERA, A., 2001, p. 225.

19 En 1596, en el inventario del doctor Galve, vecino de Sigüenza, se constata la presencia de otro lienzo que llaman de la *Victoria Razonable*. A.H.P.G., Francisco Ximénez (e.p. de Sigüenza), Prot. 2231-I, (26-II-1596), s.f.

20 En COVARRUBIAS, S. de, *Tesoro de la Lengua Castellana*, (según la impresión de 1611, con las adiciones de Benito Remigio Noydens publicadas en 1674), Barcelona, 1943, p. 810.

21 Tenía más de veinte pinturas de muy diversos temas que ya irán apareciendo a lo largo del texto. A.H.P.G., Francisco Ximénez (e.p. de Sigüenza), Prot. 2231-I, (3-VI-1595), s.f.

dose como ejes secundarios de la pintura religiosa en paralelo a lo que ocurría en el resto de España. En algunos pintores como Juan Soreda y Pedro de Andrade [Fig. 3] estos aspectos juegan un papel fundamental. Pero, al igual que ocurría en la temática mitológica, siempre existe una supeditación de origen doctrinal al tema religioso en cuestión. El sentido dado al paisaje solía ser un reflejo psicológico del carácter de la escena religiosa en la que se insertaba; del mismo modo que los ambientes arquitectónicos renacentistas se inscribían en las escenas sagradas actualizándolas. No hay que olvidar que la clientela, mayoritariamente clerical, también imponía sus preferencias. No obstante, son muy escasas las representaciones autónomas, es decir exentas, tanto de paisajes como de escenas cotidianas.

El paisaje, ya sea campestre o urbano, surge como tema autónomo en la documentación seguntina a finales del siglo XVI, viéndose reflejado en una *Pintura de la plaza de Madrid* que se cita nuevamente en poder del deán don Francisco de Vargas en 1596, a quien curiosamente se lo compra el organista Juan de Arratra por ochenta reales²². Este cuadro se anticipa en algunas décadas a la famosa *Fiesta de la Plaza Mayor*²³ de Juan de la Corte (1623) y a otros pintores anónimos que captaron el proyecto urbanístico llevado a cabo por Juan Gómez de Mora en la plaza madrileña entre 1617 y 1619. Si se hubiera conservado la pintura de don Francisco de Vargas tendríamos una idea de cómo era esa plaza en 1596. A principios de la centuria siguiente se localiza en el inventario de bienes del pintor Luis de Usarte un cuadro de unos "*Lexos de pincel*", título que hace referencia a un paisaje o fondo arquitectónico que a los ojos del espectador parece estar alejado del protagonista del episodio, según la definición del *Diccionario* de Sebastián de Covarrubias²⁴, es decir, utilizando una perspectiva exagerada posiblemente de origen flamenco²⁵.

Además se cita una serie de cinco lienzos con las *Estaciones del año*²⁶, que poseía el capellán mayor de Santa Coloma don Pedro Cortés en 1606²⁷. El ciclo de las estaciones es muy habitual en la España renacentista²⁸, pese a que el origen del tema hay que buscarlo en los mosaicos romanos y ya más cercanamente en obras medievales como el Tapiz de Gerona²⁹, donde se representan las estaciones del año a través de las labores del campo, entre otros símbolos del universo y del cristianismo.

22 A.H.P.G., Francisco Ximénez (e.p. de Sigüenza), Prot. 2231-I, (5-II-1596), s.f. Subasta pública de los bienes del difunto deán de la catedral de Sigüenza Francisco de Vargas. La existencia en Sigüenza de pinturas de temas relacionados con Madrid afianza la hipótesis de que pudiera existir un contacto de los clientes seguntinos con el mercado de venta de cuadros de la villa y corte.

23 Este cuadro se pintó para recordar las fiestas realizadas con motivo de la llegada a Madrid del príncipe de Gales el 21 de agosto de 1623 para casarse con la infanta María de Austria.

24 Lejos: "En la pintura llamamos lexos lo que está pintado en disminución, y que representa a la vista estar apartado de la figura principal". En COVARRUBIAS, S. de, 1943, p. 764.

25 En los inventarios cordobeses los cuadros de paisajes se citan con el nombre de *países*. URQUÍZAR HERRERA, A., 2001, p. 225.

26 No estoy seguro de que las Cuatro Estaciones del año se representen a través de paisajes, pero ante la falta de datos lo incluímos en este apartado. Francisco Barrera en 1638 realizó una de las escasas series completas que sobre las Cuatro Estaciones se conservan en España, pero en este caso se representan las estaciones a través de figuras alegóricas acompañadas de un gran despliegue de viandas propias de cada época (Museo de Bellas Artes de Sevilla).

27 A.H.P.G., Francisco Serrano (e.p. de Sigüenza), Prot. 2704-I, (2-XII-1606), s.f. Inventario de bienes *post mortem*.

28 MORÁN TURINA y CHECA CREMADES (1985, p. 245) citan numerosos ejemplos de *Las estaciones del año* en manos de nobles madrileños de principios del siglo XVII.

29 Agradezco a José Ramón López de los Mozos esta observación tan acertada.

Paralelamente existió un grupo de obras de diversa índole que pudieron reflejar el mundo de lo cotidiano o costumbrista, aunque también algunas podrían considerarse propias de un gabinete de curiosidades³⁰. Me estoy refiriendo a varias obras, en primer lugar a unas “*tablitas de los usos de los bestidos y abuxas*”, cuyo tema parece ser la moda o quizá sólo fueron modelos para la confección de trajes; los poseía Alonso de Bergas en 1606. En segundo lugar a un cuadro del famoso *Papamoscas* de la catedral de Burgos, que aparece entre los bienes del doctor Xuárez, cura de Tartanedo en 1594³¹. En tercer lugar citamos un *Lienzo con unos monos*³² que se hallaba en el nutrido conjunto del doctor Alonso de Bergas³³. Los monos tenían desde la Edad Media un significado simbólico asociado a la necesidad del pecado humano. Los pintores más famosos de este tipo de alegorías a finales del siglo XVI fueron Pieter van der Borghs y Frans Francken el Joven. Por ejemplo Alonso de Ercilla poseía cuadros flamencos de monos en el Madrid de la segunda mitad del quinientos³⁴; en Córdoba también se ha documentado el mismo tema en 1598.³⁵ En cuarto lugar hay que citar dos tablas con las figuras de *Dos damas* en poder de la madre del doctor Francisco de Olivares en 1595, quizá una representación de tipos humanos locales o más probablemente dos retratos anónimos de damas nobles, en cualquier caso una iconografía atípica. Algo semejante ocurre con tres lienzos titulados “*de los extranjeros*”, en este caso en posesión de la viuda del cirujano Maestre Antonio en 1608³⁶.

Más curiosos e interesantes parecen, debido su vertiente folklórica, una serie de cuatro lienzos con el asunto de las *Botargas*, *Morrahaches* (Moharrachos) o *Antojos* (antruejos)³⁷. Las tres denominaciones vienen a señalar una misma realidad etnográfica que en la actualidad se conoce como botarga en la provincia de Guadalajara. Se trata de una fiesta tradicional muy representativa del folklore pre-romano alcarreño que todavía pervive en algunas poblaciones de la zona³⁸. Los cuatro cuadros pertenecían al capellán mayor don Fernando Velázquez de Picazo en 1604, pero los vendió ese mismo año en almoneda a Alonso de Bergas por algo menos de cincuenta reales³⁹. Estos lienzos sugieren que las botargas no eran censuradas por la Iglesia oficial de la época, pues la obra pertenecía a un canónigo de la catedral de Sigüenza.

30 Hay verdaderas piezas raras que son dignas de un Gabinete de Curiosidades, como un crucifijo realizado en barba de ballena o “*una santa de coral con cuentas de alquimia con su Annus Dey*”.

31 A.H.P.G., Francisco Ximénez (e.p. de Sigüenza), Prot. 2768, (12-IX-1594), s.f.

32 Los monos son tratados por Pieter Brueghel ‘el Joven’, quien firma en 1562 una tablita con Dos Monas encadenadas y sentadas en una ventana por la que se ve la ciudad de Amberes. ARPINO, G. y BIANCONI, P., *La obra pictórica completa de Brueghel*, Barcelona, 1982, p. 97. El cuadro tiene un sentido moralizante a través de uno de los habituales proverbios flamencos, aunque también se ha querido ver una alusión a la dominación política española. En: FRANCASTEL, P., *Brueghel*, París, 1995, pp. 168-170.

33 A.H.P.G., Francisco Serrano (e.p. de Sigüenza), Prot. 2704, (14-V-1606), s.f. Entre tablas y lienzos Alonso de Bergas posee treinta cuadros en su inventario.

34 MORÁN TURINA, J.M. y CHECA CREMADES, F., 1985, p. 157.

35 URQUÍZAR HERRERA, A., 2001, p. 225.

36 A.H.P.G., Alonso Pérez Moreno (e.p. de Sigüenza), Prot. 2698, (17-IX-1608), s.f.

37 Debo agradecer las pertinentes indicaciones que respecto al tema de los Botargas me ha hecho José Ramón López de los Mozos.

38 Almiruete, Retiendas, Majaclarayo, Galve, Alarilla, Mohernando, Beleña, Arbancón, Peñalver, etc. En algunos pueblos de Segovia se da un tipo de botarga diferente al alcarreño.

39 A.H.P.G., Francisco Ximénez (e.p. de Sigüenza), Prot. 2231-II, (6-VI-1604), s.f.: “*Rematose en el doctor Alonso de Bergas, médico, dos lienzos de pinturas con sus marcos de morrahachos, uno de antojos y otro de botargas, en quarenta y quatro reales y medio.*”

Según los etnógrafos que han estudiado el tema, las botargas son personajes enmascarados que preceden a algunas procesiones religiosas ataviados con ricos colores a modo de arlequín, con una ristra de cencerros atados a la cintura, una joroba a la espalda y una cachiporra en la mano⁴⁰. Recorren las calles de los pueblos asustando y ridiculizando a niños y mayores, si bien su carácter y función varía según la localidad. Su puesta en escena tiene lugar durante las fiestas cristianas de los meses de enero y febrero (Candelaria, San Blas, Santa Águeda, etc.). Sinforiano García Sanz ha señalado la apropiación que hicieron los cristianos de esta antiquísima costumbre, dado que en algunos casos al final del día un ángel da muerte a la botarga con una espada flamígera⁴¹. Sabemos que Lope de Vega ya cita a un personaje vestido de botarga en una de sus primeras obras: *El verdadero amante* (c. 1585) y su presencia es constante en fiestas y representaciones durante el primer tercio del siglo XVII⁴². Aunque la palabra botarga procede del árabe *butarih* (embuchado que se hace con los huevos de mújol salados)⁴³, en realidad la etimología del nombre no es lo fundamental, pues se conocen manifestaciones muy similares en otras regiones de España con nombres variadísimos (moharrache, antruido, mamarracho, antruejo, antruexo, etc.). De todo ello se deduce que el origen de la celebración es muy anterior al uso del término botarga, que no aparece hasta finales del siglo XVI, y este origen hay que buscarlo en festividades paganas de tipo pastoril o de celebración del nuevo año, como las Saturnales⁴⁴. También se ha establecido relación con la festividad romana de las Lupercales⁴⁵, con la que comparte algunos elementos. En general la botarga es símbolo de vida y de fertilidad, tanto para la agricultura y la ganadería como para los hombres y mujeres, por eso siempre es un soltero el que se disfraza de botarga⁴⁶. El mismo interés costumbrista y festivo se deduce de un lienzo con las *Carnestolendas* que se cita en el inventario de bienes del pintor Juan de Usarte en 1608.

40 LÓPEZ DE LOS MOZOS, J.R., *Fiestas tradicionales de Guadalajara*, Guadalajara, 2000, p. 10.

41 GARCÍA SANZ, S., "Botargas y enmascarados alcarreños: notas de etnografía y folklore", *Revista de Dialectología y Tradiciones Populares*, nº 3, 1953 (Separata), pp. 2-3.

42 Parece que el término botarga adquiere fama en Castilla a través de un actor italiano llamado Stefanello Bottarga, que vino a España con su compañía de teatro hacia 1583, el cual vestía de un modo similar a los arlequines.

43 COROMINAS, J., *Diccionario crítico etimológico de la lengua castellana*, Madrid, 1954, vol. I, p. 501: Se relaciona también con el griego y con el copto. También se hace una breve referencia al término en la *Enciclopedia Universal Ilustrada Europeo Americana*, Madrid, 1968, t. 9, p. 299.

44 COVARRUBIAS OROZCO, S. de, *Tesoro de la lengua castellana o española*, Madrid, 1994, pp. 98-99. En la entrada Antruejo, Covarrubias dice: "Tiene un poco de resabio de gentilidad y uso antiguo, de las fiestas que llamaban Saturnales, porque se convidaban unos a otros y se enviaban presentes, hacían máscaras y disfraces, tomando la gente noble el traje [sic] vil de los esclavos, y los esclavos por ciertos días eran libres y no reconocían señor".

45 Festividad celebrada en una cueva del Palatino romano llamada Lupercal, en la que se creía que Rómulo y Remo fueron amamantados por la loba. Se celebraba el 15 de febrero y en ella los jóvenes lupercos corrían y danzaban con un sentido de fecundidad y vitalidad que terminaba con una comida grupal.

46 LÓPEZ DE LOS MOZOS, J.R., "Las 'botargas' como manifestación viva de una cultura tradicional en extinción. Con algunos apuntes antropológicos", *Imago Hispanie. Homenaje a Manuel Criado del Val*, Kassel (Alemania), 1987, pp. 263.

“Cuadros de verduras” o naturalezas muertas

En cuanto a la naturaleza muerta conocemos en Sigüenza algunos “bodegones” y “verduras”⁴⁷ valoradas en escaso precio. El más temprano de estos cuadros –un “lienzo de Flandes con una ortelana pintada con verdura” que estaba en poder del deán Alonso de Vargas y que en 1596 compra el canónigo Jerónimo de Caravantes por setenta reales⁴⁸–, data de 1596, época en la que ya podía haber llegado la influencia de los bodegones de Blas de Prado o de su discípulo Sánchez Cotán⁴⁹. También podían existir ya en Sigüenza los famosos bodegones flamencos, muy apreciados por la clientela seguntina. En 1604 el capellán mayor Fernando Velázquez de Picazo vende seis lienzos de Verduras a don Pedro de Salazar por quince reales cada uno. Alonso de Bergas tenía un lienzo del *Bodegón* en el momento de su muerte en 1604. Casi todas son obras que suelen aparecer formando ciclos. También casi siempre estaban en poder de clérigos del cabildo, si bien es curioso constatar que en los inventarios y testamentos de seglares (artesanos, agricultores, pastores) predominan las pinturas de tema religioso. Esto demuestra que el gusto por la temática profana dependía más del nivel cultural del poseedor que del grupo social al que se pertenecía.

Estos bodegones son contemporáneos de autores que ya a principios del siglo XVII se especializan en dicho género como Sánchez Cotán, Blas de Ledesma, Alejandro de Loarte, Juan Fernández llamado ‘El Labrador’ o Juan de Espinosa⁵⁰, que son los creadores una interpretación típicamente hispana de este género.

El retrato

Los pintores seguntinos de los dos primeros tercios del siglo XVI no llegaron a elaborar retratos exentos pese al temprano ejemplo dado por Hernando Rincón de Figueroa, si bien es verdad que la clientela tampoco lo demandaba; hay que esperar hasta Juan de Usarte (1608) para encontrar un retrato individual realizado con probabilidad por un pintor local. En el inventario de bienes realizado tras su muerte se documenta un *Retrato de Felipe II*, que no se ha conservado y que seguramente sea copia de alguno de los pintados por Antonio Moro, Tiziano o Sánchez Coello. Él mismo, poseía otro retrato del mismo tipo representando a la *Infanta Isabel*, seguramente Isabel Clara Eugenia. Esto no es nada comparado con la abundancia de retratos de las colecciones nobiliarias madrileñas de la época⁵¹; incluso en Córdoba, canónigos de la catedral como don Diego de Córdoba y Mendoza poseían retratos de numerosos miembros de la realeza en 1601⁵².

47 Uno de los cuadros se denomina en la documentación: “*lienço de Flandes con una ortelana pintada con verdura*”. Verdura es el término habitual de la época para los bodegones.

48 A.H.P.G., Francisco Ximénez (e.p. de Sigüenza), Prot. 2231-I, (5-II-1596), s.f.

49 PACHECO, F., *El arte de la pintura*, Madrid, 1990, (reed.), pp. 511-512: habla de lienzos de frutas, de flores o de diversas colaciones para referirse a los bodegones.

50 Catálogo de la Exposición: *Arte y Saber. La cultura en tiempos de Felipe III y Felipe IV*, Valladolid, 1999, pp. 321-336.

51 MORÁN TURINA, J.M. y CHECA CREMADES, F., 1985, p. 187.

52 De la reina de Escocia, de Alfonso X el Sabio, de Carlos V, de los Reyes Católicos, de la princesa doña Margarita, de Felipe II, de la emperatriz doña Isabel y de la princesa Juana; en URQUÍZAR HERRERA, A., 2001, pp. 224-225.

Ya unos años antes circulaban retratos exentos entre los clérigos locales. En una tabla grande que poseía el sochantre de la catedral Juan Ortega se representa el retrato del racionero Vallejo, es decir un retrato de un clérigo en posesión de otro clérigo⁵³. Otro caso parecido es el de Catalina de Godoy, viuda de Tavares de Godoy, quien atesoraba en 1588 los retratos de dos clérigos, el *Deán* y el *Doctor Fuentidueña*, lo que indica que serían pintados por un maestro local. Para terminar la relación, el varias veces mencionado deán Francisco de Vargas también poseía una tabla del *Rostro de una extranjera* entre los bienes que se subastan tras su muerte en febrero de 1596, esta obra alcanza el escaso precio de quince reales, pagados por su nuevo propietario el arcediano de Almazán don Diego Guerra.

Erotismo encubierto

Otro caso curioso es el de ciertos temas referentes al *Antiguo Testamento*. Los cuadros inspirados en las leyendas veterotestamentarias tienen, en principio, un marcado carácter religioso, pero hay algunos a los que se superpone una segunda lectura un poco más mundana. El tema de *Adán y Eva* se cita en la propia documentación como una *Alegoría del sentido del tacto*⁵⁴. La nueva preocupación por el cuerpo humano en sus más variados aspectos, tan propia del Mundo Moderno, aparece aquí manifestada a través de esta alegoría. El modo de representar el sentido del tacto a través de Adán y Eva ya fue utilizado por autores alemanes, como puede verse en la explícita tabla de Hans Baldung Grieg del Museo Thyssen de Madrid.

Por su parte, el canónigo don Fernando Velázquez Picazo poseía en 1604 una escena de *La vida de Susana*, que si ha de ser el pasaje en que es sorprendida durante su aseó por tres ancianos, como parece probable⁵⁵, nos llevaría a plantear la presencia de otra pintura de carácter erótico. Recordemos que en la representación de *Susana y los viejos* se puede ver una alusión al sentido de la vista, pues los ancianos aparecen mirando con lascivia a la joven bañista. No obstante la documentación no lo especifica, quizá ni el canónigo ni el escribano se atrevieron a ponerlo de un modo explícito.

Conclusiones

Curiosamente, muchos de los temas relacionados con el Antiguo Testamento estaban en posesión de médicos, y como se sabe, este oficio fue uno de los más practicados por la comunidad hispanojudía; podría darse el caso de que algunos de estos médicos o canónigos seguntinos fueran de origen converso; si bien lo más lógico es pensar que el gusto por este tipo de asuntos era consecuencia de la búsqueda de variedad temática, sobre todo en un momento en que este tipo de iconografías estaban extendiéndose por España gracias a la llegada de pinturas venecianas de la familia Bassano⁵⁶ y gracias también a las obras de un

53 A.H.P.G., Francisco Ximénez (e.p. de Sigüenza), Prot. 2231-I, (26-VIII-1596), s.f. Inventario *post mortem*.

54 Inventario de los bienes de Juana Bautista, viuda de Juan de Olivares, realizado el 3 de junio de 1595: A.H.P.G., Francisco Ximénez (e.p. de Sigüenza), Prot. 2231-I, s.f.

55 No existe otra representación tan habitual de Susana en la iconografía occidental. A.H.P.G., Francisco Ximénez (e.p. de Sigüenza), Prot. 2231-I, (17-VII-1604), s.f. Fueron vendidos únicamente por seis reales en 1606.

56 Quiero agradecer nuevamente este interesante comentario a Miguel Falomir Faus.

pintor español como Pedro Orrente. Y no sólo eso, lo cierto es que la mayoría de los poseedores de pinturas profanas en Sigüenza son clérigos, y en la mayoría de los casos con cargos de cierta importancia dentro de la catedral: capellanes, deanes, sochantres, racioneros y doctores. Entre los deanes destacan los de la familia Vargas, Francisco y Alonso de Vargas, de los cuales por el momento se sabe muy poco.

Al historiador de la Edad Moderna la documentación conservada casi siempre le parece escasa, imprecisa e incompleta. En este caso, la documentación de Sigüenza no especifica en qué lugar de la vivienda estaban colocados los cuadros inventariados⁵⁷, ni quién los pintó, ni las medidas, ni muchos otros datos de interés que irán apareciendo en los inventarios de los siglos XVII, XVIII y XIX. Tanto es así, que a veces ni siquiera a los propios protagonistas seguntinos les importaba demasiado el tema representado a la hora de redactar sus inventarios, testamentos y almonedas; así, en un caso se habla de “*imagenes de diferentes historias*”, en otros documentos de cuatro, cinco o siete “*lienzos de los de Flandes*” y hasta de una pintura “*de un santo grande que no se sabe que historia es*”, aunque para tranquilizar al historiador actual un poco más adelante se añade: “*súpose que era señor san Nicolás*”. Seguramente, ni el escribano ni ninguno de los presentes en la redacción de los documentos públicos, tuvieran los conocimientos suficientes para reconocer sin dudar algunos de los asuntos representados.

En conclusión, la pintura privada de la ciudad de Sigüenza fue, entre 1570 y 1610, relativamente pobre en calidad y cantidad si las comparamos con las verdaderas colecciones de algunos nobles, los obispos, los cortesanos y los eruditos de la época, pero son el reflejo del interés por parte de la población local de imitar a las élites sociales y culturales del momento. Por otra parte, se aprecia un evidente predominio del gusto por la pintura sobre otros objetos raros (*curiosa artificialia*) o naturales (*naturalia*), herederos ambos de un gusto medieval y que todavía pervivía de un modo marginal. En esto coinciden con la mayoría de los datos conocidos de otras ciudades españolas del siglo XVI⁵⁸. También el menor coste de los lienzos y su facilidad para el transporte facilitaron el triunfo de la pintura, que será evidente en el siglo XVII, desde las colecciones de los monarcas⁵⁹ hasta los grupos más desfavorecidos.

⁵⁷ Por el contrario, en Valencia la colocación y la función solían ser precisas y homogéneas en casi todos los casos por lo que a la pintura religiosa se refiere, casi siempre colocada en la entrada, el comedor, el dormitorio o el estudio. FALOMIR FAUS, M., 1996, p. 436.

⁵⁸ MORÁN TURINA, J.M. y CHECA CREMADES, F., 1985, p. 245.

⁵⁹ BROWN, J., *El Triunfo de la pintura. Sobre el coleccionismo español del siglo XVII*, Madrid, 1995.



FIG. 1: JUAN SOREDA. Retablo de Santa Librada. Escena de *Santa Librada entronizada*. Sigüenza, catedral. Vista general en la que se representa a Santa Librada como ejemplo de virtud, fe y fortaleza en paralelo la fuerza de Hércules.

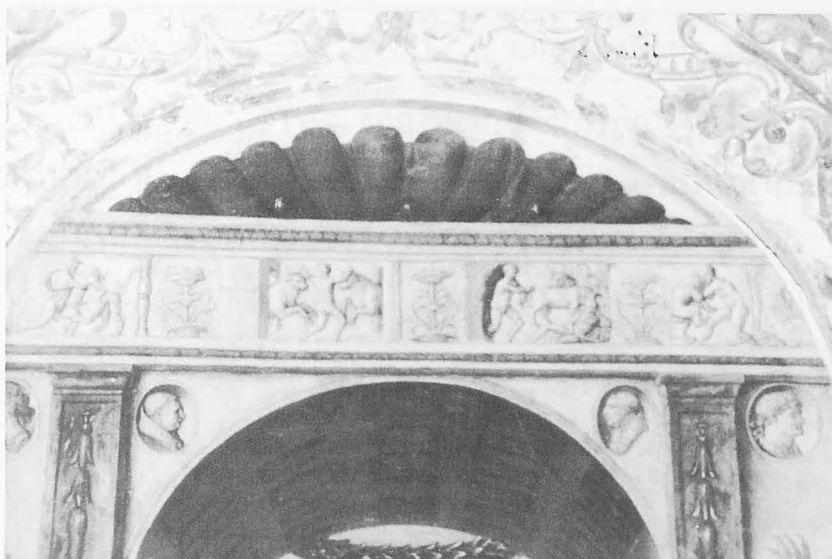


FIG. 2: **JUAN SOREDA.** Retablo de Santa Librada. Escena de *Santa Librada entronizada*. Sigüenza, catedral (Detalle del friso con la representación de cuatro Trabajos de Hércules: *Hércules y el centauro Neso*, *Hércules doma a los toros de Gerión*, *el Robo por Caco de los toros de Hércules*, *Hércules y el león de Nemea*). Para el significado de estas cuatro escenas remitimos al libro de Ana Ávila, *Imágenes y símbolos*.

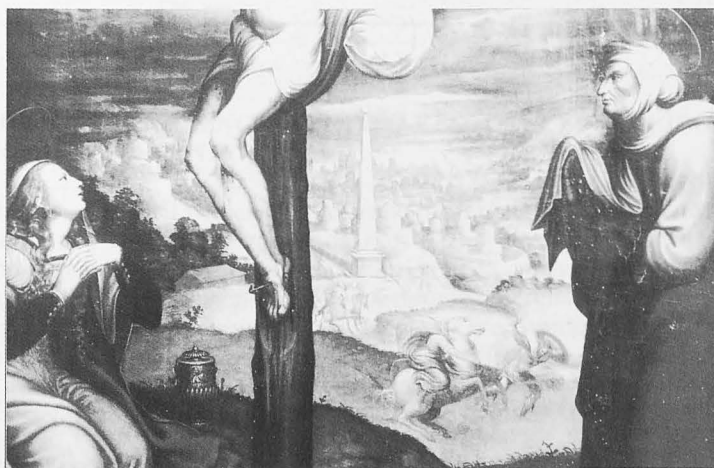
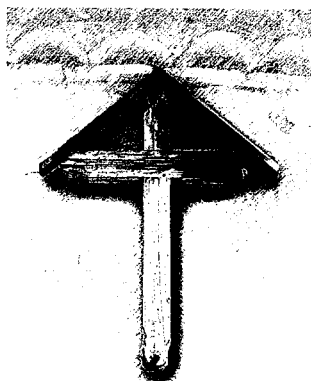


FIG. 3: **PEDRO DE ANDRADE.** *Calvario*. Museo Catedralicio, Sigüenza. Pintura realizada en 1559 para la capilla de Santa Catalina o de los Vázquez de Arce de la catedral de Sigüenza. Es un reflejo muy interesante del creciente interés por el paisaje en la pintura seguntina del siglo XVI.

Tres trabajos sobre Alustante: símbolos y creencias, el tiempo tradicional y algunas consideraciones históricas sobre la bandera de las fiestas¹.



I. SÍMBOLOS Y CREENCIAS POPULARES: CRUCES Y PEIRONES EN EL TÉRMINO DE ALUSTANTE.

En todas las etapas del pensamiento humano han existido miedos, ciertos o inciertos, a los que había que aplacar por medio de ritos y símbolos, pero es con la llegada del cristianismo, o más concretamente con la adopción de la cruz como símbolo de la religión cristiana, cuando ésta se convierte no sólo en distintivo de una creencia sino en elemento que aleja al mal y preserva el bien donde se coloca. Efectivamente, la cruz no sólo es un objeto con mayor o menor carga simbólica para las mentalidades pasadas sino que, al haber sustituido a otros elementos con propiedades mágicas pertenecientes a estratos culturales anteriores, es en sí misma una poderosa arma contra el mal². Aunque muchas de ellas han

¹ Estos trabajos han sido publicados en el *Boletín de la Asociación Cultural Hontanar* de Alustante, en los números 28 (abril, 2002), pp. 11 - 13; 29 (julio 2002), pp. 14-16; 30 (diciembre, 2002), pp. 29-32.

² En la voluntad catequética de las Constituciones emanadas del Concilio Provincial de Toledo de 1566, y recuperada por el Sínodo Seguntino de ese mismo año, se recuerda que la «señal de cruz + es el arma para defenderse el christiano del demonio». *Constituciones Sinodales de Sigüenza*, 1566 [Alcalá de Henares, 15711, Libro I, capítulo III, fol. 4r.

desaparecido, en Alustante se documenta, tanto por la tradición oral como por escrito, la ubicación de numerosas cruces que llaman la atención por cuanto reflejan las creencias populares, miedos y recelos de la sociedad pretérita que habitó esta tierra.

Antes de pasar a enumerar las cruces que existían en el término de Alustante, no tendría sentido continuar sin antes detenemos a analizar a qué se le tenía miedo en las sociedades pasadas. Aunque hoy los miedos colectivos actuales pueden parecer más «racionales», lo cierto es que para aquellas sociedades que sembraban de elementos protectores los campos y caminos, y las puertas, ventanas, tejados y chimeneas de sus casas, sus miedos colectivos eran tan «reales», por ejemplo, como para nosotros cualquiera de las amenazas confirmadas tras el 11 de septiembre. La lista de agentes a temer en el pasado podría ser interminable e iba desde el miedo a la noche y las fantasmas, a los maleficios (males de ojo), brujas y duendes, pasando por el miedo a las hambrunas y las Epidemias³. Otro tipo de miedos eran los relacionados con la meteorología adversa, bien por exceso como por defecto, materializados en sequías, exalaciones y malas cosas, eufemismos hallados todavía en el lenguaje popular serrano para referirse al rayo y la chispa eléctrica. Todo ello conducía en última instancia al miedo a la muerte no reglada (sin haber recibido los sacramentos de la penitencia y extremaunción)⁴ y al «Mal», del que el cristiano imploraba fuese librado en su plegaria diaria. El Mal, lo invisible, para aquellos hombres y mujeres, era el origen de todo tipo de hechos más o menos desgraciados que acaecían en la comunidad, sin embargo, para ellos no se cuestionaba su existencia, la cual, por decirlo así, no se salía de lo normal, de lo cotidiano⁵.

Es por ello que, dada por sabida la existencia de agentes malignos, lo mejor, lo más prudente, era protegerse de ellos puesto que de ello dependía el bien o malestar del pueblo. La cruz, por lo tanto, se presenta como el arma contra este tipo de contrariedades invisibles. Aunque es difícil de precisar a qué obedece la colocación de cada una de las cruces que hallamos en el pueblo en el pasado, podemos aventurar que, según su utilidad, poseen una doble vertiente, por un lado las cruces son sacralizadoras, de modo que colocadas en determinados puntos, confieren un carácter sagrado al punto o área en la que se coloca; también son protectoras ubicadas allí donde se quiere defender a la comunidad de determinados males visibles o invisibles. No obstante, en ambos casos las funciones de la cruz se combinan, puesto que lo que se pretende con su colocación en un punto determinado es, por medio de la sacralización, evitar la manifestación maligna.

Cruces en las entradas de Alustante.

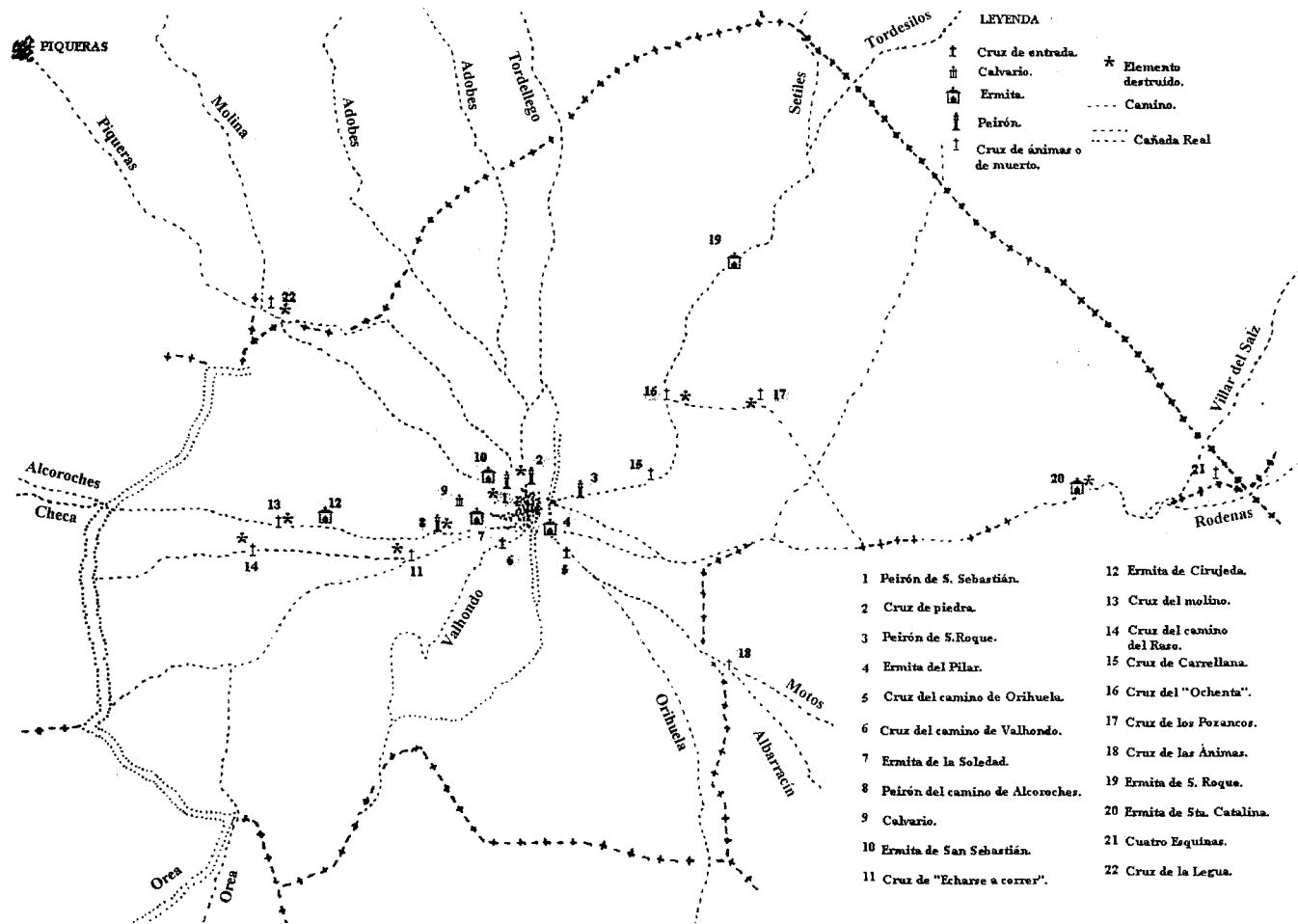
Hasta ahora, la función de los peirones parece haberse buscado exclusivamente desde el punto de vista del caminante, con lo que este tipo de monumento se convertía una señal que anunciaba la proximidad a un pueblo⁶, no obstante, si la ubicación de un peirón (o una

3 Véase DELUMEAU, Jean, *El miedo en Occidente, siglos XIV-XVIII*, Taurus, Madrid, 1989.

4 MITRE FERNÁNDEZ, «La muerte y sus discursos dominantes entre los siglos dominantes entre los siglos XVIII y XV» en *Muerte, religiosidad y cultura popular, siglos XIII-XVIII*, Institución Fernando el Católico, Zaragoza, 1994, p. 25.

5 Véase también LE GOFF, Jacques, *Lo maravilloso y lo cotidiano en el occidente medieval*, Gedisa, Barcelona, 1994.

6 CLEMENTE CLEMENTE, César, «Los pairones del Pedregal» en *Cuadernos de Etnología de Guadalajara*, 7, (1998), p. 3 1.



Cruces y ermitas en el término de Alustante. Elaboración: D. Sanz.

cruz) se observa desde el punto de vista del habitante de aquel lugar, del constructor, el significado cambia sustancialmente. Como es sabido, las entradas de las ciudades y villas muradas, demarcadas físicamente por medio de puertas que se abrían y cerraban, poseían un profundo significado religioso y simbólico de transición entre dos mundos: la ciudad (lo poblado) y el campo (lo despoblado), lo conocido y lo incógnito, la luz y las tinieblas⁷. No obstante, por su carácter transitorio y por ser a la vez la zona más vulnerable de la muralla, las puertas se encontraban muchas veces, por no decir siempre, protegidas por medio de la ubicación en ellas de pequeñas capillas, imágenes de santos y, en todo caso, cruces que impermeabilizaban el espacio cívico de influencias negativas⁸. Ahora bien, este simbolismo parece hallarse también en las pequeñas aldeas no necesariamente muradas, de modo que las entradas por los caminos vecinales adquirirían carácter sagrado por medio de la colocación de cruces de madera, piedra u obra. En todo el ámbito de influencia aragonesa proliferó entre los siglos XVII y XIX la construcción de peirones o pairones en las entradas de los pueblos, sin embargo, desde mucho antes en ellas se tuvo la costumbre de colocar cruces de palo, lo que nos lleva a pensar que en la mayor parte de los casos los peirones, especialmente los que protegen la entrada de un pueblo, pudieron ubicarse donde antes había cruces más modestas⁹.

En Alustante, aunque no ha pervivido más que uno de estos peirones, el San Roque, a la entrada del pueblo desde Tordesilos, se sabe que existieron dos más: el de San Sebastián, a la entrada del pueblo desde Molina y otro a la entrada desde Alcoroches, del cual desconocemos su advocación¹⁰. También se encuentra documentada en el siglo XVIII una «cruz de piedra» a la entrada del pueblo por el camino de Adobe¹¹, hoy totalmente desconocida, que pudiera haberse tratado de un peirón. Sin embargo, la función de estos peirones -al fin y al cabo construcciones más elaboradas a las que se les añade una pequeña capillita- era completada por otras cruces de palo de cuya existencia quedan aún las piedras horadadas donde se fijaban al suelo, ubicadas en el camino de Orihuela, y en la entrada del pueblo desde el camino de Valhondo, en las eras. Como se habrá podido intuir, aparte de una función sacralizadora, las cruces de las entradas del pueblo poseían unas funciones claramente protectoras, de modo que al ubicarse en las principales vías de comunicación se crea un verdadero «cinturón de seguridad» frente a todo aquello, visible e invisible, que podía perjudicar a la comunidad.

Del mismo modo que los peirones suponen un incremento cualitativo en el programa apotropaico-simbólico de la cruz al añadirse la advocación de un santo o varios santos, parece ser que también las ermitas fueron completando y reforzando ese sistema «defensi-

7 CHEVALIER, Jean y CHEERBRANT, Alain, *Diccionario de los símbolos*, Herder, B, 1995, p. 855.

8 CORRAL LAFUENTE, José Luis, «Significado y símbolo de la cultura medieval: elementos semióticos en el mundo urbano de Europa Occidental (1350-1550)» en *Revista Zurita*, 56,(1987), PP. 134-135.

9 Esta evolución en cuanto a los esquemas constructivos parece apuntarse también por parte de LÓPEZ DE LOS MOZOS, José Ramón, *Los pairones del Señorío de Molina*, Ibercaja, Zaragoza, 1996, p. 24.

10 De los peirones de los caminos de Molina y Alcoroches me informaron mis dos abuelos, Esteban Sanz Sanz y Juan Martínez Fonfría. El primero de los peirones era descrito por mi abuelo Esteban como un pilar de unos dos metros y medio que desapareció cuando hicieron la pista hacia los arenales aprovechando parte del antiguo camino de Molina en los años 1970. Por lo que respecta al peirón del camino de Alcoroches, mi abuelo Juan me contaba que fue destruido al hacerse «el camino vecinal», como se denominaba a la carretera de Alcoroches, en su fase de construcción anterior a la guerra civil.

11 A.M.Alust. Privilegio de las tres dehesas, 1777, sign. 9.17.

vo» en las entradas al lugar. Así debió de ocurrir con la ermita medieval de San Sebastián, en el camino de Molina, y las ermitas dieciochescas del Pilar, en la confluencia de los caminos de Rodenas y Motos-Albarracín, y de la Soledad, en la entrada desde Orea. Por lo que respecta a la relación entre las ermitas y las cruces, la ermita de San Sebastián convivió con el peirón del mismo nombre hasta la desaparición de éste, y tal vez la ermita del Pilar pudo haber sustituido a una cruz, ya que en el momento de su construcción (1718) el punto donde se ubica se encontraba lo suficientemente alejado del núcleo urbano como para considerarlo una entrada. En cuanto a la ermita de Soledad, en sus inmediaciones, hasta hace poco, se distinguía un pequeño montículo de piedras en la confluencia de los dos caminos que desde el pueblo conducían al de Orea, que pudo haber servido para sostener una cruz. Hay que señalar que la costumbre de dejar piedras al lado o sobre las cruces, algo que se ha estado haciendo hasta hace poco en las cruces del Calvario, especialmente en las tres que representaban el misterio de la muerte de Cristo, se ha visto como una reminiscencia de cultos precristianos, concretamente del dedicado a Mercurio-Hermes, dios de los caminos¹².

Otros espacios a proteger: dehesas, labores y redondas.

Aparte de existir cruces que sacralizaban las entradas del pueblo, también la cruz se utilizaba para otorgar un carácter sacro a otros ámbitos no menos importantes de la vida de la comunidad. Sabemos que al menos dos de las tres dehesas del pueblo poseían en sus lindes una cruz. Así, en 1803 se documenta una rogativa dedicada al Santo Cristo de las Lluvias, a la que acudieron los pueblos de Motos, Tordesilos, Adobes, Piqueras, Orea y Alcoroches, que se dirigió a la dehesa Somera *«hasta llegar a las ruinas de la pared antigua que dividía dicha dehesa o coto de las labores, donde estaba colocada una cruz, que rodeo la procesion»*¹³. Otra cruz documentada que parece responder a esta tipología es la que en 1502 se denomina cruz *«surquera de cabo el molino»*¹⁴. Hay que recordar que el molino de Cirujeda era otro hito lindero de la dehesa Somera. Una cruz que marca la linde de otra dehesa, en este caso el prado de los Esquiñones, es la llamada «cruz de piedra», a la que nos hemos referido más arriba, que parece ubicarse en la intersección de los caminos de Molina y Adobes, a salida de Alustante, de la que arrancaba y con la que se cerraba la delimitación del prado en la descripción de 1777. El afán por sacralizar los espacios adehesados, fundamentales para la economía local, se basa precisamente en la importancia de los mismos, algo que se escapa a nuestra mentalidad actual pero cuyo respeto estaba mantenido por los vecinos desde su adolescencia bajo juramento. Necesariamente hay que hacer referencia al Sínodo de 1566, por su carácter de ruptura con los hábitos anteriores a Trento, para observar hasta qué punto esto era así, y hasta qué punto comenzó a observarse el peligro de perjurio que entrañaban para la Iglesia estas prácticas populares:

"Porque somos informado que en este nuestro obispado ay costumbre de recibir juramentos que llaman saluas, para guarda y conseruacion de los montes panes, viñas, y dehessas; y ansí mesmo en algunas partes tienen ordenanças y costumbre, que de catorce

12 LÓPEZ DE LOS MOZOS, José Ramón, *Los pairones...*, obra citada, p. 14.

13 A.M.Alust. Cofradías, sign. 20.6, fols. 216r-v.

14 A.P.Alust. Fábrica 1, sign. 12.1, fol. 19r.

años arriba juren que no cortaran en los montes, ni consentiran cortar, y que si lo hizieren, denunciaran de si y de los otros, de lo qual se siguen muchos perjurios en gran ofensa a Dios nuestro señor y peligro de sus ánimas. Por ende ordenamos y mandamos, que de aquí adelante ningunas justicias, ni regidores, ni otros oficiales reciban los dichos juramentos, ni persona alguna los haga so pena de excomunión, y de dos Ducados para la fábrica de la Iglesia donde lo tal acaeciére, sino fuere precediendo información, a lo menos de un testigo. Y mandamos a los visitadores inquiren del cumplimiento, y tengan gran cuidado con executar la spenas. Y por la presente relaxamos los uramentos que de lo sobredicho hasta aquí estuuieren hecho”¹⁵

Se tiene también noticia documental de que en la demarcación de las *redondas* de las añadas de Abajo y Arriba, las cruces y peirones servían a éstas de límites. Así la añada de Abajo poseía entre sus límites al peirón de San Roque y la cruz de los Pozancos, mientras que en la añada de Arriba, una de las dos *redondas* en las que se dividía, daba comienzo “*en la cruz donde echan a correr, en dirección a la cruz del camino de Alcoroches...*”¹⁶.

Otra cruz que protegía y sacralizaba espacios productivos es la que se colocaba en lo alto del Castillo (altozano que domina el pueblo) en la linde entre dos eras donde se ubica una de esas piedras preparadas para hincar una cruz. Desde luego, su presencia sacraliza al pueblo desde lo más alto del mismo, pero dicha cruz, que se colocaba entre la Cuaresma y la Cruz de Mayo, poseía una función claramente protectora de la cosecha. Hay que decir que desde este paraje no sólo se domina la totalidad del caserío sino también buena parte de las labores del término, a mitad de las dos Añadas, por lo que no es de extrañar que fuera aquí desde donde se bendecían los trigos cada 3 de mayo.

Además de esta cruz, existían otras que prolongaban el efecto de la bendición de los trigos. Según me contaba mi abuelo Juan (sacristán desde los años 1940 a 1990), el día de la Cruz de Mayo, en el rito de bendición de los trigos, él acercaba sobre una bandejita cuatro cruces hechas con la cera sobrante del monumento eucarístico de Semana Santa que se bendecían igualmente. Estas cruces, que simbolizaban los cuatro puntos cardinales, se llevaban a otros tantos mojones linderos con pueblos cercanos, uno de ellos, según recuerdo, era el de las Cuatro Esquinas, importante nudo viario donde confluyen las mojoneras de Alustante, Rodenas, Motos y Tordesilos.

Cruces de Ánimas.

Las encrucijadas viarias y los lugares donde se había producido una muerte inesperada (accidentes, suicidios, asesinatos, etc.) también se sacralizaban por medio de una cruz. El motivo de colocar cruces en las intersecciones de caminos viene de la creencia de que en éstas la dimensión terrenal converge con la ultraterrena¹⁷, especialmente de noche. Así, según la mentalidad popular, las encrucijadas eran los puntos preferidos para las apariciones de difuntos, las ánimas del purgatorio, a las que se alude incesantemente con las iniciales A. B. (ánimas benditas) en los brazos de las cruces. Al parecer esta alusión se hace invi-

¹⁵ *Constituciones Sinodales de Sigüenza, 1566*, obra citada, Título IV, capítulo V, fol. 10v.

¹⁶ A.M.Alust. *Contrato de pastos de la Mancomunidad de Labradores de Alustante. 1934* 13 7, sign. 31.2. fols. 1r y 3r.

¹⁷ CHEVALIER, Jean y GHEERBRAND Alain, *Obra citada*, p. 446: «En todas las tradiciones se han levantado en las encrucijadas obeliscos, altares, piedras, capillas, inscripciones; son lugares que provocan el detenimiento y la reflexión, y también lugares de paso de un mundo a otro, de una vida a otra, o de la vida a ala muerte».

tando al caminante a rezar por la salvación de las ánimas «ubicadas» en el purgatorio; pero también la cruz de ánimas parece proteger al caminante, no sólo frente al riesgo de aparición de difuntos en dichos puntos en demanda de ayuda para su redención, sino por la creencia generalizada de que ese encuentro es preludio o anuncio de la propia muerte¹⁸. El cruce de caminos también poseía un carácter mágico y era lugar de reuniones brujeriles donde se invocaba al demonio, e incluso funerario, pues allí se enterraba a los niños no bautizados, aunque es difícil asegurar que esto ocurriera aquí.

Al parecer, la cruz de los Pozancos (entre los caminos de los Pozancos -Tordesilos), la cruz de la Legua (entre los caminos Molina-Adobes, ya en término de Adobes), y la cruz de «echarse a correr» (de donde partían las carreras pedestres del día 8 de septiembre por la tarde, en el Charcón) poseían esta función, mientras que topónimos como las Cruces, por Caflaherrería, nos están hablando de símbolos de este tipo ubicados siempre, eso sí, a la vera de caminos, preferentemente en encrucijadas.

Hay que señalar que las cruces que rememoran la muerte inesperada de un vecino en el campo, parecen adquirir el carácter de cruces de ánimas, puesto que se trata de muertes no regladas y por lo tanto susceptibles de ofrecer «problemas». Son varias las cruces todavía ubicadas o recientemente desaparecidas en el término, e incluso en el mismo pueblo, que recuerdan muertes accidentales, especialmente a causa de rayos y asesinatos. Una de las cruces de ánimas más conocidas en Alustante es la de Carrellana (apócope de Carrera Llana), de la cual todavía se recuerda su inscripción A.B., y que no se ubica en cruce de caminos alguno. También las hay, o había hasta hace poco, al parecer rememorando asesinatos, en el callejón del Tío Rufo, en la calle de la Posada, en la llamada Casa del Duende y, ya fuera del pueblo, en el camino de Alcoroches y en el camino de los Pozancos. Las cruces que recordaban muertes por rayo se encuentran, o encontraban, en la esquina de un pajar de las eras de la Soledad y otras dos en el desaparecido camino de los valles. La Cruz del Tío Arenero, en el camino de Orihuela, de la que perdura el topónimo, parecía también pertenecer a esta tipología.

Como se ha podido observar en este trabajo, en el pasado existía un sistema de símbolos que, ciertamente hoy carente o parcialmente carente de significado, ponía en contacto al habitante de esta tierra con el mundo de lo maravilloso, de lo invisible y, de forma inopinable para él, de lo real. Hoy, aunque perdido su significado en muchos casos, hemos de acercarnos a estas manifestaciones de la cultura popular conscientes de hallarnos ante la punta del iceberg de todo un mundo de creencias del que participaban activamente las personas que mantuvieron vivo el pueblo durante siglos. Liberados de la pesada carga de la superstición, no cabe la vuelta atrás en el pensamiento, pero una vez conocedores del sentido de símbolos pasados, tampoco han de pasar desapercibidas para nosotros aquellas manifestaciones culturales que permanecen debajo -y por lo tanto sosteniendo- la Historia «convencional» que nos han contado.

18 ACOSTA, Vladimir, *La humanidad prodigiosa, El imaginario antropológico, medieval*, tomo 11, Monte Ávila Editores Latinoamericana, Caracas, 1996, pp. 30-3 1.



Piedra para colocar la cruz del camino de Valhondo a la entrada del pueblo.



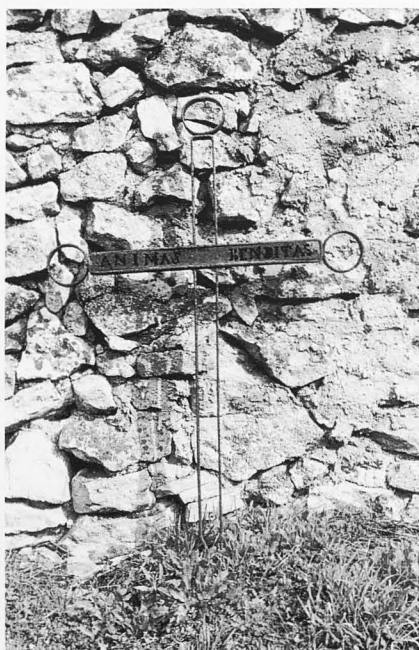
Piedra horadada para colocar la cruz del camino de Orihuela.



Peirón de san Roque
en el camino de Tordesilos.



Cruz en el Castillo, desde donde se
bendicen los trigos.



Cruz de Animas, la cual señala los "turnos" en el cementerio parroquial.



Cruz en el callejón del Tío Rufo (hoy desaparecida) conmemoraba un asesinato en la puerta de una taberna.



"Cruz de Carellana". Cruz de Ánimas en el camino de Tordesilos.



"Cruz de Juan Sánchez". ejemplo de cruz conmemorando un fallecimiento. En este caso una muerte por rayo. 1892.

II. TIEMPO LINEAL Y TIEMPO CÍCLICO: LA CONCEPCIÓN DEL TIEMPO TRADICIONAL EN ALUSTANTE.

Con el triunfo definitivo del modo de producción capitalista y la adopción de los ritmos urbanos, las formas tradicionales de concebir el tiempo en el medio rural se han perdido tal vez para siempre. No obstante, cualquiera que haya tenido la oportunidad de contrastar la percepción del paso del tiempo en la ciudad y en el pueblo, se dará cuenta de que aquí su transcurso se siente todavía de un modo muy distinto. Los cambios de las estaciones, el crecimiento y mengua de los días y la evolución de la naturaleza siguen siendo acontecimientos que marcan la vida de muchos hombres y mujeres rurales. Claro está que la evolución del tiempo (cronológico y climatológico) a lo largo del año ya no se ve acompañado apenas de acontecimientos festivos, sociales o económicos como antaño, lo que supone que esos cambios estacionales, como el propio paisaje natural, estén deshumanizándose y perdiendo matices, lo cual nos está conduciendo a los mismos ritmos y costumbres planos y agrestes de la ciudad.

Tiempo lineal y tiempo cíclico.

Habitualmente los historiadores de las mentalidades han diferenciado dos modos de concebir el tiempo en las sociedades pasadas¹⁹. Por un lado, y dada la estrecha relación del ser humano con la naturaleza, la concepción del tiempo era cíclica. La repetición de las estaciones, los puntos geográficos donde en el horizonte sale y se pone el sol, las faenas agrícolas, silvícolas, ganaderas, etc. invitaban de un modo u otro a pensar que el tiempo iba y volvía en una especie de círculo y eterno retorno.

Parece ser que con la llegada del cristianismo la concepción lineal del tiempo acaba triunfando. La cultura judeocristiana presenta un principio y un final para la Historia, si bien otras culturas tan influyentes como la romana también habían fomentado la existencia de hitos que marcaban el comienzo a partir del cual comenzar a contar el tiempo. Sin embargo, aún dentro de la propia Iglesia, el tiempo cíclico se sigue manteniendo vivo, especialmente en cuanto a lo que se refiere a la división del año en tiempos litúrgicos: Adviento, Cuaresma, la Pascua y los tiempos ordinarios que hay entre unos y otros. También ocurre así con las festividades cristológicas, marianas y de los santos, así como con las rogativas, novenas, septenarios, procesiones y romerías que se repiten año tras año en unas mismas fechas. Así pues, en parte por herencia precristiana y en parte por la tradición cristiana en Alustante, presente al menos desde la repoblación del Señorío, nuestra concepción del tiempo era en buena parte cíclica y en parte lineal, lo cual se traduce en muchísimas manifestaciones culturales mantenidas o perdidas.

El comienzo y fin del año.

Si hoy alguien nos preguntara que qué día comienza el año, todos sin dudar diríamos que el 1 de enero. La entrada del año se celebra por todo lo alto en nuestra sociedad actual

19 GURIÉVICH, Arón, *Las categorías de la cultura medieval*, Taurus, Madrid, 1990, p. 125 y ss.

y es en ese día cuando cambian los dígitos que tanto influyen en nuestra vida y hasta en nuestros enseres domésticos (recuérdese el famoso efecto 2000). Incluso a escala global ese día suele ser elegido para la entrada en vigor de tratados firmados tiempo atrás entre naciones que nos afectan a todos. En las sociedades tradicionales, aunque el 1 de enero solía marcar el cambio del año (aunque no en todas las épocas y lugares), el cambio fáctico de un año a otro podía encontrarse en diferentes días. Así, observamos la presencia de varios días clave que significaban el cambio de año.

Tal vez en el plano político y económico de la localidad, los días más señalados en cuanto al cambio de año eran el día de San Miguel (29 de septiembre) y San Juan (24 de junio). Hemos revisado las actas de los libros de concejo de fines del siglo XVIII, y hemos observado que en estos días comenzaban y expiraban los contratos que el concejo mantenía con los empleados y los arrendatarios de los establecimientos comunales. Así, en el día de San Miguel comenzaban y expiraban los contratos de los guardas de dehesas y campos, guardas de las vacas, ganado de cerda, cirujano-barbero, sacristán y abastecimiento de la taberna. Por otro lado, el día de San Juan se contrataba al carnicero y al herrero. También este día de San Juan, cada año, cambiaba una buena parte de los cargos concejiles: mayordomo del pósito, salinero, bulero, el encargado del pan de pecho y maseguería, el mayordomo de San Antonio encargado del Hospital, etc.²⁰. Por supuesto, entre particulares también se firmaban y renovaban contratos en estos días entre amos y criados (*criaos*), especialmente en San Miguel en los sectores de la ganadería y del trato.

No obstante, era el 15 de octubre el día en el que se elegían los cargos principales del concejo: los dos regidores, el procurador general, el personero del común del lugar y su interino, dos diputados y sus interinos, ocho vocales, el alguacil, el mayordomo de propios, dos contadores, el animero, el fielero y los dos caballeros de sierra (éstos últimos nombrados a imitación del concejo de Molina sólo en la segunda mitad del XVIII)²¹.

Otras fechas de inicio de calendario que marcaban comienzo de ciclo eran los días que rodeaban a los Santos (1 de noviembre) o, como muy tarde, los principios de diciembre. Por esos días, los ganados trashumantes de la localidad, que durante el verano habían estado pastando en el término del pueblo, o bien se habían quedado en Sierra Molina, bajaban a los pastos de invierno de la Alta Andalucía, la Mancha y Extremadura. También era en esta época cuando una buena porción de los vecinos del pueblo emprendían el camino de lo que se ha dado en llamar muy acertadamente «las otras trashumancias»²², esto es, la emigración temporal a los molinos de aceite jienenses, el carboneo, la arriería, etc. En este sentido, el ciclo se cerraría, según las actividades desempeñadas fuera, para abril, fines de mayo o principios de junio, con el retorno a la Sierra.

Desde el punto de vista de la naturaleza, las *Nochebuenas* (nombre genérico que reciben aquí los días de Navidad) poseían un significado importante como comienzo de año. Era en estos días cuando el habitante de esta localidad veía cómo los días comenzaban a crecer lentamente y el sol –que en lo más corto del año nace por Motos y se pone por la Villomera– comienza su andadura hasta alcanzar en los días más prolongados su nacimiento por Rodenas para esconderse por la Pobeda. Peter Burke presentaba en su estudio sobre la cultura popular en la Edad Moderna a la Nochebuena como el primero de los días de Carnaval, en

20 Archivo Municipal de Alust. (A.M.Alust.), sign. 6.27, fol. 18r.

21 Idem. fol. 40r.

22 Véase el catálogo *Museo de la Trashumancia, Guadalaviar (Teruel)*, Zaragoza, Gobierno de Aragón, 2001, PP. 10 1 y SS.

el cual se rememoraba la mayor de las inversiones posibles: Dios nacido en un pesebre²³. El Carnaval, como señala Caro Baroja, se trata de un cielo que va celebrando el lento renacimiento de la naturaleza a través de pequeños hitos festivos (los Inocentes, San Antón, la Candelaria, San Blas, etc.), y que, tras el lúgubre tiempo de Cuaresma, acabará triunfando en la Pascua florida y prolongándose hasta lo «más alto del año», en mayo y junio, con las fiestas locales de los mayos (las *calendae* de mayo, celebradas en toda Europa), la Cruz, las enramadas de San Juan o el pimpollo de San Pedro²⁴.

El calendario festivo.

Antes de los logros obreristas de la jornada de 10 y 8 horas, la jornada laboral era de sol a sol. Sin embargo, aunque es imposible dudar de la dureza del trabajo en el pasado, y más en áreas de montaña como la nuestra, también es cierto que el calendario laboral preindustrial era muchísimo más flexible que el actual. Hay estudios que nos hablan de la existencia de hasta 183 días festivos repartidos a lo largo del año en determinados calendarios europeos medievales²⁵, eso sin contar novenarios y rogativas extraordinarias, y eventos sociales tales como bodas, bautizos y entierros, que también significaban librar ese día en parte o en su totalidad. Aunque es muy complicado establecer un calendario de días no laborables en Alustante en el pasado, nos hemos atrevido a reconstruir un calendario en el que hemos conjuntado las fiestas de guardar ordenadas por la Iglesia de Sigüenza en sus sínodos y las festividades locales transmitidas por la tradición oral y la documentación local eclesial y civil.

A mediados del siglo XVI, en el obispado de Sigüenza se guardaban un total de 96 días incluidos los domingos; aparte, se permitían celebrar las fiestas votivas de cada pueblo, si bien se dice que en estas fiestas locales *«aunque sean de voto del pueblo, bien puedan trabajar los que quisieren sin peccado, ni sin caer en pena alguna»*²⁶.

En 1642 Urbano VIII revisa el calendario laboral de la Cristiandad y descubre que *«se auian introducido muchas fiestas de guardar, en perjuizio conocido de los que vivían de el trabajo de sus manos, y ocasionando a los que no vivían de él a que viviessen en ociosidad»*, por ello se decide suprimir un considerable conjunto de fiestas. También el obispado de Sigüenza revisa en 1655 su calendario, suprimiendo como fiestas de guardar la del Nombre de Jesús, San Sebastián, San Marcos, San Bernabé, la Transfiguración, San Francisco, y San Lucas, permitiéndose la celebración de San Blas y San Roque donde hubiese voto, así como las fiestas patronales de cada localidad²⁷. Con todo, se sigue manteniendo la misa en las fiestas votadas por los concejos, aunque no fueran de guardar, lo cual supondría que de hecho se siguieran manteniendo como tales muchas de ellas.

A mediados del siglo XVII Alustante tenía como patrona a Santa María, y como copatronos a San Fabián y San Sebastián, San Roque y Santa Catalina mártir, y los mártires San Bonifacio, Pacífico y Constancio, de los cuáles se conservaban «auténticas» reliquias en la

23 BURKE, Peter, *La cultura popular en la Europa Moderna*, Alianza Universidad, Madrid, 1996, p. 276.

24 Véase la trilogía ya clásica de CARO BAROJA, Julio, *El Carnaval*, Taurus, Madrid, 1979; *La Estación del Amor*, Taurus, Madrid, 1979 y *El Estío Festivo*, Taurus, Madrid, 1984.

25 NAREDO, José Manuel, «Configuración y crisis del mito del trabajo» en IV Coloquio Internacional de *Geocrítica*. <http://www.ub.es/geocrit/c4-naredo.htm>, p. 4 del 2.

26 Constituciones sinodales del Obispado de Sigüenza, [1566], fol. 23v.

27 Constituciones sinodales del Obispado de Sigüenza, Alcalá de Henares, Fray Diego garcía, 1660, pp. 108-109.

parroquia²⁸. Muy posiblemente la festividad de San Fabián y San Sebastián poseyó, como en tantísimos otros pueblos, una tradición medieval proveniente de la devoción a estos santos como abogados de la peste, estando el concejo y luego el ayuntamiento encargado de la celebración de su fiesta. El 13 de abril de 1601 se vota, también con motivo de la peste, la festividad de San Roque (16 de agosto), según consta en la lápida que se encuentra en el interior de la ermita, si bien la letanía de San Roque (dos días antes de la Ascensión) se consideraba la festividad principal tradicionalmente. Por lo que respecta a Santa Catalina (25 de noviembre), debía de tratarse de una festividad muy celebrada en Alustante, especialmente por los hermanos de su cofradía, con actuaciones de gaiteros y organizando comidas de hermandad para dicho día²⁹. En cuanto a los mártires San Bonifacio (5 de junio), San Pacífico (?), San Constancio (26 de agosto) no sería de extrañar que fueran días festivos o semifestivos en Alustante, aunque nada hemos podido aclarar al respecto.

En 1657 en las cuentas de la cofradía del Santísimo Sacramento se hallan los gastos de unos danzantes (23 rs.) y al año siguiente el gasto de un jublar (20 rs.) que actuarían el día del Corpus o, más posiblemente en su Octava³⁰ o Domingo del Señor, fiesta que desde 1618 también se venía celebrando en pueblos del Señorío como Labros³¹. En 1674 Lázaro Belinchón, vecino del lugar de Alustante, se obliga a los siguientes trabajos los días del Corpus, su Octava, la Natividad de la Virgen, la Ascensión y el Rosario: «*e de asistir a tocar con la gayta a las primeras visperas de cada festividad, una buelta o dos por el lugar después de visperas, y el día siguiente otra vuelta o otras dos por la mañana y a missa y procesión, después de comer en la Casa de Concejo por dos oras y media o tres, y si ay en algunas de estas festividades cança e de tocar lo que sea necesario para las pruebas y si no ay cança e de tocar en cada una de las festividades lo arriba referido, si no estoy enfermo, que en este caso a nada me obligo, y no lo estando e de tocar, por mi persona, por todo el discurso de mi vida*»³². Es de destacar que en este mismo documento se señala a quién corresponde cada pago en cada fiesta, de modo que mientras en la Ascensión y la Natividad pagaban al gaitero los regidores y mayordomos del lugar, en el resto de las festividades lo hacían los encargados de cada cofradía.

En alguna otra ocasión hemos tratado el tema de las fiestas patronales y cómo el protagonismo de las mismas se va trasladando del 15 de agosto al 8 de septiembre, habiéndose celebrado simultáneamente ambas festividades en el pueblo durante siglos, si bien a la segunda se le van añadiendo cada vez más actos festivos, en especial las corridas de toros, muchas veces consistentes en la lidia de reses escogidas de la vacada del lugar. Precisamente el 8 de septiembre de 1771 se acuerda por el concejo «matar al toro *del lugar* por ser cosa que confiesan todos no haprobecha para las bacas (sic)»³³. Con todo, en la segunda mitad del siglo XIX todavía se documenta la celebración de capeas el día de San Roque con aquellas reses vacunas que más «braveaban», así en 1882, un acta del Ayuntamiento de Alustante describe así la costumbre:

28 Archivo Parroquial Alustante (A.P.Alust). Cofradías. Santo Cristo, sign. 20.5.

29 A.P.Alust. Cofradías. Santa Catalina, sign. 22.3. fol. 9r.

30 A.P. Alust. Cofradías. Santísimo Sacramento, sign. 19.4. fol. 7v-9v.

31 MARCO YAGÜE, Mariano, "Entre jublares y gaiteros" en *Nueva Alcarria* (I 5-VII-1994), p. 28.

32 A.P.Alust. Cofradías. Santísimo Sacramento, sign. 19.4. fol. 41r-v.

33 A.M.Alust. sign. 6.27, fol. 51r.

«Examinada la costumbre, tal como es en sí, ésta consiste en que los ganaderos en dicho día traen sus reses a la plaza como punto más a propósito con obgeto (sic) de herrar, castrar, destetar, acollar y hacer las demás operaciones que crean convenientes en su ganadería el referido día. El pueblo pide a los ganaderos, y en su nombre el Ayuntamiento, contenido antes con el permiso del señor Gobernador de la provincia, dejen lidiar las reses que se hallen en condiciones para ello»³⁴.

Otros días festivos en el lugar eran los dedicados a la Cruz, (3 de mayo, 16 de julio y 14 de septiembre), estando encargada la cofradía de la Vera Cruz desde 1587 de su conmemoración, así como del Jueves y Viernes Santo³⁵. Por su parte, la cofradía del Santísimo Sacramento conmemoraba con procesiones los domingos terceros de cada mes desde 1635, mientras que la cofradía del Nombre de Jesús celebraba su fiesta principal el 1 de enero y procesionaba los domingos segundos, «al modo que se haze la del Rosario los primeros domingos de mes»³⁶, festividad ésta del Rosario (7 de octubre) que se celebraba con gran boato en Alustante con el canto del *Rosario de Aurora*.

También los de rogativas o letanías eran, como hemos visto, días festivos. En el pasado, y hasta principios del siglo XX se celebraba la rogativa de las Siete Cruces (17 de junio) en la que concurrían en el prado de la ermita de San Sebastián de Alustante los pueblos de Adobes, Piqueras, Orea, Tordesilos, Motos, Alustante y Alcoroches, rememorando el milagro atribuido al Santo Cristo de Alustante acaecido tras una rogativa que Piqueras organizó en 1614 hasta la capilla del mencionado Cristo, lloviendo en el contexto de una sequía generalizada y, al parecer, prolongada. Otras rogativas institucionalizadas eran aquellas que celebraba el lugar en primavera a cada una de las ermitas del pueblo: Santa María de Cirujeda, el 25 de abril (de ahí su otra denominación de San Marcos), y a la Soledad, San Roque y San Sebastián (lunes, martes y miércoles antes de la Ascensión)³⁷. A modo de prueba que demostraría la importancia de estas festividades encontramos que en 1768 Diego Sánchez y Tomás Abril, se comprometen a proveer al lugar de vino de Cariñena y de la rivera de Daroca durante ese año, al tiempo que prometen dar «por el lugar ocho @ de vino para el día del Señor San Roque en su letanía»³⁸. En ese día, según aún se recuerda, se celebraban bailes en la era de la ermita, concretamente el baile del Pollo amenizado con la gaita de Maroto, de Piqueras, y carreras de caballos, siendo uno de los días más señalados para el emparejamiento de los y las jóvenes de la comunidad³⁹. Además de estas rogativas ordinarias podían realizarse otras de carácter extraordinario ante la climatología adversa o epidemias. Aparte de las letanías, los días precedentes a las fiestas principales se conmemoraban con novenas y septenarios, exceptuando el caso de las Ánimas, cuya novena se hace los nueve días posteriores a su celebración (2 de noviembre).

Aparte de las fiestas religiosas, existían en el calendario local fiestas de un marcado carácter civil. En la Edad Media el fuero de Molina señala la celebración especial del

³⁴ A.M.Alust. Sign. 6.15, fols. 11 r- 1 2r.

³⁵ A.P. Alust. Cofradías. Santo Cristo, sign. 20.1. fol. 4r.

³⁶ A.P.Alust. Cofradías. Nombre de Jesús, sign. 21.6. fol. 3v.

³⁷ MANSILLA LORENTE, María Jesús, Alustante, inédito, p. 110. Esta costumbre parece que se trata de una localización de las rogativas preparatorias de la Ascensión por parte de la Iglesia de Roma a Santa María la Mayor (lunes), San Juan de Letrán (martes) y San Pedro (miércoles).

³⁸ A.M.Alust. sign. 6.27. fol. 8v.

³⁹ Pedro Martínez Selas nos recordaba: «Cuántas bodas se habrán preparado en esa era», refiriéndose a la era de San Roque en los bailes del día de la rogativa.

primer mercado después de San Miguel, «*en el qual todos se allegan*»⁴⁰ a la villa. Algún autor ha interpretado que ese «todos» se refiere a los aldeanos del Señorío. Aunque nos parece muy aventurada la hipótesis, al parecer en ese día se reunían en Molina todos los habitantes del territorio con el fin de celebrar una especie de asamblea de todo el Señorío⁴¹. Siendo así, ese día de mercado en Molina se convertía en un día festivo más para Alustante (y para el resto de pueblos), como más tarde lo fue la feria. La feria de Molina se celebraba cada año el 24 agosto, día de San Bartolomé, hasta que en 1628 se trasladó al 1 de septiembre, durando cinco días en el siglo XIX; también en Molina se celebraban los días 4 y 5 de octubre unos días de feria destinados especialmente al mercado de cerdos. Otras ferias de origen medieval que debieron de ser muy vividas en Alustante, y que por lo tanto se convertían en días no laborables, pudieron ser las de Cella, hasta que, según una tradición del siglo XIII, fueron trasladadas a Teruel, 1294 y que se celebraban los 15 días posteriores a San Bartolomé, estando documentada la asistencia de *castellanos* tanto a las ferias como a los mercados de dicha Villa⁴². Más recientemente, hay que señalar las de Orihuela, celebradas durante 3 días variables entre el 9 y 15 de septiembre, por privilegio de Fernando VII otorgado en 1815⁴³, aunque más tarde se trasladó al 25, 26 y 27 de ese mes⁴⁴; pero también Alustante gozó de su propia feria, la cual se celebraba cada año el 14 de mayo⁴⁵ desde una fecha que todavía no se ha podido determinar, aunque de ella habla Miñano en 1826⁴⁶.

Por último, hay que señalar que el calendario laboral se veía alterado por eventos tales como bautizos, bodas y entierros que, no cabe duda, implicaban un fuerte compromiso para unos de no trabajar, mientras que para otros su descanso se debía a la expectación morbosa que ayer como hoy despiertan estos acontecimientos. A estos eventos habría que añadir otros de carácter fortuito tales como la declaración de incendios o la caída de fuertes nevadas que implicaban la suspensión del trabajo cotidiano, aunque no para descansar sino para prestar un trabajo comunitario a fin de sofocar los fuegos o de abrir veredas por las calles y caminos vecinales importantes.

Así pues, como se puede concluir de este trabajo, en Alustante en el periodo preindustrial se pudo superar perfectamente el centenar de fiestas al año en el calendario laboral, unas de guardar y otras no, unas propuestas desde instancias supralocales y otras votadas por los poderes civiles y eclesiásticos del lugar. En suma, parece como si el ser humano tratara de compensar las penurias y carencias sufridas en el pasado por medio de una evasión basada en la fiesta; de modo que no es de extrañar que se viviera «recordando la fiesta pasada y esperando la siguiente»⁴⁸, algo que aún hemos tenido la oportunidad de oír de boca de alguna persona mayor de nuestro pueblo, añorando una sociedad hecha añicos.

40 Fuero de Molina, cap. IV, rub. III.

41 SOLER Y PÉREZ, Francisco, *Los comunes de villa y tierra y especialmente el del Señorío de Molina*, Madrid, 1921, pp. 69-70.

42 ORTEGO GIL, Pedro, *Aproximación histórica a las ferias y mercados de la provincia de Guadalajara*, Diputación de Guadalajara, Madrid, 1991, pp. 166-167.

43 GARGALLO MOYA, Antonio, *El Concejo de Teruel en la Edad Media*. 117 7-132 7, I.E.T., p. 507-508.

44 MIGUEL POVES, José María, *Apuntes para una Historia de Orihuela del Tremedal*, s.l., 1928, p. 92. 45 El último de los días de la feria de Orihuela se llamaba popularmente día del “desbarate”.

46 MDOZ, Pascual, *Diccionario geográfico-estadístico-histórico de España*, tomo 11, Madrid, 1848, p. 214.

47 MIÑANO, Sebastián de, *Diccionario geográfico-estadístico de España y Portugal*, Madrid, Imprenta Pierart-Peralta, 1926 (facsímil, Librería Rayuela, Sigüenza, 2001, tomo I), p. 57.

48 BURKE, Peter, *La cultura popular...*, obra citada, p. 25 8.

Desde luego, no se puede colegir de los testimonios pasados que la vida en el pueblo fuera fácil, más bien lo contrario, sin embargo, no puede detectarse tampoco que en esas sociedades, en el fondo, no existiera la felicidad.

CALENDARIO DE FESTIVIDADES. SIGLOS XVI-XIX.

Enero.

Circuncisión del Señor. 1. (de guardar)
Epifanía. 6. (de guardar)
Nombre de Jesús. 14. (suprimida en 1655)
San Antón. 17. (local)
Santa Librada. 18. (patrona de la Diócesis, de guardar)
San Sebastián. 20. (supr. 1655, se mantiene local)

Febrero.

La Candelaria. 2. (de guardar)
San Blas. 3. (local)
San Matías. 24. (de guardar).

Marzo.

San José. 19. (añadida 1655).
Anunciación de N^{ra} Señora. 25. (de guardar)

Abril.

San Marcos. 25. (de guardar) Los mayos. 30.

Mayo.

San Felipe y Santiago. 1. (de guardar)
La Invención de la Cruz. 3. (de guardar)
Feria de Alustante. 14. (siglo XIX).

Junio.

San Bonifacio. 5 (local)
San Bernabé. 11. (supr. 1655)
Rogativa de las Siete Cruces. 17. (siglos XVII-XX)
Natividad de San Juan. 24. (de guardar)
San Pedro y San Pablo. 29. (de guardar)

Julio.

Visitación de N^{ra} Señora. 2. (de guardar)
Triunfo de la Cruz. 16. (local)
Santiago. 25. (de guardar)
Santa Ana. 26 (añadida 1655).

Agosto.

Transfiguración. 6. (supr. 1655).
San Lorenzo. 10. (de guardar)
La Asunción de N' Señora. 15. (de guardar)
San Roque (voto local 1601). 16. (de guardar)
San Bartolomé. 24. (de guardar)
San Constancio. 26 (local)

Septiembre.

Natividad de N' Señora. 8. (de guardar)
Exaltación de la Cruz. 14. (local)
San Mateo. 21. (de guardar)
San Miguel. 29. (de guardar)

Octubre.

El Ángel Custodio. 1. (de guardar)
San Francisco. 4. (supr. 1655)
Virgen del Rosario. 7. (siglos XVI-XVII, local)
San Lucas. 18. (supr. 1655)
San Simón y San Judas. 28. (de guardar)

Noviembre.

Los Santos. 1. (de guardar)
Santa Catalina. 25. (local).
San Andrés. 30 (de guardar)

Diciembre.

Concepción. 8. (de guardar)
Santo Tomás Apóstol. 21. (de guardar)
Natividad del Señor. 25. (de guardar)
San Esteban. 26. (de guardar)
San Juan. 27. (de guardar)
Los Inocentes. 28. (de guardar)
San Silvestre. 31 (añadida 1655)

Domingos.

Domingo de Carnaval (anterior al miércoles de ceniza).
Domingo de Piñata (posterior al miércoles de ceniza).
Pascua florida, con dos días siguientes. (de guardar)
Pentecostés, con dos días siguientes. (de guardar)
Octava del Corpus (local) Domingos primeros (procesión del Rosario).
Domingos segundos (procesión del Nombre de Jesús).
Domingos terceros (procesión del Santísimo Sacramento).

Fiestas movibles.

Jueves Lardero (posterior al miércoles de ceniza).

Jueves Santo.

Viernes Santo.

Letanía de la Soledad. Lunes antes de la Ascensión.

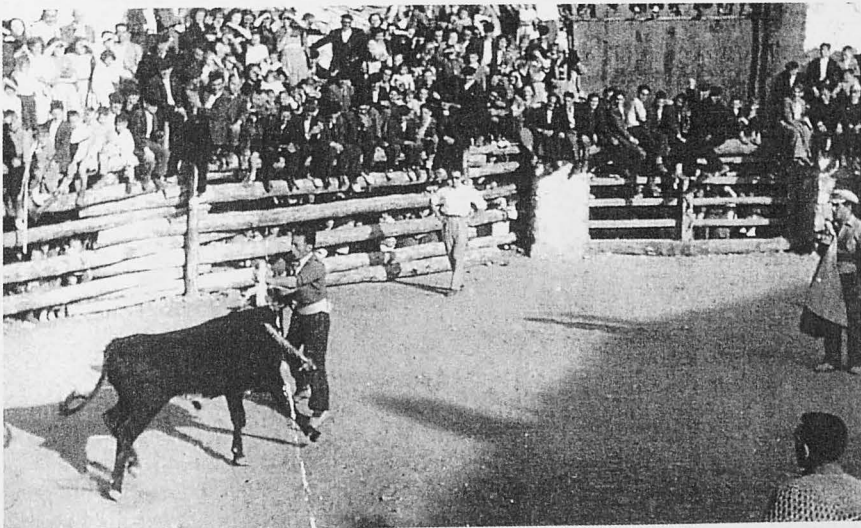
Letanía de San Roque. Martes antes de la Ascensión.

Letanía de San Sebastián. Miércoles antes de la Ascensión.

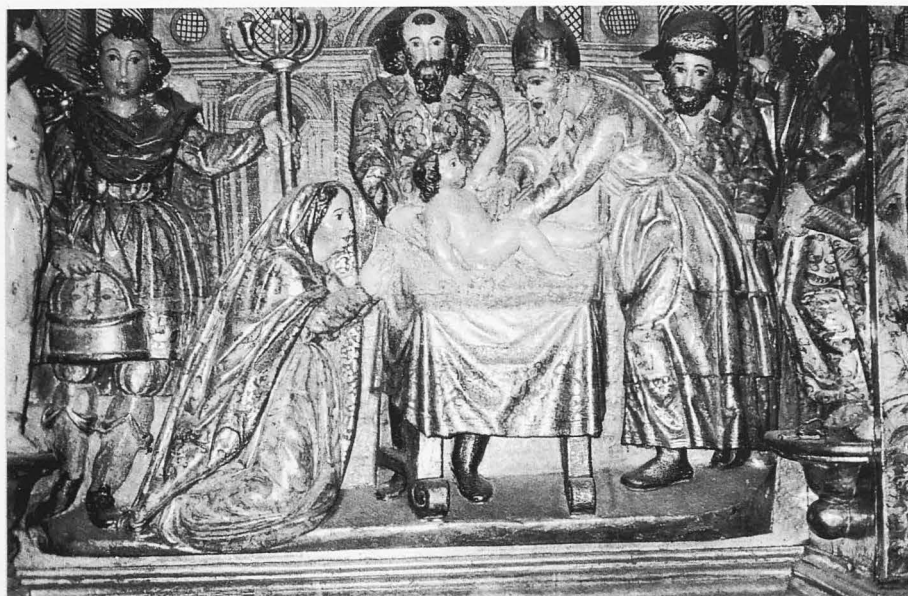
La Ascensión de Nuestro Señor. (de guardar).

La Trinidad. (de guardar)

Corpus Christi (de guardar)



Capea en la plaza Mayor, c. 1951.



La fiesta de la Circuncisión el 1 de enero significaba uno de los comienzos del año.
Detalle del retablo mayor de Alustante.



Lápida conmemorativa de la fiesta de san Roque, el 13 de abril de 1601.

III. ALGUNAS CONSIDERACIONES HISTÓRICAS SOBRE LA BANDERA DE LAS FIESTAS.

Este año hemos podido ver con satisfacción cómo la tradición del dance de la bandera, lo que aquí se llama *banderear* la bandera, se está consolidando después de un tiempo de caída en picado. Se trata sin duda de una de las tradiciones más vistosas de las que posee Alustante, pero hemos de saber que son cientos, tal vez miles, los pueblos de dentro y fuera de España que tienen y mantienen esta manifestación folklórica. Pero ¿de dónde viene esta tradición?

Las versiones conservadas de la bandera de las fiestas.

Pese a que las dos banderas que han llegado hasta la actualidad son muy recientes -la una data de 1944 y la otra de 1975- en ellas creemos encontrar una constante que nos da noticia de lo que pudo ser su utilidad inicial. La bandera más antigua es de seda y con unas medidas de 160 x 160 cm, y en ella están representadas, sobre fondo blanco, un aspa roja en la que se solapa una cruz griega amarilla; donde convergen ambas cruces, o sea en el centro de la bandera, se forma una estrella de ocho puntas de color azul celeste y en el interior de la misma se forma a su vez un rombo en el que por una cara se representa a una Virgen con el Niño y por otra el anagrama del Ave María. Los bordes de la bandera son unas bandas azules, exceptuando el del lado contrario al mástil que es rojo. Una orla situada en la cara en la que aparece la Virgen, y justo encima de la estrella de ocho puntas, indica el donante y el año de donación de dicha bandera: C(RISTÓBAL) CASINOS; y debajo de la estrella la datación: 1947. Al parecer Cristóbal Casinos era un comerciante vecino de Santa Eulalia (Teruel), aunque emparentado con la familia de María Pérez, a su vez comerciantes en Alustante⁴⁹.

La otra versión de la bandera, más reciente, consiste en una bandera fabricada en loneta del 70 x 170 cm con fondo blanco sobre el que se representa un aspa roja; en esta ocasión la estrella de ocho puntas es verde, como las bandas de los bordes. En el centro se repiten de nuevo la representación de la Virgen con el Niño y el anagrama del Ave María y esta vez la orla lleva bordada la siguiente inscripción: FAMILIA LORENTE FERNÁNDEZ 1975.

En ambos casos la vistosidad durante el bandereo es patente, tanto por los colores como por los motivos radiales que en ellas se representan, sin embargo, lo que nos ha llamado la atención es que, pese a las diferencias tanto en una como en otra, en ambas se ha conservado el aspa roja sobre el fondo blanco, motivo sin duda proveniente de una bandera más antigua de la que hemos tenido noticia pero que ya no hemos podido ver.

El sotuer de Borgoña una constante en la bandera de las fiestas.

En 1715, recién acabada la guerra de Sucesión, que tanta repercusión tuvo en esta zona de la Ibérica, don Juan Franco y Piqueras, vecino de Orihuela, trae al colectivo de casados del pueblo: *«una vander de guerra de diferentes colores que tiene por escudo a Nuestra Señora de la Asunción por la una parte y por la otra a San Roque... y costo cinquenta*

⁴⁹ Fuente: Jesús Herranz.

reales de a ocho que hazen de vellón setecientos i zinquanta reales, los quales pagaron los vecinos cassados de este lugar de Alustante, i no los mozos (sic), los quales dichos cassados tienen mando i jurisdicción sobre ella i no otra persona alguna"⁵⁰.

En este texto, aparentemente, no aparece la descripción de la bandera de guerra de los casados, pero teniendo en cuenta alguno de los decretos de Felipe de Borbón (Felipe V), observaremos que una de las características de dicha bandera tenían que ser la de llevar la cruz de San Andrés o sotuer de Borgoña con las armas de Castilla y León en sus extremos, aunque en ocasiones -y parece ser éste el caso- estos emblemas podían sustituirse por otros motivos locales, aquí la introducción de la Asunción, patrona del pueblo entonces, y San Roque como escudo. Por otro lado, el tipo de bandera cuadrada, con el aspa y posiblemente profusamente decorada fue muy común en el periodo para identificar a los ejércitos nacionales, regimientos y compañías locales, de modo que, por citar dos casos cercanos, se mantiene en dances y soldadescas, con una similitud asombrosa, en pueblos como Visiedo⁵¹ o Molina de Aragón⁵², pueblos en los que sus compañías locales participaron en la guerra a favor de la causa borbónica. Otros casos conocidos en los que incluso se adoptó el sotuer de Borgoña como emblema local en esta época son Huesca, Barbastro y algunos valles navarros y guipuzcoanos.

Así pues, creemos, que el hecho de que en las dos versiones de la bandera de las fiestas de Alustante se haya mantenido -eso sí, de una forma muy esquemática- el aspa roja sobre el fondo blanco obedece a una tradición proveniente del periodo bélico que asoló esta comarca a principios del siglo XVIII.

La guerra de Sucesión en el Señorío de Molina.

Aunque ya había pasado la guerra cuando vemos documentada la bandera de los casados de Alustante, lo cierto es que la situación había sido dramática y aún lo sería por mucho tiempo. En 1700 muere Carlos II sin descendencia declarando como heredero al trono a Felipe de Borbón, y aunque en un principio lo reconocen todos los reinos y principados españoles, el Archiduque Carlos de Austria comenzará una campaña propagandística con la que conseguirá, por mediación del Conde de Cifuentes, activar la semilla antiborbónica en 1705 en Teruel, Albarracín y el Bajo Aragón pretextada por la grave presión fiscal provocada por el advenimiento del nuevo monarca. A estas ciudades les seguirán en el apoyo al pretendiente Carlos III Daroca y Calamocha en 1706⁵³, con lo que el frente de guerra quedaba cerrado en toda la frontera oriental del Señorío de Molina que había seguido la causa de Felipe V, tras su reconocimiento como señor de Molina y haber jurado éste los fueros el 10 de mayo de 1710⁵⁴.

No obstante, también Molina cayó en manos austriacas en el verano de ese mismo año, lo que la erudición local tradujo como una heroica resistencia que, eso sí, claudicó en

50 Archivo Municipal de Alustante, Libro de Concejo, I, fol. 19r.

51 *Visiedo*, Patronato Provincial de Turismo, Teruel [2002], p. 15.

52 PÉREZ FUERTES, Pedro, *El Cabildo de caballeros de la cofradía del Carmen de Molina de Aragón*, Molinesa de comunicación. S.L. Molina, 1992.

53 ARMILLAS VICENTE, J.A. *La Guerra de Sucesión en Aragón (1700-1710)*. <http://fyl.unizar.es/Atlas-HA/60-69/68.html>

54 SANZ Y DÍAZ, José, *Historia verdadera del Señorío de Molina*, Institución Provincial de Cultura «Marqués de Santillana», Guadalajara, 1983, p. 143. (Aunque es triste no podemos fiar de este último dato aportado por Sanz y Díaz)

cuanto se aseguró por parte del Archiduque Carlos «*que no se causaría perjuicio a nadie por la resistencia; con esta, más otras ventajosas condiciones, se abrieron las puertas de Molina al sitiador*»⁵⁵. Ciertamente, la mayor parte de la nobleza de Molina, con el marqués de Villel al frente, fue muy afecta a la causa *felipista*, lo que supuso la pronta recuperación de Molina por este bando. Sin embargo, entre las noticias dadas con el tono pomposo de los eruditos locales encontrarnos que también hubo una afección austriaca entre un sector de la población del Señorío, habiendo sido reconocido como «desafecto a la causa del Rey», es decir, contrario a Felipe V, el Administrador de los Puertos Secos, preso en Tortuera en 1706, encontrándose en 1710 hasta 158 prisioneros por esta causa en las cárceles de Molina⁵⁶.

La coordinación de las milicias del Señorío a favor de Felipe V fue, efectivamente, dirigida por el Marqués de Villel, llevándose a cabo acciones depredatorias durante la confrontación civil tanto en las fronteras occidentales del Señorío con el Ducado de Medinaceli, como en las orientales con Albarracín y Daroca. Lo que ha destacado la erudición local es que estas milicias estaban compuestas por hijosdalgo de Molina y de la Tierra, pero bien seguro también por grupos de hombres de la clase pechera aportados por los concejos de las villas y lugares del Señorío. Sanz y Díaz dice que en estas campañas participaron gentes de Checa, Alustante, Peralejos y Traid «*cuyos nombres de pila no figuran, pero sí los apellidos Lorente, Lahoz, Jiménez Díaz, Hermosilla, García, Alonso y Sanz*»⁵⁷, por supuesto, todos hidalgos y nobles para dicho periodista, que desconocía que en aquella época en Alustante no vivía ni un solo hidalgo⁵⁸.

En fin, aunque sería de sumo interés que alguien con un mediano conocimiento de la documentación y de la realidad de la época revisara esta parte de nuestra historia, lo que parece muy probable es que la obligación de los aldeanos de aportar su persona en tiempos de guerra en ayuda del concejo de las villas capitales⁵⁹ permaneciese vigente en aquella época, y que en estas milicias dirigidas por el Marqués de Villel a favor de Felipe V participaran hombres del lugar de Alustante y de otros muchos pueblos del Señorío en ayuda de Molina, portando estandartes y banderas, como la que vemos descrita en 1715 ya pasada la conflagración civil, del mismo modo que, por ejemplo, hemos hallado participando en el regimiento Ibáñez de Teruel la «*compañía de los hombres de Visiedo*» portando la bandera que todavía sale en el famoso dance de este pueblo.

La fidelidad de Molina a Felipe V fue premiada con creces a la plana mayor de la nobleza molinesa por este estrambótico monarca, dando cargos en la Corte a Villel y otros caballeros de Molina, mientras que concede el «privilegio» de poner en el escudo de la villa las flores de lis de la Casa de Borbón y de utilizar para la villa los epítetos de «muy fidelísima y leal», igualmente inútiles. Eso en pago de las miserias de la guerra en el Señorío, las cuales debieron de ser tremendas: en Motos sabemos que se produjo un expolio de los cálices y ornamentos sagrados de la iglesia por parte de «los enemigos» (tal vez los mer-

55 DÍAZ MILLÁN, Luis, *Reseña histórica del extinguido Cabildo de Caballeros, Guadalajara*, 1886, p. 131.

56 ABÁNADES, Claro, *Avanzada de Castilla*, Tipografía Católica-Félix Meléndez, Tarazona (Aragón), 1936, pp. 84-85.

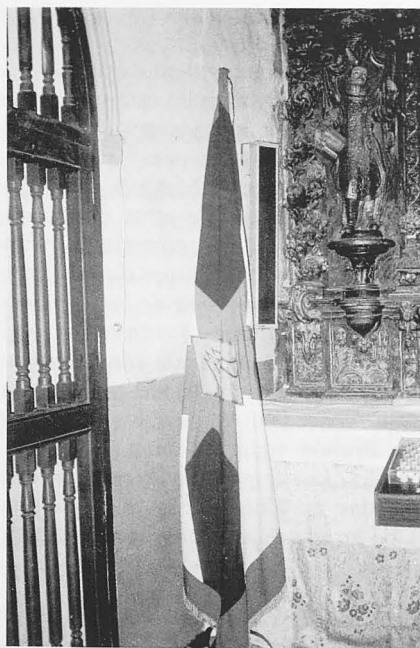
57 SANZ Y DÍAZ, José, *Historia verdadera...*, p. 144.

58 Así se desprende también del Catastro del Marqués de la Ensenada que, aunque elaborado en 1752, permite asegurar que no existen ni han existido casas nobles en este lugar, salvo la de la Marquesa de Falses, que en aquel momento está «derrivada e inhabitable». Archivo Provincial de Cuenca, rollo 35, fol. 48r.

59 MORENO NÚÑEZ, José Ignacio, *Ávila y su Tierra en la Baja Edad Media (siglos XII-XV)* Junta de Castilla y León, Ávila, 1992, p. 132.

cenarios austriacos, ingleses, holandeses y de otras potencias europeas muchos de ellos protestantes), y en 1738 se hace una relación propiedades de la villa, de los pueblos y del Común de la Tierra a fin poderse vender para hacer frente a la ruina en la que se encuentra el Señorío que todavía no se ha podido recuperar de la guerra *"por lo estéril y corto de aquel país, de modo que actualmente se halla en el más miserable estado"*⁶⁰. En este documento se recuerda que el Señorío de Molina ha sido teatro de operaciones ante las sublevaciones de Aragón y Cataluña durante dicha guerra, pero el Borbón no es capaz de dar una verdadera gratificación a este territorio despellejado por su causa, a este territorio que ha fraguado su historia en la sumisión total a los poderosos a cambio de nada.

Falta conocer el porqué de la danza de Alustante precisamente con este tipo de bandera miliciana, sin embargo, parece que estos alardes se tratan de una costumbre militar bastante común en el Occidente europeo como lo demuestran las palabras del sienés F.F. Alfieri quien comenta en 1638 que *«... el ejercicio de la bandera estará siempre entre los recomendados porque, al practicarlo, el pie se vuelve ágil, la cintura flexible, la mano adquiere fuerza y se libera el brazo»*⁶¹. Se trata pues de una tradición en la que se mezcla lo civil y lo militar, lo sagrado y lo profano yendo su simbolismo original mucho más allá de los aspectos formales que hoy se dejan ver en la fiesta.



Bandera "nueva" presentada junto al retablo de la Natividad. Iglesia de Alustante.

60 Archivo de la Comunidad del Señorío de Molina, sign. 106.2, fol. 12v.

61 Citado por VANTAGI, Rosella, *Siena: ciudad de arte*, Consorcio per la tutela del palio di Siena, Siena, [19. J., p. 112.



Anverso de la bandera "nueva".
Familia Lorente Fdez. 1975.



Reverso de la bandera "nueva".
Familia Lorente Fdez. 1975.



Anverso de la bandera "vieja".
C. Casinos 1944.



Reverso de la bandera "vieja".
C. Casinos 1944.



Bandereo en la puerta de la iglesia. Manuel Pérez (*Camilo*)



Por encima de la cabeza . Manuel Pérez (*Camilo*)



Tumbado (Félix Paracuellos)



De pie (Leopoldo Pérez Mansilla)



Sentado (Román Ruiz, *Pitite*)



De rodillas (Marcelino Verdoy, *Colorao*)

Diversas posturas en el bandereo; años 1950.

José Antonio Ranz Yubero
José Ramón López de los Mozos

Toponimia menor de Guadalajara: Condemios de Abajo y Condemios de Arriba.



I. INTRODUCCIÓN.

Condemios de Arriba está situado en una hondonada del terreno, de mediana calidad, y su clima es frío. Confina con *Campisábalos*, *Condemios de Abajo*, *Galve de Sorbe*, *Albendiego* y *La Huerce*. En su término nacen varios manantiales y lo atraviesa un arroyuelo que tiene puente en medio del pueblo. Posee un monte de pinar.

Su iglesia está bajo la advocación de san Vicente mártir y la ermita bajo la de La Soledad¹.

La extensión superficial de su término, incluidas las tierras de Aldeanueva, es de 43,3 Km². y su altitud de 1270 m.².

En el camino hacia Aldeanueva de Atienza hay un estrecho valle por el que transcurre el arroyo de las Majadillas. No lejos de allí está el alto de Pelagallinas, con exuberante vegetación alpina. Su aprovechamiento forestal y ganadero fue siempre muy intenso³.

Estas poblaciones aparecen documentadas por primera vez como "CONDEMIOS DE YUSO" (de Abajo) y "CONDEMIOS DE SUSO" (de Arriba) en la *Dotación* (21-Octubre-1269) (Minguella, 1910 I, 604).

¹ Obispado (1886, 143).

² Serrano (1994, 146).

³ Herrera Casado (1988, 510).

No es fácil determinar el valor toponímico de *Condemios*, de modo que apuntaremos algunos términos que desde el punto de vista fónico o gráfico se relacionan con este nombre.

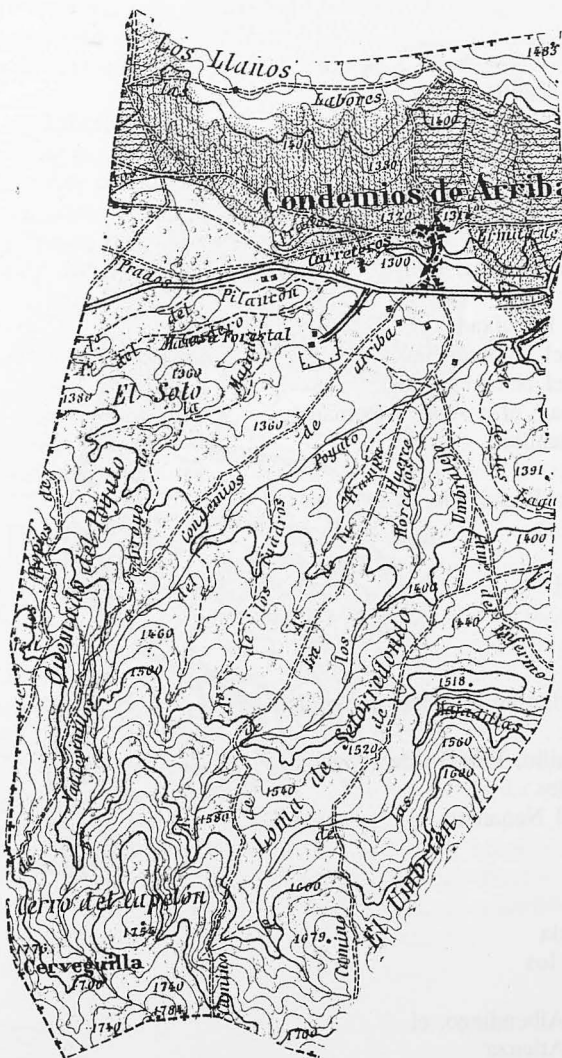
Primeramente una serie de postulados se vinculan con la propiedad del lugar. En *Enciclopedia* (1968 XIV, 1009) leemos que se llaman *Condominios* a los dominios de una cosa que pertenece a un común o a más personas. Según Morala (1987, 14) es usual emplear el título del propietario a la hora de nombrar a los lugares que iban naciendo. ¿Podría *Condemios* aludir a CONDE?

Otras hipótesis nos llevan a un origen prerromano. CANDAMIOS, “ídolo blanco”, es el nombre de un dios hispano-celta donde se ve el sufijo celta compuesto *-am-i-on* (Corominas, 1972 II, 225). En Sevilla (1980, 40) encontramos la voz preindoeuropea *KANDO- ‘blanco, claro, luminoso’. CANDAMIUS es el epíteto de Júpiter, que procede del celta *KANDAMIOS o *KANDAMOS, de tema en -O, adjetivo en grado superlativo. *Candamo* (Asturias) es relacionado por Nebot (1991, 73) con la raíz GAND, variante del preindoeuropeo KANTA, ‘pedregal, pedrera’. Y el cántabro *Cándamo* con ‘restos carbonizados o secos de materias arbustivas’ (González Rodríguez, 1999, 28).

Con las vías de comunicación también se podría relacionar. Galmés (2000, 45) apunta que topónimos del noreste peninsular como *Cuendia*, *Cuenyo*, *Cuendo* se relacionan con el latín CONCHULA, indicando una ‘grieta que suele haber entre los sitios peñascosos’. Y por esta misma línea de investigación hallamos en Álvarez Maurín (1994, 334) la forma toponímica leonesa *Andamio*, que en época medieval aparece estrechamente unida a ‘andar’, señalando ‘pasos’ o ‘caminos’.

Condemios es un topónimo difícil de explicar, pero podemos emparentarlo con el color ‘blanco’, siguiendo a Corominas y a Sevilla, porque no poseemos suficientes datos históricos para relacionarlo con un título nobiliario. Tal vez posea como valor hidronímico, ya que *Condado* (Santander) proviene del céltico CONDATE, ‘confluencia de ríos’ (González Rodríguez, 1999, 136).

La forma *Abajo*, deriva del latín BASSUS ‘gordo y poco alto’, término que aparece de origen osco; la -J- se debe al influjo de BAJAR (< latín vulgar *BASSIARE (Gordón, 1988, 108). Señala Hernández Carrasco (1978, 25) que los topónimos que figuran nombrados por los adverbios ‘arriba’ o ‘abajo’, nos remiten, en la mayoría de los casos, a la situación norte y sur, excepto en aquellas parejas toponímicas en las que se indica la respectiva altitud entre uno y otro, aunque esta diferencia sea mínima. Y *Arriba*, según González (1959, 114), deriva del latín AD RIPAM, e indica la situación de los objetos en relación con su altitud, quizá por la naturaleza de los accidentes geográficos denominados RIPA, ‘orilla, ribera’, que ocupan una posición más elevada que sus adláteres.



II. NÓMINAS.

II.1.) NÓMINA DE TOPONIMIA MENOR DE CONDEMIOS DE ABAJO⁴

A

- Albendiego, Camino de
Aldeanueva, Camino de
Almenara, el
Alto de la Mata, el
5 Aluendiego, Camino Real de
Aniversario, el
Arenas de la Salzedá, las
Arenas, las
Arren de la Requixada, el
10 Arrenes de el Palomar, las
Arreñas de el Nabarexo, las
Arroio Roman, el o Arroyo Roman
Arroio Romanillos
Arroyo, el
15 Arroyo de la Requixada, el
Asomadilla, la
Atienza
Azafranál, el

B

- Bal de Lobriguillo o Baldelobreguillo
20 Balberde
Baldelobriguillo, Pradera de
Balladares, los
Barranco del Nauarexo, el

C

- Cabeza Gorda
25 Cabezuelos, los
Calera, la
Camino de Albendiego, el
Camino de Atienza
Camino de Cogolludo, el
30 Camino de Condemios de Arriba, el

⁴ A.H.P.GU. *Catastro del Marqués de la Ensenada*. Condemios de Abajo. /CE 127/. Libro 520. *Haciendas de Eclesiasticos* (1752). *Haciendas de Legos* (1752). /CE 127/. Libro 519.



- Camino de las Escaleras, el
Camino de Somolinos, el
Camino del Pinar
Camino Real
- 35 Campisabalos, Camino de
Cantos Blancos
Cañada de el medio de las Zerradas, la
Cañada de enmedio, la
Cañada de la Vega, la
- 40 Cañada de las Zerradas de Enmedio, la
Cañada del Prado Jamon, la
Cañada, la
Carbonera, la
Carra Suso
- 45 Carrascal, el
Carretas, sitio de las
Carril de las Carretas
Cauenza Gorda, sitio de
Cauenza la sima, la
- 50 Cauezagorda
Cauezuela, la
Cauezuelos, los o Cavezuelos, los
Chorrera, la
Chorrera de Baldelacasa, la
- 55 Chorrera de Val de la Casa o Chorrera de Valdelacasa, la
Chorrera, Senda de la
Cinco Esquinas, las
Cobatilla, la
Cogolludo, Camino de
- 60 Condemios de Arriba
Condemios de Arriba, Camino de
Corrales de la Chorrera, los
Corrales, los
Cruz de el Ozino, la
- 65 Cruz de la Zarzuela, la
Cruz de Sn. Marcos, la
Cubillo, el
Cucaderos, los
Cuesta, la
- 70 Cuesta de Peña Arada, la

D

Debajo de la Hermita, sitio de
Debaxo de la Fuente
Dehesilla, Encima de la

- Dehesillas, las
75 Desilla, la

E

- Endrinos Pachos, los
Entre Caminos
Entre los Caminos
Entrecaminos, sitio de
80 Escaleras, Añada de las
Escaleras, las
Escaleras, Senda de las
Escaleruelas, Añada de las
Espinar, Camino de el
85 Espino, el

F

- Fuentarones, los
Fuente de el Abad, la
Fuente de el Guixarro
Fuente de el Pino, la
90 Fuente del Espino, la
Fuente, Devaxo de la
Fuente, la
Fuente, sitio de la

G

- Galbe, Villa de
95 Galve
Gredales, los
Guixarrales, los

H

- Haza de la Hermita, el
Hendrinios, los
100 Heras, las
Heras, Senda de las
Hermita, Camino de la
Hermita, la
Hozino, el u Ozino, el
105 Huertos, los

J

Jabino, el
Junto a la Hermita, sitio de
Junto a la Peñuela
Junto al Maillo, sitio de

L

- 110 Ladera, la
Laderon, el
Lagunas, las
Llano, el
Llanos de Caeza Gorza, los
115 Llanos de Caezagorda, los
Llanos de la Almenara, los
Llanos de la Caeza Gorda, los
Lomo de la Pradera Encima, el
Lomo, el

M

- 120 Maillo, el
Mata Beguillas, Matabeguillas o Mata Veguillas
Mata Redonda, Mata Redonda, Dehesa de o Matarredonda
Matha Beguillas
Matha Redonda o Mattarredonda
125 Maxadilla, la
Miedes, Villa de
Mojon (de los tres términos), el
Monteros, los
Moral, el
130 Muela, la

N

Nabarexo, el o Navarexo, el
Ntra. Sra. del Rosario, Prado de

O

- Oio, el
Oya de la Caeza Gorda, la
135 Oyas, las
Oyas de Caeza Gorda, las
Oyo de Peña Arada, el

Ozino, Senda de el

P

Palomar, el

- 140 Pasada del Nauarexo, la
Pasada delos Endrinos pachos, la
Peña Arada o Peña rada
Peña Arada, ladera de
Peña de la Nobilla
145 Peñuela, la
Peralexo, Camino de
Picachuelos, los
Pinar, Camino de el
Pinar, Senda de el
150 Por cima de el Prado Grande, sitio
Poza, la
Pra de enzima, la
Pradera, la
Pradera Cardosa, la
155 Pradera de Baldelobriguillo, la
Pradera de Enzima, la o Pradera Encima, la
Pradera de la Fuente, la
Pradera del Cardoso, la
Pradera, Camino de la
160 Praderas de Valdelobriguillo, las
Prado de el Pinzon, el
Prado de Stª Maria
Prado Jamon, el
Prados de las Zerradas, los
165 Puentes, las
Puentezuela, la

Q

Quexigal, el

R

- Raidilla, la o Raydilla, la
Rauilla, la
170 Rebuelta, la
Redilla, la
Refondon, el
Refronton, el
Requixaja, Senda de la

- 175 Ribilla, Camino de la
Rincon de la Vega, el
Rincon, el
Rio de la Hoz, el
Rio de Pela Gallinas, el
180 Rio Malo, el
Riuilla, la
Riuilla, Senda de la
Roble, el
Rubial de espino, el
185 Rubiales, los
Ruduelo, el

S

- Sacanal, sittio de la
Salegar del Enfermo, el
San Sebastian, Añada de
190 Saz Bueno, el
Saz, el
Sazbueno, el
Sazeda, la
Senda Carbonera
195 Sendilla de Carra Suso, la
Sendilla de la Hermita, la
Sendilla de las Escaleras, la
Sendilla de Testamazos, la
Sendilla, la
200 Siguenza
Somolinos, Camino de
Suerte, la
Suertes, las

T

- Terreros, los
205 Testamazos, los
Trascasa, la
Tres Cruces, las

U

Uxados

V

Vega, la o Bega, la

210 Vega, Senda de la

Z

Zanxa, la

Zarzilla, la

Zarzuela, la

Zerradas, las

215 Zerradas Bageras, las

Zerradas de el Ondon, las, Zerradas de Ondon, las o Zerradas del Ondon, las

Zerrillo, el

217 Topónimos menores de Condemios de Abajo.

II. 2.) NÓMINA DE TOPONIMIA MENOR DE CONDEMIOS DE ARRIBA⁵

A

Albendiego

Aldeanueva Alto, el o Altto, el

Altozano, el

Añada de la hermita, la

5 Aprisco, el

Arenas, las

Arren de Piedra, el

Arribilla, la o Arrivilla, la

Arroio de la Fuente, el

10 Arroio de la Patona, el

Arroio Roman, el

Arroiuelos, los o Arroyuelos, los

Azas largas, pago de las

Azas Luengos, los

15 Azes Luengos, los o Azesluengos, los

5 A.H.P.GU. *Catastro del Marqués de la Ensenada. Condemios de Arriba.* (1752).

Relaciones de Legos /CE 128/. Libro 522.

Relaciones de Eclesiásticos /CE 127/. Libro 523.

Haciendas de Legos /CE 128/. Libro 526.

Haciendas de Eclesiásticos /CE 128/. Libro 527.

B

Balde Rabaneda o Balderrabaneda
Barranco de el Corbejon, el
Barranco de la Hoz, el
Barranqueras, las

C

- 20 Cabeza los moros o Cabezalosmoros
Calera, la
Calera Vieja, la
Calzadas, las
Camino de el Portachuelo, el
25 Camino de Galbe, el
Camino de la Choza, el
Camino de la Magdalena
Camino de la villa de Galue, el
Camino de las heras, el
30 Camino de las Praderas, el
Camino del Portachuelo, el
Camino Real
Campisabalos, lugar de
Cantalojas
35 Cantera, la
Canto Blanco, el, Cantoblanco, el o Cantto Blanco, el
Canteras, las
Carapiedras
Carra Galbe o Carra Galue
40 Carra la Hoz o Carra la Oz
Carragalbe, el o Carragalue
Carralahoz o Carralaoz
Carril, el
Carril de las Carretas, el
45 Cascapietra
Cauezas, las
Centenos, los
Cerca de Matabieja, la
Cercada de Matabieja, la
50 Cerradas Bajeras, las, Cerradas Vajeras, las o Cerradasbajeras, las
Cerradas, las
Cerrillo, el
Chorro, el
Choza, la
55 Choza de Piedra, la
Cobatilla, la

- Comunes, los
Condemios de Abajo
Corbejon, el
60 Cordilleras, las
Corral de el Gordo, el
Corral de Horteiga, el
Corral de los Gordos, el
Cruz de Carra Galbe, la, Cruz de Carra Galue, la o Cruz de Carragalbe, la
65 Cruz de el Muerto, la
Cuesta, la, Cuestta, la, Questa, la o Questta, la
Cuesta Portachuelo, la

D

- de tras de los Prados
Dehesa, la
70 Desuelta, la
Desuelta de las Carretas, la

E

- en par de el Chorro, sitio de
Enzima de la Yglesia
Enzima de las Peñas de las Fuentezillas
75 Enzima de las Praderas
Erren de Piedra, la
Esteban Vela o Estebanvela
Estebillas, las o Estibillas, las

F

- Fuente, la
80 Fuente arriba, la, Fuente de Arriba, la o Fuente de Arriua, la
Fuente de el Chorro, la
Fuente de las Calzadas, la
Fuente de Nabafria, la
Fuentezillas, las

G

- 85 Galbe
Gijarral, el
Gordos, los
Guedos, los

H

- 90 Haza de la Hernanda, la
Haza de la Oya, la
Hazas Largas, las o Azas Largas, las
Hazas Morenas, las
Heras Chicas, las
95 Herillas, las
Herillas Chicas, las
Hermita, la
Hermita de la Soledad, la
Hermita de Sn. Sebastian, la
100 Hernanda, la
Hoz, la u Oz, la
Huerto de Abajo, el
Huerto de Arriba, el

J

- Jabina, la
105 Juncadilla, la

L

- Laderas, las
Laderones, los
Lagunilla, la
Lamparilla, la
110 Lanchas, las
Llanos, los
Llanos de Bialba, los o Llanos de Vialba, los
Llanos de Cabezagorda, los
Llanos de la Cantera, los
115 Llanos de la Choza, los
Llanos de la Choza de Piedra, los
Llanos de la Majadilla, los
Llanos de las Majadillas, los
Llanos de Villalba, los o Llanos de Billalba, los
120 Lomo, el
Longaña, la
Losar de medio, la

M

- Magdalena, la
Majadillas, las

- 125 Mata de el Canto Blanco, la
Matabieja
Mingo Bela, la o Mingo Vela, la
Mingobela, la o Mingovela, la
Mojon, el
130 Mojon de el Ochabo, el
Mojon de la Dehesa, el o Mojon de la desa, el
Moral, el
Morlon, el
Muela, la

N

- 135 Nabafria
Navajo, el o Navaxo, el

O

- Ochabo, el
Orno, el
Oyas de las Cabras, las
140 Oyo de las Cabras, el
Oyo de los Arroiueros, el

P

- Patona, la
Peñas de el Corbejon, las
Peñas de las Fuentezillas, las
145 Peñas, las
Perales, los
Pilar, el
Pinada Yta, la, Pinadita, la o Pinaditta, la
Pinar, el
150 Portachuelo, el
Portalejo, el
Pozillo, el
Pozorrubio, el
Pozos, los (o Pozillos)
155 Pozuelo, el
Pradera de Carra la Hoz, la, Pradera de Carralahoz, la o Pradera de Carralaoz, la
Praderas, las
Prado de la Memoria, el
Prado de la Memoria de el Ciego, el
160 Prado de los Olmos, el

- Prado del Conzejo, el
Prado Matheo, el o Pradomatheo, el
Prado Mingo, el
Prado Nuevo, el
165 Prados de la Fuente, los
Prados Ondones, los

R

- Ranero, el
Ribilla, la
Rio de la Oz, el
170 Rio de las Praderas, el
Riomalo, el
Roza, la
Rubiales de el Chorro, los
Rubiales de el Corbejon, los
175 Rubiales de la Hermita, los
Rubiales de las Estebillas, los
Rubiales de las Praderas, los

S

- Sacillo, el
Sanchas, las
180 Sazillo, el
Senda de los Prados, la
Soto Redondo, sitio de
Suedos, los
Suertes de la Cantera, las
185 Suertes, las

T

- Terreros, los

V

- Valdeportachuelo
Valderrabanera
Vialejo, el
190 Villalua o Villalva
Villarejo, el

Z

- Zazillo, el
- Zental, el
- Zerradas, las
- 195 Zorrera, la

195 Topónimos menores de Condemios de Arriba.

II.3.) TOPÓNIMOS URBANOS DE CONDEMIOS DE ABAJO

- Calle de la Yglesia, la
- Calle de las Heras, la
- Calle Real
- Callexa de la Fuente, la
- 5 Fuente, Callexa de la
- Huertos, Callexa de los

II.4.) TOPÓNIMOS URBANOS DE CONDEMIOS DE ARRIBA

- Barrio de Abajo, el
- Barrio de la Torre, el
- Calle de Carragalbe, la
- Calle de la Fuente, la
- 5 Calle de los Huertos, la
- Calle Real
- Calleja de la Fuente, la
- Corral maior, el
- Cuesta de la Yglesia, la
- 10 Peñas de la Torre, las
- Puente del Río, la
- Torre, la

III. EXPLICACIÓN DE ALGUNOS TOPÓNIMOS.

ALMENARA (Condemios de Abajo)

Almenara es una voz hispanoárabe que significa ‘faro, torre de señales’, aunque también ha pasado a designar ‘lugares altos’ (Coca, 1993, 277). Nieto (1997, 49) por extensión desde ‘torre’ ha pasado a significar ‘fuego que se hace en las atalayas para dar aviso del acercamiento de tropas enemigas, embarcaciones’. En Aragón, según Frago (1980, 32), esta voz significa ‘canal’, ‘zanja que conduce al río el agua sobrante de las acequias’.

Aquí parece poseer su significado primitivo: ‘torre de vigilancia’.

BALDERRABANEDA (Condemios de Arriba)

Este *Valle* debía ser rico en rábanos, de ahí que esta hortaliza aparezca sufijada con un colectivo. La alusión a este fitotopónimo se halla en *Tordelrábano* y *La Rabanera* (yacimiento arqueológico sito en Miralrío) por poner algunos ejemplos en la provincia de Guadalajara.

CANTOS BLANCOS (Condemios de Abajo)

En Guillén (1981, 66) vemos que *Canto*, procedente de KANTA, es ‘pedregal, pedrera’, y a su vez se vincula con el color de las piedras, a través del celta CAND- ‘blanco’. Señala Frago (1980, 49) que *Blanco*, derivado del germánico BLANK-, designa ‘tierras calizas’ y por lo tanto no especialmente dotadas para la producción de cereales.

Cantos Blancos parece referirse a una designación fronteriza, similar entre otras, y dentro de la provincia de Guadalajara, a *Hita*, ‘mojón, límite’.

CARAPIDERAS (Condemios de Arriba)

Si lo explicamos desde el celta *KAR-, ‘roca’ y desde el romance *pedra* nos hallamos ante una tautología toponímica, pero como en el *Catastro de Ensenada* la grafía *Cara* suele equivaler a *Carra* nos decantamos por emparentarlo con una ‘vía de comunicación que va a las piedras’.

CHORRERA (Condemios de Abajo)

Es el lugar por donde cae una corta porción de agua u otro líquido. En realidad es un trecho corto de río en que el agua, por causa de un gran declive, corre con mucha velocidad. Es sinónimo de cascada, caída de agua. En el Valle de Esgueva (Valladolid) *Chorrera* designa una ‘boquilla poco honda, donde se juntan dos lomas’ (Sanz Alonso, 1995, 193).

CORBEJÓN (Condemios de Arriba)

No nos inclinamos por una relación entre *Corbejón* y *Cuervo*, sino que este topónimo debe aludir a la forma de la finca que así se designa, ya que con *corvejón* se alude a la articulación situada entre la pierna y la parte superior de la caña.

CUCADEROS (Condemios de Abajo)

A pesar de que este nombre podría aludir a parajes donde es abundante el ‘cuco’, proponemos, que *Cucaderos*, proceda, al igual que *Cuco* en Cataluña, de la base prerromana *CUC, ‘montículo, altozano’ (Nebot, 1991, 70).

DESUELTA (Condemios de Arriba)

A pesar de que *Desuelta* se puede interpretar como *disuelta*, ‘separar dos cosas que están unidas’, pensamos que se trata de una grafía equivalente a *Revuelta*.

ENDRINOS (Condemios de Abajo)

Este paraje es prolífico en árboles que producen ciruelas silvestres, negras y ásperas. En concreto se refiere a la variedad de los *Endrinos Pachos*, vos esta última que alude a sus aspecto ‘aplastado’.

ESTEBILLA (Condemios de Arriba)

Estavellas, designando ‘conductos de un complejo humedal, que según la época del año actúan como manantiales o sumideros’ (González Bernaldez, 1992, 80). En Lapesa (1985, 30) se encuentra *Estevar* como ‘cercado de abajo’.

Esteva designa a la pieza curva del arado en que se apoya el que lo dirige (Campuzano, 1853, 515), y aquí mediante un sentido metafórico se refiere a una finca que tiene esa forma, luego se trata de un conjunto de fincas muy productivas.

FUENTARRONES (Condemios de Abajo)

Con *Fuentarrones* se designa una serie de nacimientos de agua que manan gran cantidad de agua. Las existencia de *fuentes* era un elemento fundamental para el desarrollo personal y para mitigar la sed de los ganados.

GUEDOS (Condemios de Arriba)

Tal vez sea una variante de *Godos*, aludiendo a la procedencia germana de los antiguos pobladores de ese lugar, o quizás sea una grafía emparentada con *Suedos*, voz que se explica más abajo.

HAZAS (Condemios de Arriba)

Haza deriva del latín *FASCIA* ‘faja’, y en toponimia posee el sentido de ‘porción de tierra de labrantía’. Los topónimos menores del tipo *haza* dilimitan los parajes que son productivos desde el punto de vista agrícola.

HOZINO (Condemios de Abajo)

Hozino, a partir de Hoz, puede indicar una ‘estrechura de un valle’, o referirse, como apunta Campuzano (1853, 627), a “un río que corre entre dos sierras”. Pensamos que en este caso cuadra mejor el primer postulado.

JABINO (Condemios de Abajo), **JABINA** (Condemios de Arriba)

Como bien dice Blanco (1993, 38) *Jabina* refiere al enebro en la zona centro peninsular. Procede del latín SABINA y concretamente designa a la variedad enana del enebro.

LOBRIGUILLO (Condemios de Abajo)

Villar (1995, 133) presenta la forma toponímica *Lóbrigo*, documentada en Portugal, Orense, La Coruña y Pontevedra entre otros lugares, como derivado del celta BRIGA, ‘ciudad’. Quizás estemos ante una denominación relacionada con *lóbrego*.

LONGAÑA (Condemios de Arriba)

Longaña, al igual que *Longuera*, nomina la forma que tiene el paraje: un terreno largo y estrecho que suele discurrir paralelo a un camino o a una corriente de agua.

MAILLO (Condemios de Abajo)

Maillo es un fitotopónimo que refiere a un ‘manzano silvestre’. Es una voz común al centro peninsular y especialmente a la Sierra Norte de Madrid.

MATA (Condemios de Abajo)

Galmés (1990, 53) explica el orónimo *Matas* como ‘conjunto extenso de matas o matorrales y aun bosque’, cuyo significado ha pasado desde el contenido, ‘bosque, matorral’, al continente, ‘monte, montaña’.

MORLÓN (Condemios de Arriba)

Con *Morlón* se indica cual es el apodo del propietario del territorio así denominado. En el *Diccionario de la Lengua Española* (1994, 1403) se dice que *Morlón* (resultante de un cruce entre *morlaco* y *molón*) es un adjetivo que designa a una persona que finge tontería.

OCHABO (Condemios de Arriba)

Para Gordón y Ruhstaller (1991, 140) con el nombre *Ochabo*, nombre que refería a ‘una moneda de cobre con peso de un octavo de onza y valor de dos maravedís’, se identifican los hallazgos monetarios en yacimientos arqueológicos.

PASADA (Condemios de Abajo)

Con *Pasada* se señala a la ‘pasadera, cada una de las piedras que se ponen para atravesar el vado de un arroyo’ (Sánchez González, 1985, 324), y en Andalucía el ‘camino o vía estrecha entre dos barrancos o entre dos simas’ (Gordón, 1988, 66).

PATONA (Condemios de Arriba)

Se trata del apodo de la dueña de estos terrenos, los cuales son bañados por un arroyo, recordemos aquí la orografía de *Patones* (Madrid). Aquella dueña debía tener unas piernas muy grandes, de ahí el mote de *Patona*.

RAIDILLA (Condemios de Abajo)

Con esta denominación se refiere a un terreno poco productivo, que incluso no es capaz de dar fruto alguno. Su infertilidad puede deberse a la mala calidad de la tierra o al excesivo uso del mismo.

RANERO (Condemios de Arriba)

Pérez Carmona (1964, 268) explica los nombres *Ranera* / o, *Renales*, *Renado* como ‘tierra de ranas’, indicando que las ranas abundaban en el río *Pelagallinas*. Gutiérrez y Herrero (2000, 32) dudan de la teoría zootoponímica a la hora de explicar *Reinosa* (Santander), sosteniendo que esta forma al igual que *Renado* y *Ranado*, se relacionan con el fitotopónimo forrajero ‘herrerén’.

REFRENTÓN (Condemios de Abajo)

Bien pudiera señalar este topónimo una cuesta muy pronunciada, un ‘repecho’, emparentándose con “frente” o “frontón” como ‘subida áspera’. ‘Repechón, collado’, el lugar donde revienta el espinazo de la montaña (García Pérez, 2000¹, 134).

RIOMALO (Condemios de Arriba)

Las aguas del río así denominado deben ser de mala calidad, tal vez sulfurosas, o tal vez equivalga a ‘río de maillo’, fitotopónimo al que aludíamos más arriba. De todos modos pudiera ser un compuesto de *Río* y *Malo*, término éste derivado del prerromano MAL, ‘roca’, alusivo al lugar de su nacimiento. Siguiendo con esta hipótesis señalamos que el nombre de este río se transformó en el actual *Pelagallinas*⁶. Este hidrónimo supone una variante de la raíz hidronímica *PAL, ‘agua’ y el segundo elemento remite a GALL-, ‘roca’, señalando el lugar de su nacimiento. García Pérez (2000², 96) cree que este nombre tiene que ver con *Pela*-, ‘peña, piedra’, y la totalidad del mismo con *Pela-Galina*, ‘peña blanca o peña alta’, otros ‘peña de la gallina’. Finalmente propone que el segundo elemento se pueda relacionar con KAILLO, GALLO, que en celta indican ‘montañas’⁷.

ROZA (Condemios de Arriba)

Nebot (1991, 255) afirma que *Roza* en aragonés es ‘canal pequeño abierto en la tierra para dar curso a las aguas’, pero Nieto (1997, 303) con acierto dice que este término viene del verbo *Rozar* es ‘tierra roturada y limpia preparada para la siembra’.

RUDUELO (Condemios de Abajo)

A pesar de que podría relacionarse con la *Ruda* o *Capruna*, cuyo nombre deriva del latín RUTA, planta de olor fuerte y desagradable, usado en medicina, creemos que *Ruduelo* equivale a ‘río pequeño’.

SUEDOS (Condemios de Arriba)

De no ser antropónimo o apodo, ni tampoco guardar parentesco con *suido*, ‘cerdo salvaje, jabalí’, es posible que el topónimo menor *Suedos* se relacione con el celta SUDIA, que a su vez se emparenta con el español ‘hollín’ (Corominas, 1972 II, 290).

TESTAMAZOS (Condemios de Abajo)

Testamazos debe aludir a una ‘cabeza de mazos (= monte)’, tratándose por tanto de una tautología toponímica, o bien a unas terrenos adquiridos por ‘testamento’.

⁶ Este topónimo no aparece en el *Catastro de Ensenada* pero sí se halla en los *Mapas Provinciales*.

⁷ Desconfía de la etimología popular que sostiene que en este río se pelaban las gallinas ya que el agua era caliente, pero la realidad nos demuestra todo lo contrario.

VILLALVA (Condemios de Arriba)

Los topónimos del tipo *Villalva* remiten a ‘villas blancas’, ya que el segundo elemento deriva del latín *ALBUS*, ‘blanco’, y suelen remitir a poblados, caseríos... que han desaparecido.

ZAZILLO (Condemios de Arriba)

Se trata de una grafía relacionada con *Sazillo*, la confusión de sibilantes en castellano es frecuente en castellano. Por tanto se trata de otro fitotopónimo, éste con sentido diminutivo.

IV. CONCLUSIONES.

En primer lugar vamos a clasificar los topónimos por su significado⁸:

a) Agricultura y ganadería: *Aniversario*, *Arenas*, *Arren -es* (2), *Arreñas*, *Asomadilla*, *Azafranal*, *Bal-* (3), *Balladares*, *Corrales*, *Cuesta* (2), *Debajo* (2), *Dehesilla -s* (2), *Desilla*, *Entre* (4), *Escaleras -uelas* (4), *Haza*, *Heras* (2), *Huertos*, *Junto* (3), *Ladera*, *Laderón*, *Llanos* (5), *Lomo* (2), *Maxadilla*, *Nabarexo*, *Oio*, *Oyo -as* (4), *Por Cima*, *Pra*, *Pradera -s* (8), *Prado -s* (4), *Ravilla*, *Redilla*, *Requixada*, *Ribilla*, *Rincón* (2), *Rivilla* (2), *Rubial -es* (2), *Salegar*, *Suerte -s* (2), *Terreros*, *Testamazos*, *Trascasa*, *Zerradas* (3).// *Aprisco*, *Arenas*, *Arren*, *Arribilla*, *Azas* (3), *Centenazos*, *Cerca*, *Cercada*, *Cerradas* (2), *Choza* (2), *Corral* (3), *Comunes*, *Corbejón*, *Detrás*, *Enzima* (3), *Errén*, *Estebillas*, *Haza* (4), *Herillas* (2), *Huerto* (2), *Laderas*, *Laderones*, *Lamparilla*, *Llanos* (8), *Longaña*, *Naba*, *Nava*, *Oyo -as* (3), *Praderas*, *Prados*, *Ribilla*, *Roza*, *Rubiales* (4), *Soto*, *Suertes* (2), *Terreras*, *Valde* (2), *Vialejo*, *Zental*.

b) **Terreno no cultivable:** *Barranco*, *Cabeza*, *Cabezuelas*, *Caueza -s* (5), *Cucaderos*, *Hozino*, *Mata* (2), *Matha* (2), *Muela*, *Ozino*, *Picachuelo*, *Ruidilla*, *Zerrillo*.// *Alto*, *Altozano*, *Barranco* (2), *Barranqueras*, *Cabeza*, *Hoz*, *Mata-* (2), *Muela*, *Cauezas*, *Cerrillo*, *Cordilleras*, *Cuesta* (2) *Portacuelo*, *Portalejo*.

c) **Fitotoponimia:** *Carrascal*, *Endrinos*, *Espinar*, *Espino*, *Hendrinos*, *Jabino*, *Maillo*, *Moral*, *Peralexo*, *Pinar* (2), *Quexigal*, *Roble*, *Saz* (4), *Zarzilla*, *Zarzuela*.// *Jabina*, *Juncadilla*, *Perales*, *Pinada*, *Pinar*, *Sacillo*, *Zacillo*.

d) **Hidronimia:** *Arroio*, *Arroyo* (2), *Chorrera* (4), *Fuentarrones*, *Fuente* (7), *Lagunas*, *Poza*, *Puentes*, *Puentezuela*, *Rebuelta*, *Río* (2), *Ruduela*, *Secarral*, *Zanxa*.// *Arroio -uelos* (4), *Lagunilla*, *Chorro*, *Desuelta*, *Fuente* (6), *Fuentezillas*, *Pozillo*, *Pozo -s* (2), *Riomalo*.

e) **Vías y señales de comunicación:** *Camino* (8), *Cañada* (6), *Carra*, *Cruz* (3), *Mojón*, *Pasada* (2), *Senda -illa* (6).// *Calzadas*, *Camino* (8), *Carapiedras*, *Carra-* (4), *Carril* (2), *Mojón* (3), *Cruz* (3), *Senda*.

f) **Zoonimia:** // *Ranero*, *Zorrera*.

g) **Construcciones:** *Carbonera*, *Carretas* (sitio de), *Cinco Esquinas*, *Cobatilla*, *Cubillo*, *Palomar*, *Talanquera*.// *Cobatilla*, *Orno*, *Suedos*, *Villalva*, *Villarejo*.

⁸ Inicialmente aparecerán en cada grupo los de Condemios de Abajo y después tras el símbolo // los de Condemios de Arriba.

h) Heredades y antropónimos: *Monteros*.// *Hernanda, Magdalena, Morlon, Esteban, Gordos, Guedos, Mingo* (2), *Patona, Pilar, Sancha*.

i) Elementos pétreos: *Cantos, Guixarrales, Peña* (3), *Peñuela*.// *Canto, Cascapiedra, Lanchas, Losar, Gijarral, Peñas* (3).

j) Hagiotoponimia: *Hermita* (2), *Ntra. Sra. del Rosario, San Sebastian, Trres Cruces*.// *Hermita* (3).

k) Defensivos: *Almenara*. //

l) Sucesos particulares: // *Ochabo*.

ll) Topónimos mayores: *Albendiego, Aldeanueva, Aluendiego, Atienza, Campisábalos, Cogolludo, Condemios* (2), *Galbe, Galve, Miedes, Sigüenza, Somolinos, Uxados*. // *Albendiego, Aldeanueva, Campisábalos, Cantaloja, Condemios, Galbe*.

Un estudio estadístico de los datos que anteceden es el siguiente:

	Condemios de Abajo	Condemios de Arriba
a) Agricultura y ganadería	84 (43,29%)	75 (34,55%)
b) Terreno no cultivable	20 (10,23%)	17 (7,83%)
c) Fitotoponimia	19 (9,78%)	7 (3,22%)
d) Hidronimia	25 (12,80%)	19 (8,75%)
e) Vías de comunicación	27 (13,91%)	23 (10,64%)
f) Zoonimia		2 (0,92%)
g) Construcciones	7 (3,60%)	4 (1,84%)
h) Heredades y antropónimos	1 (0,51%)	11 (5,06%)
i) Elementos pétreos	6 (3,09%)	8 (3,63%)
j) Hagiotoponimia	5 (2,57%)	3 (1,28%)
k) Defensivos	1 (0,51%)	
l) Sucesos particulares		1 (0,41%)
ll) Topónimos mayores	14 (7,21%)	6 (2,47%)

Una primera aproximación a estos datos estadísticos demuestra bien a las claras que los primitivos pobladores designaban los parajes con nombres importantes y significativos para ellos. Así predominan los grupos esenciales para su subsistencia: agricultura y ganadería, terrenos cultivables y donde se puede pastar, frente a aquellos que no ofrecen alimento ni a hombre ni a los animales. Los productos que proceden de los árboles son muy apreciados, de ahí que un buen número de topónimos sea clasificado bajo el epígrafe de “fitotopónimos”. Un elemento esencial para el desarrollo de un pueblo es el agua, por ello era normal que cualquier corriente apareciera nombrada con claridad. Por último también son importantes en esta nómina los caminos que conducen a otros lugares, a tierras de producción, a construcciones, a otras vías de mayor alcance, por tanto no debe extrañar que en ambos repertorios más de un diez por ciento de los nombres remitan a esta realidad.

En cuanto al origen de los topónimos la mayoría son de época romance, y de ellos sobresalen los que proceden del latín. Para no ser prolijos diremos que de las lenguas prerromanas encontramos las formas *Condemios, Atienza, Mata, Sigüenza, Cucaderos, Suedos*, y del árabe: *Albendiego, Galve, Almenara*. Como se puede observar la mayoría de

estos nombres son topónimos mayores, aquellos que mejor resisten el paso del tiempo y permanecen en la conciencia de los hablantes.

Un breve recorrido por la toponimia urbana de ambas localidades nos da idea de su importancia. Condemios de Abajo apenas si tiene tres *calles*, dos *callejas* y una *callejuela* como vías de comunicación, mientras que Condemios de Arriba cuenta con una *Calle Real* a la que van a parar tres *calles* y una *calleja*, además el pueblo cuenta con dos *barrios*, un *Corral*, una *Peña*, un *Puente*, y una *Cuesta* que va a la *Yglesia*. Sabido es que en los dobles toponímicos del tipo *Arriba / Abajo*, primero nació el de *Arriba* ya que se ubicaba en un lugar más seguro, y posteriormente, y como dependiente del primero, nació el de *Abajo*. Ello ha tenido que ver, sin duda, en el desarrollo posterior de ambos núcleos de población.

V. BIBLIOGRAFÍA UTILIZADA.

- ÁLVAREZ MAURÍN, María del Pilar (1994): *Diplomática asturleonese. Terminología toponímica*, León, Universidad.
- BLANCO, Emilio (1993): "Dimes y diretes de los nombres populares de las plantas", *Quercus* n° 88, Madrid, 36-40.
- CAMPUZANO, Ramón (1853): *Diccionario manual de la Lengua Castellana, arreglado a la ortografía de la Academia española*, Madrid, Imprenta de Manuel Romeral.
- COCA TAMAME, Ignacio (1993): *Topónimos de la Ribera de Cañedo (Provincia de Salamanca)*, Salamanca, Universidad.
- COROMINAS, Joan (1972): *Tópica Hespérica I-II*, Madrid, Gredos.
- *DICCIONARIO DE LA LENGUA ESPAÑOLA* (1994); Madrid, Real Academia Española (21ª ed.).
- *ENCICLOPEDIA UNIVERSAL ILUSTRADA EUROPEO-AMERICANA*, tomo XIV (2ª parte) (1968), Madrid-Barcelona, Espasa-Calpe.
- FRAGO GARCÍA, Juan Antonio (1980): *Toponimia en el Campo de Borja. Estudio Lexicológico*, Zaragoza, Diputación Provincial Institución "Fernando el Católico".
- GALMÉS DE FUENTES, Álvaro (1990): *Toponimia de Alicante*, Alicante, Universidad.
- _____ (2000): *Los topónimos: sus blasones y trofeos (la toponimia mítica)*, Madrid, Real Academia de la Historia.
- GARCÍA PÉREZ, Guillermo (2000ⁱ): *Andar por las sierras de Madrid. Literatura, toponimia y montañismo*, Madrid, La Tienda.
- _____ (2000²): *Las rutas del Cid*, Madrid, Polifemo (2ª ed.).
- GONZÁLEZ, José Manuel (1959): *Toponimia de una parroquia asturiana (Santa Eulalia de Valduno)*, Oviedo, Instituto de Estudios Asturianos.
- GONZÁLEZ BERNÁLDEZ, Fernando (1992): *Los paisajes del agua. Terminología popular de los humedales*, Madrid, Reyero Editor.
- GORDÓN PERAL, María Dolores (1988): *Toponimia de la sierra norte de Sevilla. Estudio lexicológico*, Sevilla, Universidad.
- GORDÓN PERAL, María Dolores y RUHSTALLER, Stefan (1991): *Estudio léxico-semántico de los nombres delugar onubenses. Toponimia y Arqueología*, Sevilla, Alfar.
- GUILLÉN CALVO, Juan José (1981): *Toponimia del Valle del Tena*, Zaragoza, Ins-

titución “Fernando el Católico”.

- GUTÉRREZ CEBRECO, José Luis y HERRERO MIER, Eva (2002): “Toponimia campuriana: La vegetación (II)”, *Cuadernos de Campoo* nº 29, Santander, 26-34.

- HERNÁNDEZ CARRASCO, Consuelo Vª (1978): *Toponimia de la provincia de Murcia (Núcleos de Población)*, Murcia, Universidad.

- HERRERA CASADO, Antonio (1988): *Crónica y guía de la provincia de Guadalajara*, 2ª ed., Guadalajara, Excma. Diputación Provincial de Guadalajara y Central Nuclear de Trillo.

- LAPESA MELGAR, Rafael (1985): *Historia de la Lengua Española*, Madrid, Gredos, (9ª ed.).

- MINGUELLA Y ARNEDO, Fr. Toribio (1910): *La Diócesis de Sigüenza y sus Obispos I-II*, Madrid, Obispado de Sigüenza.

- MORALA RODRÍGUEZ, José Ramón (1987): *Toponimia de la comarca de los Oteros (León)*, Oviedo, Universidad.

- NEBOT CALPE, Natividad (1991): *Toponimia del Alto de Mijares y del Alto Palancia*, Castellón, Diputación de Castellón.

- NIETO BALLESTER, Emilio (1997): *Breve diccionario de topónimos españoles*, Madrid, Alianza Editorial.

- *Obispado de Sigüenza ó sea Nomenclator descriptivo, Geográfico y Estadístico de todos los pueblos del mismo, por un sacerdote de la diócesis* (1886), Zaragoza.

- PÉREZ CARMONA, Pbro. José (1964): “La historia y la geografía burgalesas reflejadas en su toponimia”, *Boletín de la Institución Fernán González* 162 año XLIII, Burgos, 238-271.

- RANZ YUBERO, José Antonio (1992): “La hidronimia del Río Henares”, *Actas del III Encuentro de Historiadores del Valle del Henares*, Guadalajara, 753-760.

- _____ (1993): “La hagi-toponimia mayor en Guadalajara”, *Cuadernos de Etnología de Guadalajara* nº 25, Guadalajara, 69-73.

- _____ (1994): “Metodología para el estudio de la toponimia mayor de un territorio determinado, y su aplicación a Guadalajara”, *Cuadernos de Etnología de Guadalajara* nº 26, Guadalajara, 323-331.

- _____ (1996): *Toponimia mayor de Guadalajara. Contribución crítica al estudio de la toponimia mayor guadalajareña con un diccionario de topónimos*, Guadalajara, Institución Provincial de Cultura “Marqués de Santillana”.

- RANZ YUBERO, José Antonio y LÓPEZ DE LOS MOZOS, José Ramón (1994): “Repertorio de toponimia menor de Alcolea de las Peñas”, *Cuadernos de Etnología de Guadalajara* nº 26, Guadalajara, 311-322.

- _____ (1995): *Toponimia menor de Albalate de Zorita*, Albalate de Zorita (Guadalajara), Ayuntamiento de Albalate de Zorita.

- _____ (1997): *Estudio de la toponimia menor de Alovera*, Ayuntamiento de Alovera, Alovera (Guadalajara).

- _____ (1997): *Estudio de la toponimia menor de Maranchón (Balbacil, Clares, Codes, Maranchón y Turmiel)*, Maranchón, Ayuntamiento de Maranchón. Guadalajara.

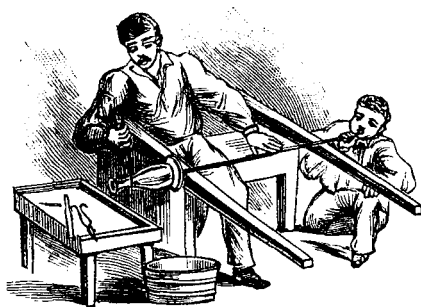
- _____ (1997): “Toponimia menor de Alcuneza”, *Anales Seguntinos* nº 13, Sigüenza (Guadalajara), 253-278.

- _____ (1997): “Toponimia menor de Barbatona”, *Anales Seguntinos* nº 13, Sigüenza (Guadalajara), 279-288.

- _____ (1998) "Estudio de la toponimia menor de Horna", *Anales Seguntinos* nº 14, Guadalajara, 107-131.
- _____ (1998): "Estudio sobre la toponimia menor de Riosalido", *Anales Seguntinos* nº 14, Sigüenza (Guadalajara), 133-159.
- _____ (1999): "Evolución y comparación de los topónimos que aparecen en dos documentos del Obispado de Sigüenza: la *Concordia de 1197* y la *Estadística de 1353*", *Anales Seguntinos* nº 15, Sigüenza (Guadalajara), 135-170.
- _____ (1999): *Toponimia y arqueología. Yacimientos arqueológicos de Guadalajara y su denominación*, Ed. Caja de Guadalajara, Guadalajara.
- _____ (2001): "Toponimia menor de Guadalajara: Villacorza", *Anales Seguntinos* nº 17, Sigüenza (Guadalajara), 97-118.
- SÁNCHEZ GONZÁLEZ DE HERRERO, Nieves (1985): *El habla y la toponimia de la Puebla de Arganzón y el Condado de Treviño*, Vitoria, Diputación Foral de Alava.
- SANZ ALONSO, Beatriz (1997): *Toponimia de la provincia de Valladolid. Las cuencas del Duero, Pisuerga y Esgeva*, Valladolid, Universidad.
- SERRANO BELINCHÓN, José (1994): *Diccionario Enciclopédico de la provincia de Guadalajara*, Guadalajara, Aache eds.
- SEVILLA RODRÍGUEZ, Martín (1980): *Toponimia de origen indoeuropeo prelatino en Asturias*, Oviedo, Instituto de Estudios Asturianos.
- VILLAR LIÉBANA, Francisco (1995): *Estudios de celtibérico y de toponimia prerromana*, Salamanca, Universidad (Acta Salmanticensia).
- ASÍN PALACIOS, Miguel (1943): *Glosario de voces romances registradas por un botánico anónimo hispano-musulmán (siglos XI-XIII)*, Madrid, C.S.I.C.
- BARCIA, Roque (1880): *Diccionario General Etimológico de la Lengua Española I-V*, Barcelona, Seix Editor.
- BELLOSILLO, Manuel (1988): *Castilla Merinera. Las Cañadas reales a través de su toponimia*, Madrid, Colegio de Ingenieros de Caminos, Canales y Puertos.
- CAMPUZANO, Ramón (1853): *Diccionario manual de la Lengua Castellana, arreglado a la ortografía de la Academia española*, Madrid, Imprenta de Manuel Romeral.
- COCA TAMAME, Ignacio (1993): *Topónimos de la Ribera de Cañedo (Provincia de Salamanca)*, Salamanca, Universidad.
- COROMINAS, Joan (1972): *Tópica Hespérica I-II*, Madrid, Gredos.
- *ENCICLOPEDIA UNIVERSAL ILUSTRADA EUROPEO-AMERICANA*, tomo XIV (2ª parte) (1968), Madrid-Barcelona, Espasa-Calpe.
- ETXEBARRIA MIRONES, Txomin (2000): *Toponimia y apellidos de origen prerromano en Las Encartaciones, Cantabria, Aiala y Las Merindades*, Bilbao, El autor.
- FERNÁNDEZ-MONTES GARCÍA-CALVILLO, Jesús (1983): *Toponimia del antiguo priorato de Consuegra*, Universidad Complutense (Memoria de licenciatura inédita).
- FRAGO GARCÍA, Juan Antonio (1980): *Toponimia en el Campo de Borja. Estudio Lexicológico*, Zaragoza, Diputación Provincial Institución "Fernando el Católico".
- GARCÍA ARIAS, José Luis (2000): *Pueblos asturianos: el porqué de sus nombres*, Gijón (Asturias), Alborá Llibros.
- GORDALIZA APARICIO, F. Roberto y CANAL SÁNCHEZ-PAGÍN, José María (1993): *Toponimia palentina (Nuestros pueblos: sus nombres y sus orígenes)*, Palencia, Caja España.

- GIRALT LATORRE, Javier (1994): "Toponimia de San Esteban de Litera (Huesca)", *Archivo de Filología Aragonesa* L. Zaragoza, 281-321.
- GORDÓN PERAL, María Dolores (1988): *Toponimia de la sierra norte de Sevilla. Estudio lexicológico*, Sevilla, Universidad.
- GORDÓN PERAL, María Dolores y RUHSTALLER, Stefan (1991): *Estudio léxico-semántico de los nombres delugar onubenses. Toponimia y Arqueología*, Sevilla, Alfar.
- GUILLÉN CALVO, Juan José (1981): *Toponimia del Valle del Tena*, Zaragoza, Institución "Fernando el Católico".
- HERNÁNDEZ GUERRA, Liborio (1992): "Estudio de la antroponimia de la provincia de Palencia", *Historia Antiqua* XVI, Valladolid, 139-163.
- JIMÉNEZ DE GREGORIO, Fernando (1998): "Materiales para una toponimia de la provincia de Toledo", *Anales Toledanos*, XXXVI, Toledo, 193-226.
- LLORENTE MALDONADO, Antonio (1962): "Esquema toponímico de la provincia de Salamanca: Topónimos prerromanos", *Acta Salmanticensia. STRENAE, estudios de Filología e Historia dedicados al profesor Manuel García Blanco*, Salamanca, 309-332.
- NEBOT CALPE, Natividad (1991): *Toponimia del Alto de Mijares y del Alto Palancia*, Castellón, Diputació de Castelló.
- NIETO BALLESTER, Emilio (2000): "La toponimia de las fuentes de España: una nota sobre algunos resultados del lat. *Fonte*", *Revista de Filología Española* tomo LXXX, fasc. 3º y 4º, Madrid, 395-406.
- ROHLFS, Gerhard (1988): *Gerard Rohlfs: vida y obra*, Zaragoza, Archivo de Filología Aragonesa vol. XL.

Los utensilios de trabajo de un maestro de sentar vidrios alcarreño en el Madrid de Carlos II y Felipe V (1725)



Entre los años de 1679 y 1681 residió en Madrid una inquieta dama francesa, de biografía agitada, jalonada de intrigas y avatares, llamada Marie Catherine Le Jumel de Barnaville, conocida con el título que ella se adjudicó de condesa D'Aulnoy¹. Durante el tiempo que, llamémosla así condesa D'Aulnoy, vivió en la España del crepuscular Carlos II tomó buena nota de lo que vió y escuchó, interpretándolo a su manera y aderezándolo con su clara percepción de las cosas. Todas aquellas experiencias las plasmó en dos bien interesantes libros : las *Memorias de la Corte de España* y la *Relación del viaje de España*. En esta última obra, muy conocida, la curiosa viajera francesa nos dejó una viva y animada visión de Madrid y de las gentes, de todas clases sociales, que pululaban por la villa y Corte. Interesada por todo igual cuanta su viaje a Toledo para visitar a la reina Mariana de Austria, allí desterrada como describe el Alcázar de Madrid y el palacio del Buen Retiro, sin olvidar describir los vestidos y las joyas de las damas, los muebles de los palacios que visitó, las corridas de toros, la gastronomía o las innumerables ceremonias religiosas. Ese interés la llevó también a pasar revista al caserío de Madrid, que le agrada mucho, a pesar de reconocer la falta de empedrado de las calles y la suciedad reinante en ellas. Califica las

¹ Marie Catherine Le Jumel de Barnaville nació en el castillo de Barnaville (Normandía) en 1650 en el seno de una familia de la nobleza local. En 1666 contrajo matrimonio con Francisco de la Motte, barón de Aulnoy, treinta años mayor que ella. La unión duró poco tiempo y tanto Marie Catherine como su madre fueron acusadas de querer envenenar al barón para heredar sus bienes. Aunque fueron declaradas inocentes, ambas mujeres no se sentían seguras en Francia, por lo que decidieron pasar a España. La condesa D'Aulnoy murió en París en enero de 1705.

iglesias "de hermosas y limpias" y las casas de "espaciosas y cómodas, aunque no esten construídas mas que de adobes y ladrillos", pero en las que echa de menos los cristales de las ventanas, sustituidos por celosías, lo que achaque a "que el cristal es muy raro y muy caro, de suerte que en las casas hay muchas ventanas sin cristales, y cuando quieren hablar de una casa donde no falta de nada, dicen con una palabra que tiene hasta cristales"². Sin embargo yan categórica afirmación de la condesa D'Aulnoy no era en absoluto cierta, puesto que muchas casas, eso sí de personas de cierta categoría social, tenían cristales en puertas, ventanas y póstigos, sin contar que las tribunas de las iglesias los tenían, de lo que asimismo se hace eco la viajera gala, y en las "que se descansa y se reza comodamente".

Otro testimonio sobre la existencia de cristales en las casas madrileñas de la época nos lo da los inventarios y tasaciones de aquel tiempo, en los que se registran minuciosamente, para despues valorarlos. Valga como ejemplo de lo que decimos los que poseyó el hidalgo vizcaíno Don Pedro López de Echaburu, miembro de la secretaría de Indias, fallecido en Madrid el 5 de marzo de 1676. Tras la muerte del funcionario real se inventariaron y tasaron sus pertenencias y así el 24 de marzo de 1676 el vidriero Juan Gómez valoraba en 801 reales de vellón "las bidrieras que ay en el quarto del dicho Don Pedro Lopez de Echaburu en que hallo ay ducientos y sesenta y siete bidrios enteros y sanos, ordinarios"³.

Tampoco hay que olvidar como en los primeros años del siglo XVIII, ya reinando Felipe V y con la Guerra de Sucesión como fondo, el caballero navarro Don Juan de Goyeneche levantó, con planos de José Benito Churiguera, el poblado de Nuevo Baztán, cerca de Alcalá de Henares, que convirtió en un centro fábril de importancia. En efecto en aquel primer ensayo de polígono industrial se fabricaron paños, sombreros, sedas, pañuelos, cintas y zapatos. Pero en 1720 Don Juan de Goyeneche instaló también una manufactura de vidrios, con cuya producción pensaba "abastecer asi el comercio interios como el exterior de las colonias españolas en América"⁴. Aunque todo ello fracasó al cabo de pocos años, la importancia de manufacturera de Nuevo Baztán fue destacada.

Logicamente para instalar los cristales en puertas y ventanas eran necesarios operarios especializados que realizaran aquel delicado trabajo, que en realidad no debieron ser muy numerosos, por lo que gozaron de un buen nivel de vida. Esta afirmación queda comprobada por el inventario de los bienes de Jerónimo Sánchez Caballero, un "maestro de sentar vidrios" alcarreño activo en el Madrid de los últimos años de Carlos II y primeros de Felipe V.

Jerónimo Sánchez Caballero había nacido en la localidad alcarreña de Valfermoso de Tajuña, siendo hijo de Martín Sánchez y de Ana Sánchez Caballero, igualmente naturales de la citada población. Muy pocos datos tenemos sobre la trayectoria vital del vidriero alcarreño, salvo que en fecha desconocida se trasladó a Madrid, donde contrajo un primer matrimonio con Juliana López, de la que enviudó al cabo de unos años, volviendo a casarse con Francisca de Illera, hija de Miguel de Illera y de Maria López de Huerta, todos nacidos en Aranda de Duero "obispado de Osma".

El 26 de febrero de 1718, Jerónimo Sánchez Caballero dió a su esposa un poder para testar para que aquella cumpliera en su nombre sus disposiciones testamentarias. Jerónimo Sánchez Caballero "maestro de sentar vidrios en esta Corte" falleció en Madrid el 26 de

2 Condesa D'Aulnoy.- *"Relación del viaje de España"* en *Viajes de extranjeros por España y Portugal*, Tomo II, ad. Aguilar, con prólogo, traducción u notas de Juan García Mercadal, 1959, pág. 1032.

3 Archivo Histórico de Protocolos de Madrid. Protocolo = 10967, foll. 384.

4 Eusebio Bartolomé.- *El Nuevo Baztán*, un caso histórico singular, Nuevo Baztán 1981, pág.90.

febrero de 1725, por lo que su viuda, Francisca de Illera tuvo que hacer su testamento. De esta manera la viuda del maestro vidriero hacia de mancounmún su testamento y el de su difunto marido⁵. En aquel documento, ademas de declarar ambos conyúges sus nombres y lugares de nacimiento, establecían su deseo de que tras su muerte, sus cuerpos fuesen amortajados con el hábito de San Francisco y sepultados "en la yglesia, parte y lugar que pareziere al que de nos sobreviviere, a cuia disposicion queda la disposicion del entierro del que primero falleziere, en cuio dia, siendo ora competente y sino en el siguiente se nos dira misa cantada de cuerpo presente cin diacono, vigilia y responso y mas zien misas rezadas por cada una de nuestras almas".

Tras la muerte de Jerónimo Sánchez Caballero, su viuda dispuso que sus restos mortales fuesen enterrados en la iglesia del convento de San Hermenegildo "del orden de carmelitas descalzos de esta Corte, donde estava la madre, hermana y otros parientes del suso dicho".

Legaban "a las mandas forzosas y acostumbradas y santos lugares de Jerusalem, dos reales de vellón por una sola vez" y nombraban por sus albaceas el uno al otro y a Don Pedro de Ribadavia, José López e Ignacio Lorenzo Casado, aunque el segundo de ellos murió antes que el vidriero alcarreño. Como herederos de todas sus bienes instituían a sus tres hijos, Francisca, de seis años y medio de edad, Agustín, de tres años y medio y María, de tan sólo dos años y medio.

Tras otorgar el testamento de su esposo, Francisca de Illera procedió a realizar el inventario y tasación de los bienes del suso dicho. El inventario se realizó el 9 de marzo de 1725 y ese mismo dia comenzó la tasación⁶. Así en aquella fecha Manuel Gutiérrez "profesor de la pintura" valoraba cuadros y estampas. Se trataba de una colección modesta, tanto en cantidad como en calidad, toda ella de temática religiosa con las imágenes sacras mas veneradas del momento. A destacar la relativa abundancia de estampas, que por ser mas baratas que los cuadros eran mas accesibles de adquirir, aunque también hay que ponerlas en relación con el nuevo gusto del siglo XVIII de adornar con ellas las habitaciones de las casas.

- Primeramente una pintura en lienzo de San Geronimo, de vara y quarta de alto y bara de ancho con su marco negro, 60 rs.

- una lamina de Nuestra Señora de los afligidos, de poco mas de tercia de alto con su marquito dorado, 180 rs.

- otras dos pinturas en lienzo del Salvador y Maria, de quarta de alto con sus marcos negros, 100 rs.

- tres pinturas de vara de ancho y media de alto con sus marcos negros, 30 rs.

- otra pintura de Nuestra Señora de la Contemplacion de vara y quarta de alto y bara de ancho con su marco negro, 60 rs.

- otra de Nuestra Señora de la Esperanza, de dos baras de alto y quarta de ancho, con su marco negro, 60 rs.

- otra pintura de Nuestra Señora del populo, de bara y media de alto y lo correspondiente de ancho, con su marco negro, 60 rs.

- otra quasi del mismo tamaño y marco que la antecedente de San Pedro, 100 rs.

⁵ Archivo Histórico de Protocolos de Madrid. Protocolo = 15167, foll. 238-244.

⁶ Archivo Histórico de Protocolos de Madrid. Protocolo = 15167, foll. 218 vlt1-237.

- otra en tabla de un Santísimo Cruzifixo, de media vara de alto con su marco negro, 30 rs.
 - otra de la Cara de Dios, de tres cuartas de alto con su marco negro, 45 rs.
 - otra de San Juan Bautista, de dos tercias de alto con su marco negro, 40 rs.
 - otra de San Miguel de dos varas de alto y poco mas de una de ancho, sin marco, 60 rs.
 - un marquito de eban y caoba, de media vara de alto y en el una estampa de Nuestra Señora de la Salzedá y un bidrio christal por delante, 30 rs.
 - otro marquito de pino, de poco menos de quarta en quadro con una bitela y su adorno bordado y su bidrio, 4 rs.
 - otros dos de tercia en quadro jaspeados y molduras doradas y en ellos dos bitelas, 12 rs.
 - otro de quarta en quadro dado de negro con su vitela y bidrio, 4 rs.
 - otro dado de negro, de tercia de alto con una estampa de San francisco xavier, 3 rs.
 - otros dos marquitos de pino apaisados, de quarta de ancho con unas bitelas y bidrios por delante, 6 rs.
 - otro de lo mismo dado de negro, de mas de tercia de alto y en el una estampa de un Exce homo, 3 rs.
 - otro marquito de pino dado de color de caoba y negro, de dos tercias de alto con una estampa de Nuestra Señora del Sagrario, 6 rs.
 - otro de lo mismo dado de negro con estampa de Jhesus Nazareno, 4 rs.
 - otros dos de mas de tercia de alto y sus vidrios ordinarios con susestampas, la una de Nuestra Señora de Atocha y la otra de la Salzedá, 6 rs.
 - otros dos de quarta de alto con vitelas y vidrios ordinarios, 5 rs.
 - otro marquito de tercia de alto tambien de pino dado de negro con una estampa del Santísimo Christo de la Agonia y su bidrio hordinario por delante, 3 rs.
- Al terminar su trabajo Manuel Gutiérrez declaró ser "de cinquenta y años de edad poco mas o menos".
- Por su parte Diego de Oliva "maestro ebanista vezino desta villa de Madrid que declaro ser de quarenta y cinco años de hedad poco mas o menos" tasaba, el 9 de marzo de 1725, los siguientes muebles :
- seis sitaliaes de estrado mui maltratados, 72 rs.
 - una papelera de nogal y perfiles de box, bien tratada con diez navetas, 300 rs.
 - una escalera de pino de onze pasos, 10 rs.
 - una mesa redonda de lo mismo, 24 rs.
 - una armadura y en ella seis cajones con su tabla de nogal, 80 rs.
 - un cofre chato cubierto de baqueta encarnada con dos zerraduras y su llave, ya usado, 100 rs.
 - tres taburetes pequeños de nogal y baqueta bieja, 12 rs.
 - una cama de pino para colgar, barnizada y dorada, algo maltratada, 180 rs.
 - dos espejos yguales con sus lunas, de dos tercias de alto y media vara de ancho con sus marcos y molduras doradas, 180 rs.
 - otros dos tambien iguales con sus lunas, de a tercia y marcos de caoba y eban, 45 rs.
 - otro espejo con su luna de quarta de alto y marco de palo santo frisado de box, 45 rs.
 - un tablero grande de once pies y medio de largo y vara y media de ancho con quatro pies, 75 rs.
 - otro de tres baras de largo y vara y quarta de ancho, 45 rs.
 - otro de dos varas y quarta de largo y poco mas de vara de ancho, sin pies, 20 rs.
 - otro tablero de tres baras de largo y vara y quarta de ancho con sus pies, 45 rs.

- otro de quatro pies de largo y poco mas de bara de ancho, 12 rs.
- diez y ocho tablas que sirven de basares con sus palomillas y una caja de meter el plomo, de tres baras de largo y cerca de quarta de ancho, 80 rs.
- un fregadero con sus artesones y un pie de tinaja, 16 rs.
- quatro reglas para trazar de diferentes tamaños, 6 rs.
- otro espejo con su marco de pino dado de negro ordinario, 8 rs.
- una urnita mui pequeña de pino dada de negro con un vidrio de christal por delante y dentro de ella Nuestra Señora de la Salzeda de cera, 6 rs.
- un cuna de pino, 12 rs.

El 10 de marzo de 1725 Manuel Villar Amaestro sastre@ valoraba los vestidos, entre los que se contaban vasquiñas, dengues, mantillas, chupas, capotes, colgaduras de cama, mantas, cobertores, cortinas, etc. Destacaban por la riqueza de las telas :

- un brial de raso pajizo matizado de colores, forrado en tafetan verde y guarnezido con dos galones de seda, bien tratado, 270 rs.
- otro de raso verde matizado de colores, forrado en tafetan encarnado, con sus guarniziones de tafetan picado, ya usado, 150 rs.
- una casaca de terciopelo negro, forrada en tafetan en el mismo color, bien tratada, 120 rs.

El mismo día 10 de marzo de 1725 la costurera Mariana Ramos ponía precio a numerosas colchas, toallas, manteles, servilletas, sábanas, camisas, almillas, almohadas, calcetas, colchones y enaguas, englobado todo ello bajo el epígrafe de "ropa blanca".

El día 12 de marzo de 1725 Roque Betarque "maestro de sentar vidrios" tasaba los que se encontraban en el almacén de Jerónimo Sánchez Caballero, mientras que Antonio Gutiérrez "maestro cerragero" hacía lo propio con las herramientas del taller. Tal vez sean estas pertenencias las mas interesantes del maestro de sentar vidrios alcarreño, puesto que nos informan tanto de los muchos vidrios que utilizaba para su trabajo como de las herramientas utilizadas para ello. Singular importancia tienen los precios en que todo ello fue tasado, por ser un inapreciable testimonio de su valor en el mercado de la época.

VIDRIOS.-

- dos vidrios christales de a bara y quatro dedos de alto y tres quartas de ancho, 360 rs.
- otro de vara de alto y tres quartas de ancho, 150 rs.
- otro de vara de alto y dos tercias de ancho, 120 rs.
- otros dos bidrios christalinos como los antezedentes, de a vada de alto y media de ancho, 180 rs.
- otros dos de tres quartas de alto y una tercia de ancho, 90 rs.
- una docena de bidrios del hebreo, 90 rs.
- treinta y quatro docenas de bidrios hordinarios, 340 rs.
- veinte y dos bidrios azules, 34 rs.
- quatro docenas y media de bidrios de diferentes colores, 108 rs.
- viente y quatro bidrios morados, 40 rs.
- cinco bidrios ordinarios de a media bara, 20 rs.
- cinco docenas y media de bidrios, diez y ocho ordinarios, 110 rs.
- un par de puertas bidrieras que estan en la bentana de la tienda y se componen de veinte y ocho bidrios ordinarios y dos quadradillos de christal en medio, 76 rs.
- otro par de puertas bidrieras que estan en la bentana de la sala con veinte y ocho bidrios de christal mas pequeños que del hebreo, otro christal de media bara en quadro, otro del mismo tamaño con dos listones de christal a los lados, veinte vidrios ordinarios, tres de

christol de colores y otro ordinario tambien de color, 225 rs.

- otro par de puertas bidrieras que estan en una pieza interior con veinte y dos vidrios ordinarios, 33 rs.

- ocho postigos de diferentes tamaños y en ellos setenta y quatro bidrios ordinarios, 111 rs.

- ocho dozenas de barilla para bidrieras de todos tamaños, 40 rs.

- un atafaijo de bidriera que esta en la tienda y se compone de ducientos palmos, hecha de crig cencilla con sus cruces de color y unas estrellas, 400 rs.

- dos bidrieras de bara y quatro dedos en quadro, de diferentes lazos, piezas de examen, 120 rs.

- quatro arrovas de casco en especie de medios bidrios para farolillos, 48 rs.

- cinco faroles grandes ochavados con sus colgaderos de alambre, 300 rs.

- otros dos faroles ochavados cerrados con sus colgaderos, 66 rs.

- otros dos para rosario seisabados medianos, con sus medias naranjas picadas y su abuja enzima y abajo, 100 rs.

- otros dos seisabados para rosario mas pequeños con sus linternas y cruces, 50 rs.

- otro para rosario quadrado con su linterna y cruz, 15 rs.

- otros dos faroles quadrados, su armadura de yerro y de a cinco bidrios ordinarios, 40 rs.

- otros seis quadrados medianitos, 36 rs.

- otros seis de tapa y suelo de oja de lata medianitos, 24 rs.

- otros cinco de la misma calidad y genero que los antecedentes, 20 rs.

- otros tres chiquitos zerrados, 12 rs.

- tres linternas medianas, 22 rs y medio.

- otras quatro mas pequeñas, 20 rs.

- dos cajas de oja de lata para tabaco de a seis libras, 18 rs.

- seis candilexas de lo mismo, 6 rs.

- medio mazo de biseras, 37 rs y medio.

- seis ojas de lata, 9 rs.

- dos aceiteras de oja de lata de a tres libras cada una , 6 rs.

- un par de faroles desilla embintados, 110 rs.

- dos faroles de coche tambien embintados, 72 rs.

- otro quadrado viejo con quatro bidrios del hebreo de christal, 30 rs.

- veinte y quatro arrovas de casco, 96 rs.

- arroba y media de plomo viejo, 36 rs.

- dos arrovas de plomo nuevo baciado, 75 rs.

HERRAMIENTAS.-

- cinco tornos de tirar plomo con todas las piezas correspondientes, 1300 rs.

- dos moldes de vaciar plomo, 170 rs.

- tres pares de tijeras, 30 rs.

- cinco martillos de diferentes tamaños, 20 rs.

- una bigornia grande bien tratada, 60 rs.

- otra pequeña bieja, 15 rs.

- dos tases para achicar barillas, 24 rs.

- tres compases, 75 rs.

- dos tenazas, 6 rs.

- veinte yerros de picar de diferentes generos, 30 rs.

- seis soldaduras, 15 rs.

- dos morriones, 4 rs.
- una cuchara de yerro grande para baciarse estaño, 1 real y medio.
- otra pequeña de lo mismo y una espumadera para baciarse el plomo, 2 rs.
- dos alicates, 4 rs.
- un morrion con sus trevedes para baciarse plomo, 5 rs.
- quatro cuchillos para la tienda, 4 rs.
- seis alambres gordos para hazer canutillos, 3 rs.
- unos alicates grandes, 3 rs.
- una sierra, 4 rs.
- una tenazilla quadrada, 3 rs.
- una lima de limar las soldaduras, 2 rs.
- tres tasecillos para clavar bidrieras, 2 rs.
- una turquera para baciarse balas para los faroles, 6 rs.
- otras dos pequeñas, 4 rs.
- quatro barrenas desiguales, medianas y pequeñas, 3 rs.
- un tornillo para limar los soldadores, 40 rs.
- un canutillo de bronze, 30 rs.
- doce millares de tachuelas, 54 rs.
- una romana grande de yerro, 70 rs.
- otra pequeña de lo mismo con su balanza, 18 rs.
- dos esquadras, la una grande de yerro y la otra pequeña de bronze, 20 rs.

El ya citado día 12 de marzo de 1725 Felipe Linares, maestro calderero, valoraba los utensilios de cocina y siete días más tarde Alberto de Aranda "contraste de oro y plata de Su Magestad" tasaba las joyas que a continuación se reseñan:

- una cruz de plata y oro con corona, pasador thallado y dorado el reverso y guarnecido con beinte y cinco diamantes rosas pequeños engastados en plata y con siete esmeraldas engastadas en oro, 600 rs de plata, sin la hechura.

- dos arracadas que se componen de dos arillos de rosilla con dos colgantitos de plata y oro, thallado y dorado el reverso y guarnecido con beinte y seis diamantes rosas engastados en oro, 570 rs de plata sin la hechura.

- quatro sortijas de oro pulido, cada dos yguales en el tamaño y echura, guarnecida cada una con siete diamantes delgados, uno de ellos fondico, los dos mayores delgados en las dos sortijas mayores, de grano feble de area, 1218 rs de plata sin la echura.

Una vez terminada la tasación de los bienes de Jerónimo Sánchez Caballero, su viuda pasaba a declarar las cantidades que quedaron debiendo a su difunto marido diversos clientes, entre ellos Don Fernando de Figueredo que le dejó debiendo 80 reales de toda la obra que el vidriero alcarreño "hizo para el suso dicho", el conde de Oñate y el marqués de Villanueva del Prado que debían respectivamente 6746 reales y 90 reales. Sin embargo el cliente más importante que tuvo Jerónimo Sánchez Caballero fue el duque de Medinaceli que, según su viuda, dejó debiendo a su difunto esposo la elevada cantidad de 14822 reales y 26 maravedis "de la obra que hizo para la casa de su excelencia".

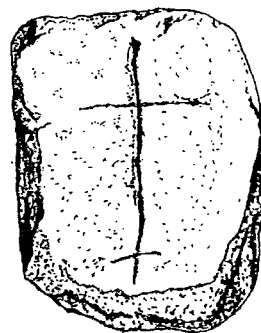
Con la misma minuciosidad Francisca de Illera registra el dinero que su marido quedó debiendo a otras personas. Así debía 208 reales "al arriero que le traía el bidrio", 175 reales a Francisco Clerici Amercader en esta Corte, del estaño que sacó al fiado de su tienda" y otros 90 reales al boticario Juan Henríquez "de las medicinas que dio de su botica para la enfermedad del dicho difunto".

El taller que Jerónimo Sánchez Caballero tuvo en Madrid debió ser muy activo, lo que explica la existencia de un ayudante: Juan Martínez "maestro bidriero", al que dejó debiendo 801 reales "y que asistió como oficial al dicho Geronimo Sanchez hasta su fallecimiento".

El inventario de los bienes del maestro de sentar vidrios alcarreño responde al de una persona con un nivel de vida aceptable, dentro de las limitaciones que la época imponía a los trabajadores manuales. Ello explica la existencia de las valiosas joyas y de un menaje de casa no del todo malo. También se desprende de la documentación aportada que Jerónimo Sánchez Caballero no solamente sentaba vidrios sino que también fabricaba linternas y faroles, tanto para casas como para sillas de manos y coches. Asimismo puede deducirse que debió ejercer algún tipo de magisterio en su oficio, como parece indicarlo el que entre sus bienes se registrasen dos vidrieras que servían como piezas de examen.

Angel Romera Martínez
Carlos Romera Valladares

Descripción de dos estelas funerarias localizadas en Hita



LOCALIZACIÓN DE LAS ESTELAS

Las dos estelas que se describen en este trabajo se han localizado en el casco urbano de Hita, en las ruinas - solar de lo que fueron las “Escuelas Viejas”¹, al realizar tareas de desescombro y cimentación para una nueva edificación en este solar.

PROCEDENCIA

Estas estelas fueron reutilizadas como sillares en la construcción del edificio de las referidas escuelas, que fue destruido en la Guerra Civil¹, y que ha permanecido en estado de ruina hasta el momento actual.

En cuanto a su procedencia original, es probable que pertenecieran a la antigua iglesia de Santa María. Esta iglesia se situaba a media altura de la ladera del “Cerro de Hita”², en épocas posteriores, sus ruinas sirvieron de cantera para las construcciones del pueblo, ya que estas ruinas quedaban cerca de los lugares de reutilización.

-
1. Por los mínimos restos conservados de este edificio, se ha podido establecer una comparación con alguno de los conservados en esta zona (“Cuartel Viejo”) y situar su construcción en torno a los siglos XVIII - XIX.
 2. De esta iglesia se conservan unos mínimos restos de un “mosaico” ó empedrado mozárabe.

DESCRIPCION GENERAL

ESTELA N° - 1 (Lámina - 1 - A)

Material .- Arenisca de color rosáceo

Elemento decorativo .- Cruz de trazo simple, sobre cara pulida o alisada, que se ha obtenido mediante la abrasión continuada de la superficie. El trazo vertical de la cruz está limitado por dos granetazos, el superior más profundo y de forma triangular.

Forma y dimensiones .- La forma del sillar de esta estela corresponde, con mucha aproximación, a un prisma cuadrangular. Sus dimensiones en cm. son:

Para el sillar .- Largo = 31, ancho = 28, y alto = 54 .

Para la cruz .- Trazo vertical = 30, crucero = 15 (descentrado con relación al punto de intersección).

Conservación .- Bien conservada en términos generales, aristas romas y forma puntiaguda en el extremo interior, probablemente para facilitar su colocación o hincado en el suelo.

Otras características especiales .- Presenta, con trazo muy débil, en la cara superior, la **marca de cantero** que muestra en la **Figura - 1** .

ESTELA N° - 2 (Lámina - 1 - B)

Material .- Caliza de tono pardo .

Elemento decorativo .- Cruz obtenida mediante tosco cincelado, en la que el trazo vertical está limitado, en su parte inferior, por otro transversal más corto (posible marca para determinar la profundidad de hincado en el suelo) .

Forma y dimensiones .- El sillar de esta estela se aproxima a la forma de un prisma de base rectangular, de aristas poco definidas . Sus dimensiones en cm. son:

Para el sillar .- Largo = 23, ancho = 16, alto = 29

Para la cruz .- Trazo vertical = 20, crucero = 12 .

Conservación .- Buena conservación en términos generales, pero talla de forma muy tosca .

DATACION

Basándonos, como elemento posible para la datación de estas estelas, en la **marca de cantero** que presenta la estela N° - 1, el paralelismo de esta marca con las localizadas en algunos monumentos de la provincia³, nos sitúa en el **periodo románico** (siglos XII - XIII) .

La **Figura - 2** muestra, de forma esquemática, el aspecto general de las estelas. Los dibujos han sido realizados por nuestro amigo Felix Sánchez, a quien agradecemos su colaboración

3. Iglesias de Alcocer, La Trinidad de Atienza, Millana y Olmeda del Extremo. Ver Nieto Teberné T., Ángel Carvajal E., Embid Gracia M.A., "El Románico en Guadalajara" - Madrid 1.991.

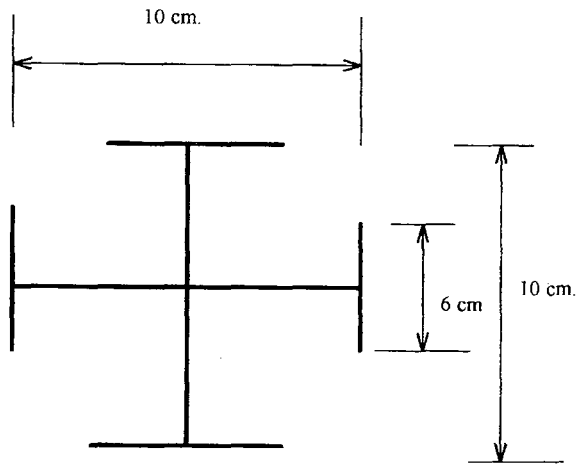


Figura - 1 . Esquema de marca de cantero que presenta la Estela Nº - 1

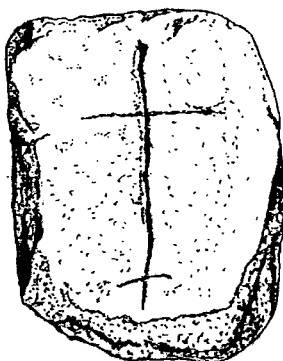
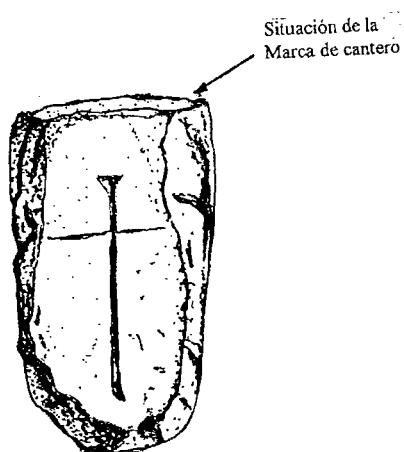


Figura - 2 . Esquema general de las estelas

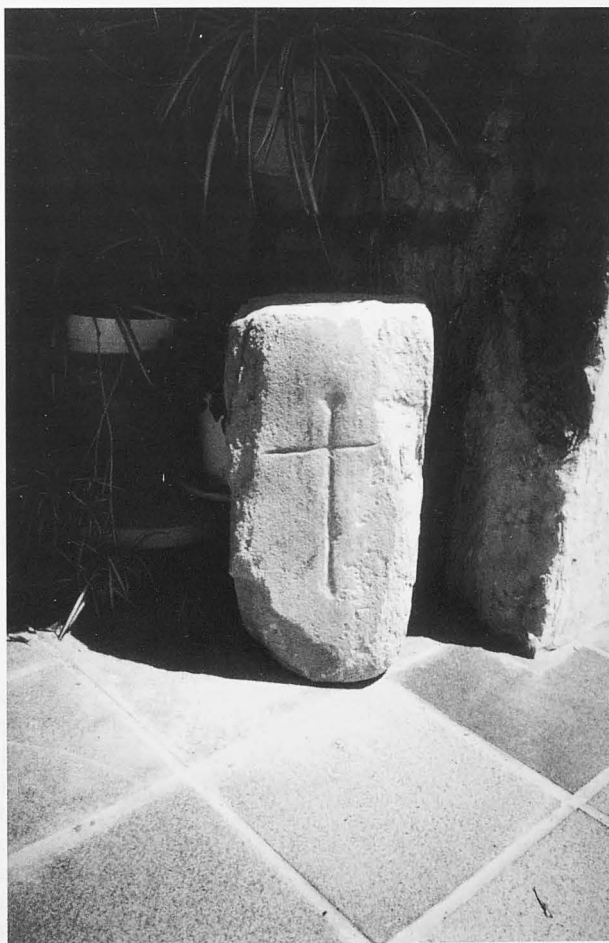


Lámina - 1 -A .- Estela Nº - 1



Lámina - 1 - B .- Estela Nº - 2

Antonio Romero Luengo

La Sierra del Alto Rey y su ermita



El lugar.

En la zona septentrional de la provincia de Guadalajara, se alzan las formaciones de esta serranía arriancense que conocemos como Sierra del Alto Rey.

Desde nuestro pueblo, Albendiego, admiramos dichas formaciones por su cara Norte. En el punto más elevado asienta la ermita del Santo Alto Rey de la Majestad. La finca, en un principio, formaba parte de las propiedades de Santa Coloma, regentadas por el Abad de los canónigos regulares de San Agustín. Más tarde con la desamortización de Madoz y a través de una permuta llevada a cabo el 5 de mayo del año 1861 con los vecinos de Aldeanueva, pasó a manos de los vecinos de Albendiego y en los años 60, se vendió la finca del Alto Rey al Estado, por lo que la finca y la ermita construida en ella eran propiedad de Albendiego, aunque se encontraban en el termino municipal de Aldeanueva.

La ermita.

En lo más alto de la Sierra, se encuentra construida una pequeña ermita cuyos orígenes parecen apuntar a ser precristianos. Incluso los accidentes orográficos, da la impresión que se conjuran a fin de favorecer la práctica de ritos, sacrificios o cultos. Existen en la cima, al pie de la ermita, unas construcciones rocosas que tienen semejanza con un altar y, de hecho, desempeña tal oficio en las actuales celebraciones, en la misa de romería que cada primer domingo de septiembre se celebra en la pradera al pie de la ermita y a la que acuden

todos los pueblos de alrededor.

Poco o nada sabemos de la construcción original de la ermita. De lo que sí tenemos noticias escritas es de algunas restauraciones y obras que a lo largo del tiempo se han ido sucediendo. En todo caso hemos de apuntar que por lo riguroso del clima y quizás por la falta de sensibilidad en ciertas épocas, la ermita ha sufrido numerosos deterioros e innumerables vicisitudes. En ocasiones, ha servido como refugio de cabras con el beneplácito o no del cabrero.

De lo que sí estamos seguros es de la devoción que en la zona se profesa hacia el santo y la ermita, aunque a pesar de la opinión de los vecinos de Hiendelaencina que, en las Relaciones Topográficas de Felipe II de 1581 afirman: «*a dos leguas de este lugar hay en una Sierra alta, una hermita en la Casa del Santo Alto Rey de la Magestad, en la cual hay milagros y grandísima devocion*» y de algunos exvotos que se conservan adosados a las paredes de dicha ermita, no se tiene noticia ni constancia de milagros o de hechos extraordinarios que se atribuyan a la intervención o influencia del Santo Alto Rey. En nuestro pueblo, Albendiego, ni siquiera de forma oral.

En la actualidad, todo este paraje idílico, se halla totalmente degradado por la instalación de torres de comunicación y de telefonía. Nuevamente la actuación del hombre en la naturaleza ha resultado nefasta como una grave agresión al entorno. ¿No existía otro lugar para ubicar todas esas instalaciones?

Algo de Historia.

La tradición nos cuenta que en el Alto Rey hubo convento templario.

Los Templarios, en un principio, se llamaron «pobres soldados de Jesucristo», reunidos en 1119 al amparo del Patriarca de Jerusalén, hicieron votos de pobreza, castidad y obediencia, comprometiéndose a defender a los peregrinos y velar por la seguridad de caminos.

Aunque ¿qué objeto tendría el asentamiento de los Templarios en estas tierras cuando ya era una posesión estable y la frontera se había desplazado al Tajo?, (anexión de Toledo por Alfonso VI en 1085). Como se ha apuntado anteriormente, uno de los fines de esta orden, era proteger al peregrino débil frente a su vecino musulmán (árabe); aunque mirado desde otro punto de vista, partiendo de la situación geográfica-estratégica de Albendiego, en el corredor natural entre la submeseta norte y la sur, paso obligado para viajeros, comerciantes y peregrinos, etc., abundante en agua y pastos, es posible que los templarios se estableciesen en el valle en Albendiego, en cumplimiento de una de sus funciones «vigilar y crear seguridad en los caminos». Si a esto unimos que en Atienza y Campisábalos existe la tradición del asentamiento de los templarios, podemos hacernos la idea de que estos asentamientos tenían la misión de vigilar la ruta entre la submeseta norte y la submeseta sur. Una ruta que, indudablemente, debía tener una base económica, aunque, posteriormente, una vez que se estabilizase y afianzase la frontera, entiendo que sería una ruta menor de peregrinaje que enlazaba con el Camino de Santiago.

Pero ¿se establecerían en un lugar tan inhóspito como la sierra del Alto Rey, fuera de cualquier ruta...? no es lógico. Del mismo modo la tradición atribuía, a la Orden, la posesión de la iglesia de Albendiego y de todas las tierras comprendidas entre la iglesia y la ermita.

De cualquier forma, hemos de dejar constancia que, desde muy antiguo, existen referencias a la ermita del Alto Rey. En las «Relaciones Topográficas de Felipe II, 1580» en la referencia a Gascueña, se recoge la siguiente opinión: «*Casa del Rey de la Magestad,*

hermita de grandisima devocion» y en la referencia al municipio de Bustares: «*Casa y hermita que se nombra y llama del Señor Rey de la Magestad*».

Con la misma referencia «Relaciones Topográficas, 1581» en la cita del municipio de Hiendelaencina, recogen la opinión: «*Casa del Santo Alto Rey de la Magestad, en la cual hay milagros y grandisima devocion*».

Por otra parte, Madoz, en su obra *Diccionario Geográfico-Estadístico-Histórico de España*, Madrid 1845 recoge que «*Se cree que esta abadía se fundó con las haciendas que poseían los templarios de aquel territorio y consisten en la misma iglesia de Santa Coloma, parroquia en el día, un castillo inmediato a ella con casa y huerta, la ermita titulada del Santo Alto Rey, que está situada en lo más alto de la gran sierra que lleva de nombre al sur de la población*».

Pablo Riera, en su *Diccionario Geográfico-Histórico de España*, Barcelona 1881, recoge la tradición de que «*los bienes que poseían los templarios en aquel territorio, que consistían en la misma iglesia, un castillo inmediato a ella, una casa y huerta, la ermita del Santo Alto Rey, que está en el monte de su nombre y toda la tierra que mediaba entre dicho sitio y la parroquia*».

De hecho, en los archivos de la diócesis de Sigüenza, según recogen diversos autores, entre ellos Marcos Nietos, no existen documentos que avalen lo que la tradición nos dice y a pesar de lo que recogen los textos de Felipe II, Madoz y Riera. No existe mención directa ni indirecta de los Templarios. Es más, antes de su extinción en 1311, Albendiego era del Abad de Santa Coloma, de los canónigos regulares de San Agustín.

En cambio sí está suficientemente documentado que la orden de Canónigos regulares de San Agustín poseía, en Albendiego, casa e iglesia (Santa Coloma). Así a finales del siglo XII, concretamente el 21 de abril de 1197, el Obispo D. Rodrigo escribía «regularibus canonicis», afirmando que vivían en aquel monasterio según el Instituto Reglar de San Agustín: «*in Sancte Columbe monasterio vitam ducere secundum institutionem beati Agustini perpetuo regulare*». Esta comunidad tenía dos casas, una en Albendiego y otra en lo más elevado de la sierra del Alto Rey en la parte norte, muy cerca de la ermita, en la cumbre de la montaña. Esta ermita está dedicada al Santo Rey de la Majestad.

No obstante no hay que descartar la presencia templaria en estos lugares. Las razones oscuras de que se haya borrado la historia de su paso por estos pagos quizás tengamos que achacarlo a intereses ocultos e inconfesables.

Recordemos que, tras la bula de Clemente V “Ad providam”, dictaba que todos los bienes de la Orden del Temple, pasasen a manos de la Orden de San Juan de Jerusalén o del Hospital. Aunque estas decisiones no fueron acatadas del mismo modo por todos los reinos que en aquellos momentos existían en la Península Ibérica. En este caso Aragón aceptó todas las condiciones impuestas por el Papa. En cambio en Castilla, reinando Fernando IV, fue la corona la que se quedó con la mayor parte de las propiedades templarias, otorgando a la nobleza y a las Ordenes Militares cercanas al poder político, el resto de las mismas.

El Santo.

La ermita está dedicada al culto del Santo Alto Rey de la Majestad, existiendo tal identificación y comunión con el lugar que se les nombra indistintamente, tanto para referirse a la montaña como a la ermita.

La imagen es una talla que goza de unas características atípicas. Es de pequeño tamaño y representa a Cristo Rey resucitado.

Por su posición recuerda a un Pantocrátor. Se encuentra sentado cubierto con un manto y tocado por una corona. Nos muestra los brazos y el costado donde se ven las llagas y laceraciones de la crucifixión.

Esta imagen se hallaba colocada en una hornacina a la entrada de la Iglesia de Santa Coloma, encima de la puerta principal y era la que usaba el santero para ir a pedir limosnas y ayudas por todos los pueblos de alrededor.

Supongo que la actualidad esta imagen se encontrará en el museo de la diócesis de Sigüenza.

La iglesia de Santa Coloma y la misma ermita del Alto Rey, a lo largo del tiempo han sufrido expolio, aunque muchos de ellos tienen nombre y apellidos. Sin ir más lejos la misma iglesia.

Las Leyendas del Alto Rey.

Esta montaña, como muchas otras, tiene un carácter totémico, sagrado. La montaña y los seres míticos que las habitan, siempre han tenido una influencia sobre los habitantes del valle, llegando a instalarse en sus vidas inspirando sentimientos de miedo, atracción, admiración, respeto, devoción, etc. Por todo esto, desde tiempos precristianos se ha ofrecido culto en el punto más elevado de esta montaña, continuando este culto con la llegada del cristianismo, y de igual forma han surgido, alrededor de la misma, numerosas leyendas, algunas de las cuales, a continuación reseño.

1. Los tres hermanos.

Esta leyenda que se cuenta como única y original, en realidad existe en la mayor parte de las regiones con ligeras variantes, por ejemplo las Tres Sorores en los Pirineos -Las Tres Sorores son: Monte Perdido (3.353 m), el Cilindro de Marboré (3.328 m) y el Sum de Ramond (3.254 m), y recuerda algunas historias de la mitología griega. El Monte Perdido representa la hermana mayor, Pilar; el Cilindro de Marboré, representa a la hermana mediana, Ana y el Sum de Ramón representa a la hermana pequeña, Clara. En nuestro caso, cuentan que hace muchos, muchos años, vivió un señor que poseía riquezas y un gran territorio. Tenía tres hijos los cuales se llevaban muy mal entre ellos, guiados por la envidia y la codicia. Los enfrentamientos y peleas eran cada vez más frecuentes, causando un desasosiego y tristeza en el alma del padre, hasta que un día, harto de tantos sinsabores, con el fin de que no peleasen nunca más, tuvo el pensamiento y deseo de separarlos para siempre, de tal forma que pudiesen verse pero no tocarse. En ese momento, guiado por la frustración y el resentimiento, les maldijo, de tal suerte que en aquel mismo instante, se transformaron en tres montañas: El Ocejón, el Alto Rey y el Moncayo. El hermano mayor, el heredero del mayorazgo, se transformó en el Moncayo, el mediano en el Ocejón y el más pequeño, que era el preferido del padre, en el Alto Rey.

Al parecer esta leyenda se conoce desde hace mucho tiempo ya que, en las últimas reformas de la bóveda de la ermita se esculpieron en un incipiente bajo relieve, tres caras con una disposición semejante a como están situados en la realidad (sobre el terreno) los picos anteriormente mencionados, representando a los tres hermanos a los que se refiere la Leyenda.

2. La Cueva del Aceite.

Esta leyenda, como todas las demás, la contaban mis abuelos y los contertulios que se reunían en las “trasnochas”, en aquellas cocinas de amplia chimenea, al amor de la lumbre, en esos inviernos rigurosísimos, donde la noche era muy larga y uno de los pocos pasatiempos era el charlar en torno al fuego. La otra alternativa era meterte en la cama a la misma hora de las gallinas.

Esta cueva se halla situada en la cara sur de la montaña, debajo de la ermita. Junto a la ermita vivía, durante todo el año, un ermitaño que se encargaba de cuidar y vigilar la ermita, compartiendo quehaceres, sobre todo manuales, cuando, en el buen tiempo, subían los monjes desde Albendiego. Este ermitaño era el encargado de recoger, diariamente, en una vasija, el aceite que gota a gota manaba de la techumbre de la pequeña oquedad que, según cuenta la leyenda, provenía directamente del altar de la ermita, aceite que se empleaba para hacer lucir las lámparas que alumbraban el altar. Llegaron tiempos malos y de carestía, y el ermitaño hubo un día que no tenía qué comer, pues hacía días que de la caridad no había sacado nada y tuvo la fatal tentación de untar el aceite que había recogido durante el día en un mendrugo de pan durísimo que tenía desde hace días, y desde aquel momento, dejó de manar aceite de la cueva.

3. La Cueva del Oso.

Otra leyenda que se contaba muy a menudo era la existencia de osos en los extensos pinares que, según cuentan mis abuelos, llegaban hasta cerca del pueblo. En la cara norte de la Sierra del Alto Rey, cerca de la confluencia del Río Pelagallinas con el Arroyo de Matañeja, a la derecha de la corriente aguas abajo, en un risco, existe una cueva, no muy profunda, con una gran visera, que es donde internaba uno de los osos que vivían en estas latitudes.

4. El Campanillo de oro.

Una vez que se empezaban a contar historietas, siempre salían las mismas, porfiaban y porfiaban en que siempre habían oído que en la antigua ermita del Alto Rey existía un campanillo de oro que tenía un timbre tan fino y claro que se oía desde todos los pueblos situados alrededor de la sierra.

5. El tesoro de San Juan.

Y como quiera que nadie quería quedarse sin contar la suya, a continuación te contaban lo del Tesoro de San Juan, llamado así porque los monjes (en este caso no decían los templarios), tenían escondido un tesoro al pie de la sierra, en la base de un risco, que es el primero sobre el que incide el sol en la mañana de San Juan.

6. El camino del Alto Rey.

Entre bromas y veras te contaban algún que otro chascarrillo y cómo habían construido la ermita del Alto Rey. Sostenían de una forma convincente, que toda la piedra que se empleó para construir la ermita del Alto Rey se subió desde Albendiego, empleando para ello carros hasta la base de la sierra, y desde allí a lomos de caballería. De hecho existen vestigios de un viejo camino que sube por la umbría del barranco del Bornova iniciándose dicho camino, un poco más abajo de la junta de los ríos (Bornova y Condemios) y porfían en que por él pasaban los carros cargados de piedra, asegurando que todavía se ven las rodadas marcadas en la pizarra (aunque yo nunca lo he visto y comprobado tal extremo), unos afirman que tales señales las hicieron los carros de tanto pasar y otros que las hicieron adrede con la finalidad que los carros no resbalasen y se precipitasen al barranco. De cualquier modo lo que sí es cierto es que, en la actualidad, todavía se nota que en un tiempo pasado, en la zona mencionada, existió un camino, que posiblemente utilizasen para subir al Alto Rey, posteriormente se hizo otro que se inicia en el barranco del río Condemios, a unos cien metros de la junta de los ríos aguas arriba, y sube por la umbría hasta coronar dando vista a la «taina» de Valdemulos.

La mentalidad rural ante la escasez y el hambre en tiempos de Felipe II

El caso de Horche (Guadalajara).



En este trabajo utilizamos, entre otros documentos, los protocolos notariales, además de una amplia bibliografía sobre el tema al respecto. Destacan las escrituras notariales, puesto que apenas han sido utilizadas por los investigadores de las mentalidades en el siglo XVI. La mentalidad del hombre ante la muerte en la segunda mitad del siglo XVI, es una actitud religiosa. No sólo podemos estudiar la mentalidad religiosa de la época a través de los libros de cofradías.

A excepción de la expansión demográfica de la primera mitad del siglo XVI, condicionada por el crecimiento económico originado con el descubrimiento de América. Las décadas finales del siglo XVI fueron muy contrarias. El campo ya no pudo mantener a unos núcleos de población rurales con un excesivo vecindario con unas cosechas muy deficitarias.

En Horche las malas cosechas y los excesivos impuestos que tenía que pagar el pueblo a la hacienda real, llevaron a una reducción de sus vecinos. En los años de apuros financieros, el concejo de Horche recurría a solicitar censos para poder pagar los impuestos o para comprar trigo para las necesidades de la población, tanto alimentarias como para sembrar los campos.

En 1595, el concejo de Horche no podía hacer frente a su encabezamiento del impuesto de los ocho millones, y para ello tenía que formar un censo: manifestaban los señores del concejo: «decimos que por cuanto para pagar a su majestad dl rey don Felipe nuestro señor el anticipación del servicio de los ocho millones que le toca e cupo a esta villa con su licencia y facultad real se tomaron a censo por el dicho concejo mil e cuatro cientos ducados a razón de catorce mil maravedis el millar¹.

Los primeros años del siglo XVII también fueron penosos para los vecinos de Horche. En 1605, tuvieron que solicitar un préstamo de cereales al arzobispo de Toledo para sembrar los campos; «que pagaremos al ilustrísimo cardenal arzobispo de Toledo y a su mayordomo en su nombre en el partido de la ciudad de Guadalajara , y a quien por su señoría ilustrísima oviere de hacer toda la cantidad de trigo y cebada que se da a esta villa y vecinos de ella para sembrar los barbechos en la simentera de este presente año de mil seiscientos y cinco años»².

En Horche, tanto en 1596 como en 1559, como podremos ver más adelante, se produce una actitud solidaria ante la escasez y el hambre. Se trata de toda la comunidad que se reúne de una forma solidaria para luchar contra la muerte. Los vecinos de Horche se reúnen en concejo para hacer voto a Santa Ana y San Gregorio. En el primero de los casos, es por malas cosechas y el segundo por la enfermedad de la peste³.

En 1596, las continuas plagas de gusanos, oruga y sabandijas arruinaban las cosechas y frutos de Horche. Los vecinos reunidos en concejo, deciden enviar a Juan Ruiz Lorencio el mozo⁴, vecino de Horche, hasta la villa de Los Arcos, en Logroño, para que traiga *agua vendita de San Gregorio* y con ella bendecir los campos para que estas plagas desaparezcan. Así, en reunión de los vecinos el 21 de abril de 1596: «dijeron que de algunos años atras por nuestro pecados ha sucedido y suceden que en cada un año en los frutos de los panes, viñas y olivares y otros frutos que son necesarios para el sustento humano ciertos gusanos, oruga y sabandijas hacen y han hecho mucho daño en tal manera que se ha visto por experiencia que el fruto que nuestro señor nos da lo consumen y comen y han tenido y tienen noticia que en la tierra que llaman de Navarra cerca de Logroño a una legua de la villa de Arcos hay una iglesia del Bienaventurado señor San Gregorio donde está su santo cuerpo y que pasando por su santa cabeza alguna cantidad de agua y con ella bendecir los campos es nuestro señor servido de que cese tan mala oruga y sabandija»⁵. Una vez que traen el agua bendita deciden hacer voto a San Gregorio, con una fiesta anual con su procesión.

1 AHPGU. *Protocolos Notariales*. legajo 1397, e.p. Gregorio de Ayala. 30 de mayo de 1595.

2 AHPGU. *Protocolos Notariales*. legajo 1404, e.p. Gregorio de Ayala. 26 de octubre de 1605.

3 Véase sobre el comportamiento religioso en la Edad Moderna Roberto J. López López, *Comportamiento religioso en Asturias durante el Antiguo Régimen*. Barcelona, 1989 ; RUMEU DE ARMAS, Antonio: *Historia de la previsión social en España: Cofradías, gremios, hermandades, montes-píos*. Barcelona. 1981.

4 AHPGU. *Protocolos Notariales*, e.p. Gregorio de Ayala, extracto.

Encontramos una carta por la cual se comprueba que Juan Ruiz Lorencio el mozo, que fue a por el *agua vendita* a la villa de Arcos, escritura encabezada así: *Recaudos que se trajeron de tierra de Logroño de la villa de los Arcos cuando de parte de la villa de Horche fue Juan Ruiz Lorencio el mozo, vecino de la dicha villa por el agua del bienaventurado señor San Gregorio para bendecir los campos y heredades y el voto que la dicha villa hizo de guardar su fiesta en cada un año a nueve de mayo*.

Escritura de confirmación de la estancia de Juan Ruiz en la ermita de San Gregorio cercana a la villa de Arcos, según escritura dada en la iglesia de San Gregorio diócesis del obispado de Pamplona en Navarra en treinta de marzo de mil e quinientos y noventa y seis años. Ante el escribano publico Juan Sáenz de Orueso.

5 AHPGU, *Protocolos Notariales*, e.p. Gregorio de Ayala. 21 de abril de 1596.

Otro voto que se produjo en Horche fue como consecuencia de la enfermedad de peste de 1599 que produjo grandes estragos en toda la provincia de Guadalajara. El voto de Santa Ana se efectuó en 1599, con la celebración de una fiesta anual el día de esta festividad con la procesión. Además se decidió construir una ermita dedicada a la santa, fue acordada de una forma colectiva con todos los vecinos de Horche; «dijeron que por nuestros pecados en este presente año ha habido en esta dicha villa y al presente hay en los vecinos de ella muchas enfermedades de secas y otras que se han muerto alguna cantidad de personas, hombres, y niños y de manera que los vecinos andan afligidos y han tomado por abogada a la gloriosa Santa Ana para que con sus ruegos yntercesión se alcance de nuestro señor jesucristo se sirva de enviar salud a la gente de la dicha villa»⁶.

En Yunquera también ocurrió un caso similar al de Horche, los vecinos decidieron hacer un voto a nuestra Señora de la Granja con una procesión el 15 de septiembre, para que actuara como intercesora de la gran mortalidad que se había producido como consecuencia de la peste de 1599⁷.

Los votos que se hacían a Dios a través de los Santos para que actuaran como mediadores y pudiera recibir el pueblo ayuda del señor. Los votos se solían hacer cuando los pueblos se encontraban en una situación desastrosa, por enfermedades y malas cosechas. En Guadalajara, según las Relaciones Topográficas de Felipe II, existían 144 pueblos con votos, lo que suponía un total de 611 días de fiesta⁸.

En el caso de Horche, deciden hacer fiestas anuales con sus respectivas procesiones en los días de San Gregorio y Santa Ana por sus favores como intercesores ante Dios por haber salvado al pueblo de sus males. Destacando ante todo la culpabilidad que manifiestan los vecinos, puesto que siempre nos dicen que los males que tienen son consecuencia de sus pecados.

6 AHPGU. *Protocolos Notariales*. Legajo 1404, e.p. Gregorio Ayala. 17 de octubre de 1594.

7 MOLINA PIÑEDO. Ramón Fray: *Historia de Yunquera*. Guadalajara, 1983, pág. 128.

8 CAMPOS Y FERIVANDEZ DE SEVILLA, F. Javier: *La Mentalidad en Castilla la nueva en el siglo XVI (Religión, Economía y Sociedad, según las Relaciones Topográficas de Felipe II)*. Madrid, 1986, pág. 75.

APÉNDICE DOCUMENTAL

1

1599, octubre 21, Horche.

Reunión de los vecinos de Horche para celebrar voto de Santa Ana.

AHPGU, *Protocolos Notariales*. e.p. Gregorio de Ayala. legajo 1401,

Voto de la fiesta de la Señora Santa Ana que hizo la villa de Horche de la guarda en cada un año perpetuamente.

En el nombre de nuestro señor Jesucristo y de su gloriosa / y vendita madre nuestra señora la virgen Santa María abogada / y señora nuestra. Sepan cuantos esta escritura de voto / vieren como en la villa de Horche, domingo que se contaron diez / y siete días del mes de octubre año del señor de mil e quinientos e noventa e nueve años / estando en la iglesia parroquial de Santa María de la dicha villa / juntos e congregados a voz de pueblo por ante mi / Gregorio de Ayala escribano del rey nuestro señor e publico del número / y consejo e ayuntamiento de la dicha villa estando / presentes especialmente el bachiller Eugenio Muñoz clérigo / presbitero que digo la misa mayor por el doctor Jerónimo de la / Roa cura propio de la dicha villa y el bachiller Juan de la Fuente / y Alonso Román clérigos prestiberos naturales e vecinos de la dicha villa / y Juan Guzmán alcalde ordinario y Diego González y / isidro Calvo regidores y pero Martín Calvo e Martín López, / de Valdeaveruelo alcaldes de la Santa Hermandad y / Hernan Serrano alguacil mayor de la dicha villa y Pedro / caballero e Diego Pulido y Luis Alvarez y Francisco Prado / diputados de la dicha villa y el licenciado Andrés Ladrón médico e / Fabian de Chiloeches, Aparicio Galindo / e Sebastian Serrano e Diego Hernander e Francisco / Ruiz, e Alonso Roman y Pablo Martínez / y Alonso Pérez e Pedro Penilla Galindo (continúa lista de vecinos presentes en la reunión) e Juan de Monte e miguel García todos vecinos de la dicha villa y otros muchos vecinos de la dicha villa / que estaban presentes que por tal prolijidad a que no van insertos los presentes de clérigos. alcaldes, regidores, diputados y vecinos de la dicha villa por los / ausentes y por los adelante benideros prestaron voz e cau / ción que estaran e pasaran por todo cuanto en esta escritura fue / hordenado por ende todos unamenes y conformes y ninguno discrepante , dijeron que creen bien y fielmente / y catolicamente en el misterio de la santísima trinidad / en todo aquello que tiene cren y enseña la santa madre iglesia / de Roma y debajo de esta fe y creencia dieron que / por los muchos pecados en este presente año a habido en esta / dicha villa y al presente ay en los vecinos de ella muchas enfermedades de secas y otros de que se han muerto alguna cantidad / de personas. hombres y mujeres y niños de mamar que / los vecinos andan aflijidos y han tomado para abogada / a la gloriosa Santa Ana para que con sus ruegos yn / tercesión se alcance de nuestro señor Jesucristo se sirva de inviar / salud a la gente de la dicha villa y tienen determinado / de botar por fiesta de guardar como lo es el día Santo / del domingo y todas las demas fiestas de guardar que / manda la santa madre iglesia el día que en cada / un año para siempre jamas se celebra la fiesta de la dicha / gloriosa Santa Ana que es a veinte e seis dias del mes / de julio cuando tanbiem celebra la Santa Madre / iglesia la festividad de la gloriosa santa Ana lo que / tienen tratado y consultado con el señor doctor Chaves de mora vicario general en la corte arcobispal de la villa de / Alcala de Henares y le aparecido que es vien y que en ello / no se hace ofensa alguna antes servicio a nuestro

señor / y exemplo para que todos los presentes y ausentes / y venideros a esta villa tengan por abogada e intercesora / a esta gloriosa santa y todos le pidan supliquen a nuestro señora / Jesucristo se sirba de dar salud a todas las personas / de la dicha villa y libralos de enfermedades de peste / y contagiosas. que por tanto los dos como dicho es clerigos / alcaldes e regidores diputados y todos / los vecinos de la dicha villa por ellos como presentes y por los adelante / venideros que son ausentes de esta villa por quien prestaron / voz e cabción de racto e grato unanimidad con / formes de un querer e voluntad y sin que ninguno / lo contradijese tomaron por abogada e intercesora// con nuestro señor Jesucristo a la buenaventurada señora Santa / Ana y la botaban e botaron de su día que cae como dicho es / en cada un año a veinte e seis días del mes de julio / de le guardar y que guardaran no trabajaran en trabajo alguno / ellos ni sus hijos ni criados ni otra persona alguna y de / hacer e haran una solemne procesión a la parte donde hordanre en cera ofreciendo doce reales en el entretando se hor / dena hacer una ermita y hacer decir una misa cantada en la iglesia de esta villa dando para ello / y ofreciendo de dar de limosna en cada un año el dicho día a pobres necesitados / doce reales para siempre jamas comenzando la / fiesta en su día a veinte e seis de julio del año benidero / de mil e seiscientos e ansi secesivamente desde el en / adelante para siempre jamas para que se tenga y aya de tener / por fiesta de guardar como lo son los días de domingo e / fiestas de guardar que manda la santa madre iglesia y señalan / las constituciones signodales de este arzobispado de Toledo / y ansi lo botaban e botaron y prometieron de / guardar y cumplir por ellos y por los benideros / para siempre jamas por todos regir de derecho sin embargo de / cualquiera cosa que sobre ello se quiera decir y ale / gar que en cuanto esto no quieren ni con fiesta / sea oydos ni admitidos en función fuera del antes / espelidos de que en cosa que es contra de esto / dijeron y alegaron y para que mejor se cumpa e guarde / pidieron se ponga este boto por memoria sobre / tabla dentro de la dicha iglesia para que ss promese / y como sea de gardar y celebrar esta fiesta / en cada un año como fiesta principal de guardar / y pidieron a mi el dicho escribano se lo de por testimonio / en mi manera que fecho fue. fueron presentes por / testigos Juan de Pedro Guerra, Juan Gabriel (continúa con lista de testigos y rubricada por los testigos y el escribano público « ante mi Gregorio de Ayala»).

2

1596, mayo 21. Horche.

Reunión general de los vecinos de Horche para confirmar el voto el día de San Gregorio.

AHPGU. *Protocolos Notariales*, e.p. Gregorio de Ayala. legajo 1398.

Voto de la fiesta de señor San Gregorio que hizo la villa de horche.

En el nombre de nuestro señor Jesucristo y de su gloriosa y vendita madre nuestra señora la virgen Santa Maria abogada de los pecadores. Sepan cuantos esta escritura de voto vieren como en la villa de Horche Domingo de Cuasimodo que se contaron veinte e un días del mes de abril año del señor de mil e quinientos e noventa e seis años estando en la iglesia parroquial de Santa María de la villa. juntos y congregados a voz de pueblo por antes nos pablo Castillo y Gregorio de ayala escribanos del rey nuestro señor e publico del numero y consejo e ayuntamiento. el doctor jerónimo de la Roa cura propio y el bachiller andrés de escacha su tiniente y el bachiller Juan Ruiz y el licenciado Juan Ruiz y el licenciado Luis

Crespo y el licenciado Pedro Ruiz y Francisco Santos clérigos presbiterios y Juan Martinez y Pedro Ruiz Ballesteros alcaldes hordinarios y Juan de Juan de Jerónimo Perez e Diego García y Alonso de la Fuente regidores y Juan García Bayo el biejo e Pedro del Rey alcaldes de la santa hermandad y Iorencia calvete alcugil mayor y Alonso Motero el viejo y Francoico Ruiz procuradores y Juan de Monterromo el biejo e diego el viejo e Diego Ruiz diputados de la dicha villa e Juan Guzmán e Diego Román e Sebastian Serrano e Fabían de Chiloeches el viejo y Alberto Prado y Esteban Pinilla y Pedro Galindo e Juan Alvarez y Alonso Hernández y Francisco de Horche todos vecinos de la dicha villa // y otros muchos vecinos de la dicha villa que estaban pre / sentes que por e votar prolijidad a qui no ban in / sertos los presentes cura, clérigos. alcaldes, e regidores e / diputados y vecinos de la dicha villa por los ausentes / y por los adelante venideros prestaron voz e cabción / que estaran e pasaran por todo cuanto en esta escriptura / fuere ordenado por ende todos unanime y confor / mes dijeron que creen bien y fiel y catolicamente / en la santa fe catolica y en todo aquello que tiene / y confiesa y enseña la santa madre igleisa / de Roma y debajo de esta fe y creencia dieron / que de algunos años a tras por nuestros pecados / a sucedido y sucede que en cada un año en las / faltas de los panes vihas y olibares y otros frutos de la / tierra que son necesarios para el sustento humano / ciertos gusanos . horuga y sabandijas hacen y han hecho / mucho daño en tal manera que sea visto por esperi / cia que el fruto que nuestro señor nos da lo comen y / consumen y han tenido y tienen noticia que en la / tierra que llaman de Navarra cerca de Logroño a una / legua de la villa de los Arcos hay una iglesia del Bien / aventurado señor San Gregorio donde esta su Santo cuerpo y que pasando por su santa cabeza alguna / cantidad de agua y con ella bendecir los campos es nuestro / señor servido de que cese tan mala horuga y sabandijas / por intercesión del señor Santo glorioso y estan notorio / lo suso dicho que en algunos lugares de la comarca se ha / traido de esta santa agua y bendiciendo los campos / ha hecho mucho efecto a cuya causas se invio de / parte de la dicha villa a Juan Ruiz Lorencio el mozo vecino / de ella el cual trufo alguna cantidad de la dicha / agua pasada por la dicha santa reliquia con testimonio / autentico de Juan Saenz de Orueso escri / bano de la villa de los Arcos su fecha a Postrero de marzo / de este dicho presente año de que da fe de ello . /

Y fue rescivida esta agua con solemne procesión / el domingo de Ramos próximo pasado que se con / taron siete dias del presente mes de abril en la / ermita de la Veracruz desde donde se trufo solemnete / a la dicha iglesia donde al presente esta // y porque tienen determinado de botar por / fiesta de guardar como lo es el día Santo del / domingo y todas las demas fiestas de guardar / que manda la Santa iglesia el dia que / en cada un año para siempre jamas se celebre / la festividad del dicho glorioso santo Gregorio / que es a nueve dias del mes de mayo quando / tambien celebran la santa madre igleisisa / la festividd del gloriosos San Gregorio Theologo / Obispo naciaaceno y confesor lo cual / tienen tratado y consultado y les a / parecido que es bien y que en ello no se hace ofensa / alguna antes servicio a nuestro señor y e / jemplo para que todos los presentes y ausentes / y venideros de esta villa tengan por abogado yn / tercesor a este glorioso santo y todos le pidan su / pliquen a nuestro señor Jesucristo se sirba de quitar / de esta villa y de los grutos de ella esta mala horuga y sa / bandijas que tanto daño hacen en los frutos de la / tierra que tanto todos como dicho es el dicho / cura y clérigos alcaldes e regidores y diputados / y todos los demas vecinos de la dicha villa por ellos e / como presentes y por los ausentes y benideros / de esta villa por quien prestaron voz e cabción de / racto grato unanimes y conformes de un querer / y voluntad y sin que ninguno lo contra / dijese tomara por

abogado e intercesor / con nuestro señor Jesucristo a el bienaventurado señor Santo Gregorio y le botaban e botaron de su día que / sea como dicho' es en cada un año a nueve de mayo / de le guardar y que guardaran no trabajaran en / trabajo alguno y ,hacer y que haran una solemne / procesión mientras y en el es trato que se / hordena de hacer una ermita a la hermita / de la veracruz donde fue recibida la dicha santa / agua y hacer decir una misa cantada en la / iglesia de esta villa dando para ello el concejo / de la dicha vila la cera y encienso necesario desde / aquí adelante para siempre jamas conme / morando la fiesta dicha a nueve de mayo de este dicho / presente año y así sucesivamente / en adelante para siempre jamas para que se / Cena y haya de tener por fiesta de guardar / como lo son los dial de domingo e fiestas de / guardar que manda la santa madre iglesia y / sehalar las constituciones signodales de este arzobispado / de Toledo y ansi lo botaban e botaron / y prometieron de guardar y cumplir f por ello y por los benideros para agora / para siempre jamas y a el puedan / ser apremiados por todo rigor de derecho / sin embargo de cualquier cosa que sobre ello / se quiere decir y alegar que en cuantía / a esto no quieren ni consienten ser dar mas / mitidez e juicio ni forma del antes espe / liar de cualquier cosa que contrara / de esto de)eren y alegaren y para que mejor / se cumplie e guarde pidieron se ponga / este voto por memorias en tabla de / la dicha iglesia para que se sepan / como se boto y como se guarda y ce / lebra esta fiesta en cada un año como / fiesta principal de guardar y parecieron / con los dichos escribanos presentes e testigos / lo damos por testimonio en / manera que hago fe a todo lo que fueron / presentes por tetigos. Francisco Perez hijo de Juan de Herno Perez, e Pedro López hijo de García Beleño y Francisco Gracia yosso el mozo hijo / de Grancisco Gayosso y Juan de Reynoa hijo de Francisco de Reina / y Alonso López hijo de Juan López de Baldabellano e Diego Pinilla / hijo de Pedro Penilla Galindo y Diego Crespo hijo de Juan de Jorge del crepo y Franco Colemenero, hijo de Francisco Colmenero / y Juan García hijo de Juan García Bayo el mozo y Diego de escacha / sobrino del Bachiller escacha todos vecinos y estantes en la dicha / villa y lo firmaron algunos de los que sabían por ellos / y yo el escribano estante de ella / y los que no sabían e dicen las firmas .

[Rubricas Don Jerónimo de la Rua, Juan Ruiz, Francisco Sanchez. El licenciado Juan Ruiz. El licenciado Luis Calvo,(continúan firmas rubricadas. Ante mi Gregorio de Ayala)].

Pedro Aguilar Serrano

Los mieleros de Peñalver



"En España decir miel es decir Alcarria y hablar de mieleros es nombrar a los peñalveros". Este dicho que podría utilizarse hoy como lema en cualquier campaña publicitaria, recoge una tradición que cuenta con más de cien años de antigüedad. Desde Peñalver, localidad situada en el corazón geográfico de la Alcarria, han salido decenas de jóvenes a vender miel con sus alforjas, sus cubetos y el típico blusón negro, que a comienzos del siglo pasado era a rayas, y con el que los peñalveros recorrían las calles de media España vendiendo miel desde finales del siglo XIX. El blusón se convirtió desde el principio en una seña de identidad para estos alcarreños que tenían que vivir largas temporadas fuera de casa. Por eso, muchos de ellos, no se lo quitaban ni en sus días de descanso. Hasta para ir al cine o a tomar unos vinos con los amigos llevaban el blusón puesto. Durante decenas de años los mieleros fueron personajes queridos y admirados allá por donde iban. De Peñalver salieron a vender miel hasta a Marruecos, allá por los años cuarenta, y aunque en este siglo XXI su figura ya no puede verse paseando por las calles de las ciudades, muchos de ellos y de sus descendientes siguen vendiendo miel en tiendas y furgonetas.

En torno a la miel surgieron algunos oficios paralelos al de apicultor, como fueron los colmeneros, carpinteros en su mayoría, que se encargaban de fabricar las colmenas; los cereros, que compraban y vendían la cera de los panales con la que se confeccionaban las velas, y los mieleros que tenían una razón puramente comercial. Su misión no era otra que comprar miel a los productores para luego venderla a lo ancho de la geografía nacional.

El oficio de colmenero fue poco a poco absorbido por el propio apicultor que, con algo de maña, acabó haciéndose sus propias colmenas para ahorrarse unos duros. Aunque todavía existen, los colmeneros son carpinteros que entre otro tipo de mobiliario fabrican colmenas que luego venden a los apicultores.

En torno a la cera, hubo, hasta la década de los cincuenta, una interesante industria que entrelazaba a varios gremios. Por un lado el apicultor, que vendía los panales sobrantes de sus colmenas, después de obtenida la miel, a los compradores que la transportaban hasta los molinos de cera. Allí se prensaba en grandes balas para facilitar su transporte. En Maranchón hubo al menos dos molinos de cera que todavía se conservan en buen estado, aunque fuera de uso.

Una vez prensada, la cera era transportada a unos secaderos donde se blanqueaba tras ser expuesta al sol en grandes explanadas. No conocemos la existencia de este tipo de secaderos en Guadalajara, aunque puede que los hubiera para uso reducido. La producción de la provincia y alrededores se llevaba a Pamplona, para desde allí distribuirla a los diferentes industriales que la utilizaban para elaborar velas o para hacer pinturas y protectores para la madera que luego se usaba en la fabricación de los barcos.

Pero sin duda el oficio más alcarreño de todos, además del de apicultor, era el de mielero. Oficio que sólo tiene parangón en algunas zonas del Levante español y en Extremadura. Pero sin duda, a la historia pasarán los mieleros de Peñalver porque no sólo fueron los más numerosos sino los más persistentes y duraderos en su oficio. Para saber de su vida y su trabajo hemos hablado con algunos peñalveros que, ya jubilados, se dedicaron a recorrer las calles vendiendo miel. Ellos nos han contado su historia y gracias a ello podemos obtener algunos datos de cómo era este oficio. En algunos documentales de NO-DO y en alguna película de los años sesenta aparecen estos tipos, pero su referencia es testimonial y escasa. No sabemos de ninguna reseña literaria a estos hombres, salvo algunos poemas y relatos breves elaborados en homenajes a los mieleros, realizados en su mayoría a través del interés que la Casa de Guadalajara en Madrid ha tenido siempre por estos hombres, hasta el extremo de conseguir que se instalasen dos monumentos al mielero, uno en Madrid y otro en la localidad de Peñalver. Una insignia de oro y plata que reproduce un mielero es el emblema y el premio con el que la Casa de Guadalajara reconoce a los alcarreños ilustres.

Un oficio duro

"De Madrid y Sevilla salen toreros y de Peñalver salen mieleros". Así comienza el pasodoble que una vedette de la sala Royalti de Bilbao compuso, allá por los años cincuenta, como homenaje a los vendedores de miel que recorrían las calles de las ciudades españolas con la boina, las alforjas y los cubetos de madera. "Miel de la Alcarria grita el mielero/ que recorre toda España y el mundo entero./Pantalón de pana y estrecho de culo, mielero seguro".

Si hay dos imágenes que han quedado grabadas para siempre en la memoria de los madrileños, esas son la del cacharrero y la del mielero, dos oficios en vías de extinción. Hoy apenas puede verse en algunas ciudades españolas a los mieleros de Peñalver vestidos a la vieja usanza y voceando: "Mielero mieeeel... De la Alcarria mieeeel", algo que era muy normal hasta bien entrada la década de los ochenta. De este pueblo de la Alcarria han salido cientos de mieleros (meleros le dicen algunos) a recorrer España. A finales del siglo XIX iban andando desde el pueblo hasta su destino y allí permanecían el tiempo necesario para vender la mercancía, que casi siempre llevaban a cuestas. Luego lo hicieron en bicicleta, en carro y en tren, hasta que llegaron las primeras motos a finales de los años cincuenta y todo cambió.

Con 9 años Julio del Castillo, que hoy tiene 79, salió a vender miel por primera vez. Su padre, Pepe “el de los ojos tiernos”, como le llamaban sus clientes en Pamplona, también fue mielero, al igual que su abuelo. “Recuerdo que el primer día me dejaron en la calle Príncipe de Vergara y me dijeron: “Tienes toda esta calle para ti, cuando termines la faena te subes al metro que está al final y te vuelves a la pensión”. Así de duro era este oficio para el que había que tener buenas piernas y muy poca timidez. La primera venta Julio la recuerda muy bien: “Fue a las dos horas y media de empezar a recorrer la calle voceando “De la Alcarria mieeeeel”, y fue en el número 35. ¡Cómo estaría la miel de dura que casi no la pude cortar con la paleta!. Ahora bien, de una tirada vendí lo que llevaba. Digo yo que les daría pena ver a un chico tan pequeño cargado hasta los topes”. Julio del Castillo ha sido mielero toda su vida, hasta su jubilación y aunque se siente orgulloso de ello reconoce que es un oficio muy duro, “desde las nueve de la mañana hasta las seis de la tarde sin parar, siempre en danza, subiendo y bajando escaleras con 20 ó 30 kilos encima. El que hemos podido hemos intentado que nuestros hijos buscasen otro oficio más cómodo”.

Al llegar a las casas, la mujer preguntaba el precio y si estaba conforme, aseguran los mieleros que no se regateaba mucho, sacaban un recipiente, casi siempre un cuenco de barro o cristal y el mielero introducía una paleta de madera en su cubeto y untaba un buen trozo de miel que depositaba en el cacharro de la compradora. Se cobraba por golpe de paleta, o por kilos. Félix del Castillo, otro mielero veterano, enseña mientras charlamos un callo que todavía le marca el antebrazo derecho: “Es del roce del cubeto. Y el que más y el que



Una estampa de mielero de Peñalver vendiendo su producto en plena calle.

menos tenemos el hombro un poco caído por el peso de la cesta”. Los mieleros recorrían las calles con un cubeto de madera lleno de miel con ocho kilos en una mano, unas alforjas en la que se llevaban otros dos cubetos por si acaso, o algún queso o fiambre con los que diversificaban la venta, y en ocasiones otro cubeto en la otra mano. Más de 30 kilos que han dejado sus secuelas en estos hombres curtidos.

Félix, a sus setenta años, nos hace una confesión el día que charlamos con él en Peñalver, no sin antes echar una mirada de complicidad a José Ángel Parra, el alcalde, joven pero que aún tuvo tiempo de ser mielero en Zumárraga hace no muchos años: “La estatua de bronce que hay en la plaza mayor de Peñalver, tiene un fallo. Si te das cuenta lleva la alforja en el mismo sitio que el cubeto y eso no puede ser porque se caería. Para que no se caiga, la alforja tiene que ir al lado contrario”.

Amor al terruño

Los mieleros de Peñalver se repartieron por toda la península siguiendo una tradición heredada de padres a hijos. Salían juntos, casados y solteros, sólo los hombres, en cuadrillas. Dormían en pensiones y se cocinaban ellos mismos. Vendían miel durante tres meses y regresaban al pueblo. Visitas obligadas eran Navidad, el Corpus, Semana Santa y las Fiestas de la Virgen de la Salceda, y así sigue siendo. Por las calles de Peñalver se ven hoy, cuando apenas faltan unos días para la fiesta, matrículas de coches con todas las letras del abecedario, en su mayoría pertenecientes a mieleros. El peñalvero está muy arraigado a su pueblo. El alcalde nos confiesa que hay 247 empadronados, pero en la fiesta la cuota la pagan cerca de mil quinientas personas. “Es más, con tal de no perder la relación con Peñalver, la mayoría tienen los coches dados de alta aquí para que el Ayuntamiento cobre el impuesto de circulación”.



Unos mieleros de Peñalver.



Un pequeño mielero cargado con su mercancía.

Con el “boom” de los años sesenta las cosas cambiaron y algunos peñalveros se compraron un piso donde habían hecho parroquia, o una habitación con derecho a cocina y optaron por llevarse a las familias. Con 13 años, Ángel Sedano, que hoy tiene 59, se fue a Vitoria a vender miel con su padre. Un año después decidió emanciparse. “Mi padre que ya llevaba allí varios años de mielero era un personaje muy conocido, fue directivo del Alavés, y quiso colocarme en alguna fábrica para que dejase el oficio, pero yo le dije que no, que yo quería seguir con la miel, y a los 14 años me fui solo a Bilbao a abrirme parroquia y allí me quedé. Está claro que eran otros tiempos. ¡Si ahora a mis nietos, con 15 años, les decimos que se vayan por ahí solos, se mueren de hambre!”. En el País Vasco estuvo también Clemente Yélamos, hoy alguacil de Peñalver, que recuerda cómo algunos peñalveros se fueron a vender miel a Marruecos en los años cuarenta.

“Contaban que se entendían perfectamente con los marroquíes y trajeron unas mantas muy bonitas. Les trataron divinamente e hicieron buenas ventas. Fueron allí con las alforjas y los cubetos, como vienen ellos ahora, vendiendo los hombres lo que pueden. ¡Cómo han cambiado las cosas!”.

Estos alcarreños han pregonado el nombre de su tierra por toda la península y sin duda han sido sus embajadores más constantes. Gentes honradas, tenaces y extrovertidas que enseguida se amoldaban a la sociedad que les caía en suerte, convirtiéndose en personajes no sólo conocidos, sino queridos por todos.

Buena fama

Desde las clases sociales más altas (algunos han servido miel a la Casa de Alba, a la aristocracia madrileña y a los banqueros y políticos más ricos de Madrid), hasta los extrarradios, los mieleros eran apreciados por su parroquia. “En los burdeles teníamos muy buenos clientes, compraban bastante género y nos querían mucho”, aseguran en el corro los mieleros, que se van animando con la charla. No les era difícil a los peñalveros hacerse con una clientela fija a la que visitaban con asiduidad. “En el Norte siempre hemos sido bien considerados y los revisores de autobús o del tren nos favorecían cuando íbamos con la cesta”, asegura Ángel Sedano. Algunos han ligado con las criadas de las “casas bien”, incluso hubo alguna dama de la alta sociedad que mantuvo relaciones afectivas con un joven y apuesto mielero. Cuando van a decir el nombre todos ríen, se miran y prefieren callarlo. “En este pueblo la gente es una piña”, asegura su alcalde. “Cuando están fuera vendiendo se ayudan unos a otros aunque sean competencia y lo que necesite el compañero se le da. Al terminar la faena, fuese en Bilbao o en Barcelona o donde fuese, nos juntábamos los peñalveros y tomábamos unos vinos. Y cuando llegan al pueblo se nota ese compañerismo”.

Cuidado con el portero

Los mayores enemigos del mielero eran casi siempre los porteros de las casas de los barrios nobles. “Te veían cargado hasta más no poder y aún te decían que no subieras por el ascensor que luego dejabas olor. ¡Y tenías que subir cinco pisos por la escalera!”, comenta indignado Julio del Castillo. Aunque había algunas excepciones y el portero se aliaba a veces con el mielero contra los guardias municipales que les buscaban las cosquillas con los permisos de venta ambulante, que normalmente no llevaban. En los años setenta la situación se regularizó y todos los mieleros sacaron su licencia municipal para poder vender por las casas.

Algunos, al llegar el verano, se marchaban a la costa para seguir vendiendo. Iban allá donde iba su clientela porque era su medio de vida. Mieleros populares hubo muchos. El más querido Emilio González, que perdió la vida al lanzarse al mar para salvar a un extranjero que se estaba ahogando y el mar se los tragó a los dos. En el pueblo le hicieron un sentido homenaje al que no faltó ningún mielero. También Saturnino, un peñalvero de dos metros que despachaba la miel desde la calle porque llegaba a los balcones del primer piso. Todavía hoy en Santander hay un dicho que dice: “Eres más alto que Saturnino el mielero”. Otros han sido campeones de pelota a mano, una afición que sigue viva en el pueblo, o toreros, como José Luis Sedano. Si en la Navidad algún mielero no podía volver al pueblo, enseguida formaba la ronda en el barrio de la ciudad donde viviese con las zambombas, las botellas, las guitarras y los tradicionales villancicos alcarreños. En Peñalver, la ronda es una tradición que sigue viva.

Aunque la miel no ha dado fortunas, sí permitía que los mieleros viviesen holgadamente. Un buen mielero podía vender entre cuatro y cinco kilos diarios y algún que otro lomo o queso manchego. Como buenos comerciantes, los peñalveros han sabido ahorrar e invertir. Por eso, a pesar de la dureza de su oficio, no se quejan en demasía y le están agradecidos a la miel. Guadalajara debe estarles agradecidos a ellos porque han sido sus mejores embajadores a lo largo de más de cien años, e incluso ahora, aunque más sedentarios, lo siguen siendo.

José Ramón López de los Mozos

Cajón Bibliográfico

(Temas de Etnología, Etnografía y afines,
de la provincia de Guadalajara)

(Octubre 2002 - Mayo 2003)



- **ABLANQUE OLIVEROS, Juan Enrique**, *Noticias, documentos y hallazgos para la historia de Marchamalo*, Guadalajara, Ayuntamiento de Marchamalo, 2003, 278 pp. (Vid. "Ermitas, Iglesias y Cofradías", pp. 243-263 y "Fiestas y Tradiciones", pp. 265-274).

- **AGUADO, Pepe** (Aguado Martínez, José), *Réplica y comentarios a "Costumbres y rebuznos alcarreños"*, Guadalajara, Intermedio Ediciones, 144 pp. *Presentación* de Jesús Alique López, *Justificación* de El autor, *Prólogo* de José Ramón López de los Mozos y *Prefacio del autor*, Pepe Aguado.

- **ALONSO BLAS, Daniel-Felipe**, *Valdeancheta "Ese es mi pueblo"*, Zaragoza, Ed. Libros Certeza, 2002, 161. (Ver pp. 14-23 y 36-44).

- **ALONSO RAMOS, José Antonio** y **LÓPEZ DE LOS MOZOS, José Ramón**, *Calendario de Fiestas Tradicionales de la Provincia de Guadalajara*, 2003, Guadalajara, Institución Provincial de Cultura "Marqués de Santillana" (Excma. Diputación Provincial de Guadalajara), 2002, 13 fotografías de Ch. Aguililla y M. Martín: **PORTADA.- Guadalajara.- Carnaval. Entierro de la Sardina; ENERO.- Mohernando. Botarga y Bufón; FEBRERO.- Botargas de Arbancón y Humanes; MARZO.- Luzón. Carnaval. Los Diablos; ABRIL.- Almiruete. Botargas y Mascaritas; MAYO.- Luzón. Mascaritas; JUNIO.- Cogolludo. Los Chocolateros; JULIO.- Sigüenza. Altares y arcos de San Juan; AGOSTO.-**

Molina de Aragón. *Procesión de la Virgen del Carmen*; SEPTIEMBRE.- **Hita.** *Teatro Medieval*; OCTUBRE.- **Brihuega.** *Procesión "de la Cera"*; NOVIEMBRE.- **Humanes de Mohernando.** *Virgen de Peñahora. Procesión "del Fuego"*, y DICIEMBRE.- **El Cubillo de Uceda.** *El "Sansimón"*. Bibliografía.

- **ASENJO SANZ, Juan Jesús y GISMERA VELASCO, Tomás,** *Las Santas Espinas. Atienza. Cofradía de Las Santas Espinas de la Corona de Nuestro Señor*, Guadalajara, Cofradía y Diputación de las Santas Espinas del año 2003, 2003, 24 pp.

- **BALLESTEROS SAN-JOSÉ, Plácido et alii** (coord. ed.), *Guadalajara en blanco y negro. Momentos de la Historia (I)*, Guadalajara, Diputación Provincial de Guadalajara, 2002, 220 pp. (Fotografías de las colecciones Tomás Camarillo, Layna Serrano, Latorre y Vegas y Fernando Poyatos. Textos de Carlos Sanz Establés).

- **BISLENGHI, Attilio,** *Luces y sombras. Mil años de amor y devoción a Santa Librada*, Sigüenza, Edición de Felipe-Gil Peces y Rata, 2003, 152 pp.

- **BOGÓÑEZ POZO, Tomás M.,** *Recuerdos de mañana. Fotografías antiguas de Horche hasta 1960*, Guadalajara, Ed. Ayuntamiento de Horche. Concejalía de Cultura, 2002, 41 fotografías (Catálogo de la exposición que tuvo lugar en la Casa de la Cultura de Horche del 28 de Septiembre al 19 de Octubre de 2002).

- **BRIOSO, Francisco et alii,** *Alovera. Rincones y costumbres*, Guadalajara, Edición del Ayuntamiento de Alovera, 2003, s.p. (Libro de fotografías. Presentación y textos de José Ramón López de los Mozos).

- **BUDIA (Guadalajara).** *Semana Santa 2003. 17, 18, 19 y 20 de abril. Programa de Actos.* Contiene: **Los Soldados de Cristo**, "Anuncio de la Semana Santa y agradecimiento", Actos a celebrar los días de "Jueves Santo", "Viernes Santo", "Sábado Santo" y "Domingo de Resurrección", así como 4 fotografías en b/n., (de gran interés etnográfico: "Jesús sacado a brazo alzado", "Rendición de las lanzas ante el Señor", "Triunfo de la Cruz sobre las lanzas" y "Procesión de Jueves Santo").

- *Catálogo*, Guadalajara, Agrupación de Gremios Artesanos de Guadalajara, sin fecha (pero, 2002), sin paginar.

- *Centenera. V Encuentro de Rondas Tradicionales. 22 de Junio de 2002*, sin datos. Contiene: **Ronda de Iriepal**, "La Felisa" (Agapito Marazuela), 1 pág.; **Ronda de Lupiana**, "Mayos", 1 pág.; **Ronda de Centenera**, "Jotas castellanas", 1 pág.; **Ronda de Horche**, "Cantares de Ronda", 1 pág.; **Ronda de Azuqueca**, "Jota de títeres", 1 pág., y **Ronda de Pareja**, "Romance de la loba parda" (ronda de bodas), 1 pág.

- **CRESPO VICENTE, Pascual, LÓPEZ PÉREZ, José y VICENTE TINEO, Olga,** "El dance de La Yunta de 1924 a 2002", *Cuadernos de Etnología del Baile de San Roque*, nº 15 (Calamocha, Centro de Estudios del Jiloca, 2002), pp. 37-76.

- **ESCUADERO DELGADO, M^a Lourdes**, “La Hermandad de la Vera Cruz de Viñuelas”, *Actas. VIII Encuentro de Historiadores del Valle del Henares*, Alcalá de Henares, 2002, pp. 547-574.

- **GARCÍA LÓPEZ, Aurelio**, *El Balneario de Mantiel. Agua, higiene, salud y desarrollo industrial*, Guadalajara, Edición del Ayuntamiento de Mantiel, 2002, 160 pp.

- *Guía Provincial de Artesanía de Guadalajara*, Guadalajara, Agrupación de Gremios Artesanos de Guadalajara, 2002, 160 pp.

- *Imágenes de Artesanía de Guadalajara*, Madrid, Diputación de Guadalajara, Delegación de Educación, Escuela de Folklore, Área de Documentación, 2003, CD-Rom (XB27-14011. 596 Imagenes Artesania Guadalajara).

- “La decoración en la alfarería. Técnicas y acabados”, Madrid, *XXIII Feria de la Cacharrería de Madrid. San Isidro*, 2003, s.p. pero 4 pp. (Muestras fotográficas de: Málaga del Fresno.- Decoración excisa, y Molina de Aragón.- Decoración pintada con almagre o almazarrón, -cántaro-.).

- **LÓPEZ DE LOS MOZOS, José Ramón**, “Notas sueltas sobre algunos grafitos del Colegio de Huérfanos de la Guerra (antiguo Alcázar Real), Guadalajara”, *Actas. VIII Encuentro de Historiadores del Valle del Henares*. Alcalá de Henares, 2002, pp. 575-602.

- **MARCOS LÓPEZ, Vicente**, *Carta de Candelas leída en El Casar 2003. Escrita y leída por...*, sin datos, 48 pp. (233 estrofas de cuatro versos).

- **MARTÍNEZ CEJUDO, Clementino**, *La vida de un pueblo con vida. Cosas, hechos y tradiciones de La Yunta*, Guadalajara, Ayuntamiento de La Yunta (Guadalajara), 2002, XV+168 pp.

- **MARTÍNEZ GÓMEZ-GORDO, Juan A.**, “Las fábricas de alfombras seguntinas”, *Anales Seguntinos*, nº 18 (Sigüenza, 2002, pero marzo 2003), pp. 22-36.

- **MARTÍNEZ HERRANZ, Jesús de los Reyes**, *Cruces y Pairones en el Señorío de Molina*, Guadalajara, Excma. Diputación Provincial de Guadalajara, 2003, 238 pp.

- **MEJÍA ASENSIO, Ángel y RUBIO FUENTES, Manuel**, *La villa de Cabanillas del Campo (siglos XIX-XX). Una apuesta de futuro en la Campiña del Henares*, Guadalajara, Ayuntamiento de Cabanillas del Campo, 2003, 312 pp. (Vid. especialmente pp. 231-264, “Fiestas y Tradiciones”).

- **MEJÍA ASENSIO, Ángel y ZAHONERO CELADA, Antonio**, *Historia de la villa de Quer. En la encrucijada*, Guadalajara, Ayuntamiento de Quer, 2003, 238 pp. (Véanse especialmente las pp. 182-187, “Cofradías y Asociaciones” y Apéndices documentales, 2 y 11, así como pp. 194-201, “Fiestas”).

- **POYATOS, Fernando**, *Primer álbum de imágenes y memorias alcarreñas*, Guadalajara, Diputación de Guadalajara (Servicio de Cultura, Centro de la Fotografía y la Imagen Histórica de Guadalajara), 2003, 92 pp., b/n.

- **PRADILLO Y ESTEBAN, Pedro José**, *Arquitectura tradicional de Guadalajara. Pueblos, calles y casas en sus fotografías antiguas*, Guadalajara, El Decano de Guadalajara / Teleoro Medios, S.L., 2003, 248 pp.

- **RANZ YUBERO, José Antonio y LÓPEZ DE LOS MOZOS JIMÉNEZ, José Ramón**, "La toponimia en el Viaje a la Alcarria y estudio de algunos topónimos menores", *Revista de Folklore*, nº 266 (Valladolid, Obra Social y Cultural de Caja España, 2003), pp. 55-72.

- **RANZ YUBERO, José Antonio y LÓPEZ DE LOS MOZOS, José Ramón**, "Toponimia menor de Guadalajara: La Cabrera", *Anales Seguntinos*, nº 18 (Sigüenza, 2002, pero marzo 2003), pp. 121-137.

- **RANZ YUBERO, José Antonio y LÓPEZ DE LOS MOZOS, José Ramón**, "Tres topónimos en el Cantar de Mío Cid: Campo de Toranz, Mata de Toranz, Campo de Torançio y su parentesco con Maranchón (Guadalajara)", *Wad-al-Hayara*, nº 29 (2002), pp. 269-272.

- **RANZ YUBERO, José Antonio y LÓPEZ DE LOS MOZOS, José Ramón**, "Topónimos de la provincia de Guadalajara de posible adscripción a la lengua vasca. *Toponymes de la province de Guadalajara de possible attache à la langue basque*", *KOBIE* (Serie Paleoantropología), nº XXVI (Bilbao, Bizkaiko Foru Aldundia-Diputación Foral de Bizkaia, 2000/01/02), pp. 297-320.

- **REMARTÍNEZ MAESTRO, María Jesús**, "Palabras y expresiones propias del habla de Pastrana (Guadalajara)", *Revista de Folklore*, nº 261 (Valladolid, Obra Social y Cultural de Caja España, 2002), pp. 104-108.

- **REMARTÍNEZ MAESTRO, María Jesús**, "Topónimos relacionados con la lengua francesa en el Valle del Henares", *Actas. VIII Encuentro de Historiadores del Valle del Henares*, Alcalá de Henares, 2002, pp. 395-409.

- **ROUYET RUIZ, Juan Ignacio**, *Rutas con Leyenda alrededor de Madrid*, Madrid, Ediciones La Librería, 2003, 332 pp. (Vid. pp. 91-154).

- **RUIZ ATANCE, Marcos**, *La Virgen de la Antigua de El Casar. Monumentos, Cofradías y Fundaciones, en las fuentes documentales*, Guadalajara, AACHE Ediciones, 2002, 357 pp.

- **SAN MARTÍN MURILLO, Pedro**, *Crónicas Poceras: Desde la sombra del Viejo Olmo de la Ermita*, sin datos, 157 pp.



- **SÁNCHEZ DONCEL, Gregorio**, “Reminiscencias acerca de la ermita de Nuestra Señora de la Salud de Barbatona”, *Anales Seguntinos*, nº 18 (Sigüenza, 2002, pero marzo 2003), pp. 55-62.

- **SANZ MARTÍNEZ, Diego**, “Algunas consideraciones históricas sobre la bandera de las fiestas”, *Hontanar*, nº 30 (Alustante, diciembre 2002), pp. 29-31.

- *Semana Santa 2003. Guadalajara*, Guadalajara, Ayuntamiento de Guadalajara y Junta de Cofradías de Guadalajara, 2003, (s.p., pero 24 pp.) (fotografías de Jesús Ropero). Contiene de interés etnográfico: “Ilustre y fervorosa Hermandad y Cofradía de Nazarenos de Ntro. Padre Jesús de la Salud y M^a Stma. De la Esperanza Macarena”, “Actos, cultos y desfiles procesionales del 11 al 20 de abril de 2003” y “Virgen de la Soledad de Iriépal”.

- *Semana Santa 2003. Guadalajara*, Guadalajara, Ayuntamiento de Guadalajara / Concejalia de Turismo, 2003, políptico = 10 pp. Contiene: 13.- Domingo de Ramos, “Procesión de la entrada de Jesús en Jerusalén”; 16.- Miércoles Santo, “Cofradía de Ntro. Padre Jesús de la Salud y María Stma. de la Esperanza Macarena”; 17.- Jueves Santo, “Cofradía de Ntro. Padre Jesús Nazareno” y “Cofradía de la Pasión del Señor”; 18.- Viernes Santo, “Cofradía del Cristo del Amor y de la Paz” y “Procesión del Silencio y Santo Entierro”, y 20.- Domingo de Resurrección, “Procesión de Cristo Resucitado”.

- **SIGÜENZA GASTRONÓMICA (S.G.)**. Boletín de la Cofradía Gastronómica Seguntina “Santa Teresa”, nº 24 Extra FITUR (Sigüenza, enero, 2003), 20 pp. Contiene: **PONS MUÑOZ, José M^a.**, “La salsa Mahonesa” (pp. 1-5); **MARTÍNEZ TABOADA, Sofía**, “Recetario” (pp. 6-9); **MARTÍNEZ GÓMEZ-GORDO, Juan A.**, “El vino en la Gastronomía” (pp. 14-15), y “Recortes de prensa y actividades de nuestra Asociación” (pp. 16-18).

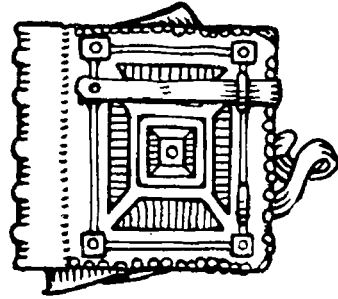
- **VACAS MORENO, Pedro** y **VACAS GÓMEZ, Merche**, *Pasión Viviente de Hiendelaencina*, Guadalajara, Ayuntamiento de Hiendelaencina, 2002, 126 pp.

- **VÁZQUEZ AYBAR, Víctor**, *Tendilla. Crónica de un tiempo pasado*, Madrid, El Autor, 2003, 608 pp. Ver Parte I. Un poco de historia, (pp. 249-346), Parte II. Costumbres y tradiciones y Parte III. Y otros cuentos, (pp. 459-586).

- **VEGA GARCÍA, Jesús de la**, *La Cofradía de la Santísima Trinidad y La Caballada de Atienza (Guadalajara). Fuentes documentales y bibliográficas para su estudio. “Libros de Acuerdos y Cuentas”*, Guadalajara, Diputación Provincial de Guadalajara, 2002, 270 pp. (Premio Provincia de Guadalajara de Investigación Histórica y Etnológica - 2001).



Índice general y normas para la publicación de trabajos.



CON PERIODICIDAD TRIMESTRAL:

Nº 0 (1986), 52 pp.

ALONSO RAMOS, José Antonio, «Canciones Tradicionales de la Navidad Alcarreña». Guadalajara: 7-55.

Nº 1 (1987), 60 pp.

GARCÍA SANZ, S., «Botargas y enmascarados alcarreños (Notas de Etnografía y Folklore)». Págs. 7-55.

LÓPEZ DE LOS MOZOS, J.R., «XXIX. Conclusión». Págs. 56-59.

Nº 2 (1987), 100 pp.

LÓPEZ DE LOS MOZOS, J. Ramón, «La «Carta de Candelas» de El Casar en un manuscrito inédito de 1901». Págs. 7-35.

NIETO TABERNÉ, Tomás, «Apuntes sobre las cuevas-bodega y su utilización». Págs. 39-68

FERNÁNDEZ SERRANO, Tomás, «Transcripción de la autorización por la que se crea en la villa de Tendilla la «Cofradía y Hermandad de la Vera Cruz». Año de 1554». Págs. 69-85.

MARTÍNEZ GÓMEZ-GORDO, Juan A., «El folclore gastronómico seguntino». Págs. 87-96.

GARCÍA SANZ, S., «Breves datos de la desaparecida «Soldadesca» de Codes». Págs. 97-100.

Nº 3 (1987), 60 pp.

COSTERO DE LA FLOR, Juan Ignacio, «Folclórica de Arbeteta». Págs. 7-42.

HERNÁNDEZ ROJO, Lorenzo (Recop.), «Can-

ciones de ronda y seguidillas tradicionales en Romanones». Págs. 44-53.

GARCÍA MUÑOZ, Luis Manuel y GRUPELI GARDEL, Juan Bautista, «Manifestaciones tradicionales de Yebes». Págs. 55-60.

Nº 4 (1987), 82 pp.

SÁNCHEZ SANZ, María Elisa, «Viajeros por Guadalajara». Págs. 1-81.

«Bibliografía sobre Etnología y Folklore de Guadalajara, 1987», Pág. 82.

Nº 5 (1988), 95 pp.

MOLINA PINEDO, Fray Ramón, «Misterio de Bermudo. Retablo escénico dividido en seis estampas». Págs. 5-95.

Nº 6 (1988), 56 pp.

ALONSO GORDO, José M^a y ROBLEDO MONASTERIO, Emilio, «Romances tradicionales de Valverde de los Arroyos». Págs. 7-40.

BENITO, José Fernando, «La machorra de Valverde de los Arroyos». Págs. 41-43.

TORRE GARCÍA, Leopoldo, «La machorra en Quintanilla de Tres Barrios (Soria)». Págs. 44-50.

BENITO, José Fernando, «Notas comparativas entre las «machorras» de Quintanilla de Tres Barrios (Soria) y de Valverde de los Arroyos (Guadalajara)». Pág. 51.

Nº 7 (1988), 64 pp.

HERNÁNDEZ ROJO, Lorenzo, «Viejas costumbres de Romanones y algunos datos más». Págs. 7-30.

Índice General

CLEMENTE CLEMENTE, César, «Los pairones de El Pedregal (Guadalajara)». Págs. 31-42.

CUENCA, E. y OLMO, M. del, «Xadraque. Auto Sacramental en un sólo acto». Págs. 43-62.

«Bibliografía». Págs. 63-64.

Nº 8 (1988), 80 pp.

NIETO TABERNÉ, Tomás y EMBID GARCÍA, Miguel A., «Matallana (I)». Págs. 7-32.

ALONSO RAMOS, José Antonio, «El Arma-llak». Génesis de un culto en Riba de Saelices (Guadalajara)». Págs. 33-55.

BRISSET MARTÍN, Demetrio E., «Metodología para la investigación de las fiestas tradicionales». Págs. 57-64.

MARCHAMALO SÁNCHEZ, Antonio, «El Santo de los Quintos: San Vicente Ferrer en Humanes de Mohernando». Págs. 65-69.

MORENO MARTÍN, Isidoro, «Danzas tradicionales que se celebran durante la festividad del Santo Niño o Dulce Nombre, en Majaelrayo, coincidiendo con el primer domingo de septiembre». Págs. 71-76.

LÓPEZ DE LOS MOZOS, J.R., «Oración de Semana Santa (Mazuecos)». Págs. 77-78.

«Bibliografía». Págs. 79-80.

Nº 9 (1989), 64 pp.

NIETO TABERNÉ, Tomás y EMBID GARCÍA, Miguel A., «Matallana (II)». Págs. 7-40.

CLEMENTE CLEMENTE, César, «Semana Santa en El Pedregal». Págs. 41-55.

BENITO, José Fernando, «Las «Mayas» en Guadalajara». Págs. 56-61.

MARTÍNEZ MARTÍNEZ, Araceli, «La checa: Un juego femenino de Semana Santa en Villanueva de Alcorón». Págs. 62-64.

Nº 10 (1989), 64 pp.

NIETO TABERNÉ, Tomás y EMBID GARCÍA, Miguel A., «Matallana (III)». Págs. 7-37.

CANCHO SOPEÑA, Dionisia, «Cultura tradicional en Casas de San Galindo». Págs. 38-46.

CASCAJERO GARCÉS, Aúrea, «Aprovechamientos agrícolas marginales en la provincia de Guadalajara: Las plantas aromáticas y la fabricación de aceites esenciales». Págs. 47-56.

LÓPEZ DE LOS MOZOS, J. Ramón, «La fiesta de santa Brígida en El Pozo de Guadalajara». Págs. 57-60.

ROJA, L. S. de la, «Los mayos de Ruguilla». Págs. 61-63.

«Bibliografía». Págs. 57-60.

Nº 11 (1989), 60 pp.

MARTÍNEZ GÓMEZ-GORDO, Juan A., «Folclore seguntino». Págs. 7-50.

«Loa en honor de san Acacio patrón de esta villa de Utande». Págs. 51-56.

«Bibliografía». Págs. 57-60.

Nº 12 (1989), 116 pp.

TEMARCO (Teófilo Martínez), «Recuerdos grotescos y bellas narraciones históricas de la ciudad de Molina de Aragón». Págs. 9-35.

ORTÍZ GARCÍA, Antonio (Dir.), «Estudio del modelo social y económico de la sociedad «Hare Krisna» en el centro «Nueva Vrajamandala» de Brihuega (Guadalajara)». Págs. 37-50.

HERRERA CASADO, Antonio, «Las fiestas populares españolas (Una sistemática de análisis estructural)». Págs. 51-60.

LOZANO GAMO, Francisco, «Cinco siglos de romerías y ofrendas por las plagas y epidemias padecidas». Págs. 61-70.

CASCAJERO GARCÉS, Aúrea, «Notas sobre la Semana Santa en el pueblo de Chiloeches». Págs. 71-76.

NIETO TABERNÉ, Tomás y EMBID GARCÍA, Miguel A., «Matallana (y IV)». Págs. 77-84.

«Calendario de fiestas tradicionales de la provincia de Guadalajara 1990». Págs. 85-92.

GARCÍA LÓPEZ, Aurelio, «Bailes, juegos y entretenimientos en Hontoba durante el siglo XVIII». Págs. 93-100.

FERNÁNDEZ SERRANO, Tomás, «La fiesta de Candelas en El Casar». Págs. 101-103.

«Peregrinación a Ntra. Sra. del Collado (Berninches)». Págs. 105-107.

«¿Qué es Checa?». Pág. 109.

«Bibliografía». Págs. 111-113.

Nº 13 (1990, 1º), 100 pp.

LÓPEZ DE LOS MOZOS, José Ramón, «Bibliografía de temas etnológicos y etnográficos de la provincia de Guadalajara. (Hasta 1990)». Págs. 9-97.

Nº 14-15 (1990, 2-3º), 174 pp.

NUÑO GUTIÉRREZ, M. Rosa, «El esquileo. Trabajo cultura y comunicación en la serranía de Guadalajara». Págs. 3-174.

Nº 16 (1990, 4º), 98 pp.

PÉREZ BODEGA, Agapito, «Vestigios lúdicos y de mascaradas en rondas y apodos de Trillo». Págs. 7-34.

FERNÁNDEZ MONTES, Matilde, «La matanza del cerdo en Pinilla de Jadraque». Págs. 35-41.

LÓPEZ DE LOS MOZOS, José Ramón, «Dos

ejemplos de censura popular en Fuentelahiguera de Albatages: El Testamento de Semana Santa». Págs. 49-78.

RUBIO FUENTES, Manuel, «Fiestas que la ciudad de Guadalajara preparó con motivo de la visita de Carlos II en 1677». Págs. 79-82.

HERRANZ PALAZUELOS, Epifanio, «Fiestas y romance de San Pascual Baylón (Análisis religioso-cultural)». Págs. 83-89.

FERNÁNDEZ SERRANO, Tomás, «Dos notas sobre Fuentelviejo: Un dicho y la caldereta». Págs. 91-93.

CUENCA, Doroteo, «Los carnavales de Villares de Jadraque». Págs. 95-98.

Nº 17 (1991, 1º), 112 pp.

LÓPEZ VILLALBA, José Miguel, «La ermita de San Sebastián y los judíos de Mondéjar». Págs. 7-46.

SOBRINO MATAMALA, Florencio, «Comentario lingüístico-literario a los textos «Pésame Dios mío» y «Pascua de Resurrección» que se cantan en Málaga del Fresno. Otros cantos y recitaciones del mismo pueblo». Págs. 47-70.

MÍNGUEZ GUTIÉRREZ, Miguel, «Santa Águeda y el Domingo de Gallo en Espinosa de Henares». Págs. 71-83.

ALONSO RAMOS, José Antonio, «Una propuesta para la confección del traje típico alcarreño». Págs. 85-94.

VILLALBA PLAZA, Antonio, «Juegos populares en la Alcarria Baja». Págs. 95-101.

LÓPEZ DE LOS MOZOS, J.R. «La sentencia del ahorcado (Berninches)». Págs. 103-106.

Nº 18 (1991, 2º), 112 pp.

TOLEDANO, Angel Luis, VELASCO, Juan Ramón y BALENZATEGUI, José Lorenzo, «Cultura Tradicional de Bustares (I)». Págs. 7-78.

CONTRERAS MESA, Julio, «Majaelrayo: Cancionero de las tradiciones e historias de la trashumancia más un apéndice etnográfico». Págs. 79-100.

GARCÍA LÓPEZ, Aurelio, «Representaciones teatrales en la provincia de Guadalajara durante el reinado de Felipe III (1598-1621)». Págs. 101-111.

Nº 19 (1991, 3º), 112 pp.

JARA ORTEGA, José, «Antología de Poetas Briocenses». Págs. 7-111.

Nº 20 (1991, 4º), 112 pp.

BLÁZQUEZ GARBAJOSA, Adrián, «Religiosidad popular y beneficencia: las Ordenanzas de la Cofradía de la Santa Vera Cruz de Palazuelos (Guadalajara)». Págs. 7-48.

«Hiendelaencina: Diálogos de la Pasión». Págs. 49-61.

VERGARA, Gabriel Mª y Cofradía de los Apóstoles, «Noticias acerca de una Asociación de casados para socorros mutuos establecida desde tiempo inmemorial en Guadalajara con el título de Cofradía de los Santos Apóstoles». Págs. 63-74.

«Ordenanzas de la muy esclarecida y antigua Cofradía Militar de Nuestra Señora del Carmen de la ciudad de Molina, reformadas y ordenadas en el año de 1862». Págs. 75-83.

«La Migaña de Milmarcos: Vocabulario y Textos». Págs. 85-96.

LÓPEZ DE LOS MOZOS, José Ramón, «Una versión escolar del Conde Olinos recogida en Mirabueno a los cincuenta años de haberla aprendido». Págs. 97-100.

OLIVIER LÓPEZ-MERLO, Felipe M., «La Semana Santa en Guadalajara y su provincia». Págs. 101-110.

Nº 21 (1992, 1º), 102 pp.

SÁNCHEZ AYBAR, Carmen, «El apodo. Su manifestación en Tendilla». Págs. 7-35.

CORTIJO AYUSO, Francisco, «Los motes de Pastrana». Págs. 36-44.

SÁNCHEZ MÍNGUEZ, Doroteo, «El apodo en Peñalver». Págs. 45-55.

RANZ YUBERO, José Antonio, «Sobre el apodo borracho en los pueblos de Guadalajara». Págs. 56-63.

CASCAJERO GARCÉS, Aúrea, «Motes y apodos antiguos en la villa de Chiloeches». Págs. 64-68.

RANZ YUBERO, José Antonio, «Uso del apodo bubillo aplicado a los habitantes de los pueblos de Guadalajara». Págs. 69-73.

LÓPEZ DE LOS MOZOS, José Ramón, «Aparentar y no ser. Sobre el apodo «Engañapobres». Págs. 74-76.

PÉREZ HENARES, Antonio, «Cuentos de Bu-jalaro». Págs. 77-102.

Nº 22 (1992, 2º), 116 pp.

MOLINA PINEDO, Fray Ramón, «Misterio de la fiesta de Yunquera. Poema dramático en verso dividido en un prólogo, tres actos y un epílogo». Págs. 7-116.

Nº 23 (1992, 3º), 120 pp.

SÁNCHEZ MÍNGUEZ, Doroteo, «Trabajos y menesteres en Peñalver». Págs. 7-43.

«Parodia de Moros y Cristianos de Peralveche». Págs. 44-77.

MARTÍNEZ GÓMEZ-GORDO, Juan A., «El Pan en la historia de Sigüenza». Págs. 78-97.

Índice General

ALONSO RAMOS, José Antonio. «Tres cuentos moralizadores recopilados en Robledo de Corpes (Guadalajara)». Págs. 99-107.

VILLALBA PLAZA, Antonio. «Juegos populares en la Alcarria Baja». Págs. 108-114.

VIANA GIL, Francisco. «Marcas del ganado en Peralveche». Págs. 115-120.

Nº 24 (1992, 4º), 114 pp.

ARAGONÉS SUBERO, Antonio. «El paso del marajo. Ritos de paso y tradiciones mágico-medicinales». Págs. 7-60.

SÁNCHEZ MÍNGUEZ, Doroteo. «Juegos y recreaciones de Peñalver». Págs. 61-100.

GARCÍA LÓPEZ, Aurelio. «Las fiestas paganas en Pastrana en los primeros años del siglo XVII». Págs. 101-108.

VILLALBA PLAZA, Antonio. «Romería de la «Santa Cruz» a Cabanillas». Págs. 109-114.

CON PERIODICIDAD ANUAL:

Nº 25 (1993), 432 pp.

ORTEGO GIL, Pedro. «La Cofradía del Santo Sepulcro de Sigüenza». Págs. 9-82.

GARCÍA SANZ, Sinforiano. «Sobre el Cancionero de Guadalajara y su Geografía Popular». Págs. 83-141.

ALONSO RAMOS, José Antonio. «Supersticiones y creencias en torno a las tormentas». Págs. 143- 182.

LIZARAZU DE MESA, Mª Asunción. «Los Mayos en la provincia de Guadalajara». Págs. 183-216.

LÓPEZ DE LOS MOZOS, José Ramón. «La Soldadesca de Hinojosa (Guadalajara): algunos datos y paralelismos». Págs. 217-248.

RANZ YUBERO, José Antonio. «La hagiotoponimia mayor en Guadalajara». Págs. 249-269.

PRADILLO Y ESTEBAN, Pedro José. «Fiestas por el bautismo del Rey de Roma en Guadalajara. 1811». Págs. 271-288.

VELASCO PEINADO, Rafael. «Del Cancionero tradicional de Majaerayo». Págs. 289-318.

JURADO SERRANO, Francisco. «La vida monástica en Bonaval». Págs. 319-334.

RUBIO FUENTES, Manuel. «Algunos apuntes sobre las antiguas fiestas del Santísimo Sacramento en la Guadalajara del siglo XVII». Págs. 335-348.

GARCÍA LÓPEZ, Aurelio. «Los boticarios de Guadalajara en el siglo XVI, según un inventario de medicamentos de 1588». Págs. 349-364.

YELA GARRALÓN, Guillermo. «Las Ramas de Torrebleña». Págs. 365-374.

VILLALBA PLAZA, Antonio. «San Blas y sus

«botargas-danzantes» en Albalate de Zorita». Págs. 375-381.

CÓZAR DEL AMO, Juan Manuel de y GARCÍA LÓPEZ, Aurelio. «Institución y organización de una procesión de Semana Santa por don fray Miguel de Yela Rebollo para los cofrades de la Veracruz de Auñón en 1666». Págs. 383-387.

DIEGO PAREJA, Luis Miguel de. «Guadalajara en la obra de Jerónimo de Barrionuevo». Págs. 389-402.

RODRÍGUEZ IGLESIAS, Juan Manuel. «Los lenguajes culturales: Un modelo de análisis antropológico». Págs. 403-422.

«Reglamento del Juego de los Bolos Castellanos». Págs. 423-426.

LÓPEZ DE LOS MOZOS, José Ramón. «Bibliografía reciente de tema etnográfico en Guadalajara». Págs. 427-429.

«Normas de publicación». Págs. 431-432.

Nº 26 (1994), 386 pp.

CÓZAR DEL AMO, Juan Manuel de, y VAQUERIZO MORENO, Francisco. «Alf el africano. Gran batalla entre cristianos y moros dedicada a Ntra. Sra. del Madroñal Patrona de Auñón. Por Nicomedes Crespo Viana. Auñón, 1898». Págs. 9-67.

LÓPEZ DE LOS MOZOS, José Ramón. «Poesía religiosa tradicional (Villanueva de Alcorón, El Sotillo y Pozo de Almoguera)». Págs. 69-120.

GARCÍA LÓPEZ, Aurelio. «Estudios sobre la mentalidad religiosa, festividades y representaciones teatrales en la actual provincia de Guadalajara durante la Edad Moderna». Págs. 121-148.

CASTELBÓN FERNÁNDEZ, Eva María y GARCÍA LÓPEZ, Aurelio. «La cofradía de Nuestra Señora de la Soledad de Guadalajara: Funcionamiento, composición y detalles artísticos en el siglo XVI». Págs. 149-176.

MARCO YAGÜE, Mariano. «Tres trabajos sobre Labros: del noviazgo y los mundos pastoril y festivo». Págs. 177-199.

PRADILLO Y ESTEBAN, Pedro José. «La Vera Cruz de Torrecuadrilla. Cofradías de disciplinantes y «buena muerte» en Guadalajara». Págs. 201-219.

ROMERO CALCERRADA, Raúl y GARCÍA JIMÉNEZ, Luis Miguel. «El hombre en el paisaje de un pueblo alcarreño: Fuentenovilla». Págs. 221-239.

SÁNCHEZ MÍNGUEZ, Doroteo. «Cultivo de la vid, elaboración del vino y derivados. Licorería alcarreña». Págs. 241-258.

RODRÍGUEZ IGLESIAS, Juan Manuel y MIGUEL DE MINGO, Mario de. «Las labores de la tierra y la siembra en Alcolea de las Peñas y Rebo-

llosa de Jadraque (Descripción y análisis de los lenguajes culturales que se descubren en estas actividades hacia la mitad del siglo XX)». Págs. 259-275.

ROMERA MARTÍNEZ, Ángel y ROMERA VALLADARES, Carlos, «Marcas de alfarero en tinajas para vino localizadas en Hita». Págs. 277-293.

PASTOR MUÑOZ, Francisco Javier, «Graffiti pastoriles en la Sierra de Ayllón». Págs. 295-310.

LÓPEZ DE LOS MOZOS, José Ramón y RANZ YUBERO, José Antonio, «Repertorio de toponimia menor de Alcolea de las Peñas». Págs. 311-322.

RANZ YUBERO, José Antonio, «Metodología para el estudio de la toponimia mayor de un territorio determinado y su aplicación a Guadalajara». Págs. 323-331.

BATALLA CARCHENILLA, César María, «Destellos de arquitectura popular en el Sexmo de Transierra». Págs. 333-340.

VILLALBA PLAZA, Antonio, «Los mayos de Albalate». Págs. 341-348.

PÉREZ BODEGA, Agapito, «Sobre la etimología de Milmarcos (Guadalajara)». Págs. 349-355.

YELA GARRALÓN, Guillermo, «Las Ramas de Torrebeña (Continuación)». Págs. 357-363.

ÁLVARO ROLDÁN, Milko, «El viñedo alcarreño según el Interrogatorio del 1 de junio de 1884». Págs. 365-370.

BLÁZQUEZ DÍAZ, Ana M^a, GARCÍA MORENO, Rosa M^a y VALDIVIESO GARCÍA, Pedro, «Origen de las Fiestas Patronales de Azuqueca de Henares, en honor a la Virgen de la Soledad». Págs. 371-376.

LÓPEZ DE LOS MOZOS, José Ramón, «Bibliografía reciente de tema etnográfico en Guadalajara». Págs. 377-378.

«Índice general de Cuadernos de Etnología de Guadalajara hasta ahora publicados». Págs. 379-384.

«Normas para la publicación de trabajos». Págs. 385-386.

Nº 27 (1995), 448 pp.

SÁNCHEZ MÍNGUEZ, Doroteo, «Medicina y Veterinaria popular. Plantas medicinales alcarreñas». Págs. 9-64.

RODRÍGUEZ IGLESIAS, Juan Manuel y MIGUEL DE MINGO, Mario de, «Las labores de la siega y la trilla en Alcolea de las Peñas y Rebollosa de Jadraque (Descripción y análisis de los lenguajes culturales que se descubren en estas actividades hacia la mitad del siglo XX)». Págs. 65-105.

GONZÁLEZ HINOJO, M^a Auxiliadora, «Los ganaderos del Alto Tajo». Págs. 107-133.

VILLALBA PLAZA, Antonio, (Introducción de), «Entrada de moros y cristianos en Albalate de Zorita». Págs. 135-190.

ARENAS, Jesús Alberto y LÓPEZ, M^a Teresa, «Religiosidad popular en la comarca de Molina de Aragón: «La Loa» de la Virgen de la Hoz». Págs. 191-219.

SIMÓN PARDO, Jesús, «Brihuega y sus fiestas». Págs. 221-240.

LÓPEZ ESCAMILLA, Carmen, «Cofradías y Hermandades en la ciudad de Guadalajara». Págs. 241-260.

LÓPEZ DE LOS MOZOS, José Ramón y RANZ YUBERO, José Antonio, «Repertorio de toponimia menor de Maranchón». Págs. 261-282.

GARCÍA LÓPEZ, Aurelio, «Apuntes sobre la historia religiosa de Mariano Pérez y Cuenca. Nuevas aportaciones sobre la religiosidad popular en Guadalajara». Págs. 283-305.

ALONSO RAMOS, José Antonio, «La alfarería en Molina de Aragón. (Primera mitad del siglo XX)». Págs. 307-327.

ÁLVARO ROLDÁN, Milko, «Semblanza geohistórica de los vinos de Mondéjar: Sacedón, Pioz, Yebra, Almoquera y otros centros vinícolas menores». Págs. 329-342.

ALONSO GORDO, José María, «Ritos funerarios de Valverde de los Arroyos». Págs. 343-362.

ROMERA MARTÍNEZ, Ángel y ROMERA VALLADARES, Carlos, «Nuevas marcas de alfarero en tinajas para vino localizadas en Hita». Págs. 363-379.

VEGAS SANZ, David, «Guadalajara en el viaje de Cosme de Médicis a España y Portugal (1668)». Págs. 381-393.

PÉREZ ARRIBAS, Juan Luis, «El milagro de San Diego de Alcalá. Drama histórico en cinco cuadros». Págs. 395-405.

«Pregón de las fiestas de Escariche 1994». Págs. 407-413.

PÉREZ BODEGA, Agapito, «Técnica de fabricación de vasos para colmenas». Págs. 415-422.

VALDIVIESO GARCÍA, Pedro, «La ermita de Nuestra Señora de la Soledad en Azuqueca de Henares». Págs. 423-428.

CASTILLO OJUGAS, Juan, «Historia del alfar de Brihuega». Págs. 429-436.

LÓPEZ DE LOS MOZOS, José Ramón, «Cajón bibliográfico (Temas de Etnología, Etnografía y afines, de la provincia de Guadalajara)». Págs. 437-440.

«Índice general y Normas para la publicación de trabajos». Págs. 443-448.

Nº 28 (1996), 424 pp.

SÁNCHEZ MÍNGUEZ, Doroteo, «Dos trabajos tradicionales: Cañamazos y Chozas alcarreñas». Págs. 9-68.

RANZ YUBERO, José Antonio y LÓPEZ DE LOS MOZOS, José Ramón, «Repertorio de toponimia menor de Balbacil, Clares, Codes y Turmiel (Maranchón, Guadalajara)». Págs. 69-122.

PÉREZ ARRIBAS, Andrés, «Desde Valdepeñas de la Sierra. Relatos del pasado». Págs. 123-175.

LÓPEZ DE LOS MOZOS, José Ramón, «Bibliografía de temas etnológicos y etnográficos de la provincia de Guadalajara (1990-1994)». Págs. 177-204.

PÉREZ ARRIBAS, Juan Luis, «Cofradía de la Santa Vera Cruz y Sangre de Jesucristo de Cogolludo». Págs. 205-228.

RODRÍGUEZ IGLESIAS, Juan Manuel y MIGUEL DE MINGO, Mario de, «Las labores del Molino, del horno y el pan en Alcolea de las Peñas y Rebollosa de Jadraque. (Descripción y análisis de los lenguajes culturales que se descubren en estas actividades hacia la mitad del siglo XX)». Págs. 229-250.

PRADILLO Y ESTEBAN, Pedro José, «El teatro de la misericordia de Guadalajara. Espacio público, tiempo festivo y práctica del poder durante la Edad Moderna». Págs. 251-269.

MEJÍA ASENSIO, Ángel, «Danzas, comedias y música en la ciudad de Guadalajara en la celebración del voto de Santa Mónica y festividad del Corpus Cristi afines del siglo XVI». Págs. 271-289.

CASTILLO OJUGAS, Juan, «Localidades de Guadalajara citadas en las Obras del Dr. Castillo de Lucas». Págs. 291-317.

VILLALBA PLAZA, Antonio, «San Isidro Labrador en Albalate de Zorita». Págs. 319-333.

SANTAOLALLA LLAMAS, Manuel, «Tradiciones populares religiosas de Pastrana». Págs. 335-350.

GARCÍA LÓPEZ, Aurelio, «Datos documentales sobre las boticas en la provincia de Guadalajara. Una tasación de los medicamentos de una botica de Sigüenza en el siglo XVII». Págs. 351-363.

PASTOR MUÑOZ, Francisco Javier, «Nuevos graffitis pastoriles en la Sierra de Ayllón». Págs. 365-375.

MARCHAMALO SÁNCHEZ, Antonio, «La procesión del fuego en Humanes de Mohernando (Guadalajara)». Págs. 377-384.

CRÍADO DE VAL, Manuel, «Valdevacas, «nuestro lugar amado» (BUEN AMOR C 1197)». Págs. 385-389.

RODRÍGUEZ GARCÍA, Evilasio, CASCAJE-RO GARCÉS, Aúrea, GARCÍA ESTRADA, Manuel, «Guadalajara y Maranchón: Peculiaridades Migratorias». Págs. 391-396.

OLIVIER LÓPEZ-MERLO, Felipe M^º, «La Botarga de Guadalajara». Págs. 397-400.

HERRANZ PALAZUELOS, Epifanio, (recop.) «El Soldado y su baraja». Págs. 401-404.

MORENO MARTÍN, Isidoro, «Breves notas sobre la Asociación «Hermandad del Santo Niño de Majaelrayo». Págs. 405-408.

CLEMENTE VIZCAÍNO, Federico, «La «Inocentada» de Setiles». Págs. 409-401.

LÓPEZ DE LOS MOZOS, José Ramón, «Cajón bibliográfico (Temas de Etnología, Etnografía y afines, de la provincia de Guadalajara)». Págs. 411-414.

V ENCUENTRO DE HISTORIADORES DEL VALLE DEL HENARES. «Conclusiones». Págs. 415-417.

«Índice General y Normas para la publicación de trabajos». Págs. 419-424.

Nº 29 (1997), 415 pp.

ESTEBAN, José, «Refranes, decires, apodos y cantares de la provincia de Guadalajara». Págs. 9-80.

LÓPEZ DE LOS MOZOS, José Ramón, «Algunas manifestaciones carnavalescas de la provincia de Guadalajara». Págs. 81-141.

PÉREZ ARRIBAS, Andrés, «Industria, agricultura y ganadería en los pueblos de Guadalajara según las *Relaciones Topográficas de Felipe II* y sus Aumentos». Págs. 143-203.

SÁNCHEZ MORENO, María José, «La fabricación del vidrio en El Recuenco: Una industria olvidada». Págs. 205-270.

PRADILLO Y ESTEBAN, Pedro José, «Lepanto y el Rosario. La eclosión de un culto mariano en la provincia de Guadalajara durante la modernidad». Págs. 271-294.

RUBIO FUENTES, Manuel, «El «*Ramo de Cuaresma*» en Congostina». Págs. 295-310.

GARCÍA LÓPEZ, Aurelio, «La fabricación de papel en Guadalajara. El molino papelerero de Pastrana (siglos XVII-XIX)». Págs. 311-322.

RANZ YUBERO, José Antonio, «Un ciclo festivo en Riosalido». Págs. 323-335.

DÍAZ DÍAZ, Teresa, «La botarga y el botarga. Dos ejemplos significativos del folklore de la provincia de Guadalajara». Págs. 337-353.

RANZ YUBERO, José Antonio y LÓPEZ DE LOS MOZOS, José Ramón, «Toponimia menor de Montarrón». Págs. 355-372.

VILLALBA PLAZA, Antonio, «La Cruz *«del Perro»* de Albalate de Zorita». Págs. 373-386.

ESTEBAN LÓPEZ, Natividad, «Piezas limosneras en Guadalajara». Págs. 387-397.

GRUPO «MASCARONES DE GUADALAJARA», «*Botargas* de Guadalajara: recreación en 1998». Págs. 399-404.

LÓPEZ DE LOS MOZOS, José Ramón, «Cajón

bibliográfico. (Temas de Etnología, Etnografía y afines, de la provincia de Guadalajara)», Págs. 405-407.

Índice general y normas para la publicación de trabajos». Págs. 409-415.

Núms. 30-31(1998-1999), 509 pp.

CONDE SUÁREZ, Raúl, «La Fiesta de los Danzantes y Zarragón de Galve de Sorbe». Págs. 9-65.

MEJÍA ASENSIO, Ángel, «Fiesta en Guadalajara (siglos XVI-XVIII)». Págs. 67-140.

SÁNCHEZ MORENO, M^a José, «Cancionero de El Recuenco». Págs. 141-226.

RUBIO FUENTES, Manuel, «La toponimia menor de Congostrina: aspectos de su evolución». Págs. 227-263.

SANZ MARTÍNEZ, Diego, «La Carravilla de Motos y Alustante: el recorrido por un itinerario histórico». Págs. 265-296.

PRADILLO Y ESTEBAN, Pedro José, «Danzas del Corpus. Bailes y música en la liturgia procesional de la Guadalajara contrarreformista». Págs. 297-315.

ALONSO RAMOS, José Antonio, «Instrumentos musicales tradicionales de hallazgo reciente en Guadalajara». Págs. 317-345.

TORRE BRICEÑO, Jesús Antonio de la, «Aspectos de la etnología y el folclore de Tielmes de Tajuña (Madrid)». Págs. 347-367.

LÓPEZ DE LOS MOZOS, José Ramón, «Bibliografía de temas etnológicos y etnográficos de la provincia de Guadalajara (1995-1999) (III)». Págs. 369-413.

CAMARERO GARCÍA, José María, «Los cuatros cabildos de Albalate de Zorita». Págs. 415-437.

MUÑOZ JIMÉNEZ, José Miguel, «Eremitismo rupestre y eremitismo funcional en la provincia de Guadalajara». Págs. 439-455.

GONZÁLEZ DE LUCAS, Rafael, «Sobre el Monte Calvario de Mondéjar y los ecos de sus leyendas (algunas reflexiones literarias y antropológicas)». Págs. 457-487.

LÓPEZ DE LOS MOZOS, José Ramón, «Cajón Bibliográfico (Temas de Etnología, Etnografía y afines, de la provincia de Guadalajara)». Págs. 489-500.

Núms. 32-33 (2000-2001), 519 pp.

CRUZ HERRERA, María del Pilar, «Diccionario de gentilicios y pseudogentilicios de la provincia de Guadalajara». Págs. 9-110.

PRADILLO y ESTEBAN, Pedro José, «Nuestra Señora de la Antigua. Devoción y Patronazgo en Guadalajara». Págs. 111-142.

DÍAZ DÍAZ, Teresa, «Dos fiestas de Moranchel: "Las mascarillas" y "La quema del judas y la judesa"». Págs. 143-153.

MEDINA DEL CERRO, Leopoldo, «Molinos de Guadalajara». Págs. 155-247.

RUIZ VALVERDE, Sara, «Enmascarados alcarreños: *botarga* de Valdenuño Fernández. Págs. 249-271.

RUBIO FUENTES, Manuel, «Toponimia menor de Mandayona». Págs. 273-315.

CAMARERO GARCÍA, José María, «Festividad de Albalate de Zorita». Págs. 317-362.

GONZÁLEZ ALCALDE, Julio, «Patrimonio etnográfico: raíces culturales y pedagogía de nuestro pasado». Págs. 363-369.

ESTEBAN LÓPEZ, Natividad, «Portapaces del Museo Diocesano de Sigüenza». Págs. 371-377.

CASTILLO OJUGAS, Juan, «Tejas alcarreñas "de marca"». Págs. 379-385.

SERRANO BELINCHÓN, José, «Sobre las brujas de Pareja». Págs. 387-394.

BARRIO MOYA, José Luis, «El ajuar doméstico de doña Manuela de Riva Palacio, una dama alcarreña en el Madrid de Carlos II (1688)». Págs. 395-402.

LÓPEZ DE LOS MOZOS, José Ramón, «Lugares comunes en la mariología de la provincia de Guadalajara». Págs. 403-450.

VILLALBA PLAZA, Antonio, «Pasión Viviente de Albalate de Zorita». Págs. 451-467.

ROMERA MARTÍNEZ, Ángel y ROMERA VALLADARES, Carlos, «Grafitos pastoriles y de combatientes en las cuevas del Cerro de los Palacios de Valdearenas». Págs. 469-484.

DOMINGO, Gabino, «La carrera del cabro y las vaquillas de carnaval: dos tradiciones recuperadas en Membrillera». Págs. 485-497.

MARTÍNEZ GÓMEZ-GORDO, Juan A., «La congria, un cecial a punto de extinguirse». Págs. 499-503.

LÓPEZ DE LOS MOZOS, José Ramón, «Cajón Bibliográfico (Temas de Etnología, Etnografía y afines, de la provincia de Guadalajara)». Págs. 505-510.

«Índice general y Normas para la publicación de trabajos». Págs. 511-519.

Núm. 34 (2002), 400 pp.

CRUZ, Francisco de la, "Tratado breve de la cultivación de las colmneas...", Págs. 9-26.

PADILLA ALVAREZ, Francisco, "Los conocimientos apícolas del Hermano Francisco de la Cruz", Págs. 27-70.

HIDALGO NUCHERA, Patricio, "Tiempo y vida del Hermano Francisco de la Cruz", Págs. 71-118

PALMER SIMÓN, M^a del Carmen, "La miel: de la flor a la escena", Págs. 119-134.

SANZ MARTINEZ, Diego, "La Cofradía del Santo Cristo de las Lluvias. Una hermandad penitencial de la Sierra de Molina", Págs. 135-168.

GARCÍA REVERTER, Emilio, "Un viaje a Peralejos de las Truchas de hace medio siglo", Págs. 169-178.

"La Hermandad de los Soldados de Cristo de Budia", Págs. 179-192.

CALERO DELSO, Juan Pablo, "Pícaros y caciques. Costumbres electorales en Guadalajara", Págs. 193-220.

MEDINA del CERRO, Leopoldo, "Las salinas de Guadalajara", Págs. 221-236.

ASOCIACIÓN CULTURAL DE FUENTELENCINA, "La Pasión Viviente de Fuentelencina", Págs. 237-258.

MUÑOZ JIMENEZ, José Miguel, "Fiestas de toros y plazas mayores en Sigüenza, Guadalajara y Pastrana", Págs. 259-272.

HUALDE PASCUAL, Carmen, y ORMAZABAL HERRAIZ, Arantxa, "Usos y prácticas de medicina y veterinaria popular en la Campiña de Guadalajara", Págs. 273-306.

GARCÍA LÓPEZ, Aurelio, "El gremio de fabricantes de seda de Pastrana en el siglo XVIII. Un ejemplo de industria agremiada rural". Págs. 307-324.

RUIZ CLAVO, Angel, "Leyendas, tradiciones y otros sucesos extraordinarios y maravillosos de Molina y su Señorío", Págs. 325-352.

ARENAS GRAJAL, M^a del Carmen, "Notas sobre el folclore desaparecido de El Cubillo de Uceda", Págs. 353-360.

RANZ YUBERO, José Antonio, y LÓPEZ DE LOS MOZOS, José Ramón, "La creencia popular aplicada a la toponimia mayor de Guadalajara", Págs. 361-376.

HERRANZ PALAZUELOS, Epifanio, "Recorrido por los antiguos ritos litúrgicos", Págs. 377-382.

LÓPEZ DE LOS MOZOS, José Ramón. "Cajón Bibliográfico (Temas de Etnología, Etnografía y afines, de la provincia de Guadalajara)". Págs. 505-510.

"Índice general y Normas para la publicación de trabajos". Págs. 511-519.

NORMAS PARA LA PUBLICACIÓN DE TRABAJOS.

Cuadernos de Etnología de Guadalajara es una publicación que recoge trabajos referidos a Etnología y Etnografía de la provincia de Guadalajara, en cualquiera de sus múltiples aspectos.

Publicará aquellos trabajos que se ajusten a las siguientes normas:

- 1.- Deberán ser inéditos.
- 2.- Se considerarán preferentemente aquellos que traten de un tema inédito, o aborden uno ya conocido desde una nueva perspectiva.
- 3.- En todo caso deberán atenerse a los modos científicos de presentación de hipótesis, examen crítico, estado de la cuestión y apoyo bibliográfico y documental. Serán rechazados todos aquellos que adolezcan del referido enfoque.
- 4.- Deberán tener una extensión máxima de 50 folios. Se presentarán escritos a máquina, a doble espacio, por una sola cara, en formato folio, o DIN-4. Las notas al texto se presentarán escritas en folio aparte, e irán numeradas correlativamente para su inclusión a pie de página. Se ruega que siempre que sea posible, acompañen un disquete de ordenador con el texto en formato de editor de texto Word-Star o Word-Perfect.
- 5.- La bibliografía se presentará también en folio aparte ordenando sus elementos alfabéticamente, o bien por el orden en que sean utilizados en el texto. En todo caso, la bibliografía se expresará de acuerdo a las normas habituales.
- 6.- Las ilustraciones se entregarán montadas en forma en que deban ser publicadas, proporcionadas al tamaño de la caja de los Cuadernos. Las figuras (grabados y dibujos a línea) irán numeradas correlativamente con números árabes, las láminas (fotografías o diapositivas) irán numeradas correlativamente con números romanos, y con letras minúsculas las fotografías dentro de cada lámina. Los pies de las ilustraciones se presentarán escritos en hoja aparte, señalando claramente a qué ilustración corresponde cada uno.
- 7.- Se recomienda aportar un breve resumen del trabajo, de una extensión aproximada de 125 palabras (entre 10 y 12 líneas).
- 8.- Las pruebas, salvo en casos excepcionales, serán corregidas por la Redacción.
- 9.- La colaboración con trabajos de **Cuadernos de Etnología de Guadalajara** es a título gratuito, renunciando los autores a cualquier tipo de remuneración. Estos trabajos serán compensados con la entrega de un ejemplar completo del número en que aparezcan publicados y 25 separatas.
- 10.- En cualquier otro tema que se suscite sobre los trabajos presentados, decidirá el Consejo de Redacción. Para cualquier tema relacionado con la publicación de trabajos, la correspondencia deberá dirigirse a **Cuadernos de Etnología de Guadalajara**. Diputación Provincial, Servicio de Educación y Cultura. Plaza de Moreno, 10. 19071 GUADALAJARA. Telf. (949) 88 75 51 - Ext. 424.
- 11.- Estas normas anulan las anteriores.

